Fwe: Bible for 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Ephesians, Galatians, James, Jude, Luke, Mark, Matthew, Philemon, Philippians, Revelation, Titus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Matthew

Chapter 1

1Yamasika a Jesu Kiresite mwana Davida mwana Aburahama. 2Aburahama kali eshi wa Isaka, ne Isaka eshi wa Jakobo, ne Jakobo eshi wa Juda ne bakwakwe. 3Juda kali eshi wa Perezi ne Zera kwa Tamara, Perezi eshi wa Hezironi, ne Hezironi eshi wa Ramu.4Ramu kailyi eshi wa Aminadabu, Amidabu eshi wa Nahashoni ne Nahashoni Eshi wa Salumonu. 5Salumoni kaili eshi wa boazi na zaliwa kwa Rahabu, Boazi eshi wa Obedi ne Rusi, Obedi eshi wa Jessi, 6Jesi kali eshi wa Davida omurena. Davida kali eshi wa Solomoni kumu kentuwakwe Uria.7Solomoni Kali eshi wa Rehoboamu, Rehoboamu eshi wa Abija, Abija eshi wa Asa. 8Asa kali eshi wa Johoshafati, Jehoshafati eshi wa Joramu, ne Joramu eshi wa Uzziya.9Uziya kaili eshi wa Josamu, Josamu eshi wa Ahazi, Ahazi eshi wa Hezekia. 10Hezekia kaili eshi wa Manase, Manase kaili eshi wa Amoni, ne Amoni eshi wa Josiya, 11Josiya kaili eshi wa Jechoniya ne bamukurwe ke nako yokuboziwa kwa Babilone.12Aho amana kubozwa kwa Babiloni, Jechoniya kali eshi wa Shealutielu, Shealutielu, muntu wa kare wa Zerubabelu. 13Zerubabelu kaili eshi wa Abiudi, Abiudi eshi wa Eliakimu, ne Eliakimu eshi wa Azo. 14Azo kaili eshi wa Zadoku, Zadoku eshi wa Achimu ne Achimu eshi wa Eliudu.15Eliudu kaili eshi wa Eleaza, Eleaza eshi wa Masani, ne masani eshi wa Jakobo. 16Jakobo kaili eshi wa Josefa mukwamu wa Maria, ako na retiwa Jeso, ozyo akuiwa Kiresite. 17Amasika Onshe kuzwa kwa Aburahama kuya kwa Davida kaili ekumi notone, kuzwa kwa Davida kuya ha batwaliwe kwa Babilone ndikumi notone mumasika, mi kuzwa ha kutwaliwa kwa Babiloni kuya kwa kiresite masika ndikumi notone.18Okuretiwa kwa Jesu Kiresite nikwatendahara mwinjira yi. Nyina, Maria, kashumininwe kwa Josefa, nibashini okukara hantu honke, nikwa bonahara ye kahindite muziyo o mudana komoya uchenete. 19Mukwamu wakwe Josefa kali muntu kachenete, kono kali kashaka okumuswabisisa mukati kabantu. Akuba no murero okumanisa echilikani chakwe kumukunda.20Aho kahupura okutenda ezo zintu, eñiroyi lyokukezya kwakwe kwintoro, nokuamba ye, "Josefa mwana wa Davida omukwame, washatiyi okuhinda Maria okuba mukentu wako, kakuli ozyo asumbere mwi bumo lyakwe moya uchenete. 21Arareta omwana omukwame, nemumu kuwe zina lyakwe Jeso, Aratusa abantu bakwe kuzibi."22Zonse zi nezapangara okubumbiriza ezo kawamba Nyambe ku muporofita, ye, 23"Mushuwe, kamware ara hinda muziyo omwana omukwame, ni ba mukuwe Imanuere" entaruso ye Jesu abeneswe."24Josefa akubuka kwi ñonzi, nokuchilyira komo nilyamurayerera, eñiroyi nokuhinda Maria kumu bika mukazuwakwe. 25Mihape kali nakopana neye, Kuma raro, kufitera ho kawana omwana omushimani. nokumuha ezina lya Jesu.

Chapter 2

1Ahakuba kuti Jesu shana retwa mwa Betelehema wa Judea mu mazyuba kakubusa Nfumu Heroda, baituti kabakazwa kwa upa bokezya kuhura mwa Jerusalema nebata kuti, 2"Kokwena Nfumu wa Majuda ozyu naapepiwa? Netwabona rutungwezi rwakwe mwa upa cware twakezyi ku mushowerera." 3Nfumu Hereda ko kushuwa bulyaho, a kulyangana ne Jerusalema yonshe.4Nfumu Heroda a kukuwa ma purisita bakuru ne bañoli babantu, no kubabuza ee, "Okwaswanezi kupepiwa muKiresite kwi?" 5Bo kumutaba kuta ee, "Mwa Betelehema ya Judeya, shina omu nañorera muporofita, 6'Mi ewe, Betelehema, munaha ya Juda, washakiboni budana hakati kabayendisi ba Juda, momu shaka nokuretwe muyendesi ozyo shaka na yendese bantu bangu maIsiraere.'"7Heroda a kukuwara baituti ku chikunduko no kubabuza ee bamusumwine nenja enako eyo rutungwezi aha norwabonahara. 8Akubatuma kuta ee, "Muyende mukamu shakisise nenja ozyo mwance. Aha shaka nemumuwane, mukezye mundisumwine neme ndi yende ndika mushowerere."9Aha shebamana kushuwa ku nfumu, bo kugwirenjira, mi rutungwezi oru neba bona mwa upa noro nera oro habuso bwabo mane mbwita aha rukazyimana hawiru lyomo kawanahara mwanche. 10Aha babona oro rutungwezi bokuba muntabo nene hawa.11Bo kukabira munjuo no kuwana mwanche ne nyina ba Mariya. Bo kugunkama no kumushowerera. Bo ku shumununa masaka ecifumu cabo no kuha empo ze gauda ne isense ne mirah. 12Nyambe nabakalimera kuñonzi kuti e basha booli kwa Heroda, mi nabo bo kuboora kwi naha yabo nenjira yingi.13Hena shebaneti, eñiroi lya Nyambe lyo kuamba kwa Josefa kuñonzi kuti, "Buke, hinde mwano ne nyina, mubutukire kwa Igepita. Mukakare ko ko kuhura aha shaka nendikusumwine, kebaka lyo kuta ee Heroda ashaka kuyaya o mwanche". 14Masiku a swana, Josefa akuhinda mwanche ne nyina no kubutukira mwa Igepita. 15A kakara ko mane mbita Heroda hafwa. Ezi neza tarereza omu na ta Nfumu ku muporofita,, "Mumu mwa Igepita momu ndakuwi mwanangu."16Cware Heroda, a hakezya kubona kuti a bena baituti shebanamuboni busiru, akubenga hawa. Akutuma kuti kuyaiwe bana be chishimani bonshe mwa Betelehema nezibaka zimwi aba kabena zilimo zo bire ne hanshi, kuya kezi na kituta kubaituti.17Mi cware ko kushzuzilizwa echi porofita cha ambiwa kusebelisa Jeremiya, 18"Ezyi lyo kushuwahara mwa Ramah, kulira ne maliro manene, Rachele alira bane hape akana ku mumweneza, kebaka lyo kuta kuti bane shebakwazya."19Hena Heroda shanafwi, muteeze, eñiroi lya Nyambe lyo kukibonahaza kwa Josefa kuñonzi mu mwina mwa Igepita lyokuta kuti, 20"Buke, hinde mwanche ne nyina, mubore kunaha ya Isiraere, kebaka lyokuta kuti bena kabashaka kuyaya mwanche shebanafwa". 21Josefa akubuka, kuhinda mwanche ne nyina, nokuboora mwina munaha ya Isiraere.22Kono cware aha shashuwa kuti Achelasi ndeya yendesa muchibaka chi banyandi beshi ba Heroda mwa Juda, akutiya kuboora ko. Kumashara enkalimero ya Nyambe kuñonzi, 23Akuyenda nokahara bulyo muchikiliti ya Galilea. Echi hape cho kuba kushyziliza chi porofita kuti, na nana kuwiwa muNazareta.

Chapter 3

1Mazyuba Johani mukolobezi hakezya bu kutaza muharaupa lya Judea kaambee, 2"Mubakire ezibi zenu mutonde omubuso wa nyambe showina hafwii." 3Ndeye kaambiwa kwa muporofita, Isaya natee "Ezywi lyo muntu nelihuwereza mwi haraupa, 'mucenese enjira yo mfumu, enjirazakwe iororoke.'"4Johani ka zya bere ecizyabaro cobozya bwe kamere nomusunga womukata mwinyonga yakwe. Ezilyo zakwe kairi nziee nobuci. 5Cware Jerusarema, Judea, neciraranda choshe co ruizyi lwa Jordan kaba yenda kwakwe. 6Kaba korobeza muruizyi lwa Jordan neba kiamba ezibi zabo.7Aha bona obungi waba Farisi ne Masaduki nebakezya kwakwe kutee aba korobeze akuamba kwabo, "Enwe bana ba mazyoka ndini na misumwini okukezya kwakwe? 8Mubiki ezizyangantu zokubakira ecibi. 9Mwasha nahani mubeni kuta kutee, 'Tukwesi Aburahama shwetu.' Cware Nyambe aora kubumba mwana wa Aburama kuzwa hamabwe.10Akatemu she kabikitwe kumisi yezishamu. Ezishamu zoshee ezikaibiki ezizyangandu zirotu kutee zitemiwe nokuzi shohera mumulilo. 11Eme ndimi korobeza na menji koku bakira ezibi zenu. Ozyo akezya mushara angu munene kuhita me, hape kandioli nanga kuhinda enshangu zakwe. Nana mikorobeza noruho rucena no mulilo. 12Akwatilire ecikuro mumanja akwe kutee akure orundandara rweciyongo cakwe kutee abikemo amabere akwe. A hinde orungu aruhise mu mulilo ou kauzimi."13Jesu ahokazwa kwa Galileya Aku kezya ku rwizyi rwa Jordan kutee akorobezwe kwa Johani. 14Kono Johani akuezeka okukana, natee, "Eme ndishakee ndi korovezwe kwako, Aho kwangu okezya?" 15Jesu akumutaba, ¨ndizuminine hahano, njentukero yetu kuzywizwiriza eceneso." Haho Johani akumuzuminina.16Ahamana kukorobezwa, Jesu akuhwelisa kuzwa mumenji, mi, ewiru lyokuaruka. Akubona Oruho Rucena rwa Nyambe noruzwa ku wiru mbwe ndu njiba no rumunikire hakwe. 17Muteeze, ezywi lyakuzwa kuwiru nelitee, "Ozyo nde Mwanangu nda shaka hawa. Eme anditabisa caha."

Chapter 4

1Jesu ka hitirwe ko ruho ku ya muharaupa ku ka likwa kwa diabulusi. 2Mucikubo ca mazyuba a makumi one ne nsiku za makumi one, kafwite enjara. 3Omuhomi na kezya kuamba ye, "Haiba uili mwana Nyambe o sumwine aa maabwe a nzoke enkoko." 4Kono Jesu na mu taba yee, "Kuñoretwe yee, 'Omuntu kali na hare enkoko bulyo, ku nje ye zywi eli lizwa mu mukanwa ka Nyambe.'"5Diabulusi na muhinda ku mu twala ku munzi o ucenete ha wilu lyo muzyako we tempele, 6no ka ambaa kwakwe, "Nali uli Mwana Nyambe o ki shohere hanshi, kakuli ku ñoletwe, ye, 'Na na sumwina mangiloi kuku zyakwmila', hape, 'Neba na ku nanuna mu manja a bo, yee no siye kugunkura e tendele lyako ha bwee.'"7Jesu na mu taba ye, "Auñoletwe, 'Wa sha liki onfumu wako Nyambe.'" 8Hape diabulusi na muhinda ku mu twala ku chibaka e shire no ka musunda o mubuso we cishi no burotu bwa wo. 9Aku ambaa neye ,"Zoshe zintu mbo ndi ku he, ko ku nditongamina no ku ndi showelele."10Cware Jesu na mutaba yee, "Ozwee hanu Satani! Kakuli ku ñoretwe yee, 'O tongamine Onfumu Nyambe nokumu sebeleza eyee yenke.'" 11Cwale diabulusi a ku zwa ha buso bwakwe, haho bulyo, a mangeloi akenzya kumuzyakwira.12Jesu a ha sha shuwa yee Joani na shiminwa, aku ku zwa mwa Galilea. 13Na siya Nazareta no ka hara mwa Kapenauma, e yii ka ili ha fwihi ne Wate lya Galileya, mu ma ninja e naha ya Zabuluni ne Nafutali.14Eco ni ca tendahala ku zywuziliza entaba eyi na aamba muporofita Isaya, 15"E naha ya Zabuluni ne naha ya Nafutali, e cishii e ci ka ci kele ha fwihi ne wate, shilya lya Jorodani, Galileya ya Befasi! 16A bantu aba ka bena mucimbwi bana wani e seli, a ba ka bena mufifi we fu bana wani e seli."17Mucikubo e co Jesu a ha tangisa o ku ambaa, "Mu mubake, kakuli mubuso wa Nyambe sho wina ha fwihi."18Aha ka yendela hembali ye wate lya Galileya, a ku bona o muntu ne mwacuwakwe, Simone o zyu ka kuwiwa Pitorosi, ne Andulu mwacuwakwe, ne ba shohela o tu nyandi twa bo mu wate, kakuli ka bali ba yazi be nswii. 19Jesu a ku bata ye, "Mu kezye, mu ndi cilile, mbondi mitende ba yambi ba bantu." 20Haho bulyo bo ku siya o tunyandi twabo no ku mucilila.21Jesu aha kayenda ku zwa kwina a ku bona muntu ne mwacuwakwe, Jemusi mwana wa Zebedeya, ne Joani mukulwe. Ka bena mubwato ne Zebedeya shwabo ne ba onga o tunyandi twabo. Aku bakuwa, 22mi ba siya o bwato ne shwabo ne ba micilila.23Jesu na yenda monshe mwa Galilea, na ruta a bantu mu masinagoge abo, na luta e zywi lyo mubuso we wilu, no ku hoza matuku oshye a kaba lwala a bantu. 24Eñusa ye misebezi ya kwe yo ka shuwahala mwa Siliya, mi a bantu bo ka leta kwakwe a ba ka ba lwala, a matuku a mangi mangi na ba ka ba shuwile o ku kubaza, bashi mandimona mane ni ba shi cipwelelezi na ba ka ba lwala a matuku o ku zyuminina o mubili. Jesu na ba hoza. 25Abantu a bangi bo ku mucilila kwa Galilea, bana Decapolisi, Jerusalema, Judeya, ne shilya lya Jorodani.

Chapter 5

1Jesu aho abona echichaba, aku kambamina helundu. Aho akezya kukara hanshi abalutiwa bakwe boku kezya kwakwe. 2Aku arura akanwa kakwe noku baruta, akutaye, 3"Aba bafwiyaulitwe mbabena abanjebwe muruho, kakuli omubuso we wiru ngwabo. 4Abo ba fuyaulitwe mbabena abo balila, kakuli mboba ombaombiwe.5Aba bafuyaulitwe mbabena balishuwa, kakuli barayora efasi. 6Aba bafuyaulitwe mbabena bafwa enjara ne nyota yo kuruka, kakuli vara kuta. 7Aba bafuyaulitwe mbabena bakwesi ecishemo, kakuli vara shemubiwa. 8Aba bafuyailitwe mbabena bacena mumozyo, kakuli bara bona Nyambe.9Aba fuyaulitwe mbabena bareta enkozo, kakuli bara kuwiwa abana ba Nyambe. 10Aba bafuyaulitwe mbabena bashandiswa kebaka lyoku ruka, kakuli cabo omubuso we wiru.11Mufuyaulitwe enwe mutukiwa no kushandiswa, kapa basumwinwa ezintu ezibi zo buhata kebaka lyangu. 12Mutabe hape murukuruhe, kakuli omupuzo wenu munene muwiru. Mweyi njira momo ni bashandisiwa abapolofita abo kaba kereko kumatatikilo.13Muli ezwai lye fasi. Cware lisi mana omunati, mbuti liwora okuba nomunati hape? Lyashiyazya entuso mbita kushohera kunje kutaye abantu bakali lyataule munshi yamatende abo. 14Ndinwe eseli lye fasi. Omuleneñi ukere herundu kau zikiwa.15Kapa abantu okumunika elambi noku ibika munshi ye cizuma, kono baibika ha makaro erambi okutaye imunike iceneseze abantu bonshe munjuo. 16Osiye eseli lyako limunikire abantu mwinjira itaye babone emisebezi yako mirotu noku rumbeka Besho muwiru.17Mwasha hupuli ye ninda kezya kusinya omurao kapa mapolofita. Kali ninda kezya kuisinya, kono kuizuziliza. 18Ndi mishumwina eniti ye mbita ndi wiru ne fasi nezifwe, kwazya nanga entaku nei fwe yo mulao, mbita zintu zonshe shiza tazelezwa.19Cwale yenshe ozyo acora omunini kweyi emirao noku ruta abamwi okutaye bacite bulyaho ara kuwiwa wa mafelelezo mumu buso we wiru. Kono ozyo aimamera no kui ruta nara kuwiwa omunene mumubuso we wiru. 20Cwale ndi mishumwina okuta yee mbita okucena kwenu kuhita kwa bañoli naba farisi, kwazya buti muwora kukabilila mumubuso we wiru.21Nimwa shuwa kutaye nikwa shumwinwa kunako yakare, 'Mwasha yayi,' hape, 'Enshe ayaya mbwa kavire muvu kavavu bwe ñkaturo.' 22Cwale ndi mishumwina kutaye enshe ozyo abengere omukwakwe mbwakabire mubukababu bwe ñkaturo. Enshe shaka atese omukwakwe ee, 'Oli muntu wazya entuso!' mbwa kabire mubu kababu bwe nkuta. Yenshe ataye "Oli musilu" mbwa kabire mubukababu mumulilo we here.23Cware heba muha empo zenu hakatara muhupure kutaye kwazywa eco amihupwira omu yenzenu, 24musiye empo zenu habuso bwa katara muliyendere munjira yenu. Mutatike mushuwane no mukwenu nga nemu kezywa kuha empo zenu.25Mushuwane nozyo ami zekisa haho bulyo nemu sina mwinjira yokuya kwi nkuta, kapa tema omuzekisi awora kukuha mumaanzya omu aturi, kutaye omu aturi akuhe mumazya aba tanga okutaye baora kukushohela muntorongo. 26Ndimishumwina niti kutaye mwakafwa kuzwa mo mbita shaka nemu lihe esheleni ya mamanimani aya mukorota.27Mwashuwi ee nikwa tewa, 'Mwasha pangi obozwa.' 28Kono ndimi shumwinaye yenshe ozywo atonda omukentu namu rakaza shana kopani neye mu mozyo.29Hape heba elinsho lyako lyo bulyo liku cunculisa olishomonemo olishohere kure newe. Hape kufwanikiza okutaye ecirama conke co mubiri cisinyehe kali ee omubili wonshe ushoherwe mwihere. 30Haiba eyanja lyenu lya malyo limi cunculisa, muli koshore muli shohere okure. Kakuli kufwanikiza okutaye ecirama conke comubiri wako okutaye cisinyehe kali amubiri onshe okutaye uye mwihere.31Hape nikwa tewaye, 'Yenshe ozywo akauhana no mukentu wakwe amuhe eñoro lyenkauhano.' 32Kono ndi mishumwina ye yense ozywo akauhana no munkentu, mbita njintaba yoku fosana, shamuletela obufosi. Hape yenshe shaka namusheshe kuzwa hankauhano neye sha panga obufosi.33Hape, nimwa shuwa nikwatewa kunako zakare, 'Washa konki obuhata, kono otende ensepiso eyo newa konka kuNfumu.' 34Kono ndimishumwina, mwasha konki hawiru, kakuli cipura ca Nyambe; 35kapa ke fasi, kakuli cipura camatende akwe; kapa Jerusalema, kakuli muleneñi wo Nfumu omunene.36Kapa okukonka komutwi wako, kakuli kowoli okupanga enshuki zako kutaye zitube kapa kusihe. 37Kono eziwambo zenu zibe 'Bulyaho, bulyaho,' kapa 'kalibulyaho, kalibulyaho.' Conshe eco cihitilila zizi co Mubbi.38Nimwashuwa nikwa tewaye, 'Linsho ku linsho, lino ku lino.' 39Cwale ndiyamba kwenu kuta ee mwasha kanisi mubbi. Kono, yenshe zyo namikabe orubaka kutama lyo bulyo, muzoke mumuhe nelimwi.40Cware omuntu heba ashaka kumitwara kwinkuta noku minyanka ecizyabaro, mumusiye ahinde ne cansi. 41Haiba omuntu amihambika okuyenda neye emailo yonke muyende neye emailo zobire. 42Muhe yenshe omuntu ozyo akumbira kwenu, mwasha futatiri yenshe ozyo ashaka kuku korota kwenu.43Nimwa shuwa ye nikwa wambiwa, 'Mbomushake abandambo no kutoya ecira cenu.' 44Kono ndimitaye, mushake ezira zenu hape muraperere abo bami shandisa, 45okutaye mube abana beShwenu womuwiru. Cware añatulisa ezyuba ku babi ne barotu, hape atuma onbula kubarukite nabena bazya kurukite.46Heba mushaka abo bamishaka, mumpuzo munji muwana? Neba terisi kali mbobu lyaho batenda nabo? 47Heba muli meresa nabakwenu, cinji mutenda okuhita abamwi? Bashifasi kali mbobulyaho ba tenda nabo? 48Cware mube bantu barukite shina eShwenu muwiru aha arukite.

Chapter 6

1Mumamere kuti ye mwasha tendi ezitennda zenu zokuruka hakati ka bantu kuti ye bamibone, kakuli kali kamuwane mupuzo kwa Shweenu zyo akere kuwiru. 2 Cware mushiha empo, mwa shakidamini murangu mbwe mbuti batenda ba baipi mu masinagoge no mumanzyila kuti ba wane entumbo ku bantu. Ko buniti ndi misumwina, kuti shina ba wana kare mupuzo wabo.3Cware mushiha mpo, eyanja lyenu lye chimunsho lya shazyibi zelitenda eyanja lyenu lye chilyo, 4kuti ye empo yenu ibe ye nkunutu. Cware Shweenu ozyoa bona mukunutu mbwa mihe mupuzo.5Hape mushi rapera, mwashatendi mbwe baipi, ba bashaka caha kuzyimana mu masinagoge nemu mazyila neba lapera kuti ba babone abantu. Kobuniti ndimi sumwina kuti ye shenibawana kare omupuzo wabo. 6Kono mushilapera, mukabire kumu kumukunda, muare chizyi, mulapere kwe Shweenu zyo akere munkunutu. Cware Shweenu ozyo abona munkunutu, mbwa mihe mupuzo. 7Hape mushi lapera mwasha bwelibweli mazwi azya musebezi mbwe bashi fasi, kakuli bahupura kuti shaka ba ambe mazwi mangi nga shaka bashuwahare.8Cware, mwa shafwani na boo, kakuli Shweenu azyi zintu zomushaka nanga mushini ku mukumbira. 9Cware murapere bulyena: 'Shweetu ozyo akere kuwiru ezina lyenu licheneswe. 10Empuso yenu ikezye. Entato yenu itendahare hanshi mbuti ikere kuwiru.11Utuhe shunu enkoko yetu ya mazyuba onshe. 12Utukwatire emirandu yetu, mbuti nitwa kwatira neswe aba kaba tukorota. 13Hape wa shatusilili mu miliko kono, mutulukulule bumango.'14Kakuli mushikwatira abantu emirandu yabo, Shweenu ozyo akere kuwiru neye mbwa mikwatire. 15Kono haiba kamubakwatiri emirandu yabo, Shweenu neye kali kamikwatire emirandu yenu.16Nanga bulyaho, musikinyima ezilyo, mwasha sosobanisi zifateho mbuti batenda abaipi, kakuli aboo ba zyonaura zifateho zabo ye babonahare ku bantu kuti ebakinyimite ezilyo. Koo buniti ndi misumwina, ye senebawana mupuzo wabo kare. 17Kono enwee, mushikinyima ezilyo, musingabe mafuta kumitwi yenu ne kusanza zifateho zenu. 18Kuti e mwasha sundi abantu e mukinyimite ezilyo, kono kwa Shweenu ozyo akere munkunutu. Cware Shweenu ozyo abwene munkunutu, mbwa mihe mupuzo.19Mwa shakilinzikili chifumu chahanshi, moku zywire maharantene ne mafume aazyonara, hape moo abasa baora okucora no kuhiba. 20Kono, mukibikile chifumu chenu kuwiru, okoo nanga maharantene kapa mafume kawori ku chizyonaura, ne basa kabawoli kucora mo no kuhiba. 21Kakuli uko kukere chifumu chenu, no mozyo wenu ko shaka ube.22Elinsho nde lambii yo mubili. Cware, haiba elinsho lyako linanenja, omubili wonshe mbo uzyure eseli. 23Cware haiba ukwesi elinsho mango, omubili wako wonshe mbozyure fifi. Cware heba eseli likere kwako ndififi, elyo efifilyako ndinene buti! 24Kwazya muntu awore kusebeleza Marena bobile, mbwa toye yenke no kushaka zyumwinya, kamanzwi amwinya, mbwa kwatise kuyenke no kufutatila zyumwiya. Kamuwoli kusebeleza Nyambe ni chifumu.25Cware, ndimisumwina kuti ye mwashabilaeli kazo buharo bwenu, ezishaka mulye kapa kunywa-kapa zo mubili wenu, ezo shaka muzwate. Nga kali buharo ngo butokwa kuhita zilyo, ne mubili uhita zizwato? 26Mutonde zizyuni zo muwiru wiru. Kazilimi no kuzyangura, kapa kubika muzishete, kono Shweenu ozyo akere kuwiru aziha ezilyo. Kali musepahala hawa kuhita zoo?27Ndini kwenu koku biraere awora okuyekeza nanga kanini kubuharo bwakwe? 28Cware cinji a mubilaelete kaze zizwato? Muhupure, mayangayanga omutemwa mbuti amenanga. Kasebezi, hape katendi bwanda. 29Kono ndimisumwina kuti ye nanga Solomoni mu mukanya yakwe yonshe kali nazwata bwee ngaa Mayangayanga.30Heba Nyambe azwatika esozu lyo mutemwa, elihara bulyo shunu kwa zyona lishohelwa muziko, mbuti shaka kane kumizwatika kobungi, enwe basintumelo inchenya? 31Cware mwasha biraeli no kuta ye, "Zinji shaka tulye?" kapa zinji shaka tunywe? "kapa zizwato munji shaka tuzwate?"32Kakuli ba shifasi mba bachilila ezi zintu, kono Shweenu ozyo akere kuwiru azyi emuzishaka. 33Kono cenu mushake tango mubuso wa Nyambe noruka kwakwe mi ezi zizntu zonshe mbo muzihewe. 34Cware mwasha bilaeli niza zyona, kakuli lya zyona mbo likibonene. Ezyuba nezyuba likwesi bumango bwalyo.

Chapter 7

1Mwasha atuli, kuti nenwe mwasha atuliwi. 2 Koti enkaturo mu muatulisa bayenzenu, njenkaturo shaka nemuwane nenwe. Hape entikanyo muatulisa bayenze'nu, nenwe njentikanyo shaka nemuatuliwe.3Hape cinji aha mutonderera kasozu kakere mulinsho lya mukwenu, kono koboni cisisiki cikere mulinsho lyenu? 4Mbuti muora kuamba kwa mukwenu ye, 'kezye ndiku zwise kasozu kakere mulinsho lyako,' nemukwesi cisisiki mulyenu? 5 Ewe muhata, ozwise tango cisisiki eco cikere linsho lyako, nga shaka nobone nenja kasozu kakere mulinsho lya mukwena.6Mwashahi bambwa zintu zicenete, hape mwasha shoheli ziguruve mabwe marotu. Heba mutenda bulyaho, mbozi zilyataure mumatende azo, nokumi bwerera zimi ñataure mutubindibindi.7Mukumbire, mi mbomuhewe. Mushake, mi mbomuwane. Mungongote mi mbomu arulirwe. 8Yenshe zyo akumbira, ahewa. Yenshe zyo ashaka, awana. Yenshe zyo angongota, mbwa arulirwe. 9Kapa hakati kenu kwena muntu zyo atenda ee, mwanee ashimu kumbira nkoko, amuha ebwe? 10 Kapa hakumbira enswi, amuha njoka?11Cware, heba enwe babi muzyi kuha banenu empo ndotu, mbuti aha Nyambe woku wiru nakwange kuha empo ndotu kwabena bakumbira kwake? 12 Cware, zonshe zintu zomushaka ee bantu bamitendere, nenwe muzitende kwabo, owu ngo murawo nama porofita.13Mukabire Mucizyi ecinini. Cizyi cnene nenjira njinene yi twara ku nsinyeho, hape mbangi bantu bayendamo. 14 Cware echizyi nchinini nenjira itwara kubuharo njinini, hape mbacenya baiwana.15Mumamere maporofita bo buhata, ba kezha kwenu muzizhabaro ze mberere imi eniti yateni mbambowera ba hiba. 16Mbomubazhibire hemisero yabo. Kana bantu bayanganga manjembere hazikuni zeminga kapa enkwizu hazikuni ze mikona? 17Mbobulyaho kufwana, ecishamu cirotu cibika misero mirotu, kono ecikuni cimango cibika misero mimango.18Ecikuni cirotu kacibiki misero mibi, hape ne cikuni cibi kacibiki misero mirotu. 19Ezishamu zonshe ezo kazibiki misero mirotu zikosholiwa nokushonjerwa muziko 20Cware, mbomubazhibire hemisero yabo.21Kali bonshe aba bandita ee 'Nfumu, Nfumu,' shaka bakabire mumpuso yewiru, kono mbabena bulyo batenda entato iba Tata bakere kuwiru. 22Helyo zyuba, bantu bangi mbobandite ee, ´Nfumu, Nfumu, kali e ndiswe nitwa porofita muzyina lyako, noku tanda madimona muzyina lyako, hape noku tenda misebezi minene muzyina lyako?' 23Cware aho nga shaka ndiyambe kwabo hakati kabamwi ee, ´kandimizhi! muzwekwangu, enwe bayezalibi!'24Cware, yenshe zyo ashuwa mazwi angu nokua tenda mbwabe mbwe muntu mutali zyo a zhaka njuwo yakwe hebwe. 25 Onvhura nashoka, omunda nowo niwa kezya, hape noruhuho nirwa kezya kuku dama yo njuo, kono kali niyawa, kakuli niyazyakiwa hebwe.26Kono yenshe zho ashuwa mazwi angu imi kaya tendi mbwabe mbwe muntu aazya engana ozyo azhaka enjuwo hashekesheke. 27Onvura na shoka, omunda niwa kezya, hape noruhuho nirwa kezya kuku dama enjuwo. Yoku gwa, imi e nshinyeho yateni niya pangahara ko kushura."28Nekwapangahara ee aha amana kuwamba ezi ziyambo Jesu, bantu kaba komokete hawa omu kabarutira, 29kakuli kabaruta mbwe muntu akwesi manta, kali omu kabarutiranga bañoli.

Chapter 8

1Ha ka zwa Jesu ku rundu, abantu bangi ne ba mucilila, 2Haho muntu, shicishenda ka kezya ku mutongamina ha buso bwakwe, na ambaa yee, "Nfumu, haiba oshaka, o hoora o ku ndi cenesa." 3Jesu mpaha a olola e azya no ku mukwata, na tiye, "Ndi shaka. O cene." Haho bulyo na ceneswa ku cishenda.4Jesu a ku musumwina, "Obone ye wa sha sumwini o muntu, yende ke njila yako, o ka libonese ku ba prisita no ka zwisa empo eyo Mushe na ambaa, ko bupaki kwabo."5Ha Jesu a kabila mwa Kapenaunma, omukulu wa masole na kezya kwa kwe no kezya ku mubuza, 6a ku ambaa, "Nfumu, omwika wangu a lele no butuku bo ku zyuminina mubili no ku kubaza o ku nene." 7Jesu a ku mu tayee, "Mbo ndi kezye ndi mu hoze."8Omukulu wa masole na taba yee, "Nfumu, ka ndi swaneli ye o ka kabile mu cishwashwala cangu, o ambee bulyo ezywi mi o mwika wangu mbwa ka hoore. 9Kakuli Neme ndi li muntu ozyo ena mu kamaiso, ndina a masole mushi lyangu. Ndi ambaa ko zyumunya 'yende' ayenda hape ko zyumwina, 'kezye,' mbwa kezye, no ku mwika wangu, 'tende e cii,' mi aci tenda," 10Haho Jesu a shuwa bulyaho, na komoka no kusumwina aba ka ba yenda ne ye, "Cahwa ndi musumwina, kandi shini ku wana o muntu we tumelo shina nje yii mwa Iziraere."11Ndi mi ambila, bangi ne ba na zwila ku bu zwee bwe zyuba no ku bumino, mi ne ba na kezya ku kopanela ha ntafule ne Aburahama, Isaka ne Jakobo, mu mubuso wa ku wilu. 12Kono a bana bo mubuso ne ba na shohwelwa mu fifi lyo ku njee, o mu na ku be e cililo no ku kwenga meno." 13Jesu na ambaa ku mukulu wa masole, "Yende! Kakuli no zumini, ci tendahale kwako." Mi mwika wakwe na hora mwa iyo nako bulyo.14Aha Jesu a kezya munjuo ya Pitorosi, na bona mukwekaze a lele na hisite o mubili. 15Jesu a ku mukwata ku anzya mi o ku hisa ko mubili ko ku mana. Aha buka a ku tangisa o ku musebeleza.16Aha ku ba mantengu a bantu bangi ne ba reta a bantu a ba ka ba yendenswa ku madimona. Na tanda e mioya e mibi ke zywii no ku hoza bonshe a ba ka ba lwala. 17Ke njila eyo na kwa tazeleza e ci ni ca ambiwa kwa Isaya mupolofita, a ha na ambaa yee, "Na hinda a malwalila etu no ku seka a masehoko etu."18Jesu a ha bona ye a bantu bana mubiki mu kati, a ku sumwina a ba lutwani bakwe ye ba mulutisize shilya lye wate lya Galilea. 19Kwa kezya o muñoli no ku ambaa," Murutu mbo ndi ku cilile koshe ko o ya." Jesu a ku taye, "Ba simbwee bene a malambo 20,ezi zyuni ze wilu zina sizyuuo, haili Mwa'na Muntu a bulite aha sha ka shamize o mutwi wakwe."21Zyuu mwinya wa balutwani aku ambaa kwakwe, "Nfumu ndi zuminize tango ndi zike ba tata." 22Kono Jesu a ku mu taba ye, "Ndi cililile, o siye a bafu ba zinke bafu babo."23Aha Jesu akabira mu bwato, ba lutwani bakwe bo ku mucilila mo. 24Haho bulyo ko ku buka o ruho mu wate, mane bwato bo ku zyula a menji a mandinda. Kono Jesu karere. 25A balutwani bakwe bo kezya ku mubusa ne ba ambaa, "Tuhaze, Nfumu; she tu fwaa!"26Jesu na ambaa kwabo," Cinji a ha mu tiite, enwe be tumelo e ncenya?" Paho sha buka no ku kalimela o moya ne wate. Ko ku totola 27Bantu bo ku komoka no ku buza yee, "Mushobo nji o muntu zyuu, ozyo a teezwa ku ruho mane no ku mushuwa e wate?"28Aha Jesu a ha hura ku cibaka ce naha ya Gadarenes, ba kwame bo bile a ba ka ba hapitwe ku madimona bo wana Jesu. Ka ba ka zwila ku mabita mi ka ba halihite, kakwina o muyendi ka hitanga yina enjila. 29Haho bulyo buku shumpula no ku ambaa, "Cinji o kezya ku tenda kwetu, Mwana Davida ? Kali tema no kezyi kuku tu shandisa neli shini ku mina ezyuba?"30Ezikurube ka zi fula ha fwihi na bo. 31Madimona o ku zwila ha buso ku kumbila naa tiye, "Haiba o tu tanda, o tu zuminine yee tu ka hare muzikurube zina." 32Jesu a ku ba tayee," Muzwe!" Madimona o ku zwa kwabo no ku ya ku zikulube. Haho bulyo e zi kurube zo ku butukira ku makonkomwe e wate no ku gwila mwi wate.33Balisani a ba ka ba lisa ezi kurube ne ba butuka. A ha ba boola ku munzi bo ka sumwina zonshe, sihulu ezi ni za tendahala ku bantu aba ka ba munitwe ku mioya a mibi. 34Haho bulyo o munzi onshe o keshya kwa Jesu. Aha ba mu bona bo ku mukumbila ku zwa mu naha yabo.

Chapter 9

1Jesu nakabira mubwato, akuyenda kushilya, akezya kuhura mu ntoropo yakwe. 2Cware, bokumuretera mukwame ozyo karwara ruñañali narere heshasha. Aha abona entumero yabo, Jesu aku sumwina mukwame ozyo karwara ruñañali, "Mwanangu, obe muntabo, cibi cako cakwatirwa."3Cware haho, bañoli bamwi boku amba hakati kabo, "Ozyu mukwame akwesi enyefuro". 4Jesu kazyi mihupuro yabo aku ta, "cinji aha munahana bubi mumyozyo yenu? 5Cware eciyambo cintore njecibo 'zibi zenu za kwatirwa' kapa kuwamba e 'zyimane oyende'? 6Kono e muzyibe kutae Mwana wa Muntu akwesi amanta mwi fasi oku kwatira ezibi,..." akuwamba ku muñañali, "buke, nanune eshasha lyako, nokuyenda kujuo yako."7Cware mukwame okuzyimana nokuyenda kunjuo yakwe. 8Hababona bulyaho bantu, nebakomokwa noku rumba Nyambe, ozyu naha bantu amanta obulyaho. 9Aha ahitaho Jesu kuzwa ko, akubona mukwame akuiwa Mateu, ozyo kakere hacibaka ca be mutero. akumuta ee, "Ndicilire." Akuzyimana noku mucilira.10Aha akara hanshi Jesu kuti alye, kwakezya be mitero ne bantu ba batendi bezibi boku kezya kukulya ne Jesu nebarutiwa bakwe. 11Hababona bulyaho baFalisi, bokubuza barutiwa bakwe ee "Zinji alila na bantu bemitero ne batendi bezibi?"12Aha ashuwa bulyaho Jesu sata e, "Bantu abakaba rwali mumubili kaba kabashaki omusiriki, mbita bena barwara. 13Muswanera kuyenda mukakitute entaruso eyi 'Nditabera cishemo kali cintabero.' Kakuli kali nenda kezya ku kukuwa bacena e babake, kono nenda kezyera batendi becibi."14Cware abarutiwa ba Joani bakukezya kwake noku kezya kuta e "Cinji aha tukinyimanga ezilyo ne maFalisi, kono abarutiwa bako kabakinyimi zilyo?" 15Jesu akuba taba e, "Aba bayenda kumukiti we cinawenga, bakaranga no musheshi ne myozyo icokete? Kono mbolikezye ezyuba aha omusheshi shana hindiwa kwabo, nga shaka neba kinyime zilyo.16Kwazya zyo arukira cisira cihya hecizyabaro cakare, kakuli kasira mboka ñatuke nokuzwa kuci zyabaro, hape mbociñatuke hawa kuhitilila.17Hape bantu kababiki veine mumabotela ezikabi ze veine nja. Habashitenda bulyaho, amabotela ezikabi mboa ñatuke, ne veine mboitike nezikabi ze veine mbozi shinyehe. Kono, babika eveine nja, muzikabi ze veine zihya, mi zonshe bonzi hare."18Aha ka baambira ezi zintu Jesu, haho, shimurao akukezya aku mugunkamena. Akuta ee, "Mwanangu omu kentu nga nafwa ahanu, kono okezye obike eyanja lyako hakwe imi mbwa hare." 19Cware Jesu oku zyimana nokumu cilila, ne barutiwa bakwe.20Haho bulyo, kwakezya omukentu ozyo karwara mweya ke zilimo zekumi netobire, oku kezya kumashara a Jesu mi akukwata mungundo we mukanjo wakwe, 21Kakuli nakisumwina ee "Nali ndikwata bulyo zizyabaro zakwe, mbondi hore." 22Kono Jesu aku zoka nokumubona, nokuta ee, "Mwanangu womu kentu, ogolise. entumero yako yakuhozi." Neye mukentu oku hora haho bulyo.23Aha akezya kukabira munjuo yo shimurao Jesu, oku bona balizi betulimba ne cicaba kaci tenda erata hawa. 24Akuta ee "Muka zwe, kakuli azya kufwite mukazana arere bulyo". Kono bokumusheka komushauzi.25Aha sheca twariwa hanje ecicaba, aku kabira omo karere mukazana nokumu kwata kuyanja, mukazana neye oku buka. 26Eñusa lyenkezaharo yi lyoku hasana mucikiliti conshe.27Aha akezya kuhita Jesu kukazwa ko, bakwame bezibofu bobire kaba mucilile. Kabakwesi bahuwa nebata ee "Tufwire nshe, mwana wa Davida!". 28Aha shakabilite munjuo Jesu, bakwame bezibofu boku kezya kwakwe. Jesu okuta kwabo, "Kana muzumina ee ndiwora kucitenda eci?" boku mutaba ee, "Eni, Nfumu."29Cware Jesu aku bakwata kumensho abo nokuta ee "Kutendahare kwenu kuya ke ntumero yenu." 30Cware oku aruka mensho abo. Jesu akuba raera hawa nokuta ee, "Mumamere ee kwazya zyo shaka azizyibe zinu." 31Kono abo bakwame bobire boku yendaka neba hasanya embuzi zateni mucikiliti conshe.32Aha bazwaho abo bakwame bobire, nikwaretwa kwa Jesu omukwame wecipurupuru ozyo kakwezi edimona. 33Aha litandiwa edimona, omukwame wecipurupuru akuamba. Amacaba neba komoka nokuta ee, "Zishini kubonahara ezi mwa Isilaele". 34Kono ama Falisi bokuta ee "Asebelisa omuyendesi we madimona, kuku tanda madimona."35Jesu oku yenda mwi ntoropo zonshe neminzi yonshe. Aku zwerapili oku ruta muma sinagoge abo, na kutaza evangeli yo mubuso. Nahoza amatuku onshe nobuyanga bonshe. 36Aha abona cicaba, akuba fwira enshe, kakuli kaba katazehete noku zwafa. Kabafwana mbwe emberere zaazya omulisani.37Akuta ku barutiwa bakwe, "Enkuturo njingi, kono babereki bacenya. 38Cware murapere wangu kwa Nfumu we nkuturo, kuta ee atumine ababereki mwi nkuturo yakwe."

Chapter 10

1Jesu ha kuwa barutiwa bakwe be kumi nitobire hantu honke, nokubaha amanta yokutanda e mioya yasatani emibi, ye yiwore okuzwa kubantu, ko kuhoza amatuku abo onshe yemifutafuta.2A ma zina aba apostora be kumi ne tobire kabali. Matatikizo Kaili Simone Ozyo (akuiwa hape Pitorosi) ne Anduru mukurwe; James mwana omukwame wa Zebedee, ne Johani mukurwe; 3Filipi, ne Bartolome; Tomasi, ne Mateu mutelisi; James mwana wa Alufaeusi, ne Tadea; 4Simoni omu ziloti, ne Judasi Izikarioti, ozyo namubeteka.5Babo be kumi nitobire Jesu natuma. Nabarayera no kuamba ye, "Mwa shayendi hangani kuchibaka oko bantu be fasi bakara, mihape mwasha kabiri hangani eminzi yama Samaria. 6Mihape oyende ku mberere zizyobete zenjuo ya Israel. 7Aho yenda, kutaze oambe ye; mubuso we wiru wina hafuhi;8Muhoze a ba ba lwala, mubuse abafu, muchenise basi cishenda, nokuzwisa kwabo madimona. muhe mbulyo mwahewa, muhe bulyo. 9Mwashahindi hangani Gauda, sliver, kapa pene muzibutu zenu. 10Mwashahindi echipau pau mwinjira, kapa cahewiru, kapa cokusuwala,kapa cimwi, kakuli omubereki aswanera ecilyo cakwe.11Onshe munzi kapa munziana shaka mukabire, mushake ozyo ena nenja mo, mihape mukare mo kufitera ho shaka muzwemo. 12Nanga ne mukabira mwinjuo, mukirumelise. 13Haiba enjuo icenete, musiye enkozo ikezye mo. Haiba kwazya okuchenete, musiye enkozo imwibere.14Abo kabaoli kumi tambura, kapa kushuwa kumanzwi enu,hamusizwa kweiyo enjuo kapa ntoropo, mukunkumune edudusa kumatende enu. 15Kobuniti ndimisumwina rulyi, kali na bakise caha e naha ya Sodoma ne Gomora kumanako enkaturo kali neiswane shina wina munzi.16Bone, Ndimituma mbwe mberere mukati ka ba mbweela, cware mutalife shina mazyoka neba njiba bazya omurandu. 17Muswanera kutondisa bantu! mbubakamisiye kuma ofesi amanene, No kuminshwatilira mwi sinagoge yabo. 18Mbomuntaliwe kuba yeterelyi becikiriti nebanfumu kebaka lyangu, kobupaki bwangu nokubantu beshifasi.19Shabakamihulise, mwashabirayeli buti kapa neco shanemuambe, keco shanemuambe necirahewa keyo nako. 20Kali shane kubenwe shane muambe, kono Omoya we Shwenu neura amba kwenu.21Amabasi ni rapurusa amabasi kumafu, neshi kumwane. abana nibarazokera abashemi babo nokubayaya. 22Ne muratoiwa kumuntu no muntu bakeñisa ezina lyangu. Ozyo shanaka hure kuma manikizo, ozyo muntu ara puruswa. 23Shaniba minyandise mweyo ntoropo, muye kuimwi, kobuniti ndiamba kwenu, nali kali nimwayenda kuhita mwi ntoropo ya izirayere omwana onfumu nashini kukezja.24Mulutwani kahiti muruti wakwe, kapa muruti kuhita omuyendisi. kurukite caha omwana kuswana muruti wakwe. 25Kapa omwana kuswana omuyendisi wakwe. Haiba banakuwi mukuru wenjuo ya Beeluzebulu, njinako enako yonshe mbuba kambe ezibi ku ba shinjuo yakwe!26Nangankukele bulyaho mwashabatiyi, kwazya chintu chikere bulyo bulyaho necishini kuzwisiwa, neco cizikitwe eco kali shaneci zyibahare. 27Eco ndimisumwina mukansikwe, muci ambe mwizyuba lyakamwi, eco mushua mukutwi nenja, muciambe kumazyuo amanene.28Mwashitiyii bayaya mubiri kono kabaoli okuyaya omoya. Nanga bulyaho, mutiye ozyo awora okushinya zintu zonshe moya no mubiri mwi here. 29Kali tushanga murela tobire tuora okuwuliswa henteko ichipite? kwazya nanga konke kotumwi tuora okuwira hanshi nikwazya enzibo ibesho. 30Nanga enshuki zokumutwi wako zibalitwa. 31Washatiyi. Mubobutokwa caha okuhita otushanga murela tungi.32Mihape muntu enshe ozyo na ndi ambee kubantu, nendiralyi kumbilyira habuso bubatata abo bena kwi wuru. 33Kono ozyo andi kanana habuso bwa bantu, nendiramukanana habuso bubatata bena kwiwiru.34Mwashahupuli ye ndakezyi kureta enkozo hanshi. Kalyi nindakezya okureta enkozo, kono mukware. 35Nindakezya okutenda muntu ye azokere beshi. no mwana kuzokera nyina, Mukwekazi ne mukwekaze. 36Ezira zomukwame mbozizwe kumabasi bakwe.37Ozyo ashaka caha beshi kapa banyina kunje yangu kandiswaneli eme. Nozyo ashaka caha mwane omukwame kapa omukazana hawa kandiswaneli eme. 38Ozyo kaoli okuhinda ecifapano nokundi cililya kumwashara kandiswaneli eme. 39Ozyo wana obuharo bwakwe nana buzyoberwa. Kono ozyo a azyoberwa obuharo bwakwe kebaka lyangu arabuwana.40Ozyo amiamuhera andi amuhera, ozyo andi amuhera hape amuhera ozyo nanditumi. Ozyo atambura omuporofita kakuli mupolofita nana hewa empo izwa kumupolofita. 41Ozyo amuhera omuntu zyo arukite kakuli muntuzyo arukite mbwa wane mpo kumuntu zyo arukite.42Ozyo yenshe nahe yenke kwabo bance, nanga nkomoki ya menji atontola okunywa, kakuli mulutiwa hdiamba kwenu , kwazyo mo nazyoberwe empo yakwe."

Chapter 11

1Nokwakezya kuba kuti ee Jesu aha shamana kuraera abarutiwa bekumi nibobile akunanuku kuya buruta noku kutaza mu minzi yabo. 2Cware Johani aha shashuwa muntorongo kezi panga za Kiresite, akutuma mashwi ne barutiwa bakwe 3noku musumwi nee, "Mane Ndiwe akezya, kapa kwena zyumwinya omuntu tuswanera ku tonderera?"4Jesu akutaba nokubata ee, "Muyende muka musumwine Johani ezi shimwaboni no kushuwa. 5E zibofu zikwesi zibona, zihore za matende shezikwesi ziyenda, be mbingwa shebanawani e nceneso, bena ba sinkite mwatwi sheba shuwa hape, bena bantu nebafwa bakwesi ba buswa, bena bantu bashebete bakwesi basumwinwa mazywi marotu. 6Zywina ka maninwi ntumero kwangu ena ne ntohonoro."7Mi ba bakwame aha kaba kayenda munjira yabo, Jesu akutanga kuamba ku cikwata ca bantu kaza Johani. "Cinji nemwayendera kabona muharaupa--o rutaka runyanganiswa ku moya? 8Kono cware cinji ne mwayendera kabona--o mukwame a zwesi zizwato zitoretore? Mane mbobulyaho, bena bazwata zizwato zitoretore bahara mu mazyuo aba nfumu.9Kono cware cinji nomwayendera kabona, o muporofita? Eni, ndimisumwina, mi caha kuhita omuporofita. 10Zyunu ndomwini wezi zi ñoretwe, 'Mubone, ndituma mutumwa wangu habuso bwe cifateho cako, ozyu shaka kurukiseze enjira yako.'11Ndimisumwina ko buniti, kwaba bonshwe neba retwa ku mukentu kwaazya munene kuhita Johani Mukorobezi. Kono cware omunini kubo butokwa mu mubuso we wiru munene ku muhita. 12Kuzwa ku mazyuba a Johani mukolobezi kureta hanu, o mubuso we wiru ukabire mu manyando, mi abantu bo buhali bauhapa.13Ba porofita bonshe no murao kaba kwesi ba porofita mane kezya kuhura ha Johani. 14Mi heba mutabera ku citambura, ozyu nde Elija, ozyu kena no kukezya. 15Ozywa kwesi mwatwi, mu musiye ateeze.16Kunji ndiora kuswanisa oru rusika? Ruswana mbwee mbance ba zanina mu cibaka co musika, aba bakara nebakikuwaura 17mi nebata ee, 'Twa milizezi kapyororo, kono kamwazani. Twa mizyimbili o ruzyimbo rwa maliro, kono kamwalili.'18Johani naakezya nashali enkoko kapa kuywa e waine, mi bata kuti ee, 'Akwesi a demona.' 19Mwana o Muntu naakezya nalya hape naywa, mi bata ee, 'Ngamubone muntu o mulibu ne cidakwa, mulikani wa batelisi na bena batenda zibi!' Kono butali bubikirwe bulyo banabo."20Cware Jesu akutatika ku kalimera e ntoropo mwina ka kaabupanga bungi bwe zintu zinene, kebaka lyo kuta ee kali neba bakira zibi zabo. 21Okwesi bumai we, Korazini, okwesi bumai we, Betisaida. Nali e makazo zinene ezi zapangahara munu mwetu kuti nali ne zapangahara mwa Tire ne Sidoni hanu nali neba kinyaza kare ko zwata masaka no ku kitusaira etwe. 22Cware enkoto ya Tire ne Sidoni neinaba e ntore kuhita yenu ha zyuba lye nkaturo.23Ewe, Kapenauma, ewe hinda kuti no nonatwina mu wiru? Aa, no nobooziwa mane ku kusurumunwa hanzyi. Nali kuti ee emakazo enene ezi neza pangahara mwa Sodoma nzezo nezi naa pangahara kwako, neshunu hano nali zi shizyimene. 24Kono ndikusumwina kuti ee nokunaba butore ku naha ya Sodoma ha zyuba lye nkaturo kuhita we."25Keyina enako Jesu akuta ee, "Ndi kurumba we, Tata, Nyambe we wiru ne fasi, kebaka lyo kuta kuti newa zwisa zi zintu ku batali nabena bashuwisisa, mi nukuzibonahaza kwabena baazya entuto, mbwe mbance badana. 26Ee, Tata, eco ceco necakutabisa habuso bwako. 27Zintu zonshe nezahewa kwangu kuzwiilira kwa Tata. Hape kwazya ozyu azyi o Mwana mbita Tata, hape kwazya ozyo azyi Tata mbita Mwana, nabena bamwi Mwana enentakazo yokutee bamuzyibe.28Mukezye kwangu, menshe nwe mukwangite nenwe muremenwe, mbondi mihe e mpumuro. 29Mukulike coko yangu, mi mukitute kwangu, kebaka lyo kuta kuti eme ndikwesi cishemo no mozyo mutore, hape ne mioya yenu iora kuwana e mpumuro kwangu. 30Kebaka lyo kuta kuti e coko yangu njintore ne ciputu cangu cihuba."

Chapter 12

1Keyo enako Jesu naa hita mumawa e zilyo rwe Nsabata. Barutiwa bakwe kabafwite enjara, imi boku tatika okunyumauna mitwi ye bweke no kulya. 2Kono aha bakenzya kubona bulyahaba Bafalisi, boku buza Jesu, "Bone, abarutiwa bako zebatenda ezo zaazya kuzumininwe kutendiwa rwe Nsabata."3Kono Jesu aku amba kwabo ee, "Kali nemwabara ezo na tenda Davida, hena kafwite enjara, ne bantu bena kakere nabo? 4Hena nakabira munjuo ya Nyambe no kolya enkoko icenete, imi kali kazumininwe okulya, hape nanga abo ka kere nabo kali kaba zumininwe, kono kaku zumininwe bulyo bapulisita?5Hape mushini kubara mumilao ee, abapulisita niba sunda kashwau mutempele rwe Nsabata kono bazya omurandu? 6Kono ndimisumwina kuta ee omunene kuhita etempele kwena hanu.7Nali mwakuzyi ezi zitoroka zinu, 'Nditabera ecishemo kali citabero,' nali kamwa nyansi ozyo azyaa murandu. 8Kakuli oMwana wo Muntu ndo Onfumu we Nsabata."9Cware Jesu akuzwaho imi oku kabira musinagoge yabo. 10Cware, kakuna omukwame ozyo kazyuminine eyanja. Aba Falisi boku buza Jesu, ee, "Komurao kana njinswanero okuhoza rwe Nsabata?" kutendera kutiye bamuhambike echibi.11Jesu aku amba kwabo ye, "Ndini mukati kenu, ozyo, nali akwesi emberere yonke bulyo, cware eyo emberere igwira murambo rwe Nsabata, ayi rekerera kaizwisi mo? 12Cware muntu ngobutokwa kuhita emberere! Cware ndi swanero komurao kutenda oburotu rwe Nsabata."13Cware Jesu oku amba kozyo mukwame, "O orore eyanja lyako." Okuli orora, mi nilya bozekezwa nenja mbwe lina limunya. 14Kono abaFarisi bokuzwira hanje kuka muzokera. Kaba shaka shaka enjira mo shaka nebamuyaye.15Jesu akuremuha bulyaho, oku ba bweruka. Bokumucilira buntu bangi, mi nabahoza bonshe. 16Naba sumwina ee basha muzyibahazi ku bamwinya, 17kuti kutendahare, eco neca ambiwa kwa muporofita Isaiah ye,18Bone, omutanga wangu ozyo nenda kiketera; ozyo ndi shaka, ozyo ashumununa moyo wangu . Mbondibike oRuho rwangu hakwe, mbwa zyibahaze enkaturo kuba Shifasi.19Kali karwe kapa kuongoza kulila; hape kwazya zyo shaka nashuwe ezwi lyakwe mwinjira. 20Kali kachore etaka liremene kare; kali ka zimise orumonyi rushikwesi obusi, mbita aha shaka tumine e nkaturo kuku wina. 21Neba maSifasi mbobasepe muzyina lyakwe."22Haho omuntu we chibofu ne bupurupuru, shimadimona, naretiwa kwa Jesu. Na muhoza, ko kusunda ee omuntu zyo kali kaamba sha amba no kubona. 23Echicaba chonshe nichakomokwa no kuta ee, "Kana ozyu mukwame aora kuba mwana Davida?"24Cware abafarisi aba shuwa ze yo emakazo, bokuta ee, "Ozyu muntu ka tandi madimona ke njira ingi mbita ke Beeluzebube, mwabange wa madimona." 25Kono Jesu kazyi emihupuro yabo cware oku bata ee, "Mubuso no mubuso wazya kushangene utomenwe okugwa, hape entoropo kapa enjuo yazya kushangene kali kaizyimane.26Heba Satani atanda Satani, akirwisa ye mwini. Cware omubuso wakwe mbuti shaka uzyimane? 27Heba nditanda amadimona ke Beeluzubebe, abanenu kezina lya ba a tanda? Kebakalyo, mbo babe ba aturi benu.28Heba nditanda amadimona ke Rhuho rwa Nyambe, muzyibe ee omubuso wa Nyambe wakezyi henu. 29Cware mbuti aora omuntu kukabira munjuo yo muuntu agorete no kuhiba ezibya zakwe heba ka mushimini tango? Aho nga shaka ahibe ezibya zakwe munjuo yakwe. 30Ozyo aazya kwina neme andirwarisa, no ozyo azya kukunganya neme ahasanya.31Cware ndiamba kwenu ee, echibi chonshe ne nyefuro mbozi kwatirwe abantu, kono enyefuro yo Rhuho ruchena kali kaikwatirwe. 32Yenshe ozyo aamba amazwi amamango ku Mwana wo Muntu, mbwa wane enswarero, kono yenshe ozyo aamba bumango ku Rhuho Ruchena, kali nawane enswarero, molinu fasi, kapa kwelyo shaka libekoo.33Mutende chikuni, burotu ne musero wacho burotu,, kapa mutende chikuni bumango ne musero waco bumango, kakuli echikuni chizyibahere ke misero yacho. 34Enwee bana benjoka, kakuli muli bechibi, mbuti muora kuaamba ezirotu? Echi chikere mumozyo chicho chizwa mukanwa. 35Omuntu murotu muchibikiro chakwe cho mumozyo azwisa ezirotu, hape omuntu mumango muchbikiro chakwe cimango co mozyo, azwisa ezimango.36Ndimisumwina kuti ezyuba lye enkaturo abantu mboba kitabilire, kamazwi onshe mamango aneba amba. 37Kakuli kamazywi enu mbo mucheneswe, hape kamazwi enu mbomu atuliwe."38Cware kubamwi abañoli ne ba Farisi bokumu taba Jesu kuta ee; "Muruti, tushaka kubona emakazo kwako." 39Kono Jesu nataba noku bata ee, "Esika lye chibi nobufosi lishaka amakazo. Kono kwazya emakazo shaka lihewe mbita emakazo yo muPorofita Jonah. 40Mbuti naakara Jonah amazyuba ne masiku otatwe mubumo lye nswi nene, no Mwana wo Muntu mbwa bee mu muzyo we fasi kama zyuba ne masiku otatwe.41Abantu ba Nenive nebara zyimana habuso bwe nkaturo ne chinu chichaba mi mboba nyanswe. Niba babaka ke nkutazo ya Jonah, cware mutonde, omunene kuhita Jonah zyunu hanu.42Omukentu Omurena wakwa Mboera nara nanuka lwe nkatulo nebantu boruno rusika noku aturwa. Nakazwa kumanimani efasi kezya kushuwa amano a Solomoni, nokezya kubona, Omunene ozyo ahita Solomoni zyunu hanu.43CwareOruho rwazya kucenete rusizwa kumuntu, ruhita muzibaka mwazya amenji, rushaka chibaka choku shwenena, kono karuoli kuchiwana. 44Haho ruta ee, ·mbondibore kunjuo yangu oko nindakazwa.' Hashe rwa booli ko, rukawana enjuo ichenete no kubikiwa nenja. 45Cware ruboora no kahitura myoya mango ilikene eyanja ni tobire eyo ihitire kubumango kutantao, yonshe ikezya kuhara munjuo yonke. Cware mazyimo obuharo bozyo muntu mbo buhorongane kuhita katanzi. Mbokube bulyaho no runu rusika rumango."46Aha kasikwesi okuamba ku chichaba Jesu, haho bulyo, banyina ne bance bakwe bakezya kuzyimana hanje, nebashakite kuamba kwakwe. 47Zyumwinya oku muta ee, "Bone, banyoko ne bance bako bazyimene hanje, bashaka kuamba newe."48Kono Jesu akutaba no kusumwina ozyo ka amba kwakwe ee, "Ndini Maa? hape abanche bangu mbani? 49Aku olora eyanja lyakwe kubarutiwa bakwe nokuta ee, "Bone, banu mbaBamaa ne banche bangu! 50Kakuli yenshe zyo atenda entato yi Batata bakere kuwiru, ozyo muntu nje mwanche wangu, nde nchinzyangu ne ma."

Chapter 13

1Mwelyo zyuba Jesu akuyenda no kuzwa hanje ye njuwo noku yenda kakara ambali ne wate. 2Eci caba cingi coku muzimburuka, haho akulizya mubwato nokakaramo. Coshe eci caba co kazyimana ha kamba.3Haho Jesu akuamba ezintuzingi kwa bo kenguli. Akuta ee, "Mushuwe, omukuni naayenda ku kukuna. 4 Hasha kuna entanga, zimwinya zo kugwira mumugwagwa, ezizyuni zo kezya kuzilya. 5Entanga zimwinya zo kugwira mubu lya mabwe, omu kali nelyawana ebu lingi. Nawanguwangu haho zo kumena, kebaka lyebu li kalikwesi butungi. 6Kono ezyuba ha sheli tanta, zokunyana kebaka lyokubura emisi, mi zo kuzyuma.7Zimwi entanga zoku gwira mu zishamu zeminga. E zishamu ze minga zokukura no kuzimina. 8Zimwinya entanga neza gwira mubu erotu mi zokumena no kubika obweke, zimwinya zakuura mumakumi ahuura mumakumi, zimwinya zakuura mumakumi ehanja ne kumi lyonke, zimwinya makumi otatwe. 9Ozyu akwesi matwi, mu musiye ateeze."10A barutwani bo kezya no kuamba kwa Jesu, "Cinji au ambanga ku cicaba munguri?" 11Jesu akutaba nokwamba kwa bo, "Muhetwe eciahemo co kushuwisisa ezywi lyo mubuso wo kuwiru, kono abo bazya kuhetwe. 12Ebaka lyokutee yenshezyu akwesi, nanahewe kobungi, abe nezintu zingi. Kono ozyu hazya nanatapiwa notu akwesi.13Ee ndiambanga na bo mwinguri, ebaka lyokutee babwene na bo, kono kaba bonisisi. Nanga nebashuwa kono kaba shuwisisi, kapa okushuwa nenja. 14Kwa bo eci porofita ca Isaya ci zywizywireze, eci cita ee, 'Ozyu ashuwire mbwa shuwe, kono kwazya enjira ei shako shuwe; haho bwene nono bona, kono kwazya enjira eii shaka no kushuwisisa.15Aba bantu emyozyo yabo shiyahuli hakuzyuma, kame ba kababu kuku shuwa, kame baaritee kumesho abo, kutee basiye okubona na mesho abo, kapa okushuwa nematwi, kapa okushuwisisa nemyozyo yabo, kutee ne ba zoke kame, nendina bahoza.'16Kono efuyauzi nja mesho enu, abona, nematwi enu, ashuwa. 17Zacahacaha obungi bwa ba porofita neba kwame aba barukite ba shaka oku bona ezinduzi mu bona kono kaba ziboni. Bashaka okushuwa ezintu ezi mushuwa kono kabazi shuwi bo.18Muteereze cware nguli yo mubyari. 19Ozyu mwinya ashishuwa enzywi lyo mubuso na shalishuwisisi, omubbi kezya kucompora eci naca kuniwa mumozyo wa kwe. Ezyo nje ntanga naya kuniwa wa mumugwagwa.20Ozyu na kuna mubu lyo mabwe ndonzywina a shuwa enzywi nokulisiya nawanguwangu. 21Kutee hazya misi nenja azumina wangu kono munako ecenya. Ku shikabira obukababu ne mashando kebaka lye nzywi, hacunjura nawanguwangu.22Ozyo na kuna muzishamu ze minga, ndo muntu zyuna ashuwa ezywi, kono eye ashaka fasi no kuhomiwa ku cifumu ca kushinya ezywi, kono haho kashibiki zizyangantu. Ozyu na kukuniwa mubu erotu, ndozywina ashuwa ezywi nokulishuwisisa. 23Ndo muntu zywina abika ezizyangantu nokuzibabalera; nde ahola kuhura ku makumi ashuna kumakumi, ne makumi aula kumakuni eanjanekumi lyongi, nemakumi otatwe."24Jesu akuamba enguli zimwinya kwa bo. Natee, "Omubuso wa kuwiru u fwana ne mukwame ozyu a kuna entanga ndotu mwiwa lyakwe. 25Kono a bantu ne balele, cakwe ecila na cakezya noku byala musozu amabere no kakiyendela. 26Ha zimena nokukula, nokubika obweke, haho esozu lyakezya kubonahala nelyo.27Abeka bo mwine bu ba ku kezya nokuamba kwakwe, 'Ba, kali ne mwa kunamo entanga ndotu mwiwa lyenu? Mbuti ha shekwine esozu? 28A kuamba kwabo, 'Ecila ceco ca pangi zizi.' Abeka ba kuamba kwakwe, 'Aho oshake tuyende tukazikokele hanje?'29Omwine webu akutee, 'Aa, kapa shaka mukokemo esozu, tema mbo mukoke ne misi yo mabele. 30Muzisiye bulyao zikulile hantu honke mbita kahula kuku shinja. He nako yo kushinja ne ndila amba kuba shinji, "Tango mukokemo esosu no kulibika masita mulihise, kono mubike amabele hantu honke no kua bika muciyongo cangu.""31Cware Jesu akuhitisa hape imwinya nguli kwabo. Akutee, "Omubuso wakuwiru ufwano no ku sharula embuto ezo mukwame no ka kuna mwiwa lyakwe. 32Ezo ntanga ze cenya ku ntanga zo she. Kono hashezi kula ze nene kuhita ezicalano zo muluwa lyoshe. Zokuba ezishamu oko ezizyuni zo muwiru zo kezya ku zyakilako ezizumbo kumitabi."33Jesu akuba sumwina hape imwinya nguli. "Omubuso wo kuwiru ufwana no mumela owo mukentu ahinda no ku shanganisa nenkomoki zotatwe zo busu mane oku zimba."34Ezintu zoshe Jesu na zi amba ku cicaba ke nguli. Hape kwazya enguli kwazya eci naamba kwa bo. 35Ezi zi kele ke swanelo kwezi naza ambiwa kuba porofita kute necitendahare, hane kuambiwa, "Mbo ndi alure kanwa kungu ke nguli. Mbo ndiambe ezintu ezi kazi zikitwi kuzwa hamutomu we fasi."36Cware Jesu aku siya ecicaba no ku kabila munjuwo. Abalutwani ba kezya kwakwe no kuambee, "taluse kwetu enguli ye sozu yo muluwa." 37Jesu ,akubataba no kutee, "Ozyu akuna entanga ndotu Mwana wo Muntu. 38Ewa ndifasi; cware entanga ndotu, aba mba bana be mu mubuso. Esozu mba bana bo muntu mubbi, 39cware ecira eci naca ba kuna ndi Jabulusi. Okushinja nga mamanikizo efasi, aba shinji mangiloi.40Nanga bulyaho, esozu ha lishanganiswa no kulihisa no mulilo, mbo bulyaho shaka ne kube ku mamanikizo efasi. 41Omwana wo Muntu nana tuma aba ngiloi ba kwe neba na shanganina hanje yo mubuso okuwiru ezintu zoshe ezipangite cibi, naba batente obubi. 42Ne ba ba shohele mumulilo kauzimi, aho neinaba okulila no ku kwenga meno. 43Cware aba ba bacenete nebana benya bwa ndizyuba mumubuso wokuwiru we Shwabo. Ozyu akwesi matwi, mu musiye ashuwe.44Omubuso we ku wiru u fwana bwe cifumu cizikete muruwa. Omu kwame hasici wana acizika. Nentabo ya kwe nakazya, kuhulisa ezintu zoshe ezi kakwesi, nokuura elyo ewa. 45Hape, omubuso we kuwiru ufwana bwe mukwame ozyo aulisa epelela ndontu. 46Hashi wana epelele yongi yobutokwa hawa, haku yenda no kaulisa zoshezi kakwesi no kayiula.47Hape omubuso we ku wiru ufwana ne kanyandi na shoerwa muwate, no kushanganisa zoshe ezibumbiwa kemi futa wazo. 48Aha ka zyula, omuyambi nou ka kokela hakamba. Cware bo kukala hashi no ku shanganisa zo she zirotu nokuzibika mucibya, kono ezibbi zoshe ba zishoha.49Mbobulyaha shaka no kube kumamaninikizo efasi. A mangiloi nana kezya kuzwisa a ba bbi mukati kaba ba cenete. 50Nebana shoherwa mumulilo ou kauzimi, nebana lila no ku kwenga meno.51Mwa shuwisisi ezozintu zo she?" A barutwani bo kuamba kwakwe, "Eni." 52Cware Jesu a kwamba kwa bo, "Nanga bulyaho ozyu a zyibahala no kuba omurutwani wo ku wiru a fwana no mukwame ozyu a kwesi njuwo, ozyo akulupara ne zintu ze cifumu cakwe." 53Cware ha she kezye Jesu sha namani ezo nguli, akuyenda no kuzwa eco cibaka.54Cware Jesu aku kabila mu ciralanda cakwe no kuruta abantu mu masinagoge abo. Enkalabo yokube ba kukomoka no kuamba, "O zyu mukwame kokwi na wana obu butali nezi makazo kwi zizwa? 55Ozyu mukwame kali ndozywina mwana wazywina omubezyi? Kali nyina ndi Mariya? Hape a bance, ba kwe kali ndi Jakobo, Josefa , Simone, ne Judasi? 56Hape aba nciye, kali mobena mukati ketu? Ozyu mukwame kokwi zizwa zoshe ezizintu?"57Naa bafosekeza. Kono Jesu akuamba kwa bo, "Omuporofita abula ekute munaha yakwe no ku ba kwakwe." 58Hape kali na tenda emakazo zingi keba kee kaba zya ku zumina.

Chapter 14

1Keyo enako, onfumu Heroda akushuwa amakande a amana ne Jesu. 2Akusumwina abatanga bakwe, "Ozyu ndi Johani o Mukolobezi shana buki kubafu hape lyonke. Aa amanta abeleka kwakwe."3Kakuli Heroda kakwesi Johani, noku mushumina, aku mubika muntorongo kebaka lya Herodiasi, mukentu wa Filipi omwancu wakwe. 4Kakuli Johani naamuta, "Kali nji nswaneroo kuti ewe o muhinde abe mukentu wako." 5Heroda kaora kumuyaya, kono katiya abantu, kakuli kaba muhinda ee muporofita.6Cware ezyuba lyo kuretiwa kwa Heroda aha lihura, omwana wa Herodiasi aku zana habuso bwantu mi akutabisa Heroda. 7Kutabilira hoo, a kukonka kuti conshe eci ashaka ku kumbire mbwaci muhe.8Aha azwa ku raererwa kwanyina, akutaye, "Ndihe ha, haka kasuba omutwi wa Johani Mukorobezi." 9Onfumu naabenga kunkupo yakwe, kono kakuli naakonka, hape nabo bonzye kabakere neye hazilyo zamantengu, akuraera ye kupangiwe bulyaho.10Akutuma okutaye omutwi wa Johani uka kosholiwe muntorongo. 11Cware omutwi oka retiwa ha kasuba kumu kazana mi akuuhinda noku u twara kubanyina. 12Oku zwaho aba rutiwa bakwe bokukezywa, no kuhinda ecitupu, noka cizika. Aha kumanazi, bokuyenda noka sumwina Jesu.13Jesu aha shuwa ezo, akusuka mucisepe noku yenda kucibaka cilizikite. Ecicaba ca bantu aha cishuwa, coku muraterera ka matende kuzwa muntoropo. 14Cware Jesu akukezya habuso bwabo no kubona ecicaba cingi. Akuba shuwira oku kubaza mi akuhoza barwere.15Enako ya matengu aha ikezya, abarutiwa bo kezya kwakwe no kuta ee, "Cinu cibaka ce haraupa, ezyuba shelineti. Orukurure cicaba, okuta ee bayende muminzi baka liwulire ezilyo abobeni".16Kono Jesu akubata ee, "Kwazya entuso yokuta ee bayende. Enwe mubahe cokulya." 17Bokuta ye, "Tukwesi hanu bulyo enkoko ikwana e minwe ye yanja nenswi zo bire." 18Jesu akubata ee, "Muzirete kuno."19Cware Jesu akuraera ecicaba bakare hansi hasozu. Akuhinda enkoko ikwana e minwe ye anja nenswi zobire. Akutonderera kuwiru, aku fwiyaura no kucamauna enkoko no kuiha ku rutiwa bakwe. Aba rutiwa bo kutambaika ecicaba. 20Bonshe nebalya no kukuta. Bokuhinda ezilyo niza siyara kwezina kazi camaukite--ekumi notobire ezizuma zizywire. 21Aba nebalya kaili ba kwame kabashuna kwa 5000, kuzwisako a bakentu na bance.22Haho bulyo aku kwelisa barutiwa bakwe mubwato nokuya habuso bwakwe neba kaya mushilya lina, eye narukurura ecicaba kuti ciyende. 23Aha shamana o kurukurura ecicaba, akuya harundu yenke ku kurapera. Amantengu aha shana huli, kakereho yenke. 24Kono obwato shika bukena hakati ke wate, ka kukere obukukutu kuzwira habuso kebaka lya mandinda, o moya kauburwisa.25Kenako yo bune ya masiku, Jesu akushuna kwabo, nakaa buyenda ha wate. 26Aha bamubona aba rutiwa akaya buyenda ha wate, bokutiya chaha nabata ee, "Cirumba," mi bokuhuwa neba tiite. 27Kono Jesu akuamba nabo haho bulyo akuta ee, "Mugore! Ndime! Mwasha tiyi."28Pitorosi akumutaba ee, "Nfumu, haiba ndiwe, ndisumwine ndikezye kwako hamenji." 29Jesu akutaye, "Kezye!" Cwale Pitolosi akuzywa mucisepe nakaya kwa Jesu nakaya buyenda hamenji. 30Cwale Pitolosi aha abona oruho akutiya. Aha atatika okutiva akuhua akutaye, "Nfumu ndituse!"31Jesu haho bulyo aku wororora eyanja noku kwata Pitolosi akumutaye, "Ewe wentume enini cinji aho nozinyizinyi?" 32Cwale Jesu na Pitolosi aha kabira mucisepe, o ruho roku zyima. 33Aba rutiwa abo kabakere mucisepe boku gunkamina Jesu bakutaye, "Njiniti oli Mwana wa Nyambe."34Cwale aho bakantukira mushilya, baku kezya hacibaka cwa Genesarete. 35Aba abantu be cibaka aha babona Jesu boku muremuha bokutuma amañusa muzibaka zikere hafuhi bo kamuletera bonse abo kaba rwara. 36Bo kumukumbira kutaye bakwte kumungundo we cizywabalo cakwe kono bonse nihora.

Chapter 15

1Cware bamwi ku baFalisi ne bañoli boku kezya kwa Jesu nebaka zwa kwa Jerusalema. Bokuta ee, 2"Cinji aha bacora emirao ye cizo cabakuru aba barutiwa bako? Bati kaba shambi kumaanja ba shilya." 3Jesu aku taba noku amba kwabo ee, "Hape nenwe-cinji aha mucora omurao wa Nyambe kebaka lye cizi cenu?4Kakuli Nyambe nata ee, 'Kutike besho neba nyoko,' hape 'Ozyo aamba ezintu ezibi kuamana ku beshi kapa banyina, mbwa fwe.' 5Kono enwe muamba ee, 'Yenshe ozyo aamba ku beshi ne banyina, "Entuso yonshe kamuswanera kuwana kwangu nji mpo ihewa kwa Nyambe hanu,"' 6Ozyo muntu kashi swaneli oku kutika beshi. Mwei enjira shemwa reti ee ezwi lya Nyambe lyaabi ne ntuso kebaka lye cizo cenu.7"Enwe baipi, Isaya na porofita nenja kazenu aha nata ee, 8'Aba bantu bandikutika ke tunwa twabo, kono myozyo yabo ikere kure neme. 9Bandi showerera kono kwazya entuso, kakuli emirao eyi baruta she mirao ya bantu."'10Cware aku kuwa ecicaba kwakwe nokubata ee, "Muteeze noku shuwisisa— 11Kwazya eco cikabira mukanwa eci cisilafaza omuntu. Kono, eco cizwa mukanwa, ceco ci silafaza omuntu."12Cware abarutiwa boku kezya kuamba kwa Jesu, "Mane ozyi ee aba falisi banakishuwi bubi aha bashuwa aya mazwi?" 13Jesu oku taba nata ee "Ecishamu conshe eci kalina kuna Tata wo kuwiru mboci nyukuliwe. 14Mubasiye bonke, bayendesi bezibofu, heba omuntu wecibofu ayendesa muntu we cibofu hape, mboba gwire murambo bonshe."15Pitolosi oku taba Jesu ee, "Tutorokere entaruso ye yinu nguli." 16Jesu oku taba ee "Kanti newe oshini kuba nenkutwisiso? 17Haho koboni ee conshe eco cikabira mukanwa cikezya kuhitira mubumo noku kezya kuzwira mukalimbalimba?18Kono ezintu zizwira mu kanwa, mumozyo zizwa. Zezintu zishinya omuntu. 19Kakuli emihupuro mibbi izwira ku mozyo, okuyaya, obufosi, okubuka, obusa, okuhoma noku tuka. 20Ezi zinu ndezintu sishinya omuntu. Kono okulisa maanja azya kushambite kaaretisi ee omuntu ashinyehe."21Cware Jesu okuzwa ho noku ku kikungwira hembali ne zikiliti ze ntoropo ya Tire ne Sidoni. 22Haho, omukentu womu Kanana kazwa mucikiliti cico. Aku huweleza nokuta ee "Ndifwire enche, Nfumu, Mwana wa Davida; mwanangu womukentu ashandisiwa amadimona." 23Kono Jesu kalina mutaba nanga ezwi lyonke. Abarutiwa bakwe bokukezya kumukumbira, nebata ee, "Mutande zyo azwe, kakuli akwesi atu tendera erata."24Kono Jesu aku taba nokuta ee, "Kali ninda tumiwa ku muntu yenshe, kono kwi mberere zizyobete zomunjuo ya Isilaele." 25Kono akukezya kukumu gunkamena, nata ee. "Nfumu, ondi tuse." 26Akumu taba nata ee, "Kali nswanero okuhinda enkoko yabance nokui shonjera otumbwaana."27Akuta ee, "Eeni, Nfumu, kono nanga otumbwaana tulya ku buungururwa bugwa kuntafure yiba nfumu bato." 28Cware Jesu akumutaba kuta ee, "Mukentu, entumero yako njinene. Kutendahare kwako monshe omu otabera." Ne mwanee akuhora mweyo enako.29Jesu okuzwa heco ecibaka, okuyenda kumbali newate lya Galileya. Cware okuya hewiru lyerundu nokuka kara ho. 30Ecicaba cinene cokukezya kwakwe. Nebareta abantu aba kabayendi, ezibofu, ezimumu nabena abo boruñañali, nabamwi bangi aba kaba rwara. Nibaretwa kumatende a Jesu, eye akubahoza. 31Cware ecicaba coku komokwa aha babona abantu bezimumu nabaamba, bena kabakwanga okuyenda boku tatika okuyenda, ezibofu kazibona. Boku rumbeka Nyambe wa Isilaele.32Jesu oku kuwa abarutiwa bakwe kwake nokuta ee, "Ndifwira ecicaba ence, kakuli shibana kali neme mazyuba otatwe hanu, mi baazya zokulya. Kandishaki okuba tumina kwabo nenjara, koti ee bashagwili munjira." 33Abarutiwa bokuta ee, "Kokwi shaka tuwane enkoko ngi yokuha ecicaba cinene mwe cinu cibaka ce haraupa?" 34Jesu akubata ee, "Pahe ikuma enkoko mukwesi?" Bokuta ee " Eyanja ni nitobire, notu swi tudana"· 35Cware Jesu oku raera cicaba ee cikare hanshi.36Akuhinda enkoko ye eyanja ne tobire no tuswi tudana, aha amana kulitumera, okuhinda enkoko noku abira abarutiwa bakwe. Abarutiwa bokuha ecicaba. 37Abantu bonshe nebalya mani ni bakuta. Hape boku kungunganya zilyo ezi neza siyara, niza kwana muzizuma zoli eyanja netobire. 38Abo nebalya, kabali bakwame bahura mwa 4000, kuzusako bakentu na bance. 39Cware Jesu okuba tuma ee babore kwabo, eye oku kwera mucisepe nokuyenda mucikiliti cikuiwa Magadani.

Chapter 16

1Aba Farisi ne ba Saduki boku kezya ku kumulika ee aba sunde emakazo izwa kwi wiru. 2Kono o kubata yee, "Lishimina ezyuba, muta ee, 'mbokutontore nenja, kakuli ewiru lisubilile .'3Hape masikusiku muta ee, "mbwa shoke onvura shunu, kakuli ewiru lisubilite nokuzyura muzyoba.' Muzyi okutoroka amazyimo ewiru, kono kamuoli okutoroka ezisupo ze nako. 4Esika lye cibi no bubuki lishaka cisupo, kono kwazya ecisupo shaka necihewe mbita ecisupo ca Jona." Cware Jesu oku zwaho no kukakiyendera.5Abarutiwa bakwe boku kezya shilya, kono niba zibara kahitura enkoko ye cinkwa. 6"Jesu okuamba kwabo ee, "Mumamere no kutiya omumeno wa baFarisi ne baSaduki." 7Abarutiwa boku singanyeka mukati kabo nebata ee, "Kakuli katwa kahituli ecinkwa." 8Jesu kazi remuhite ezi, okuta ee, "Enwe bashintumelo icenya, cinji aha mukwesi mu singanyeka mukati kenu nemuta ee, kakuli katwa kahituli enkoko ye cinkwa?9Mwazya kubwene kapa kuhupura makoto amakoko alikana eyanja lyoke ania hewa bantu balikana 5,000, ne mparo ye zizuma ezinemwa torotora? 10Kapa amakoko alikana eyanja ni tobire aa na fepa bantu bali 4,000 ne mparo ye zizuma eyi ni mwa toratora?11Mbuti aha kamushuwisisi ee kali kandiamba kwenu kaze enkoko? Mumamere no kutiya omumeno wa baFarisi ne baSaduki" 12Nga neba shuwisisa ee kali ka amba ze mamera yo mumeno we nkoko yecinkwa, kono kumamera entuto ya baFarisi ne baSaduki.13Cware Jesu akabira muzibaka za Cesareya wa Filipi, akubuza abarutiwa bakwe, no kuta ee, "Bantu bata ee Mwana Muntu ndini?" 14Se bata ee, "Bamwi bata ee ndi Joani mukolobezi; bamwi, Eliya; bamwinya, Jeremiya kapa zyumwi wa baporofita." 15Sabata ee, "Cware enwe muta ee ndimeni?" 16Simoni Petrosi akutaba ee, "Ndiwe Kireste Mwana Nyambe ozyo ahara."17Jesu oku taba nokumuta ee, "Okwesi mbuyoti ewe Simone mwana wa Jonah, kakuli kali kenyama ne maroha anakuzikwili, kono ndi Tata ozyo akere kuwiru nazikuzikwili. 18Hape ndikuta ee, ndiwe Pitorosi, hawiru lyeli ebwee mbondi zyake ho enkeleke yangu. Ezizyi ze hele kali kazi kome.19Mbondikuhe echinotoro che nkii zo mubuso we kuwiru. Zonshe zo shaka noshimine hanshi, mbo zishuminiwe no kuwiru, hape zonshe shaka noshumunune hanshi mbozi shumunwe no kuwiru." 20Cware Jesu oku laela abaretiwa bakwe ee basha sumwini nanga muntu yenke kuti ee ndeye Kireste.21Kuzwa haho, Jesu na tatika oku sumuna abarutiwa bakwe ee aswanera kuyenda kwa Jerusalema, kuka shandisiwa hawa mu manja aba kuru nama purista ba kuru ne bañoli, nokuyaiwa, noku kubuswa ku rufu kezyuba robutatu. 22Cware Pitorosi oku mukuwira kumbali nokumuta ee, "Chikare kure newe, Nfumu; chasha tendahari kwako." 23Kono Jesu oku zoka no kusumwina Pitrosi ee, "Zwe bore kumashara angu Satani! Oli cisitataliso kwangu, kakuli ewe kobiraeli kezintu za Nyambe, kono ubilaela kezitu za bantu."24Cware Jesu akuamba kubarutiwa bakwe, "Heba muntu ashaka ku ndichilira, aswanera ku likana yemwini, kuhinda chifapano chakwe, noku ndichilira. 25Yenshe ozyo ashaka kubukereza obuharo bwakwe, mbwa buzyoberwe, ozyo azyoberwa buharo bwakwe kebaka lyangu bwabuwane. 26Zinji awora kuwana ho omuntu nanga awane efasi lyonshe no kusinyeherwa obuharo bwakwe? Zinji awora kuha omuntu mucisa cho buharo bwakwe?27Kakuli Mwana wo Muntu mbwa kezye mukucena kwe Shii ne mangeloyi bakwe. Cware mbwa life omuntu no muntu ke ntikanyo ye zitendantu zakwe. 28Kobuniti ndimita ee, kobena bamwi mukati kenu muzyimene hanu, kali kaba bone efu mbita shaka babone Mwana wo Muntu nakezya mumubuso wakwe."

Chapter 17

1Mu ma zyuba e nja ne konke Jesu na hinda Pitrosi, James ne Joani mukulwe, n o ka ba reta ha rundu e ree bonshe. 2Na lizora ha buso bwa bo, Eci fateho cakwe ni ca sunda mbwee zyuba, e zi zizwato za kwe zo kuzunda oku kebera mbwe seli.3Haho, ku bonahala kwa bo Mushe ne Elija ne ba aamba ne yee. 4Pitrosi na taba no ku aamba kwa Jesu," Nfumu, mburotu yee tu kale kuno.Haiba oshaka mbo ndi tende hanu ezi shwashwala zo tatwe-- nconke ca ko, ncoke ca Mushe ncnke ca Elija."5A ho ka ba kwesi aamba, , e seli lye zyuba lyo ku ba ha wilu lyabo, haho, ko ku shuwahala ezywii mu ma zyoba li ambaa yee,"ozyuu ndi mwanangu," ndi shaka, ozyo a ndi tabisa. Mu mushuwe," 6A balutiwa aha ba shuwa bulyaho, bo ku wila ha buso mi ka ba tiite hawa. 7Jesu a kezya ku ba kwata no ku tiyee,"Mu zyimane mwa sha tiyii," 8Bo ku tonda ku wilu kono kwa azya o zyu ne ba bona ku nje ya Jesu bulyo.9 Aha ka ba ka ka zwa ku rundu, Jesu na ba sumwina yee, "Na mureke ka ambaa eci mwa boni ku fitela o Mwana o Muntu shaka na ka buke kwa ba ba fwite," 10A balutiwa ba kwe bo ku mubuza yee, "Cinji bañoli ha ba tayee Elija a swanela ku kezya tango?"11Jesu na taba no ku amba yee," Elija na ke zya ku bike ezintu neja. 12Kono ndi misumwina, Elija sha na hura, kono a bantu kali ne ba muzyiba. Kono, ne ba tenda e zi ka ba shaka kwakwe, Mwana o Muntu na na wila mu mashando a ma anjaa a bo." 13A balutiwa bo ku shuwisisa yee ka amba ka Joani Mukolobezi.14Aha kezya ku cigugi ca bantu, o mukwame a kezya ku tongama ha buso bwakwe, na tiyee, 15"Nfumu, shuwile mwanangu o kukubaza, kakuli e na eci pwelelezi mi a shandite hawa. Ka kuli munako imwinya a gwila mu mulilo no mu menji. 16Ni nda mureta ku ba rutwani bako mi kali ni ba muhoza."17Jesu na taba no ku ambaa yee, "Enwee e sika eli ka lizumini e sika e bii nji nako i kumakwi ne ndi kare nenwe ? Nji nako i kumakwi na ndi hinde na ndi migoresa? Mumurete kuno kwangu." 18Jesu a ku mukalimela, mi madimona oku zwa kwa kwe. Mwance mi na hora ka ina nako.19Cwale balutiwa ne ba kenzya kwa Jesu ku mbali no kezya ku ambaa yee, "Cinji kali nitwa atanda?" 20Jesu na ambaa kwabo, "Bakeñisa e tumelo e ncenya yenu. Kakuli ndi mi sumwina yee, haiba ne mwina e ntumelo e ncenya i likana mbo lutanga kapa embutu, na mu ambaa kwe li rundu, 'Ozwe hanu o yende hena', mi ne li zwa kwa azyya eci kababu kwako. 21Kono eyi ndimona ka izwi bulyo mbwita ko ku linyima ezily ne ke ntapelo.22Ha ka bene mwa Galilea, Jesu na amba ku balutiwa ba kwe, "Mwana o Muntu na hewa mu ma anja 23Ni ba na muyaa. mi muzyuba lyo butatu na na buka." A balutiwa bo ku swaba hawa.24Ha ba kezya kwa kapenauma, a bantu a ba ka ba telisa bo kezya kwa Pitrosi, "Yee Muluti wenu ka teli o mutelo we sherelenyi?" 25Ambaa, "Ehee," Kono Pitrosi a ha ka kabila munjuo, Jesu na ambaa kwa kwe tango na tiyee, "Cinji o hupula, Simon? Mba Nfumu ba ha fasi, o ku ba tela o mutelo kwani no ku ba wana e kute? Ku bantu bulyo kapa ku mabukwennda?"26Ha Pitrosi na ambaa, "Kumabukwenda, "Jesu na amba kwa kwe, Ka bulyaho ba shi mishobo imwi ka ba teli. 27Yee twa sha leteli batelisi ku tenda e cibi, mushohwele ka shuta kenu mi mu yabule enswi ye ntanzi. Shaka muzyashumune a kanwa, ka yo mbo mu wane mo e shelenyi. Muhinde yangu ni yenu mu ka ndi here ku ba shimutelo."

Chapter 18

1Munako iswana barutiwa bo kukezya kwa Jesu, no kumuta ee, "Ndini munene mu mubuso wa Nyambe?". 2Jesu a kukuwa o mwance mudana, no kumukalika mukati kabo, 3no kubata ee, "Ko buniti ruli ndiamba ee, mbita kuta ee muzoka, no kuba mbwee mbance, kalisha neku konahare kuti mukabire mu mubuso we wiru.4Cware yenshe zyo a kikokobeza mbwe ndozyuzyu mwance mudana, muntu aswana ndo munene mu mubuso we wiru. 5Mi yenshe zyo a tambura bance badana muzina lyangu ndime atambura. 6Kono yenshe zyo a reta kuti aba bance badana bazumina kwangu e ba tende cibi, nji nswanero kuti bashumininwe ecwe nene munsingo yabo, no kubaminisa ha tako le wate.7Mbumai kufasi kebaka lye nako zokugwa! Bakeñisa kuta e enako zabulyaho njinswanero kuti zikezye, kono mbumai ku muntu zyo shaka nezikezye kakwe! 8Haiba kuti eanja lyenu kapa etende lyenu li miretiseza kupanga e cibi, mulikoshore no kulishohera kure nenwe. Mburotu kukabira mu buharo ne anja lyonke ne tende lyonke kuhita kushoherwa mu muliro kaumani ne maanja onshe ne matende onshe.9Haiba elinsho lyenu li miretera kufosa, muli shongomone mo no kulishohera kure nenwe. Mburotu kukabira mu buharo ne linsho lyonke kuhita kushoherwa mu muliro kaumani na mensho onshe.10Mubone kuti kamunyanyi nenga yenke waba bance badana. Kakuli ndimisumwina kuti a mañiroi abo a tonderere he mpata ya Nyambe ozyo ena kuwiru nako yonshe. 1112Mbuti muhupura? Nali muntu zyumwi akwesi mberere zoli 100, mi yonke kwazo yo kuzyoba, kali e asiya zili 99 kumbali ye rundu no kashakashaka yonke yina izyobete? 13Mi ashi iwana, ndi misumwina buniti, ataba hawa heyiyo kuhita hazina zoli 99 zina kalinezazyoba. 14Munjira iswana, kali njintakazo ye Shwenu wa kuwiru kuta e zyumwinya kwababa bance badana e bafwe.15Haiba kuti mukwako a kufosekeza, yende, musunde mafosisa mukati kenu amafosisa akwe mukati kenu nemuli mwenke. Haiba kuti na kuteeza, shono wani mukwako hape. 16Kono haiba kuti ka kukuteezi, hinde yenke kapa bobire ku bakwako, kuta ee, ke miromo yo bire kapa yo tatwe ye mpaki ne zywi nelishuwiwe.17Mi haiba akana kuba teeza, sumwine e nkereke eyo ndaba. Hape haiba ashikana ku teeza ku nkereke, nera kube kuti shomutonda kuti ngwe fasi no mutelisi.18Kobuniti ndi misumwina ee, conshe ci mushimina hanshi necina shuminiwa no kuwiru. Mi zonshe zintu zi mushumununa hanshi nezina shumununwa no kuwiru. 19Kuekeza ho, ndimisumwina kuta ee, heba bonshe bobire kwenu bashuwana keci bashaka ku kumbira, nebana citenderwa kuba Tate aba bakere ku wiru. 20Ke baka lyokuta kuti ee aha kukopene bo bire kapa bo tatwe muzina lwangu, Neme pondina haho mukati kabo."21Cware Pitorosi akukezya kwa Jesu no kuta ee, "Nyambe, kulikai awora kundifosekeza o mukwangu nendi mukwatira? Kuti mbita anja lyonke netobire?" 22Jesu akumuta ee, "Kalishaka ndikusumwine ee ndi anja no tobire, kono mbita 70 kuibara koli eanja lyonke no tobire."23Cware mubuso wa kuwiru ufwana no nfumu zyumwi ozyu kashaka kulifiwa ku beka bakwe aba kabamu korota. 24Aha shatatika kulifisa, mwika yenke naaretiwa kwakwe uzyu ka korota e talenta kazikuma mwa 10 000. 25Kono shinaha kali kakwesi e njira yo kulifa, nfumwe a kuraera ee aulisiwe, hantu honke ne mukentu wakwe na bane, nezi kakwesi zonshe, mi cikoroti cilifiwe.26O mwika akugwira hanshi, kukubama hanshi, no kuta ee, 'Nfumu, ndikumbira ondihe nako, mi nendina kulifa zintu zonshe.' 27Cware onfumu wozywina mwika, shina ha nakishuwa cishemo, akumurukurura no ku mukwatira cikoroti cakwe.28Kono zywina mwika akuzwira hanje mi akuwana mulikani wake zyumwi wa bekwa, ozyu kamukorota e denali zihura mwa 100, a kumukwata, a kumusina nata ee, 'ndilife zi ondikorita.' 29Kono mwika muyenze a kugwira hanshi no kumukumbira, nata ee, 'Ndihe nako, mi nendina kuliha.'30Kono mwika wa pili a kukana. A kumushuminisa, mane mbita kukamushonjera muntorongo, kuti mbita shaka namulife ezi a mukorota. 31Aha ba bona bulyaho balikani bakwe bamwi ba beka, bo kuswaba hawa. Bo kuyenda kwa nfumwabo nokuka musimwina zintu zonshe ezi nezatendahara.32Cware onfumu ozywina mwika, a kumukuwa, no ku muta ee, 'Ewe mwika mubi, nda kukwatili cikoroti cako conshe ka kuli no ndikumbili. 33Kali newe okuswanezi kuba ne cishemo ku mwika muyenzo, ke njira yi nendabonisa cishemo kwako?'34Nfumwe a kubenga caha no kumuha ku bakubazi kuti mbita shaka na life ecikoroti cakwe conshe. 35Mi nabo baTata bokuwiru nebara tenda kwenu, haiba nenwe ka mukwatili mukwenu ku zwilira ku mozyo."

Chapter 19

1Jesu aha amana ao mazywi, akuzwa mwa Galilea, akuya munaha ya Judea ikaina mushilya lyo rwizyi Jordani. 2Abantu bangi boku mucilila, aka ba hoza.3Abafalisi boku kezya kwakwe, noku mulika, "Bo kutaye omukwame azyumininwe okutanda omukentu hamulandu wonshe?" 4Jesu akutaba ye, ''Kali nimwa bara ye ozyu naba bumba kumatatikilo na bumba omukwame no mukentu?5Cware ozyu nava bumba nawamba ee, 'Cware keri ebaka o mukwame ara reka beshi ni nyina aka shangane ne mukentu wakwe, aba bobire baraba enyama yonke'? 6Cwale kabashiri bobile kono bara ba enyama yonke. Eco nakopanyi Nyambe kwasha wanisiki ozyu shaka acikauhanye."7Bokumutaye, Cware mbuti aho Mushe natu raera okuha eñoro kumutanda akiyendere? 8Akuba shumwina ye,'' Ebaka lyo bukukutu bwe myozyo yenu Mushe nazyumina kutaye mukauhane naba kentu benu, kono kuzwa kumatatikilo kali kakukere bulyaho. 9Ndimi shumwina ye Yenshe ozyo akauhana ne mukentu wakwe, okuzwisha ko obuhule, noku shesha ozyumwi, apanga obuhure. Hape omukwame ashesha omukentu ozyu nakauhana ne mukwame wakwe neye apanga obuhure."10Abarutiwa bakuwamba kwa Jesu, '' Haiba mbobulyaho omukwame no mukentu wakwe, kari mburotu kushesha. 11Jesu akubata ee, Kali mbatu boshe baora bazyumina eyi ntuto. 12Kakuli kobena abakwame bezitwatwa aba nebapepiiwa bulyaho muma bumo aba nyinabo. Hape kobena bamwi bakwame bezitwatwa abo neba kosholiwa bantu. Hape nabena bakwame bezitwatwa abo neba kikoshora bobene kebaka lyo mubuso we wiru. Ozyo ashaka kutambura eyi ntuto mumu reke ali tambure."13Cware abance aba nini bokuka retiwa kwakwe kutaye aba bike ayanja noku rapera, kono abarutiwa boku bakalimera. 14Kono Jesu akubata ye mureke a banche mwasha kanisi abanche kukezya kwangu kakuli omubuso we wiru ngwa bena fwana mbwe bance. 15Akuba bika manja akuzwa ho nokuki yendera.16Omuntu zyumi akushunina kwali akuta ye "Muruti, cintu munji ndi wora okutenda okuta ye ndiwane obuharo bokuya kuile?" 17Jesu akumuta ye, "Cinji aho ondi buza zoburotu? Omurotu yenke bulyo, kono haiba oshaka kukabira mubuharo, omamere emirao."18Omukwame auta ee, "Emirao yibo?" Jesu okuta ee, "Washa yayi, washa pangi obuhure, washa hibi, washa ambi obuhata, 19okuteke besho ni banyoko, hape ushake abo bakere newe hambali shina omo oli shakira."20Omucaha akuwamba kwakwe, "Zonshe ni ndazi tenda. Hape cinji eco cindishaka?" 21'Jesu akuta ee, "Heba oshaka okuba omuntu apetehere, oyende, oka wulise ezo okwesi, okahe aba bashandite, wara kaba no bufumu muwiru. Cware, kezye ondi cilile." 22Kono aho muchaha ashuwa ezo nakaya naswabite kakuli koko kakwi kere mozyo wakwe.23Jesu aku wamba kuba rutiwa, ''Ndimi shumwina eniti, nkukababu ku muntu afumite kukabira mumubuso we wiru. 24Hape ndimi shumwina, mbuhuba ekamere kukabira mulinso lye ndonga kuhita mufumi kuti akabire mumubuso wa Nyambe."25Abarutiwa aho ba shuwa bulyaho boku komokwa caha baku wamba ee, "Heba kukere bulya ndini shaka na purusiwe?" 26Jesu akuba tonda akuba shumwina ee "Kubantu kukababu kono kwa Nyambe zonshe ziwoliseka." 27Pitolosi akumu taba, nata ee, "Bone eswe nitwa kareka ezintu zetu zonshe nokuku cilila. Mbuti nekube kwetu?"28Jesu akubata ee, "Zacaha ndimi shumwina enwe nimwa ndicilila, muku pepiwa cinca aho Mwana wa Muntu shaka naka kare ha cipura ce nkanya, nenwe mwara kakara hazipura, zilika ekumi nizo bire zoku atura mishobo ya Isilaere.29Yenshe ozyu naka siya amazyubo, abakwakwe, bancinzi, beshi, banyina, nabane, kamba amawa kebaka lye zina lyangu, ara lya ecanda co buharo kabu mani. 30Kono abo bakere kubuso bara boora muma shara hape bena basiyalile bara hitira.

Chapter 20

1Omubuso we wilu ufwana shina mwini we cibaka ozyo nameneki kuntu amasikusiku kuku tonda ababereki be vaine muwa lyakwe. 2Aho amana okushuwana naba bereki bo musebezi ye ntuwelo yake zyuba, na batumika mwi vaine yakwe.3Nayenda ko hape mwi hora yo butatu noku bona bamwi ababeleki bazyimene bulyo nikwazyezo bapanga mucibaka cemisika. 4Kwabo akuamba, 'Ewe newe, yende mucibaka ce vaine, conshe co cina nenja mondimihe.' Bo kuya kumusebezi.5Hape akuya kunje muola yeyanja nikonke hape muhola yeyanja ne tone, nokubwerera. 6Hape kehola lyekumi ni konke akuyenda noku wana bamunya bazyimene ni bazya okupanga ecintu. Akuamba kwabo, "Ncinji aho muzjimana ezyuba lyonshe?"7Bokuamba ye, "Kakuli kwazya zyo natulifa." 7Akuamba kwabo, "Mbomu ye mwi vaine ye cibaka."8Kenako ya mantengu, omwini we cibaka ce vaine akuamba kumuyendisi wakwe, 'Okuwe babereki obalife entuwelo zabo, kumatatikizo nokuma manikizo.' 9Ababeleki abo niba hewa omusebezi ke yanja nakonke mwi hora aho bakezya, kabahinda ye mbubawane zingi, kono nibawana entuwelo yezyuba lyonke. 10Ababeleki bamatatikizo aho bakezya, kabahinda ye mbubawana caha, kono bokuwana akantuwela konke muntu no muntu.11Aho bamana kuwana entuwelo yabo, boku bilaela kumwini wecibaka. 12Bokuamba, 'Aba babeleki bama manikizo bana sebelisi enako enini hamusebezi, kono mwaba mwabalikanisi kwetu, eswe tukwesi ecifuha comutiyo wezyu batwasebezi hawa okuhisa.'13Kono omwini akutaba kozyumwi wabo nokuamba kwabo, 'Mulikani, Kandi kutendi obubi. 14Ohinde co ci kuswanela oyende njila yako. Ndiketa okuha kwaba kubalimi shina omo ndatendeli noko kwenu.15Kwazja kwina nenja kwangu okutenda eco ndinahana ne zibya zangu? Kapa elinsho lyako njibi kakuli eme ndina nenja? 16Bama mani kizo nibala ba ba matatikilo, niba matatikizo nama manikizo."17Aho Jesu kaya kwa Jelusalema, nahinda bekumi katobile hembali, minjila akuamba kwabo ye, 18"Bone, tuya kwa Jelusalema, Mwana Nfumu aratwaliwa kuma pirisite abanene nibefasi. Nebaramu atulela efu 19nibala mutwala kubefasi yeba mu bakise, ba mushumine, nokumu kokotela. Kono ezyuba lyo butatu nalabuswa."20Nyina wa baana ba Zebedia nakezya kwa Jesu nabaana bakwe becikwame. Namukubamila hanshi nokumu kumbila ecintu kwakwe. 21Jesu akuamba kwakwe, "Chinji tabela?" Akuamba kwakwe, "Olaele ye abana bangu baola okukala, enke kwiyanja lyobulyo ni lyeci monsho, mumubuso wako."22Kono Jesu akutaba nokuamba, "Kamuzyi zo mukumbila. Muaola okunywa enkomoki eyo shendishaka okunywa?" Bokuamba kwakwe, "Tuola." 23Akuamba kwabo, "Eniti nimwala inywa enkomoki yangu. Kono kukala kwi yanja lyangu lyamalyo ni lyeci monsho kali njangu yendihe, kono njababo abo yalukisezwa Kwatata." 24Aba lutiwa be kumi aho bashuwa ci, nibaswabiswa kuba nkuru yabo bobile.25Jesu akubaku wila kwakwe nokuamba ye, "Muzyi ye abayendesi be Fasi bana ba atula, na bantu bobutokwa abakwame aha mulaho wina habo. 26Kono kaiswaneli okuba mweyi njila mukati kenu. kono, ozyo ashaka okuba omunene mukati kenu aswanela okuba mwikaa wenu. 27Neye ozyo ashaka okuba wapili aswanela okuba mwikaa wenu, 28Shina Mwana Nfumu kali nakezya okusebelezwa, kono kupulusa, kezja okuha buhalo kacisupo ca bantu bonshe."29Aho bazwa kunje bazwa kwa Jeriko, a bantu bangi boku mu cilila. 30Ezifobu zobile kazikele kwi mbali ne njila. Aho bashuwa ye Jesu shahita hembali, bo kuhuwa, "Nfumu, Mwana wa Davida, obonise enshe kwetu." 31Ecicaba cokuba kalimela, okubasu mwina ye batontole, bokulila caha caha noku amba ye, "Nfumu, Mwana wa Davida, obonise enshe kwetu."32Jesu akuzjimana nanganga mine nokukuwa, "Chinji oshaka ye ndiku tendele?" 33Bokuamba kwakwe, "Nfumu, ye amensho etu ayaluke." 34Jesu, ko kuyendiswa kokubonisa enciseho, kukwata amensho abo, Kapilipili bokuwana enfoliso yomu mensho noku mucilila.

Chapter 21

1Aha Jesu ne ba rutwani bakwe ba shunina mwa Jelusalema no kezya kwa Bethphage, he rundu la Olibe, cware Jesu akutuma abarutwani bo bile, 2no kuambee, "Muyende mumuzi ou ucilira mbo mukawene mo nawanguwangu embongolo ishuminitwe mumo, necisila cakwe. Muzishumunune muzilete kuno kwangu. 3Haiba kwena ozyu sha mibuze kuamana nezo, mbo mumu tee, 'O mfumu hazishaka,' cware zyuzyo muntu mbwa canchause kuzimiha mukezye nezo."4Cware ezi kezye ezinaza ambiwa kuba polofita zi zyuzilizwe . Akuambee, 5"Wambile mwana sione we mukazana, 'Tonte, ozyo Nfumu wako akezya kwa ko, Kekute no alizyite ha mbongolo, hape ecizyabalo, necisila ha mbongolo.'"6Cware aba rutwani bokuyenda nokatenda bulyoho naamba Jesu kutee ba katende. 7Bo kareta embongolo necizyabalo no kabikaho ecisila hazo, cware Jesu akukara a cisila. 8Bungi bwe cicaba ca ku zyara amasira abo mumu gwagwa, abamwinya bo kakoshaura emitabi ye zishamu no ku zihinda noka zizyara mumu gwagwa.9Ecicaba co kuyenda habuso wa Jesu ha ba mwinya bo ku mucilira, nebazya buhuwareza, ne bati yee, "Hosana kozyu Mwana wa Davida! Ofuyarwe ndiwe wenge newa kezya muzina lyo Nfumu! Hosana kozyu ahanji kunengwa!" 10Cware Jesu aha ahura mwa Jelusalema, etoropo yoshe ka ba kibuza ne baambee, "Ndini zyuzyu?" 11E cicaba cakutaba, "O zyu nde Jesu muporofita kwa Nazareta ne kwa Garileya."12Cware Jesu akukabila mutempere. A kuruisa bo she aba kabaula no kuulisa mutempere, no ku gwisa entafule zabo aba kaba cinja amasheleñi nezi pula zaba kabaulisa engilimba. 13A kuamba kwwabo, "Kuñoletwe, 'Yangu njuwo ikwiwee ndi njuwo ye tapelo,' kali kui tenda maliziko obasa." 14Cware eziyanga ne zibofu ba kezya mutempere, aku bahoza.15Kono cware aba prisita banene naba basepahala aha ba bona ezintuzi zikomokisa ezi natenda, na ba shuwa abanje ba kaba kabashumbura mutempere neba tee, "Hosana ku zyo Mwana Davida," ne ba zwisiwa kobuhari. 16Bo kuamba kwakwe, "Mane oshuwile abo bantu zi abamba?" Jesu aku amba kwa bo, "Ee!kamushini okubala, 'Otunwa to banje badana aba ba nyonga nana etumbo zinanenja'?" 17Cware akubasiya Jesu no kuzwa mumunzi, no ku yenda kwa Betani no ka ralako.18Cware amasikusiku aboola ku toropo, shika fwite njara. 19Akubona ecishamu ce feiga eci kacina afwi no mugwagwa, aku yenda muci shamu no kawanae mwazya mbwita mabuna bulyo. A kuamba kwaco, "Nosiye kubika ezizyangantu hape." Haho nawanguwangu ecishamu ce feiga ca kuzyuma.20Cware aba rutwani bakwe aha bacibona, bakukomoka no kuamba, "Mbuti hape eci shamu ce feiga nawanguwangu no kuzyuma?" 21Jesu akubataba no kuamba kwabo, "Zacahacaha ndi mishumwina, haiba ne mukwesi ntumero, no kusha hakanyeha, kali sha ka nemutende bulyo ezi za tendahali ku cishamu ce feiga, kono nemu naa mbira marundu, 'Ozywisiwe ho noka shoherwa mwi wate,' nekunaba bulyoho. 22Coshe eci okumbila ke ntapero, no kuzumina, nono citambara."23Cware Jesu ha sha kezya mu tempere, omu prisita mukuru ne ba kulwana be bantu aha ka kwesi a ruta ba kazya no kuambee, "Kamaanta munji ao ukwesi tenda ezi zintu? Hape ndini na kuha ao maanta?" 24Jesu akutaba no kuamba kwa bo, "Neme mboni mi buze empuzo yonge. Haib mbo munishumwine, mbo ndi mishumwine ka maanda munji nditenta ezizintu.25Enkolobezo ya Johani- kokwi naya kazwa? Ku wiru kapa ku muntu?" Boku ambaula mukati kabo, ne batee, "Kuti tuambe, 'Kuzwa kuwiru,' nanaa mba kwetu, cinci aha kamuni zumini? 26Kono kuti tutee, 'Kumuntu zibantu zizwa,' tutiya ecicaba, kakuli ba mu bona mbwe muporofita Johani." 27Cware bo kutaba Jesu no ku ambee, "Katuzywi." Hape aku amba kwa bo, "Nanga shaka ndi misumwine kutee kemaata munji nditenda zizintu.28Kono buti ohupula? O mukwame kakwesi abana ba bashimani bobile. A kuyenda ku mweli no kaamba, 'Mwanangu, yende kasebeze mwiwa lye veine.' 29Mwana kwe akutaba no kuambee, 'Kali shaka ndiyenda,' kono kuma shara aku zora omuhupulo no kuyenda. 30Hape omukwame a kuyenda kumwanakwe wo bubeli no kaamba ezintu zi swana. Ozyo mwana akutaba no kuambee, 'Mbo ndi yende, eni,' kono kali nayenda.31Ndini ku banakwe bo bile bo bashimani ozyu natenda ezi kashaka shwaabo?" Ba kuamba, "Ozyu natanga." Jesu akuamba, "Zacaha ndi amba kwenu, aba terisi naba ba keyendawira ne bana kabila mu mubuso wa Nyambe enu ku misiyenwe ne mu shini. 32kono Johani na kezya kwenu mu njira ye ceneso, kono kali na mwa muzumina, aho abaterisi naba baki yenda wira ba kuzumina kwa kwe. Cware ha nemwa bona zizo zi tendahala, nemwa zimina no kuba nenje kutee muzumine kwakwe.33Mutereze enguli imwinya. Kakwina omu kwame, ozyu kakwesi bu. Aku kuna ewa lyo veine, aku silereza ewa lya kwe kerukwakwa, akusa mo ecishanga nisizo co veine, no kuzyaka etawara, cware akubika mo ne bamameli kutee ba mamere oruwa. Cware akuyenda mu naha imwinya. 34Enako yekushinca ezizyankantuha she shunina, akutuma ko abeka kutee baka muhindireko ku zizyankantu.35Kono aba ba baleli bo ruwa bo kuhinda yenke kubeka, bo mwine wewa no kumudama, no ku zyaaho yenke, noku pwacuraho zyumwinya ne bwe. 36Hape omwine wewa a kutuma ko abeka ba mwinya, aba kabahita bena bo kutanga kubungi, kono aba babaleli be lyo wa lye veine bo ku ba shandisa munjila iswana. 37Ku zwaho, omwine wa akutuma mwana kwe we ci kwame kwa bo,natee, 'Mbobaka kuhe ekute mwanangu.'38Kono aba babaleli be veine aha ba bona ozyo mwana, ba kuamba kwa bo bene, 'Ei cware nce ntohonoro. Mukezye tu muyae eswe tuhinde no kujobola.' 39Cware bo ku muhinda, no kumu showera hance lye wa lye veini, no ku muyaa.40Cware omwine wewa lyo veine hashikezya,cinji aora kutenta kwa bo ababa baleli be veine?" 41Ba kuambee, "Mbwa bashinye babo ba kwame bamango munjila ebi, cware na nahinda no ku bikamo aba ba baleli bewa lyo veine, a bangi aba shaka ne ba hole amanjembele shaka na binzwe."42Jesu akuamba kwa bo, "Kamushini ku bara mu mañolo, 'Ebwe lyo muzyaki elina kani aha li tenda ebwe lyo munkona. Ezo kwa zizwa kwa Nfumu, hape zi komokisa mumesho'?43Cware ndi amba kwenu, omubuso wa Nyambe nou na hindiwe kwenu no ku hewa ku naha ei shaka nei bike ezizyankantu. 44Ozyu shaka nawe heli bwe nana coka muzibindibindi. Kono ozyu shaka ne ligwire nana pwacuka."45A ba prisita ba ba nene ne Bafalisi aha ba shuwa eyo nguli, boku shuwisisa ye mbabo kaamba. 46Kabashake bamu shumine cware ka ba tiya e cicaba ka ci muhinde muporofita.

Chapter 22

1Jesu hape akuamba nenguli akuta ye, 2Omubuso we wiru ufwana mbwe murena zyumwi ozyo arukisa omukiti wa masheshwa a mwane. 3Natuma aba tanga bakwe ka kuwa bonshe aba neba memiwa kumukiti wa masheshwa kono kali niba kezya.4Hape akutuma bamwi batanga kutaye, 'Muka ba sumwine aba ba memetwe, "Mutonde, shinda rukisi ezilyo zamantengu. Amapuru angu na manamani anunisitwe ana yayiwi, ezintu zonshe shezaruki. Mukezye ku mukiti wa masheshwa."'5Kono kali niba teeza nenja bo kuliyendera, yenke kuruwa rwake, zyumwi kumipateho yakwe. 6Bamwi neba kwata beka bo nfumu, noku ba tenda ko kuswabisa, noku bayaya. Kono o nfumu kabengete. 7Akutuma masore, bokayaya ezo ziburai, noku yisa mureneñi wabo.8Cware aku sumwina abeka bakwe, "Omukiti wa masheshwa shewa ruki kono aba kaba memetwe kali kauba swanera. 9Mu yende mu mazyira manene mi mukuwe bonshe aba mukwanisa kukuwa ku mukiti wa masheshwa.' 10Abeka boku yenda mumazyira no kukopanya hantu honke bantu ne ba wana, abarotu ne babi. Enjubo ya masheshwa yo kuzyura aba nyenda.11Cware onfumu aha shakezya mukati kubone abanyenda, akubona omuntu kali kazwesi zizwato za masheshwa. 12Onfumu akumuta ye, 'Mushere, mbuti no kabili muno mukati newazya ezizwato za masheshwa?' Mi omukwame akubura co kuamba.13Cware onfumu akuta abeka, 'Mumu sunge ozyu mukwame kuanja, no kumatende mumu shohere hanje hafifi, aho hakere okulila ne kwengameno.' 14Mbangi abo bakuwitwa kono mbace baketetwe."15Cware aba Falisi bakuyenda noku karera buti shaka ba lyanganiseze Jesu muziambo zakwe. 16Bakutuma aba rutiwa babo, ne bantu ba Heroda. Bakuwamba kwa Jesu ee, '' Muruti tuzyi ee okwesi eniti, hape oruta enjira za Nyambe muniti. Kobilaeli na maikuto omuntu hape kosundi enketururo mukati ka bantu. 17Cware tushumwine, cinji o hupura? Kuswanera kuta'ee tulife omutelo kwa Sesare kapa kaku swaneri?"18Jesu aku shuwisisa obu fokoli bwabo, akuta'ee, ''Cinji aho mundi lika enwe baipi? 19Mundi sunde eshereni yo mutelo." Bokuka muretera denare.20Jesu aku amba'ye, "Cibupeho ne zina lyani zikere aha? 21Boku muta'ye, ''Sesare.'' Cware Jesu akubata'ye, "Kanti muhe Sesare ezintu za Sesare hape kwa Nyambe ezintu za Nyambe.'' 22Aho ba shuwa bulyaho bo kukomokwa. Cware bo kumusiya bo kuki yendera.23Elyo zyuba liswana aba Saduki abo batata'ye kwazya enzuho, boku kezya kwakwe. Noku mubuza, 24ye, "Muruti Mushe na amba ee 'omukwame kuta'ye afwe nashini oku wana omwana, omwancu wakwe aswanera ku shesha mukentu wa mukurwe awanine mukurwe abana.'25Kakukere abana becishimani bakwana eyanja netobire. Omukuru ozyo kasheshete akufwa, kali nasiya abana, akusiya mukentu wakwe kumwancu wakwe. 26Omwancu wa bubeli neye aku mushesha neye wobu tatu akutenda bulyaho, kwaku tendahara bulyaho mane kuka hura kuwo bu7. 27Ahaba mana bonshe, omukentu aku fwa. 28Cware ezyuba lye nzuho, ara ba mukentu wani kwa bashimani nebapepiwa hantu honke. Kakuli bonshe kaba musheshete."29Jesu akuba taba nokuta ye, ''Mwafosi kakuli kamuzyi ezo zi ñoletwe kapa amanta a Nyambe. 30Hazyuba lwe nkaturo kwazya ozyo nasheshe kapa oku sheshiwa. Kakuli bara swana na mañiloi.31Kuya kaze nzuho ya bafu, kali ni mwabara eci naamba Nyambe wenu kwenu, naata ye. 32'Ndime Nyambe wa Abrahama, na Nyambe wa Isaka, ne Nyambe wa Jakobo?' Nyambe kali ndi Nyambe wa bafu, kono bena bahara." 33Ecicaba aha ba shuwa entuto yakwe, boku komokwa caha.34Kono cware aba Falisi aha bashuwa ye Jesu shana tontozi aba Saduki, bokuki shanganisa hantu honke. 35Ozyumwi yenke wabo, omuzyimanini wo murao, akumubuza empuzo koku mulika. 36"Muruti, ngowi omurao munene mu mirao?"37Jesu akumuta ye, '''Oshake Onfumu Nyambe wako ko mozyo wako wonshe, komoyo wako wonshe, kengana zako zonshe.' 38Ou ngo murao omunene hape wa matatikiro.39Hape omurao wo bubeli uswana nowu- 'Oshake mukwako omu okishakira.' 40Heyi mirao yo bire paho hazyimene mirao yonse ne ciporofita."41Aha aba Falisi kaba shikopene hantu honke, Jesu akuba buza empuzo. 42Akuta ye, "Cinji muhupura kozyu Kiresite? Ndi mwana wani?" Bo kumuta ye, ''Mwana wa Davida.''43Jesu akubata ye, "Mbuti cware Davida aha amukuwa Nfumu mu Ruho, naamba ye. 44'O Nfumu naamba kwa Nfumwangu, ''Kare kuanja lyangu lyecilyo, mbita shaka nenditende ezira zako ama lyatiro ama tende ako.'"?45Heba Davida amukuwa ye Kiresite Nfumu mbuti awora kuba mwana wa Davida?" 46Kwazya nanga yenke namutaba hape kwazya o muntu ozyo namu buza empuzo elyo zyuba.

Chapter 23

1Jesu akuamba kubantu bangi naba lutiwa bakwe. 2Na amba, "Abañoli na ba Falisi bakara mucipura omo akara Mushe'. 3Nanga bulyaho conshe co bami raere okupanga, muzitende zo zintu nokuba tondelera. Kono mwashaele kezi ezi pangaliko zabo, ba amba ezintu nebasazi tendi.4Eni, bashumina emitiyo irema enkukutu kukuhinda, mihape bazibika ha mashansha abantu. Kono abo beni kali sha niba yendise omunwe nokuzi hinda. 5Batenda ezintu zabo zonshe ye baboniwe kubantu. Batenda tuyemba yemba twe ntimana nokutu shumina henkumo no kumaboko, niba nenesa emikanjo emire kwi zizwato zabo.6Bashaka makaro amanduna kumaliro ezilyo kuzipula zabanfumu mwi sinagoge, 7nokurumeresa nenja muzibaka ze misika, noku kuiwa 'Muruti' kubantu.8Kono ka muswaneli ku kuiwa 'Muruti,' enwe mukwesi bulyo enke muruti, mwenshe muzaliwa hantu honke. 9No kushakuwa omuntu hanshi ye ndinshenu, mukwesi Shenu enke, ozyo ena ku wiru. 10Kapa okusha kuiwa 'muruti,' mwina bulyo enke muruti, ozyo Kiresite.11Kono muntu omunene caha mukati nana ba omwika wenu. 12Ye nsho zyo alinanuna nana bozwa hanshi. Nozyo aliboza hanshi nana nanuliwa.13Kono bumai bwenu, abañoli ne ba Falise, abaipi! Mualira mubuso wa Nyambe bantu. Kamu ukabili enwe beni, noku shazu minina bena bashaka kupanga bulyaho. 1415Kobumai bwenu, abañoli neba Falisi, abaipi! Enwe muyenda ku wate ne ku cibaka kukazora bantu. Hashiba muntu yenke, mumu tenda kobile mwana we here shina momu kalile nenwe.16Bumai bwenu, enwe bayendesi bezi bofu, enwe muamba, ' yenshe zyo akonka ke tempere kali cimwi. Kono zyo akonkisa ke gauda ye tempele, ashumininwe ku nsepiso yakwe.' 17Enwe ziyanga kaziboni! Ceci ecinene, e gauda kapa tempere eyo neya neyera gauda kwa Nyambe?18Noku taye, 'Yeshe akonkinsa keci tabelo, kwazya cimwi. Kono zyo akonkisa ke mpo inaho, ashumininwe kwi nsepiso yakwe.' 19Enwe bantu be zibofu! Ceci ecinene, empo kapa eci tabelo neyera empo kwa Nyambe?20Nanga bulyaho, ozyo akonkisa keci tabelo acinkokisa zonshe zo zina ho. 21Ozyo akonkisa ke tempele ayi konkisa kakwe ozyo ahara mo. 22Neye akonkisa ke wiru akonkisa ke chuna ca Nyambe neye akala ho.23Kobumai bwenu, bañoli nama Farisi, abaipi! Ko bulishumi ne ntanga zitenda nenja ecilyo, kono mwasiyi omurao obutokwa ne u shini kupangiwa, oku yendeswa ko murao ne ci shemo ne ntumero. Kono ezi kamu swanera okutenda kapa okusha siya neza azya tendetwe. 24Enwe bayendesi be ziboku, enwe muzwisa orunzi munkomoki kono mumina enkamele!25Kobumai bwenu, bañoli neba Falise, abaipi! Mucenesa hanje yenkomoki ne kasuba, kono mukati muzywire zintu zibi. 26Enwe ba Falisi be zibofu! Mucenese tango mukati kenkomoki ne kasuba, ye hanje hacene naho.27Kobumai bwenu, bañoli na ba Falise, abaipi! Enwe mufwana mbwe amabita arotuhite hawiru, a abonahara oburotu, kono mukati kuzywire ezifuha zabantu bafwite nezintu zonshe zazya okucenete. 28Mwinjila iswana, enwe bahanje mubonahara kucena kubantu, kono mukati ozywire obuipi ne zibi.29Mbumai kwenu, bañoli niba Falise, baipi! Nemwazyaka amabita ama porofita nokubotesako mabita abena bacena. 30Muamba, 'Haiba nimwa hara mumazyuba abe shwetu, nali kali notunaba nee nkalulo moku tira amaroha ama porofita.' 31Cware shemuha bupaki koku bonisa obubi bwenu ye mulibana bena niba yaya ama polofita.32Nenwe muzyuziliza e ntikanyo eyi nebatenda beshukurwenu. 33Enwe makungwe, bana benjoka, mbuti shaka nomubarehe e nkaturo ye here?34Cware he, mubone, ndi tumika kwenu ma porofita, bantu batali, ne bañoli. Bamwi kwabo muna yaya no ku kokotera. Bamwinya nemuna shwatira mwi sinagoge yenu noku tanda kuntolopo ne ntolopo. 35Kokuta ye amaroha abantu bacenete aa neya tikira hanshi, akezya hawiru lyenu, kutatika kamaloha a Abele ozyu arukite, kukezya ku maroha a Zakaria mwana wa Balacia, ozyo ni mwayayira mukati ke tempele ne alutare. 36Kobuniti ndi misumwina, "ezintu zonshe zi mbozi kezye kulyeli sika.37Jelusalema, Jelusalema, enwe muyaya ma porofita nokupobaura ne mabwe bena neka tumiwa kwenu! Kolikai nemwashaka kukopanya banenu, shina o nkuku akunganya otu ciyo ciyo mwi nkotela yama baba, kono kali kamushaka! 38Bone, enjuo yako isiyere ne ishinyehete. 39Cware ho ndiamba kwenu, Kali shaka nemundi bone okuzwa hanu kutwara aha shaka nemute, 'Ozyu ena mbuyoti ndozwyina akezya muizina lyo Nfumu."'

Chapter 24

1Jesu a kuzwa mu tempere mi kena munjira yakwe. Barutiwa bakwe bo kukezya kwakwe kumusunda mazyuo a tempere. 2Kono akubataba no kubata ye, "Kamuboni zi zintu zonshe? Ko buniti ndimisumwina ye, kwaazya e cwe eli shaka nelisiare hawiru lye limwinya eli shaka nelisiye kubbamuniwa."3Aha kakere ha Rundu lye Olive, a barutiwa bo kukezya kwakwe ko kukihiba mi bo kuta ee, "Tusumwine, nji nako nji shaka nezi tendahare ezi zintu? Zi supo munji shaka nezisunde ku kezya kwako ne manimani e nako?" 4Jesu a kubataba ye, "Mu mamere ee kwazya ozyo a mizyobesa. 5Ka kuli bangi nebanakezya muzina lyangu. Nebanata ye, 'Ndime Kiresite', mi nebana zyobesa bantu bangi.6Nemuna shuwa ze ndwa ne mpiho ze ndwa. Mubone kuti kamukatazehi, ke baka lyo kuta ye ezi zintu zi swanera ku tendahara; kono mafererezo ashini kuhura. 7Mushobo nouna zokera mushobo umwi, mi no mubuso kuzokera mubuso umwi. Nokunaba no rukuwe ne nzikinyeho mu zibaka zingi zicincana. 8Kono zonshe zi nezinaba matakiko bulyo o kukubaza.9Kuzwaho mobakurete ku kushandisiwa noku kuyaya. Nono toiwa ku mishobo yonshe ke baka lye zina lyangu. 10A bangi nebana gwa, mi no kukibeteka mukati kabo, no kukitoya mukati kabo. 11Ba porofita bangi nebana kezya no kuzyobesa bangi.12Kebaka lyo kuta ee bubi nobuna hingiha, e rato lya bangi nelinabora hanshi. 13Kono ozyu a bereka mbita kuma maninikizo, nana hazwa. 14Ezi ntaba ndotu zo mubuso nezina kutaziwa mufasi lyonshe kuba bupaki ku mishobo yonshe. Mi ma maninikizo neana kezya.15Kobulyaho, shaka ne mubone bubi bo ku kauhanya, obu nobwa ambiwa ku mu porofita Daniere, muzyimane mu cibaka ci cenete (musiye omubali a shuwisise), 16musiye bena bakere mwa Judeya ba barehere ku marundu, 17musiye zywina akere ha rushuka asiye kusuka kahinda cintu munjuo yakwe, 18mi musiye no zywina a kere muwa asiye kaboora kezya kuhinda engubo yakwe.19Kono mbumai kwabena ba kwesi bana, nabena shaka neba wanahare neba nyonsa badana mwao mazyuba! 20Murapere kuti o kubareha kwenu no kusiye kutendara muceho kapa lye Nsabata. 21Kakuli no kunaba no bubi bunene, obo bwali kushemwa bonahara kuzwa ku matangizizo e fasi kureta hano, aa, kapa buora kuba ko hape. 22Mbitance ao mazyuba a fwihinswa, kwaazya ce nyama eci shaka necihare. Kono kebaka lya bena ba ketetwe, ao mazyuba neana fwihinswa.23Haiba kuti muntu yenshe ata kuti ye, 'Mutonde, Kiresite zyumwi zyunu hano!' kapa, 'Zywina hena Kiresite' mwasha zumini zo. 24Kebaka lyo kuta ye ba kiresite bo buhata ne ba porofita bo buhata nebana kezya neba sunda emakazo nene, kuta kuti ba zyobese, haiba ne kukonahara, nenga mbaketwi. 25Muwene, shenda misumwini ne ishini kuhura eyo nako.26Kabulyaho, haiba bata ye, 'Mubone, ena mu muharaupa,' musiye kuyenda mu haraupa. Kapa, 'Mubone, ozyo mukati,' musiye kuzumina co. 27Shina komu libenyeza eseli kuzwa mwa upa mi nelisupa mane mbita mwa wiko, mbobulyaho shaka nekube ha kukezya ko Mwana o Muntu. 28Konshe ku shaka nekube cipau ci fwite, makubi neana kopana.29Kono haho bulyo kuzwa mu mashando ao mazyuba e zyuba nelina sihiswa, o mwezi kali nouhe e seli lyao, ntungwezi nezi nagwa muwiru, mi manta a wiru neana nyanganiswa.30Cware e cisupo co Mwana o Muntu necina bonahara muwiru, mi mishobo yonshe ye fasi neina lira maliro. Nebana bona o Mwana o Muntu nakezya ha mazyoba e wiru na manta ne nkanya enene. 31Na natuma a mañiroi akwe no murumo munene we ntorombita, mi hantuhonke nebana kopanya baketetwe bakwe mu mioya yo ne, kuzwa ku ma maninikizo a wiru limwi kutwara kwelimwi.32Mulitute e ntuto ku zikuni ze nkwizyu. Hahena bulyo o mutabi aha utatika kutukuta mi utatika kugwisa mabuna, mushiba kuti o rumwi sho rwina hafwihi. 33Mi kobulyaho, mushibona zi zintu zonshe, muzyibe kuti shakere hafwihi, heni hazigwaro.34Ko buniti ndimisumwina, oru rusika kalishaka noruhite mbita ezi zintu zonshe sheza tendahali. 35Ewiru ne fasi nezinahita, kono amazywi angu nenafwa kuhita.36Kono kuya kelyo ozyuba ne hora kwaazya ozyu azyi, nenga mañiroi akuwiru, kapa o Mwana, kono mbita Tata bulyo.37Bulyena ka akalire mazyuba a Nuwe, mbobulyaho shaka nokube naha shaka nakezye Mwana o Muntu. 38Shina mwaena mazyuba bantu kabalya no kunywa, kushesha no kusheshesa mane mbita zyuba lya kabira Nuwe mu Areka, 39mi kali kabazyi cimwi mbita menjiziba sheana kezyi no kubahinda bonshe, mbobulyaho shaka nokube shaka na kezye o Mwana o Muntu.40Bakwame bo bire nebanaba muwa, yenke na nahindiwa, mi yenke na nasiiwa ku mashara. 41Bakentu bo bire nebana wanahara ba twa mu nkunju, yenke nanahindiwa, mi yenke na nasiiwa. 42Kabulyaho mube ha kutonderera, shinaha kamuzyi kuti nji nako nji eyo shaka nakezye Nyambe wenu.43Kono muzyibe ci, kuti nali o mwini we njuo kazyi kuti nji nako nji musa kaora kukezya, nali kaora kuba ha kutonderera mi kali nanaora kuzuminiza a njuo yakwe ku tubiwa. 44Kabulyaho nenwe muki tukiseze, shinaha o Mwana o Muntu shaka na kezye mu hora ka mukitukiseze.45Cware mwika nji ozwya sepahara no kutalifa ozyu naahewa musebezi kwa nfumwe mu cibaka cakwe kubona kuti ezilyo zihewa ke nako ye swanera? 46Ena ne ntohonoro o mwika ozyu shaka wanahare na tenda co nfumwe ashihura. 47Ko buniti ndi misumwina yee unfumwe nana mubika muyendesi wezakwesi.48Kono haiba zyumwi mwika mubi ata kuti mumozyo wakwe, 'Nfumu na liyeheswi,' 49mi atatika kudama beka bakwakwe, nalya na nywa ne zidakwa. 50O nfumu ozywina mwika na nakezya ke zyuba eli azya ku kitukiseze ne hora eyi kazyi. 51Nfumwe nana mudama enkoto no kuabera zakwe ne baipi, mwina shaka nokube ne maliro no kukwenga meno.

Chapter 25

1O mubuso we wilu no una fwana shina mba tu kamwale be kumi aba kaba hindite a malambi abo o ka shangana o musheshi. 2Be anja kwabo kabali basilu mi beanja ka bali batali. 3Abasilu bo tumwale aba hinda a malambi abo, kali ne ba hitura nanga mafuta. 4Kono abatali ne ba hitula ezi hindilo za mafuta ne malambi abo.5Omusheshi ka liyehete, bo ku lara no ku lalilira, 6Kono hakati ka masiku koku shuwahala ozyu ka lyolyonteza, 'Mubone, Musheshi! Muyende mu ka mushangane.'7Haho ba tumwale bonshe bo kubuka no kutumbusa a malambi abo. 8Abasilu bo ku amba ku batali, 'Mutuhe ku mafuta enu kakuli malambi etu sheya zima.' 9Kono a batali bo ku tiyee, 'Shina aha kali katu likane iswe ne nwe, muyende paho muka ule kwa ba baulisa.'10Aha ba ka yenda ku kuura, musheshi akuhura, a ba kaba mulindile bo ku ya neye munjuo yo mukiti we sheshwa, ecizyii co ku arawa. 11Kuzwa ho bena ba tumware bamwi bo kezya ku tiyee, 'Nfumwetu, Nfumwetu, tu arwire.' 12Kono na taba yee,' Cahwa ndi amba kwenu,' kandimizyi. 13Mu mamele, kakuli mwa zyiba e zyuba ne hola.14Kufwana mbo muntu u zyu kena hafui no kuya mu naha imwi. Na kuwa abeka bakwe no ku ba ha e cifumu cakwe. 15Ku zyumwi wa bo a ku ha eanja lye talenta, kwa zyumwi zobile, kwa zyu mwii yonke. Muntu no muntu na tambula ko kuya ka mantaa a kwe, ozyo mukwame a ku ya mu musipili wake. 16Haho bulyo zywina na wana e talenta zi kwana enja aka fundauza mane na wane hawilu lye talenta zakwe enkambikilo ye anjaa.17Ka bulyaho zywina na tambula zo bile na wanina ho zo bire. 18Kono o mwika ozyu na wana e talenta yonke a ku yenda, no ka sa erambo mubu no ka zika a mali afumwee.19Ke nako e nde fumwabo aku boora no kezya ku kumanisa ezikoloti nabo. 20Omwika ozyu na hewa e anja lya matalenta, a kezya ne matalenta e anja a mwi. Na amba, 'Fumwangu, ni wa ndiha mantalenta e anja, bone, ni nda ka tenda ho matalenta a mwi a kwana e anja.' 21Fumwe a ku amba kwakwe, 'Ne wa tenda nenja, mburotu mwika ozyo a sepahala! Ne wa sepahala hawilu ye zicenya, mbo ndi ku bike ku yendesa e zitu zingi. Kabile mu mbotwela ya nfumo.'22Omwika o zyu na tambula e ntaleta zo bile a kezya ku amba, 'Fumwangu ni wa ndi ha e ntalenta zo bile, bone, ne nda tendela ho zo bile talenta.' 23Fumwe a ku amba kwakwe. 'Ne wa tenda nenja, ne wa tenda nenja, mburotu mwika ozyo a sepahala! Ne wa sepahala ha wilu ye cicenya mbu. Ndi ku bike ku yendesa e zitu zingi. Kabile mu mbotelwa ya fumo.'24Mwika o zyu na tambula e ntalenta yonke a kezya ku amba, 'Nfumwangu, ndi zyi ye uli mukababo o muntu. Oshinja o mukali newa kuna. 25Ka ndi tiite, mi ni nda yenda ka zika e ntalenta yako mubu. Bone, o kwesi hanu eci cili cako.'26Kono fumwe na taba no ku amba kwakwe, 'Ewe mubi no mukata mwika, ko zyi ye ndi shinja o mu kali, ni nda kuna no kopanya o mu kali ni nda showela embuto. 27Ka bulyaho ku swanela o ku ka bika a mali angu ku cishete ca mali, mi ha ku bola kwakungu ne ndina kezya ku tambula angu ne nkambikilo.28Ka bulyaho muhinde e ntalenta kwa kwe muhe ku mwika ozyo a kwesi e kumi ye ntalenta. 29Kakuli ku muntu ozy o a kwesi, ezingi na zi na hewa - ko kuzula. Kono kozyo azya kukwesi cimwii, mane ne ca kwesi ne cina hindiwa kwakwe. 30Mushohele o mwika uzyo azya tuso ku njee mufifi omwina e cililo no kukwenga meno.'31Mwana o Muntu sha ka na kezye mu nkanya ne mangiloi a kwe, nana kara hecunu ca kwe. 32Ha buso bwakwe na kuna kopanela e mishobo yonshe, mi na na kauhanya a bantu na bantu, shina o mulisani ozyo a kauhanya e mberere mumpene. 33Na na bika e mberere ku anja lyakwe lye cilyo, kono e mpene ku bu monsho.34Cware o Nfumu na na ambaa ku be anzja lyo bulyo, 'Mukenzye, enwe ni mwa fuyaulwa kwa Tata, mujobore o mubuso o ka u tendelwe nwee ku tatiklila e fasi. 35Kakuli kandi fwite njara mi no ndi he e cilyo, kandi fwite enyota mi ni wa ndiha menjii, ka ndili mubala ni wa ndi tambula mukati, 36ka ndina mampunu mi ni wa ndi zyabika, kandi rwara ne wa ndi babalela, kandina mu ntolongo mi wakezya ku ndi bona.'37Cware bena bacenete niba nataba nokuta ye, 'Nfumu, nji nako nji nitwa kubona nofwite njara to kukuha ecilyo? 38Kapa enyota no kukuha amenji? Hape ndilili nitwa kubona noli mubara no kuku hinda mukati? Kapa mampunu no kuku zyabika? 39Nji nako nji nitwa kubona no rwara kapa muntorongo no kezya kuku bona? 40Onfumu nana taba noku amba kwabo, 'Hawa ndi amba kwenu, eco mucenya waba kwangu hanu, ni mwa citenda kwangu.'41Mi na na amba kwaba bena ku bumonsho,' muzwe kwangu enwe mukutitwe,' Mumulilo ka u mani ou ne wa tendelwa satani ne mangiloi akwee, 42ka kuli ka ndi fwite njara, kono kali ni wa ndi ha e cilyo, kandi fwite nyota kono kali ni wa ndi ha menji, 43kandili mubara, kono kali ni wa ndi hinda mu kati, mampunu, kono kali ni wa ndi zyabika, ku rwara no ba mutolongo, kali ni wa ndi potela.'44Mi na bo ne bana taba no ku amba yee, 'Nfumu nji nako nji na twa ku bona no fwite njala, kapa e nyota, kapa mubara, kapa mampunu, kapa rwara, kapa muntolongo, mi kali ni nda amuhela?' 45Mi na na ba taba no ku amba, 'Hawa, ndi amba kwenu, zonshe e zi kali ni mwa tendera a ba dani kwa kwabo, ndime ni mwa tenda bulyaho.' 46Aba mbu ba ye mushando kalimani, kono a ba balukite mu bu haro ka u mani."

Chapter 26

1Nekwa tendahara ee, aha amana kuamba aya mazwi onshe Jesu, akuamba kubarutiwa bakwe, 2"Muzyi e Mpaseka ikezya shaka amane mazyuba obire, no Mwana wa Muntu mbwa betekiwe noku kokoteliwa."3Cware aba pulisita bakuru na bakhuru ba bantu kabakopene honke murapa lyo mupulisita mukuru, wezyina lya Kayafasi. 4Neba rera hamwina ee bamukwate Jesu kecitalifi nokumuyaya. 5Kakuli kabata ee, "Kali neutendahara mukiti, kuta ee yashatatiki endwa hakati kabantu."6Aho Jesu kakere mwa Betani munjuo ya Simoni we mbingwa, 7aha kakwesi alya, omukentu zyumwi a kezya kwakwe, kakwesi eci ngumbuli cirotu ce oli idura, akuitira yonshe hamutwi wakwe. 8Kono aha babona bulyaho abarutiwa bakwe, boku benga nokuta ee, "Ebaka lyenshinyeho yobulyena njinji? 9Nali yaulisiwi ke nteko nene, nokuha enjebwe."10Kono Jesu, nazizyi ezi, okubata ee, "Cinji aha mukataza ozyu mukentu? Kakuli shanandi tendeli ecintu cirotu. 11Abanjebwe bakere nenwe, kono kali shaka mube neme kuyakuille.12Kakuli aha atira eyi oli hamubili wangu, nazitendeli enburuko yangu. 13Keniti ndiamba kwenu, konshe oku shaka neli ambiwe evangeli mufasi lyonshe, ezi natendi ozyu mukentu nezo mbozi ambiwe mwinkupuro yakwe."14Cware zywumwunya okubarutiwa, akuiwa Judas Isikaliyoti, okuyenda kuba pulisita bakuru 15nokukata ee, "Zinji ezo muora kundiha ee ndimu miretere?" Bokumu rukiseza e silivera ikuma ha makumi otatwe. 16Kuzwa heyo nako, oku shaka omu namu twalira kwabo.17Cware he zyuba lyamatatikiro e cinkwa caazya mumeno, abarutiwa neba kezya kwa Jesu noku tayee. "Kokwi oshakira ee tuku rukiseze ezilyo zako ze Mpaseka?" 18Okuta ee, "Muyende muntoropo ku zyumunya mukwame, mukaambe kwakwe ee, 'Muruti atayee, "Enako yangu shiyahuli. Mbondi tendere e Mpaseka yangu munjuo yako nabarutiwa bangu.'"" 19Abarutiwa neba tenda momu nabasunda Jesu, imi neba rukisa ezilyo ze Mpaseka.20Aha kukezya mantengu, aku kara hanshi nabarutiwa bakwe. 21Aho kabakwesi kulya akuta yee, "Keniti ndiamba kwenu, yenke kwenu mbwandi beteke," 22Niba kishuwa hawa bubbi, imi muntu no muntu okutatika kumubuza ee, "Kali ndime, Nfumu?"23Akutaba, "Ozyu abika neme eyanja lyakwe mukasuba ndeye shaka nandi beteke. 24O Mwana wo Muntu mbwa yende, kuyenda kamomu kuñorerwe kuamana zakwe. Kono cikuto cozywina omuntu shaka nabeteke Mwana wo Muntu! Nikwaba nenja heba ozyo muntu kali nareti wa." 25Judasi ozyu namu beteka okuta yee, "Ndime, Muruti?" Okumutaba yee, "Noiambi we mwine."26Aha kabakwesi kulya, Jesu oku hinda ecinkwa, nokuci fuyaura, nokuci cora. Okuiha barutiwa nokuta ee, "Muhinde, mulye. Ou ngomubili wangu."27Okuhinda enkomoki nokukitumera, nokui baha nokuta ee, "Munywemo mwenshe. 28Kakuli aya nga maroha angu ecitabero aya ana tilirwa bangi ee ecibi kwatiliwe . 29Kono ndiamba kwenu ee, kalishaka nendinywe kuwou omusero we cikuni veine hape, mbita elyo zyuba shaka nendi inywe hape nenwe mumpuso yiba Tata."30Aha bamana kuzyimba ruzyimbo, bokuyenda kunje kwirundu eli kalimenanga maOlive. 31Cware Jesu okuamba kwabo ata ee, "Mbomundisiye mwenshe masiku anu kebaka lyangu, kakuli kuñoretwe ee, 'Mbondi shwatire omulisani, mi emberere mbozi hasane.' 32Kono shaka nendibusiwe, mbondi yende kubuso bwenu kwa Galileya."33Kono Pitorosi okumuta ee, "Nanga neba kusiya bonshe, eme kali shaka ndikusiye." 34Jesu okuamba kwakwe, "Ndikuambira niti, aya masiku neushini kulila omukombwe, mbondi shampure kotatwe." 35Pitorosi okuamba kwakwe ee, "Nanga nendifwa newe, kali shaka ndiku shampure." Nebamwi abarutiwa bakwe bonshe boku amba bulyaho.36Cware Jesu okuyenda nabo kucibaka cikuiwa Getsemani nokuamba kubarutiwa bakwe ee, "Mukare aha eme ndiyende kwina ndika rapere." 37Okuhinda Pitorosi nebakwame bobire bana ba Zebedeya e bayende neye, okutatika kukishuwa kucoka mozyo noku katazeha. 38Cware okuamba kwabo ee, "O moyo wangu okatehezete hawa, mane mbita ndi fu. Mukare aha mundi tondese."39Okuyenda habuso kanini, nokugwira hecifateho cwakwe noku rapera. Okuta ee, "BaTata, heba kukonahara, musiye eyi enkomoki izwe kwangu. Mi, kali kentato yangu, kono kentato yako." 40Okukezya kubarutiwa okubawana nebarere, mi akuta kwa Pitorosi, "Cinji, mwakwangi kutonda neme a hora yonke bulyo? 41Mutonde noku rapera ee mwasha kabili mumiliko. O moya keniti utabera, kono omubili wazya amanta."42Okuyenda hape rwabuberi kukarapera, okuta ee, "BaTata, eyi hebaa kali shaka indi hitilire mbita ndiinywe bulyo, entato yako itendahare." 43Okukezya hape noku bawana barere hape, kakuli amensho abo kaarema. 44Cware akuba siya hape nokuzwa ho. Okurapera robutatu, nokuamba mazywi aswana.45Cware Jesu oku kezya kubarutiwa nokuamba yee, "Mushirere noku shwena? Mutonde, enako sheya huli, hape no Mwana wo Muntu shabetekiwa kubikiwa mumaanja abayezalibi. 46Mubuke, tuyende. Mutonde, ozyu ashaka kundibeteka hafuhi neme akere."47Aha kashikwesi kuamba, Judas, zyumwinya kubarutiwa bakwe, okukezya. Kakwina ecicaba cinene eco kaciyenda neye kukazwa ku bapulisita bakuru nabakhuru babantu. Nebakezya nemukwale nemiwayo. 48Cware omukwame ozyo kashaka kubeteka Jesu nabaha ecisupo, kuta ee, "Yenshe zyo shaka ndicuncune, ndeye. Mumukwate."49Haho bulyo okukezya kwa Jesu nokuta ee, "Rumere, Muruti!" Okumu cuncuna. 50Jesu okumuta ee, "Mulikani, tende eco nokezyi kutenda." Cware bokukezya, bokubika amaanjaabo hakwe, nokumu kwata.51Haho bulyo, zyumwinya kwabena kabakere ne Jesu, oku orora eyanja lyakwe, okuhinda mukwale wakwe, noku shompa zyumwinya kuba mbeka bomupilisita mukuru, noku mukoshora o kutwi kwakwe. 52Cware Jesu okuamba kwakwe ee, "Bike mukwale wako mucibaka cawo, kakuli bonshe aba bahinda mukwale mboba yaiwe komukwale. 53Muhupura ee kali kandiora kukuwa habaTata, mi nali bana nditumini amangeloi mangi hawa nokuhitiliza? 54Kono mbuti aho shaka nea zyulilizwe amañoro, ecitendahare cinu?"55Heyo enako, Jesu okuamba kucicaba ee, "Haho mwakezyi kunu nemikware ne masumo kuku ndikwata mbwe ndili musa? Kandikaranga mu tempele mazyuba onshe nendi ruta, kono kalinemwandi kwata. 56Kono zonshe ezi zatendahali kuta ee, amañoro ama porofita a zyuzilizwe." Cware abarutiwa bonshe bokumusiya noku butuka.57Bena nebakwata Jesu bokumuyendesa kumutwara kwa Kayefasi omu purisita mukuru, oko kaba kopanere abañoli ne bakhuru bonshe. 58Kono Pitorosi okumucilira nakere kure kanini mbita kukahura kurapa lyomu prisita mukuru. Okuyenda mukati nokuka kara naba babaleli kuta e abone eci shaka citendahare.59Cware abapulisita bakuru nabenkhuta bonshe kabashaka obupaki bobuhata bahambike Jesu ee bamuyaye. 60Kali nebawana bupaki nanga bonke, nanga mbuti aha nibamu hambika bahata abo nebaamba ko. Kono kukarakara, abantu bobire boku kezya kubuso 61nokuta ee, "Ozyu mukwame nata ee, 'Ndiora kushinya etempele ya Nyambe, nokuizyaka mumazyuba otatwe."'62Omupulisita mukuru oku zyimana nokuamba kwakwe ee, "Wazya enkarabo? Zintaba munji ezi bakwesi bakuhambika?" 63Kono Jesu katontwere bulyo. Omu pulisita mukuru okuamba kwakwe, "Ndiku laela ka Nyambe ahara, tusumwine heba ndiwe muKiresite o Mwana wa Nyambe." 64Jesu okumu taba, "Noiambi we mwine. Kono ndimita ee, kuzwa hanu, nemurabona o Mwana wa Muntu nakere kwiyanja lya Manta lye cilyo, nakezya hamazyoba ewiru."65Cware omu pulisita mukuru okuñatura zizyabaro zakwe, nokuta ee, "Shana nyenfuli! Zinji tusishakira empaki? Mubone, ansiho simwashuwi nenwe enyenfuro. 66Mbuti muibwene?" Bokutaba nokuta ee, "Aswanera kuyaiwa."67Cware bokumu suhira mucifateho, nokumu dama, nokumu shwatira namaanja abo, 68nokuta ee, "Tuporofitele ewe Kirisite; ndini naku dami?"69Aho Pitorosi kakere kunje kerapa, imi omwika okezya kwakwe nokuta ee, "Newe kokere ne Jesu womu Galileya." 70Kono nashampura hakati kabo bonshe, nata ee, "Kandizizyi ezi mukwesi muamba."71Cware aka hita kucizyi nokuzwira hanje, zyumwinya mukazana omwika okumubona nokuamba kubena kakere nabo ee, "Ozyu mukwame neye kakere ne Jesu womu Nazareta." 72Hape okushampura mane mbita nakonka, "Kandimuzyi me ozyo mukwame."73Aha kuhita kanako, bena kabazyimene hafuhi bokukezya kuamba kwa Pitorosi, "Keniti newe oli zyumwinya wabarutiwa, kakuli omuwambiro wako uswana niwabo. 74Cware okutatika kukuta nakonka, "Kandimuzyi ozyo mukwame," haho bulyo omukombwe okulila. 75Pitorosi okuhupura mazywi aya naamba kwakwe Jesu, aha nata ee, "Neushini kulila mukombwe, noralindi shapura totatwe." Oku yenda hanje nokuka lila hawa.

Chapter 27

1Cware ku masikusiku chaha, baprista bakuru bonshe, ne bakuru ba bantu, bo kususuezana kuyaya Jesu. 2Boku mushimina noku mutwara, kamuha mu manja a Pilato mubusisi we cikiliti.3Cware Judas ozyo namubeteka, abona kuti ee Jesu shana hewa omurandu, sa kakinyaza no kuboza amasheleñi esilivela amakumi otatwe ku baprista ne ba kuru, 4akuta ee "Ndafosi kubeteka maroha aazya omurandu." Kono abo sebata ee," Chinji cho kwetu? Ukibonene wemine." 5Akushohera masheleñi metempele, no kuzwaho, no kuyenda kuka kirengeka.6Maprista bakuru sebahinda amasheleñi esilivela nokuta ee,"Kali murao okubika aa masheleñi mucikwama, kakuli nji nteko ya maroha." 7Ba ku ambaurisana hantu honke, mi keyo sheliñi niba uraho echibaka co kukazika ba zwahule. 8Kelyo ebaka, cina cibaka ni ca kuiwa yee, "Echibaka ce maroha" ne shunu hanu.9Cware echo na amba muporofita Jeremiya nica bumbilizwa, yee, "Nibahinda amasheleñi esilivela amakumi otatwe, enteko eyo na tomenwa ku bantu ba ma Isilaele, 10mi nibaiha ku chibaka cha ma zwahure, komo na ndiyetelela Onfumu."11Cware Jesu akazyimana habuso bo Mubusisi, Mubusisi akumubuza, "Ndiwe Nfumu wa maJuda?" Jesu akumutaba, "No ambi bulyaho" 12Kono aa kaba kwesi ba mubuzaura baprista neba khuru, kali nataba chintu. 13Cware Pilato sa mubuza ee, "Wanzya kushuwire emirandu ukwesi uhambilizwa?" 14Kono kali nataba nanga zwi lyonke, cware Mubusisi ka komokete chaha.15Cware ha mukiti kacilicizo cho mubusisi okuzwisa omushiminwa yenke ozyo aketetwe ku cicaba. 16Keyo nako ka bakwesi omushiminwa ozyo kakataza akuiwa Barabasi.17Aha ka ba shangene, bonshe, Pilato akuba buza, "Ndini mushaka yee ndimi mizwisikize? Barabasi, kapa Jesu ozyo akuiwa Kireste?" 18Kakuli akuzyi kuti ni ba mureta kwakwe kebaka lyo muna. 19Aha kakere mu chipura cakwe cho buaturi, mukentu wakwe sa mutumika eñusa ee,"Washa wanisiki kutenda chimwinya kozyo mukwame azya omurandu. Kakuli ndashandi hawa shunu muntoro kebaka lyakwe."20Cware ba prista banene ne ba khuru neba susweza echicaba ee ba kumbire Barabasi, nokuta ee Jesu ayayiwe. 21Mubusisi akuba buza, "Ndini mukati kaba bobire uzyo mushaka ee ndimi zwisikize?" Sebata ee, "Barabasi" 22Pilato akuamba kwabo, "Mbuti shaka nditende kwa Jesu ozyo akuiwa Kreste?" Bakutaba bonshe ee, "Akokoterwe."23Akuamba, "Cinji, murandu munji natendi?" Kono nga neba huweleza caha, "Atakisiwe." 24Cware Pilato abone yee kwazya co kaora kutenda, kono endwa shi kaitatika, sha hinda menji, noku shamba kumanja habuso bwe chichaba, nokuta, "Ndazya omurandu hawiru lya maroha ozyu mukwame azya omurandu. Mukibonene mubene."25Abantu bonshe bokuta yee, "Amaroha akwe abe hewiru lyetu ne banetu." 26Haho shaba zwisikiza Barabasi, noku dama Jesu orubaka no ku mutambika ku kutakiswa.27Cware amasore bo mubusisi sebatwara Jesu kunkuta no kunganisa echikwata conshe ca masole. 28Seba mushwatira noku mutatinga esila enene lyo kusubira. 29Nga neba tenda enkuwani ye minga noku mubika kumutwi, noku bika enkoli muanja lyakwe lye chilyo. Seba mugunkamina neba musheka, yee, "Yosho, o Nfumu wa maJuda!"30Seba muswira mate, se bahanda enkoli no mudama mumutwi. 31Aa she bana munyansi, sebamuzwisa esira nene kalizingaetwe hakwe, noku muzwatika zizwato zakwe, no ku mutwara kuka kokoterwa haci fapano.32Haba zwira hanje sebakezya kuwana omukwame kazwa ku Sarine ozyo akuiwa Simone, ozyo ni ba hambiliza kuyenda nabo ee ahinde cifapano. 33Seba kezya kuhura hacibaka kaci kuiwa Gorogota, yetoroka ee. "Echibaka che tutendere." 34Seba muha veine ikopene ne nyoko. Kono hasha lika kunywa ko, kali kaora kunywa.35Habamana kumu kokotera, sheba kiyabera ezizwato zakwe kokuzana makazi. 36Kabakare neba mutondelere. 37Hawiru lye mutwi wakwe kaku ñoretwe mirandu yakwe, kaiñoretwa yee, "Ozyu ndi Jesu ONfumu wa maJuda."38Abasa bobire kaba kokoterwe neye, zyumwinya ku chilyo, zyumwi ku chimosho. 39Abo kabahitite kaba tuka hakwe, nebanyunga mitwi yabo, nokuta 40ee, "Ewe koswanera kuzyakununa etempele no kuizyaka mu mazyuba otatwe, kihaze! Heba uli mwana Nyambe suke hachi fapano!"41Kenjira iswana abaprista ba khuru kaba mushekete, bulyaho ne bañoli neba khuru, nebata, 42"Nahaza bamwinya kono ye akwangite kukihaza. Ndu Nfumu wa ba Isilaele. Mumusiye aki zuse hachi fapano, mi mbo tuzumine kwakwe.43Asepete kwa Nyambe. Musiye Nyambe amutuse hanu heba ashaka, kakuli nata yee, 'Ndili Mwana Nyambe."' 44Abasa aba kaba kokoterwe nabo ba kuamba amatapa aswana kwakwe.45Ke hora yeyanja ni konke efifi selikezya kuzyura chibaka chonshe mbita kutwara kenako ye yanja nitone. 46Ke nako ye yanja nitone, Jesu akulira kezwi nene no kuta, "ELI, ELI lama sabachthani?" eitalusa ee, "NYAMBE WANGU, NYAMBE WANGU, chinji hono ndifutatili?" 47Kuba mwi aba kabazyimene ho aba shuwa zo, bakuta ee, "Akuwa Eliya."48Haho bulyo zyumwi ku bakwamwe sha butukuka kahinda echiponci, kuchibumba ne wine irura, nokucibika ku rutaka, no kumuha kuti anywe. 49Bamwi bonshe bakuta ee, " Mumusiye yenke. Tubone heba Eliaya mbwa kezye atuse." 50Cware Jesu aku huwereza hape kezwi nene no kuneera oruho rwakwe.51Haho, esira mutempele lyo kuñatuka hakati kuzwa kuwiru kuya hanshi. Efasi lyo kunyanganya, amabwe akuhasana. 52Amabita akuzyashama, emibili yabantu bachenete ba Nyambe aba kabarere kare, niba buswa. 53Nibazwa mu mabita kuzwa bulyo ha kubuka kwa Jesu kubafu, niba kabira mu ntolopo icenete, no kubonwa kubantu bangi.54Cware omukuru wa masole ba makumi nebantu kakere nabo neba tonderere Jesu abona ezikinyeho ne zintu zi ni zatendahara, sebatiya caha nokuta ee, "Keniti ozyu kali Mwana Nyambe." 55Abakentu bangi aba kaba mucilire kazwa kwa Galileya koku babalera kaba zyimine kure neba tonderere. 56Mukati kabo ka kukere Maria Magidalena, Maria nyina Jakobo ni Josefa, ne nyima wa bana ba Zebedeye.57Kumantengu, kwakezya omukwame ozyo afumite kazwa kwa Arimatiye, akuiwa Josefa, ozyo kali zyumwi wa barutiwa ba Jesu. 58Sa yenda Kwa Pilato noka mukumbila omubili wa Jesu. Cware Pilato akuraera ee chi hewe kwakwe.59Josefa sha hinda omubili, no ku uzingaeza musira licena, 60noku ularika mubita lyakwe enja elyo nasa mucwe. Cware shatimbira ko ecwe nene kucizyi che bita no kukiyendera. 61Maria Magidalena ne Maria zyumwi kabena ho, kaba kere nebakitondelere ne bita.62Ezyuba lichilila, alyo kalili ezyuba lye Ntukiso, mapurista bakulu ni ba falisi kabakere hantu honke ne Pilato. 63Bakuta ee, "Mukuru tuhupura zyuna muhomi nashi hara, nata, "Amazyuba otatwe shaka amane mbo ndibuke hape.' 64Cware uraere kuti yee ebita libabarerwe nenja kahura ka mazyuba otatwe. Kakuli abarutiwa bakwe baora kezya kumuhiba, no kusumuna abantu, 'Nabuka kubafu.' Cware obuhomi bwa ma manimani mbo butante bwa matatikiro."65Pilato akuamba kwabo, "Mubabalele. Muyende muka cibabalele ka momu wolera." 66Cware seba yenda noka mamera ebita, kusinka ebita noku bika ho mubabaleli.

Chapter 28

1Lye Nsabata, aha sheliya ku kukeye li hule muzyuba lyo kutanga musunda, Mariya Makadarena ne Mariya zyumwinya bo kuyenda kabona kwi bita. 2Tango, kakwina ezikenyeho yefasi, engiloi lyo Nfumu lyo kusuka kazwa kuwiru, nalye kezya kuzimburusa ebwe no kukalaho.4Omubonahalelo wateni bwe rumuni, nezi zwato zakwe kucena twaa bwe makaza. 3Aba babaleri bokutiya no kuzyuminina mbwe bantu ba fwite.5E ngiloi lya ku zyimana no kuamba ku ba kentu, "Mwasha tii, ndizyee ndi Jesu mushaka, ozyu ne ba pampamina. 6A mwazya muno, na buki, bulyaho naamba. Mukezye mubone aha karele o Nfumu. 7Muhwere mukaa mbire aba rutwani bakwe, 'Nabuki kuba fu. Mubone, ayenda kubuso bwenu kwa Garileya. Kokoshaka muka mubone.' Mubwene, ndamishumwini."8Aba kentu bo ku hwerisa kuzwa kwi bita ke sabo ne tabo nene, ba ku tiya kaambira aba rutwani ba kwe. 9Haho, Jesu aku ba wana no kuamba, "Murumele." A ba kentu bo kezya, noku mukwata ku matende, ba kumushwerela. 10Cware Jesu aku amba kwabo, "Mwasha tii. Muyende muka sumwine aba kwangu ba zwe mwa Garileya.Koko shaka mukandi bonene."11Aho aba kentu aha kabayenda, haho, aba ganteri ba mwinya bo ku yenda mu mureneñi nokambira aba prisita aba kuru ezintu zoshe ezi neza tendahara. 12Cware aba prisita aha she bashangana ne bakuru bo ku amaura nabo eyo ntaba, bo kuha aba sore amashereñi amangi 13no kuba sumwina, "No kuamba ku bamwinya, 'Jesu ba nakezyi masiku aba rutwani bakwe no ku muhiba eci tupu cakwe aha ka turere.'14Kutee obu bupaki buhure ku mubusisi, mbo tumushonge, kute mwa shabi ne mpiraero." 15A masore bo ku hinda amashereñi no ku tenda bulyaho na ba ba shumwina. Eyo ntaba yoku hasana ku majuda no kuzwila habuso nanga shunu.16A ba rutwani be kumi na konke bo kuyenda kwa Garileya, kumarundu oko Jesu na ba sunda. 17Aha baka mubona ba ku mushwerera kono aba mwinya ba ku hakanyeha.18Jesu akezya kwabo no kuamba kwabo no kutee, "Amanta oshe ndi ahetwe oku wiru na hashi. 19Muyende muka tente aba rutwani mwi naha yoshe. Mukakorobeze Mwizina lyangu ne lya Tata, nelyo Ruho Rucenete.20Mubarute oku kutika ezintu zoshe ezi ninda miambira. Hape mu bone, ndikere nenwe nako yoshe, nanga ku mamaninikizo efasi."

## Mark

Chapter 1

1Anu nga matatikizo oku yendesa ezywi lya Jeso Kiresite, mwana wa Nyambe. 2Shina omo ñolelwa mwi buka yo mupolofita Isaya, "tonde, ndi tuma o mutumwa ozyo akezya habuso, ozyo achenesa enjila. 3Ezywi likuwa mwinkanda, ' Muchenese enjira yo Nfumu; muworore enjira yakwe."'4Joani nakezya, mwinkanda kezya ku yendesa noku kutaza ezywi lyoku kolobeza ye abantu bashuwe nokuli kumbilila ezibbi zabo. 5Bonshe bantu bo muchishi cha Judeya ne Jerusarema boku zwira kwakwe. Shaba kolobeza mu rwizyi rwa Jorodani, naba amba ezibbi zabo habuso. 6Joani kazyabere echizyabaro chobozya bwe kamere no munsunga we chikabi mwi nyonga yakwe, mi kalya ezinxuna no buchi.7Aku basumwina," ye kwina ozyo akezya andihita mi kandiwoli kutongama noku shumununa enshangu zakwe. 8Eme ndimi kolobeza ka menji eye nala mikolobeza ko luho luchenete.9Sheku tendehara bulyaho mu mazyuba amunya Jeso ozyo kwazwa kwa Nazareta ina mwa Galireya, mi sha kolobezwa mu rwizyi rwa Jorodani kwa Joani. 10Jeso aho kazwa mu menji, ewilu nilya aluka kokuzwa o luho lufwana o njiva. 11Koku shuwahala ezywi lizwa kwiwulu litiye, "Oli mwanangu ndishaka hawa. ndili temba hawa hako."12Mi o ruho nirwa musininika okuya mwinkanda. 13Naka yelekwa kwa satani mwinkanda ka mazyuba a makumi o ne. Kakere mwinkanda nezi pau, mi amangiloi nia muhaza kwazo.14Aho sha kwatiwa Joani, Jeso nakezya mu munzi wa Galireya naka buamba ezywi lya Nyambe, 15naka buamba ye, ''enako sheya bumbilizwa, muzwe kuzibbi muzumine kwa Nyambe kakuli o mubuso wa Nyambe shewina ahafwihi."16Aho kaka buyenda kumbali ye wate lya Galireya, shekubona a banchu bakwe ba mandui Simone ne Anduru naba teya o tunyandi. 17Aku bakuwa Jeso ye,"mukezye kunu mundihumpe, mi nandila mitenda abanduyi ba bantu." 18haho bulyo boku muhumpa kureka tunyandi twabo.19Aho shayenda Jeso okure kanini, shekubona Joani ne Jakobo a bana ba Zebediya, naba kere mubwato kuku suma o tunyandi twabo. 20Aku bakuwa boku reka shwabo Zebediya na batendi boku kumbila, abo boku muhumpa.21Aho sheba kezya mwa kapenauma rwe Nsabata, Jeso akuyenda kwi sinagogi noka zyiya. 22Niba komokwa oku zyiya kwakwe, kakuli kabazyiya mbwe muntu akwesi a manta manene kali mbwe bañoli.23Haho bulyo o mukwame wo ruho rubbi kakere mukati mwi sinagoge aku lila. 24nataye, ''ewe Jeso wa Nazareta, chinji tuwola kutenda newe? kukutuyaya niwa kezya? ndikuzyi me. Oli mwana wozyo achenete Nyambe. 25Jeso aku ambila ruho rubbi rwa madimona ye, '' tontole zwe kwakwe" 26Haho bulyo ruho rubbi lokuzwa kwakwe roku mugwisikiza hanshi naya bulila kezywi enene hawa.27Bantu bonshe kabakere mo boku komokwa, bokuli buzabuza, "chinji chi? kuzyiya okuya ka manta hawa? Awola nanga ruho rubbi rumu shuwa shinga sha rutaa!" 28Mi embunzi yakwe haho bulyo yoku zyura konshe mumukuro wa Galireya.29Mi aho shebazwa mwi sinagoge, bokuyenda kakabila munjuwo ya Simone ne Anduru nabaya buyenda ne Jakobo ne Joani. 30Mwi nako yiyo ba mukwekazwe wa Simone kabarwara nabarere kokuhisa mubili, boku sumwina Jeso zakwe. 31Cware Jeso akezya, noku mukwata kwi anja, kumu zyimika; kuhisa mubili wakwe koku mana, akutatika kuba tahwila.32Mantengu, ezyuba shelya mini boku muretera bonshe barwara nabo bena o ruho rubbi. 33Bonshe bo munzi boku shanganina hachizyi cho munzi. 34Bonshe abo kabarwara aku bahoza bashi zirwaro zingi zingi noku zwisa o ruho rwa madimona kubantu, mi kali na zuminina madimona ye a ambe kakuli kazyibahere kwawo.35Nabuka masikusiku muruura, nakushi siha; nakaya muchibaka chi tontwere, aka lapera. 36Simone nabo kabakere neye nakaya kuku mushakashaka. 37Aho sheba kamuwana, boku musumwina," ye bantu bonshe ndiwe bakwesi bashaka."38Aku basumwina ye, "tuyende kumunya, ku minzi imunya izimbulukite, ndika kutaze ko. Shila ndazwi nokezya kunu. 39Akuzwa naya buyenda mu minzi ya Galireya, muma sinagoge nakaya bukutaza noku zwisa madimona.40Shi mbingwa akukezya kwakwe. kumu kumbila; noku tongama aku musumwina, " heba oshaka, owola kundi chenesa." 41Akufwa enkumbu, mi Jeso aku wolola e anja lyakwe noku mukwata, kumutaa, "ndishaka. O chene." 42Haho bulyo embingwa yoku muzwa mi na cheneswa.43Jeso aku musuwina koku gora hawa noku mutandira kungi. 44Aku amba kwakwe ye, "kwaazya echo o ambe ku muntu, yende, kalisunde ku Mupurisita, ewe kahe zichenesa omo nami sumwina Mushe, ye naku zyibahare kwabo."45Kono eye aho shazwa aku tatika kusumwina bantu bonshe ezywi lya Jeso mi lyoku retera Jeso kusha kabira nenja mu munzi onshe bulyo. Aku kara yenke mu ntontwere mi a bantu bokezya kwakwe bazwa kungi.

Chapter 2

1Haa boola kwa Kapenauma aha kuhita amazyuba alikene, bo kushuwa yee nahuli ku njuwo. 2Dxhandiya kainako kalikakwina e chibaka, nomuchizyi monshe .Jesu ha kuwamba ezywi kwa bo.3Bantu bamwinya bokezya kwa kwe ba hindite muntu shiluñañali, ka hinditwe ku bantu bone. 4Bo kukwanga kuhula afwii neye bakeni cho bantu bungi, bokulizya awiru lye njuwo nokutulula e chishuka, bokukabizila mo eshasha aha karere shiluñañali.5Aha shabona entumelo yabo, Jesu nkokuta mukwame shiluñañali, "Mwanangu; ezibbi zako zakwatilwa." 6Cwale bañoli bamwi ba kabakere ho, bokuta mu miozyo yabo, 7''Zyu muntu mbuti awora kuamba bulyena? Anyansa! Ndini awora okukwatila zibbi, mbita ndi Nyambe yenke?''8Haho bulyo Jesu o kuremuha ezi kaba azyara mukati kabo. Akubata ye, ''Chinji muazyara bulyena mu miozyo yenu? 9Obuhuba mbobwi kuta shiluñañali, 'Ezibbi zako za kwatilwa',kapa 'Buke, nanune ngubo zako kiyendere'?10 Okutiye muzyibe mwana muntu akwesi maanta mufasi okukwatila e zibbi," akuta shiluñañali, 11''Ndita kwako, zyimane, hinde shasha lyako, ki yendere ku njuwo yako.'' 12Haho bulyo akunanuka nokuhinda eshasha lyakwe, nokuzwa munjuwo habuso bobantu bonshe. Kuta yee bonshe bakomoketwa mi bo kuha ntumbo kwa Nyambe, nabata ye, ''Twaliku shemwa kuchibona''.13Akuyenda hape kumbali ne ziba, e chigugi chobantu bo kumuhumpa , ha kutatika kuba ruta. 14Aha hita, akubona Levii mwana Alufeya nakere mutente yo mutero, akumuta ye, ''ndi humpe.'' Ye a kumuhumpa.15Jesu aha kakakere ku zilyo mu njuwo ya Levii, bashi mutero bangi ne batendazibbi kabakwesi ba lya ne Jesu nebungi bo bazyizywa bakwe, kaba muhumpite. 16Abañoli, kabali ma Farisi, bo kubona ye Jesu akwesi alya ne batendazibbi nebashi mutero, bo kubuza bazyizywa bakwe, ''Chinji aha alya nebashi mutero ne batendazibbi?''17Jesu ashuwa zizo akubata ye, ''Bantu ba hara nenja kaba shaki ñanga; aba ba shaka oñanga mba lwere. Kali ninda kezyela kukuwa bantu ba chenete, kuba tendazibbi nanda kezya.''1819Jesu akubata ye, ''bantu bawora kuki nyima ezilyo omu sheshi ne na nabo? Haiba musheshi ne na ko kabaoli kuki nyima ezilyo.20Kono mazyuba naana kezya omusheshi nara hindiwa mukati kabo, mu mazyuba wo, nabana ki nyima ezilyo. 21Kwaa zya muntu asuma esila eya achizyabaro chikurumpere, bulyaho elyo sila mboli ñatuke ho noku chiñatulurira.22Kwa azya muntu abika waine mukatene kakurumpere, kushiba bulyaho ewaine iñatura katene cware waine ne katene mbo zizyoba. Kono mubike waine njaa mu katene kaya.''23Muzyuba lwe Nsabata Jesu kahita mu mawa obweke, bazyizywa bakwe botatika kutora bweke. 24Ba Farisi bo kuta kwakwe yee, ''Tonde, chinji aba tenda zintu kazizumininwa muzyuba lwe Nsabata?''25Akubata neye, ''Kali nimwa bala ezinaatenda Davida aha ka kashakite no kufwe enjala - eye na ba kayenda nabo- 26omu naa kabirila mu njuwo ya Nyambe Abiata nali muprita mukuru, kulya zilyo ezi kali ka kaswanezi ku lya, ezi ziswanezi kuliwa kuma prista ko mulao?''27Jesu akubata ye,'' E Nsabata naya tenderwa o muntu, kali muntu kutendelwa lwe Nsabata. 28Cware he Mwana Muntu ndu Mfumu mane ne zyuba lye Nsabata.''

Chapter 3

1Mi kame akabira mu masinagoge kakwina mukwame we yanja lizyuminine. 2Bamunya bantu bokumu tonderera hawa nali mbwa hoze muzyuba lye Nsabata koti ye bamuwanine ho omurandu.3Mi akuta mukwame we yanja lizyuminine ye, '' Zyimane mukati ka bantu.'' 4Mi aku buza bantu ye, '' kana kuzumininwe okutenda burotu kapa bumango muzyuba rwe Nsabata; kuhaza, nali kuyaya?'' kono bonshe kabantontweze.5Akuba tonda kokubenga, Oku swaba hawa che myezyo yabo emikukutu, akuta zyo mukwame ye, ''Worore yanja lyako.'' Akuli orora, mi anja lyakwe lyokubora nenja. 6Nabwangubwangu haho amaPharisi bakuyenda kuka lirukisa nema Heroda buti shaka bamuyaye.7Cwale Jeso ne bazyizywa bakwe bakuyenda kwi wate, E dhxandiya ya bantu bazwa kwa Galireya ni ba muhumpa naba bazwa kwa Judeya, 8ne Jerusalema ne Idumea nomushilya lya Jorodani naba kabazwa kwa Tire ni kwa Sidoni. Echigugi cha bantu, aha bashuwa ezintu ezi katenda niba kezya kwakwe.9Nakumbira bazyizywa bakwe ye bamurukiseze obwato chebaka lya bantu bungi, ye tamba bamulyataure. 10Kakuli na hoza bantu bangi, echigugi cha bantu kachishaka kumukwata.11Monshe omo kaimubonena myioya mibbi kai gwira ha vuso vwakwe, neijangaza ye, ''Ndiwe mwana wa Nyambe.'' 12Mi o kuikalimera ye basha muzyibahazi.13Na kambimina ku marundu, akukuwa abo kashaka ye babe neye, bokezya kwakwe 14Akusharura mo ekumi na bantu bobire (aba kakuwa ye ma Apositora), nokuti ye baka rute ezywi, 15nibahewa manta okuhoza matuku noku zwisa madimona. 16Kame nasharura Simone ozyu nahewa zina lya Pitorosi;17Jakobo mwana wa Zebediya, Johani mwanchu wa Jakobo, abo naha ezina lya Boanegesi, eli litarusa ''Bana bo nvura''; 18Anduru, Filipi, Batolome, Mateu, Tomasi, Jakobo mwana wa Alufea, Tadeyasi, Simone omukanani, 19ne Judasi Isikariota, ozyu na mureeza.20Okuyenda kunjuwo, e dxhandiya lya bantu yokukezya kame, ne konko kalinibalya. 21Ahashibabona bulyaho bakwakwe bokuyenda kukamukwata nokuta ye, '' Ka azyali nenja.'' 22Aba ñoli abakaba kazwa kwa Jerusalema niba muta ye '' akabirwe myoya ya Beelzebule, naha azwisa madimona kuta ye ndomwine wawo.''23Jesu nabakuwa okubata munguli ye '' Mbuti Satani awora kuzwisa Satani? 24Haiba mubuso ukibbatukite, owo mubuso kawuwoli kuzyimana. 25Haiba enjuwo iki bbatukite, neyo njuwo kaiwoli kuzyimanina.26Haiba Satani shana kizokeli nokuli bbatuka, kashiwoli kuzyimana kakuli ngamamanikizo akwe. 27Kwaazya awora kukabira munjuwo yo muntu a gorete no kumuhibira zibya zakwe mbita shaka a shimine ozyo muntu koti nawora kutenda ezi ashaka munjuwo yakwe.28Fwee chinu ndimisumwina, ezibbi zonshe zo mwana' muntu zara kwatirwa mane bulyaho na kanyanso aka bana kuwambanga,2929kono enshe ozyu anyansa ruho ruchenete kali nakwatirwe e zibbi zakwe, mbwabe no murandu kaumani.'' 30Jeso nawamba zi kakuli kabamuta ye '' akwesi ruho rwe tukuta.''31Kame banyina neba nchiye bokukezya kuzyimana hanje. Bo ku mutumina no ku mukuwa. 32E dxhandiya lya bantu kabakere ku muzimburuka bo kumuta ye ''Banyoko nabanchu bako bakere hanje bakwesi bakushaka.''33Akubataba ye ''Bama na banchuwangu bechikwame mbani?'' 34Aku tonderera bonshe aba kaba muzimburukite nokuta ye ''Mubwene, aba mbi Bama na banchu vangu! 35Yenshe ozyu atenda ezo ashaka Nyambe, ozyo muntu nde mwanchu wangu, ne nchiyangu ne Ma.''

Chapter 4

1Jeso na tanga kame ku kuziya bantu he kamba lye wate. Mi ka kwina e dxhandiya nene kali shangene kwakwe, nakabira mucisepe , mwi wate, noku kara hanshi. E dxhandia lyonshe nilya siara he kamba. 2Mi naba zyiza zintu zingi ke nguli, mi mwi zyizi lyakwe ka ta ye,3Mushuwe, o mulimi nazwa kuya kuka byara e mbuto yakwe. 4Mi aho kaya bu byara, e mbuto imwinya yokuwira munjira mi ezi zyuni zokukezya kuilya. 5I mwinya e mbuto niya wira mu mabuwe omo kamwina ebu echenya, niya mena haho bulyo kakuli ebu kali kalilizungi.6Kono aho lika ñatura ezyuba, zokuretuka nokuya kakuli kali kazina e misi. 7I mwinya embuto niya wira mwinshonsho. Enshonsho aho zikura zokuzi yaya, mi e mbuto kali niya bika bweke.8Imwinya e mbuto niya wira mwibu erotu, mi yokubika bweke bungi noku ekeza, kame imwinya embuto yokubika makumi otatwe, imwi makumi one niobile, imwi mwanda." 9Kame okuta ye, "Ozyo akwesi matwi okushuwisa, ashuwe!"10Aho kakere yenke Jeso, abo kabena hafuhi neye, nabena kumi nibo bile bokumubuza zeyo enguli. 11Mi akuba sumwina kuta ye, "Enwe muherwe kuzyiba enkunutu zo mubuso wa Nyambe. Kono bahanje ba bikirwa zintu zonshe ke nguli, 12kuti ye nanga ne batonda, eni batonda, kono kaba boni, kame habasi shuwa, eni bashuwa, kono kaba shuwisisi, kambesi bulyaho nebara zoka noku bora kwa nyambe wabo abaswarere."13Kame akuba ta ye, "Kamushuwisisi eyi enguli? Mbuti shaka mushuwisise enguli zimwinya?. 14Omubyali abyara embuto yakwe, ndeye abyara ezywi. 15Bamwi bantu bafwana mbwe yina embuto iwira kwimbali nenjira, ezywi nilya byarwa kwabo. Mi kumana bulyo kuli shuwa, haho bulyo Satani akezya kuhinda lina ezywi lya byarwa kwabo.16Mi bamwi bantu bafwana mbwe yina mbuto niya gwira mwibu lishangene na mabuwe, abo batenda ye, habasishuwa ezywi, haho bulyo bahwera kulitambura kentabo. 17Mi bazya emisi, kono batundamena enako enchenya. Kame obukababu habu shikezya ke baka lye zywi, bazwafa haho bulyo.18Bamwinya kame mbabena bafwana mbwe embuto niza byarwa mwiminga. Bashuwa ezywi, 19kono entongoko ze fasi, no kuhomiwa ko bufumu, mi nentakazo yezintu zimwinya, hazishikabira kwabo ziyaya ezywi mi kali biki misero. 20Kono abo bana tambuli ezywi mwibu erotu. Mbabo bashuwa ezwyi noku tambura mi no kubika misero: ba mwi makumi otatwe, bamwi makumi one na makumi obile, mi bamwi mwanda".21Jeso aku bata ye "Ha kusi retwa erambi munjuo, muibika mucintu no kufupika ho, kapa kuyibika mwinshi yo mararo? Muireta nokuibika he nkanza. 22Kakuli kwazya echo chizikitwe kali nechi bonahare, mi kwazya enkunutu eyo kali nei zyibahare. 23Haiba kwina ozyo akwesi matwi okushuwisa, mumusiye ashuwe!"24Na bata ye, "Muremuhe echo mushuwa, entikanyo eyo muhinda kulinganya, njeyo nemulinganyezwe kayo, nokumi ekezera ho. 25Kakuli, ozyu akwesi, ara hewa zimwinya, kono ozyo azya, ara tapiwa necho akwesi".26Kame akuta ye, "O mubuso wa Nyambe u fwana mbwe muntu a byalite embuto mwibu. 27Kenako yamasiku arara mi no buka masiku-siku. Mi embuto ikura noku gora, nanga kazyi omo zi pangahalira. 28E fasi libika obweke elyo lyini: matangiro njisiko, kokukezya chibunga, no bweke bugorete muchibunga. 29Mi aho bubinzwa o bweke, atumina jekesi, kakuli enako yoku zyangura siya huli."30Kame nata ye, "Kwinji tuwora kubapanya mubuso wa Nyambe, kapa nji nguli munji tu wora kusebelisa kutoroka owo mubuso? 31Kufwana mbwe nji mbuto ndana hawa eyo hayisi byaliwa, nje nchenya kwi mbuto zonshe mwifasi. 32Mi hayisi byaliwa, ikura noku neneha kuhita zonshe mwiwa, mi ipanga e mitabi minene, ye ezi zyuni ze wiru zi pange ho ezizyuwo zazo mu mi zunde yazo."33Ke nguli zingi nawamba ezywi kwabo, kuyenda komo kaba shuwisisa, 34mi kali kawamba kwabo nazya kuli tusisa enguli. Kono aho kakere yenke, natorokera aba zyizwa bakwe zintu zonshe.35Elyo ezyuba, kenako ya mantengu, aku bata ye, "Tuyende mwina shilya." 36Bo kusiya e dxhandia, bo kuyenda na Jeso, sikakere kare mubwato. Mato amwinya kaena neye. 37Mi oruho runene rokutanga na mandinda okutanga kukabira mubwato, mane shikau zyulite kare.38Kono Jeso kakena he ntanta yo bwato, mi karere ha maro. Bo kukamubusa, ne bata ye, "Muzyizwa, kobirayeli kuta ye shetufwa?" 39Mi akubuka, no kukalimera oruho, mi oku sumwina e wate ye, "Enkozo, tontore". Mi oruho rokuzyimana, mi kwa kutontora chaha.40Mi aku bata ye, "Chinji aho mutiyite? Nahanu mwazya entumero?" 41Kaba tiyite chaha mi bokutanga kulisumwina, "Ndini zyuzyu, kakuli nanga nduho ne wate zimushuwa?"

Chapter 5

1Bokukezya kushilya limwinya lye wate, ku chishi cha ma Gerasane. 2Kame haho bulyo Jeso aha azwa mu bwato, o mukwame ozyo kakwesi oruho rubbi akukezya kwakwe nakazwa ku mabita.3Ozyo mukwame kakara mumabita. Kwazya ozyo kawora kumukwata, nanga ka mawenge. 4Na shiminwa kungi ke nsipi ni ka mawenge. Na mana kuchora mawenge ne nsipi zakwe ni zahasana. Kwazya ozyo kawora kumu kwata.5Masiku na kamwi mu mabita nomu marundu, kajanganzanga nokukiremeka kamabuwe. 6Aha abona Jesu nasikere kure, akubutukira kwakwe nokuka mu gunkamina habuso bwakwe.7Akujanganza kezwyi lihanzi, "Zinji ndibotere kutenda newe Jesu, Mwana Nyambe ozyo Ahangeme? Ndikukumbira ka Nyambe eye mwini, washandi shandisi." 8Kakuli ka kwesi a wamba kwakwe, "Zwe kozyu mukwame ewe ruho rubbi."9Mi akumubuza, "Ndiweni?" Neye akumutaba, "Ndime Chighughi, kakuli tuli bangi." 10Akumukumbira kame ne kame kuti asha bazwisi muchishi.11Mi omutapi we zigurube kau tafuna he rundu, 12mi bakumu kumbira kuti ye, "Tutumine mu zigurube, turukurure tukabire mwazo." 13Cware aku bazuminiza; emyoya mibbi yokuzwa mo noku kabira mu zigurube, mi zoku butukira mwi surumuko lye wate, mi ezigurube kazihura mwa 2000 zakulobera muwate.14Cware abo kabamamere zigurube bo ku butuka no kutwara embuzi kezo ni zatendahara mu munzi no rubazu rwe chishi chonshe. Echighughi cha bantu bo kuzwira ko kukabona ezo zatendahali. 15Cware boku kezya kwa Jeso mi boku kezya kubona mukwame ozyo kashuminitwe madimona, ozyo ka kwesi Chighughi, na kere hanshi, na zwesi, mi naliketete nenja mu ngana yakwe, mi boku tiya.16Abo ni babona echo ni cha tendahara ku mukwame ozyo ka kwesi madimona, boku batorokera omu ni kwabira kwakwe ne zigurube. 17Bokutatika kumu kumbira ye azwe muchishi chabo.18Mi aho akezya ku kabira mubwato, omukwamwe ozyo kakwesi madimona akumukumbira kuti ayende neye. 19Kono kali namuzuminina, kono shamuta ye, "Yende kunjuo yako ku bakwako, ukabasumwine ezo nakutendeli Onfumu, ne chishemo echo nakuhi." 20Cware akuyenda naya bu jangaza mbuzi yezintu zinene ezo na mutendara Jeso mu Dekapoli, mi abantu bonshe kaba komoketwe.21 Aho akabira mubwato nokuyenda kulubazu lumwinya Jeso, echigugi cha bantu chokumubika hakati, nakere kwimbali ne wate. 22Zyumwi kubakuru vomu masinagoge, Jairasi, aku kezya, mi aha akezya kumubona bulyo, akuwira ku matende akwe. 23Akumu kumbira kame ne kame, kuta ye, "Mwanangu mudana we chikazana shafwa. Ndi kukumbira, kezye obike e yanja lyako hakwe koti abe nenja ahare." 24Cware akuyenda neye mi echighughi cha bantu choku muhumpa ni bamu zimburukite no kulikakatiza hambali neye.25Haho kakwina omukentu ozyo katika maroha ke myaka yoli 12. 26Nashanda chaha mu mpabarero iba ñanga bangi, mi namana kusebelisa zonshe ezo kakwesi, kuhita kuti ye afwanikize, akuya chaha hanshi. 27Nashuwa embuzi kuamana ne Jeso. Cware akukezya kurushara rwa kwe nakaya buyenda mukati ke chighughi cha bantu, akukwata ku chizyabaro chakwe.28Akuta ye, "Shaka ndi kwate bulyo ku zizyabaro zakwe, mbo ndihore." 29Aha kezya kumukwata bulyo, na maroha akuzyimana, mi nashuwa mubili wakwe kuti nahora ku shando lyakwe.30Haho bulyo Jeso aku azyara kuti yee amanta anazwi kwakwe. Akuzoka mu chighughi cha bantu nokubaza ye, "Ndini nakwati kuzizyabaro zangu?" 31Aba zyiizwa bakwe bokuta ye, "Obwene chighughi cha bantu chili kakatize hako, kame osibuza ye 'ndini nandi kwati?"' 32Kono Jeso aku chebuka no kushakisisa ozyu natendi bulyaho.33Omukentu, nazyi echi cha tendahali kwakwe, akutiya no kututuma. Okukezya kuwira habuso bwakwe noku musumwina buniti bonshe obu bwatendahali. 34Aku muta ye, "Mwanagu, entumero yako yakuhazi. Yende ke nkozo ohore ku butuku bwako."35Aha kasikwesi a amba, abantu bamwinya bokukezya nebakazwa kumu eteleli wamasinagoge, bo kuta ye, "Mwano nafwi. Chinji osi shandisira ouzyiizi kame?"36Cware Jesu akushuwa ezo kaba amba, aku amba ku mukuru wa masinagoge ye, "Washatiyi. Zumine bulyo." 37Kali nazuminina bantu kuyenda neye, mbita Pitorosi, Jakobo, ne Johani mwance wa Jakobo. 38Bokukezya kunjuo yo mukuru wa masinagoge, mi aku kabona ko bantu abo kaba tenda erata chaha; kaba lila no kukumbaana chaha.39Aha a kabira munjuo, akubata ye, "Zinji mubengete kame zinji mulila? Mwanche azya kufwite kono arere." 40Bo kumusheka. Kono aku bazwisikiza hanje bonshe noku hinda bulyo beshi mwanche ne banyina na bena kakere nabo, mi akukabira mumo kakere omwanche.41Akuhinda eyanja lyo mwanche nokuta ye, "Talitha kumi," itoloka ye, "Mukazana mudana, ndikuta ye, buke." 42Haho bulyo mwanche aku buka no ku yenda-yenda (kakuli kakwesi zilimo zoli 12). Mi kaba komoketwe chaha. 43Aku ba raera kuti kwazya zyo aswanere kuzyiba ezo za tendahali. Aku bata kuti bamuhe chokulya.

Chapter 6

1Mi okuzwa ko, nokukezya kukavira mumunzi wakwe, mi ava zyiizwa vakwe voku muhumpa. 2Ahaliñatura ezyuva lye Nsavata, aku zyiza mu masinagoge. Avantu vangi nevamushuwa mi kava komoketwe. Vokuta ye, "Oku nawana ezi ezyii kokwi?" "Ovu vutali nahewa, vutali munji?" "Ndi makazo munji ezi atenda nama yanja akwe?" 3"Ozyu, kalindeye mubezyi, mwana wa Maria, nchiye wa Jakovo ne Josesi, ne Judasi ne Simoni? Va nchiye vavakentu kali ye mukati ketu vena?" Mikava vengese Jeso.4Kame Jeso akuamba kwavo ye, "Omu azya ekute muporofita, mu munzi wakwe, ne hakati kavayenze, no mwinjuwo yakwe." 5Kali kawora kutenda misevezi minene mbita kubika mayanja akwe havakuli nokuba hoza. 6Na komokiswa kokusa zumina kwavo. Mi akuyenda-yenda muminzi na kutaza.7Cware akukuwa ava zyiizwa boli 12 nokuva tumina kunje, bo bile bobile, mi akubaha amanta hewiru lyo ruho rubbi, 8mi akuvaha entaero ye bashahindi chintu chomunjira, mbita enkoli bulyo: kwazya kuhinda enkoko, kwazya chipaupau, kwazya nanga kubika shereñi mumi nsunga yabo, 9kono bazwate nshangu, kame bashazwati ziha zomukati zobire.10Mi akuwamba kwabo ye, "Hamushikabira munjuwo, mukare mumo mbita shaka nemuzwe mwecho chibaka. 11Mi heba owo munzi kaumi tambuli kapa kumishuwa, shaka nemuzwe mwecho chibaka, muli kunkumune edudusa kumatende enu ko bupaki kwabo."12Bokuzwa kunje neba amba ye bantu bazwe kuzibbi zabo. 13Niba tanda madimona mangi, no kusinga bakuli bangi ne oli nokuba hoza.14Nfumu Heroda okuzishuwa, kakuli ezina lya Jeso si kali zyibahere chaha. Bamwi kabata ye, "Johani Mukorobezi nabusiwa kubafu, kebaka elyo,ezi makazo za manta aseveze kwakwe." 15Bamwi kwabo kabata ye, "Ndi Eliya", Kame bamwi kabata ye "Muporofita, mbwe zyumwi wa maporofita benako yakare."16Kono aho Heroda ashuwa bulyaho akuta ye, "Johani ozyo ninda koshora omutwi shana buki." 17Kakuli ndeye Heroda ozyo natuma ye Johani ashuminiwe no kumubika mwintorongo kebaka lya Herodiyasi (mukentu wa mwancu wakwe, ozyo kakuyiwa Filipi), kakuli sika musheshete .18Kakuli Johani nasumwina Heroda ye, "Kwazya kuzumininwe kuta ye osheshe mukentu wa mwanchu wako." 19Kono Herodiyasi kabengere Johani keyo ntaba, mi kashaka kumuyaya kono kali kawora, 20kakuli Heroda katiya Johani; kazyi ye kali mukwame achenete mi karukite, mi kumubika nenja.Kuteeza kwakwe nikwa mubengisa chaha aha ashuwa bulyaho, kono namuteeza ke ntabo.21Kame enako ye nkupuzo ko kuretwa kwa Heroda yokukezya, mi bokurukisa zilyo za batompehi naba yendesi, naba ba raeli, mane naba yendesi ba Galileya. 22Mwana wa Herodiyasi womukentu, ndeye nakezya kubazanina, mani Heroda neba bara bakwe niba botererwa. O nfumu akuamba kumu kazana, "O ndikumbire chonshe echo oshaka, mbondi chiku tendere."23A kukonka nokumuta ye, "Choshe echo oshaka ondikumbire, mbondikuhe, nanga orubazu ro mubuso wangu." 24A kuzwa kunje nokuka buza banyina "Chintu munji shaka ndikumbire kwakwe?" Akuta ye, "Mutwi wa Johani Mukorobezi." 25Haho bulyo akuhwera kukabira, noku kezya ku nfumu nokumukumbira, nata ye, "Ndishaka ye ondihe hahanu bulyo, ha kasuba, omutwi wa Johani Mukorobezi."26Na kubaziwa hawa nfumu keyo nkupo, kono kali kawora kukana enkupo yakwe kebaka lyokuta ye, kakonkete kare mi ni kebaka lyababara bakwe. 27Cware onfumu akutumina muganteli ye akamuretere omutwi wa Johani. Omuganteli akuyenda mwintorongo nokuka mukoshora o mutwi. 28Akureta o mutwi wakwe hakasuba noku tambika mukazana, neye ozyo mukazana akui tambika banyina. 29Aha bashuwa bulyaho abazyiizwa bakwe, boku kezya kuhinda mubili wakwe noku uralika mwibita.30Cware ma apositora aho kabakere muchighughi ne Jeso, boku musumwina zitendantu zonshe ezi neba tenda noku zyiya. 31Kame akuwamba kwabo, "Mukezye mwenke kuchibaka echo chaazya bantu muka shwene." Kakuli bungi bwabo kaba kezya nokubora kono kali kabena enako yoku lya. 32Cware bokuyenda mubwato bonke kucibaka chaazya bantu.33Kono nibababona bantu mane nokuba zyiba, mi boku butukira ko namatende kuzwa muminzi yonshe, mani bokukahura ko nibashini kuhurako beni. 34Aha bekezya kuhura hama fwikiro, akubona dxhandiya nene, mi okubafwira enkumbu kakuli kabafwana mbwe mberere zaazya mulisani. Kame okutatika kubazyiya zintu zingi.35Enako ya mantengu, aba zyiizwa bakwe bokukezya kwakwe nokuta ye, "Kunu kuntu nkure, kame sheku siha. 36Batume kuti ye bayende muchishi chikere hafwihi, nomu minzi bakali wulyire chokulya."37Kono akutaba noku bata ye, "Mubahe enwe chokulya." Boku muta ye, "Cware tuyende tukawure enkoko itenda 200 denarii, noku yibaha balye?" 38Akuamba kwabo ye, "yoti enkoko mukwesi? muyende mukabone." Aho bawana enkarabo, bokuta ye "Enkoko yoli 5 nenswi zobire."39Akuraera bantu bonshe ye bakare mutughughi hesozu ndotu. 40Boku kara mutughughi; ghughi katwina bantu bo kabahura mianda , tumwi katuhura mwichika lyo mwanda. 41Akuhinda enkoko yoli 5 notuswi tobire, okutonderera kuwiru noku fuyaura enkoko nokuyichora, nokui tambika bazyiizwa ye batahwire bantu. Mi akubayabera enswi zobire bonshe.42Nebalya bonshe mane mbita kukuta. 43Boku hinda marambirambi enkoko niya siyalira, bokuzyuza ezitutundu zoli 12 mane notuyemba twe nswi. 44Mi abakwame abo nebalya enkoko kabahura mwa 5000.45Haho bulyo akurongesa bazyiizwa bakwe mubwato ye bayende kubuso bwakwe kuyenda kwa Betisayida, eye natuma dxhandiya kuta ye babore kwabo. 46Aha shibaneti, akuyenda hewiru lye rundu kukarapera. 47Kenako ya mantengu, mi bwato shikabuyendera hakati ke wate, eye nashikere yenke hebu.48Mi akubona ye kabena mubukababu hawa aho kaba zuwa bwato kebaka lyo ruho runene orukaba kokana noro. Kenako yo bune masiku, akukezya kwabo, naya buyenda hewate, kame kashaka kuba hitilira. 49Kono ahabakezya kumubona nayenda he wate, kabahupwire ye chirumba, boku tatika kujangaza, 50kakuli nebamubona mi kabatiyite chaha. Kame haho bulyo akuamba kwabo, nokuta ye, "Mugore! Ndime! Mwasha tiyi!"51Akukabira mubwato omokabena, mi noruho rokutontoza. Neba komokwa chaha. 52Kakuli kali neba shuwisisa entaruso ye yina enkoko. Kono, e myozyo yabo kayishi zyuminine.53Aho ba yenda shilya, boku kezya kuzwira mwa Genesareta noku fweka bwato. 54Aho bazwa mubwato, haho mpaho nibamu remuhera. 55Mi boku butuka muchishi chonshe, nokuka muretera bantu abo kaba rwara hama shasha, konshe oku kaba shuwa ye koko kaya.56Muminzi yonshe omo kakabira, kapa echishi, kapa mu chishi, niba bika bantu abo kaba rwara mu misika, nebamu kumbira kuta ye aba zuminine kukwata kumamanikizo echizyabaro chakwe. Mi bonshe aba niba mukwata niba hoziwa.

Chapter 7

1Bafalisi ni bamwi bañoli a ba ka ba ka zwila mwa Jerusalema bo ku shanganina ha buso bwa kwe.2Ni ba bona ye ba zyiizwa bamwi bakwe ka balya e zilyo ne manja a masila, o ku sha cena. 3(Kakuli ba Falisi ni ma Juda ku nje yo ku shamba ku manja kakuli ka bena mu cizo ca bakulu. 4Aba Falisi aha kaba zwa ku misika, kali ka ba lya kunje yo ku shamba ha mubili. Kame ka bena e milao e mingi eyi ka ba cilila, ku hindilila no ku sanziwa kwe komoki, empoto ni hankanza aha kaba lila ezilyo.)5BaFalisi ni bañoli ne ba buza Jesu, ''Cinji a ba zyiizwa bako aha ka bayendi ko kuya ke cizo ca bakulu, kakuli balya e zilyo ne ba shini ku shamba ku manja?''6Kono na amba kwabo, ''Isaya na polofita nenja za kanyanso kenu. Aha na ñola, 'A ba bantu ba ndi kutika bulyo ha milomo kono mezyo ya bo ina kule neme. 7Ba ndi ha e milumbeko ya bulyo, no kuzyiisa e milao ya bantu bulyo.'8Ne mwa siya mulao wa Nyambe noku kwatilila o mulao we cizo ca bantu.'' 9Mi na aamba kwabo, ''Enwe muzyi ku kana o mulao wa Nyambe no ku cilila e cizo cenu! 10Kakuli Moses na amba ye, 'Mu kutike beshwenu ni banyinenu,' hape, 'Ozyu na ambe bubi ku banyina ne beshi na na fwa.'11Kono mu amba ye, 'Haiba o muntu a amba ku beshi kapa banyina, "Conshe eci mwa tambuli kwangu nji Kobbani,"' (ko ku tiye, 'Ci hetwe kwa Nyambe')\_ 12ka bulyaho kali na zuminizwe ku tendela hangani cintu kweshi kapa kwa banyina. 13Mu manisa e milao ya Nyambe ke baka lye milao ye cizo cenu ni mwa reta. Ne zingi ezi mutenda.14Na kuwa e cinalyanga no kezya ku amba kwa co, "Mu teeze kwangu, mweshee mu shuwe. 15Kwa azya eci cina kunje yo muntu eci ci wora ku mubisa haiba ci kabila kwakwe. Chibisa muntu checina ci zwa kwakwe. 16Yenshe zyo akwesi matwi oku shuwa, mu mureke ashuwe."17Jesu a ku siya cinalyanga no ka kabila munjuo, a bazyiizwa bakwe bo ku mu buza ze nguli. 18Jesu a ku amba ye, "Kanti nenwe kamushuwisisi? Mwa zya kuzyii ye conshe ici ci kabila ku muntu na ci zwila o kunje kaci mubisi, 19kakuli ka ci huli ku mozyo wakwe, kono ci ya mubumo no ka shohelwa ku nje?" Ka bulyaho Jesu a cenesa e zilyo zonshe.20Na amba ye, ''China cizwa ku muntu checho ci mubisa. 21Kakuli kuzwa mukati ko muntu, mu mozyo wakwe, mo mo ka tangisiza e miashalo e mibii, yo bushayi, busa, buyazi, 22bushayi bwa bantu basheshete, kushilila, bubbi hawa, buhomi, noku shaka hawa za bamwi, bubi muna, buhata, mane no kuli hanjika ni zo busilu. 23Zizi zoshe zi zwa mukati ko muntu, zezo zi reta o bubbi ku muntu."24Na yenda ku zwa ho no kuya ku chishi cha Tire ne Sidoni. Na kezya munjuo mi kali kashaka o muntu ku zyiiba o ku kena, kali ka botelwe ku zikwa. 25Kono haho bulyo, o mukentu ozyu kena o mwana ozyu kena matuku a bazimu, na mushuwa, za kwe, a kezya ku tongama ha maulu akwe. 26Kali mukentu o mu Gerike, wa kwa Siro- Fenisiya. Na mu kumbila kutanda o ruho rubi kwa mwane o mukazana.27Na amba kwa kwe,''Muhe o mwance ezilyo tango, kakuli kali nji swanelo ku hinda e zilyo za bance no shohela abambwa,'' 28Na mu taba no ku amba ye,''Ndi hawa Nfumu nanga mba mbwa ba lyanga a makolola mushi ye tafule ya bance.''29Kakuli no ambi cico, "o shimunukite ku yenda, o moya o mubbi wa zwi kwa mwano," 30a ha bola kunjuo yakwe no ka wana mwane a rere mi o ruho rubi shi lwa zwi kwakwe.31Na yenda hape mu chishi cha Tire, na hita ke chishi cha Sidoni ya ku Wate lya Galiree no ku hura mu chishi cha Decapolisi. 32Bo ka muretera o muntu we muru mi kena o bukababu mu ku ambaa, bo ku kumbila Jesu ye a mu bike a manja.33Na muhindila ku mbali ku mu zwisa ku cinalyanga, no bika e minwe yakwe mu matwi a kwe a kusuha amate akwe no ku kwata ha mensho paho ka kwata o lulimi lwakwe. 34A ku tondelela ku wiru no ku amba kwa kwe a,'' Efiphata'' eyi ka itaye ku alula!'' 35Haho bulyo a ku tangisa oku shuwa mi eci kachikakatize o lulimi lwa kwe ni chizwa mi a ku tangisa ku amba nenja.36Na ba kanisa o ku sumwina o muntu, omo kaba kanisiza o kuamba kabazwila habuso okuamba. 37Bo ku komoka hawa, No ku amba,'' Na tendi zintu zoshe burotu. Awola oku tenda o muntu ka ambi oku amba nezi purupuru o ku shuwa no ku amba,''

Chapter 8

1Mwao mazyuba, ka kwina ecinalyanga cinene kame ka baazya zo kulya. Jesu aku kuwa abazyiyiswa bakwe noku bata ye , 2''Ndi fwila ecinalyanga enshe, kakuli bazwilile habuso ni ba kele neme amazyuba otatwe ni baazya zo kulya. 3Kuti ndiba booze kumunzi kabanali, nanga bazilikire munjila. Bamwi kure kaba kazwa.'' 4Abazyiyiswa bakwe boku mutaba, ''Kwi tuwora okuwana ezinkwa ziwora kukwana bantu mucibaka ca bulyena ye bakute?''5Paho shabuza Bazyiiswa ye, ''zinkwa zoti mukwesi?'' Bo kutaye , ''Tukwesi ezinkwa zeanja ni zobile.'' 6Akuraera ecinalyanga oku kara hanshi. Nahinda zinkwa ze anja ni zobire, akulitumera, noku zicamauna. Akuziha a bazyiyiswa bakwe ye bazibatahire, mi bokuzi tahira ecinalyanga eco.7Kabakwesi tuswi tuchenya, aha shamana kulitumera kazo, na raera a bazyiyiswa bakwe ye bazitahe nezo. 8Niba lya no kukuta hawa. Mi nibatora tora ho ezi kazisiyalire zicamausi, zeanja ni zobire ezi zuma. 9Kabali bantu balikana ezikiti zo ne. Akuba ta ye baliyendere. 10Haho bulyo a kukwera muci sepe na bazyiyiswa bakwe, bokuyenda muciraro ca Dalmanuta.11Paho shibakezya aba Falisi noku tatika kukakana neye. Bo kumukumbira ecisupo cizwa kuwiru, ku mulika. 12Na tontora mumuzy'a wakwe nokuta ye, '' Oru rusika cinji aha rushaka ecisupo? Zahawa cinu ndimisumwina, kwazya ecisupo eci shaka cihewe koru rusika.'' 13Mi nabareka, aku kabira mucisepe kame, nibakaya kushilya limwi14Haho bazyiyiswa nibazibara kulihindira e nkoko. Kali kabakwesi eci citanta ecinkwa conke. 15Aku ba kalimera nokuta ye, ''Mumamere mi mulibabarere kumumeno wa ba Falisi ne Heroda.16Abazyiyiswa boku zuminzana, ''Ye kakuli twazya enkoko.'' 17Jesu naazyiba, akuba ta ye ''Cinji aha muli ambauza zokushahinda enkoko? Kamuremuhi? Kamushuwi? Myozyo yenu shiya sihilwa?18Mukwesi mensho, kame kamuboni? Mukwesi matwi, kame kamushuwi? Kamuazyali? 19Aha ndika camauna ezinkwa ze anja kubantu bezikiti ze anja, zoti zi zuma ezi nizazyura ezi bbema ze zinkwa ezi nimwa hinda?'' Bokumuta ye, ''Ndi kumi nizo bire''.20''Na ha ndi ka camauna e zinkwa ze anja nizo bire ku bantu balikana e zikiti zo ne, zoti zi zuma zizywire nimwahinda?'' Bokumuta ye, ''Ndi anja nizo bire,'' 21Akuta ye ''Nahanu mushini kushuwisisa?''22Ni bakezya kwa Betesaida. Kuko bantu bo kumuretera omukwame omofu no ku kumbira Jesu ye amukwate. 23Jesu akukwata omofu ku anja nokuzwa neye mu munzi. Aha shamusuhira ha mensho no kumukambika maanja, akumubuza ye, ''Kwina eco bwene?''24Akutonda kuwiru, nokuta ye, ''Ndiwene bantu bafwana ezikuni zi yenda.'' 25Kame aku mukambika maanja ha mensho akwe, paha shaalura mensho akwe mi paha shatatika okubona kame, mi na bona zintu zonshe nenja. 26Jesu aku mu rukurura ye ayende kunjuwo nokuta ye, ''Wa sha kabili mu munzi.''27Jesu akuyenda na bazyiyiswa bakwe mu minzi ya Sisaria Filipi. Munjira akubuza abazyiyiswa bakwe, ''Abantu bata ye ndime ni?'' 28Bokumutaba ye, ''Johani Mukorobezi. Bamwi bata ye 'Elia,' bamwi ye 'Olizyumwi waba porofita.''29Akuba buza ye, ''Enwe mbuti muta ye ndime ni?'' Pitorosi akumuta ye '' Ndiwe Keresite.'' 30Jesu akuba kanisa oku sumwina bantu ka zakwe.31Paha shatatika kubasumwina ye Mwana wo Muntu nara shandiswa munjira e zingi, nara kaniwa ku bakuru no ku ba Prisita bakuru, no kubañoli, mi nara yayiwa, mumashara amazyuba otatwe nara buka. 32Naziamba kokushuwahara. Paha Pitorosi shamu kokera kumbali noka mukalimela.33Jesu paha sha tonda kuba bazyiyiswa bakwe no ku lwisa Pitorosi ye, '' Zwe kwangu Satani, kobikite ziazyara zako kuza Nyambe, kono muzintu za bantu.'' 34Paha shakuwa ecinalyanga na ba bazyiyiswa bakwe bulyaho, akubata ye, ''Haiba kwina ozyu ashaka okundi cilila, ali shampure ye mwini, ahinde cifapano cakwe, nokundi chilila.''35Kakuli ozyo ashaka okahaza obuharo bwakwe nara buzyawa, mi yenshe ozyu nazyawe obuharo bwakwe ke baka lyangu ne zywi, nara buhaza. 36Cinji awana omuntu muku muna efasi lyonshe no ku sinyeherwa obuharo bwake? 37Cinji awora kujoboza omuntu no buharo bwakwe?38Yenshe ozyu andiswabera ne zywi lyangu murusika rwa bantu bashayi na batenda zibi, Mwana wo Muntu nara muswabera shaka nakezye mu tubo li Beshi na mangeloi acenete.''

Chapter 9

1Aku amba kwabo, '' Ke niti ndimi sukurwira ye, kubena bamwi kwenu abo bazyimene hanu abo kali neba bone orufu mbita neba bone o mubuso wa Nyambe u kezya ne maanta." 2Mazyuba e anja lyonke ni lyonke achilila, Jesu aku hinda Pitorosi ne Jakobo ne Joani ne kuyenda kwe rundu ere, bonke.Cware a ku zoka habuso bwabo. 3Ezi zwato zakwe niza tuba hawa, oku hitiliza, kutuba hawa, kutuba kuhita zonshe hanshi ezo ziwola kutubisa.4Mi Eliya ne Mushe ne ba bonahara ha buso bwabo, kaba wamba ne Jesu. 5Pitorosi a ku taba Jesu ye, Muruti, mburoti okezya kuba kunu hanu, mundoko tuzyake mazyuwo o tatwe, yako, ya Mushe, niya Eliya." 6(Mi kali kazyi choku amba kame kaba tiite.)7Ezyova lyo kyeza kuva umba. Ezywi lyoku shuwahara oku zhwa mwi zyoba, "Ozyo ndimwanangu ndishaka chaha. Mumu shuwe.'' 8Haho bulyo, aho sheva tonda tonda, kwaazya ozyo neva bona, mbita ndi Jesu bulyo.9Aha kava kyeza okuzwa kwi rundu, aku bashwimwina ye basha suimwini vatu ezyo bana boni, mbita Mwana o Mutu shaka na buke kwifu. 10Boku zili bikira, kono bo kuzyi ambauramu kati kabo ye '' oku buka kwa bafu'' chinji kutoroka.11Boku mubuza ye, '' Chinji abañoli aho bata ye Eliya a swanera okyeza tango?" 12A ku bata ye, '' Eliya a swanera ku kyeza tango kyeza ku bika nenja zintu zyoshe. Nga chinji aho ku ñorete ye Mwana omuntu a swanera ku nyanda zintu zingi hawa noku zimbiwa? 13Mi ndi misuimwina ye Eliya na kyeza, mi niva tenda zyoshe ezyi kaba shaka kwakwe, shina eñoro aho amba zakwe."14Aha sheba boora ku ba zyiizwa, boku bona chinalyanga ciba zimburukite na bañoli abo kaba kanana nabo. 15Mi aha sheba mu bona, enyangela yonshe boku komoka noku mu butukira boka mumelisa. 16Jesu akubuza bazyiizwa bakwe, "'Zinji mukwesi mukakana kazo?"17Zyumwinya mwi dxhandiya aku taba ye, ''Muzyiizi, ndaka reti mwanangu kwako. A kwesi Omuzya mubbi ukere kwakwe ka umuambisi, 18Omoya mubbi okumu kwata nokumu shohera hashi, aku zwa furo mukanwa no kukwenga meno, no ku pwerera. Nda kumbili bazyiiswa bako ye ba chizwise, kono neba kangwa." 19Aku bata kute, '' Enwe be sika kali zumini, njinako ikuma kwi eyo kandi kare nenwe? Njinako ikuma kwi shaka ndi zuminize o mukwa wenu? Mu murete kwangu''.20Boku mureta kwakwe. E dimona ho libona Jesu, lyo ku mushoha noku musiya aazya manta. O mwanche aku wira hanshi ne furo ku mulomo. 21Jesu aku buza beshi ye, ''njinako ikuma kwi nahinda nafwana bulyena?'' Beshi bokuta ye ''kuzwa ha budana bwakwe. 22Chimu shoheranga mu mulilo nomu menji noku lika kumu shinya. Haiba kwinecho wora kupanga ho, tufwire nshe tu tuse.''23Jesu aku muta ye, ''Heba owola? Ezintu zonshe zi pangahala heba mu zumina.'' 24Haho bulyo be shi wo mwanche boku takuma kute ye, ''Ndizumina! Ndituse kusa zumina kwangu!'' 25Jesu aho abona e dxhandiya lyabantu lika butukire kwabo, aku tanda ruho rwazya kuchenete nokuta ye, ''Oku sha shuwa nokusha wamba ndimi laela kute muzwe mu mubili wakwe, mi nemu siye kaboola mo hape."26A ku huwa nuku renduka mubili endimona lyo ku zwa mo. O mwanche ka bwene here ku fwa, bantu boshe boku wamba kute, "a fwite." 27Jesu aku kwata ku anja neku muzyimika muwiru, mi aku zyimana.28Cware Jesu akyeza ku njuo, bazyizwa boku mubuza kumbari,chinji nswe aha katu zwisi zowu mushobo , 29akubata ye kwabo e,zi zowo mushobo kazizwi kwanda tapero,30Haba zwaho boku yenda munjira ya Galileya, kali kashaka kute ye kube nozyo azyibe oko bakere,kakuli 31karuta bazyiizwa bakwe, Akute kwabo ye, "Mwana o Muntu nara tambakiwa muma aa nja o mutu neku muyaya, Aho neba muyaye, nara kara mazyuva o tatwe aku buka hape." 32Kali kaba shwisisa ezyi kaba wamba mutaba yi, neba tiya ku mubuza.33Aha kezya kwa Kapenauma. Nakere munjuo nabo akubabuza, "Chinji kamukwesi muamba munjira? 34Kono abo bo ku tontora. Kakuli kabaya buamba mukati kabo ye mukuru hawa ndini. 35Akukara anshi nokubakuwa bekumi nibo bire , akuta ye aiba, "Muntu ashaka kuba we ntanzi, aswanezi kuba kurushara hape abe mutendi".36Na hinda o mwanche mukati kabo,na muhindira mumaboko akwe 37,aku amba kwabo ye,yenshe ozyo tambura mwance mu zyina lyangu a ndi tambura heba a zyumina a nditambura kanditamburi ndeke a tambura neye naka ndituma,38Johani na amba kwabo, Murutu, twaboni muntu ozyo a zwisa madimona mu zina lyako,nitwa mu zyimika kakuri katu chiriri 39,neye Jesu na amba,kute ye mwansha muzyimiki kakuri ku azya ozyo okona kupanga mutendo o munene chaha muzyina lyangu,kawoli ku amba zimango mwi zina lyangu,40Yenshe ozyo katurwisi 41ngwetu,yenshe ozyo a miha enkomoki ya menji o ku nywa,kakuri oli wa Keresite, chaha ndi amba ye,kari na nzyawe mupuzo wa kwe.42Yensho zyo na wise zyumwinya kwaba banche ba zumina kwangu, a botere ku shuminwa e chintu chi rema munsingo noku mushohera mwi wate. 43Haiba a maanja ako aku wisa, a koshore ko. Mburotu ku kabira mu buharo bwe cihore kuhita kuya muhere lyo muriro na ma anja obire, Oku hito kute ye naye mu muliro kawu zimi, 44oko kakufwi mashene no mulilo ka umani.45Okutiye etende lyako likuretera ecibi, oli koshoreko. Mburotu ku kabira mubuharo no buyanga kuhita ye oshoherwe mu mulilo. 46Oko kutiye eshene kalifwi ne muriro kawu zyimisiwa.47Okutiye lyinsho lyako likuretera chibi, oli nxombore mo. Mburotu kukabira mu mubuso wa Nyambe ne linsho lyoke kari ne mensho o bire no kushohera muhere, 48oko kutiye ne shene kari lifwi, ne muriro kawu zimi.49Kakuli bonshe nebana rungwa no muliro. 50E zwai ndirotu, cware haiba shelya mani burotu, mbuti nshoko libike burotu hape? Mube ne zwai mukati kenu lileta e nkozo ku bantu bonshe.''

Chapter 10

1Jesu aku zwa nakaya ku mukuro wa Judea ne zibaka zina shilya lyo rwizyi rwa Jorodani, a dxhandiya lya bantu lyo kezya kwakwe hape. kenaho aba ruta hape, shina ho kachili kizo chakwe oku tenda bulyaho. 2Aba Falisi bo kezya kwakwe okezya kumu yereka noku mu buza, '' Nga nji swanero okutiye omukwame a kauhane ne mukaziwakwe?'' 3Aku batabe ye, '' Mushe zinji na miraera?'' 4Boku ta ye, '' Mushe na zuminiza omukwame okuñore ñoro lye nkauhano noku mu rukurura.''5Ndi baka lye myozyo yenu emi kukutu mpaho nami ñorero owo murao, '' Jesu aku ba sumwina.'' 6Kono okuzwa kwi ntazi ye mpupo, ' Nyambe na bumba o mukwame no mukentu.'7Ke baka lya bulyaho o mukwame nara reka beshi niba nyina noku xhangatira kwa mukentu wakwe, 8Mi bobire boku ba e nyama yonke.' kaba shili bobire, kono she nyama yonke. 9Ka bulyaho echo na shanganyi Nyambe, kureko kuba no mutu ozyo achi bbatura.'10Aho ka bena mwi njuo, aba zyiizwa boku mu buza hape oku amana nechi. 11Aku bata ye, '' yenshe ozyo a rukurura mukentu wakwe noka shesha ungi a panga obushayi kufosekeza mukentu wakwe we ntazi. 12Ati o mukentu na rukurura mu kwame wakwe noka sheshwa kwa ungi, mbushayi a tenda.''13Hape boka reta banche ba dana kwakwe ye ezya ba kwate, kono abazyiizwa boku ba kanina. 14Kono Jesu aha sha remuha bulyaho, kali na tabela aku ba sumwina ye, '' mureke a banche ba dana ba kezye kwangu, mureke oku ba kanisa, kakuli o mubuso wa Nyambe ngwa bantu ba fwana shina mbabo.15Ke niti ndimi sumwina ye, yensho zyo kali na tambure o mubuso wa Nyambe shina mwanche omu dana kali naka u kabire''. 16Mpaho sha hinda banche muma boko akwe noku ba fwiyaura na bikite a maanja habo.17Mi aho sha tatika oruyendo rwakwe, o mukwame aku mu butukira noka tongama ha buso bwa kwe, koku buza ye, '' We muluti mulotu, chinji ndi oro ku tenda ye ndi wane o buharo obo ka bumani?'' 18Jesu aku muta ye, '' Chinji aho ndi kuwa ye o murotu? Kwaazyo murotu, mbita Nyambe ye nke. 19Ozyi mirao: Oreko ku yaya, oreko ku shaintika, oreko ku hiba, oreke oku paka obusawana, oreko ku homa, okutike esho ne nyoko.''20O mukwame akuta ye, '' Muruti, zonshe zo zintu ndazi mamera okuzwa ku bwanche bwangu. '' 21Jesu aku mutonda noku mutabera. Aku muta ye, '' Chintu chonke chi bulisikite kwako. O botero ka ulisa zonshe zo kwesi noka ha aba botana, noraba ne chibono ku wiru. nga okezye, ondi chilire.'' 22Keyo ntaba kali na lishuwa nenja aku nanuka na kaya no mozyo u chokete, kakuli ka kwesi chibono chinene hawa.23Jesu aku tonda tonda noku sukurwira bazyiizwa bakwe ye, mbu kababu hawa ku nfumu oka kabira mu mubuso wa Nyambe!'' 24A bazyiizwa bakwe boku komokwa kao mazywi akwe. kono Jesu aku ba taruseza hape ye, '' banche, mbuti kuli ku kukutu oku kabira mu mubuso wa Nyambe! 25Mbu tore ye a kamere in kabire mu linsho lye ndonga, ku hito nfumu ye aka kabire mu mubuso wa Nyambe.26Niba komokwa hawa noku libuza bo beni ye, '' Cware ndini shaka na hazwe?'' 27Jesu mpaho sha batonda noku ta ye, '' Ko buntu mbu kababu, kali kwa Nyambe. E zintu zonshe zi oreseka kwa Nyambe.'' 28Pitorosi aku tatika oku amba kwakwe, '' ko tonde, nitwa ka reka e zintu zonshe noku ku chilira.''29Jesu aku ta ye, '' Ke niti ndimi sukurwira ye, kwaazya ozyo naka reka e njuo yakwe, na banche bakwe kapa mukurwe we chi chikwame ni we chikentu, kapa ba nyina, kapa beshi, kapa bane, kapa e vuu ke baka lyangu nilyo burumiwa, 30Ozyo kali na amuhere myanda ne myanda mwe linu fasi: A mazyuo, na banche bako kapa ba mukuro be chikwame nibe chi chikentu, kapa nyoko, kapa mwano, kape vuu ne nyandiso, nomwi fasi li kezya, buharo ka bumani. 31Kono obu na bungi bwabo bena ku buso bara ba ku mashara, mi abo bena ku mashara bara ba ku buso.''32Ka bena mwi njira, oku ya kwa Jerusalema, Jesu kali tangize ha buso bwabo. A bazyiizwa niba komokwa, nabo kaba chilire mu rushara kaba tiite. Jesu mpaho sha hinda ekumi ni bobire ku mbali hape aku tatika oku ba sumwina ezo she zina hafwihi noku tendahara kwakwe. 33''Mubwene, kwa Jerusalema tuya, oko mwana wo muntu nara ka tambikwa kuba purisita ba kuru noku bañoli bo murao. Bara mu aturera efu noku mutambika ku machaba. 34Bara mushwahura, noku mu suhira, noku mu shwatira, noku mu yaya. Kono mu rushara rwa mazyuba wo tatwe nara buka.''35Jakobo ne Joani, a bana ba Zebedea, bo kezya kwakwe noku muta ye, ''Muruti, tu shaka ye otu tendere chonshe cho katu ku kumbire.'' 36Aku bata ye, '' Zinji ezo mu shaka ye ndimi tendere?'' 37Boku ta ye, '' Otu zuminize okezya ku kara newe mwi nkanya, zyumwi ku malyo zyumwi kuma monsho.''38Kono Jesu aku ba taba ye, '' Kamu zyi zo mu kumbira. Mu ora oku nywinsa e nkomoki eyo nendi nywe kapa oku hita mwi nkorobezo eyo nendi korobezwe?'' 39Boku ta ye, '' Tu ora.'' Jesu aku bata ye, '' E nkomoki eyo nendi nywe, mwara inywa. Ne nkolobezo eyo nendi korobezwe, nenwe mura korobezwa kayo. 40Kono kozyo naka ndi kare ku malyo kapa ku mamonsho kali ndime ndi ora kumi ha, kono kuya kabo niba rukisezwa bulyaho.''41Ba mwimya a bazyiizwa aho shiba shuwa bulyaho, boku nyeererwa Jakobo ne Joani. 42Jesu mpaho sha ba kuwa koku bata ye, '' Muzyi abo ba hindiwa kuba ba eteleli ba machaba baba lyatilire, naba yendesi aba kuru bene nkamaiso ha wiru lyabo.43Kono kali nekube bulyaho mu kati kenu. Yenshe ozyo ashaka okuba o munene mu kati kenu a botere okuba omutanga wenu, 44Mi yenshe ozyo a shaka okuba we ntazi mu kati kenu a botere oku ba e chikombwa cha bonshe. 45Kakuli omwana wo muntu kali na kezya kuku berekezwa, kono kezya ku bereka, no ku reta empuruso ku bantu bangi ko buharo bwa kwe.''46Bo kezya kwa Jeriko. Aho areka Jeriko na bazyiizwa bakwe ne dxhandiya lya bantu, mwana Timea, ozyo azwa mwa Bartimea, we chi bofu echo kachi kumbiranga, kwi mbali ye njira. 47Aha shechi shuwa ye ndi Jesu wa Nazareta, choku tatika oku shumpura ne chita ye, '' Jesu, mwana Davida, ondi shuwire oku kubaza!'' 48Buna bungi boku mu kanisa, noku mu sumwina ye a tontore. Kono aku lyongora oku tantilira, mwana Davida, ondi shuwire oku kubaza!''49Jesu mpaho sha zyimana noku ba raera ye ba mukuwe. Boku kuwa echi bofu ye, oli gorese, zyimane kakuli aku kuwa.'' 50Aku shohera kwina ngubo ya kwe, noku zyimana oku shotoka, no kezya kwa Jesu.51Jesu aku mu taba ye, '' Chinji oshaka ye ndiku tendere?'' Echibofu choku ta ye, Muruti, ndi shaka oku teye ndi bone.'' 52Jesu aku mu taba ye, '' Yende. Entumero yako yaku hozi.'' Haho bulyo aku tatika oku bona hape, noku mu chilira mwi njira.

Chapter 11

1Aho kaba kezya mwa Jerusalema, niba hita hembali ya Bethphage ne Betani, ha rundu lye zishamu za Olive, Jesu aku tuma bazyiizwa bakwe bobire. 2Noku bata ye, ''Muyende mwawina munzi tuli tonderere nowo. Mushi kabira bulyo, mbomu kawane e mbongolo ishini ku peresiwa. Muka ishumunune muirete kunu kwangu, 3Ati nokwinozyo ka mibuze ye, 'Chinji chi mipangisa bulyaho?' muba tabe ye, ' O Nfumu akwesi musebezi wayo mi mwi nako nchenya mboi kaboore.'''4Bo kuyenda kwecho chibaka kaiwana e mbongolo ishumininwe he chiyazo ha nkanza, mi boku ishumununa. 5Abo kaba tonderere boku babuza ye chinji chiba shumununisa embongolo, 6Boku wamba bulyaho bana katewa ku Nfumu, boku ba rukurura.7A Bazyiizwa bobire bo kareta e mbongolo kwa Jesu no kuzyaraho zizyabaro zabo ye a perese ho. 8E chinalyanga choku zyara zizwato zacho ne mitabi yo niba hotaura mumawa. 9Abo kaba muyenda mumashara ni habuso kabaya bujangaza ye, ''Hosanna, Ku fuyaurwa ozyo akezya mwi zina lyo Nfumu. 10Ku fuyaurwe o mubuso u beshwetu ba Davida ukezya! Hosanna mu bunene bwakwe!''11Cware Jesu aku kabira mwa Jerusalema nokuya mwi tempele no kutonda-tonda ha zintu zonshe. Aho sheku siha, aku boora kwa Betani na bazyiizwa be kumi ni bobire. 12Eli lizwa ko, bo kuboora kwa Betani, mi shi kafwire njara.13Aho atonda habuso akabwene cikuni ce feiga cina mabuna cikena kure, na kaya ko ye tema mbwa kawane ko ziyango, muku kahura ho akawana kute caazye ziyango mbita mabuna bulyo, kakuli kali kaili nako yazo. 14Aku ci kuta ye, '' kali ne kuliwe ziyango kwako hape.'' A bazyiizwa bakwe kaba mushuwire.15Bo kezya mwa Jerusalema, mi a kukabira mwi tempele no kutanga kutanda abo kaba wulisa noku wuramo zintu. A kuwisa e ntafure zabo kaba chinca mashereni ne zipura zabo kaba wulise nkwilimba. 16Kali ka zuminiza kuhinda zintu zo kawuliswa mwi tempele.17Aku baruta kute ye, ''kwaazya ku ñoretwe ye,'' Enjuo yangu yara kuiwa enjuo ye ntapelo ya machishi'? Kono muizorete chibaka cho busa.'' 18A ba Pulisita bakuru na bañoli bo murao boku shuwezo naambi, mi boku shaka enjira yoku muyaya kayo. Kaba mutiite kokubona e chinalyanga omo kachi komokerwa e ntuto zakwe. 19Mantengu ezyuba ne zyuba kaba siyanga o mureneñi.20Aho bezya kuhita masikusiku, boku bona e chikuni che feiga chizyumite kuzwa kumisi yacho. 21Pitorosi a kuazyara nokuta ye, '' Muruti, bone! E chikuni cha feiga china niwa kuta nicha zyuma.''22Jesu aku bataba ye, '' Mube ne ntumelo kwa Nyambe. 23Ke niti ndimi sumwina kute yensho zyo nate e rundu ye ''Nanuke o lishohere mwi wate,' haiba ka zunzunyi mu mozyo wakwe noku zumina ye echo naambi mbochi pangahare, chicho nchecho ka tende Nyambe.24Ka bulyaho ndimi sukurwira ye: Zonshe zo muraperera noku kumbira, muzumine ye mwa ziwani mi mbozibe zenu. 25Hamu shi zyimana noku rapera, mwina noku kwatira yenshozyo mu nyeererwa, nkokuti ye eshwenu ozywena ku wiru neye ami kwatire mafosisa enu. 26Kono haiba kamu kwatili, ne shwenu ozywena ku wiru kali na mi kwatire zibi zenu.27Bo kezya mwa Jerusalema hape. Jesu aho kayendaura mwi tempele, aba pulisita bakuru, a baruti, na bakurwana bokezya kwakwe. 28Boku musukurwira ye; Ka manta nji awo pangezo zintu? hape ndini nakuha manta wo ku zitenda?.29Jesu aku bata ye, '' Mbondi mibuze mpuzo yonke. Mundi sumwine neme mbondi misumwine ye ka manta ani ndi tendesa ezi zintu. 30E nkolobezo ya Joani, nkuwiru kaizwa kapa nkubantu? Mu nditabe.''31Boku i kandeka mu chabo noku likananisa ye, haiba netu ta ye, ''Kuwiru izwa'' mbwate ye ''Aho kali katu zumina kwakwe nchinji?' 32Kono shaka tuambe ye ''Kubantu.........'' Kaba tiite bantu, kakuli bonshe kaba shuwisisa ye Joani kali mupolofita. 33Bo ku taba Jesu ye ''Katuzyi''. Mi Jesu aku bata ye, ''Neme kali kandi misumwine ye manta ani ndi tendesa ezi zintu.''

Chapter 12

1Jesu akutatika kuruta kenguli. Akuco ye, kakwina muntu ozyo kabyalite ewa lye zikuni zeveine, akulibika murukwakwa nokulisira amarambo mumbali yalyo kulisirereza akusiyamo abakuni nakaya. 2Kenako iswanera, akatuma mutanga kuba byali bewa ye bakezye batambureko zikwata kweco nicabyaliwa. 3kono bokumuhinda, kumudama, mi nokumutumina nikwazya eco nahindi.4Hape akutumina kwabo mutanga zyumwi, mi bokukamuremeka mumutwi nomushandisizo uswabisa. 5Akutuma hape zyumwi, ozyo cware nibaka muyaya. Bungi ni bwashandiswa mweyo njira, kudama bamwi nokuyaya bamwi.6Kakushina yenke ozyo kaswanezi okutumwa, mwane ozyo ashakiwa. Nguwama manimani kutumiwa kwabo. Akuwamba, ''Baramukuteka mwanangu.'' 7Kono babyali bewa bokuliwambira bobeni, ''Swana ndozyo. Mukezye, tumuyaye, entutu ibe yetu.''8Bokumukwata, kumuyaya, nokumushonjera hanje yewa lyezikuni zeveine. 9Cware aho, ncinji shaka napange mwini wewa? Arakezya kushinya babyali bewa nokuha ewa kungi.10Kalinobara eñoro? Ecwelyo nilya kaniwa kumuzyaki, ndelyo likakuba musumo. 11Eci ku Nfumu kacizwa, mi citabisa mumatwi etu. 12Bokuhupura ye bamushumine Jesu, kono bokutiya bungi bwa bantu, kakuli kazyi ye naambi nguli kokubatunka. Bokumusiya neba kaliyendera kungu13Bokutuma baFalisi nibo nibomushobo wa Heroda ye bamuteyere kamazywi. 14Aho bakezya, bokumuta ye, ''Muruti, tuzyi ye kobirayeri nemaikuto omuntu, kosundi kuba nenketururo mukati kabantu. Oruta eniti mwinjira ya Nyambe. Kana murao kute tulife mutero kwa Sisare kapa twashalifi? Tulife kapa mbuti? 15Kono Jesu kazyi banyefuli akubata ye, ''Ncinji aho mundilika? Murete ekobeli nditonde ho.''16Bokureta yonke kwa Jesu. Akubata ye, ''Eci cifateho nezi ziñoretwa ha nzani? Bokuta ye, ''Sisare.'' 17Jesu akuta ye'' Muhe Sisare ca Sisare, Ne Nyambe celi ca Nyambe. ''Bokukomokwa.18Cware aba Saduki, ozyo nata ye kwazya kubuka hape ndini, kezye kwakwe. Bokumubuza aku co ye, 19''Muruti, Mushe natuñorera ye, 'Mukuru omuntu hasifwa nasiya kureka mukaziwakwe kulushara, nikwazya mwana, mwanci omuntu ahinde muka mukure, apepereho mukurwe bana.20Kabaketa yanja ni bobire bantu nemwance; wentanzi akuhinda mukentu wakwe mi akufwa, kusiya azya bana. 21Obubeli akumuhinda neye akufwa, kusiya nikwazya bana. Obutatu mbolyaho neye. 22Bonshe bokufwa nibazya bana. Wamamanikizo kwabo, mukentu neye akufwa, 23mukubuka kubafu, aho nibabuke, kabe mukentu waani? Kakuti bonshe baketa yanja kabobire kali mukentu wabo.''24Jesu akuta ye, kali ndebaka mutengekete lili, kakuti kamuzyi eñoro nemantaa a Nyambe? 25Cware shaka nebabuke kubafu, kali shaka neba sheshe kapa kuhewa masheshwa, kono baswana mbwe mangiroi okuwiru.26Kono kokubirayera abafu abo nibabuke, kali nimwa bara mumbuka ya Mushe, aho kawamba neye mucibuna, mbuti nawamba neye Nyambe, aho ataye, 'ndime Nyambe wa Abrahama ne Nyambe wa Isaka ne Nyambe wa Jakobo. 27Kali ndi Nyambe wabafu, kono wabo bahara. Ndiwana ye otengekete.28Enke kubañoli akezya kushuwa ezo kabaamba; akubona Jesu na bataba nenja. Akumubuza murao munji obutokwa tuhita imwi yonshe? 31Jesu akutaba, ''Cobutokwa nceci, 'Mushuwe, Maisirayere, o Nfumu Nyambe we tu, o Nfumu enke. 30Oswanezi kushaka o Nfumu Nyambe wako komoozyo wako onshe, kobuntu bwako, komunahaho wako onshe, nika maanta ako onshe; 29Wobubeli ngou, 'Oswanezi kushaka abo zyakite nabo buti o lishaka wemwini.' Sikwazya itanta yiyo.32Muñoli akuta ye, ''Mburotu, Muruti! Njiniti nowambi ye Nyambe enke hape kwazya zyumwi kuzwa hakwe. 34Kumushaka komoozyo onke, kokushuwisisa kwako konshe nika maanta ako onshe, mane nokushaka abo zyakitye nabo buti o lishaka o wemwini, nkuhita neneu zamatabero o kuhisa.'' 33Jesu aho abona ye natabi enkarabo nenja, akumuta ye, ''Wazya kwina kure nomubuso wa Nyamba.'' Kuzwaho, kwazya ozyo kasimubuza.35Mi Jesu akutaba, aho kakwesi aruta mwitempere; akuta ye, ''Mbuti bamwi bañoli bata ye Keresite mwana wa Davida? 37Davida eye mwini, mu Moya ucenete, natiye, ''o Nfumu naamba ku Nfumu wangu, kare kulyangu lya malyo, kufitela nendipange zira zako malyatiro ako,' 36Davida eye mwini amukuwa ye 'Nfumu; cware mbuti aba mwana wa Davida?'' e xgandiya lyo kutabera kumuteeza.38Mukuruta kwakwe Jesu natiye, ''Mulibonene kubañoli, abo bashaka kuyenda niba zyabere zizyabaro zire, no kushaka kurumeliswa hankaza 39mi bashaka ezipura zamarena muma sinagoge namumikiti yamarena. 40Abo bamina manjuo abansiwa, no ku rapera ntapero ndende ye bantu bababone. Bowo mufuta barawana okunyansiwa.''41Cware Jesu kakere hafuhi necibiko camali mutempere, natonderere bantu buti kababika mali mweco cibiko, bungi bwabo banfumu kababika mali mangi. 42Cware onsiwa akukezya kubika tukoberi tobire katurema kulikana ne penne43Akukuwa barutiwa bakwe mi akubata ye, Njiniti ndiwamba kwenu, ozyu njebwe onsiwa nabiki kuhita boshe abo bokuli kubika mweci cibiko. 44Kakuli bonshe kababika kuzirura heco bakwesi. Kono ozyu nsiwa mubunjebwe bwakwe nabiki mali onshe , ao akukwesi ao nanti ahare kao.

Chapter 13

1 jesu aho azwa mwi tempere,yenke wa baruti bakwe a ku mubuza,bamuruti,mutonde macwe ena a marotu ne miyaho e mirotu!a kumuta,''mani obwene miyaho emirotu! 2A kumuta, ''mani obwene miyaho yigorete? Kwazya ecwe shaka neli siyale he limwi elyo kali shaka neli wisezwa hanshi.3Aho akezya kukala ha zishamu ze Olive kutonderera e tempele,Pitolosi,Jakobo,Johani ne Andiliasi bo ku mubuza ku mbali 4Tusumwine ndimwaka munji nezi pangahale zizi? Ncisupo munji shaka neci sunde ye shezipangahale?5Mi jesu a kuzwira ha buso kutaba ye,mumamere mwasa yembururwa ku bantu. 6O bungi ni bwara kezya mwi zina lyangu no kutaye,ndime eye;kono nibana yembulula bangi.7Shaka nemushuwe zendwa nama hulihuli endwa,nemusiye kubilaela;ezo zintu nizara pangahara,kono mamanimani a shini kuhula. 8A manaha neala lizokela,e milonga ke milonga.No kulava ne makazo ye fasi muzibaka zingi,ne njala.Zizo ze ntanzi shaka nezilete oku kubaza.9Mumamere.Nebara mwitwala ku milonga,mi ni bara mi damina mu miyaho yeci lumeli.Nemura ka zyimana kwabo ba hitile ezi kiliti na malena ke chishemo changu,kukaha o bupaki. 10Kono ezywi lyiambiwe ku chicava.11Shaka ni bamishumine noka mitambika,ne musiye ka tongauka kecho mulukela o kaamba.Mweyo nako yonke,eco shaka nemuka ambe nemula chihewa;kali ndinwe shakanemu kaambe, moya u chenete. 12Bana be chikwame nebela lyi beteka,mbita o lufu,mane no mukwame ha mwane.A bana nebala zokela bashemi babo,mbita o lufu. 13Ni mwala toyiwa ku bantu bonshe, che zina lyangu.Kono yenshe shaka na chilire kutwara kamanimani,nala hazwa.14Hamusi bona ezintu ezo kazishakahali nezikezya kuzyimana muzi baka omo kazi shakahali[ozyo a bala a shuwe],abo bena mwa Judea ba butukile ku malundu [kuzibaka zikambi], 15muleke ozyo a kambi he njuo a shayi hanshi ye njuo nanga kuhinda chonshe chintu mwi njuo, 16kono musiye yenshe ozyo ena muluwa asha kabooli kezya kuhinda e nguvo yakwe.17Mi obumayi nibwara ba kubasumba nabo ba bakwesi banyonsa mwao mazyuva! 18Mbita kulapela nezisiye kupangahala ha cheho. 19Mi neila ba nako ye ntiya,kakuli mazyuva oo,shinga nilya laelwa fasi, zishini kupangahala. 20Mi kambesi onfumu kukoshola kwao mazyuva,kwazya eci bumbwantu eco chiola kuhala. Kono kechishemo,chabo ba ketetwa bakwe, nala koshola ku mazyuva.2121 Cwale haiba o muntu naa amba kwako,' 'ye tonde,ye omuhazi ndozywina!nemuleke oku zumina. 22Ka bakelesite bo kuhoma mani naba polofita bo kuhoma nebala bonahala nokuha ezi supo zikomona,koku mihoma,mi haiba kuwoleseka,mani nanga kwabo nibaketiwa. 23Mumamele!ninda mi sumwina zizi zintu zonshe mwi nako yonshe,mani ne nako ishikezya.24Kuzwilila ha mazyuva o bukavavu kapa a mavangatiko, e zyuva nelila siha,o mwezi kali neu munike, 25e ntungwezi nezara kuhozomoka ku wilu,a manta e wilu neala nyungiwa. 26Nekula boniwa omwana o muntu shaka nakezye mumazyova ke ñxgamu ne ntabo. 27Cware nga nakatume ama ñiloyi oku shanganya abo niba shalurwa,bazwa mwi mioya yone,kutanga kuma manimani e fasi kutwara kuma manimani e wiru.28tulizyiye okuzyiva he chikuni che feiga.Nabwangu-bwangu omutavi wacho usi ba vulyo ovutole kapa usitekeha,muzyive ye simwenge shena ha fwihi. 29Hape, shaka nemubone zizo zi tendahala,muzyive ye shena ha fwihi,ha fwihi chaha ne chizyi.30Njaniti,ndimi choo,runu olusika lwashunu kali nelumane kufwa mbita zonshe zi shaka nezi tendahale. 31Ewilu ne fasi nelila fwa,kono ezywi lyangu kali neli fwe. 32Kono kelyo zyuva mwi nako yonke,kwazya ozyo ezyi,nanga mañiloi kaazyi mwiwilu,kuhindilila no mwana,kono mbita eshi.33Mulindile,mutondese,kwazya ozyo ezyi ye nji nako munji. 34Kufwana shina muntu ozyo ena muruyendo a siya e njuo yakwe noku ha a manta kumutanga wakwe,mani nokuha zyumwi no zyumwi eco a lukela kutenda he njuo,mi nozywina a mamela ha chizyi ka lukeli okulala.35Cwale mukale nemuli tukiseze,kakuli kwazya ozyo ezyi nako shaka naka boole mwini we njuo.Yiola kuba mantengu,hakati ka masiku,kapa hahena i lila e mikombwe,kapa nanga masikusiku. 36Haiba akezya koku hwela,naleke kukuwana olele. 37Eco ndimita ndichita ku muntu yenshe,nemeyee;mutondelee.

Chapter 14

1kakusiyalile bulyo mazyuba obire ye kupa ngiwe mukiti we paseka nomukiti we cinkwa caazya mumeno. mapurisita kabena baazyara ye mbuti shaka nebakwate Jesu nokumuyaya. 2kabena bataye nebasiye ''kuibika zyuba lyo mukiti, kakuli nebana reta misunga e xgandiya.''3Jesu ho kakere mwi betania munjuo ya Simone wembingwa, aho kakere ha ntafure kokukezya muketu ozyo kahindite amafuta, anuka nenja akezya kupwacura katene omokakere noku singa Jesu kumutwi. 4kobena bo kaba nyeretwe, bo kuco ye ebaka ndeli ho asesa 5kawora kuwulisa mafuta mashereni alikana ha 300 narrii,kawora kuawulisa nokuha abo bashandite.'' nebamunyasa hawa.6Jesu akubasukurwira, ''ye mumureke yenke. chinji mumusesera napeti nkaruro yakwe ndotu kwangu 7nenwe mukati kenu nkubena bo bashanda haiba nemuazyara kutusa mutuse eme kali nemundiwane 8ozyu natendi zo awora nacenesi mubili wangu kukuzikiwa 9ndimisukurwira ye koshe ko nokuyambiwe ezywi ozyu muketu naraa azyaliwa hawa10 cware Juda akwiwa Sikariyote ozyumwi wabatu bekumi nebatu bobire akuyenda kuma purisita bakuru ye awora kubaretera ye 11ama purisita bakuru ho bashuwa bulyaho neba boterwa hawa bokumusepisa kumuha mashereni akutatika kutonda echibaka ne nako yo kutaye nebamukwate12muzyuba lye ntazi lyo kulukisa zinkwa zazya mumeno aho batenda o buitumelo bwe ngu, abatumwa bakwe bo kumubuza ye kokwi shaka ye tukapangire cilila ye olye a 13akutuma bo bire kubatumwa bakwe ye bayende mumuzi munene mbomuwane mukwame ahindite kwana ya menji mbwa bwamishangane enwe mumucilile 14shaka aka kabire munjuo nenwe mukakabire mo muka musumwine ye muruti nakatuti ye e ndao eyo ibikirwe babara njeyi oko shaka kukalirwe epaseka15mbwa kamisunde endao ina kwiwiru lyenjuo mubakanyitwe kare mukapange tukiso mumo yetu 16batumwa bokuyenda mumuzi munene boka wana bulyaho naba sumwini baka rukisa omulalilo17nako ya matengu akukezya nebatumwa bakwe be kumi nibobire 18aho kabakere nebalya Jesu akubata ye zyumwi wenu alya neme ndeye nandireeze 19boshe neba lyangana kobwinke bokutatika kumubuza ndibwene kali ndime20Jesu akubataba ye zyumwi we kumi nibobire ozyo atwara chinkwa mukasuba neme 21mwana mutu nanayenda bulyaho ata ama ñusa kakwe mbushomani kozyo mwana nyambe na reezwe kakwe mburotu nali kali naretwa22aho kabalya jesu akuhinda chinkwa no kucifwiyaura nokucicora nokubaha akuta ye muhinde owo mubili wangu 23akuhinda cinywiso akushikashika akubaha bokunywina mo boshe 24akubataye ayo maroha angu ayo nayatikira ecishi 25ndi mi sukurwirwa ye kali nendinywe ezibika ze veine mbita mumunzi ukezya wa Njambe26aho bamana kuzyimba bokuya kumarundu a olive 27Jesu akubata ye mweshe nemuna wa bulyena kuñoretwe ye nendina bupura mulisani engu nezina hasana28shaka nendibuke nendina yenda ha buso bwenu kwa galilea 29pitorosi akumusumwina nanga boshe neba wa eme kali nendiwe30Jesu akumusumwina ye tazi mukombwe noushini kulila kobire nono ndishapura kotatwe 31pitorosi akumuta ye haiba kufwa newe ndifwa bulyo kali nendikushapure bakuzumizana bulyaho32bokezya kuhura ha cibaka cikuiwa getisimane Jesu aku sumwina batumwa bakwe ye mukare hanu ndisika rapera 33akuhinda Petorosi Johani ne Jakobo neye akutatika kuli shuwa obuvi hawa 34akuba sumwina ye ndilishuwire ye muzya wangu kali ngowo nenja ndishiwire ye ndiwora no kufwa musiyare hanu nokutonda35Jesu akuyenda kacenya habuso akuwa nokurapera ye haiba kukonaha inu nako indi hite harubbali 36akutaye ''ABBA'' tata, zyoshe zikonahara kwako, owora kuzyisa nkomoki yo bunu bubbi kwangu, yashabi omondishakira kutendiwe omo oshakira''.37akuboora nokabawana boshe barere akata pitorosi,Simone orere kowoli kutonda neme nako yonke 38mutonde mubuke murapere ye mwa ha kabili mumuliko omoya ushaka kono omubili kawuwoli 39akuaruka kukurapera hape aka boera mazywi alikozete40hape akezya kubawana barere amesho abo kayarema kali kabazyi ye cinji bawora kuwamba kwakwe 41akazoka lyobutatu akezya kuwamba kwabo mushirere mane mu sina muñozi enako siya huli mwana mutu sha hewa mumayanja 42obubbi mubuke tuyende mubone ozyo andi andireeza shena hafwihi43aho kasiyamba Juda zyumwi wabe kumi nibobire akuhura ne xgandiya eyo kaihindite zirematu kubakuru bama purisita neba yendesi bakuru 44omu reezi nabasumwina ye ozyo nendi ñxumente ndeye nemumu shimine nokumuha kuba tondeziaho 45aho ahura bulyo akukezya kwa Jesu nokukezya kumuta ye RABBI muruti akumu xumenta 46bokumukwata47ozyo kazyimene hafwihi neye akuzwisa mukware wakwe nokukoshora kutwi kozyumi wabakana bama purisita 48Jesu akubata ye mukezya kwangu nezi rematu mbwe musa mukezya kukwata 49aho kandikere esiku zoshe nendikutaza mucibaka cicenete kalinemwa ndishimina zinu zabi ko ye mañusa Ofumu azyuzilizwe 50abo kabakere neye boka butama nokumusiya yenke51omunizana ozyo kazwesi esira hamubili wakwe kacilire Jesu. aho abona ye sebashaka kumukwata 52akusiya esira lyakwe akubutuka nemapunu bulyo.53bakutwara Jesu kuba kuru bamapurisita,bokakara neye neba kuru bama purisita nebakuru baba yendesi ne ba ñoli 54Pitorosi kamuhumpite mumashara kure hawa, akakara mukati kaba tondezi abo kabazyota mulilo55bakuru bamapurisita neba ma Juda kaba kwesi bashaka enjira buti kabawora ku shimina Jesu nokumuyaya kono kali neba wana mafosisa. 56exgandiya nelya reta obupaki bwalyo kono nekwa para57bamwi bo kuzyimana noku hitisa obupaki bwabo ye 58netwa mushuwa nata ye awora kusinya e tempere yokupanga nemayanja, musiku zotatwe awora kuzyaka imwi kali yamayanja, 59moshe mo obupaki bwabo kali kabumushumina60mukati kama purisita kokuzyimana yenke aku buza Jesu''wazya nkarabo'' kezi bakwesi bayamba hako 61monshe mo kalyuumite bulyo kwazya co nataba,akubuza hape ndiwe kiresite mwana wozyo acenete 62Jesu akuta ye noyambi ndime.nemuna bona mwana womuntu aho akere kuyanja lye cilyo nemanta akwe aho shaka nakezye mumazyoba ewiru63mukuru wa mapurisita akucerura cizyabararo cakwe nokutaye. tusishaka mpaki? 64mwashuwi kanyaso kakwe,mbuti muta?boshe bokunyasa ye ndeye aswanera kufwa; 65bamwi bokutatika musuhira kumu nyansa hawa nokumu ndama nebata ye anuhe maofisa bo kumuhinda nokamundama.66Pitorosi aho kakere hanje zyumwi wa bakazana kaba sebeza kuma purisita a kezya kwakwe. 67nabona Pitorosi nazyimene ha mulilo,akutondesa hawa akumuta ye newe kokere neye kwa nazareta Jesu 68akushapura ye kandimuzyi hape ndazya kuzyi ezo oyamba.akuzwa mulukwakwa mo kakere69abakana babakazana bo kumubona bokutatika kutaye nozyu ngwa kwabo akunanuka ho, 70akushapura hape kono bokumuta ye newe oli wakwe hape oli mugalileya we71akusiyara na shampura nokuliwungura noku koka kandimuzyi zyu omukombwe okulila lobubeli Pitorosi akuahazyara ezo namuta Jesu, 72omukombwe no ushinini kulila kobire no no ndi shapura ko tatwe, akubutuka nokatatika okalila.

Chapter 15

1A masikusiku,o mukurwana waba kutazi naa kali kopanya no mushovo we nkamaiso ye chi Juda nava ñoli.bo kashumina jesu noku muhitisa.Boka kamutambika kwa Pirato. 2Pirato a kumuvuza,'ndiwe nfumu wa majuda?'A kumutava ye,'no aambi. 3Mi aba kutazi bakurwana kaba munuhila e nkoto zingi zingi jesu.4Pirato aku buza hape, Kwazya enkaravo oha?Obwene nzinkoto zili kayi shono heya!' 5Monshe nfumu kali natava Pirato,mi nchintu nacha komona.6Mwi nako yo kulinyima,Pirato akuva zwisiza yenke o mushuminwa,ozyo niba kumbila . 7Kabena navo niva zokela empuso ne ziyazi mwi ntolongo eco kacina kwi neku lyo ku zokela,kwina mukwame kakuwa Barabbas. 8O muwanyambe wo kezya kwa Pirato no kutanga ku mushika shika ye aba tendere omo a tenderanga katanzi.9A kuvatava no kutaye,'Mushaka ye ndimizwisize o mulena wama Juda? 10A kulimbulula ava kutazi ba kulwana choka muretera Jesu chomuna. 11Kono baruti bakulwana bokushonga muwanyambe ye vakummbire Barabbas a lukururwa.12Pirato akuvatava hape,'Ncinji shaka ndipange ha mulena wa majuda?' 13Boku huwa kobungi hape,'mu mumpampamine!'14Pirato akuvacho,'nchinji chivirara na tendi? kono bokutanga kuhuwa hawahawa ko kuongoza,'Mumupampamine.' 15Mi Pirato ko kukolwisa xgandiya,a kuzwisa Barabbas.Aku mushwatira ncupa no kumutambika kuka pampaminwa.16Masole bokumuhinda kumu twara mwirapa[omuyaho munene wo muvuso]bokukuwa e mpii ya masole. 17Bokumu zwatika enkwiliti yechirena ,noku muzingira e husi yeminga yo vurena,no kuyi mutwika ku mutwi. 18Bo kutanga kumushowerera,osho murena wa marena wa majuda.19Bo kumudamaula mumumtwi no lutaka,kumu suhila matee,kuwila hanshi kufwana shina ba murapela. 20Aha bamana kumushuvaula,noku muzula ezizyavaro vurena,mi noku muzwatika ezi zyavaro zakwe,bokumu twara kuka mukokotera. 21Bo kuhambiliza ozya kakazwa mwinaha yimwi ku hinda eci fapano cha jesu,o mukwame we zina lya Pitolosi wakwa Silene shi wa Alekizanda ne Rufasi.22Amasole bokumuhinda kumutwara kucibaka chi kwiiwa Gologota[chitolokiwa ye,[nchivaka che zingungu. 23Boka muha e waine i shangene ne mirrah,kono kali nazi nywa. 24Boka kumu pampamina noku liavela ezi zwato zakwe,boku buka noku zyiva eco shaka a wane muntu no muntu.25Kaili mwi nako yo butatu aho niva mupampamina ha chifapano. 26Mi he chisundo kaha ñoretwe o murandu owo kau mushumina, Murena wa majuda. 27'kwineku lyakwe naa pampaminwa nezi fosi zobire,chonke kubulyo bwakwe chimwinya ku bumwensi. 28Mi mañolo niazyuzilizwa ao ataye.29Abo kaba hitaana kava mutuka,niba nyunga emitwi yavo nivataye, 'Aha! Ewe ko ola okusinya e tempere nokuyizyaka mu mumazyuva otatwe, 30oli lukulule wemwini ozwe ha chifapano!''31Nabaruti ava kurwana bokutanga kumusheka kushanganyako nava ñoli,niva choye,'kolukulura bamwi,cware ncinji aho koli lukululi. 32Musiye murena,murena wa Isiraere,ali zwise ha chifapano,okute tubone noku zumina. 'Mi navo na pampaminwa navo vokutanga kumushwahura.33Muma hola enako ikwana e mwinwe ye aanja ne hola yonke,a kansikwe nikavako mucivaka chonshe mbwita kubona kaka hura mwihola zikwana eanja noku kambika ho mahola oone. 34Mweyo nako aho i kwana Jesu akulila kezywii nene,Mulimu wangu,Mulimu wangu,mbuti aho ondi rekerere? 35Mikwavo kava zyimene vo kushuwa ezyi lyakwe no kutaye,'tonde,shanaho akuwa Eliya.''36Mi zyumwina wa kwavo,aku vutuka noka sintira e vinega ha chiponchi nokuci vumba,nokuci vika ku ncunincuni , nokuci mutambika ye anywe.Mukwame akucoo ye,Tutondere kapa Eliya mbwezye amususe hoo. 37Cware Jesu kezywi enene na takuma no kufwa. 38Esila lyo mwinkereke lyo kuceruka hakati kuzwa kuwiru kezya hanshi.39O mubuki wecina lyanga ozyo nazyimana nokatonderera Jesu akubona ye shana maninwa o muuzya,mweyo enjila .njaniti ozyu kali mwana nyambe . 40''kakwina baketu abo ka bazyimene okure kanini. mukati kabo kamwina Maliya Magadalena,(Maliya nyina Jakobo mwance wa jose),ne Salome. 41Aho kena mwa galileya nibamucilila no kumutusa.Mi bakentu bamwi bangi nebakezya neye mwa Jelusalema.42Mwinako yamantengu,kakuli kailyi nako ye ntukiso,kali,zyuva lye nsavata neli shini kuba ko, 43Josefa wa Arimateya akezya ko.kali muntu kakutekeha hawa hawa we nkuta ya majuda,omuntu zyo katonderere e mpuso ya mulimu.A kuva no vundume bo kuyenda kwa Pirato noka kumbila echitupu cha Jesu. 44Pirato naa komokwa hawa aho a shuwa ye Jesu nafwi kale;Aku kuwa omuvuki we china lyangaa nokumu buza kapa Jesu shika fwile.45Pirato aho ezya kuli tuta kumuvuki ye Jesu naafwi,akuha echitupu kwa Josefa. 46Josefa akuula esila.A kumuhangura he chifapano,akumu zyavika e siila,noka muvika mwi mwivita elyo nilya bezyiwa hama cwe. Akukokera e cwe kuchizyi che bita. 47Maliya Magadalena ne Maria nyina wa Jose bo kubona echibaka echo na kazikirwa Jesu.

Chapter 16

1Aha lyimana ko ezyuva lyarwe Nsavata, Maria Magadalena nenyina wa Jakovo, ne Salome nivaka ura minunkiso emirotu yo kutiye vezye nunkise muvili wa Jesu. 2Kemputako hawa ezyuva lye ntanzi munviki, vokuya kuvita aho liñatura zyuva.3Kavaka vulitavo beni, Ozyo shaka katuzwisize ecwe kucizyi ce vita ndini? 4Aho vatonda kuwiru, vokuvone cwee silya kokiwako, mi kalili nene.5Vokukavira mwi bita vokuwana murova azyabere zizyabaro zokutuva, akere kulya malyo, mi niva komokwa. 6Akuvata ye, Mwashatiiyi. Mushake Jesu, wa Nazareta, ozyo napampamwinwa. Navuka! Ahaazya hanu. Mutonde kucivaka oko vana kamulaliki. 7Kono muyende, mukasumwine varutiwa vakwe ne Pita ye aka mihitire havuso kuya kwa Galileya. Oko cwale kamukamuvone, sina aho naamba.''8Vokuzwira hanje yevita nivakaya vuvutuka; Kakuli kavatutuma no kukomokwa. Kwazya ozyo nivasumwina kakuli kavatiite.9Kemputako mwizyuba lye ntanzi, aho sanavuki, akulivonahaza lyentanzi kwa Maria Magadalena, kozyo nazwiswa madimona akwana eanja kaovire. 10Maria Magadalena naya kukusumwina abo kavena neye, aho kabakwesi balila . 11Vokushuwa ye ahara mi navoniwa kwakwe Maria Magadalena, kono kali nivazumina.12Ezo sezi manako, navonahara mu nkarulo zincincana kwavo vovire, aho kavayenda kuzwa munaha. 13Vokuyenda kukasumwina varutiwa vakwe, kono kali nivazyumina.14Aho shekumana Jesu akulivonahazya kuvarutiwa vakwe vekumi kaenke aho kabakere hantafure, akunyaza kokusashuwisisa kwavo ne myoozo yavo emikukutu, kakuli kali kava zyumina kwavo nibamuvona ye naavuka kuvafu. 15Akuvata ye, Muyende mufasi lyonshe, mukarute ezywi kuzivumbwantu zonshe. 16Ozyo azumina mi nakorovezwa nara hazwa, ozyo kazumini aranyaziwa.17Ezo ezisupo zara yenda navo vazumina: Mwizina lyangu mimbuvo kuzwisa madimona . Nivara amba mishovo miya. 18Nivara kutora amazyoka namaanja avo, nivara nywa ezifo kono kali nezivayaye. nibara kukambika maanja habo varwara, mi nivara hozwaa.19Aho sa mana okuamba kwavo Nfumu, na hindiwa kuwiru noka kakara ku anja lye chilyo lya Nyambe. 20Varutiwa bakwe vokureka nevakaya kutaza ezywi konshe oko vanawani, aho o Nfumu naya vusebeza navo nogoresa ezywi nezisupo ezo kazi yenda navo.

## Luke

Chapter 1

1Bantu bangi bana yereki oku toroka ezintu ezo niza bumbilizwa mukati ketu, 2omo niza herwa kwetu, abo kabali ba mabonazintu nezi abeeka bezywi ku matatikizo. 3Kakuli kwangu nikwabonahara burotu—noku shakisisa nenja ezo niza reta ezi zintu ku matatikizo— noku ñora ezintu zako zonshe omo zikalire, nfumwangu Tiyofilasi. 4Kokutiye ozyive ovuniti bwe zintu omo niza zyiirwa.5Mu mazyuba a Heroda, o nfumu wa Judeya, kakwina o mupurisita we zina lya Zakariya, ozyo kazwa mu chishi cha Abijah. Mukentu wakwe kazwa kubana ba Aroni mi ezina lyakwe kali Elizabeta. 6Kaba chenete bonshe habuso bwa Nyambe, kaba kutika e mirao nokutenda ezi zishakahara kwa Nfumu. 7Kono kabaazya o mwana kakuli, Elizabeta kali kapaka, kame shikabali bankaramba.8Mwi nako eyo niya kezya Zakariya nena habuso bwa Nyambe, natenda o mutendo wobu Purisita kokuya ka mayemo akwe ezitendo. 9Kokuya ke chizo coku keta choku tenda mubu purisita, na ketiwa kubantu bangi oku kavila mwi tempere yo Nfumu oka yisa e Insense. 10Aho kaku hiswa e insense e chinalyanga kachi kere hanje nachina chi lapera.11Haho bulyo e Engiloi lya Nyambe lyokezya habuso noku zyimana kumalyo a katala ke Insense. 12Zakariya aho shamubona aku tiya mi entiya niya muwila. 13Kono engiloyi lyo kumuta ye," Zakariya washa tiyi, kakuli entapero yako ya shuwahali. Mukentu wako Elizabeta nara kupakira o mwana muroba. Nora muha ezina lya Johani.14Nora litemba ne mboterwa, mi a bantu nabara boterwa hawa kuku pakiwa kwakwe. 15Kakuli nabara munene mu mensho a Nyambe. Kali nanywe o bujwara kapa zikora, nara zyura o ruho ruchenete kuzwa mwibumo lyi banyina.16Bantu bangi ba Isiraere nabara zokera ku Nfumu Nyambe wabo. 17Naraya habuso bo Nfumu no ruho ruchenete ne ngamu za Eliya. Nara tenda zi ye e myozyo yi beshwabo i zokere ku banabo, ye bena bazya ekute naba yende mu butali bwabena ba tenda nenja - okutiye a bantu bo Nfumu bakuli tukiseze.18Zakariya akutaba Engiloyi," mbuti ndiwora kuzyiba zizi? kakuli ndili nkaramba ne mukentu wangu neye ndu nkaramba." 19Engiloyi lyoku mutaba noku musumwina," Ndime Gabbuliere, ndizyimananga habuso bwa Nyambe. ndi tumitwa kwakwe kuku amba kwako, kuku retera e mbuzi endotu. 20Bone, nora tontora kali no ambe mbita elyo zyuba shake nazi tenda hare. Kakuli kali niwa zumina a mazywi angu, awo nia bumbilizwe mwi nako endotu.21A bantu kaba lindile Zakariya. Kaba komoketwe hawa kubona nahinda nako ende mu Tempere. 22Mi aho shazwa mukati, kashi ambi nabo. Boku zyiba ye naboni e mpono aho akukere mwi tempere. Akuzwila habuso noku amba nabo ka maanja eye na tontwere. 23Aho ikezya e nako yokumana kwe ntendo, nakaya kunjuwo.24Aho kuhita mazyuba, Elizabeta mukentu wakwe aku sumbara. Akuli zika ke myezi ye anja. 25Akutiye, "ezi nzezo nandi tendeli o Nfumu aho nandi tonda ko musa ye azwisa enshoni zangu habuso bwa bantu."26Mu myezi ye anja ni konke, e Engiloyi Gabbuliere na tumiwa kwa Nyambe, mu munzi wa Galireya owo niwa wulikiwa Nazareta, 27kwa kamware ozyo kashumininwa ku mukwame we zina lya Josefa. Ngo munjuwo ya Dafida, mi kamware we zina lya Maliya. 28Akezya kwakwe nokutaye, " rumere, kakuli oli obutokwa hawa hawa. O nfumu akere newe." 29Kono alyangana ka mazywi ao kakuli o murumereso munji owo.30E Ngiloyi lyo kumuta ye, washa tiyi, Maliya, kakuli nowani e nfwiyauzi kwa Nyambe. 31Obwene, nora sumbara mwivumo lyako, mi nora paka o mwana o mukwame. Nora muha ezina lya 'Jeso.' 32Naraba o muntu o munene mi nara kuiwa o muntu ozyo ena kwi wiru hawa. O nfumu Nyambe nara muha e chuna cha bazimu ba Dafita. 33Nara yendesa heshika lya Jakobo kutwara oko mi kwaazya kumana koku yendesa kwakwe."34Maliya akutiye kwi Ngiloyi," mbuti nazi tendahare ezi zintu, heba eme ndishini kuzyiba mukwame?" 35Engiloyi lyoku mutaba ye," O ruho ruchenete narura kezya hako, kame engamu enene zozyo ahanzi nazira kubwika. Kame ozyo achena hawa shake na retwa nara kuwiwa mwana wa Nyambe.36Mi obwene, o mukwako Elizabeta neye na sumbara o mwana o murova mubu nkaramba bwakwe. Hanu ayendera mu myezi ye anja ne wonke, mi bunga kali ka paka. 37Nyambe kwaazya echo awora kukangwa kutenda. 38Maliya mpaha kataba ye , "bone, ndili mwika o Nfumu, kutendahare kokuya ke zywi lyako." Engiloyi lyoku mureka.39Cware Maliya mu mazyuba aho akubuka nakaya mwikanda, mu munzi wa Judeya. 40Aku kavira mwinjuwo ya Zakaliya, aku busa Elizabeta. 41Elizabeta aho shashuwa ku meresa mwa Maliya, oku shotoka o mucheche kakere mwibumo lyakwe, mi ruho ruchenete nirwa zyura kwa Elizabeta.42Aku jangaza hawa." Enfuyauzi zina ku mukentu, enfuyauzi ze bumo muzwa zirotu. 43Cware chinji aho kutendahara ye nyina wo Nfumu akezye kwangu? 44Kakuli obwene, oku meresa kwako aho kuhura ku matwi angu, mwanangu ena mwibumo aku shotoka nje mboterwa. 45Enfuyauzi zo mukentu azumina ezintu zibumbiliza ezo niza tewa kwakwe zizwa ku Nfumu."46Maliya akutiye, "O muzya wangu urumba o Nfumu. 47mi o ruho rwangu rutembe Nyambe o muhazi.48Kame naboni a mazyimo o mwika wakwe wo mukentu. Obwene, onshe mashika naara ndikuwa nfuyauzi. 49Kakuli o munene nandi tendera ezintu zingi, ezina lyakwe lichenete.50Kakuli o musa wakwe naura zwira habuso mu mashika onshe akezya babo bamu tiya. 51Na bonahazi engamu ne anja lyakwe; Na bbatauli abo kabalitemba ke ziazyaro ye myozyo yabo.52Nazwisi hanshi bana baba nfumu ha chuna chabo. Na nanuna abo bena hanshi. 53Na kutisa abo bafwile enjala ne zintu zilotu, abo bakwesi zintu naba tandira kungi chinywe maanja.54Bena Isiraere abeka bakwe naba tusa, okutiye baazyare okuba fwira enshe 55(omo na ambila kubeshwetu) kwa Abburahama na behwe kuya kukoo.56Maliya nakara ne Elizabeta e myezi yo tatwe mpaho shika boora kunjuwo yakwe. 57Aho shei hura enako ya Elizabeta yoku paka, akupaka o mwana o muroba. 58Abo azyakite nabo na bakwakwe aho bashuwa ye nasundi enshe kwakwe, niba litemba hawa neye.59Aho kuhita a mazyuba e anja nawo tatwe bokezya ku mukanda wo mucheche. Kabawora kumu kuwa kezina libeshi lya Zakaliya" 60Kono nyina Elizabeta akukana noku ta ye "inga. mbwa kuyiwa Johani." 61Boku mutaye kwaazya kuba kwako ozyo akuiwa kelyi ezina.62Boku tenda ezisupo kweshi ye mbuti ashaka ye nabikiwe ezina. 63Eshi aku bakumbira ye bamuhe etapa lyoku ñorera, akuñora, " ezina lyakwe ndi Johani." Neba komokwa hawa kwezo.64Haho bulyo kanwa kakwe koku aruka oku shumunaka no rulimi. Aku amba noku temba Nyambe. 65Entiya yokezya kubantu bonshe kahara nabo. Zintu zonshe zizo niza zyura ha chishi cha marundu cha Judeya. 66Bonshe abo niba zishuwa neba zibika mwi myozyo yabo, naba ziamba, " cware mbuti shake nabe ozyu mucheche?" Kakuli e anja lyo Nfumu kali kere kwakwe.67O ruho ruchenete nirwa kezya kwa Zakariya, aku polofita, na amba ye, 68"ku tembiwe o Nfumu, Nyambe wa Isiraere ozyo nakezya ku zora abantu ye bahare.69Na nanuna o runaka rokuhaza a beka benjuwo ya Dafita. 70Omo nikwa ambirwa kuba baporofita bachenete bakare. 71Nara reta okuhaza ku zitozi zetu nabo batu zimbite.72Naraba nenshe kube shwetu noku bumbiliza obushere bakwe, 73Ko muambiro wakwe kwe shwetu Abburahama. 74Na konka ye tuwane nokuhazwa mwi anja lye zitozi, no kumu tendera nikwaazya entiya. 75Tukare mukuchena nokuruka mubuharo bwetu bonshe.76Ee, ewe mucheche, nora kuwiwa o muporofita wozyo ena hanzi. Kakuli ewe nora ya habuso bo Nfumu oku chenesa enjira yozyo a chenete o nfumu, oku bakanya a bantu kuku kezya kwakwe, 77Okutiye a bantu bawane e nzunu yoku hazwa kwabo nezibbi zabo zikwatirwe.78Ezi nazira tendahara ke nshe za Nyambe wetu, kakuli aha kwina bulyaho o mumuni we zyuba nawura kezya kwetu kuku tutusa, 79ku munikira abo bena mukansikwe nabo bena mu munzure wo rufu. Nara tenda bulyena kuyendesa matende etu munjira ye mpore."80Cware o mwanche aku kura hawa noku gora o ruho ru chenete, mi munkanda kahara mbita ezyuba elyo nakezya habuso bwa Isiraere.

Chapter 2

1mwao ma zyuba, kokezya entaelo kwa Sezare Agasitasi kuta ye kubaliwe bantu bahala mu chishi chonshe. 2Yiyo emparo neya tendahala kaili yo matatikilo Kwirinasi nali muyendisi wa Syria. 3Cwale muntu no muntu akuya kumunzi kuka ñolwa no kabaliwa.4Josefa neye akuzwa mwa Galileya, mumunzi wa Nazareta, kuya kwa Judeya, mumunzi wa Davida ou kau kuiwa Beterehema, kakuli neye kali wo mukowa no lusika lwa Davida. 5Paha kaya ne Mariya, kuku ñolesa, ozyu ka shuminine kame ka sumbele.6Cware aha kabakena kuko, nako yakweyo kureta mwane kare yahura. 7Hakureta omwana wo muroba, we bere lyakwe, akumu bwika masila mare, nokumu lalika mu chikungu, kakuli kali kaku aazya chibaka munjuwo yo ba vara.8Kakwina balisani muchishi co aba kabakwesi bamamela ezigugi ze ngu zabo masiku. 9E engeloi lyo Nfumu lyo kuki bonahaza kwabo, ne tubo ya Nfumu yo kuba zimbuluka ba kutiya ahwa.10Cware engeloi lyo kubata ye, "Mwashatii, mazywi marotu nda kareti kubantu bonshe. 11Shunu mumunzi wa Davida muhazi naretiwa! Ndeye Kreste o Nfumu! 12Echi mbo chikale chisupo kwenu, mbomu kawane mucece a vwikitwe masila arere mu chikungu."13Haho bulyo engeloi ne chigugi chabashi nkondo ya ku wiru, ba kuha e ntumbo kwa Nyambe, nebata ye, 14"E ntumbo kwa Nyambe wa kuwiru empole ikale hanshi kwaba ba mushaka."15Mangiloi aha shabaa baleka kuboola ku wiru, balisani bokukita ye, "Tuyende kwa Betelehema, tu kabone ezi za tendaa hali, ezi na tu sumwini Nfumu". 16 Ba kuweleleko bo kawana Mariya ne Josefa, no kubona mucece na lazikitwe mu chikungu.17Ba shimana kumubona, bo kuhasa ezi naba shuwa awiru lyo mucece. 18Abantu aha naba shuwa zizo baku yobola hawa ezinaba shuwa kuba lisani. 19Kono Maria ,akuazyara ezintu zonshe ezo naa shuwa, akuzibika zo butokwa mu muozyo wakwe. 20Abalisani baku boola, nabaha ntumbo kwa Nyambe kezintu ezi naba shuwa nokubona, ezi naa ba sumwina.21Mu mashala oma zyuba o hanja netotatwe, omwana natwaliwa kumupato, nokumuhulika ezina lya Jesu, eli nalya hewa ku ngeloi nyina na shini kusumbala.22Mazyuba oku chenesa kuzwa mu chizila cho kureta ha naa mana, komulao wa Mushe, Josefa ne Mariya ba kumureta mutempere mwa Jerusalema kumutwala habuso bwa Nfumu. Omu ku ñolelwe mumulao wa Nfumu, 23"Ebele lyonshe lyo mukwame ana nalina hewa kwa Nfumu". 24Bo kuha chitabelo kuya ko mulao wa Nfumu, "aba njiva bo bile kapa kwilimbaana zoli 2."25Bone, ko kwina omukwame mwa Jerusalema kakuiwa Simioni ka chenete noku karuka. Kalindile ozyu kabotele okezya kuhaza Isiraele, mi Ruho loku Chena kalwina neye. 26O Ruho ru Chena nelwa muzyibisa ye kali na fwe nashini kubona Kresite wa Nfumu.27Nahitwilwe ku Ruho, Simioni ha ku kabila mutempele. Bazazi niba reta mucheche Jesu, kumutendera ko chizo no mulao, 28hakumukwata muma anjaa akwe nokuha entumbo kwa Nyambe nataye, 29"Oreke mwika akiyendere mu mpole, Nfumu, sina koma zywi ako.30Mensho angu naboni kuhaza kwako, 31okunotendi abuso bobantu bo nshe. 32Eseli libonisa basi zishi ntumbo kubantu bako Isiraele."33Beshi wo mwanche neba nyina kaba komoketwe ezi kaziambiwa kuamana neye. 34Simioni hakubaha enfwiyauzi nokuta kwa Mariya nyina, "Bone, ozyu mwana naaketwa kureta kugwa kobantu nokunanuka ko bantu bangi mwa Isiraele nechisupo echi na chikaniwe \_ 35Mi mponda naina shompa omozyo wako\_ ezihazyaara bantu nazina bonahala."36Kakwina mupolofita womukentu kakuiwa Anna mwana Fanuwele kuzwa mulusika lwa Asha, ka kurumpere. Naahala nemukwame wakwe myaka yo anjaa neto bile kuzwa mu bumwale. 37Akukara omu nfwilwa ke myaka yoli 84. Kali kazwanga mu tempele kono ka sebeza noku ki nyima ezilyo noku lapela, masiku no kamwi. 38Mwa yiyo nako, hakukezya kwabo noku tatika kuha entumbo kwa Nyambe nokuamba kazo mwana kwabena kaba lindile kuhaza kwa Jerusalema.39Bashimana kutenda ezi kabaswanezi kutenda kuya ko mulao wa Nfumu, bakuboola kwa Galileya, ku munzi wabo wa Nazareta. 40Omwanche akukula ko maanta, no butali, chishemo cha Nfumu kachikele a wilu lya kwe.41Bashemi bakwe kaba yendanga kwa Jerusalema mu mwaka ku mukiti wo Paseka 42. Aha kakere ne zilimo ze kumi ne tobile, bakuyenda kame ko chizo cho mukiti. 43Ba shimana kukala mazyuba aho omukiti, ba kuboola kumunzi. Kono Jesu hakusiala mwa Jerusalema mi bashemi bakwe kali kaba zyii. 44Bo kuhazyala ye ayenda muka gugi aka kabakaya bu yenda nabo, bokuyenda omusipili we zyuba lyonke. Bokutatika kumushaka mukati ko ba kwabo neku bashele.45kalini ba muwana, bokuboola kwa Jerusalema ka mushaka. 46Aha shekunahiti mazyuba otatwe, bo kamuwana mu tempele, nakele mukati koba zyizi, na teezete kwabo nokuba buza empuzo. 47Ba kaba teezete bo kukomoka e nshwusiso yakwe ne nkalabo.48Aha ba mubona, ba kukomoka. Nyina akuta kwakwe, "Mwanangu, chinji ha notutendi bulyanu? Teeze, esho neme tuna fwii kukushaka." 49"Iye shati kwabo ye, "Chinji kamukwesi mundi shakila? Kali kamuzyi ye ndi botele kukala munjuwo ya Tata? 50Kono kali niba mushuwisisa ezi ka talusa kao ma zywi.51Cwale ha kuboola nabo kumunzi wabo kwa Nazareta nabaha ekute. Nyina nabika zintu zonshe mu moozyo wa kwe. 52kono Jesu kakula mumazyimo, butali, noku shakwa kwa Nyambe ne bantu.

Chapter 3

1Emyaka aha kaitenda ekumi ne anja mu mpuso ya Tibbeliyasi Sezale- Potiyasi Pilato aha kali muyendisi wa Judeya, aho Heroda nali nfumu wa Galileya, mukurwe Filipi nali nfumu wa Ituleya ne cishi ca Tilakonita, Lisanyasi kali nfumu wa Abbilene, 2Anasi ne Kayafasi nebali bakuru baba Purisita- ezywi lya Nyambe lyoku kezya kwa Johani mwana wa Zakaliya, mwi nkanda.3Nayenda mu cishi chonshe ci zimburukite Jorodani, naya bu zyiisa abantu ezywi lye kwantiro ye zibi.4Shina aha kuñoretwe mumbuka yomu porofita Isaya, "Ezywi lyozyu akuwira mwi nkanda, 'Mutende nenja enjira yo Nfumu, mu oworore njira yakwe.5E zigorogoro zonshe nezira zyura, ne marundu onshe naara fwimpisiwa, ne njira zaazya kuworokete zonshe zi otororwe, ne mu ma dulu-dulu naku tendiwa zinjira mwene, 6mi abantu bonshe bara bona okuhaza kwa Nyambe."'7Johani akuwamba ku bantu bonshe aba ni bakezya kuku korobeziwa kwakwe ye, "Enwe bana ba mazyoka! Ndini na mi sumwina ye mubutuke ku bukali obu bukezya?8Aha kwina bulyaho, mutende ezintu zibotere omuntu nabaka, mwaha tatiki kuki ambauza ye 'Shwetu ndi Abburahama,' ndimi sumwina ye Nyambe awora kutenda bana ba Abburahama ha ma buwe.9 Nanaho katemu kabikitwa ha minsi ye zishamu. Conshe cishamu kacibiki ziyangantu ezirotu necira nkankiwa noku shoherwa mumulilo.''10Abantu bonshe boku kwatilila kumubuza ye, "Chinji tuwora kutenda?" 11Akubataba nokubata ye, "Heba kwina ozyu akwesi zizyabaro zo bire, aheko muyenze ozyu azya, no zyu akwesi zilyo atende bulyaho."12Bashi mutero nabo niba kezya kuku korobezwa, bakumu buza nabo, "Muzyiisi, cinji tuwora kutenda?" 13Akubata ye, "Mwa shalifisi okuhitiliza omu nimwa terwa."14Ne baka nkondo nabo bo kumu buza ye, "Eswe mbuti? Cinji tuwora kutenda?" Nabata ye, "Mwaha hindi mashereni ku muntu koku mutapa, kame mwaha hambiki muntu omurandu. Muzumine entuwero yenu."15Mi aho kaba balindire hawa bantu oku kezya kwa Kresite, bonshe kabena ba azyara mu myozyo yabo ye tema Johani nde Kresite. 16Johani akubataba bonshe ye, "Eme, ndi mi korobeza na menji, kono kwena akyezya andihita ku ngamu, kame kandiwoli ku shumununa e nkwele ze shangu zakwe. Eye nara mi korobeza cho Ruho Ruchena neko mulilo.17E chikahu cakwe kacina mu anja nachenesa hanshi ye ashanganiseze ho mahira munjuwo yakwe. Mi nara tumbura e sutu no mulilo kaumani."18Koku goliseza hawa, Johani na zyiisa amazywi marotu ku bantu. 19Aha a nyansa nfumu Heroda koku shesha Herodiyasi muka wa mwancuwakwe, ne zintu zonshe ezi mango ezi natenda, 20a kukambikira ku murandu: no ku mutwara mutorongo.21Paho shekuba ye, bantu bonshe shibana korobezwa, Jeso neye na korobezwa. Na ha karapera, ewiru nilya aruka, 22Oruho Ruchena roku kezya hawiru lyakwe mwi njira yo njiba, koku shuwahara ezywi kalizwira muwiru, "Ndiwe Mwanangu, ozyu ndishaka. Ndiki kumusa kako."23Jeso aha shatatika o musebezi wakwe, kakwesi zilimo zishuna kuma kumi otatwe. Kali mwana (ozyu kaakalezwa) wa Josefa, mwana wa Heli, 24mwana wa Matate, mwana wa Levi, mwana wa Mereki, mwana wa Janayi, mwana wa Josefa.25Josefa kali mwana wa Matatiasi, mwana wa Amosi, mwana wa Nahumi, mwana wa Esli, mwana wa Nagayi, 26mwana wa Mate, mwana wa Matatiasi, mwana wa Semeini, mwana wa Joseke, mwana wa Joda.27Joda kali mwana wa Johanani, mwana wa Resa, mwana Zerubabele, mwana wa Salatiere, mwana wa Neri, 28mwana wa Meleki, mwana Adi, mwana wa Kosama, mwana wa Elimadamu, mwana wa Ere, 29mwana wa Joshuwa, mwana wa Eliezere, mwana wa Jorimi, mwana wa Matati, mwana wa Levi.30Levi kali mwana wa Simiyoni, mwana wa Juda, mwana wa Josefa, mwana wa Jonami, mwana wa Eliakimu, 31mwana wa Meleya, mwana wa Mena, mwana wa Matata, mwana wa Natani, mwana wa Davida, 32mwana wa Jese, mwana wa Obedi, mwana wa Bowazi, mwana wa Salumoni, mwana wa Nashoni.33 Nashoni kali mwana wa Aminadabi, mwana wa Adamina, mwana wa Arini, mwana wa Hezironi, mwana wa Perezi, mwana wa Juda, 34mwana wa Jakobo, mwana wa Isaka, mwana wa Abburahama, mwana wa Tera, mwana wa Naho, 35mwana wa Serugi, mwana wa Rewu, mwana wa Pelegi, mwana wa Ebere, mwana wa Shela.36Shela kali mwana wa Kayinani, mwana wa Afakisadi, mwana wa Shema, mwana wa Nuwe, mwana wa Lameki, 37mwana wa Metusela, mwana wa Enoke, mwana wa Jaredi, mwana wa Mahalalelu, mwana wa Kayinani, 38mwana wa Enosi, mwana wa Seta, mwana wa Adama, mwana wa Nyambe.

Chapter 4

1Mi Jesu, nazywire Ruho Rechenete, saboora kazwa ku rwizyi rwa Jorodani, mi kahitilwe o Ruho mwinkanda 2oku naka ezekwa kwa dyabulosi kama zyuba o makumi one. Kali nalya chintu mu ao mazyuba, mi ku mamanikizo eyo nako, shika fwite njara.3Diyabulosi aku amba kwakwe, "Heba oli Mwana Nyambe, olaele li buwe lizoke libe nkonko." 4Jesu akumu taba ye, "Kuñoretwe, 'Omuntu ka hali bulyo ke nkonko."'5Cware diyabulosi aku twala Jesu kucibaka chihangeme, mi oku kamusunda emibuso yonshe yomwi fasi mukanako kadana. 6Diyabulosi aku amba kwakwe, "Mbondi kuhe Engamu yonshe no burotu bwayo bonshe, kakuli ninda zihewa, mi ndiola kuziha yenshe zyo ndishaka. 7Cware, heba mbondi gunkamene noku ndikutika, mbozibe zako."8Kono Jesu aku taba noku muta ye, "Kuñoretwe, 'Mbo kutike ONfumu Nyambe wako, mi ndeye yenke shaka osebezere.'"9Cware diyabulosi aku twala Jesu kwa Jerusalema noku kamubika hechibaka chihanzi chaha cho muzyako we tempele. Nokumuta ye, "Heba oli Mwana Nyambe, oki showere hanshi. 10Kakuli kuñoretwa ye, "Mbwahe ama ñiloyi bakwe entaero kuamana newe, aku babarere.' 11mi, 'Alaku nanuna mu ma anja ao, kuti ye kali no chunchune ha buwe.'"12Mi ku kumutaba, Jesu akuta ye, "Kuambitwe ye, 'Washa ereki Nfumu Nyambe wako.'" 13Aha amana diyabulosi kulika Jesu, aku yenda, nokumu siya mbita imwi nako.14Cware Jesu aku bora kwa Galileya mu ngamu wa Ruho Ruchena. Mi ne mbunzi ka zakwe zoku zhura-zhura muchishi chonshe. 15Mi aku tatika kuzyiiza mu masinagoge abo, mi niba murumba bonshe.16Aku kezya mwa Nazaretha, mu chishi omu naakulira, shina kamo atendanga, nakabira mu masinagoge rwe Nsabata, shina mu kaku tendiwanga, mi aku zyimana kuti a bare koku ongoza. 17Boku mutambika embuka yo mupolofita Isaya. Oku alula mbuka noku wana hena ku kuñoletwe,18"Oruho rwa Nyambe hangu rwina, kakuli nandibiki entonzo yoku sumwina banjebwe embunzi erotu. Nanditumi kuku zyibisa entukuruho kubena bashiminitwe, noku babofu ye babone kame, kuha entukuruho kubena bashandisiwa, 19ku zyibisa omwaka wo chisemo cha Nyambe."20Mi aku ara mbuka, oku iboza kumuyendisi noku kara. Bonshe bo kaba kere mu masinagoge shikaba mu tonderere bulyo. 21Akutatika ku amba kwabo, "Shunu eyi ntimana yazyuzilizwi nemu teezete." 22Yenshe zyo kakereko nakishuwira zo na amba, mi niba komoka bonshe ka mazywi omusa aya kazwa mukanwa kakwe. Kaba amba ye, "Kali nde mwana wa Josefa zyu?"23Aku amba kwabo ye, "Fwe, mbomu ndisumwine eyi nguli, 'Ñangaa, kihoze, tende zonshe zo nitwa shuwa ye niwa mana kutenda mwa Kapenaumu, zitende mu munzi wako.'" 24Kono akuta ye, "Fwe, ndimita ye, kwaazya mupolofita ozyu a atambuliwa mu munzi wakwe.25Kono keniti ndimisumwina ye, kakwina banfwirwa bangi mwa Isilaele mwi nako ya Eliya, ewiru kali yalitwe ka mywaka yotatwe ne myezi ye anja na konke, mi kakwina enjara ingi mwi nkanda. 26Kono Eliya kali natumiwa kwabo, mbita aha nayenda kwa Zarepati ne Sidoni, ku mufwirwa zyo ka kara kuko. 27Mi kakwina bangi bo kaba rwara mbingwa munako ya mupolofita Elisha, kono kwazya nanga yenke zyo nahoziwa mbita Namani womu Siriya."28Bonshe bo kabena mu masinagoge boku benga hawa aha ba zishuwa zizo. 29Boku zyimana, noku mutandira kunje ko munzi, noku mutimbira kumamani-mani ye rundu aho kaba zyakire munzi wabo, kuti bamushonjere hanshi. 30Kono aku hita mukati kabo noku kakiyendera ku chibaka chi mwinya.31Cware aku yenda kwa Kapanaumu, munzi wo kauwanika mwa Galileya, mi akuba ruta rwe Nsabata. 32E zyiizi zakwe neza komokisa bantu, kakuli ka amba ke ngamu.33Aho mu masinagoge kakwina mukwame ozyu kakwesi ruho rwe dimona yamasira, mi akujangaza kezywi lihanzi ye, 34"Ah zinji tuswanera kutenda newe Jesu wa mu Nazareta? Nokezyi kutuyaha? Ndikuzyi- ozyu Achena wa Nyambe!"35Jesu aku kalihila edimona, "Washa ambi mi kame ozwe kwakwe." Aha ishonjera zyo mukwame hanshi hakati kabo, eyo dimona yokuzwamo, kali niya muremeka nanga kanini. 36Bantu bonshe kaba komoketwa, mi bokuzikandeka mukati kabo. Bokuta ye, "Mazywi munji a? A laela myoyo mibbi ke ngamu na manta mi neyo izwa." 37Mi embuzi ziamana neye zoku zyura muchishi chonshe.38Cware Jesu akuzwa mu sinagoge nokuka kabira munjuwo ya Simoni. Aho mukwekazi wa Simoni ka shandiswa kuhisa mubili, mi bokumu kumbilila kwakwe. 39Mi aku zyimana hambali neye noku tanda butuku, mi bokumusiya. Haho bulyo aku zyimana noku tatika kuba tahwira.40Aha limina ezyuba, bantu bokureta kwa Jesu bantu bo kaba lwala marwalila anchina-chinchana. Nabika ma anja akwe ha bantu bonshe bo kabakere ko noku bahoza. 41Madimona aa ka akere mu bantu bangi niya zwamo, ne ajangaza ni ata ye, "Oli Mwana Nyambe!" Jesu aku kalihila ma dimona, kalina azuminiza ku amba kakuli ka azyi ye ndeye Kreste.42Ke nako ya masiku-siku, akuzwila kunje nokuyenda kuchibaka cha aazya bantu. Dxhandiya yo bantu yakumu shaka-shaka noku kezya kucibaka oku kakere. Niba lika kumukazika ye ashaba siyi. 43Kono akubata ye, "Ndisiswanera kuzyiiza mbunzi rotu yo mpuso ya Nyambe mu minzi mingi imwinya, kakuli ndebaka lyo ninda tumiwa." 44Mi aku zwila habuso kuzyiiza mu masinagoge nimwa Judeya yonshe.

Chapter 5

1Ko ku pangahara ye, edxhandiya lya bantu kali zimburukite Jeso mi no kuteeza kwi zywi lya Nyambe, mani kazyimene he lyizo lye ziba lya Genesareta. 2Na bona amato obire kaena he ziba. Aba yambi niba bomboka mi sika basanza otunyandi twabo. 3Jeso aku kwera mo bumwinya o bwato, obo kabuli bwa Simone, mi aku mukumbira kuzwisa o bwato mumenji abufwike hafuhi ne lyizo. Mi aku kara hanshi no kuzyiya bantu bazwa mubwato.4Aho amana kuaamba, akuta simone, "Tware obwato kumenji mazungi mi o reke o tunyandi twenu tukwate. 5"Simone akutaba ye, "Nfumu, twa bereki masiku onshe, mi kwazya echo twa kwati, kono kezywi lyako, mbo nditeye tunyandi. 6"Aho bapanga ezo, niba kwata enswi zingi chaha, mi tunyandi twabo katu ñatuka. 7Mi bo ku raba baye nzabo mubwato bumwi kuta ye bake ba batuse. Bokezya mi bokuzyuza mato onshe, mi okutanga ku mina.8Kono Simoni Pitorosi, aho ayi bona, akuwa ka mazwi habuso bwa Jeso, ko kuta ye, "zwe kwangu, ndili mukwame a panga zibbi, Nfumu." 9Mi nakomokwa, nabena kakere nabo, ku kukwata enswi ezo nibahinda. 10Eyi kaihindila bulyaho Jakobo ne Johani, bana ba Zebediya, abo kabali bayenze ba Simoni. Mi Jeso akuta Simoni, "Washatiyi, kakuli kuzwa hanu mbo be muyambi wa bantu." 11Aho bareta amato abo he lyizo, bo kusiya zintu zonsho no kuhumpa Jeso.12Nikwa ba bulyaho aho kena mu munzi umwinya, o mukwame ozyo kena e mbingwa neye mpaho kena. Aho abona Jeso, aku kutongama e chifateho hanshi mi akumu kumbira chaha, ye, "Nfumu, heba oshaka, o wora kundi tenda ozyo achenete. 13Cware Jeso aku orora e anja no kumu kwata, kuta ye, "Ndi shaka. O chene." Mi haho bulyo e mbingwa yoku mana kwakwe.14A ku muraera kuta ye asha sumwini o muntu, kono aku musumwina bulyo eye, "Yende munjira yako, oli bonahaze ku mu purisita mi pange chitabero cho kuku chenesa, kokuya komo na raera mushe, ibe bupaki kwabo."15Kono e mbuzi yakwe yoka hura konshe, mi e dxhandiya lya bantu lyo ku shangana hantu honke kushuwa aho a zyiya no kuhozwa kuzi rwaro zabo. 16Kono akuzwaho nakaya mucibaka citontwere no karapera.17Mi kokezya ezyuba limwi aho ka zyiya, mi kakwina ba farisi na ba zyiisi bo murawo kaba kere ho kaba kazwa kuminzi emingi e chinchana muchishi cha Galileya ne Judeya, mi no kuzwa ku munzi wa Jerusalema. E ngamu zo Nfumu kazina neye kukuhoza.18Mi bakwame bamwinya bokezya, nibahindire o mukwame ozyo kazyuminine haka shasha, mi bo kushaka enjira yo kumureta mukati kuti ye baka muralike habuso bwa Jeso. 19Kali kaba wora kuwana enjira yo kumureta mukati kakuli e dxhandiya bungi, bo kuyenda hewuru lye njuwo kumu kavizila hachi shuka narere he shasha lyakwe, mukati kabantu, ha buso bwa Jeso.20Kubona e ntumero yabo, Jeso akuta ye, "Mukwame, ezibbi zako za kwatirwa." 21Bañoli na ba Farisi bokutanga okubuza, kuta ye, "ndini ozyu awamba kokunyansa? Ndini a wora kukwatira ezibbi mbita Nyambe yenke?"22Kono Jeso, kazyi ezo kaba azyara, akutaba no ba kuta ye, "Chinji aho mubuzikiza mu myozyo yenu? 23Nchechi chitore kuwamba, ezibbi zako za kwatirwa ewe kapa kuta ye 'Zyimane yende?' 24Ko kumi zyibisa ye Mwana wo Muntu akwesi e ngamu hanshi kuku kwatira ezibbi, Ndi kuta ye, 'Buke, otore shasha lyako mi oyende kunjuo yako.'''25Haho bulyo aku buka habuso bwabo nokutora e shasha lyakwe karere halyo. Cware akubora kunjuwo yakwe, naka butemba Nyambe. 26Bonshe niba komokwa mi bo kutemba Nyambe. Niba kabilirwa e ntiya, kuta ye, "Twaboni zintu zi hitiliza shunu."27Ezo zintu aho zimana ku tendahara, Jeso akuzwa ho a kubona omutelisi we zina lya Levi nakere he njuwo yo mutero. A kumuta ye, "Ndi humpe." 28Levi aku nanuka noku mu humpa, kusiya ezo katenda mumashara.29Mi Levi aku tendera Jeso omukiti omunene munjuwo yakwe. Kakwina batelisi a bangi na bamwinya bantu abo kaba rere nibalya he ntafure nabo. 30Abafalisi na bañoli kaba tongauka kuba zyiisi bakwe, kuta ye, "Chinji aho mulya no kunywa naba telisi na batendi be zibbi?" 31Jeso aku bata ye, "Abantu abo bena nenja kaba shaki oñanga, mbita abo ba rwara mbabo bashaka yenke. 32Kali ndakezya ku kuwa abo bachenete kutaye babake, kono kukuwa abo batenda ezibbi ye babake."33Ba kumuta ye, "Bazyiisi ba Johani bali nyimanga ezilyo no ku rapera, mi na ba zyiisi ba Mafarisi batendanga bulyaho. Kono bazyisi bako balya no kunywa." 34Jeso nabata ye, "Kanti ku woreseka kuti ye abantu bana kuiwa kumukiti wa masheshwa buti ye bafwe enjara neba kere no musheshi? 35Kono ama zyuba ara kezya aho o musheshi shaka naba tapiwe, mi ayo mazyuba bara fwa enjara."36Cware Jeso akuamba enguli kwabo, "Kwazya ozyo añatura aka yemba ke chizyabaro echiya no ku kaberekisa kubika echikamba echi zyabaro chakare. Ashi tenda bulyaho, nara ñatura echi zyabaro chiya, mi echi yemba che chisira chizwa he chizyabaro chiya kachi yendereli nechi zyabaro chakare.37Mi kwazya ozyo abika e waine muchi biko chechikabi chikurukuru che waine. A shipanga bulyaho, e waine enja yi wora kupopora echi biko che chikabi, no kutika, mi echibiko che chikabi che waine choku sinyiwa. 38Kono e waine e nja ibotere kubikiwa muchi biko che chikabi chisili chiteke. 39Mi kumana kunywa e waine yakare kwazya ozyo ashaka enja, ata ye, 'Yakare njindotu kuhita.'"

Chapter 6

1Kame ni kwa ba kuti, karwe Nsabata, Jeso kaya buyenda mu mawa ebweke mi bazyiizwa bakwe ka baya butora emitwi yo bweke, ku ibukusha mumanja abo noku ilya. 2Kono bamwi kuba Farisi boku ta ye, "Chinji aha mutenda cintu chazya kuzuminizwe kutendiwa karwe Nsabata?"3Koku mutaba Jeso akuta yee, "Kali nimwa bara ezo natenda Dafida aho kafwite enjara, eye ne bakwame abo kabena neye? 4Naka kabira munjuwo ya Nyambe, nokahinda enkoko ichenesetwe nokulya ko, mi kame akuha ne bakwame bamwi abo kaba kere neye nokulya, nanga kuti kakuzumininwe bulyo ma purista kuilya." 5Kame aku amba kwabo, "Mwana Omuntu ndo Nfumu we Nsabata."6Nikwa tendahala he imwinya Nsabata kuti nayenda mu sinagoge, noka zyiiza bantu. Ka kwina omukwame ozyo ka kwesi eyanja lizyuminine. 7Bañoli ne ba Farisi ka bamu tonderere chaha koti babone heba awora ku hoza muntu rwe Nsabata, koti bawane ebaka lyo kumuhambika obubbi. 8Kono kazyi ezo kaba kwesi ba azyara, sa sumwina omukwame si yanja lizyuminine, "Nanuke, mi ozyimane hanu hakati kabuntu bonshe." Cware omukwame akunanuka no ku zyimana haho.9Jeso aku amba kwabo, "Ndimi buza, kuzumininwe kutenda oburotu kapa obubbi rwe Nsabata, okuha buharo kapa kubu zyonaura?" 10Mi aku zimburuka kuba tonderera bonshe noku amba ko zyo mukwame, "Orore eyanja lyako." Sa tenda bulyaho, mi eyanja lyakwe nilya bozekezwa nenja. 11Kono kabazywire obubengi, boku ambaura mukati kabo ezi kaba swanezi okutenda kwa Jeso.12Nikwaba bulyaho kwa ena mazyuba na ya ku rundu kuka rapera. Aku zwira habuso mwi ntapero masiku onshe kurapera kwa Nyambe. 13Aho lizwa, aku kuwa abazyiizwa bakwe, mi akushara mo be kumi nibo bire kwabo, abo nakuwa ye ba Apositola.14Amazina aba Apositola kabali ba Simone (ozyo kazyibahere ke zina lya Pitorosi)ne mwanchu wakwe, Anduru, Jakobo, Johani, Filipi, Batoromia, 15Mateu, Tomasi, Jakobo mwana Alufasi, Simone, ozyo kakuwa Ziloti, 16Judasi mwana Jakobo, ne Judasi Isikarioti, ozyo na muyaza.17Haho Jeso ukusuka harundu nabo no kezya kuzyimana hapatamite ne chinalyanga che ba zyiizwa ne chinalyaga cha bantu ba zwa kwa Judeya, ne Jerusalema ne mbali ye wate lya Tiye ne Sidoni. 18Nibakezya kuteeza kwakwe no kezya kuhazwa ku zirwaro zabo. abantu kaba shandisiwa myoya mibbi niba hozwa nabo. 19Omuntu yenshe muchinalyanga ka likite koti amukwate kakuli engamu yoku hoza kaikwesi izwa kwakwe, mi naba hoza bonshe.20Haho sa tonda bazyiizwi bakwe, no kutaa ye, "Mukwesi enfuyauzi enwe mushebete, kakuli omubuso wa Nyambe ngwenu. 21Mukwesi enfuyauzi enwe mufwa enjara hanu, kakuli nomuna kuta. Mukwesi enfuyauzi enwe mulilite hanu, kakuli ne mura sheka.22Mukwesi enfuyazi ha bashimi zokera abantu no ku mibikira kumbali no kumituka, kebaka lyo Mwana Omuntu. 23Mushumunuke mwelyo zyuba mi mushotauke ke ntabo, kakuli kobuniti mbomuwane mupuzo munene mu wiru, kakuli bashukurwenu mbobulyaho kaba hinda maporofita kenjira iswana.24Kono mbumai bwenu enwe mukiwanina, kakuli sinimwa wana kare munyaka wenu. 25Mbumai bwenu enwe mukusi, kakuli nemurafwa enjara. Mbumai kwenu enwe musheka inu enako, kakuli nemuna silisa no kulila kumazyuba akezya.26Obumai mbwako, haiba abuntu bonshe baamba zirotu kako, kakuli mbobulyaho kabatendanga bashikurwenu ku ma porofita bobuhata.27Kono ndiamba kwenu enwe mutezete, mushake abo bamitoete no kutenda burotu kubena kaba mishaki. 28Muhe enfuyazi kubena bami kuta, no kuraperera bena ba mishandisa.29Ko zyo akudama ku tama lyonke, omuhe norumwinya orubazu. Ozyo ahinda echizyabaro chako, washa mukanisi kuhinda ne chansi yako. 30Muhe kubonshe aba bami kumbira. Omuntu asihinda echintu chako, washa mukumbili kuti achiku bozekeze.31Bulyaho oshaka kuti bakutendere buntu, oba tende bulyaho newe. 32Heba mboshake bulyo bena bantu bakushaka, zinji owana ho? Kakuli nanga batenda zibbi bashaka bena baba shaka. 33Oshitenda burotu kubena bakutenda nenja bulyo, zinji owana ho? Kakuli nanga batendi be zibbi mbobulyaho batenda. 34Heba okorotisa bulyo bantu abo obwene ye baora kulifa, zinji owana ho? Nanga batendi be zibbi ba korotisa batendi be zibbi, koti ye ba bozekezwe esheleñi ilikana.35Kono mushake ezitozi zenu mi mubatende nenja. Mukorotise nemusa lindili kubozekezwa chimwi mi omupuzo wenu mboube munene mi mbo mube bana bo ozyo Ahanzi ku Hitiliza, kakuli eye akwesi echisemo kubena kabalitumeli ne bantu babbi. 36Mube be chisemo, shina omu afwana Shwenu we chisemo.37Mwa sha atuli, kuti ye nenwe mwasha atuliwa. Washa nyansi, koti ye newe washa nyansiwa. Mu kwatire bamwi, koti yee nenwe mukwatilwe.38Mutahe, mi nenwe nemuna tambura. Empo nene— inyetezwite hanshi, kui nyunga hantu honke mani noku tikaekera amatende enu. Kakuli entikanyo shaka osebelise nje ntikanyo shaka neisebelisiwe ni kwako."39Haho akuba sumwina enguli. "Omofu kana awora kuhitira omoofu zyumwinya? Nali atenda bulyaho, bonshe mbo ba wire murambo, nga kali? 40Omuzyiizwa kali munene kuhita muzyiizi, kono muntu yenshe zyo a zyiizwa kokuzyhura mbwa fwane nomuzyiizi wake.41Mi chinji aha otonda kasozu kadana kakere mulinsho lyo mukwako, kono koboni chisumo china mulinsho lyako? 42Mbuti aho wora kusumwina mukwako ye, "Mukwangu, ko tende ndikuzwise kasozu kadana ko kena mulinsho lyako,' mi ewe mwine koboni e chisumo china mulinsho lyako? Ewe muhomi! Ozwise tango e chisumo china mulinsho lyako, nga shaka nobone nenja a kasozu kena mulinsho lya mukwako.43Kakuli kwazya chi shamu chi rotu chi reta eziya ngantu zi borete, kame kwazya e chishamu chi bbi chi reta eziyangantu zi rotu. 44E chi shamu ne chi shamu chi zyibihara ke ziyangantu za cho. Kakuli bantu kaba yangi ezi feiga he chi shamu cho mukona, kapa kuyanga ezi kochera ze ndalindali ku chi shamu cho minga.45O muntu murotu areta zintu zirotu kuzwilira muchibiko chakwe chirotu chomu mozyo wakwe, mi no muntu mubbi areta zibbi zikere mu chibiko chakwe chibbi cho mumozyo wakwe. Kakuli a kanwa ka amba ke zizywire mumozyo wakwe.46Zinji mundi kuwira, 'Nfumu, Nfumu,' mi kamu chilili mazwyi aa ndi amba? 47Muntu yenshe zyo akezya kwangu, ozyo ka chilili mazywi angu, noku achilira, mbondi misumwine mbuti afwana. 48Afwana mbwe mukwame zyo azyaka enjuwo, ozyu naasa kuzungisa noku zyaka o muzuzu we njuwo he buwe ligorete. Aha akezya menji mangi, ama kumpesi a menji aku kezya kudama heyo njuwo, kono kali niya nyungana eyo enjuwo, kakuli niya zyakiwa nenja.49Kono muntu zyo ashuwa mazywi angu mi kaa tendi, afwana mbwe muntu zyo nazyaka e njuwo hebu nashabiki muzuzu we njuwo. Ama kumpesi a menji aha akezya kudama heyo njuwo, yokugwa haho bulyo, mi enshinyeho yeyo njuwo yokuhura kuma manikizo."

Chapter 7

1Jeso aha shamana oku wamba zintu zonshe ku bantu, na kabira mwa Kapenauma.2Omukuru ubashi nkondo kakwesi o mwika ozyu kashaka hawa, mi kali murwele kame kena hafwihi nokufwa. 3Omukuru ubashi kondo aha ashuwa za Jeso, paha shatuma abakuru bechi Juda, yekute akezye ahoze omwika wakwe. 4Aha shiba hura kwa Jeso, ba kumukumbira hawa, ye, "Ozyu muntu abotere ye omutendere, 5chokuta ye ashaka hawa e chishi chetu, mi ndeye natu zyakira ama sinagoge etu."6Paho Jeso sha zwira habuso nabo. Kono aha shaka kere hafwihi ne njuwo, omukuru we nkondo aku tumina ko abayenze bakamute ye, ''Nfumu, waha likatazi, kakuli ndazya kuswanere ye okabire munjuwo yangu. 7Ke baka li ninda kibona ye kandirukeli kukyezya kwako, kono o ambe bulyo ezywi mi mwika wangu mbwa hore. 8Kakuta ye neme ndiyendiswa kubakuru, neme ndiyendesa bashi nkondo. Ndishi ta ye, 'Yende,' ayenda, ndishita zyumunya ye 'Kezye,' akezya, ndishita no mwika wangu ye, 'Tende chi,' neye akuchitenda."9Jeso aha shuwa zi, na mu komokwa, mi a kuzokera kwi dhxandiya kaimucilile akuta ye, "Ndimisumwina ye, nanga kwa Isiraere ndishini kubona entumero yobulyena." 10Kame bena ni batumiwa aha shibaka boora kunjuwo, ni bakezya kuwana mwiika naholi.11Kuzwa ho Jeso nayenda ku munzi ukuwiwa Naeni, abazyiizwa bakwe ne chigugi cha bantu baku yenda neye. 12Aha shaka shunine ha chizyi cho munzi, mubone, o mukwame ozyu kafwite kahinditwe, mwana yenke kubanyina (o mufwirwa ), mi bantu bangi bo mu munzi kabena neye. 13Aha shamu bona Nfumu, namufwira hawa nshe nokumuta ye, "Waha lili." 14Paha shamu shunina noku kwata eshasha kabamuhindire, mi aba kaba muhindite ni ba zyimana. Akuta ye, ''Muroba, ndikuta ye, buke." 15Omufu paho shabuka nokukara no kutatika kuamba, mi Jeso aku mutambika kwa nyina.16Paho shibatiya hawa bonshe, boku zwira habuso kumuha tumbo Nyambe, ne bata ye, "O muporofita munene na zikuki mukati ketu" kame "Nyambe na tondi bantu bakwe" 17Eyi mbuzi yoku zyura mu munzi wonshe wa Judeya ne i munya minzi kai na hafwihi.18Bazyiiswa ba Johani niba musumwina zonshe zi zintu. 19Johani paha shakuwa bazyiiswa bakwe bo bire no ku batuma ku Nfumu kuta ye, "Ndiwe niwa tewa kukezya, kapa tuka shake ungi?" 20Aha bahura hafwihi ne Jeso, omukwame zyumwi akuta ye, "Johani Mukorobezi naka tu tumi kwako kuta ye, 'Ndiwe okyezya kapa tuka tonde wungi?'"21Mweiyo nako na hoza bantu bangi abarwele ne be myoya mibbi, kame noku bofu naaba bonesa. 22Jeso akuba taba ye, "Aha shemu boora, muka sukurwire Johani ezi mwa boni noku shuwa. A bofu bakwesi ba bona, ezi yanga zikwesi ziyenda, bashi mbingwa bakwesi bachenesewa, a baru bakwesi ba shuwa, a bafu bakwesi ba buka no kuhara, na ba baazya bakwesi bashuwa embuzi ndotu. 23O muntu zyo kali shaka asiye kundi zumina kakuya kezi ndi tenda a fuyawirwe."24Aha shiba nabooli aba niba ka tumiwa kwa Johani, Jeso akutatika kusumwina chinalyanga za Johani kuti ye, "Chinji namwa yendera ka bona mwi nkanda? Karuli rutaka ru hungiswa ku ruho? 25Nga chinji nemwa yendera kabona? Mukwame azwesi zizwato zi rotu? Kamutonde, aba bazwata ezi zwato zirotu, no kuhara nenja bena mu mazyuwo aba nfumu. 26Nga chinji nemwa yendera kabona? O muporofita? Ee, ndimi sumwina, ahita o muporofita.27Zyunu ndeye na ñoliwa, 'Bone, ndikatuma omutumiwa wangu habuso bwako, Ozyo shaka na tende nenja njira yako.' 28Ndimita ye, kubantu bonshe aba niba pakiwa kwaazya ahita Johani. Omucenya mu mubuso wa Nyambe ndo mukuru kwakwe."29Aha bashuwa zo bantu, ne ba telisi, niba bonisa e niti ye Nyambe achena, aha kaba korobezwa mu korobezo ya Johani. 30Kono aba falisi neba zyiisi bo murao we ci Juda niba kana omuhupuro wa Nyambe kwabo, kokuta ye kali niba korobezwa mwi kolobezo ya Johani.31Kunji he, oku ndiwora ku kozesa a bantu belinu eshika? Mbuti ba fwana? 32Bafwana mbwe bance bakwesi ba zanina ha maulisizo, nebakere neba kikuwa ye, 'Twami lilisizi enshengo, kame ka mwazani. Twami zyimbili ruzyimbo rwa mafu, kame ka mwalili.'33Kakuli Johani kali kalya enkoko kapa kunywa waine, kame muta ye, 'Akwesi oruho rubbi.' 34Omwana wo muntu kalya no kunwa, kame muta ye, 'Bone, ozyu mulyabi no budakwa, muyenze wa ba telisi ne batenda zibbi! 35Kono obutali ni bwana kipaka ku banabo bonshe."36Zyumunya o mufalisi oku kumbira Jeso ye akyezye alye neye. Jeso aha shakabira munjuwo yo mufalisi, akukara ye alye. 37Bone, kakwina omukentu wa mumo mu munzi, ozyu katenda zibbi. Aha sha shuwa ye Jeso akalya munjuwo yo mufalisi, nareta akateneana ka mafuta a nunka nenja. 38Aku kezya kumuzyimana murushara rwa Jeso ha matende akwe, nalila, akutatikya kumu bombesa kumatende akwe ne nsozi zakwe, mi akuzi singura ne shunki zakwe kame na chuchuna ha matende akwe no kusinga ho a mafuta a nunka nenja.39O mufalisi ozyu na kuwa Jeso aha shabona bulyaho, aku liazyara ye mwini, kuta ye, "Ozyu mukwame nali muporofita, nazyi ye ozyu mukentu amukwata-kwata mu tenda zimango." 40Jeso akumutaba kame nata ye, "Saimoni, kwina ezindishaka kuku sumwina." Akuta ye, "Wambe, muzyiisi!"41Jeso akuta ye, "Omuntu zyumunya na kolotisa abantu bo bire. Zyumunya ka korota makumi amakumi e anja, kame zyumunya makumi e anja. 42Aha bakangwa ku mulifa, na ba kwatira bonshe. Kokuta ye, ndini abotere kumushaka hawa?" 43Saimoni akumutaba ye, "Zywina we cikoroti cinene." Jeso paha shamuta ye, "No tabi nenja."44Jeso akuzokera ku mukentu nokuta Saimoni ye, "Obwene zyu mukentu. Ndakabili munjuwo yako. Konondihi menji akuma tende, kono na bombesi matende angu ne zi sonzi zakwe no kuzi singura ne nshuki zakwe. 45Kono ndi chunchuni, kono mwinako eyi ndahuli bulyo kanasiyi kuchunchuna matende angu.46Konondi singi mafuta mumutwi, kono nasingi matende angu na mafuta a nunka nenja. 47Paha ndimita ye, e zibi zakwe, ezi kazili zingi, zakwatirwa- kokuta ye na shaka hawa. Kono ozyu na kwatirwa kanini, a shaka kanini."48Paha shamuta ye, " e zibi zako za kwatirwa." 49Aba kalya nabo bokutatika ku ki ambauza, "Ndini zyu a wora kukwatira ne zibi?" 50Jeso paha shata mukentu ye, "E ntumero yako yaku hazi. Yende ke nkozo."

Chapter 8

1Nikwa tendahara haho bulyo Jeso ha kuyendaura muminzi ne menziana nazyia nokuamba mbuzi ndotu yo mubuso wa Nyambe. Be kumi ni tobire kaba kere neye, 2Niba mwinya bakentu aba niba hozwa ku ruho rubbi nema rwalila, Maliya kakuiwa magadalena kwakwe ni kwa zwiswa anja nitobile to madimona 3Johana, mwabo wa chuza mwika wa Heroda ;Susana niba mwinya, kaba likwesizi kabaha entuso aha kaku shakahara.4E dxandiya yobantu kaikopene, bantu kaba kwesi ba kezya kuzwa mu minzi ne minzi, aku sumuna enguli ; 5"Omulimi nayenda ku kuna embuto, Aha kakuna, imuinya yoku wira munjira no ku lyatauliwa kubantu, no kuliwa kuzi zyuni kazi huluka huluka . 6Imuinya ko ku wira mu mabuwe ashaikura yo ku zyuma, kakuli kwaazya omutaansi.7Imwinya yo kuwira mu minga, aho sheikulilira eminga ne mbuto minga yo kuiya'a. 8Imunya yo kuwira mwibu rotu yo ku reta zilyo zilikana mwanda no ku hitiliza ." Jeso aho shamana kuamba zizo zintu, shati ye, ozyo a kwesi matwi okushuwisa,mu musiye ashuwe."9Ba zyizwa bakwe ba kubuza entaluso ye nguli. 10Akubata ye, enzibo ye nkunutu yo mubuso wa Nyambe niya hewa kwenu, kono kuba muinya ndiamba ke nguli, Kutiye, kubona basha boni, kushuwa basha shuwisisi.11Entaluso ye nguli eyi, embuto ndi zywi lya Nyambe, 12Ina yo munjila mbaabena niba shuwa, kono dyabulusi a kezya kuhinda e zywi mu myozyo yabo kuti ye ba sha zumini noku hazwa, 13Yo mu mabuwe mbabena, basishuwa ezywi bakuli tambura ke tabo. kono baazya emisii, bazumina haho kono bashi ezekwa bawa.14Embuto niya wira muminga mba bena bantu ba shuwa ezywi, kono mu njira, ba kuminiwa ku mpiraero ne bufumu ne minyaka yobu haro, mi e chiyangantu chaabo kachi binzwi. 15Kono embuto niya wira mwibu rotu mbaabena niba shuwa ezywi nokuli bika mumizyo yabo noku bika chiyangaantu ko mozyo mure.16kwaazya omuntu, amunika elambi, noku vwika ho kasuba kapa kuibika mu nkotela yo mumbeta. Kono, aibika akatara kutiye muntu ye nshe akabila abone seli. 17kwaazya chintu chi zikitwa kali nachi zyibahale, Kapa nkunutu eyi kali nai zyibahare nokuireta a seli. 18Muteeze chaha, ozyu a kwesi nara hewa ozyo azya nara tapiwa nanga kena ahazyara ye a kwesi"19Banyina ni banche ba kwe bo kezya kwakwe, boku kwanga kuhura aha fwihi neye bakeñi che dxandiya. 20Nibamu sumwina, "banyoko nibanche bako ba zyimene hanje ba shaka kukubona". 21kono Jeso akubata ye , "maye nibanche bangu mbaa bena ba shuwa ezywi lya Nyambe nokuli tenda."22Mu zyuba li mwinya akukabira mubwato naba zywizwa bakwe, akubata ye ,"tuyende mwina shilya lye ziba, "bakuzua, abashi zua, eye aku rara. 23Kono ruho runene ro kezya ku ziba, bwato bwabo bo kuzyura menji kabakere mubukaabu.24Cware ba zywizwa ba Jeso bo kezya kumu busa, batiye ,"Nfumu' Nfumu; shetufwa", Akubuka noku raela o ruho ne makumpa mi zo ku tontora. 25Cware akuta kwabo, ".Ntumelo yenu njei? kono kaba tiite, akaba shitiite, hape kaba komoketwe, bo kukibuza mukati kabo,"Ndini zyuzyu kame, asumwina ruho na menji, mi zi mushuwa."26Ba ku fwiika mu chishi chiba Girasene, chikere mushilya lyo ziba kuzwa kwa Galileya. 27Cware Jesu akusuka no kulyata e nkanda, a kukiwana nomukwame wa mumunzi ozyu ka rwala madimona kali kazwata, hape kali ka hara munjuwo kono kumabita.28Asha bona Jeso, a kulira noku wira hanshi habuso bwakwe nokuamba kezywi nene ."Chinji oshaka kutenda neme? Jeso, mwana Nyambe ozyo a hangeme? ndikumbira, washa ndi shandisi. 29Jeso akuraera ruho rubbi kuzwa kozyo mukwame. Kakuli nako yo nshe kalwina neye,ka shumininwe muma wenge ne nsipi, kono kakosholanga mawenge ama Dimona nokumu twala mu nkanda.30Jeso akumubuza " ndi weni"akuta ye "ligini" kakuli kakabilwe ma dimona mangi. 31Ka kwesi amu kumbira ye ashaa timbili mwi rambo.32Haho kakwina chigugi cho zigurube kazi kwesi zi tafuna ku mbali ne rundu. Ma Dimona paha niya mukumbira ye akakabile mwazo, nokua zuminina. 33Madimona akuzwa ko zyo mukwame nokakabira muzi gurube, chighughi chonshe cho ku butukira muziba no kamina.34Bena kabakalile zigurube bashibona ezi za tendaali, bokubutuka kazisumuna kumunzi ne chilalo. 35Mi bantu bo kuya kabona ezi zatendaali, Cware aho bakezya kwa Jeso baku wana ozyo mukwame naa tandwa madimona, nakere kuma tende a Jeso na zwesi hape a liketete muburubi, bo kutiya chaha.36Cware abo niba bona mukwame ozyo ka yendeswa madimona omo na hozekezwa. 37Bantu bo muchishi chi ba Garasene boku kumbira Jesu ye azwe kwa bo, kakuli kaba tiite hawa. Ye ha kukabila mu bwato kuti ye ba boole.38Mukwame ozyo na tandwa madimo na mukumbira kutiye ayende neye, kono Jeso aku mutumina kungi, natiye, 39Oboole kumunzi wako ka sumune chaha ezi na tendi Nyambe kwako". Mukwame akuyenda naamba mumunzi onshe ezi natendi Jeso kwakwe.40Jeso aka boora, echigugi cho kumu tambura,bonshe kaba mulindile. 41Bone, Mukwame kakuwiwa Jairasi, ozyu kali zyu mwinya oba yendisi be Sinagoge, kezya ku wira kumatende a Jeso, no kumu kumbira ayende ku njuwo ya kwe. 42kakuti mwane wo mukazana we zilimo ze kumi nitobire ka kupauka , Jesu akashina munjira, bungi bo bantu kaba mu chilire.43Haho mukentu kena ho ozyo katika maroha ke myaka ye kumi nito bile na mana masheleñi akwe muba ñanga kono kali na hora. 44Akukezya murushara lwa Jeso no kukwata ku mungundo we sira lyakwe,haho maroha akwe noku zyimana.45Jeso akuta ye, "Ndini zyu nandi kwati?" Bonshe bakukana, Pitolosi akuta ye "Nfumu, chigugi chobantu bonshe chi kuziimbulukite mi bakwesi baki tininikiza hako. " 46Kono Jeso nati," kwena ozyu nandi kwati, nda zyibi maanta angu nazwi kwangu."47Aho abona mukentu ye kawoli ku lendera, a kezya na tutuma no ku wira habuso bwa kwe. Akuamba habuso bwa bantu bonshe chinji namukwatili, nomo na horeli haho bulyo. 48Mi akuta kwakwe, "Mwanangu, ntumelo yako yaku tendi nenja yende ke nkozo."49Akasikwesi aamba. zyumui akezya kuzwa munjuwo yo mukuru we Sinagoge, nati ye, " Mwano na fwii waa katazi muzyii kame 50",Kono Jeso aho a shuwa zizi, akuta Jairasi, "Washa tiyi, zumine bulyo nara hora."51A kezya ku njuwo, akukanisa bantu kubila neye, mbita ndi pitolosi, Johani ne Jakobo neshi wo mwanche niba nyina 52. Bonshe kabamu lila noku kumbauza Kono akubata ye, "Mwaa kumbauzi, Kana fwi kurere arere." 53Kono ba kumusheka koku zyiba ye na fwi.54Kono ye akumu kwata ku aanja noku kuwa ye, "Mwanche, buke!" 55Oruho ro ku boora mi akubuka haho bulyo.no kubata ye mumuhe zo kulya. 56Bazazi bakwe kaba komoketwe, kono aku bata ye basha sukurulwi bantu ezo za tendahali.

Chapter 9

1Na kuwa hantu honke be kumi ni bobire noku baha manta ne ntukero hawiru lya madimona noku hoza matuku. 2Na batuma bayende ku ku kutaza zo mubuso wa Mulimu noku hoza bo ba rwara.3A kuba ta ye, ''Mwasha hindi chintu mu ruyendo rwenu - kwaazy o rutaya, kwaazye chikwama, kwaazya mali mi kwaazya e chizyabaro chaha mbali. 4Yonshe njuo muka kabire, muka kare mo mani nemu ka zwe mo.5Konshoko kali niba mi tambure, hamusi zwa mowo munzi muli zukure ruli ku matende enu mbo bupaki bwenu kuamana nabo.'' 6Boku nanuka no kuhita muminzi, kuya bu sukurura entaba e ndotu nokuya buhoza mu zibaka zonshe.7Cware Heroda o mu etereli wo rusika rumwi aku shuwa ezo zi pangahara, mi aku lyangana, kakuli kai ambwa kubamwi ye joani mukorobezi naa kabuka ku bafu, 8mi nikwa ambwa ye Elia na bonahara, mi bamwi kaba shita ye mu porofita wa kare na buka. 9Heroda a kuta ye, '' Ninda mu koshora o mutwi Joani, cware ndinuzyu ndi shuwire kezi zintu?'' Cware a kulika kuteye a mubone.10Aho shiba ka boora ba Apositora, boku sumwina Jesu zonshezo niba katenda. Cware aku bahinda, niba kaya ruyendo rure kachenya mu munzi wa Besisaida. 11Kono e chinalyanga aha chi shuwezo, choku muchilira. Aku ba tambura no ku amba kwabo zo mubuso wa Nyambe, a kuhoza bo kaba shaka kuhozwa.12Cware e zyuba kaliya ku kumina, mi abo be kumi ni bobire bokezya kwakwe noku muta ye, '' Tume chinalyanga okute chi yende mu minzi yi tu zimburukite no ku rubazu zumwi rwe naha muka shakeko mararo ne zilyo, kakuli twina mwechinu chibaka chi likungwire.'' 13Kono aku bata ye, '' Mu bahe zo kulya, ''Boku muta ye, '' Twaazye zinkwa zi tanta e yanja ne nswi zobire - kunje yo kute ye tuyende tuka wure zabo bantu boshe.'' 14(Kabali bantu ba kwana e zikiti ze yanja). Na amba ku bazyiizwa bakwe ye, ''Muba kalike mu zikwata zi likana makumi e anja.''15Bo kutenda bulyaho, noku kalika bantu hanshi. 16Mu kuhinda e zinkwa ze yanja ne nswi zobire, na tonda muwiru kwi wiru, akuzi fuyaura noku zi chamauna muzi bbema, aku ziha bazyiizwa bakwe ye bazi tahire chinalyanga. 17Bo kulya bonshe no ku kuta, mi ezo niza siyalira boku zi tora-tora- o bu buurusi nibwa zyura e zizuma ze kumi ni zobire.18Mwa yimwi nako eyo Jesu ka rapera yenke, a bazyiizwa kabena neye. A kuba buzaura kuta ye, '' E chinalyanga chita ye ndime ni?'' 19Boku taba ye, ''Joani mukolobezi. Kono bamwi bata ye ndi Elia, bamwi bata ye ngwa zyumwi wa ba porofita ba kare na kabuka.20A kubata ye, '' Cware enwe muta ye ndime ni?'' Pitorosi aku taba ye, ''Mu keresite wa Mulimu.'' 21Kono akuba kalimela chaha ye basiye kuzi amba kubantu, 22na amba ye, '' O Mwana o Muntu nara shandiswa mi a ba kurwana na ba pulisita bakuru na bañoli bo murao nibara mukana, nara yayiwa mi mwi zyuba lyo butatu nara buswa.''23A kubata bonshe ye, '' Haiba kwinozyo ashaka kundi chilira, a rukere kuli kana noku hinda e chifapano chakwe e zyuba ne zyuba noku ndi chilira. 24Ozyo ka haze buharo bwakwe mbwa buzyawe, kono zyo ka zyawe buharo bwakwe ke baka lyangu mbwa buhaze. 25Mburotu nji bwinaho kute ye o muntu a mune e fasi lyonshe, no kuzyawa kapa oku lishwahura we mwini.26Yenshozyo na ndi swabere na mazywi angu, Mwana wo Muntu neye narezya ku muswabera shaka nakezye mwi tubo lyakwe, mi nomwi tubo li Beshi na mangeroi a chenete. 27Kono ndimi sumwine niti ye, kwinabo bena hanu abo kali ni bafwe niba shini kubona mubuso wa Nyambe.28O kuzwa ku mazyuba a likana e yanja ni otatwe Jesu shana ambi awo mazywi, na hinda Pitorosi ne Joani ne Jakobo niba kaya hawiru lye rundu ku kurapera. 29Aho kakwesi a rapera, e chibupeho chakwe cho kuchincha, mi e zizyabaro zakwe zo ku tuba chaha-chaha.30Mubone, a bakwame bobire kaba amba neye, Mushe ne Elia, 31abo niba bonahala mwi tubo e nene lichena chawa. Niba ambaura ha musipili wakwe, owo kawu kezya ku zyuzilizwa mwa Jerusalema.32Cware Pitorosi nabo kabena neye kabena mwi ñonzi, kono aho shiba kabuka, bo kubona e tubo na bakwame bobire bazyimene neye. 33Aho shika ba kayenda kure ne Jesu, Pitorosi aku muta ye, '' Nfumu, mburotu kute ye tube hanu. Tuzyake zi tuntururu zo tatwe, cimwi nchako, chimwi ncha Mushe, chimwi ncha Elia''(kali kazyi zo kakwesi a amba)34Aho ka ambe zi, e zyoba lyokezya kuba wumbiliza, mi kaba tiite aho kaba kabira mu zyoba. 35Ezywi lyo kuzwa mu zyoba, nelita ye, ''Ozyu ndi mwanangu, ozyo a ketetwa, mu muteeze.'' 36Ezywi aho limana kuambwa, Jesu a ku waniwa azyimene yenke. Boku tontora mi kali niba sumwina bantu kuamana nezo niba bona.37Mu zyuba li chilira, aho shiba kaboora kwi rundu,e chinalyanga chinene choku mushangana. 38Mi hape, o Mukwame kena mu chinalyanga aku shumpura ye, Muruti, ndiku kumbira ye nditondere Mwanangu, kakuli ndeye yenke ndikwesi. 39Obwene, o moya mubbi umu yendesa, mi a kutakuma haho. I mubulisa manta noku muzwisa e furo ku muromo. kachi mureki, mi chimu zimbisa chaha. 40Nda kumbili bazyiizwa bako ye bachi zwise kono bana kangwa.41Jesu a kutaba ye, enwe mu rusika karu zumini nenwe mu shinyehete, nji nako ikuma kwi shaka ndibe nenwe noku zuminiza mikwa yenu? rete kunu mwano.'' 42Aho kakezya mwanche, e dimona lyoku mushohera hanshi noku munyunga ku mubulisa manta. Kono Jesu aku tanda o muzya waazya kuchenete noku muhoza noku mubooza kubeshi.43Cware bonshe niba komokwa maanta a Nyambe. Aho kabashi komoketwe bulyaho kezo ka panga, akuta bazyiizwa bakwe ye, '' 44Aa mazywi akabire mukati ka matwi enu: O Mwana wo Muntu nara betekwa mu maanja a bantu.'' 45Kono kali niba shuwisisa ezi ziambo. Kazi zikitwa kwabo shira kali kaba shuwa e ntaruso yazo. Mi hape kaba tiite oku buza yezi ziambo.46Cware enkani zokuba mukati kabo kuamana nozyo nabe munene. 47Kono Jesu ko kuzyiba e ziambo zabo mu myozyo, aku hinda mwanche mudana noku mubika ha mbali yakwe, 48noku bata ye, ''Yenshe ozyo na tambure ozyu mwanche mwi zina lyangu, ndime na tambuli; mi yenshe ozyo andi tambura, na tambuli nozyo na ka ndituma. Yenshe o muchenya mukati kenu mwenshe ndo munene.''49Joani a kutaba, ''Nfumu, nitwa bona o muntu akwesi a tanda madimona mwi zina lyako mi twamu kanisi, kakuli katu chilili.'' 50Jesu aku bata ye, ''Mwasha mu kanisi, kakuli ozyo kami kananisi ngwa kwenu.''51A mazyuba ho shia hura hafwihi okute ye bamu hinde, a ku liketera kuya kwa Jerusalema. 52Naa tuma batumiwa habuso bwakwe, mi boku yenda ka kabira mu munzi wa ma Samaria kamu rukiseza ezintu zonshe. 53Kono bantu bechina chibaka kali niba ka mutambura kakuli shika liketere kuya kwa Jerusalema.54Cware a bazyiizwa ba Jakobo ne Joani aho shiba bonezo, bokuta ye, ''Nfumu, tu raere mulilo uzwa ku wiru u kezye hanshi uba sinye?'' 55Kono a kuzoka noku ba kanisa. 56mi bokuya kwa umwi munzi.57Aha kabaya buyenda mwinjira, zyumwi aku muta ye, ''Mbondi ku chilire konshoko koye.'' 58Jesu aku muta ye, ''Aba Mbwe ba kwesi marambo, ne zizyuni zikwesi zi zyuo zazo, kono o Mwana wo Muntu aazya oko a kambika mutwi.''59A kuta zyumwinya ye, ''Ndi chilire''. Kono akuta ye, ''Nfumu,ndisiye ndiyende ndi kazike ba Tata.'' 60Kono aku muta ye, '' Reke bafu ba zike bafu babo. Kono ewe, yende ka hasanye kure nomu bumwa o mubuso wa Nyambe.''61Cware zyumwi akuta ye, ''Mbondi ku chilire,Nfumu, kono pili ndika raane bamwi njuo yangu.'' 62Jesu aku mutaba ye, ''Kwaazya ozyo a tanga kulima noku tonda mu mashara a swanera ku kabira mu mubuso wa Nyambe.

Chapter 10

1Cware aha sheku mane zi zintu, o Nfumu aku keta ba makumi e anja ni obire, mi akuba tuma bobire ka bobire, kubuso bwakwe kuya ku munzi no munzi nomwi zibaka shikaya yemwini. 2Aku bata ye, '' Oku shinja nkungi chaha, kono a babereki mbache. Cware mu kumbire o Nfumu wa bashinji a tume ba bereki ku kumu shinjira.3Muyende munjira yenu. Mubone, ndi mituma mbwe nzi ngu mukati ka bantuu. 4Mwasha hindi mikotana ya mali, kwaazya e mikotana ye zizwato, kwaazya zishangu mi mwasha rumeresi muntu munjira.5Yonshe njuo muka kabire, che ntanzi mukate ye, 'E nkozo ibe mweyi njuo!' 6Haiba mwina o muntu we nkozo, E nkozo mboibe hawiru lyakwe, kono haiba kwaazya, mboi boore kwako. 7Mukare mweyo njuo iswana, kulya no kunywa ezo ba miha, kakuli nzezo zi boozera o musebezi owo ba panga. Mureke ka yendaura kuzwa mweyi njuo kuya mwa yimwi.8Wonshe munzi muka kabire, mi boku mi tambura, mulye zo ba mi tahira, 9mi muhoze abo ba rwara bena mo. Mubate ye, O mubuso wa Nyambe wa kezyi hafwihi nenwe.'10Hamushi kabira mu munzi mi kaba mi tambuli, muye mu mazyira ne muta ye, 11'Nanga e mbundu yo mu munzi wenu li kakatire ku matende etu tuli mi singwira! Kono muzyibe zi: O mubuso wa Mulimu shiwa kezyi hafwihi.' 12Ndimi sumwina kute ye mwi zyuba lye nkatulo mwara aturwa bubbi kuhita muatwiro wa mwa Sodoma.13O bushomani mbwenu ma Korazini! O bushomani mbwenu, ma Besisaida! Nali e misebezi niya tendwa kwenu niya tendwa mwa Tire ne Sidoni, ne niba baka kare kare, kukara niba zwesi zizyabaro ze zisaka ne twe. 14Kono kura fwanikiza kuma Tire noku ma Sidoni kutanta yenu. 15Enwe, ma Kapenauma, mu hupura ye mwara ya kuwiru? Kure-kure, nimwara retwa hanshi mwi here.16Ozyo a teeza kwenu kwenu a teeza ni kwangu, mi ozyo a mikana ndime na kani, mi ozyo andi kana a kana nozyo nandi tumi.''17Ba makumi a likana e yanja ni obire boka boora ne ntabo, nibata ye, ''Nfumu, nanga madimona nia lineera kwetu mwi zina yako.'' 18Jesu aku bata ye, ''Ndaku buhite Satan a wa kuzwa ku wiru mbwe muni. 19Mubone, ndamihi manta oku lyata ma zyoka ne nge, ni hawiru lya manta wonshe e zira noku zi koma, mi noku bure cho chiora kumi horofaza. 20Nanga hakube bulyaho mwasha tabi kezi bulyo, ye e myoya e mibbi ya lineeli kwenu, kono mutabe chaha chaha ye a mazina enu a ñoretwe ku wiru.''21Mweyina e nako iswana aku nyanguruka mu Muzya u Chenete, nokuta ye, ''Ndi kutemba,Tata,Nfumu we wiru ne fasi, kakuli kamu zikite zi zintu kwabo ba talifite nabo ba shuwisisa, mi nimwa zi zukwira kwa bena baazya o ku rutitwe, mbwee mbanche badana. Ee, Tata, kakuli ezo kazi tabisa mumensho ako.''22E zintu zonshe ninda zihewa ku ba Tata, mi no kubure ozyo azyi o Mwana mbita Beshi, mi no kubure ozyo azyi Beshi mbita Mwane mi yenshe ozyo aliketera Mwane ku lisunda kwakwe.''23A kuzokera ku bazyiizwa noku bata kumbali ye, '' E nfuyauzi nzabo babona e zintu ezo mubwene. 24Ndimi sumwina ye, bungi bwa ba porofita na barena kaba lakaza kubone zi zintu mubwene, kono kali niba zibona noku shuwa e zintu ezo mu shuwa, kali niba zi shuwa.''25Mubone, o muzyiizi zyumwi we mirao ya ma Juda a ku zyimana kute ye a mulike, nata ye, ''Muzyiizi, nchinji kandi tende okute ye nendibe mubuso kau mani? 26Jesu aku muta ye, ''Nchinji chi ñoretwa mu murao? Mbuti mu chibara?'' 27Mu kuha e nkarabo a kuta ye, ''Nora shaka Nfumu Nyambe no mozyo wako wonshe, no muzya wako, ni ka manta ako onshe, mi ne ngana zako zonshe,nabo o zyakite nabo shina mbulyaho o lishakira.'' 28Jesu aku muta ye, No tabi nenja. Pange zizi, mi niwara hara.''29Kono o muzyiizi, mu kushilira oku li chenesa, a kuta Jesu ye, ''Ndini ndi bambene neye?'' 30Mu kuha e nkarabo Jesu akutaba ye, ''O mukwame zyumwi kazwa mwa Jerusalema naya kwa Jeriko. A ku wana a basa, abo niba mutapa e zibya zakwe, noku mudama, noku mureka a zirikite.31Ke ntohonolo omu pulisita zyumwi kahita mweyo njira, mi aho sha mubona, aku hitilira kuya mwina shilya. 32Bulyaho hape o muLivi, aho ahura hecho chibaka noku mubona, aku hitilira kuya mwelina shilya.33Kono o muSamaria, aho kena mu ruyendo, a kezya kuhura ho kena. Aho shika mubona, Na mufwira enshe. 34Na mukezyera noku sanza ha zirabi zakwe kusintiraho oli ne waine, noku zingaiza ho. Aku mubika ha chipau chakwe, mi aku mutwara mwi hotera omo ka babarerwa. 35Eli she lizwa masikusiku akuhinda ma sixpensi obire, no kuha mwini we hotela, nokuta ye, 'Omu ba barere mi za hawiru ezo o sebelise, shaka nendi ka boore, ndarezya ndii kulife.'36Ndini kwaba botatwe, ozyo mu hupula ye, ndo mukwakwe wozyu na takaralwa?'' 37O muzyiizi aku ta ye, Ndozywina na mufwira e nshe.'' Jesu aku muta ye, ''Yende mi oka tende bulyaho.''38Cware aha kabaya buyenda, aku kabira mo wumwi munzi, mi o mukentu a kuiwa Mareta aku mu tambwira mu njuo yakwe. 39Kakwesi mwanchu wakwe we zina lya Maria, ozyo na kara ku matende o Nfumu noku shuwa ezywi lyakwe.40Kono Mareta ka patehete oku rukisa o kutahura e zilyo. A kezya kwa Jesu, nokuta ye, ''Nfumu, waazya ku biraere ye mwanchu wangu nandi siyi nendi sebeza ndenke? O mute a kezye andi tuse.'' 41Kono o Nfumu aku mutaba noku muta ye, ''Mareta, Mareta, o biraere ke zintu zingi, 42kono nchintu chonke cho butokwa. Maria na liketeli cho butokwa, echo kali nechi hindwe kwakwe.''

Chapter 11

1Nikwa tendahara mwi nako eyo kenahwa rapera Jesu mwachimwi chibaka, zyumwi wa bazyiizwa bakwe aku muta ye, '' Nfumu, otu rute oku rapera bulyena na ruta Joani aba zyiizwa bakwe.''2Jesu aku bata ye, '' Amu shi rapera mute ye, 'Tata, kutembwe e zina lyako. Kukezye mubuso wako.3Otuhe nkoko yetu ye zyuba ne zyuba. 4Otu kwatire ezibi zetu, komo tu kwatiranga abo batu fosezanga. Oreko kutu kabiza mu miliko.''5Jesu aku bata ye, '' Ndini kwenu ozywa ora oku ba no mushere, mi aku yenda kwakwe hakati ka masiku, noka muta ye, ' Mushere, ondi heko ezi nkwaa zo tatwe, 6kakuli mushere wangu ozyo akwina mu njira shana huli, mi ndaazya choku muha. 7Mi ozywena mukati ozywa mutaba aoro kuta ye, ' washa ndi sesi. Echizyi ndi kare cha aliwa, na banangu neme bulyaho, shitwa pumuli. Kandishi oli oku buka hanu ye nizye ndikuhe zinkwaa.' 8Ndimi sumwina ye, nanga ka buki ye akezya kuhe zinkwaa kakuli oli mushere wakwe, ke baka lyoku hindikira no swabite, mbwa buke akezya kuhe ezinkwaa ezo shaka zonshe.9Hape ndimi sumwina ye, okumbire, mi chira hewa kwako, oshake, mi nora wana, ongongote, mi nora arwirwa. 10Kakuli yenshe omuntu ozywa kumbira ahewa; no muntu ozywa shaka awana; no muntu ozywa ngongota, nara arwirwa.11Mushemi we chikwame nji mukati kenu, haiba mwane namu kumbira echinkwa, aku mahe cwe, kapa ashi mukumbira enswii, aku muha rukungwe kunje ye nswii? 12Kapa ashi kumbira egii, akumuhe ngee? 13Cware, ati nwe mubabbi muzyi okuha banenu emipuzo emi rotu, mbuti kuora kuba ye eshwenu ozywena ku wiru akane okuha Oruho Ruchenete kozywa rukumbira?''14Kuzwaho, Jesu kenaho atanda oruho orubbi, robumumu. Cware aho ruzwa, echi mumu choku tatika okuamba. Echinalyanga choku komokwa! 15Mi bamunya abantu bokuta ye, '' Enaho atanda oruho rubbi ka Beelzebule, onfumu we myoya emibbi.''16Bamwinya niba muyereka noku shaka kwakwe echi supo chizwa kuwiru. 17Kono Jesu nazyiba e mihupuro yabo mpaho shabata ye, '' Omubuso owo ukauhene ura hasana, mi nenjuo ikauhene irawa.18Haiba Satani nali bbatura yemwini, omubuso wakwe mbuti uora okuzyimana? Enwe muta ye nditanda oruho rubbi ka Beelzabule. 19Haiba nditanda oruho rubbi ka Beelzabule, aba chilili benu kenji baitanda? Kabulyaho, baraba ba atuli benu. 20Mi ati ndi tanda emyoya mibbi komunywe wa Nyambe, kokuta ye omubuso wa Nyambe wakezyi kwenu.21Haiba omukwame ozywa gorete ozywa litukise na babarera enjuo yakwe, ezibya zakwe zina nenja, 22Kono anti omukwame ozywa gorete na mukoma, omukwame ozywa gorete a mutapa echirwiso chakwe, noku aba ezibya zakwe. 23Ozywa azya kwina neme andirwisa, mi ozyo ka kopanyi neme akauhanya.24Oruho rubbi aho sheruzwa kozyo mukwame, roka hita muzibaka omo mwaazya menji noku shako ku ruora okukara. Aho rubona ye karwa wani, rokuta ye, '' mbondi boore kwi njuo oko ndaka zwi.' 25Aha sheru boora, roka wana enjuo ya tanyeliwa noku bikwa nenja. 26Roku yenda noka hinda rumwi oruho orubbi oku rutanta oro rulikana eanja nirobire ye rukezye rukare mo. Mi omukaliro wozyo mukwame wokuba kwinshi hawa okuhita we ntanzi.''27Nikwa tendahara ye, aha kenaho abamba zo zintu, omukentu zyumwi mpaho sha shumpura oku tantiliza noku muta ye, '' Ku fuyaurwe ebumo omo niwa zwa nama nshwee oko niwa nyonka.'' 28Mi akuta ye, kono, ku fuyaurwe ozywa shuwa enzywi lya Nyambe noku libika.''29Aha kacinaho chi kopana echinalyanga, aku tangisa oku amba ye, '' Eli sika ndi sika lyo bubbi. Lishaka echi supo, naho kwaaya echi supo echo ba boterwa oku hewa mbita echi supo cha Jonasi. 30Shina Jonasi aho naba echi supo kubena Nenive, Ne Mwana wo Muntu neye nara ba echi supo kwelinu asika.31Omu Oli wakwa Mbowela nara zyimana he nkaturo na bantu be linu esika noku ba nyansa, mi nakazwa kuma maninikizo e fasi okezya ku shuwa obutali bwa Solomoni, mi mubone, Omunene okutanta Solomoni mpwena hanu.32Abantu ba Nenive bara zyimana ha nkaturo na bantu be linu asika noku linyansa, kakuli niba baka kwi nkutazo za Jonasi, mubwene, zyumwi omunene okutanta Jonasi mpwena hanu.33Kwaazya zyo, a munika erambi, noku ifupikira kapa kuibika mwinsi ye chizuma, kono aibika ha chikaliko chayo okutaye abo ba kabira babe mwi tubo. 34Elinsho lyako ndi tubo yo mubili. Elinsho lyako ati ndi rotu, Omubili onshe uba mwi tubo. Ati linsho lyako ndibbi, omubili wako uba mu kansikwe. 35Kabulyaho, mumamere ye etubo lyenu lya shabi kansikwe. 36Ati, omubili wenu neu zywire tubo, neu azya echibbema cha kansikwe, omubili wako uba shina nji rambi eyo imunikire etubo lyayo hako.''37Aha sha mana oku amba, omufalisi aku mu kumbira ye aka lye neye kwi njuo yakwe, mi Jesu aku yenda noka kara neye. 38Mi omufalisi na komokwa kakuli Jesu naalya nashini okushamba ku maanja.39Mi onfumu aku muta ye, hanu cware, enywe muba falisi muchenesa bulyo hanje ye nkomoki na kasuba, mi mukati kenu mwino bulyabi no bubi. 40Enwe mubatu mwaazye ngana! Kali ozyo na panga mukati ndeye natenda na hanje? 41Muhe aba njebwe zina mukati, mi zonshe mbozibe zo zichenete kwenu.42Boshomani mbwenu mu bafalisi, kakuli mu neura eneu yonke kwezo zilikana ekumi ze mishamu ne chishihu chonshe, kono muderanguza omurao ne rato lya Nyambe. Ku oreseka okutenda ko murao noku shaka Nyambe, wati kwangi okutenda zimwi zintu hape.43Busomani mbwenu mu bafalisi, mushaka oku kara mu zipura zoku buso muma sinagoge, noku mereswa ke kute muma ulisizo. 44Bushomani mbwenu, kakuli mufwana shina mabita awo aazya echi supo aho ba hita bantu niba azyo kuezyi.''45Mi zyumi omuruti wo murao wa majuda aku mutaba ye, '' Echo noambi matuka ni kwetu.'' 46Jesu akuta ye, ''Obushomani mbwenu, mu baruti bo murao! kakuli muremese bantu ko buremu kaba oli kuhinda, kono kamu kwati obo buremu nanga ke minwe yenu.47Obusomani mbwenu, kame muzyaka ezibaka zenkupuzo za mabita aba porofita, mi mbeshukulwenu niba bayaya. 48Mi muli mpaki noku zumina ku misebezi yi beshukurwenu, kakuli ke niti niba yaya ba porofita, ama bita abo ngao shemu zyakira enkupuzo.49Kebaka lya bulyaho hape, Obutali bwa Nyambe buta ye, '' Ndira ba tumina aba porofita na bapositola, mi bara bashandisa noku yaya bamwi.' 50Eli sika, kame, linaba no buikalabelo ka maroha aba porofita abo niba yayiwa kuzwa kuma tatikiro efasi, 51kuzwa ku Maroha a Abere kuya ku maroha a Zakaria, ozyo na yayirwa mukati ke arutare ne chibaka chi chenete. Eee, ndimita ye, eli siku lina no buikalabero.52Boshomani mbwenu mu baruti bo murao wa majuda, kakuli nimwa hinda echi kiyiruliso che ngana; kamu kabili enwe mubeni, hape mu kanisa abo bashaka oku kabira.''53Jesu aho swazwa ho, abañoli naba bafalisi boku mu kananisa ke zintu ezingi, 54Kulika oku mukwata kamazywi akwe.

Chapter 12

1Mweyo nako nchenya, a bantu a bangi neba shanganina ha ntu honke, mane ka ba lilyata ha matende, a kutanga kuamba ne bazyiizwa bakwe ye, ''Mumamele e mimena ya Bafalisi eyi yino mwipo.2Kono kwa azya eci ci zikitwe, na ci kane ku zukulwa, kame kwa azya e ci cizikiwe, na ci kane ku zyibahara 3Conshe ci ni mwa amba mu kansikwe na cina bonahala mu tubo, neci ni mwa amba mu kati ka mazyuo ne cina shuwahala ku bantu bangi.4Ndi misumwina enwe bashele-bangu, mwa sha tiyi abo ba yaa o mubili, mi ku zwa ho kali ne ba tende ci mwinya. 5Mbondi mi sumwine kozyu mu lukere o ku tiya. Mu tiye, ozyuna yaiwa, ozyo ena manta o ku mishowela muhere. Ee,ndi misumwina, mu mutiye6kali tulumbu twe anja tu uliwa a ma pene obile? Mi kwa azya nanga konke kazibelwe mu mensho aNyambe. 7Kono ne nshuki za ku mutwi wako zoshe zi balitwe. Mwa sha tiyi, muli bo butokwa ku hita o tu lumbu o tungi.8Ndi mi sumwina, yenshe o zyu na ndi ambe ku bantu, Mwana Muntu nara mu amba ha buso bwa mangiloi a Nyambe, 9Kono yeshe ozyu na ndi shampule ku bantu neme na ndina mushampula ha buso bwa mangiloi. 10Yeshe ozyu na ambe ezywi ebbi ku Mwana o Muntu,na na kwatilwa, kono ozyu na ambe ko ku nyansa o Muzya u Chenete, kali na kwatilwe.11Aha ne ba mirete ha buso bwa masinagoge, kapa ha buso bwa manduna, ne ba busisi, ka mizekisa na mu reke ku tongauka ko mu ne mu ka tabile, 12kakuli oMuzya u Chenete na una mi zyiisa zo ka amba.''13Cwale zyu mwinya mucinalyanga a ku amba kwakwe, "Muzyiisi, ote mukulwangu a ki tahile e cibono neme." 14Jesu a ku amba kwakwe, "Mukwame, ndini na ndiha o ku atula no buyendesi ha wilu lyako?'' 15A ku amba kwabo, "Mu mamele mu lizwise ku miazyalo yonshe e mibbi, kakuli nanga muntu a fumite hawa o buhalo bwakwe bwa ku azya kweza fumite."16Jesu na ba ambila enguli, i amba " Ewa lyo mufumi nilya mena nenja, 17mi aku azyara mu mozyo akwe, Cinji na ndi tende, kakuli nda aazya ezishete zo ku bika ezilyo zangu?' 18Aku amba, Eci ceco na ndi tende.Na ndina hangumuna eziyongo noku zyaka zi nene, o mu na ndi bike ezilyo zangu zoshe ne zimwi zintu. 19Na ndi amba ku mozyo, "Mozyo, one ezilyo ezingi ke zi limo ezingi, Kulala nenja,kulya, kunywa no kuba mu mbotelwa,''20Kono Nyambe aku amba kwakwe,' musiru omukwame, shunu o buharo mbo ndi buhinde kwako , ne zi ni wa lukisa na zina ba zani?' 21Mo mo ku tendelwa o muntu ozyu a li bikila o bufumu bwe Cishi ku hita o ku fuma nyambe,''22Jesu na amba ku ba zyiizwa, "Ka bulyaho ndi amba kwenu, mwa sha bilaeli no buharo - eci na mulye kapa co mubili- ni co ku zwata. 23Kakuli o buharo buhita ecilyo,mi o mubili uhita ezi zwato.24Mutonde a mañwalala, ka a limi kapa oku shinja. Aazya e ziyongo ne zishete, kono Nyambe aa rera .Enwe muli bo butokwa caha ku hita ezizyuni! 25Ndini mu kati kenu ozyu a kona ku ekeza ku mazyuba o bwakwe? 26Haiba mbulyaho ka muoli ku tenda necintu cicenya, Chinji a ha mu bilaela ke zingi?27Mubone empalisa- o mu zi menena. Ka zi bereki, nanga oku hosha e mihara. Mi ndi amba kwenu, nanga ndi Solomoni mulubono rwakwe kali ka zwesi ezi ziswana nezi. 28Haiba Nyambe a kona ku zwatika e sozu lyo mutemwa, eli li kereko shunu, ne zyona eli neli shohelwe muhele, mbuti a kangwa o ku mizwatika, enwe bana be ntumelo ncenya!29Mwa sha kashaki co kulya ni co ku nywa, mwa sha tongauki. 30Kakuli bantu bonshe becishi ba zi shaka zizi zintu, Mi Shwenu azyi ye ne nwe mu zi shaka zizo zintu.31Kono mushake mubuso wakwe, mi ezi mu shaka na muna zi ekelezwa. 32Wa sha tiyi, ewe kagugiana kakuli Shwenu kura mutabisa kumiha o mubuso.33O ulise e ci bono cako o he ko a ba njebwe.Mu tende e zikwama ezi ka zi kulumpali-mu lukise kuwilu o bufumu o bu ka bu mani, oko kwa azya o musa akezya ku bu shunina, kwazya a mahalateni ni a lyeho. 34Kakuli a ha hena eci bono cako paho kwina no mozyo wako bulyaho.35Muzyabale ezi shwato zenu ezire muzi bike mu misunga, mureke malambi enu ne a tumbuka, 36mu tende shina muntu a lindile Nfumwe mu nako eyi ka kenzya ku mukiti we sheshwa,ye mu nako yo ku hura kwakwe, noku ngongota ne ba mu arwire e cizyi37Enfuyauzi nja bena batanga ,a bo na wane nfumwabo ne ba mulindire a ha na kezye. Ke niti ndi misumwina ye na na zwata ezi zwato no ku kala nabo ha zilyo ,no kezya kubaha 38.Mi haiba Onfumu a hura mu nako yo bulibeleli bo bubeli, kapa bo butatu, mi no ku ba wana ba lindire ,e nfuyauzi njabo beka.39OKu ekezaho muzyibe eci, nali o mwini njuo ka zyi ye o musa mbwa kezye, kali na na siya e njuo yakwe ne izya ku tululwa. 40Mu litukiseze nenwe, kakuli ka muzyi e nako yo kezya ko Mwana o Muntu,''41Pitrosi a kuamba,'' Nfumu, ndiswe bulyo o sumwina eyi nguli kapa nku bantu bonshe?'' 42Ofumu aku amba,'' Ndini cware muyendesi o zyo a sepahala no butali ozyo fumwe na bike ha ku yendesa bamwi beka bakwe no ku baha ezi lyo ke nako i swanela? 43E nfuyauzi njo zyo o mwika, na wane nfumwe na tenda cico a ha na kezye. 44Caha ndi misumwina ye na na mubika o ku yendisa e cibono cakwe conshe.45Kono haiba zywina o mwika amba mu mozyo wakwe,' fumu a liyehise ku bola kwakwe.' a ku tangisa o ku dama abeka ba ba baketu ni ba bakwame, bo kulya no kunywa,no ku dakwa, 46o nfumu wa bena beka na na kezya mu nako eyi kali na li tukiseze, nomwi nako eyi ka zyi, mi na na mukoshaula mu zibbema no ku muketera cibaka chakwe na ba ka basepahali.47Zywina o mwika, na ka zyii o muazyalo wa nfumwe, no kusha litukiseza kapa ku tenda ko mu ka shakila, na na shwatilwa ne nchupa e zingi. 48Kono ozyu kali kazyi, mi na tenda ezintu ezi kali kazi botelwa o ku daminwa,na na damiwa kacenya. Yenshye ozyo na hewa ezingi, zingi ne zina shakahala kwakwe, ko zyu na hewa hawa, ne bana shaka ezingi kwakwe.49Ni ndezya ku tumbusa o mulilo hanshi, mi omu kandi shakira kute ye nika u tatikite o ku tumbuka. 50Kono ndina enkolobezo eyi ndina no ku kolobezwa mwayo, mi ndi lizekerere mbwita shiya mani!51Mu hupura ye ninda kezya ku ku reta empore hanshi? Inga, Ndi misumwina ye, kono nkubbatuka. 52Mi ku zwa hanu bantu be anja ba hara munjuo yonke ne bana bbatuka-bontatwe nebana rwisa bobile,bo bire ne barwise bo tatwe. 53Ne ba na bbatuka, shii o muntu ne mwane, mi mwana ne shii, nyina ne mwane o mukazana, mi mwana o mukazana ne nyina,nyina o mukwame na na zimba mukazi wa mwane,mukazi wa mwane na na zimba nya mukwame wakwe,''54Jesu ka amba ku cinalyanga hape,'' mu shibona e zyoba lizwila ku bumino bwe zyuba, haho bulyo mu amba ye, o nvula sha kezya,' mi mbo ku be bulyaho, 55Mi haiba ku hunga oruho ruzwa kwa mboela, mu taye,' Mbo ku be no ruho ru reta ku hisa,' mi ku ba bulyaho. 56A bahomi, muzyii oku toloka e chibupeho chefasi ne wiru, kono cinji aha kamuzyi o ku toloka e nako ya shunu?57Cinji aha kamu liatureli e zirotu kwenu mubeni? 58Mi haiba muyenda no zyo a mizekisa ha buso o muzekisi, munjila mushuwane o ku manisa entaba neye ye na reke ku ku timbira ku muatuli, mi o muatuli kali na mitambike kwa kapaso, ozyu kali na ka mi tware muntorongo. 59Ndi amba kwenu, kali nemu ka zwe muntorongo ku nje yo ku lifa mali onshe,''

Chapter 13

1Mwa ina nako, bantu ne ba musumumwina za maGalilea abo Pilato na kopanya a maroha ne zi tabelo zabo. Jesu na taba no ku amba kwabo," 2Muhupula ye a ba maGalilea ka bena hawa chibi ku hita bonshe bamwi kakuli ni bashanda mwe i njila? 3Inga, ndi misumwina. Kono haiba ka mubaki, mwenshe na muna fwa mu njila yonke.4Kapa babo bekumi anja ni totatwe mwa Siloami a ba e tawa ni ya wira no ku bayaa, muhupura ye ka bena hawa e chibi ku hita bantu bamwi mwa Jerusalema? 5Inga, Ndi amba, Kono haiba ka mubaki, menshe na muna fwa."6Jesu na amba eyi nguli," Zyuminya kena echishamu che feiga ka cibyalitwe muwa lye zikuni ze veine na kezya kutonda eziyango kwaco kono kali na wana chi mwinya. 7Mukwame aku amba ku mulimi,' Mutonde, mu zilimo zo tatwe shendi kezya ku ereka kuwana a ciyango kwechi chishamu che feiga kwazya echi na wana ko. Chitemene hanshi. Cinji muchi murekere ne chi zyonaula evu?'8Mubereki wa muwa a ku taba no ku amba, 'Muchi siye chino chilimo mi mbondi chisire mu mambali a cho ndi bike echiroko hacho. 9Haiba chibika e ziyango o mwaka u kezya,mburotu,' Kono haiba naho kwazya, muchi teme!"'10Mweyo nako Jesu ka zyiisa musinangoge lye Nsabata. 11Mubone, ka kwina o mukentu ozyu na rwara ezilimo zekumi anja ni to tatwe ne na emyoya mibbi eyi ka imkwangise, mi ni yamutefura mushana mane kali ka ora ku zyimana.12Jesu aha mubona, aku mukuwa,"Mukentu, no shimunuki ku bukukutu bwako." 13Na bika a manja ha wiru lyakwe, haho bulyo a ku ororoka no ku tanga o ku temba Nyambe. 14Kono onduna we sinagoge na filikana ko ku hoza lye Nsabata. O nduna a ku taba no ku amba ku cinalyanga,"Mazyuba e anja ni lyonke a murukere ku sebeza. Mu kezye mu hozwe, kali muzyuba lye nSabata."15Onfumu a ku mu taba no ku amba," Bahomi! kali mwenshe mushumununanga a madonki kapa eñombe mu miraka noku zi twara ku nywa lye Sabata? 16Cware ko zyu mwana Abrahama, ozyo ka shiminwe Satani ke zilimo ze kumi anja ni to tatwe ezire, a sha shumununwa ezyuba lye Nsabata?"17Aha ka amba zizo zintu, bonshe a ba ka ba munyansa ne ba swaba, kono a bantu bonshe ka ba tabite hawiru ye zintu zonshe ezi na tenda.18Cware Jesu a ku amba," Mbuti u fwana o Mubuso wa Mulimu, nenji shaka ndi u ezekeze? 19u fwana shina kantanga a ka na hinda o muntu no ka shohera muwa, o rutanga ro ku kura o ku ba e chishamu chinene, ezizyuni ze wiru zo ku zyaka ku mitabi ezi zyuo za to,"20Kame na amba," Kunji ndi ezekeze o Mubuso wa Mulimu? 21Ku fwana mbwe mumena o na hinda o mukentu no ku kopanya e mikopanyezo yo tatwe ye furawa eyi nayi kopanye yonshe furawa."22Jesu na potera e minzi minene ne minzi aha kaya kwa Jerusalema kuka ba zyiisa. 23Zyumwinya a ku amba kwakwe," Nfumu, mbantu a ba chenya ne ba hazwe?"A ku amba kwabo," 24Mu like o ku kabilira muchizyi eciñyo kakuli, ndi amba kwenu, bangi ni bana shaka o kabira, kono kali ni ba ore ku kabira.25Omwini we zyuo haiba a buka no ku ara e cinzyi, no na zyimana hanje no ku kokota ha cizyi no ku amba,' Nfumu, Nfumu, tu siye tu kabire mukati,' Kandi mizyi noku muzwa,' 26Mi na muamba,' Ni twa lya no kunywa ha buso bwako ni ku zyiisa mu mazyila etu,' 27Kono nana taba,' Ndi misumwina, ndazyo ku zyi o ku muzwa. Muzwe kwangu, enwe batendi be zibbi!'28Na ba na lira no ku kwenga meno aha ne ba bone Abrahama, Isaka,Jakobo ne ba porofita bonshe mu Mubuso wa Mulimu, kono enwe- ne mwa shuhelwa kunje. 29Neba hura kuzwa ku buzwebwe zyuba,ku bumino kwa muturo ni kwa mboera no kezya ku kopanela Mubuso wa Nyambe. 30muzyibe chi,bamaninikizo mbu be ntanzi, be ntanzi mbu ba ma maninikizo."31Mu nako enchenya,bamwi ba Falisi ne ba kezya ku amba kwakwe,"Yende ozwe hanu kakuli Heroda a shako ku ku yahaa." 32Jesu a ku amba," Muyende muka te zywina o mbwa,' Mutonde, ndi zwisa a mandimona no ku hoza shunu ne zyona, ne zyuba lyo butatu nandina hura ha ma maninikizo angu,' 33Kokuya kwangu, ku botere ye me ye ndi zwire habuso shunu, zyona ne zyuba li cilira, shina a ha ku botere ku yaa muporofita mwa Jerusalema.34Jerusalema, Jerusalema, ozyu a yaa ba porofita no ku pobaura aba ni ba tumiwa kwako. Omundi shakira o ku shanganisa bano mbwe ndu nkunku ozyu a shanganisize tuchiyochiyo twakwe mu mabando, kono ka mushaki bulyaho. 35Bone njuo yako she ina siiwa.Ndi misumwina, kali na mu ndi bone mbwita shaka na mu teye,' Fuyauzi njakwe ozyu a kezya muzina lyo Nfumu."'

Chapter 14

1Ko ku tendahala lwe Nsabata limwi ye, aha shaya mu njuwo ya zyumwi o muyendesi wa bafalisi ku kulya enkoko, ye ka ba mulisa hawa. 2Mubone, haho habuso bwakwe ka kwina o mukwame ka seswa ku kuzimba e vumo. 3Jesu na abuza a bazyiisi bo mulao wa Majuda na bafalisi, ''Mani kuya ko mulao, kuhozwa lye nsabata, kapa, inga?''4Kono niba litontolela. Mi Jesu a ku mu kwata, ku mu hoza, no ku mu leka na ka ya. 5A Ku bata ye, ''Ndini wa henu ozyu ena o mwana we cikwame kapa epulu ozyw'a wila mu sima zyuba lye Nsabata o zyu kali ka hwel'o ku mu koka mo?'' 6Ka li ka ba wol'o kuh'e nkalabo kwe zi zintu.7Jesu A ha sha lemuha buti ba li ketela e zipula ze kute a ba ni ba ka kuwiwa. Na ambe nguli, A ku ba ta ye, 8''Kuti mwa memiwa kwa zyumwi ku mukiti wa masheshwa, wa sha kali ha cibaka aha ha kutekeha, kakuli ku ola kuta ye kumemetwa zyumwi o zywa kutikiwa kuhite we. 9Aha ka hulo muntu ozyu na mimema mwenshe, nala kuta ye, 'O he ozyu zyumwi o muntu e cibaka ca ko,' cwale sho munshoni ko yende ku ku hinda makalo a fokola hawa.10Kono kuti mwa memiwa, yende ka kare mu cibaka ci fokola hawa, ko kuti ozyu na ku mema shaka kezye, a kare a kezya ku kuta ye, 'Mushere, yende hiluke.' Cware no ra kutikiwa ha buso bwa ba okere nabo bonshe hantafure. 11Kakuli yenshe zywa lihanjika na ra boozwa hanshi, ne ye o zywa ali booza hanshi na ra hanjikwa.''12Jesu hape akuta ye kumukwame zyu ka ba memete, ''Kuti 0he zilyo za kamwi kapa zo mulalilo, wa sha memi bashele bako, kapa bamukulo, na bancubako be cikwame, kapa bakwako, kapa abo zyakite nabo aba ba fumite, shina ha ba wola oku ku mema nabo oku ku boozela, mi mbo lifiwa.13Kono kuti ohe zilyo, o meme banjebwe, zihole, zi yanga na bofu. 14Mi no la fwiyaulwa, kakuli ka ba oli ku ku lifa. Kakuli ne mu la ka lifiwa mu kubuka kwa balotu.''15Paho zyumwi waba kaba kele ne Jesu ha ntafule aha sha shuwa ezi zintu, aku muta ye, ''A fwiyawilwa ozyu na ka lye enkoko mu mubuso wa Nyambe!'' 16Kono Jesu a ku muta ye, ''Zyumwi o mukwame na a tend'o mulalilo munene no ku mema, a bangi. 17O mulalilo aha she u mano ku tendwa, a kutuma mukana wakwe o kata aba ni ba memiwa ye, 'Mukezye, ezintu zonse cwale shi za luki.'18Bonshe bo ku fwana ku bika mabaka o ku li zyimanina. We ntanzi aku muta ye, 'Ninda wula ewa, mi ndi botel'o ku yenda ndika li bone. Yawe ndi kwatile.' 19Mi no zyumwi a kuta ye, 'Ni ndakaula e zipani ze anja za mapulu, mi ndi shi ka zi yeleka. Yawe ndi kwatile.' 20Mi zyumwi o mukwame a kuta ye, 'Ka ndi zo kushesha o mukentu, mi ka bulyaho ka ndi woli o kezya.21O mukana na kezya mi na a sumwina mfumwe ezi zintu. Cwale o mfumu we yo njuwo a ku benga no kuta o mukana wa kwe ye, 'Hwele kuyenda kunje mu mikwakwa ne nkanza yo munzi mi ka lete kunu a banjebwe, zihole, a bofu ne ziyanga.' 22O mukana a kuta ye, 'Mfumu, eco no laeli ca tendwa, mi ku shina makalilo.'23O mfumu a kuta ye ku mukana, 'Yende kunje mu mikwakwa no mi mikulo mi mu ba hambilizo kezya kukabila, ye njuwo yangu yi zyule. 24Kakuli ndi kuta ye, kwaazya kwa bo bakwame ka ba memetwe o zyu na nyomene ku mulalilo wangu.'''25Cwale cinalyanga e ci nene ka ci yenda ne ye, mi Aku zoka no ku bata ye, 26''A ti omuntu nakezya kwa ngu na azya ku zimba beshi, banyina, mukazi wakwe, bane, bancu bakwe ni ba mukulwe be cikwame ne cikentu--ee, no buhalo bwakwe ye mwini bulyaho--ka woli kuba muzyiyiswa wangu. 27Yenshe ozyu ka hindi cifapano cakwe no ku ndi cilila kaoli ku ba muzyiyiswa wangu.28Kakuli ndini kwenu, o zywa shilila o kuzyaka e tawala, o zyu ka tangi kukala hanshi no kubala e nsinyehelo no ku shanganisa ye a bone nali a kwesi ezi zi shakahala o ku u manikiza? 29Hamwinya, kuti sha na tangi muzyako, no ukane ku mana, bonshe ba ba ku u bonanga ni bala tango ku musheka, 30ni bata ye, 'Ozyu mukwame na a tanga o kuzyaka kono a kangwa o ku manikiza.31Kapa ndu mfumu nji, o zywa ye nda ka zingiza zyumwi omfumu, ke ndwa, o zyu ka kali tango no ku wa ne nkelezo ka zo kuta ye nali a wola o ka mu lwisa na bakwame be zikiti ze kumi ku kulwisa o mfumu shi bakwame be zikiti za makumi obile a kezya ku mu lwisa. 32A ti kali mbulyaho, hahena empi yi mwi yi shikeno kule, a tume muzyimanini no ka kumbila ze mpole. 33Mi ka bulyaho, yense wa kwenu o zyu ka shwahuli zonshe zi a kwesi ka woli ku ba o muzyiiswa wangu.34E zwayi ndilotu, kono ati e zwayi lya mani o mulyohelo walyo, mbuti liol'o ku lungiwa li shuwahale buzwai hape. 35Lya azya ntuso kwi vu, kaba nanga ku cilwi co musutelo. Mbo li shohiwe. Ozywa kwesi matwi o ku shuwisa, a shuwe.''

Chapter 15

1Cware bonshe ba telisi na ba tendi be zibbi kaba kezya kwa Jesu kezya ku teeza kwakwe. 2Bonshe ba Falisi ne bañoli ambaura mwa cabo ye, ''Ozu mukwame a tambura batu ba ntenda chibi mani ne kulya nabo.''3Jesu aku amba eyi nguli kwabo ye, 4''Ndini kwenu haiba a kwesi e ngu zyo mwanda Cware koku bulisika yonke, kali na siye za makumi e anja ni one ne anja ni zo ne.mu mutemwa, o yende kanshake eyo izyo bete mani oka i wane? 5Cware aha shaka iwane, aku ikambika ha manshasha no ku taba hawa.6Cware aha kyeza ku Njuwo, aku akuwa bonshe bayenze naba zyakite nabo, aku amba kwabo, 'Mu tabe neme, kakuli ndawani engu kayi zyobete,' 7ndi amba kwenu ye nanga kube bulyahu, neku naba ne mboterwa muwiru ku muezalibi yenke ezyo na zoka, ku hitilira ama kumi e anja nione ne anja nibone abantu bachenete kaba shakahali kuzoka.8Kapa muketu ka kwesi muwaya waya we kumi lyonke, ati na zyobesi epene yonke, kali shaka munike a rambi, noku fiela mu njuo, neku tondesa hawa mani na iwana? 9Aha shaiwana ,aku kuwa bonshe bayenze neba zyakite nabo, A kuteye mutabe neme kakuli ndawani e sheleni kayi zyobete, 10Nanga kube bulyoho,ndi amba kuteye, kuyina e mboterwa habuso wa Mangiloloyi a Mulimu aha muezalibi uzyu zyoka,11Cware Jesu aku amba. ''Mukwame zyumuna kakwesi a bana babashini bo bile, 12'O mwanje kwabo a ku amba kweshi, Tata o ndihe ku chiyemba che chibufumu ce ci emba eci wira kwa kungu,' Cware aku ba abera ecifumu ha kanti kabo.,13Ke nako chena bulyo, O mwanje na shanganisa zoshe ezo a fumite ne kuya ku naha yo kure, Cware oko aka sinya masheleni akwe, ku ula zintu kali kashaka, no kusinya musheleni a kwe munjila emango. 14Cware aha sinya zyonshe zakwe, ko kuba nelu kubwe lunene mweyo naha, mi aku tatika ku bura zitu.15A ku yenda ku ku shaka o musebezi ku bantu be naha, a ba ni ba ka muha o musebezi o ku lisa ezikurube . 16Mi katabela kulya kunyangu enzyo ka hanga zi ngulube kakuli kuzya ozyo na muha zo kulya.17Kono mwanje a ku li nyaza aku amba, boti batanga ba batata a ba kusi zilyo zingi, eme ndikere hanu, ndi fwe enjara. 18Mbondi zwe hanu no kuya ku batata,mi ndara bataye,Tata, ninda tenda ecibbi habuso we wiru neha buso wako, 19kandi butele kukuwa mwano,ondi bike zyumwinya wa bakana bako."'20Mi Mwanje na nuka, mi a kuya kwe shi. Aha ka yendela okule, beshi bo ku bona, Mi bo ku mu fwire enshe, bo ku mubutukila, mi bo kamuzyabala no ku mu kuchuchuna. 21Mwane aku amba kwakwe,' Tata, ninda fosezi awiru mi niha buso bwa menshyo ako, kandishi botele ku kuwiwa mwano.22Beshi bokuta abe kana ba bo, mulete chizabalo chiloti, mi mu muzyabike, mi mumubike a sale lyaku munwe, mi ne shangu ku matende. 23Mulete namani eyo inunite mi mui yaye. Tupange mukiti tutabe. 24Kakuli mwanangu we chikwame ka fwite, naa hala. Ka zyobete, mi hanu shana waniwa,' Mi bo tatika kuli tabisa.25Haho o mwane we bele we chikwame kakena kwiwa. Aha ka kyeza no ku hula hambali ne njuwo, a kushuwa e njimbo ne zizano. 26Aku kuwa zyumwinya wa batanga mi aku buza ye ezintu nji zina ha. 27O mutanga a ku muta ye, mwanchu wako nahuli mi besho bana yayi namani eyo inunite hawa,kakuli na kabooli na liketete.'28Mwana mukuru kabengete hawa, mi kali na yenda mo, Mi beshi bo kuzwira hanje, noku mu kumbila. 29Kono mwana o mukuru a kutaba no kuta beshi ye, Mutonde, ezi zilimo zoshe ndami berekeli mi kali ninda chora mulao wenu, mi kwaaza nanga e mpene ndana ni mwa ndiha ndika likore na bayenzangu, 30Kono mwano aha hula ozyo na kashinya bufumi bwakwe na bashai, nimwa mu yayira e namani i nunite chaha.'31Beshi boku amba kwakwe ye, 'Mwanangu, ewe o kere neme, mi zanu zoshe zako. 32Kono yakuli burotu kute ye tulikore hantu honke tutabe, kakuli mwanchu wako ozyo ka fwite, sha hara; ka zyobete, mi hanu shitwa muwani.'''

Chapter 16

1Jesu hape A kuta ku bazyiyiswa. Kakwina zyumwi omukwame afumite ozyu kena omuyendesi. mi nikwa kasumunwa kwakwe ye ozyu muyendesi ka zyonaula ezimunantu zakwe, 2Ozyo mufumi aku mu kuwa no ku muta ye. Ezi ndi kushuwile kazo zinji? O li tabilile ko muyendesezo wa ko,kakuli ko shioli kuba muyendesi.3Omuyendesi akulita yemwini, Cinji ndi ola o kutenda,mfumwangu ahasha nditapa omusebezi wangu wo buyendesi? Ndaazya ezifuha zo kusa,mindifwa enshoni okukumbila. 4Ndizyi eci shaka ndi tende,okuta ye sha ke ndi zwisiwa ha musebezi wangu wo buyendesi, abantu ni ba ndi tambule mu mazyuwo a bo.5Paho muyendesi sha kuwa zyumwi nozyumwi ozyu ka kolotela mfumwe, mi a ku buza we ntanzi,zoti o kolota kwa mfumwangu? 6A ku ta ye, mwanda we ntikanyo ya mafuta e olive. mi a ku muta ye,Hinde cikoloti cako,Hwele kukala hanshi,mi oñole makumi e anja. 7Mi omuyendesi a ku ta kwa zyumwi,Mi zoti o kolota?A kuta ye,Zintikanyo zo buloto zi kwana omwanda. A ku mu ta ye; Hinde cikoloti cako, ñole makumi e anja ni otatwe.8Mfumwe a kutemba o muyendesi kasepahali kakuli na a tenda ke ngana. Kakuli a bana balinu fasi ba talifile o kutendela bantu ba bo,kuhita zabana be tubo. 9Ndi mi ta ye mu li tendele bashele benu ka mali ka a lukite,o ku ta ye shake ni a mane,ni ba ka mi tambule mu makalo akalilile.10 Ozyu a sepahala mu zicenya hawa na la sepahala no ku zinene. Ozyu kalukite mu zi cenya hawa kalukite no mu zinene. 11Ati kali ni mwa sepahala ku mali kali ka a cenete, ndini na mi sepe mu bufumu hawa? 12No kuta ye ati kali ni wa sepahala mu ku sebelisa mali a bamwi bantu, ndini na kuhe mali ako we mwini?13Kwaazya mukana a belekela bamfumu bobile, kakuli hamwi mbwa zimbe yenke no ku shaka zyumwi, kapa hamwi mbwa hindikile kwa zyumwi no kushwahula zyumwi. Kowoli ku belekela Nyambe ne cifumu.14Mi a bafalisi, a ba basuni mali, niba shuwa ezo zintu zonshe, bo ku musheka. 15Mi Aku bata, Mulicenesa mubeni mu mensho a bantu, kona Nyambe A zyi e myozyo yenu. Eci ba kutika a bantu, ci zimbitwa mu mensho A, Nyambe.16O mulao na bapolofita ka ba sebeza mbita ha kezya Johani. Kuzwa eyo nako, ezywi lyo mubuso wa Nyambe likutazwa, mi a bantu bonshe balika kulihambiliza o kuwana enjila yo kukabila mo. 17Kono ecitole ndi wilu ne fasi kuta ye zi mane ku hita o kuta ye yonke entaka yo mulao ne yi maniswe.18Yenshe ozyu a lukulula mukazi wa kwe mi a kashesha zyumwi shatenda o bushayi, ne ye ozyu a kashesha ozyu nakaniwa kwa mukwame wakwe sha tenda zo bushayi.19Cwale ka kwina zyumwi mukwame a fumite ka zwesi puripela ne line mi ka likola mu zyuba ne zyuba e ci fumu cakwe cinene. 20Zyumwi o nkumbizi we zina lya Lazaro ka twaliwanga ha cizyi ce lapa lakwe, na zywile zilabi. 21Mi ka shilile oko leliwa kezi kazi wa ha ntafule yo mufumi, mi kunje ye zo, a bambwa ka ba kezyanga kulasa e zilabi zakwe.22Ko kezya zo kuta ye onkumbizi na afwa, hape na hindiwa kumangiloi kutwaliwa kumbali ya Abrahama. Ne ye mukwame a fumite a kufwa no ku zikawa. 23No ku ya mu hele, no ku tanga e shando, a kutonda ku wilu no ku bona Abrahama o kule neye ne Lazaro na zezi mu cizuba cakwe.24Cwale paho sha shumpula ye, Tata Abrahama ndi fwile nshe, tume Lazaro a conke ka manana o munwe wakwe mu menji no kukezya kundi tontoza ha lulimi, kakuli ndi kubeze caha munu mu mulilo.25Kono Abrahama akuta ye, mwanangu, mamele ye munako yako yo ku hala ni watambula ezintu zilotu, ne Lazaro ko mukwa u fwanana na tambula e zintu zibi. Kono hanu shashengaurwa kunu, mi ewe okele mushando. 26Mi kunje ye zi zonshe, hakati ku bikitwe o mukoti munene kokuta ye aba ba shako ku hita o ku zwa kunu kezyo ko kwenu ba kangwa, hape kwaazya ozyu a wola ku koshwela ha kati kuzwa oko kezya kwetu.27O mufumi a kuta ye, Tata Abrahama, ndi ku kumbila, ye nono mu tumi ku njuwo yi batata. 28Kakuli ndi kwesi bancu bangu bakwame abo bakwana e anja, kwaku botel'o kuta ye nana ka ba lemusi, okutiya okezya kwa cinu cibaka ce shando nabo.29Kono Abrahama nata ye, Bakwesi Mushe na bapolofita; ba leke ba shuwe kwa babo. 30Omufimi a kutaba, 'Inga, Tata Abrahama, kono na li zyumwi na yi kwabo nazwa ku bafu, nibana ka zoka. 31Kono Abrahama na muta ye, 'Ati ka bateezi kwa Mushe na bapolofita, kali ni ba shuwisise tala zyumwi wa bafu na buka.'

Chapter 17

1Jesu akusumwina barutiwa bake ye: kuswa nera kuba neziwisisa ziswanezi kukezya. mi obumai mbozyo nezi kezye kakwe. 2Oburotu mbokutaye nali nashumininwa ecwe nene munsingo lyokuaamba ye ashoherwe mwi wate kupangira kusabi naziwasa kuba abacenya abo.3Mutonde mubeni, muyenzo hasifosa, muereze, heba nabaki omukwatre. 4Mi asifosa keyanja nitobire mwizyuba lyonke, mi akubora kwako misipiri ikwana yanja nitobire, ye mukwatire sana baki. mukwatire.5BaaPositola bokuamba kuNfumu ye; otuekeleze nkuntumelo. 6o Nfumu akuta ye, 'kambe mukwesi ntumelo ilingana ne mbuto yonke ya masitete, nanga neni mwaamba kucikuni ca feinga : Osumpuke oka kuniwe muwate,' kambeneni caimishuwa.7Cware ndini kwenu ozyo akwesi mutanga, ozyo nakalima kapa kulisa engu, ambe kwakwe kuti shana kazwi kwiwa, 'kezye kemputako mi okare olye. 8kali nawambe ye, 'Ondirukiseze cilyo ndilye, mi ondishumine orukanda kuzimburusa ezizwato, mi onditendere ndilye, ndinywe newe cware mpaho olye mani no kunywa'?9Kalitumeri kumutanga kuta ye napangi eco laeri, kana mbwalitumele? 10Nanga mbovulyaho newe, hosimana kupanga eco no laerwa, oswanera kuta ye, 'Tuli batanga twazya ntuso. twa pangi eco tokuswanera kuta ye tucipange.11Nikwaba bulyaho aho kaendete naya kwa Jelusalema, akuka koshora mumilulwani ya Sa maria ne Galileya. 12Aho akakabira mumunzi umwi, oko akuka bona ekumi lya bakwame abo kabarwara mbingwa. Bokuzyimana kure neye 13boku nanuna mazywi abo, ye, '''Jesu, Muyendesi, otushuwire kukubaza.''14Aho sababona, akubata ye, ''Muyede mukalibohaze kumapurisita. ''kokuba bulyaho, aho kabakaya, bokukahozwa. 15Cware enke kwabo aho abona ye nahozwa, akuzoka, kezywi enene narumbeka Nyambe. 16Akukubama hamatende a Jesu, nakwesi amuha obuitumero. Kali Musamaria.17Mi kokumutaba, Jesu akutae ye, ''Kali ndikumi abo bana hozwa? Baketa yanja nibone kwibena? 18Bamwi ncinji aho kaba na kaboli kwizya kurumba Nyambe, mbita njozyu muzwahule?'' 19Akumuta ye, ''Zyimane yende. Entumero yako njeyo yakuhazi.''20Kokubuziwa kuba Falisi mubuso waNyambe ndilili ukezya, Jesu akubataba ye, Mubuso waNyambe kaukezyi kokuremuhiwa. 21Kali nate ye,' Mutonde kunu!' kapa, 'Mutonde kwina', mutone mubuso wa Nyambe mowina mukati kenu,''22Akuwamba kubalutiwa bakwe ye, ''Amazyuba akezya aho kamutabere ye mubone lyonke lya mazyuba amwana muntu, kono kali namulibone. 23Kabaambe kwenu, 'Mutonde, kwina? Kono mwashazwiri hanje kapa kubahindikisa, 24Sina omumuni onvura aha umunika kucenese, kuzwa kurubazu lwefasi kuya kurubazu rumwi, mbobulyaho nekube nezyuba lyomwana muntu.25Kono matatikizo aswanezi kushandiswa noku kaniwa korunu lusika. 26Nikwaba bulyaho mumazyuba aNuwe, kuraba bulyaho mazyuba amwana muntu. 27Kabalya, kunywa, kushesha noku sheshesa, kufitera aho Nuwe akabira mwa aleka-mi omunda okukezya kubasinya bonshe.28Kura buti kakwina mumazyuba aLota, kabalya, nkunya, kuura, nkuulisa, kubyaara, mane nokuzyaka. 29Kono kelyo zyuba Lota aho azwa mwa Sodoma, ni kwashoka muliro ne silufula kuzwa kwiwiru mi okubasinya bonshe.30Kabulyaho kuraba bulyaho ne mwizyuba lyo mwana muntu shaka nabonahare. 31Kelyo zyuba, nekusiye kuba ye ozyo ena hacituwa cenjuwo asashuki ye ake ahinde zibya zakwe munjuo. Ozyo akere kuruwa kashsboli.32Muhupure muka Lota. 33Ozyo enshe ashaka kuwana abuharo bwakwe ara businyeherwa, kono ozyo asinyeherwa obuharo bwakwe arabuwana.34Ndimisumwina ye kaena masiku kavakwili bobire havuro. Enke arahindiwa, mi enke kasiyale. 35Kakube bakentu bobiree abo niba kutwa muntu monke. Enke arahindiwa. mi enke kasiyare,'' 36Bakwame bobire abo mwi-wa: Enke arahindiwa, enke kasiyare. 37Bokumubuza ye, ''Kwivo, Nfumu?'' Mi akubata ye, ''Oko kukere citupu, koko kukopanera amakubi.

Chapter 18

1Jesu akusumwina batumwa bakwe rumwi rutangu kubaruta ye baswanera kurapera nako yoshe neba reke ku zwa fiswa haiba Njambe katabi etapero zabo haho 2akubata mumureneñi kakwina muautuli zyo kali katiya Nyambe no kubiraera nebantu.3kakwina mufwirwa mumureneñi o zyo kakezya nga kumuatuli , nataye, mu ndiature kwabo bena bandi nyasa mwi kuta. 4Ke nako nde muatuli kena akana kumutusa .kenako imwi akuli sumwina ye mwine kandikuteki Nyambe hape kandibiraeli ne batu, 5kono zyu mufwirwa ena andisesa! nendina atula ntaba yakwe nenja naboterwe,haiba kanditendi bulyaho, nana ndisesa kukezyanga kwangu!''6Nfumu Jesu akutaye, ''kamunahane nenja muatuli we sobozi ezo ata 7.nokuti ye naha ekanturo nenja kumamanikizo, kamubwene ye Nyambe nara zyimanina bantu bakwe abo bakumbira kwakwe masiku na kamwi? munahana ye kali shaka akubateyeza e nako yo nshe? 8ndimi sumwina Nyambe nana atura abo baketetwa bakwe! kakubiraezi ye ndilili, mwana wo mutu shaka nakezye mu fasi,kobashina bangi abo kabazumini kwangu.''9Jesu akuzwira habuso netangu ku bantu bo bali shuwa ye bacenete hawa nabo batonda kubamwi batu. 10Akutaye, ''batu bobire nabaya mwitempere mwa Jerusalema kukurapera.yeke wa wakwabo kali mutelisi.zyumwi kali mulihisi wa mashereni mubatu bo mubuso we ciroma.11Mufalisi akuzyimana nokuliraperera munjila yakwe,'Njambe, ndilitumera kwako kandifwani mbwe bantu bamwi. abo bahibiranga bantu bamwi mashereni bamwi, kantendi nenja bamwi,bamwi batenda buhure. Eme kandizitendi zoshezo.kandifwani mbwe ndozyu we cibi mulihisi we mitero ozyo ahomanga bantu! 12ndilinyima zilyo kobire muviki nokureta mutempere ekumi lyezo ndikwesi.13Mutelisi kazyimene kure hawa kubantu bamwi mucibaka ce tempere.kali kawora nokutonda kwi wiru. kakwesi andama ha cizuba cakwe nataye, 'O Nyambe ,ondifwire shee ondi kwatire me, ndili mutendi we cibi!'' 14Cware Jesu akutiye, ''ndimisumwina mulihisi we mitero nayenda nakwa tirwe aho baaruka kuminzi,mufalisi kali nakwatirwa. ebaka ndokutiye omutu zyo alitemba mwini nana kokobezwa ozyo ali kokobeza nana tembwa.''15Zyuba limwi bantu kabena bareta tupwire twabo kwa Jesu ye ake atu bike maayanja nokutu fuyawura.a batumwa aho babona zo,bakuba sukurwera ye bahatende bulyaho. 16Jesu akukuwa bance ye babarete kwakwe. akutiye, ''mureke bance bakezye kwangu! mwahabakanisi! 17ndimi sumwina ye ozyo katambuli O mubuso we wiru mbwe bance nokureka Nyambe ye amuye ndese. . Nyambe kali natambure bo bantu.''18muyendesi zyumwi kuma Juda akubuza Jesu,'' muruti murotu mbuti shaka nenditende ye ndiwane buharo kabumani? 19Jesu akumuta ye, '' chinji ho ndi kuwa murotu? Nyambe ndo murotu! 20karabo mupuzo ya ko, ndibwene ozyi murao wo Nyambe naha kwa Mushe ye tuukutike: washa fosani nemuka muntu, waha yayi, waha hibi,waha yambi obupaki bwe mbuzi,okutike besho ne ba nyoko,'' 21'mukwame akutaye, ndi kutikite yo mirawo kuzwa kubwace bwangu.'''22Jesu ho amushuwa natazo, akumutaba,oswanera kutenda citu choke. owulise zo okwesi soshe. ewe ohe mashereni kubantu bo baazya co ba kwesi. ekarabo .neira ba ye no no wana kufuma moya ucenete mwiwiru. aho owora kukezya no kuba mucilili wangu!'' 23mukwame akuli shuwa bubbi hawa kakukuli kafumite hawa.24Jesu ho abona buti kalishure bubbi zyo mukwame,neye akulishuwa bubbi. mbukaabu hawa kuba fumwana kuzumina Nyambe ye ayendese mubuharo bwabo.. 25''a hokwina bulyaho,mbuhuba kwi kamere kukabira mulisho lyendonga kuhita fumwana ozyo kawoli kusiya Nyambe ye ayendese mubuharo bwa bo..''26a bo nebashuwa Jesu nataba bulyaho, kubonahara ye kwaazya bo neba hazye kanti!'' 27Jesu nataye, ''ezikaabu kubantu kwa Nyambe kali zikaabu,''28pitorosi akutaye, tonde, netwareka zo katuntenda no kuba batumwa bako. 29Jesu akubataye, hawa, ndimisumwina ye ozyo na kareka njuo yakwe, mukentu wakwe, bakurwabo becikwame, a ba shemi babo, kapa banabo nokukezya kubumbiliza etato ya Nyambe 30mobunu buharo nebana ekerezwa hawa nokuntanta zo nebaka reka mumashara, musiku zikezya nebanawana buharo bokabumani.''31Akuhinda batumwa bakwe be kumi ni bo bire kumbali akaamba kwabo, muteyeeze hawa! hanu setukayenda kwa Jerusalema. shaka tukabe ko,ezyo neba ñora baporofita ze tazi kwangu nezina kabumbilizwa, 32Ezira zangu nezina kandibika mukotera yabo kabali ma Juda.nebana ndinyasa, kundituka, noku ndisuhira. 33Nebara ndishwatira, nokundiyaya.cware muzyuba lyobutatu nendina buka hape.''34aba tumwa bakwe kali nebashiwisisa zo kanta. Nyambe nabanyima kushuwisisa kwezo kabasumwina.35Jesu nebatumwa bakwe shekabena hafwihi nomureneñi wa Jeriko, echibofu kacikere kumbali ne njira.necina cikumbira mashereñi. 36aho ashuwa echinalyanga chihita, akubuza zyumwi, chinji citendahara kanti? '' 37boku musumwina,'' Jesu mukwame azwa mumunzi wa Nazareta, ndeye shahita.''38Akuhuwa,'' Jesu,mwana Davida ondifwire she!'' 39abo kabayenda ha buso bokumu kalihira nokumusumwina ye a atotore, akulyongora hawa kutanta lwe tazi kuku huwa, mwana davida, ondi fwire she!''40Jesu akuzyimana kuyenda nokuraera bantu ye bamurete kwa kwe, echibofu hoci hura hafwihi, Jesu akumuza ye; 41chinji shaka ye ndikutendere?'' akutaba, ''Nyambe, ondihe kubona!''42Jesu akumutaye, bone kanti! kakuli nobi ne sepo kwangu, 43ndakuhozi! akutatika kubona haho. akuyenda ne Jesu, akutemba Nyambe. cinalyanga ho cibona, boshe bokutemba Nyambe.

Chapter 19

1Jesu aha kezya kukavira noku hita mwa Jeliko. 2Mubone, kakwina mukwame we zina lya Zakia.Kali nduna wava telisi hape kafumite.3kalika okubona ye Jesu ndini,kono kali kaola kumubona mubungi bwa baantu,kakuli kali mufwihi. 4Kono aku butukira kubuso bwa bantu noka lyizya kuci kuni che Chikomora okutaye amubone,kakuli jesu shikahita mweyo njila.5Jesu aho ahura hecho chibaka,akutonda kuwiru mi akumuta ye, ''Zakiya,hwere suke,lyashunu ndika kara kunjuo yako. 6''Kokuli tahanera,a kusuka nokumu tambura nenja ke mbotelwa. 7Bonshe aha shiba bona ezi, bo kubilaela, ye, ''shanayi kukupota o mukwame we chibi.''8Zakiya akuzyimana nokute, ''Tonde,Nfumu,o lubazu lwe zibya zangu ndihe aba kabalyiwanini,kwabo nandahomenene ,mbondizi ba bozeere ko kuba weza zone. 9Jesu a kumutaba, Shunu okuhazwa kwa kabili munu munjuo , kakuli nozyu ndi mwana wa Abrahama. 10Kakuli mwana wo muntu nakezyi kuku shaka noku haza abo ba zyovete.11Aho va shuwa zo,akuekeza kuamba e nguli,kakuli shikena ha fwihi ne Jelusarema,mi bantu kava hupule e mpuso ya mulimu okuvako ko kokuhwela. 12Akuco ye, ''Omuntu we sika lye cirena ka hindite o musipili kuya kwinaha yina o kuure oka jovozwa o burena noka boola.13Aku kuwa a beka bakwe vakwanisa ekumi , akuvaha e mpondo zivakwana,aku ba taye ,mupangeho o muuro mbwita shaka nendi kaaruke.' 14Kono vantu wo munzi wakwe kava mutoyete bo kutuma omutumwa mulushara lwakwe,akamut ye, Katushaki zyu muntu ye atu vuse. 15Nizapangahala aho aka voora hape,shana ka jovozwa,akezya kulaera batanga bena naha masheleni ye bashakahara kwakwe,ye azyive e nkambikwa eyo yawaniwa mumuuro.16We ntanzi akezya kwakwe,akutiye,'nfumu,e mpondo yako niyakwanisa ekumi lye mpondo. 17akumutaye,'notendi nenja,oli Mwika ozyo apetehete.Kakuli nosepahali mukantu aka nini,mbo yendese minzi ikwana ekumi.18Wobubeli akezya,akutaye,empondo yako,nfumu,yakwanisi mpondo zikwanisa e aanja.' 19Akutiye, 'Noka yendese minzi ikwanisa e aanja.20Zyumina akezya,akutiye,nfumu,empondo yako yinu,kandiyi nungire he sila, 21kanditiite kwako,kakuli oli muntu mukababu.Ozyo a hinda omo kali niwa vika,noku zyangura omo kali niwa byara.22Akumutiye,'omwikana omubi mubii,mondi kuature kamazywi a mukanwa kako,kozyi ye ndili muntu o mukababu,ndihindomo kanda biki,ndizyangura omo kanda byali. 23Ncinji aho kali niwa kabikisa masheleni angu kwi banka, okutiye aho nindana kaaruka nindana kahinda ne nkambwikwa?24Akuta bonshe kaba zyimene mo,Mumutape mpondo muyihwe kozyo akwesi mpondo zikwana e kumi. 25'Boku ta o nfumu ye, shakwesi mpondo zikwana kumi.'26Ndimitaye,yenshe akwesi chintu ,ndeye ahewe chaha,kono abo bazya mbuva tapiwa nezo bena nezo. 27kono ezi zila zangu,ezo kali kazishaka ye ndizi buse,muziretehavuso bwangu muziyaileho.'''28Aha shamana kuambezo,murena nazwira havuso, nakaya kwa Jelusarema.29Aha shika shunine ha Betifaje ne Betani,he heziuru zi kwiiwa Olive,akutumina bobile kuva ruti bakwe,nataye, 30muyende mumunzi owo tutonderere.Shaka muka kavire,mbomukawane e mbongoroana ishini kulyizyiwa kumuntu.Mukayi shumunune mukayirete. 31Yenshozyo kamibuze,Yenchinji mwiishumwinwina?'muva choyee,Ndi Mulimu ayishaka.'''32Abatumwa bokuyenda nokawana mwana we mbongoro kavulyaho nivaterwa. 33Aho kavashumununa embongoroana,omwini we mbongoroana akubataye ye,Mbuti aho mushumununa akambongoro?'' 34Bokutavaye,'' ndi Mulimu akashaka.'' 35Boka karetera Jesu,mi boku shohaera nguvo zavo hako mi Jesu akukwela hako. 36Aha kakavuyenda,vo kutanga kuzyare nguvo zavo mu mugwagwa.37Mi aho ashunina he njila ishetumuka he rundu lye zikuni ze Olive,obungi bwavaruti bakwe vokutanga kuva mwi ntabo,no kurumba o nfumu kamazwyi manene kezo natenda nezo niva bona, 38nebatiye, ''kutohonolofaziwe o Nfumu ozyo akezya ke zina lyonfumu! Enkozo ive mwiwilu na kaanya muzibaka ze wiru.39Bamwi ba Falisi mwi xgandiya bokumuta ye,Muruti,kalimere ba rutibako.'' 40Jesu akutava nokutiye,Ndimitiye, shaka vatontoravo,amacwe mbua huwe.''41Jesu aha shika shunine Jerusalema,aku lila, 42akutaye, Nali kozyi mwelyi zyuva lyako ezo kaziola kukuletela e nkozo!Kono hanu zizikitwa mumensho enu.43Muma zyuva shaka neakezye,ezira zako shaka nezi kuzimburuse rukwakwa,noku kuku alila konshe konshe. 44Kuku wisiza hanshi na baano.Kali neva siye ecwe hewiru lye cwe,kakuli kali niwa lemuha Mulimu aho a yereka oku kutusa.''45Jesu akukabila mwi tempere no kutanda baa ulisi, 46akuvataye,Kuñoretwa,Enjuo yangu nji njuo ye ntapelo,'kali makalo a basa.''47Akutanga kuruta mwi tempere zyuva nezyuva.Mufilisita omukulu nava ñoli namanduna kava shako kumuyaya, 48kono kali kakwine njila yokupanga bulyaho,kakuli chinalyanga kachi mushunine nokumu shuwa.

Chapter 20

1Lyokuhura zyuba, lyo karuta bantu mu tempere Jesu no kukutaza ezywi, mukuru wama purisita na bañolyi bokezya kwakwe naba kuru. 2Bokuamba ye, Otusumwine mubuso munji upanga zi? Kapa ndini ozyo nakuha aa maanta?''3Akubataba kubasumwina ye, ''Neme mbondimibuze mpunzo. Mundisumwine ye 4enkolobezo ya Johani, kwiwiru izwa kapa kubantu?''5Bokulikumburusa bobeni, ye, ''Shaka tute ye, 'Kwiwiru; mbwate ye cware ncinji aho kali nimwamu zumina?' 6Kono shaka tute ye, 'Kubantu; bantu mbwuba tupobaure nemacwe, kakulyi bazyumina ye Johani mupolofita.''7Cware bokumutaba ye katuzyi ko kaizwa, Jesu akubata ye, 8''Neme kalyi shaka ndimi shumwine aa maanta wondi pangisa zi.''9Akusumwina bantu ngulyi, ''Omukwame kakunite ewa lye zikuni za veine, mi akuliha kubakuni, mi nakaya kunaha imwi nako ndee. 10Kenako kaisupitwa akutuma mutaanga kubakuni, ye bakamuhe kweco nica shinjwa. Kono bakuni bokumudama, bokumubooza nikwazya co nahindi.11Akutuma mutaanga zyumwi neye bokukamudama, no kumushandisa bubbi, no kumutumina nikwaazya co nahindi, 12Akutuma obutatu mi neye bokukamuremeka nokumushohera kunje.13Cware Nfumu wewa lye veine akuta ye, 'Ncinji shaka ndipange? Mbonditume mwanangu ozyo ndishaka. Tema mboba kamukuteke.' 14Kono aba kuuni bewa lye veine aho shibamubona, mukati kabo bokulyita, ye, ndozyo swaana. Tumuyaye, entutu tema mboibe yetu.'15Bokumushonjera hanje ye wa lye veine, bo kumuyaya. Cware Nfumu we wa shaka nakezye mbuti shaka nakezye aba tende ? 16Narakezya asinye bakuni bewa, mi ewa nalihe bangi.'' Mi aho bashuwa zizo, bokuta ye, ''Kushabi bulyaho Nfumu!''17Kono Jesu akubatonda, akubata ye, ''Ncinji ci torokwa mwelyi ñoro? 'Ecwe lyi nilya nyanswa kubazyaki, ndelyo ni zoka kuba o musumo'? 18Yenshe o zyo awira hecwe nara cokauka. Kono yenshe o zyo nelyi wire, lyira pwacura.''19A bañolyi nabakuru ba Mapurisita boku nahana ye bamubike maanja mweiyo nako, kakulyi nibashuwa ye naamba e nguli eyo ibakubaza. Kono kaba tiiya bantu. 20Kentokomero, bokutuma matwera abo kabayenda shina barukite, ye bakawane kutengeka mumazywi akwe, ye baka mutambike mumaanta omu busisi.21Bokumuza, ye, ''Muruti, tuzyi okwesi oamba mi oruta nenja, mikohunguruki ne maikuto omuntu, kono njiniiti oruta kuya kenjira ya Nyambe. 22Kabulyaho kurukere ku tiye tulihe o mutero kwa Sesare, kapa buti?''23Mi Jesu akushuwa eminahano ya bo, akubata ye, 24Mundisunde ecoberi. Eci cifateho nezi ziñoretwa aha nzani?'' Bokutaba ye nza Sesare,''25Akubata ye, muhe Sesare ca Sesare, Nyambe ca Nyambe,'' 26Kalyi kaora kumukakanisa kweco kaamba habuso bwa bantu. nibasiyara nibatebetwa enkarabo yakwe, nikwazya eco baamba.27Aho bakezya kwakwe ba Saduki bamwi, abo bataye kwazya embuko, 28bokumubuza ye , ''Muruti, Mushe naatuñorera ye kwetu hasifwa mukuru omuntu, nakwesi mukentu kono nikwazya baana, omuntu ahinde muka mukurwe apepereho mukurwe baana.29Kailyi bakete yanja nibobire bantu no mwance mi we ntanzi akuhinda mukentu, mi akufwa naazya baana, 30obubeli neye mbobulyaho. 31O butatu akumuhinda, kokuba bulyaho, baketa yanja ni bobire ni bareka kwaazya baana, ni bafwa. 32Aho kumana mukentu neye akufwa. 33Cware mwimbuko ya bafu, kabe mukentu wani? Kakuli bonshe bakete yanja kabobire kaba musheshete.''34Jesu aku tiye, ''kubelinu fasi bashesha, hape baherwe okusheshiwa. 35Kono abo niba hewe ntumelo yokubona lyinu fasi kubuso, no kubuka kubafu kali nibasheshe kapa kusheshiwa. 36Kalyi niba fwe hape, neba nalyikana nema ñiloi mimbana ba Nyambe, nibelyi baana be mbuko.37Kono kuamana ni za bafu ye bara buka, ne Mushe nasundwa aho kena mucibuna, aho akuwa Nfumu, ne Nyambe wa Abrahama, Nyambe wa Isaka ne Nyambe wa Jakobo. 38Hanu kalyindi Nyambe wa bafu, kono wabo bahara, kakulyi bonshe kwakwe ba hara.''39Bamwi bañoli bokutaba, ''Muruti, notabi nenja.'' 40kwaaazya bo neba mubuza mpuzo.41Jesu akubata ye, ''Mbuti aho bata ye Keresite mwana wa Davida? 42Davida eye mwini mwimbuka ya Lisamu naata ye, Nfumu natiye ku Nfumu wangu, 'Kare kulyangu lyamalyo, 43kufitera nendipange ezira malyatiro ako. 44Davida aho cware akukuwa Keresite ye 'Nfumu', mbuti aba mwana wa Davida?''45Mukuteeza kwa bantu akusumwina barutiwa bakwe ye, 46'''Mutye kuba ñoli, abo batabera kuyende nibazyabere zizyabaro zire, abo bashaka entumeliso ndotu hankanza, namu makaro amarena muma sinagoge, nomikiti ya marena. 47Abo bamina majuo abansiwa.''

Chapter 21

1Jesu a ku tonda kuwiru nokubona aba kwame aba nfumwana buti kaba reta e ntuhu zabo mucibiko che ntuhu. 2A ku bona o mufwilwa wo mubulakazi abika e ntuhu zakwe zo bere. 3Mi aku kutiye, "Ndicaha ozyu mufwila o mu bulakazi na tuhuli oku hita bonshe. 4Bonshe aba kaba tuhura kuzwisa hezingi ezi kaba kwesi kono ozyu mufwilwa omubulakazi eye na tuhula masheleni awo ka wola oku hala hawo.5Mi shina bamwi aha baamba ze njuwo yoku lapelela, omo ibikilwa a mananga amabwe amalotu. 6Kono kezo ezintu zonshe ama zyuba azo ni ala hura oku tiye kwaazya e bwe eli neli siare ha wilu lya limwi, milimwi ne limwi neli la zoka.7Cwale boku mu buza , muluti mbuti netu zyibe ezi zintu shezi tendahara? 8Jesu aku taba ye mumamele kamu sha homiwa kakuli abangi nibara kezya kwenu mwizina lyangu niba tiye ndime mi e nako shiyahuli, kamusha bacilili. 9Nemula shuwa zendwa ne nkwarakwasi mwi fasi ,ezo nezila tendahala tango kono ama manikizo kali nia kezye haho.10Akuba tiye e mishobo ne mishobo neila lirwisa, mubuso no mubuso 11nekuraba ne nzikinyeho ne njara , ne zitendantu zi tiiza ne zisupo mu wiru.12Kono ezi zonshe nezi shini kupahangala , nibara bika maanja abo hawiru lyenu noku mishandisa. kumi twara kuma sinagoge nomwi ntorongo niha buso bwa bayendesi kebaka lye zina lyangu. 13Kono ezo zonshe zireta oku tiye o bupaki bwenu bugore.14Kabulyaho mulitukiseze mu myozo yenu e nako nei shini kuhura. 15Mi nendila miha amazywi obutali okutiye e zira zenu kazi woli kukanana nenwe.16Kono ne murarukururwa kuba shemi benu, bankuru benu na benchu benu, bakwenu na bashere benu kurufu. 17niba ra mizimba ke baka lye zina lyangu. 18Kwaazya nanga orushuki ronke ku mitwi yenu shaka ne rusinyehe . 19Oku hindikira kwenu nekura haza e mywizya yenu.20Shaka nemu bone Jerusarema shiya zimburukwa ku zira zayo , muzyibe ye oku sinyeha kwayo she kwina ha fwihi. 21Musumwine aba bena mwa Judea ye ba shehere kumarundu, aba bena ha kati ke tolopo bakure nababena kunje ye naha bareke oku kabira. 22Kakuli awo mazyuba ama kababu oku tiye zonshe ezi ziñoretwa shezi bumbirizwa.23Obu kababu mbwa basumba naba ba nyonsa kakuli nekura ba no bu kababu mwi naha nokushandiswa kwa bantu . 24Niba ra wa ko mukwale noku etererwa mwi sunga lye mishobo mi Jerusalema neira lyataurwa kuba shi mishobo. mbita e nako yiba shi mishobo shaka nei bumbilizwa.25Nekura ba nezi sundantu kwi zyuba , ku mwezi ne ntungwezi mi noku shahara nenja mwi fasi ku mishobo yonshe no ku biraera zo bukali bwe wate na mandinda, 26a bangi niba ra zirika kuntiya noku likalilirwa obukababu bu kezya ha wiru lye fasi. A maanta e wiru niara nyanganya.27Mi niba ra bona mwana o muntu aha kezya muma zyoba na maanta ne tubo enene. 28ezi zintu kazikwesi zitendahara mi muzyimane , mukotore e mitwi yenu mubone oku hazwa kwenu aha kushuna aha fwihi.29Jesu aku basumwina e nguli ye chikuni cha feiga, nezi kuni zonshe oku tiye , 30haiba shezi tumpa , zizyi ye o mwaka she wina hafwihi. 31kabulyaho okuti mubwene ezintu ezo she shezi tendahara muzibe ye o mubuso wo nfumu sheu kezya.32Ko buniti ndimi tiye runu rusika kali neru mane nanta kuti zitendahare zinu zintu, 33e wiru ne fasi nezira mana kono a mazywi angu kali nia mane.34Kono mulibabarere, ukutaye e myozyo yenu kai sha hunguruki oku Lyachaha, uku korwa obujwara no kubiraera zo buharo bwa hanshi. kakuli elyo zyuba nelira miwira sina kaswa kana bwancuki. 35Nelira suka hacibumbwa ne chibumbwa hanu hanshi.36Mulitukise, murapere nako yonshe oku tiye mugore hawa no kusheha ezo zintu zonshe, Noku tiye nemu wore okuzyimana ha buso bo Mwana wo Muntu.37Mu nako ya mazyuba e ntuto mwitempere , e zyuba lyo ku mina a bantu boku rara he rundu lya Olive masiku onshe. 38Mi a masikusiku a bantu bo kameneka ye bakenzye ba teeze kwakwe.

Chapter 22

1Omukiti we nkoko yazyao mumeno kayi shunine, ukwiiwa paseka. 2Mufilisita mukulwana nava ñoli kava kandeka moshaka mukuyaira Jesu,kono kava likalyilirwe bantu.3Satani ezya kukavira, Judas Sikalioti,wava lutiwa be kuve kumi ne minwe yobile. 4Judas akuyenda ku mukuru wava filisita nikozywa muchilira kuka livoowa mo shaka aa tambikire Jesu kwavo.5Nivava mwimboterwa,noku nzumizana ye mbuva muhwe masheleñi. 6Akunzuminzana, mi akutanga kushaka ecibaka cho kuvakwatisa ye,e chinalyanga nechisa zyi.7Ezyuva lyenkoko yazya mumeno aha lihura,ezyuva lye mboterwa ya paseka noku hisa e ngu. 8Jesu akutuma Pitolosi ne Johani,ye, ''Muyende muka tenderere Paseka tulye. 9Boku shimpu muka kumuvuza, ''Nkokwi oshaka ye tukatendere?10Akuva tava, ''muteeze,shaka mukakavire mumureneñi,mbomu shangane mukwame ategene nkwana ya menji.Mumuchilire mbwitaho kakavire munjuo mo, 11'Cwarenwe mukate omwini wejuo ye, 'Muruti aco kwako ye;Kokwi china eciyemba che njuo,omo shaka ndizye ndilile Paseka nava baruti vangu?'''12Mbwa misunde enjuo yokwiwilu, enene,eyo shaka mukarukise nenja. 13Nivakakavira moo,Nokawana zonshe komo kavatera.Mi boka baakanya omulalilo we Paseka.14Enako aha yihura, a kukara niba Apasitora bakwe. 15Akuva co oye,Idishukelwa kulya nenwe eyi Paseka nendishini kufwa. 16Hanu ndimitaye,kali nendiilye hape mbita shaka neyi petahale mwimpuso ya Mulimu.''17Mi Jesu akuhinda echinywinso,akuli tumela, ''akutaye,Muchili kombese kombese mukati kenu. 18Cware ndimiteye,kali nendinywe ezikwata ze veyine nera, mbwita mumubuso wa Mulimu uu kezya.''19Akuhinda Chikwa,akuli tumera,akuci camauna nokuva tahira, akutaye, oowo,mubili wangu ndimihwa. Okutendere mwa kundiaazyara.'' 20Akupanga vulyaho noku chinywinso,shibana mani kuralira, akutiye, Echinywinso eco,mbushere buya bomu maroha aangu,ao atikirenwe.21Muteeeze kunu.Kono eanja lyozyo andivetekete lyina neme ha ntanfure. 22Haili mwana omuntu, eye shaka lyi yendera.Kono ovushomani mbozyo namulya enkweta shina aho kuambitwa. 23Bokutanga kulivuzaura, ndini kwavoo zyo aora kutenda entaveyo.24Kokezya e nkani mukati kabo zokuzyiva ye omukuru mukati kabo ndini. 25Akubataye, ''Aba nfumu bahetwa okuvusa abantu vavo,mi avo bahetwa oku vusa abantu mba babareli vavo vakutekeha.26Kono neyireke kuba buhalyo kwenu. Kono ,akuvataye musiye mokuru mukati kenu alyingane nomwance.Mi ozyo ayendesa alyingane no mutasi. 27Mi omunene ndozwi,ozywena he ntanfure,kapa omutasi? Kapa kali ndozyina akere he ntafure? Kono eme ndina mukati kenu nendi miverekera.28Kono enwe mwa kozuhi neme mumiliko yangu. 29Mihe ndimihwa o mubuso wangu, shina vulyaho niba undihwa ba Tata, 30ye nemukalye noka nywa he ntafure mumubuso wangu. Hape nimwara kakara ha lubona kaatura mishovo ye kumi nito vire mumushovo wa Isiraere.31Simone,Simone, bone, Satani ami kumbira, amisefe shina mburoto. 32Kono ndamirapereli, yentumero yenu yasha komwa. Shaka ovoore hape, ka gorese bancibako.''33Neye Pitorosi akuamba kwakwe, ''Mulimu, ndili tukiseze kuyenda newe kapa mwintolongo noku kufwa. Jesu aku mutava, 34''ndikuco ye,Pitorosi, o mukombwe kali kaulire noshini kundishampura ko tatwe, ye wandizyiva.''35Cwale Jesu akubataye, Aho nanda mituma ni mwaazya ecikwama,nomu kotana wo mufaho, nkutiye kamuvulite chimunya? Bokushampura ye kwazyaco kaba bulite. 36Akuva coo hape, Kono hanu ozywena ne chikwama, achihiture,achi hinde, mani nozywena mukotana wo mufaho; ozyo shaka aulise nguvo yakwe aureho mupene.37Kakuli ndimitaye, entava i ñorerwe mee iswanela kupangahala, 'Itiye a ñolerwa kuzi sinyi.'' kakuli zangu sheziya ku tendahala.'' 38Bokumu taye, '''Mulimu, tonde! Emi pene yobile nje yiyi.'' Aku bataye, ''Mpangi.''39Aha bamana mulaliro, Jesu akuyenda, shina omo atendelanga, Nakaya kwirundu lye zishamu za Olive, mi baruti bakwe bo kumuchilila. 40Aho shiba kahula, akuva choo ye, ''Murapere okuteye mwashavi mumiliko.''41Akushonshoroka echibaka chiora kushonjiwa ecwe, mi akukuvama nokurapera, 42nacoye, ''Tata, haiba mushaka, muzwise nci nywinso eci kwangu. Kono kwasavi kokukushaka kwangu,kono kokushaka kwenu.''43Eñiroyi kali kazwa kwiwiru lyokezya kwakwe, kumu goresa. 44Aho kene muma zea zea manene, aku zwilira havuso kurapera hawa, mane ecitukutuku chakwe chokuva,shina moroha axgonta, atikira hanshi.45Aha shazwa mwi ntapero, akezya kubaruti bakwe, ezya kubawana balere baswabite, 46akuba buza, Ncinji muralire? Mubuke murapere, nkoti mwasa kabili mumuliko.''47Aho kashi amba, mukwatise, kokezya kubonahara baantu,ne Judas,wabe kumi nito bire, aba hitire. Akushuna hafwihi ne Jesu kezya kumu ñxumenta, 48kono Jesu akumutaye, ''Judasi, obeteka mwana wo muntu koku mu xhumenta?''49Aha babona bulyaho abo kaba zimburukite Jesu ezo kazitendahara, bokutye, ''Murena, katuoli kurwise mipene? '' 50Mi wabaruti aku koshora wa batanga bakurwana ba mafilisita,okutwi kwa malyo. 51Jesu akuta ye,''Kwa lingaani,'' Mi akutora kutwi nokuku booza ko aku hozwa.52Jesu akuta aba kuru baba filisita na manduna, mani naba kurwana bayendesa avantu, abo niba muzokera,'' akuvataye, Mbuti aho mukezya ne mipene ne nkoli, kwina musa ozyo mwizya kurwisa? 53Aha kandina nenwe mwi tempere zyuva ne zyuva, kali nimwa ndikambika maanja. Kono nje nako yenu yinu, na maanta aa kansikwe.''54Bokukwata Jesu, nebakaya neye,mi bokumu twara munjuo mu filisita o mukuru. Pitolosi akumu chilira kareana. 55Boka sika omuliro hakati ke rapa noka kara bonshe, Pitolosi akukara mukati kabo.56Waba mwi bezi kombwa cho mukentu cho kumubona aho kakere ha muliro, akumu tonderera bumu tunga noku taye,Ozyu mukwame kena neye.'' 57Kono Pitolosi aku shampura, nokutiye, mukentu, kandimuzyi,'' 58Habuso kamanana zyumwi a kumubona, Akumuta ye olizyumwina wabo.'' Kono Pitolosi akutiye, ''Mukwame, kali ndime..''59Koku hita bulyo nako yonke zyumwi mukwame aku goreseza ye, Nja niti ozyu mukwame kena neye,mani mu Galiyeya.'' 60Kono Pitorosi akutiye, ''mukwame, Kandizyi zoamba.'' Haho bulyo, mwinako eyo kasiamba, o mukombwe wo kulira.61Akuzoka, nokutonda kwa Pitorosi. Neye Pitorosi a kuremuha mazywi onfumu, aho namucoye, Pili mukombwe neu shini kulira nora ndishampura ko tatwe. 62''Akuya hanje,Pitorosi a katanga kalira hawa.63Bakwame niba shumina Jesu bokushwahura noku mudamaura. 64Bokumu shimina e sira ku mensho, nokumu vuza,ye, Nuhe ozyo akwesi akudama? 65boku amba vushubura Jesu koku amba entava zingi zo kumuburaho.66Aho lizwa e zyuva, aba kuru baba filisita nabañoli bokushangana.Bokumu hitiza kumu twara ku nkuta 67nokatiye , ''Haiba ndiwe kelesite,tusumwine. ''Kono akuvaco ye, ''Nanga shaka ndimisumwine, kali kamuzumine, 68hape nanga ndimi vuze, kali kamundi tave.69Kuzwa hanu kuya habuso, mwana o muntu nara kakara kulyo bulyo lya mantaa a mulimu. 70''Mi bonshe bokutiye,ndiwe mwana Milimu?'' Jesu akuco ye,mwaambi ndime,'' 71Bokutiye, Ncinji tusi shakira empaki? Kono twashuwi mu kanwa kakwe.

Chapter 23

1E chighughi chabo chonshe choku nanuka noku ka reta Jeso habuso bwa Pilato. 2Boku tatika kumu hambika, nebata ye, "Twa wani ozyu mukwame na hambusa e nkanda yetu, nakanisa kuha e mpo kwa Sizare, nata ye ndeye Kiresite mwine, nfumu."3Pilato akumu kumbira nata ye, "Ndiwe Nfumu wa ma Juda?" Mi Jesu akumu taba nokuta ye, "O amba bulyaho." 4Pilato aku amba ku ma purisita bakuru noku dxhandiya, "Kandi wani bufoso ko zyu mukwame." 5Kono kaba sininika nebata ye, "Areta e ndungati mukati ka bantu, nazyiiza mwa Judeya yonshe, kutatikira kwa Galileya mani mbita kuchinu chibaka."6Cware aha ashuwa bulyaho Pilato, aku buza heba kali mukwame wo mu Galileya. 7Aha akezya kuremuha ye mu nkamu ya Heroda kawanika, ozyo kena mwa Jerusalema mwelilyo zyuba.8Heroda aha akezya ku bona Jeso, aku taba hawa, kakuli kasha kanga kumubona. Kashuwanga zakwe, mi kashaka kumubona natenda e makazo. 9Heroda aku buza Jeso muma zywi mangi, kono Jeso kali na mutaba chintu. 10Aba purisita bakuru nebañoli boku zyimana ko ku benga niba muhambika e ntaba.11Heroda ni bashi nkondo bakwe boku mu tukaura, niba muneya, mi boku muzwatika muzizyabaro zirotu, mi akumu tumina kame kubora kwa Pilato. 12Heroda ne Pilato boku ba muntu no muyenze mwelyo ezyuba (kali kaba shuwananga, kaba litoyete).13Cware Pilato aku kuwa ma purisita bakuru bonshe, neba bayendesi ne dxhandiya lya bantu, 14noku amba kwabo, "Mwandireteli ozyu mukwame mbwe muntu zyo a retesa kuti bantu batende zibbi, mi mubone, ndamubuzi habuso bwenu, ndiwana ye kwazya bubbi kwakwe ozyu mukwame kuamana nezo zintu mukwesi mumu hambika.15Inga, ne Heroda neye, kakuli naka muboozi kame kunu kwetu, kwazya chitu cho natendi chiswanera kuti ayayiwe. 16Cware eme kwangu mbondi mu shandise, nokumu mi bozekeza. 17Komurao, Pilato kaswanera ku rukulwira ma Juda o mushuminwa yenke kumukiti.18Kono bo ku jangaza bonshe ne bata ye, "Mu mutware kwina o zyu mukwame, mi mutu rukulwile ko Barabasi!" 19Barabasi kali mukwame ozyo na shuminwa kebaka lyo kurwisa enkamaiso yo munzi we nkamu nobu yayi.20Pilato aku amba kwabo, nashaka ku rukurura Jesu. 21Kono boku ongoza ne bata ye, "Mumu kokotere, mumu kokotere." 22Aku amba kwabo robutatu "Chinji kanti? Bubbi munji natendi o zyu mukwame? Kanda wani chitu kwakwe chi swanera enkaturo yoku yayiwa. Cware shaka ndimane kumu shandisa, mbondi mu rukurure."23Kono kaba sininika hawa nama zywi ahanzi, neba raerera ye a kokoterwe. Mi kuma manikizo ama zywi abo oku koma Pilato. 24Cware Pilato aku muha e nkaturo komo kabashakira. 25Aku rukurura zywina kaba kumbira, ozyo na bikiwa muntorongo kebaka lyo kurwisa enkamaiso yo munzi we nkamu nobu yayi. Kono eye Pilato aku baha Jeso kuti bamutende monshe o mo kabashakira.26Aho kaba mutwara kumu zwisa ko, boku kwata Simoni wa Sayirini, nakazwa mu chishi, no kumu kulikisa e chifapano ye achi hinde, kuchilira Jeso.27E dxhandiya lya bantu, na bakentu abo kaba chokete myozyo neba mulilira, boku muchilira. 28Kono aku zokera kwabo, mi Jeso aku amba kwabo ye, "Bana ba Jerusalema bechikentu, mwasha ndi lilili, kono muli lilire enwe mubeni na banenu.29Kakuli, mutonde, akezya mazyuba awo shaka nibate ye, 'E nfuyauzi zabena kaba paki nama bumo kali niya paka, nama nshwe kali niya nyonsa.' 30Mi cware mbuba tatike kuamba kuma rundu ye, 'Tuwire nokutu fupika.' 31Kakuli heba nebazi tenda ezo nechi shi rotuhite chishamu, chintu munji shaka chitendahare shaka nechi zyume?"32Bakwame bobire, a bacholi be mirao, niba twaliwa neye kuku ka yayiwa.33Aha bakezya kuchibaka chi kuiwa "Kahinga (Mutwi Wochifuha)," kuko niba mu kokotera naba choli be mirao, yenke ku bulyo bwakwe ne zyumwinya ku mubaba. 34Jeso akuta ye, "Tata, bakwatire, kakuli kabazyi echi batenda." Mi bokuzana enjuka noku tahira zizyabaro zakwe.35A bantu kaba zyimene neba tonderere, a ba busisi nabo nebakwesi bamu shwaura, nebata ye, "Natusa bamwinya, mumusiye akituse ye mwine, heba ndeye mu Kireste wa Nyambe, ozyo a ketetwe."36Bashi nkondo nabo nibamu shwaura, neba mukezyera, noku mu nywinsa zirura, 37nebata ye, "Heba oli Nfumu wa ma Juda, kihaze." 38Kawina chisupo hawiru lyakwe, "Ozyu ndo Nfumu wa ma Juda."39Zyumwinya waba choli bo murao aku mushwaura nata aha ye, "Kali ndiwe mu Kireste? Kihaze, neswe ko." 40Kono zyumwinya okumu kalihira, "Kotiyi Nyambe, nobwene ye newe munkaturo iswana okere? 41Eswe mane tukere hanu ke nswanero, kakuli tuwana entuwero ituswanere ye zitendatu zetu. Kono kwazya chibbi echi natendi ozyu mukwame."42Mi aku wekeza, "Jesu, nondi hupure shaka no kabire mu mpuso yako." 43Jesu aku amba kwakwe, "Fwe ndi amba kwako, shunu mbobe neme mu paradaisi."44Kaili kenako ye anja ni konke, kwa kezya okusiha muchishi chonshe mbita ke nako ye anja ni to ne 45aho ruzima ru monyi rwe zyuba. Cware esira lyo mu tempele lyoku ñatuka hakati kuzwa kuwiru mbita hanshi.46Na jangaza ke zywi lihangeme, Jesu akuta ye, "Tata, ndibika ruho rwangu mu ma anja ako." Aha amana kuzi amba ezo, oku fwa. 47Aha abona zintu ezo niza tendahara, mu yendesi wa bashi kondo (ba maRoma), aku ha Nyambe e ntumbu, nata ye, "Fwe, o zyu mukwame Kachena."48E dxhandiya yonshe eyo neya kezya hantu honke kuku bona zitendantu, niya zibona e zi neza tendahara zonshe, niba boora neba kidama hazi zyuba zabo ke chisupo choku choka myozyo. 49Kono abayenze bonshe, na bakentu bo neba muchilira ku kazwa kwa Galileya, niba zyimanina kure, nebazi rwerete bulyo.50Haho, kakwina o mukwame ozyo ka kuiwa Josefa, kali zyumwinya wa be nkuta yama Juda, o mukwame murotu achena 51(kali kazuminizana ne nkaturo ne chitendantu chabo), kazwa mu munzi wa Judeya, mu chishi cha Arimateya, mi kalindire o mubuso wa Nyambe.52Ozyu mukwame, akuyenda kwa Pilato, aku kumbira o mubili wa Jesu. 53Aku u hangura, noku u bunga mu chisira chirotu (sina mu kaba tenderanga), noku urazika mu bita e lyo nilya zyakwa ha ma buwe, omu kaku shini ku zikiwa o muntu.54Se kakuli Ezyuba lye Ntukiso, mi e Nsatata shika itatika. 55A bankentu abo niba kezya kuzwa neye mwa Galileya, boku mucilila, noku kezya kubona ebita, namomu niwa razikiwa mubili. 56Boku boora noku ka rukisa tununka jenja na mafuta (sina mu kaba tenderanga). Mi rwe Nsabata boku shwena kuya ko murao.

Chapter 24

1Masiku-siku ke zyuba lya matatikiro mu nviki, bo kezya ku bita, kureta e minunkiso eyo niba rukisa. 2Niba wana e buwe lya pindumunwa kuzwiswa kuchizyi che bita. 3Boku kabira mukati, kono kali niba wana echi tupu cho Nfumu Jeso.4Ni kwa tendahara ye, ni basi lyanganiswe kezo, haho, aba kwame bo bire kaba zyabere zizyabaro zikebera, bokezya kuzyimana hembali nabo. 5Aba kentu boku tiya hawa mi bo kusungamina hanshi, bo kuamba kuba kentu ye "Chinji aho mushaka abo bahara mukati ka bafu?6Akwazya kunu, kono nabusiwa! Mu azyare omo naambira kwenu aho kasikere mwa Galileya, 7kuta ye Omwana o Muntu aswanera kuhewa mu ma anja abantu ba tenda e zibbi mi noku kokoterwa, mi he zyuba lyo butatu, nara buka kame."8O mukentu aku hupura mazywi akwe, 9mi akuzwa ku bita no kasukurura zonshe zintu kube kumi ni yenke mi noku bantu bonshe. 10Aho Maliya Magadalena, Johana, Maliya nyina wa Jakobo, naba kentu bamwi bo kabena nabo, bo ka amba ezo zintu kuma apositola.11Kono eyi mbuzi niya bonahara kuma apositola mbwe njo busiru, mi kali niba zumina ezi nibata bakentu. 12Pitorosi aku nanuka, noku butukira ku bita, akukotama noku tonda mo, aku bona mo bulyo amasira. Cware Pitorosi akuzwa mo nakaya ku njuwo yakwe, na komokiswa kecho nicha tendahara.13Mubone, lilyo ezyuba liswana a bazyizwa bobire kabaya kumunzi ukuiwa Emausi, owo kawina ebima zilingana kumi ni konke kuzwa kwa Jerusalema. 14Niba ambaura mukati kabo ke zintu zonshe ezo niza tendahara.15Ni kwa tendahara ye, aho kaba ambaura no kuli buza, Jeso eye mwini aku kezya no kuyenda nabo. 16Kono amensho abo ni azikiwa ku kumuzyiba.17Jeso akuba ta ye, "Zinji muya buamba kazo ne muya buyenda?" Boku zyimana haho neba bonahara kushaba nentabo. 18Zyumwi kwabo, akuiwa Kiliyopasi aku mutaba, "Ndiwe muntu wenke munu mwa Jerusalema zyo kazyii ezintu niza tendahara mwa anu ma zyuba?"19Jeso akuba taye, "Zintu munji?" Bo kumu taba ye, "Ezintu kuamana ne Jeso mu Nazareta, ozyo kali muporofita, munene chaha kuzitendantu ne zywi habuso bwa Nyambe na bantu bonshe. 20No buti ma purista bakuru naba yendesi niba muha kuta ye bamu yaturere efu no kumu kokotera.21Kono ni twa azyara kuta ye ndeye ozyo shake na rukurure Isirayele. Eni, kuzwa kwezi zonshe, lyinu nde zyuba lyo butatu zintu zonshe niza tendahara.22Kono kame, bamwi bakentu muchi ghughi chetu bana tukomoki, bokwina ku bita masiku-siku. 23Aho kabana kawani echi tupu, bana kezyi, kuta ye bana boni mpono yama ngiloyi ayo ana ba sukurwili ye ahara. 24Aba kwame abo kakere neswe bana yendi kwi bita, bana kali wani bulyaho banati bakentu. Kono kabana muboni."25Jeso naba ta ye, "Enwe bakwame basiru ne myozo iñoñobela kuku zumina mu zintu ezo bana ambi ma porofita! 26Kanti kali kaku botere ye kiresite ashandiswe kezi zintu, noku kabira mwi ntubo yakwe?" 27Kutatikira kwa Mushe noku baporofita bonshe, Jeso naba torokera zintu zonshe zimuama mu ntimana zonshe.28Aho shikaba shunine o munzi owo kabaya kwawo, Jeso akutenda mbwe ashi zwira habuso. 29Kono bo kumukumbira, nabata ye, "Kare neswe, kakuli she masiku akamwi sheka kabumana." Mi Jeso aku yenda no kakara nabo.30Kwa kuba ye, aho akara nabo hanshi no kulya, aku hinda e nkoko, no ku ifuyaura, mi no kui chora no kui baha. 31Cware amensho abo oku arurwa, bo kumu zyiba, mi aku rendera kuzwa mu mensho abo. 32Ba kuli buza-buza ye, "E myozyo yetu kali ya kuya mukati, akuamba kwetu munjira, naho atu arwira mañoro?"33Bo kubuka mweyo enako, no ku bora kwa Jerusalema. Bo kuwana be kumi ni konke ba shangene hantu honke, na bena kaba kere nabo, 34kuta ye, "O Nfumu nabuki zeniti, mi nali bonahazi kwa simone." 35Bo kumu sukurwira ezintu za panga hali munjira, komo Jeso na sundirwa kwabo muku chamauna e nkoko.36Aho kaba shiamba ezo zintu, Jeso akezya ku zyimana mukati kabo no ku bata ye, "Mpore ibe kwanu." 37Kono kaba tiyite chaha no kuba ne ntiya, mi bo kuazyara kuta ye bana boni echirumba.38Jeso akuba ta ye, "Chinji aho mu tiyite? 39Mubone mayanja na matende angu, ndime, Mundi kwate no kubona. Kakuli o moya wazya enyama ne zi fuha, sinaho mubwene ndi kwesi." 40Aho atenda bulyaho, aku basunda maanja nama tende akwe.41Aho kaba shitangarere, no ku komokwa, Jeso aku bata ye, "Mukwesi cho kulya?" 42Bo kumuha echiyemba che nswi ihikitwe. 43Jeso akuyi hinda, no kuyilira habuso bwabo.44A ku bata ye, "Aho kandina nenwe, Ninda mi sukurura zonshe ezo ziñoretwe mu murawo wa mushe ne ma porofita no mu Njimbo mi zi tarerezwe.45Mi aku baha engana, kuta ye bashuwisise amazywi. 46A kuba sukurwira ye, "Ku ñoretwe, ye Kiresite arukere kushanda, no kubuka kame kubafu ezyuba lyo butatu. 47O kubaka no kukwatirwa kwe zibbi kuswanera kukutaziwa mwi zina lyakwe kuchishi chonshe, kata tikira Jerusalema.48Muli mpaki bezi zintu. 49Bone, Ndi mi tumika echo nami sepisa Tata. Kono mukare mu munzi mbita shaka nemu zyabikwe engamu kuzwira kozyo ahanzi.50Cware Jeso akuba hitira kubazwisa mo mbita aho baka hura hafwihi ne Betani. Aku nanuna amayanja akwe, no kuba fuyaura. 51Nikwa tendahara ye, aho ka kwesi aba fuyaura, a kuba reka na kaya kuwiru.52Mi boku mutemba, no kubora kwa Jerusalema ne ntabo enene. 53Niba zwira habuso kuba mu tempere, kutemba Nyambe.

## Acts

Chapter 1

1Embuke yo shendi ñora, Teofiresi, iamba zonshe e zitendo ne ntuto za Jesu, 2kutwara ezyuba elyo na hindiwa ku wiru. Ezi kazi tendendara shana mani o kuha o murao ko Ruho ru Chenete kuba apositola bakwe abo na keta. 3Mu mashara e shando lyakwe, na lireta kwabo na hara ne zisupo ezingi zi sunda bulyaho. Ka mazyuba a likana makumi o ne na libonahaza kwabo, mi kenahwa amba zo ku amana no mubuso wa Nyambe.4Aha kena hantu honke nabo, na ba raera ye bareke o kuzwa mwa Jerusalema, kono ba lindire e nsepiso Yeshi, ka bulyaho, aku bata ye "Nimwa shuwa kwangu 5ye Johani ke niti ka kolobeza ka menji, kono mura korobezwa ko Ruho ru Chenete mu mazyuba machenya."6Aha ka bena hantu honke mpaho shiba mubuza, Nfumu, eyi nje nako no booze o mubuso wa Isilaere?" 7Aku bata ye, "Oku taye muzyibe e nako kapa e myaka kali nzenu kuta ye muzyibe eyo na toma Tata ko bubusi bwakwe." 8Kono mura tambura maata, o Ruho ru Chnete aho neru kezye kwenu, mi mura ba e mpanki zangu mwa Jerusalema nimwa nimwa Judea yonshe ne Samaria, noku ma manikizo efasi."9Nfumu Jesu aha sha mana oku ambe zo zintu, aha kaba tonderere ku wiru, aku nanunwa mwi wiru, e zyoba lyo kezya ku mubwika mu mensho abo. 10Aha kaba tonderere bulyaho ku wiru aho ka kaya, haho bulyo, aba kwame bo bire abo kaba zwesi zo kutuba bo kezya ku zyimana nabo. Bo kuta ye, 11'' Enwe bakwame ba Galileya, chinji mu zyimanine hanu nemu dunine bulyaho ku wiru? Jesu zyuzyu na yendi ku wiru nara ka boora hape ke njire yo ifwana ne yiyi mwa muboni na yendi kayo ku wiru.''12Mpaho shiba ka boora mwa Jerusalema o kazwa kwi Rundu lye zishamu za Olive, aha fwihi ne Jerusalema, nduyendo rwe zyuba mukatumbi lya rwe Nsabata. 13Aha shiba ka hura, boku lizya kuya mwi njuo yoku wiru, omu kaba karanga. Ka mwina Pitorosi, Johani, Jakobo, Andulu, Filipi, Tomasi, Batolomi, Mateu, Jakobo mwana wa Alufiusi, Simoni womu Zeloti, ne Judasi mwana wa Jakobo. 14Bonshe kaba shangene kube chintu chonke, noku zwira ha buso oku goresa mwi ntapero. Oku weza ho ka kwina bakentu, Maliya nyina wa Jesu ni ba nchiye.15Mwawo mazyuba Pitorosi na zyimana mukati ka bayenze, kaba likana e kumi lye kumi na makumi obire, mi akuta ye, 16''Bayawe, nkwa butokwa ye a mañoro ahure haku bumbilizwa, okuta ye o Ruho ru Chenete oro nirwa ambiwa kantanzi ko muromo wa Davida oku amana ne Judasi, ozyo ka hitire abo niba shimina Jesu.17Mi kali zyumwi wetu mi na tambura e nkaruro yakwe kubo mupuzo wakwe mowu mutendo wetu.'' 18(Ozyu mukwame na ura ewa nke ntuwero zo bubbi bwakwe, mi na tatika oka wisa mutwi, noku bbwahuka o mubili, mi e mira yakwe yonshe niya chukuka mo. 19Ezi zintu niba zi shuwa bonshe abo ba hara mwa Jerusalema, boku ulika elyo wa mu mushobo wabo ye, ''Akeludama'', eyo i toroka ye, ''Ewa lya Maroha.'')20Ka bulyaho ku ñoretwa mwi Mbuka ya Lisamu, 'Mu reke ewa lyakwe li sinyiwe, mi mwasha rekereli omuntu nanga ye nke ye a hare mo; 'muhe ungi e chibaka chakwe cho buyendesi.'21Ku oreseka, okuba ye, zyuzyo mukwame yenke ozyo katu sindikizanga e nako yonshe o Nfumu Jesu aha kena neswe noku yendaura mukati ketu, 22ku tatika kwi nkorobezo ya Johani ku twara e zyuba elyo na hindiwa kuzwa kwetu, i swanera oku ba o bupaki ni kwetu oku amana noku buka kwakwe.'' 23Boku reta ku buso aba kwame bo bire, Josefa ozyo kaba kuwa ye ndi Bbarasabasi, ozyo niba ha e zina lya Jasitasi, ne Matiyasi.24Niba rapera nibata ye, ''Ewe, Nfumu, ozyi myozo ya bantu bonshe, mi otu sunde oku taye ndini kwa ba bantu ozyo niwa keta 25oku hinda e chisa mo unu mutendo no bu apositola obo na nyansa Judasi noku ya ku chibaka echo kachi muswanera.'' 26Mi boku buka enshanga zabo; e nshanga zoku sundika matiyasi mi na balirwa ku ba apositola abo kaba likana e kumi ni yenke.

Chapter 2

1Zyuba lye Pentakota aho lihura,lyabawa nebashangene boshe hacibaka conke,2Kwakwezya Ruho runene kuzwa ku wiru rushuwa hara kutiiza, rwakukezya kuzyura njuo mo kabakere,3Kwakubonahara mbwe mulilo owo ukezya kukara hazyumwi no zyumwi,4Boshe bokuzyura Ruho Rucenete bokutatika kuwamba e ndimi zabamwi,ezo nebahewa kuwamba ko Ruho.5Kakwina ama Junda abo kabahara mwa Jerusalema,bantu ba Nyambe,okuzya mucishi mwishi ye wiru,6Aho kushuwa hara owo muhuwo,ecina lyanga cokukezya hatuhoke bokezya kulyangana aho bakezya kubashuwa zyumwi no zyumwi ha wamba endimwi yakwe.7Kabatabite no kunyakalala;bo kutaye''Zacaha,kali mbabo aba kabawamba eci Galileya?8Mbuti ho she tubashuwa, mundime zetu omo netwa reterwa?9Mapata ne ma Mede nema Elemente nena, nabo bahara mwa Mesopoteniya, mwa Judeya nemwa KApodosiya,ne mwa Pota ne10Asiya, nimwa Firigiya ne Pafiliya, nimwa Egepita nema neku amwi a Libiya kuamana ne Sirene, nebebera kuzwa kwa Roma,11ma Juda ne Maporolite, Kiretasi ne Arabbu, tubashuwa neba wamba mundimi zetu kemitendo mirotu ya Nyambe.''12Boshe neba komokwa nokuli buza; bokulisumwina zyumwi ku zyumwi.' zinji zitoroka, Bamwinya bokuba shwaura no kubataye,''13Bananywi e waine nja.''14Pitorosi akuzyimana nebe kumi kayeke,akuhuwa, akuwamba kwa bo,'' Bakwame ba Judea nenwe mweshe mukara mwa Jerusalema,Musiye zinu zizyibwe kwenu, Muteyeze kuzywi lyangu,15Aba bantu baazya kunda kwite bulyaho muazyara, hanu isili masikusiku nako yo butatu.16Zinu zezo kaziwambwa ko Muporofita Juere,17Nezina bako munako zamamanikizo,'' Nyambe ndeye ayamba. Nendinatira oruho rwangu kubantu boshe,Banenu be ci kwame ne ba kazana nebara porofita,bakwameana nebana bona e pono, Aba karamba nebana rota e toro.18Kubakana bangu neba kana bangu baba Kentu mwayo mazyuba nendina tira Omuzya wa ngu ucena, nebana porofita,19Nendina sunda ezo zikomona muwiru nezisupu mufasi, Amaroha, Omulilo, kabundu ko busi,20Ezyuba nelina zoka kasikwe, omwezi kuzoka maroha, Ntazi ezo zikomona nezinaba ko ezyuba lyo Nfumu nelishini kuhura.21Boshe bo bakuwa ezina lyo Nfumu nebana hazwa.'22Bakwame ba Isiraele, Mushuwe anu amazwyi, Jesu wa Nazareta ozyo nemwa sundwa kwa Nyambe ke ntendo ze nxgamu, kezo zikomona ezo Nyambe natenda kakwe mukati kenu, sina ho muzyi nenwe-23ketukiso ezo nezatendwa nengazyaro yo Nfumu,Natambikwa, Nenwe,mumayanja abantu bambi,kumumpampamina nokumu yaiwa;24Nyambe namubusa kubafu, Akuzwisa kukubaza, nefu kabulyaho kwaazya buti kaworwa kushiminwa,25Davida awamba zakwe,' Ndibonanga Nfumu nako yoshe habuso bwangu, kuyanja lyangu lya malyo ye ne ndisiye kuzwiswa,26Kabulyaho omozyo wangu kawutabite orulimi rwangu karu boterwa. Kabulyaho omubili wangu nouna hara musepo.27Kali no siyilire omuzya wangu mucibaka cabafu, Kali nosiye bako Bacenete kubona ku bora.28nondisunda enjira zo buharo; Nonondizyuza e mboterwa izwa mubuso bwako,'29Bakwarwangu mbondimisumwine kokurukuruha zo mupatirika Davida: neye nafwa na zikiwa, e vita lyakwe lina neswe neshunu,30Ka kuli kali muporofita hape kazyi ye Nyambe na musepisa kokukoka kwakwe, ye nana tenda musero wo mubili wakwe hacipura cobu nfumu.31Nabonazo akuwamba kuamana no kubuka kwa Keresite, Mane nakaniwa kuya ku ba Fu,omubili wakwe kali noubone kubora.'32Ozyu Jesu-Nyambe namubusa, Kobulyaho twese tuli paki. 33Kabulyaho nabikwa kuyanja lya Nyambe lya malyo, Nahinda Ruho Rucenete kwa Nyambe oro karu sepisitwe. Akuu rutira owomubona nokushuwa.34Davida kali na ya kwiwiru, ndeye nataye, Nfumu nata kwa Nfumwangu; ''Kare kulyo bulyo lyangu,35Nendina tenda ezira zako amalyatiro amatende ako.'''36Kabulyaho; Boshe be Njuo ya Isiraere bazyibe ye Nyambe nabikwa ye ndu Nfumu hape ndi Keresite. Ozyo Jesu nemwa mpampamina.''37Aho bashuwa zo, neba kubaziwa mumyozo yabo, bakuwamba kwa Pitorosi nokuma porofita boshe,'' Bakwangu mbuti shaka tutende?''38Pitorosi akuwamba kwa bo,'' Mubake nokukorobezwa, eyeshe wenu. Muzina lya Jesu Keresite kukwatirwa kwe zivi zenu. Nemuna wana e Mpo yo Ruho rucenete.39Kwenu ndi sepiso kwenu nokuba nenu nokubena kure, nokuna ba ne Bantu bangi abo Nfumu Nyabe nakuwe.''40Kamazwyi amwi napaka nokuba goresa, akuti,'' Mulihaze korunu rusika rufosahere,''41Bo ku amuhera e zwyi bo kukorobezwa. neba ekerezwa bantu bamakumi ama kumi otatwe emyiuzwa,42Bokuzwira ha mututo zo bo Apositola mukuruta nomukushangana, nomuku ñwata ekoko nomu Tapero.43Etiya yoku gwira myiuzya, emakazo zingi nezo zikomona nebazitenda ba Apositora,44Abo naba zumina kaba kere hatuhoke nokuba nengazyaro yoke45Nebawulisa ezo kakwesi noku tahira abo baazya mukati kabo,kokuya omo kashakire.46Ensiku nensiku kabazwira habuso kutenda cintu conke Mutempere, kaba camuna ekoko zyumwi kuzyumwi neba boterwe mumyiozyo yabo,47Kaba teemba o Nfumu mi kaba tabisa bantu, Nyambe kabaekereza zyuba ne zyuba abo kaba hazwa.

Chapter 3

1Pitorosi ne Johani aha kaba kambamina mwi tempele ke nako yentapero, mi kaili ke nako yobutatu yakamwi. 2Omukwamwe zyumwi, ozyo kalichihore kuzwa aho aretwa, mi ka nanunwanga ezyuba nezyuba no kezya kumuralika hachizyi che tempele ikuyiwa Burotu, kuka kumbira masheleñi kubantu abo bakabira mutempele. 3Aho abona pitorosi ne johani kabaya mwi tempele, akuba kumbira amasheleñi.4Petorosi, aku mutonderera, ne Johani bulyaho, akutiye,'' Ko tutonde''. 5Omukwame kali kayenda aku ba tonderera, na lindira kutaye mbwa wane chinmwi kwabo. 6Kono Pitorosi akutaye ''ndazya e Silibela ne gauda, kono echo ndikwesi, mbondi chikuhwe, mwi zina lya Jeso Kiresite wa Nazareta, oyende''.7Pitorosi aku mukwata kwiyanja lya malyo, no kumu zyimika muwiru: haho bulyo matende ne ngorezo zakwe zo kuwana enxgamu. 8Akushotoka muwiru, Mukwame kali kayenda akuzyimana nokutanga kuyenda; akukabira mwi tempele ne Pitorosi ne Johani, nakabuyenda, kokushotoka, nokurumbeka Nyambe.9Bantu bonshe niba mubona aho ayenda mi na rumba Nyambe. 10Mi bokuremuha kutaye ndeye zwyina mukwame akaranga he Chizyi Chirotu chetempele nakumbira masheleñi; Mi niba komokiswa echo nicha tendahara kwakwe.11Mihaho kakwatire ha Pitorosi ne Johani, abantu bonshe boku butukira kwabo mumalibera akuiwa Solomoni, ko ku komokwa hawa. 12Pitorosi aho abona ezi, akutaba bantu, ''Enwe bakwame ba Isiraele, chinji aho mu komoketwe? Chinji aho mubika mensho enu hetu, mbwe nzi nxgamu zetu zamutendi ye ayende kapa chirumeli chetu.13Mulimu wa Abrahama, niwa Isaka, niwa Jakobo, ne Mulimu u beshwetu, narumbeka Jesu mwika wakwe. Ndeye nimwa baha noku kana habuso bwa Pilato, naho nataye amurukurure. 14Nimwakana ozyo Achenete no Kuruka, mi mo kukumbira echiyazi ye chirukururwe.15Mi nimwa yaya Nabi ozyo aha obuharo, ozyo nabusiwa kwa Nyambe kubafu-mi tuli mpaki kwezi. 16Hanu kentumero mwizina lyakwe-ozyu mukwame mubwene no kuzyiba-eli zina liswana nilya mugoresa. Entumero eyo ka Jesu niya muha amakete azywire habuso bwenu mwenshe.17Hanu, bakwangu, Ndizyi kutaye nimwa tenda ko kushazyiba, mbwe mbayendesi benu. 18Kono ezintu ezo natarusa Nyambe komuromo wa baporofita bonshe, ye Kiresite wakwe arukere kushanda, hanu shana bumbilizi.19Kabulyaho, mubake, mi muzoke, kokutiye zibbi zenu zikwatirwe, kutaye kukezye enako yo ku kwanguruka eyo izwa habuso bo Nfumu. 20Mi kutaye natume Kiresite ozyo naketerwa enwe, Jesu.21Ndeye abotere okutamburwa kwiwiru mbita e nako yoku bozekezwa ezintu zonshe, kezo nawamba Nyambe katanzi ke miromo yaba porofita bakwe bachene. 22Mushe keniti akutiye, 'Nfumu Nyambe nara busa o muporofita mukati kenu ozyo afwana mbwe ndime. Nimwara teeza kwezo nawambe kwenu zonshe. 23Nikwara ba kutaye omuntu yenshe ozyo ka teezi kozyo muporofita ara sinywa kuzwa mukati ka bantu'.24Ee, mi amaporofita bonshe kuzwa kwa Samwele mi nabo niba kezya murushara rwakwe, niba wamba noku zyibisa ka aa mazyuba. 25Mulibana ba maporofita ke ntumererano eyo natenda Nyambe niba shukurwenu, komo naterwa Abrahama, mwi mbuto yako amasika onshe mwi fasi ara fuyawurwa'. 26Kuzwaha Nyambe nabusikiza omwika wakwe, namutuma kwenu akatanzi, kutaye ami fuyaure no kuzora muntu yenshe kuzwa ku vubbi bwenu.''

Chapter 4

1Aha pitrosi ne Johani ka ba amba ku chinalyanga, a ba prisita ne bakuru be tempere ne Saduki bo kezya kwabo. 2Ne ba bilaela hawa kakuli Pitrosi ne Johani ka ba zyiisa abantu no ku amba ku Chinalyanga za Jesu no ku vuka kwa bafu. 3Ne ba ba kwata no ku ba bika muntorongo ku twara e nako ya masikusiku, shina aha shikaili mantengu. 4Kono a bantu a bangi a ba ni ba shuwa e zywii ne ba zumina; mi empalo ya bantu a ba ni ba zumina ka ili makumi a makumi e anja.5Ezyuba lichilila,elyo a bayendesi babo, a bakuru ne bañoli ka ba shangene mwa Jerusalema. 6Annasi o muprista o mukuru pakena, ne Kayafasi,ne Johani ne Alekizanda boshe ba kwakwe bo muprisita o mukuru. 7Aha ba bika Pitorosi ne Johani mukati kabo,bo ku ba buza," Ke nxgamu nji ,kapa muzina nji, mwatendi zii?"8Haho Pitrosi ozyu ka zwile o Ruho ru Chenete, a ku amba kwabo," Enwe bayendesi ba bantu, ne bakuru, 9haiba eswe lino zyuba tu libuziwa ko mutendo o murotu wa tendiwa ku mukwame o murwere- ye kenji na hozwa ozyu mukwame? 10Echi mbo chi zyibahare kwenu mweshe no ku bana ba Israere, ye muzina lya Jesu Kreste wa Nazareta, ozyu ne mwa pampamina,ozyu na buswa kwa Nyambe ku bafu- Kakwe zyuzyo muntu na reti ye ozyu muntu a zyimene ha buso bwenu a hozwe11Jesu Kreste nde bwee elyo enwe bazyaki ne mwa nyansa kono ni lya bikwa o ku ba o musumo we njuo. 12Kakuli kwa azya o ku hazwa ku zwira ku muntu: kwazya ezina limwinya mwishi lye fasi, elyo lihentwe ku muntu,eli na tu hazwe kalyo.''13Mi aha ba bona o kungora ku ba Pitrosi ne Johani, no ku zyiba ye ka ba li bantu bulyo, a ba kali ka ba litutite, ne ba komoka ku zyiba ye Pitrosi ne Johani ka bena ne Jesu. 14Kakuli ni ba bona omuntu ozyu na hozwa na zyimene nabo, bo ku bura co ku nyansa hayo.15Kono aha shi ba raera a baapositora ku zwa mu khuta, bo kuli ambauza mukati kabo. 16Bo ku amba,'' Cinji tu tende kwaba bantu? Ke baka lyo mukomo we citu eci ca tendwa kwabo eci shi ca yendi ñuwa ku muntu yenshe mwa Jerusalema; kali na tu ore o ku ishampura . 17Ko kutiye eyi taba ya sha yii ku bantu bangi,tu bakanise oku zwile ha buso no ku amba ke zina lyo zyu muntu," 18Bo ku kuwa ba Pitrosi ne Johani mukati no ku ba laera ku sha amba kapa o ku ruta muzina lya Jesu.19Kono Pitrosi ne Johani a ku ba taba no ku amba kwabo,"Kapa ku rukite mu mensho a Nyambe o ku mishuwa kunje ya kwe,o zyu muatura. 20Kakuli ka ku tusi o ku amba e zintu ezi ni twa bona no kushuwa."21Mu ku zwira ha buso ku kanisa ba Pitrosi ne Johani, bo ku ba siya ne ba kaya.Ne ba kwanga o ku wana e njila yo ku ba wanisa mafosisa, kakuli e chinalyanga kaci kwesi chi temba Nyambe ke chi ni ca tendahara. 22O mukwame ozyu na hozwa kena e zilimo za makumi o ne.23 Aha ba rukururwa, Pitrosi ne Johani ba kezya ku ba kwabo no kezya ku biha ezi ni ba amba a baprisita ba kuru ne ba kuru be tempere kwabo. 24Aha ba shuwa bulyaho, bo kunanuna mwazywi abo mu ku temba Onfumu ne ba tiyee," Nfumu, ndiwe ni wa tenda ewiru ne fasi ne wate nezi zinamo zoshe, 25ewe ko Ruho ru Chenete, ko muromo wa Davida o mwika wako,ni wa amba,' Bashi mashi cinji ci ba halifise,no ku rera e mihupulo e mibi?26A bafumu be chishi ba shangene, ne bayendesi ba shangene ku rwisa Onfumu, no ku rwisa Kreste,'27Ke niti, boshe ba Herod ne Pontiyasi Pilato,ha tuntuonke ka ba shangene ne ba Mashi na bana ba Israere mu munzi ku rwisa o mwika wako ozyo a chenete Jesu, o musingiwa wako. 28Ne ba shangana boshe ku tenda o mu kali shakira e anja mane no ku zyuziliza e miazyaro yabo ya ha buso eyi ka botere ku tendahara.29Hanu, Nfumu, tonde emifumbo yabo beka bako ba ambe e zywi lyako ke nxgamu, 30ye o orore enja lyako o hoze, ezi supo,ne zi zikomokisa ne zi tendahare muzina lyo mwika wako o zyo a cenete Jesu,'' 31Mi ha ba mana ku rapera mu cibaka o mu ka bena co ku nyanganya, mi bo ku zyura boshe o Ruho ru Chenete, ka ba amba e zywi lya Nyambe ke nxgamu.32Emparo ya bantu a ba ni zumina ka bena o mozyo onke no muazyalo onke: Mi kwa azya kwabo ni yenke ozyu katiye coshe eci ka kwesi cakwe bulyo, kono ka bena muazyalo onke bulyo. 33Ke nxgamu ba Apositora ka ba amba no ku paka o ku buka ko Nfumu Jesu,e fuyauzi enene ne ina ha wiru lyabo boshe.34Kwa azya mu kati kabo ozyu ka bulite cimwi, mi ozyu kena e wa kapa e njuo ka kona ku iulisa no ku reta a mali 35no ka bika ha matende a bapositora. mi ka ba kona ku li abera mali balume boshe ko ku ya ke ca shaka o muntu.36Josefa, o mukwame wo muLivi wa kwa Ciprusi, na hewa e zina lya Barnabasi ku ba apositora ( Litoroka mwanankwame o muerezi). 37Kena ewa, eli na ulisa no kureta mali ha matende aba apositora'

Chapter 5

1Mukwame kakwiwa Ananiyasi,ne muketu wakwe Safira, bokuwulisa ecibaka cabo,2akulibikira amwi amali kwayo nawulisa(muketu wa kwe neye kazyi eyo ntaba neye), akuhinda mali neasiara no ku atwara hamatende ama Apositola.3Pitorosi akutaye, ''Ananiyasi, chinji ho Satani nabumbi mozyo wako nokutaye ombuzike ku Ruho Rucena mi wakubika cimwi ce teko ye cibaka?4Aho kacishini kuwuliswa,kali kacili cako? Aho cimana kuwuliswa,kali kacina mukamaiso yako? Mbuti ho no azyara zo zitu mu mozyo wako? Kono homi bantu,Kono ndi Nyambe.''5Aho ashuwa ayo mazwyi, Ananiyasi akugwira hashi nokuhuzya rwa mamanikizo. Entiya nene yakuba kwabo nebashuwa ezo neza pangahara.6Banizana bokezya habuso noku muwuunga, Bakumuhinda nokamuzika.7Mumashara enako zotatwe,muketu wa kwe akezya mukati, kali kazyi co necatendahara.8Pitorosi akuwamba kwakwe, ''ondisumwine haiba nemwa wulisa endao yenu kokuhangama. ''Akuta ye, ''ee, kokuhangama.''9Pitorosi akumuta ye,''Mbuti ho muwora ku zumizana nokutaye mulike Ruho rwa Nyambe? Tonde, matende abo bana kaziki mukwame wako ena hacizyi,mbobake baku hinde newe kukutwara hanje.10''Akugwira hama wuuru akwe, akuhuzya rwamamanikizo, abanizana bokukabira bokumuwana afwite; bakumuhinda nokamuzika hambali yamukwame wakwe.11Entiya ya ku gwira e kereke yoshe,nekwabo neba shuwa ezo neza tendahara.12E zisupo zingi nezikomona kazina zitendahara kubantu ka maanja amapositora. Boshe kabashangene mumalisharo a Solomoni.13Kwazya abo kaba wora kushangana nabo; kabana ba tembwa hawa kubantu bangi.14Bazumina bangi kabena ba yekeza ku Nfumu, cinalyanga ca bakwama nebakentu,15Kaba hinda abo barwara nokubatwara muma njira nokuba ralika batumbeta hakaza,ye Pitorosi shaka akezye,omuzure wakwe mwendi uwora kugwira habo.16Kwakezya e cinalyanga mumizi minene eyo izimburuka Jerusalema, kureta abo kabarwara nabo kaba katazwa kumoya mumbi,boshe neba hozwa.17Bapurisita bakuru bokunanuka, nabo kabakere nabo(cikwata caba Sanduki);kabazywire omuna18bakubika maanja ha apositira,nokubabika mutorongo ye cicaba.19Munako ya masiku engiloi lyo Nfumu lyo kezya kuyarura cizyi ce torongo nokuba hitisa hanje,lya kuta,20'' Muyende, mutempere mukawambe kubantu kuamana nobunu buharo.21''Aho bashuwa bulyaho, bakuyenda mutempere nako ya masikusiku no ka ruta. Bapurisita bakuru bokezya, nabo kabena nabo, bokukuwa kuta, bakuru boshe babantu ba Isiraere, nokubatumina kukuta ye ama apositola baretwe.22Amapolisa abo nebatumwa kali nebaka bawana mutorongo, bakazoka nokukezya kuha ñusa,23''Twakawani e torongo iyalitwe ibabarerwe nenja mi neba libereli bazyimene ha cizyi, aho tuyarura cizyi,kwaazya ozyo twakawani mukati,''24Aho cware abayendesi betempere ne bakuru bama Purisita aho bashuwa ayo mazywi, neba ziyereha nokubiraera ye cinji catendahali.25Zyumwi akezya nokuba sumwina ezo za tenda hali kwabo, ''Bantu abo nemwa bika mutorongo bazyimene mutempere bena baruta bantu.''26Abakuru bokuyenda ne ma polisa ,nokaba booza nokwaazya bukaabu,kakuli kabatiya ye batu mboba bapwacaure.27Aho bakabahinda, bakezya kuba kalika habuso bwe kuta. Mukuru waba purisita akuba buzaura, bo kuwamba,28''Netwamikanisa ye mureke kuruta mwelyi zina, kaho,Hanu mwa zyuzi Jerusalema ne tuto zenu, nokushaka ye maroha aba bantu ye abe hawiru lyetu.''29Kono Pitorosi neba Apositola bo kuba taba, ''Tuswanera kukutika Nyambe kali bantu,30Nyambe wabe shwetu nabusa Jesu,ozyo nemwayaya ko ku mu hanjika ha cikuni,31Nyambe akumu hanjika kuyanja lye cilyo nokumubika kuba Nabi no muhazi, kuha kubaka kwa Isiraere,noku kwatira zivi.32Tuli paki wezo zintu, no Moya u Cenete bulyaho,owo Nyambe naha kwabo bamu kutika.''33Amanduna ho bashuwa zo,bokunyeerwa nokushaka ku yaya ba apositola,34Omufalisi we zina lya Gamliele, o muruti wo murao, ozyo kakutikiwa kubantu boshe, akuzyimana nokukuraera ba apositora kutwaliwa hanje kacenya.35Akuwamba kwabo,'' Bakwame ba Isiraere, muteeze hawa ezo mushaka kuntenda aba bantu.36Imwi nya nako.Teundasi nazyimana nokuta nokuba zyumwinya, eparo yaba kwame,ba makumi ama kumi o ne, bokushangana neye nokumucilira,Nayaiwa,Boshe bo kaba zumina kwa kwe nebahasanywa,37Aho kuzwa ozo mukwame, Juda wa Galileya akukeza mumazyuba oku bara bantu akezya kukokera bantu bamwi kwa kwe.neye nafwa,abo kaba zumina kwakwe neba hasanywa.38Hanu ndimita ye, muzwe kwa ba ba kwame mubasiye boke, ezi tukiso kapa haiba owu musebezi ngwa bantu. nouna shoiwa.39Kono haiba za Nyambe, kali nemuwore kuba zyimika, Nemuna wana ye semurwisa Nyambe,akuba susuweza.40Ba kukuwa ba Apositola bokezya kuba ndama nokuba kanisa kuwamba muzina lya Jesu, bokuba siya neba kaya.41Bokusiya e kuta neba mboterwe ye bana shwauliwa kebaka lye zina lya Nyambe.42kabulyaho zyuba ne zyuba, mutepere ne njuo ne njuo, bokuzwira ha buso ku ruta ye Jesu ndi Kiresite.

Chapter 6

11 Mwezo siku, abazyiizwa kabena ba ekezeha hawa, mi kutongauka kokuzwa kuma Gerike ba Majunda ku amana na Maheberu, baketu abo niba fwirwa kali kaba tondiwa munako yo kuhewa zilyo .2Bekumi ni bo bile bo ku kuwa e nyangera ya bazyiizwa boshe no kezya ku tiye,'' kwaazya kwina nenja ye tureke e zywi lya Nyambe no ku berekera e ntafure. 3Ka Bulyaho ,bakwangu, mu kete mu kati kenu a bakwame be anja ni bo bire, a ba ba sepahara, ba zywire o Moya no butali, aba tu ora kubika hou musebezi. 4Haili eswe, mbo tu ngorere mu mirapero , no mu nsebelezo ye zywi.''5Entaba yabo ni ya tabisa e nyangera yoshe, boku keta Sitefani, omukwame zwyile tumelo no Ruho ru Chenete, Filipi, Purokorosi, Nikanora, Timoni, Paramena ne Nikola, ne muproselite a zwa kwa Antioke. 6A balumeli boku bareta abo bakwame habuso bwa ba apositola, bo ku barapere no ku babika maanja.7Ezywi lya Nyambe kali zwira habuso; epalo ya bazyiizwa kayi ekezeha hawa oku tantilira mwa Jerusalema; obungi bwa maprista bokuli bika mu tumelo.8Sitefani, kazyile tumelo ne nxgamu, katenda makazo ne zisupo zingi mukati ka bantu. 9Kono ko kuba na bantu bamwi obo ka bali be sinagoge ikuwiwa Balukuluhi, ne imwinya sinagoge ya kwa Sireni ne Alekizandria, nabamwinya ba kwa Silisia niba kwa Asia. A ba mbatu kaba kakana ne Sitefani.10Kono kali kaba ora oku zyimanina o butali no Ruho oru ka ambisa Sitefani. 11Niba shonga ke chitalifi bamwinya bakwame ye bateye, ''Nitwa shuwa ye Sitafani na amba a mazywi aka shwau kwa Mushe ne Nyambe."12Niba shonga mbatu, bakuru, na bañoli, boka buzaula Sitefani, no ku mushumina, kumu twara habuso bwe kuta. 13Ni baleta epaki zo buhata, ezo niza taye, "ozyu mukwame kareki kuamba amazywi kuamana ne cibaka ciceneti no mulao. 14Nitwa mushuwa nata kuteye uzyu Jesu wa Nazareta nana sinya chinu cibaka ne chizo echi nitwa hewa kwa Mushe.'' 15Boshe aba kaba kere mukuta hakwe kabatondelele mi boku bona chifateho chakwe chazoki mbwe che ngeloi.

Chapter 7

1Omu Purisita o mukuru aku ta ye, ''Ezi zintu nga ze niti?'' 2Sitefani aku ta ye, ''Bakwangu nenwe beshwetu, mundi teeze: Nyambe we kanya na libonahaza kweshwetu Abrahama aha kena mwa Masopotami, na shini oka hara mwa Harani; 3aku muta ye, 'Oreke e naha yako naba kwako, mi o yende kwi naha eyo kandi ku sunde.'4Mpaho sha reka e naha ya Chaludenisi noka hara mwa Harani, oku zwaho, mu rushara rwefu lyeshi, Nyambe na mureta mwi naha yakwe, omu muhara hanu. 5Kali na muha chimwi mwa teni ye a jobore, inga, nanga aka ka likene oku lyata e tende lyakwe. Kono na sepisa - nanga Abrahama ka shini oku ba na bana - ye nara ha e naha okuba echi bono chakwe na behwe abo niba mu chilire.6Nyambe ka amba neye bulyena, ye a behwe bara ka hara enako i likene mwi naha ya bangi, noku ta ye aba zyaki beyo e naha bara kaba bika mu bukana noka ba tenda o bubbi ke zilimo zi likana e kumi lya makumi o ne. ' 7Mi ndira atura e mishobo omo niba kabe zikonbwa,' checho a amba Nyambe, ' mi mu mashara ezo bara zwa mo no kezya kundi rapera mwe chinu e chibaka.' 8Mi naha Abrahama e ntumererano yo mupato, cware Abrahama akuba eshi wa Isaka noku mu twara ku mupato nena mazyuba a likana e anja niwo tatwe; Isaka a kuba eshi wa Jakobo, mi Jokobo a kuba eshi waba patiliyeke be kumi nibo bire.9Aba patiliyeke kaba susuezwa o muna kwa Josepha noku mu ulisa kuma Igepita, mi Nyambe kena neye, 10noku mu zwaka mwi shando lyakwe lyonsho, noku muha oku shemubiwa no butali ha buso bwa Faro, o murena wa Igepita. Faro aku muha obu yendesi mwa Igepita nize rapa lyakwe.11Mweyo e nako ko kezya e njara mwa Igepita ne Kanana, ne shando e nene mi a beshwetu kali ka bena cho kulya. 12Kono Jokobo aha sha shuwa ye kwine obweke mwa Igepita, aku tuma beshukurwetu ka tanzi, 13lya bili Josefa aka li bonahaza kuba mukurwe; mi e sika lya Josefa lyoku zyibahara kwa Faro.14Jakobo aku tuma ba nkuruyakwe ye ba boore baka sukurwire Jakobo eshi ye akezye kwa Igepita, nibe sika lyakwe bulyaho, kaba likana a makumi a likana e anja na makumi obire nabo ba likana e anja oku ba shanganisa. 15Jakobo naka ya mwa Igepita; mi aka fwa, eye ni beshukurwetu. 16Niba hindiwa oku twaliwa kwa Shechema noka ba ralika mwi bita elyo na ura Abrahama ke nteko ya silivera ku bana ba Hama mwa Shechema.17Shina e nako ye nsepiso aha shika ishunine, e nsepiso ina naha Nyambe kwa Abrahama, a bantu shika ba kulite noku hingiha mwa Igepita, 18ku reta aho kukezya kuba no murena ungi wa Igepita, o murena ozyo kali kazyi za Josefa. 19Ozyu murena aswana ka homenena bantu bentu noku tenda beshukurwetu obubbi, kaba bikisa bana babo mu bukababu, koku azyara ye tema kali kaba hare.20Ke nako eyo na retiwa Mushe, kali murotu ha buso bwa Nyambe mi na reliwa emyezi yo tatwe mwi njuo yeshi. 21Aha shika ora oku zwisizwa hanje, mwana wa Faro wechi nketu aku mu añura noku mu kulisa mani shina ndi mwane hawa.22Mushe na rutiwa ke ntuto zonshe zechi Igepita; mi ka gorete mu mazywi akwe nomu misebezi. 23Kono aho shi kene e zilimo zilikana makumi wone, aku azwara mu mozyo ye aka potere aba bwakwe, abana ba Isiraere. 24Aha ka bona o mwina Isiraere nenaho a tendiwa obubbi, Mushe aka mu zyaka noku mu boozere obubbi koku shopa omu Igepita: 25ka hupura ye aba kwakwe mbuba shuwisise ye Nyambe ke anja lyakwe ku zyaka kaba zyaka, kono kali niba mu shuwisisa.26Ezyuba lizwa akezya ku bamwi bena Isiraere abo ka benaho niba likananisa; aku lika ye arete nkozo ku zyumi no zyumwi; aku ta ye, 'Bantu, muli bantu bonke; chinji aho muli kubaza?' 27Kono ozyo na foseza mu yenza aku mu nyikikira kwina, noku ta ye, ' Ndini na kuha obu yendesi no buatuli hawiru lyetu? 28Sho shaka oku ndi yaya, bulyena niwa yaya zywina omu Igepita e zyona?'29Mushe aku butuka oku zwa ho aha sha shuwa bulyaho; aka ba mwizyira mwi fasi lya Midiami, oko na baka eshi waba bashimani bo bire. 30Ezi limo zi likana a makumi o ne aha shezi mana, engiloi lyoka li bonahaza kwakwe mwi haraupa lye Rundu lya Sinai, mu malimi o mulilo mu mutemwa.31Mushe aho sha bona o mulilo, aku komokwa kecho ka bwene; shina ho kaka bu shunina ye a tondese, ko kezya ezywi lyo Nfumu, lita ye, 32'Ndime Nyambe ubesho, Nyambe wa Abrahama, niwa Isaka, niwa Jakobo.' Moshe ka tutuma mi kali ka ora oku tonda ko.33Onfumu aku muta ye, 'Zwise e nshangu zako, e chibaka echo zyimene hacho chibaka chi chena. 34Za chaha ninda bona a mazeyazeya a bantu bangu abo bena mwa Egepita; Ninda shuwa echi tongo chabo, mi nda kezyi hanshi o kezya kuba zyakwira; cware hanu, mbondi ku tume kwa Igepita.'35Mushe ozyo niba kana, aha niba ta ye, 'ndini na kutenda o muyendesi no muatuli?' - ndeye na tuma Nyame kuba o muyendesi no mupulusi. Nyambe na mutuma ke anja lye ngeloi elyo nilya ka bonahara kwa Mushe mu mutenya. 36Mushe naba hitira oku zwa mwa Igepita, mu rushara roku tenda e makazo ne zisupo mwa Igepita noku Wate lya menji a Subira, nomwi haraupa mwi nako ye zilimo zi likana a makumi o ne. 37Ndi Moshe ozyo aswana ozyo nata ku bantu ba Isiraere, 'Nyambe nara busa o muporofita mu kati kenu, omuporofita ozyo afwana neme.'38Ozyu ndo mukwame ozyo kena mwi nkopano mwi haraupa ne ngeloi ezyo nilya amba kwakwe he Rundu lya Sinai. Ozyu ndo mukwame ozyo kena ni besukurwetu; ozyu ndo mukwame ozyo na amuhera ezywi li hara ye ali tuhe. 39Ozyu ndo mukwame ozyo niba kana oku kutika beshukurwetu; niba mu nyikikira kwina oku mu zwisa mu kati kabo, mi mu myozyo niba zoka oku boora mwa Igepita. 40Mweyo nako boku sumwina Aruni ye, 'Otu tendere e milimu eyo kai tu etelele. Haili kozyu Mushe, ozyo na katu etelela okuzwa mwi naha ya Igepita, katuzyi echo cha tendahali kwakwe.'41Boku tenda e namani mwawo mazyuba noka reta e zitabero ku chiswaniso, mi kaba tabite ke baka lye musebezi wa maanja abo. 42Kono Nyambe aku zoka noku ba reka ye ba rapere e ntungwezi zaku wiru, shina omo ku ñorerwa mwi mbuka za ba porofita, ' Shemu ndi yayira e ñombe ne zitabero mu zilimo zi likana makumi wone mwi haraupa, enwe be njuo ya Isiraele?43Nimwa amuhera e Tabanekere ya Moloke ne naleli ya mulimu Remufani, ne ziswaniso ezo nimwa tenda ye mwaku zi rapera; mi ndira mi twara o kure shilya ya Babilona.'44Beshukurwetu ka bena e Tabenekire yo bupaki mwi haraupa, Shina bulyaho na raera Nyambe aha ka amba ne Mushe, ye a botere oku itenda ke chi swaniso echo na bona. 45Nje tente niba ka reta beshukurwetu, shiba ka zoka, oku ireta mwi naha ne Joshua. Ezi kazi tendahara shiba kabira mwi naha ya macaba abo na tanda Nyambe mu mensho a beshukurwetu. Mbo bulyaho ka kwina mani kutwara a mazyuba a Davida, 46ozyo na wana oku shemubiwa mu mensho a Nyambe; na kumbira ye a shakire Nyambe wa Jakobo e njuo.47Kono Solomoni na zyakira Nyambe e njuo. 48Nanga ne kwina bulyaho, Ozyena ku Wiru ka hali mu njuo eyo niya zyakiwa nama anja; ku fwana necho na amba omuporofita nata ye, 49'Ewiru ndo rubona rwangu, efasi chi lyatiro cha matende angu. Nji njuo yo buti eyo nondi zyakire? ku buza o Nfumu: kapa kwi china echi baka changu che mpumurero? 50Kali ma anja angu nia tenda zonshe zi zintu?'51Enwe mu bantu mu zyuminine e nsingo, noku sha zyeezwa mu mozyo na matwi, enako yonshe mu kana o Ruho ru Chenete; mutenda shina mbeshukurwenu buti kaba tenda. 52Ndini waba porofita ozyo kali niba yaya sheshukurwenu? Niba yaya aba porofita abo niba kezya katanzi yo kezya kozyo Achenete; mi shemuli ba beteki na bayazi bakwe nenwe, 53enwe batu nimwa tambura o murao nia reta ama ngeloi, kono kali nimwa ubika.''54Bashi katengo ke nkuta aha shiba shuwa ezi zintu, niba shuwa oku kubaza ku mozyo, boku kwengera Sitefani a meno. 55Kono eye, na zyire o Ruho ru Chenete, aku tonderera ku wiru noku bona e nkanya ya Nyambe; mi aku bona Jesu na zyimene kwi anja lye chilyo lya Nyambe. 56Sitefani aku ta ye, ''Mubone, ndi bwene wiru li arukite, no Mwana wo muntu a zyimene kwi anja lye chilyo lya Nyambe.''57Kono bashi katengo nke nkuta boku lyongora hawa, noku zyimika matwi abo, noku mu hwerera bonshe, 58boka mu shohera hanje yo munzi noku mu pobaura na macwe: mi abo kaba tonderere zo niba ka bika ezi zyabaro zabo ha mauru o mukwame ozyo ka kuwiwa Saule.59Aho ka benaho ba pobaura Sitefani, kenaho a kuwa Nfumu nata ye, ''Nfumu Jesu, o tambure o ruho rwangu.'' 60Aku tongama noku kuwa koku ongoza ezywi, ''Nfumu, oreke oku ba bika e chibbi.'' Aha sha mana oku amba bulyaho, aku pumura.

Chapter 8

1Saule na zumina kufu lyakwe neye. Ko ku ba no ku shandiswa o ku nene mu nkereke ya mwa Jerusarema,'mi balumeli boshe ne ba hasanera mu ma naha a baJudea ne Samaria, kunje ya ba apositoara. 2A bakwame a ba ka ba ki tobohete bo ku zika Setefani no ku ba mucililro eci nene. 3Kono Saure na shandisa hawa e nkereke,; ka kabira munjuo ne njuo no kwata bakwame ne bakentu, no ku ba bika muntorongo.4Kono a balumeli aba ni ba hasana bo ku zwira ha bubuso no ku kutaza e zywi. 5Phillip na yenda ku munzi wa Samaria no ka kutaza ko za Kereste.6A bantu a bangi aha shuwa no ku bona e zi tendo za Filipi, bo ku teeza bonshe kezi ka amba. 7Kakuli bantu abangi aba ni ba mushuwa, o ruho o rubi ka ruzwa kwabo ko ku takuma hawa; a bangi aba ka ba nyuminine e mibili ne zihore ne ba hozwa. 8Mi ni kwa ba ne mboterwa nene mwa wina o munzi.9Kono ka kwina o mukwame zyumwinya mwa wina o munzi we zina lya Simone, ozyu kali wa murozi ; ka komokisanga a bantu bo munzi wa Samaria, mi ka ba tiye muntu ka kutikiwa. 10Boshe Masamaria, ba ndana ne ba kuru, ka ba muteeza; ka ba amba,'' Ozyu mukwame ene nxgamu za Nyambe ezi zi kuwiwa o bunene,'' 11Ka ba muteeza kwakwe, kakuli na hinda e nako e tende na ba komokisa ko burozi bwakwe.12Kono a ha ba zumina enkutazo ya Filipi yo mubuso wa Nyambe ne zina lya Jesu keresite, bo ku korobeza, bakwame ne bakentu. 13Neye Simone na zumina: aha sha na korobezwa, a ku zwira ha buso ku yenda ne Filipi; aha bona ezi supo ne zintu ze nxgamu ezi ka zitendiwa, na komoka.14Ha ba shuwa ba apositora aba ka bena mwa Jerusarema ye Masamaria ne ba tambura e zywi lya Nyambe, bo ku tuma ko ba Pitrosi ne Johani. 15Ha ba kezya kuhura, bo ku ba raperera, ye ba tambure o Ruho ru Chenete, 16kakuli kuzwa ke ina enako o Ruho ru Chenete ka lu shini ku ba ha wiru lyabo; ne ba korobezwa bulyo muzina lyo Nfumu Jesu. 17Pitrosi ne Johani bo ku ba bika maanja, no kutambura o Ruho ru Chenete.18Aha Simone sha bona ye o Ruho ru Chenete ka ru hewa ka maanja a ba apositora, a ku ba ha a mali 19. Na tiye,'' Ndihe kwezi nxgamu, neme, ye yenshe ne ndi bike amaanja na tambure o Ruho ru Chenete.''20Kono Pitrosi a ku amba kwakwe,'' a mali ako afwe ne we, kakuli no hupuli ye e mpo ya Nyambe i urwa ka mali. 21Wa azya e ciyemba mwe yi ntaba, kakuli o mozyo wako wa zya kwina nenja ha buso bwa Nyambe. 22Ka bulyaho o bakire o bubi bwako, mi kumbire ku Nfumu, ye a ku kwatire ko muazyaro wo mozyo wako. 23Kakuli ndi bwene ye o mozyo wako wina mu bubi no mu mawenge e civi.''24Simone aku taba,'' ndi raperere ku Nfumu ye ezi no ambi kwangu, ne zi reke ku tendahara kwangu.''25Ba Pitrosi ne Johani aha ba bika o bupaki bwa bo no ku amba ezywi lyo Nfumu, bo ku bora kwa Jersarema, munjira yabo ne ba kutaza e zywi mu munzi mingi ya Samaria.26Engiloi lyo Nfumu lyo kuamba kwa Filipi neli tiye,''Buke o yende ku njira eyi iya kwa mboera ku njira eyi iya kwa Jerusarema ni kwa Gaza,''( eyo njira nja kuharaupa). 27A ku buka na ka ya. Bone, ozyo mukwame o Mutopia, o mu eunku o mukuru mupuso yo Nfumu o mukentu wa Kandese, o Mutopia. Nde ye ka yendesa ecibono cakwe conshe. Na kezya mwa Jerusarema ku ku rapera. 28Sha ka bora ne na munkoroi, ya kwe ne na bara mubuka yo Muprofita Isaya.29Oruho ru ku amba kwa Filipi,'' Yende ha buso ka kare bufwihi ne nkoloi yakwe.'' 30Filipi a ku vutukira kwakwe,''no ka shuwa ye ka bara mubuka ya Isaya o Muprofita, no ka amba,'' Mu shuwire ici mu bara?'' 31Muitopia a ku tiye,'' Mbuti shaka ni shuwe, ku hita ye o muntu a ndi sunde?'' Na kumbira Filipi ku lizya munkoloi yakwe no ka kara neye32Ekepe eli ka bara o Muitopia kali yenda shina mbuti,'' Na twarwa mbwe nji mberere ku ku yayiwa; mbwe mwana we mberere eyi itwaliwa ku mukuruli wa yo na itontwere, kali na mamuna o muromo: 33Mu ku shwahurwa kwakwe enkanturo ne ya zwisa kwakwe; Ndini na ambe lusika rwakwe? Kakuli buharo bwakwe ni bwa zwiswa hanshi.''34Mueunuku na buza Filipi, na tiye,'' Ndi ku ku kumbira, ndini amba o muprofita?Ndeye ye mwini, kapa muntu zyu mwinya?'' 35Filipi a ku tanga o ku amba; na tangisa ne timana ya Isaya ku kutaza za Jesu.36Aha kaba yenda munjira,bo kezya ku cibaka ca menji.'' Mueunuku a ku amba,''Tonde, a menji ngaa; cinji cindi kwangise o ku korobezwa?'' 3738Omuitopia a ku raera ye e nkoroi i zyimane.Bo ku kabira mu menji, bo ku kabira bo bire no Mueunuku mi Filipi a ku mukorobeza.39Aha ba zwa mumenji, moya wa Nyambe oku hinda ho Filipi mueuniku ka li namubona hape, a ku yenda na botererwe. 40Kono Filipi a kezya kwa Azotus. A ku hita mu manaha na ya u kutaza ezywi mu minzi yonshe, mane na ka hure kwa Caesarea.

Chapter 9

1Kono Saule, ashi amba ko kutiiza nanga ko kuyaya kurwisa aba zyiizwa bo Nfumu, 2naya kumu purisita ena he wiru mi namu kumbira a mañoro oku ma sinagoge mwa Damaseka, kutaye heba na wana yenshe ozyo awira Muburumeli, ibe bakwame kapa bakentu, mbwaba rete kwa Jerusalema neba shiminitwe.3Nashina munjira, nikwa tendahara kutaye aho akezya hafuhi ne Damaseka, akezyerwa mumuni uzwa kuwiru lyokumubika mukati. 4mi aho awira hanshi akushuwa ezywi limutaye, ''Saule, Saule, chinji aho ondi shandisa?''5Saule akutaba, ''Ndi weni, Nfumu? O Nfumu akutiye, ''Ndime Jesu ozyo okwesi o shandisa; 6kono zyimane, okabire mu munzi, mi mbo sumwinwa cho kutenda.'' 7O mukwame ozyo kayenda ne Saule nasiyara azya chiyambo, kushuwa ezywi kono achebuka muntu.8Saule akubuka hanshi, mi aho a arura mensho akwe, kwazya echo kabwene, cware bo kumukwata kuyanja mi noku mutwara mwa Damaseka. 9Ka mazyuba otatwe kali kabona, no kulya kapa kunywa.10Kakwina omu zyiizwa kwa Damaseka wezina lya Ananiasi; mi o Nfumu na amba kwakwe mwi mpono, ''Ananiasi.'' Mi akutaye, ''Bone, Eme zyu, Nfumu.'' 11O Nfumu akumutaye, ''Ozyimane, oyende mumakururu akuiwa kuotoroka, mi kunjuo ya Judasi kakumbire mukwame azwa kwa tarese a kuiwa Saule; e naho arapera; 12mi nabona e mpono yo mukwame akuiwa Ananiasi nakabira mi no kubika amanja hakwe, kokutaye awane oku bona.''13Kono Ananiasi akutaba ye, ''Nfumu nda shuwa zozyu mukwame kubantu bangi. o kukubaza kungi oko natenda kubantu bako bachenete mwa Jerusalema. 14Akwesi ngxamu kuzwira kuma purisita bakuru oku kwata yenshe akuwa he zina lyako.'' 15Kono o Nfumu namutiye, ''Yende, kakuli chitendiso changu chi ketetwe, kuhinda ezina lyangu habuso bwa ma Machaba na marena mi nabana ba Isiraele; 16kakuli Ndara basunda buti nashande ke baka lye zina lyangu.''17Cware Ananiasi aku nanuka ho, nokukabira munjuo. No ku mubika maanja, akutaye, ''Mukwangu Saule, o Nfumu Jesu, ozyo nalisunda kwako mwinjira aho ko kezya, nandi tumi kutaye owane oku bona noku zyura o Ruho Ruchenete.'' 18Haho bulyo chifwana mbwe mayayu chokuwa kuzwa mumensho a Saule, mi akuborelwa okubona; akubuka mi na korobezwa; 19mi nalya noku goreswa. Nakara naba zyiizwa mwa Damaseka kamazyuba mangi.20Haho bulyo akuwamba Jesu mu masinagoge, kutaye Mwana wa Nyambe. 21Abo niba mushuwa bonshe niba mukomoka no kutaye, '' Ozyu kali ndozywina mukwame nazyonaura bena ba mwa Jerusalema abo niba kuwa he zina lyakwe? Mi na kezya kunu kutaye abarete nibashiminwe kumuprisita mukuru.'' 22Kono Saule akuba ne ngxamu ezingi, mi shika reta oku sharukuruha mukati kama Juda abo kaba hara mwa Damaseka okusunda kutaye Jesu nde Kiresite.23Aho kuhita mazyuba mangi, ama Juda bokurera kumu yaya. 24Kono omurero wabo niwa zyibahara kwa Saule. Kamwi na Masiku kaba muliberera hazizyi kutaye bamu yaye. 25Kono aba zyiizwa bakwe bo kumuhinda masiku kumu rendeza kumuhitisa ha rukwakwa, no kumususikiza hanshi muchitundu.26Aho akezya kwa Jerusalema, Saule aku lika kuli shanganya kuba zyiizwa, kono kaba mutiite bonshe, kusha zumina kutaye muzyiizwa. 27Kono Banabasi aku muhinda noku mu twara kuma apositola. Mi akaba sukurwira omo Saule na bonena oNfumu mwi njira mi o Nfumu na wamba kwakwe, mi no mo Saule naka kutareza kwa Damaseka mwi zina lya Jesu kokusha tiya.28Nali shangana nabo aho kaba kabira no kuzwa mwa Jerusalema. Na amba kokushatiya mwi zina lyo Nfumu Jesu 29mi no kukanana nama Gerike ba maJuda; kono niba zwira habuso kushaka kumu yaya. 30A bakwakwe aho balituta kezi, niba mureta kwa Sasaria no kumutuma kwa tarese.31Cware, e nkereke zonshe mwa Judeya, Galileya, Samaliya kazina e nkozo no kuzyakisa; mi, no kuyenda mwi ntiya yo Nfumu mi no muburotu bo Ruho ru Chenete, e nkereke zo kuhingiha. 32Mi kokezya kezo, Pitorosi aho ayenda muzi baka zonshe, akezya no kuba rumeli abo kaba hara mu munzi wa Lida.33Akuwana mo mukwame we zina lya Eneya, ozyo karere myaka ye yanja ni to tatwe, kakuli ka zyuminine. 34Pitorosi aku mutaye, Eneya, Jesu Kiresite akuhoza. Buke mi ozyarure oburo bwako.'' Mi haho bulyo aku buka. 35Bonshe abo kaba hara mwa Lida ne Saruni niba mubona mi bo kuzokera ku Nfumu.36Hanu kwakwina muzyizwa akuiwa Tabita mwa Jopa, itoroka ''Dokasi.'' Ozyu mukentu kazywire e mitendo mirotu nezi tendantu ze chishemo ezo na tendera ba sehekete. 37Kokezya ama zyuba ayo narwara mi a kufwa; aho bamana ku musanza, boka muralika kunjuo yo kuwiru.38Shinaho Lida kaina hafwihi ne Jopa, mi aba zyizwa niba shuwa ye Pitorosi nkukena, niba tuma bakwame bo bire kuka mukumbira, ''Kezye kwetu kokusha lyeha.'' 39Pitorosi aku zyimana mi nakaya nabo. Aho shibaka hura, boka mutwara kunjuo yo kuwiru. Mi abafwirwa bokezya kuzyimana neye niba lira, kumusunda e misisi nezi zyabaro ezo natenda Dokasi nashina nabo.40Pitorosi akuba zwisikiza bonshe hanje, a kutongama kamazwi, no kurapera; cware, akuzokera kuchi tupu, no kutaye, ''Tabita, buke.'' Aku arura mensho akwe, mi aho abona Pitorosi aku kara. 41Pitorosi aku mukwata kuanja no kumu zyimika; mi aho akuwa abafwirwa nabo bazumina, akumubaha nahara. 42Eyi ntaba yoku zyibahara mwa Jopa yonshe, mi bungi bwa bantu niba zumina ku Nfumu. 43Nikwa tendahara ye Pitorosi nakara mazyuba mangi mwa Jopa no mukwame akuiwa Simone, omu suki wezikabi.

Chapter 10

1Kakwina mukwame zyumwi mumuzi wa Kaisarea, Koniliyusi ke zina, mulauli we mpi ikwiwa Itali.2Kali mukwame we tapero, yeke zyo karapera Nyambe nebe njuo yakwe; kaha hawa mali kubantu be ci Juda mikarapera kwa Nyambe.3Kenako yo butatu kamwi, akubona kokucena mupono engiloi lya Nyambe neli kezya kwa kwe. Engiloi lyo kuwamba kwa kwe, '' Koniliyusi!''4Koniliyusi aku tonderera engiloi nkentiya hawa akuta, '' Chinji, mukwame? ''Engiloi lyo kuwamba kwakwe, ''Etapero zako ne mpo zaka kwabo bashandite neza kahulra kwa Nyambe mi se za nahanwa.5Otumine ba kwame kumuzi wa Njopa bakarete mukwame akwiwa Simone ozyo akwiwa Petorosi.6Akara ne Simone wo musuki,ozyo njuo yakwe ina kwimbali ye wate.''7Engiroi lyo kaliyamba neye aho li musiya,Koniliyusi akukuwa bo bire babeka be njuo yakwe, ne sore elyo kali rapera nga Nyambe mukati kama sore abo kaba mukutika nabo.8Koniliyusi akubasumwina ezo zatenda hali nokuba tuma kwa Joppa.9Zyuba licilila ke nako ye ya yanja ni koke, aho kabena murwendo rwabo sekabena ha fwihi nomuzi munene, Pitorosi akuya hawiru lye njuo kuku rapera.10Akufwa njara akushaka co kulya, aho ka ba tenda zo kulya, akuhewa e pono,11akubona e wiru liyaruka akubona e chibya cisurumuka, cifwana bwendi sira nene likezya hashi lye fasi, lyo kezya kukara nema kona alyo o ne.12Mwateni kamwina zipau zama tende o ne nezo ziyenda nema vumo hashi, nezizyuni ze wiru.13Ezywi lyo kuwamba kwakwe: '' zywimane, Zyimane, Pitorosi, yaye no ku olya."14 Pitorosi akuta ye, ''Kali mbobulyaho, Nfumu; kali ndalya ezyo zaazya kucena ezo zizwire masira.''15Ezywi lya kezya kwa kwe lya bili: ''Echo na cenesa Nyambe, waha zikuwi masira.''16Ezi neza ntenda hara kotatwe; wangu wangu haho ecibya ca kubozwa mwiwiru.17Haho Pitorosi ka silyangene kuamana ne pono yakwe ye cinji itoroka, bakwame abo nebakatumwa kwa Koniliyusi bokezwa kuzyimana ha cizyi, ahobamana kukumbira enjira kuya kunjuo.18Bokukuwa nokubuza ye hahaiba Simon, ozyo a kwiwa Pitorosi, kakara ho.19Aho Pitorosi kashina aazyara kuamana netoro yakwe, Oruho rwa kuwamba kwakwe, ''tonde, bakwame bo tatwe bena ho ba kushaka.20Zyimane yende hashi okayende nabo. Wahakani yende nabo, ndime nda batumi.''21Kabulyaho Pitorosi akuyenda hashi kubakwame akubata, ''Ndime zyunu mushaka. Chinji ho mwa kezyi?''22Bokuta ye, '' O muyendesi we zina lya Koniliyusi, omukwame acenete ozyo arapera Nyambe, ayawambwa kubantu boshe be mishobo ye chi Juda, nasumuniwa ku ñeroi lyi cenete lya Nyambe ye notuminwe noyende ku njuwo yakwe, ye a nkateeze kuzywi kwako,''23Kabulyaho Petorosi akubamema ye bakavire mukati neye bakakare neye. Amasikusiku acilira aku buka no kuyenda nabo, bamwinya bakwakwe kuzya mwa Jopa neba musindikize.24Ezyuba licilira bokezya kwa kaisereya. Koniliyusi kabalindire; nakuwa bakwakwe nebalikani bakwe bena hafwihi.25Yakuba ye Pitorosi akukavira, Koniliyusi akumu chingamina nokukawa ha mawuru akwe noku rapera.26Pitorosi akumutusa kumuzyimika ,nataye, '' zyimane! Neme ndilyi muntu.''27Aho Pitorosi kawamba neye, akukabira nokawana bantu bangi neba shangene.28Akuwamba kwabo, ''Enwe Mubeni muzyi ye kali murao ye omu Juda alisherekere nokupotera minzi imwi. Nyambe na ndisunda ye kandiswaneli kukuwa muntu zyumwi ye aazya kucenete.29Paho ndakezyi nekwaazya nkani, aho nda tuminwa. Hanu ndimibuza ye cinji ho mwa nditumini.''30Koniliyusi akuwamba, ''Mazyuba o ne mweinu nako, Kandina ndirapera munako yo butatu munjuo yangu; nda kubona, mukwame azyimene habuso bwangu mu zizwato zibenya.31Akutiye, ' Koniliyusi, e tapero zako nezashuwahara kwa Nyambe,netuso zako kwabo ba seheka neza nahanisa Nyambe kuamana newe.32Kaho otume zyumwi kwa Jopa, okakuwe mukwamewezina lya Simone akwiwa Pitorosi. Akara munjuo yo musuhi we cikavi ozyo akwiwa Simone kumbali ye wate.' 3334Kaho Pitorosi akumamuna kanwa akuwamba, ''Keniti, ndimisukurwira ye Nyambe kasharuli ye asiye zwumwi' hambali.35Kabulyho, mukati kemishobo yeshe a rapera nokuntenda ezo zichenete ba amuherwa kwa kwe.36Muzyi eñusa elyo na tumina kubantu ba Isiraere, aho aha e ñusa erotu kuamana ka Jesu Kiresite, ozyo ali Nfumu wentu tweshe-37enwe mubeni muzyi echo necha ntenda hara, ezo neza bona hara mwa Judeya moshe, kutatikira mwa Galireya, murushara rwe korobezo Johani aho amana kuha embuzi;38ke mitendo kuamana ne Jesu wa Nazareta, omo Nyambe namu singira o Ruho Rucenete ne nxgamu. Kakabutenda zirotu nokuhoza barwara nokuhoza abo kabakakatizwe kwa satani, ka Nyambe kena neye.39Tulipaki wezi zintu zoshe ezo neza tendwa koshe mukati ke naha ya ma Juda nimwa Jerusalema-ozyo Jesu naba yaya, bokumu hanjika ha cikuni.40Ozyo mukwame Nyambe namubusa muzyuba lyo butatu nokumu kuzyibahara,41kali kubantu boshe, kono kupaki ezo nezaketwa kwa Nyambe kentazi- eswe beni, eswe netwa lya no kunywa neye aho abuka ku ba fu.42Natu raera ku kutaza kubantu nokupaka ndeye na ketiwa kwa Nyambe kuba Muatuli wabo bahara nabo bafwite.43Kwakwe boshe maporofita baha bupaki, yeboshe bazumina kwakwe nebawane kukwatirwa kucibi muzina lyakwe.''44Aho Pitorosi kashina awamba ezo zintu, o Ruho Rucenete rwa kugwira kuboshe abo kabateezete elyo ñusa.45A bantu kabagwira mucikwata cabo bena mupato-boshe bo neba kezya ne Pitorosi-neba komokwa, kakutiye e mpo yo Ruho Rucenete nerwa tikira noku bashi Mashi.46bokushuwa bashi Mashi nebaamba mundimi zabo neba temba Nyambe. Pitorosi akutaba,47''Kwena zyo awora kukanisa menji ye basha korobezwa, aba bantu bana hewa Ruho Rucenete neswe?''48cware tubaraera kukorobezwa muzina lya Jesu Kiresite. Bokumukumbira kukara nkesiku zingi nabo.

Chapter 11

1Aba apositora ne ba kwangu a ba ka bena mwa Judea bo ku shuwa ye ba ba mashi ne ba tambura e zywi lya Nyambe. 2Ha Pitrosi a kezya kwa Jerusarema. a ba ka bali be mu cikwata zo mupato bo kezya ku munyansa; 3bo kuamba,'' O shuwana ne ba kwame aba ka bali bo mupato no ku lya na bo!''4Pitrosi a ku tangisa o ku ba taluseza ezintu ko ku zyura; na amba, 5kandi rapera mu munzi wa Joppa, ndo ku ba ne mpono ye cibya ka ci suka, e ci ka ci bonahara mbwe ndi sira e nene ili ka lizwa mu wiru neli na ma shiminino o ne, Ne lisuka ha buso bwangu. 6Ni nda chi tonderera no cihupura. Ni nda bona a zipau za matende one za mucishi, nezi batana, ezi zi yenda ko kukokoba,ne zinzyuni ze wiru.7Ndo kushuwa e zywi li amba kwangu,'' 8zyimane,'' Pitrosi; yae o lye,''' Ndo ku kana,'' Kali mbo bulyaho, Nfumu; ka kwina eci na masira kapa ku sha cena eci cakabira mu muromo wangu,'' 9Kono ezywi ne lya taba muwiru,'' Eci na cenesi Nyambe wa sha ci boni ku sha cena,'' 10Eci ni ca tendahara ko tatwe, mizintu zoshe neza bozwa muwiru hape.11Mubone aba kwame bo tatwe ka ba zyimene ha nje ye njuo o mu ka twina, ka ba tumitwe ku zwa kwa Caesarea kwangu. 12O Moya wa ku ndi hambiliza ku yenda nabo, mi nda sha boni ku sha swanera o ku amana na bo. Aba kwakwangu be anja ne konke ne ba yenda neme, to ka kabira munjuo yo zyo mukwame. 13Aka tusumwina o muna bonena engiloi eli ka li zyimene munjuo yakwe na li amba,'' Tume a bakwame kwa Joppa mu ka hinde Simone ozyu a kuwiwa ke zina lya Petrosi. 14Na na kezya ku amba kwako a mazywi aa ne a ku haze ni benjuo yako,''15Aha nditangisa o ku amba kwabo, o Ruho ru Chenete rokezya kwabo mbwe kwetu ha matatikiro. 16Ndo ku hupura a mazywi o Nfumu, o mu na tera,'' Johani ka korobeza ka menji; Kono enwe mbo mukorobezwe mu Ruho ru Chenete,''17Ati Nyambe na ba ha empo i swana neyi na tuha ha tuzumina ku Nfumu Jesu Kresite, ndime Ni, ye ndi nyanse Nyambe?'' 18Aha ba shuwa ezo e zintu bo ku bura co ku taba, kono ne ba temba Nyambe no kuamba,'' kanti Nyambe na ha o ku baka mu buharo wa bashi Mashi nabo,''19A ba ka ba hasene ka mashando ku tangisa hafu lya Setefani ne ba hasanera o kure kwa Fonesia, Sipurasi ne Antioki, kono ka amba ezywi lya Jesu ku ma Juda bulyo. 20Kono bamwi bakwame ba kwa Ciprusi ne Cirene, Bo kezya kwa Antioki no ku amba ku ma Greke, ne ba ba sumwina ezywi rotu lyo Nfumu Jesu. 21hanja lyo Nfumu ka lina ha wiru lyabo; emparo e yengi ne ya zumina no ku bora ku Nfumu.22Embuzi yabo yo kezya mu matwi e nkereke ya mwa Jerusarema: bo ku tuma Banabasi kure kwa Antioke. 23Na kezya no kezya ku wana empo ya Nyambe, ka tabite; na ba kumbira o ku zumina ku Nfumu ke mezyo yabo yonshe. 24Kali mukwame o murotu a zywire o Ruho ru Chenete we ntumero, bantu bangi kaba wekezeha ku Nfumu.25Banabasi a ku yenda kwa Tasusi katonda Paulusi, 26Aha ka mu wana, na kezya neye kwa Antioke. Yo ku ba, e cilimo ne ba kopene ne nkereke no ku ruta a bantu bangi. A ba zyiizwa ka ba kuwiwa a barumeli ha ntanzi mwa Antioke.27Mwa ina enako ba porofita bo ku zwa kwa Jerusarema ku ya kwa Antioke, 28Zyumwinya wabo, Agabusi ke zina, na zyimana ko kusundwa ko Ruho ru Chenete ye e njara na ina ba mu ma naha onshe. Eci ni ca tendahara mu mazyuba a Kilaudisi.29Kabulyaho, ba zyiizwa, kakuli zyumwinya nozyumwinya ka wora, bo ku hupura o ku tumika entuso ku ba kwabo mwa Judea. 30Bo ku tenda zizo; bo ku tumika amali ku ba kuru ka maanja a Banabasi ne Saure.

Chapter 12

1Cware shikaili enako yo Murena Haroda yo ku shandisa bamwinya munkereke. 2Nayaya Jakobo mukurwe wa Johani no mukware.3Aha shabona kutiye ni za tabisa Majuda, aku zwira habuso no ku shumina Pitorosi neye. Kaili nako yenkoko yazya omumeno. 4Kuzwaho bamana kumukwata aku mubika mutorongo, noku muha zikwata zone za masole ye zimu mamere; kabotere kumuboza habuso bwa ba bantu aha imana Empaseka.5Pitorosi kabikitwe mutorongo, mirapero kaizwira habuso kwa Nyambe kwaba kaba munkereke. 6Ezyuba elyo kashaka kumuzwisa Heroda, ao masiku Pitorosi karere ha kati ka masole bo bire, Kashuminitwe chaini zo bire; abalibeleli kabena habuso bwichizyi kabenaho ba mamera tolongo.7Mubone, engiloi lya Nyambe ni lya libonahaza kwakwe, Entubo lyo kubonahara mutorongo. Lyokukumuna Pitorosi hambari no kumubusa, lyo kutiye," Buke wangu." Encheyini yo kuwa kumaanja akwe. 8Engiloi lyo ku musumwina yee," Ozwate no kubika shangu zako." Pitorosi aku tenda bulyaho. Engiloi lyo kumusumwina yee, "Ozwate chizyabaro undi chirire."9Pitorosi aku chilira engiloi noku zwira hanje. Kali kazyi kuteye eci kalitenda Engiloi ze niti. Kahupure kabwene pono. 10Aho shebahita ha mulibereli we tazi niwa bili, bokezya kuhura ha chizyi ce nsipi eci ciya mu munzi, co kuba arukira ecocini. Nibayenda hanje no kuyenda munjira, engiloi lyo kuba reka haho bulyo.11Peter aha a borerwa enzunu," Nji niti shinda shuwisisi kutaye o Nfumu natuma engiloi lyakwe kundi zwisa mwianja lya Heroda, nikwezo kaba azyara nbatu ba Majunda." 12Aha sha remuhezi, Akuya kunjuo ya Maria nyina wa Johani we zina ya Mareka, a barumeli bangi paho kaba shangene ni ba rapera.13Aha shaka ngongota hachiyazo ce chizyi , omwika a kuwiwa ke zina lya Roda ekezya kutaba. 14Aha sha shuwa a ezywi lya Pitorosi, kebaka lye ntabo kali na arura chizyi akuboora bu butuka kunjuo, akuka sumwina batu yee Pitorosi mpwena hanje. 15Bokumuta kute," O pukite."Kono akuzwira habuso kuba sumwina ye mbo bulyaho. Boku musumwina, ''nji ngiloi lyakwe.''16Pitorosi akuzwira habuso na ngongota, aha sheba arura chizyi , bo kuwana ndeye mi boku komokwa. 17Pitorosi akuba tontoza ne anja, mi akuba sumwina buti na muzwisa mutorongo Nyambe. Akubataye, "batorokere Jakobo na ba kwakwe ezi zintu." Akubareka no ya kucibaka cimwinya.18Aha shekuba kamwi, kakwina entabo mukati kabo, kuamana nezi niza pangahara kwa Pitorosi. 19Kuzwaho Heroda namushaka -shaka mi kali namu wana, aku buza balibereli mi aku raere bayayiwe. Pitorosi aku zwa mwa Judeya no kuya kwa Sesarea no kakara ko.20Heroda ka bengere bantu ba kwa Tire ne Sidoni. Niba kezya kwakwe boshe. Niba hindikira Blasto o mwika ye aba tuse. Kaba kumbira e nkozo, Kakuli e naha ya bo kayi wana zilyo kunaha yo nfumu. 21Mwizyuba elyo litometwe Heroda nazwata zizyabaro zakwe zo nfumu no kukara mucipula cakwe no kuamba kwabo.22Bantu boku shupura, "Ndi zywi lya Nyambe kari lyo mutu!" 23Haho bulyo engiloi lyo Nfumu lyo kumu ndama, kakuli kali na lumbeka Nyambe, na liwa mashene no kufwa.24Kono ezywi lya Nyambe lyo ku ekezeha no ku hasana. 25Kuzwaho Banabasi ne Paulusi shiba mana mutendo mwa Jerusalema, niba boora kuzwa ko; no kuhinda Johani, we zina lya Mareka.

Chapter 13

1Cware mu nkereke ya Antiaki, ka mwina ba porofita na bazyiizi. kakwina Baranabas, Simiyoni, (ka kuwiwa Nigeri), Lusiyasi wa Sireni, Manayeni (ozyo na reliwa kwa Heroda), ni Saule. 2Aho ka benaho ba rapera Nyambe noku linyima e zilyo, o Ruho ru Chenete roku ta ye, ''Mundi bikire kumbali Baranabasi ne Saure, oku tenda o musebezi owo ninda ba kuwira.'' 3Aha ba mana oku linyima ezilyo, noku rapera, boku bika ama anja ha wiru lya bo bakwame, boku ba fundura.4Baranabasi ne Saure niba chilira o Ruho ru Chenete mi boku yenda kwa Selusia; aha baka fwiika mu chioli kwa Sipera. 5Aha ka bena mu munzi wa Salamisi, niba amba ezywi lya Nyambe muma Sinagoge a Majuda. Hape kaba kwesi Joani Mareka o mutusi wabo.6Aha shiba mana oku yenda mu kati ke chioli chonse mani mbita kwa Pafosi, boka wana ko shi mabibo, o muporofita o buhata wechi Juda, E zina lyakwe kali Bare Jesu, 7Ozyu shi mabibo kene chiyango no mubusisi, Seregiyasi Paulusi, ozyo kali mukwame a talifite. Ozyu mukwame aku kuwa Baranabasi ne Saure, kakuli ka shaka oku shuwa ezywi lya Nyambe. 8Kono Elimasi '' shi mabibo'' (mbo bulyaho li toroka ezina lya kwe) kali na zuminizana nabo. Boku lika oku zora O mubusisi kumu zwisa mwi ntumero.9Kona Saure, ozyo ka kuwiwa hape ka Paurusi, ka zywire o Ruho ru Chenete, kamu tonderere hawa. noku ta ye, '' 10Ewe we mwana Dyaburusi, ozwyire mifuta yonshe yo kuhoma no bubbi. Oli chira che mikwa yonshe eyo i chenete. Kali no reke oku zora enjira ezo zi ororokete za Nyambe, nora tenda?11Hanu tonde, e anja lya Nyambe lina ha wiru lyako, mbo be chibofu. Mbo himuke ko boni zyuba. '' Haho bulyo aka bundu na kansinkwe zoku wira Elimasi; aku tatika oku yendaura naka bu buza bantu ye bamu hitire koku mu kwatilira kwi anya. 12Omubusisi aha sha bona ezo za tendahali, aku rumera, kakuli na komokwa ke ntuto zi amana no Nfumu.13Paulusi na bayenze bokuzwa mwa Paposi no kezya kwa Peraga mwa Pafilia. Kono Johani aku ba reka noku boora kwa Jerusalema. 14Paulusi na bayenze boku yenda okuzwa mwa Peraga ko kezya kwa Antioki yakwa Pisidia. Oku boka yenda kuma sinagoge ezyuba lya rwe Nsabata noka kara hanshi. 15Aho shiba mana oku bara e mirao neba porofita, aba etereli bama sinagoge boku ba tumina e ñusa ye, ''Bayawe, ati mukwesi e ñusa lye nsusuezo ku amana na bantu hanu, mu liambe.''16Paulusi mpaho sha zyimana noku amba ke anja lyakwe; noku taye, ''Bantu ba Isiraere, nenwe mu kutika Nyambe, muteeze. 17Nyambe wa bantu ba Isiraere na keta beshukurwetu no kutenda bantu ye ba hingihe aho ka bena mwi naha ya Igepita, mi ke anja kali nanukite na ba eterera oku zwa mo. 18Ke zilimo ze likana a makumi o ne nena nabo mwi haraupa.19Aha sha mana oku sinya ama macaba e anja nio bire mwi naha ya kanana, akuha bantu betu e naha yabo ye bajobore. 20Ezi zitendo zonshe niza tendahara mu zilimo zi hitilira a makumi a makumi o ne na makumi alikana e anja. Aha shezi mana ezi zonshe, Nyambe aku baha aba atuli aku reta aha kezya kuhura Samwele omu porofita.21Mi bantu boku kumbira ye babe no murena, mi Nyambe aku baha Saule mwana wa Kisha, o mukwame ozyo kazwa mwi mushobo wa Benjamini, ye abe murena ke zilimo zi likana makumi o ne. 22Nyambe aha sha muzwisa ha burena, aku busa Davida okezya kuba murena wabo. Kaili ku amana ne Davida Nyambe aho kata ye, 'Nda wani Davida mwana wa Jese aku ba o mukwame u tabera omozyo wangu, ozyo atenda zonshe ezi ndi shaka ye a tende.''23Ku behwe bozyu mukwame Nyambe na reta o mupurusi kwa Isiraere, Jesu, shina ho na sepisa oku tenda bulyaho. 24Ezi niza tatika oku tendahara tango, nashini okezya Jesu, Johani na tatika oku zyibisa ze nkorobezo yo kubaka ku bantu bonshe ba Isiraere. 25Johani aha shika ya kuku mana omu sebezi wakwe, aku ta ye, 'Ndini mu azyara ye ndime? Kali ndimo zyo. Kono muteeze, ozyo akezya mu rushara rwangu, enshangu zaku matende akwe ndaazya e nswanero yoku zi shumununa.'26Bayawe, mu bana be sika lya Abrahama, ni bamwi mukati kenu abo ba rapera Nyambe, kwetu nibwa ka tumwa obu rumiwa bwe mpuruso. 27Kakuli abo ba hara mwa Jerusalema, naba busi babo, kali niba mu amuhera, mi niba bumbiliza omu ambiro wa baporofita eyo ina ku baliwanga e Nsabata zonshe ku amana noku munyansa.28Nanga kali niba wana a mafosisa ao aora oku retefu, niba kumbira Pilato ye amu yaye. 29Aha shiba mana ezintu zonshe ezo zi ñoretwa oku amana neye, niba muzwisa ha chishamu noka mu ralika mwi bita.30Kono Nyambe na mubusa ku bafu. 31Na bonwa mazyuba mangi kwabo na kazwa nabo kwa Galileya oku ya kwa Jerusalema. Aba bantu she mpanki hanu ku bantu.32Tumi retera a mazywi marotu ku amana ne nsepiso ezo niza tendwa ku beshukurweto: 33ezi nsepiso na zitu mamerera Nyame, tu bana babo, koku busa Jesu hape. Echi hape checho nicha ñoliwa mwi mbuka wa Lisamu ya bili; 'Oli Mwanangu we chikwame, Eme shunu ndabi Shoo.' 34Noku ta ye na mu busa ku bafu oku tendera ye o mubili wakwe neu reke oku boora muku bora, na amba ye: 'Ndira miha ozyo a chenete ne nfuyauzi ya Davida.'35Mpaho ata mwa Lisamu imwi ye, 'Kali ne mu zuminine wenu Ozyo a Chenete ye abone zo zibora.' 36Davida mwi sika lyakwe aho a mana oku tenda e ntato ya Nyambe, aku pumura, na ralikiwa ni beshi, mi niba bora, 37kono ozyo na busa Nyambe kali na bora.38Cware i zyibahare kwenu, bakwanu, ye kozyu muntu enswarero ye zibi i ambiwa kwenu. 39Ka ye yenshe ozyo a zumina a shemubitwa kwi zintu zonshe ezo kali kau ora oku shemuba o murao wa Mushe.40Cware hanu mu mamere ezintu zo na amba o muporofita ye nezi reke oku tendahara kwenu: 41'Mubone, enwe ba shwahuli, mu swabe mi hape mu sinyehe; Nditenda o musebezi mu mazyuba enu, O musebezi owo kali nemu zumine, nanga nazi mi zyibise o muntu.''42Paulusi ne Baranabasi aho shiba nanuka, a bantu boku ba kumbira ye niba kezye ba ambe a mazywi aswana hape e Nsabata yi kenzya. 43O mukopano wa sinagoge aha sheu mana, obungi bwa Majuda nabo niba amuhera e ntumero ye chi Juda boku chilira Paurusi ne Baranabasi, abo niba amba kwabo noku ba sumwina ye ba zwire ha buso mu chishemo cha Nyambe.44E Nsabata ye chilira, o munzi onswe kau shangene okezya ku shuwa enzywi lya Nyambe. 45A Majuda aha shiba bona e chinalyanga, boku fwa omuna noku amba e zintu zibbi kwezi ka amba Paurusi noku mutuka.46Kono Paurusi ne Baranabasi boku amba niba gorete noku ta ye, ''kwa kuli ku butokwa ye ezywi lya Nyambe li ambiwe kwenu tanzi. Koku bona ye mwali timbili kure nenwe noku lihinda ye kamu swaneli o buharo ka bumani, mubone, mbotu zokere ku Machaba. 47Mbo bulyaho natu raeli Nyambe, nata ye, 'Ninda mi bika okuba omu muni ku Machaba, ye murete mpuruso kwi fasi lyo lina hanje.'''48Ba Machaba aha shiba shuwe zi, niba ba mwi mboterwa noku rumbeka ezywi lya Nyambe. Shina obungi bwabo niba keterwa ku buharo ka bumani niba zumina. 49Ezywi lya Nyambe nilya hasanywa mwi zibaka zonshe.50Kono Majuda boku shonga aba kentu ba kutekeha, naba kwame abo kabali ba kuru mu munzi. Boku susueza ye Paulusi ne Baranabasi ba shandiswe boka ba shohera shilya yo munzi wabo. 51Kono Paulusi ne Baranabsi boku ba zukutwira e mbundu yaku matende abo. Niba kaya ku munzi wa Ikone. 52Mi aba rutiwa ka bena mwi mboterwa mi kaba zwire o Ruho ru Chenete.

Chapter 14

1Nikwa kwaba mwa ikoniamu ye Paulusi ne banabasi nibakabira hantu honke mwa sinagoge yama Juda no kuamba munjira itenda kutaye e gxandiya kubu nene lya ma Juda na ma Gerike bonsheniba zumina. 2Kono ama Juda abo kali kaba chilira boku lyanganisa enzunu zaba Machaba mi nezo batenda.3Mi bo kakara ko enako ende, akuamba kokushatiya ke ngxamu zo Nfumu, naha cisupo chisunda e ñusa lye chishemo chakwe. Natenda ezi kokuha ezisupo ne makazo ku tendahara ke anja lya Pulusi ne Banabasi. 4Kono omunzi onshe kau bbatawirwe: bamwi kaba zumina zama Juda, mi bamwi na maapositola.5A Bañoli na maJuda niba lika oku hungurura aba yendesi okushandisa noku pwachaura Paulusi ne Banabasi, 6bo kezya kuzyiba mi bo kurenderera ku minzi ya Lisaoniya, Lisitira ne Deribe, mi ne zibaka zi zimburukite, 7mikaba kabu kutaza ezywi.8Kwa Lisitira omukwame zyumwi nakara, matende akwe ni azya e ngxamu, naretwa nalyi chihore, ozyo kali na yenda. 9Ozyu mukwame nashuwa Paulusi naamba. Paulusi na mu tonderera mi aku bona kutaye akwesi e ntumero kutendwa nenja. 10Mi kezywi li hangeme aku musumwina ye , ''Zyimane ka matende ako.'' Mi o mukwame aku shotoka mu wiru no kuyendaura.11Aho libona e gxandiya ezo natendi Paulusi, bo ku wongoza mazywi abo, kutaye mwa diyalesiti ya Lisaoniya, ''E milimu ya kezyi kwetu hanshi mu chiyemo cho muntu.'' 12Bo ku kuwa Banabasi ''Ziusi,'' ne Paulusi, ''Heremesi,'' kakuli ndeye kali muambi. 13O mupurisita omu Ziusi, we tempele kaina hanje yo munzi, nareta empuru no mushukwe kuzizyi; eye ne gxandiya kabashaka kuha chitabero.14Kono aho aba ma apositola, Banabasi ne Paulusi, bakuzi shuwa ezi, niba ñataura ezizyabaro zabo mi ba kuzwa muchi chaba kokuhwera, niba lira, 15nibata ye, ''Bantu chinji aho mutenda ezi zintu? Neswe tuli bantu bashuwa buti mushuwire. Tumi retere e mbuzi ndotu, kutaye muzoke no kuzwa kuzintu zazya e ntuso no kuya kwa Nyambe ahara, ozyo natenda e wiru, ne fasi, ne wate ni zonshe zina mo. 16Mu myaka ya mani, na zumi niza amanaha kuenda mwinjira yayo.17Kabulyaho, kali nalisiilira naazya bupaki, mi kezo natenda zirotu no ku miha onvura kuzwilira kuwiru ne nako zo kuzyangura, a kuzyuza e myozyo yenu ne zilyo ni ke ntabo.'' 18Mi kao mazywi, Paulusi ne Banabasi bo kukanisa e chinalyanga kuba tendera ezi tabero.19Kono bamwi ma Juda kabazwa kwa Antioke ne Ikone niba kezya no ku susueza echina lyanga. Niba pwachaura Paulusi no kumu twara hanje yo munzi, koku azyara kutaye nafwi. 20Kono aba zyiizwa boku zimburuka ku mubika mu kati kabo, aku buka nokukabira mu munzi. E zyuba lichilira, a kuya kwa Derba ne Banabasi.21Aho bamana oku kutaza ezywi mu munzi mi niba tenda aba zyiizwa bangi, bo kubora kwa Listira, Ikone, mi ni kwa Antioke. 22Niba zwira habuso kugoresa myozyo ya ba zyiizwa no kuba susueza kuzwira habuso mwi ntumero, kutaye, ''Tuswanera ku kabira mu mubuso wa Nyambe ko kushandiswa kungi.''23Aho baba bika bakuru munkereke ne nkereke, mi niba rapera no kulinyima zilyo, bo kubaha ku Nfumu, ozyo kaba zumina kwakwe, 24Mi bo kuhitira mwa Pisidiya no kezya kwa Pamfiliya. 25Aho baamba ezywi mwa Pega, bo kuyenda mbita kwa Ataliya. 26Kuzwa oko niba furuha kuya kwa Antioke, oko niba ka tukwatisa kaze chishemo cha Nyambe ko musebezi owo shiba na mani.27Aho baka hura mwa Antioke bo kashanganya e nkereke hantu honke, bo ku biha zonshe ezo na tendi Nyambe nabo. nomo niba yarwira e chizyi che ntumero ku machaba. 28Boku kara enako ende naba zyiizwa.

Chapter 15

1Omukwame ka zwa mwa Judea no kezya ku zyiisa ba kwakwe, na amba,'' ku nje yo ku ya mu mupato ko murao wa Mushe, kali no hazwe,'' 2Aha Paulusi ne Banabasi ba buza buza nabo, bo ku hupura ye Paulusi ne Banabasi, ne bamwi ba ye kwa Jerusarema ku ba apositora ne bakuru ke yo mpuzo.3Ka bulyoho, ko ku tumwa ku nkereke,ne ba hitira mwa Fonisia ne Samaria no ka zyibisa o ku zoka ku bashi Mashi, ne ba reta e mboterwa ku ba kwabo bonshe. 4Aha ba kezya mwa Jerusarema bo kezya ku tamburwa mukereke ku ma apositora ne ba kuru, bo kezya ku biha ezintu zonshe ezi Nyambe na tenda kwabo.5Omukwame zyumwinya ozyu na zumina, ozyu ka zwa mucitopa ca Bafalisi, a kuzyimana no ku amba,'' ku botere oku ba twara ku mupato no ku ba raera o ku mamera o murao wa Mushe,'' 6Aba apositora ne ba kuru bonshe bo kukopana ku hupura eyo ntaba.7Ke nako ende yo kuamba, Pitorosi a kuzyimana no kuamba kwabo,''Bakwangu, muzyi ye enako ndotu Nyambe na miha oku lisharwira mukati kenu, ye ko muromo wangu bashi Mashi ne bashuwe ezywi no ku zumina. 8Nyambe, ozyu a zyi e myezyo na amba kwabo, o kuba ha o Ruho ru Chenete, o mu ni kwa tenderwa ni kwetu; 9kali nantenda kokucicana neswe, okuntenda myiozyo yabo kucena ke ntumero.10Kabulyo cinji aha mulika Nyambe, ye ne mubike e jokwe musingo za ba zyiizwa eyi nanga mba shukurwetu kali ka ba hora ku hinda? 11Kono tu zumina ye na twina hazwa ke cishemo co Nfumu Jesu, shina bulyaho ka kwina,''12Boshe bantu bo ku siara ne ba ntontwere no ku teeza kwa Banabasi ne Paulusi ze mpihoye zitendo ne zi zikomokisa Nyambe na tenda ku bashi Mashi.13Aha ba mana o ku amba, Jakobo a ku taba, natiye,'' Bakwangu, mu teeze kwangu. 14Simone na amba za katanzi o mu Nyambe ke cishemo na tusiza bashi Mashi ye na hindeko a bantu muzina lyakwe.15 Ezywi lya ba porofita lizuminizana ne ci, shina aha kuñoretwe, 16Ku rushara rwezo zintu na ndi ka bora, na ndi na zyaka hape e tente ya Davida, eyi ni ya gwa; Nandina zyimana hape ku boza e mpuso, 17ye a masializi a bakwame ne ba shake o Nfumu, ku hindilira ne bashi Mashi aba ba kwiwa ke zina lyangu.' 18Eci ceco amba o Nfumu, uzyu na tenda ezintu ezi zi zyibehere ku zwa ku matatikiro.19Ka bulyaho, muazyaro ngou, ye ne tureke ku kataza bashi Mashi a ba bora kwa Nyambe; 20kono ye tu bañorere o kuzwa ku bubbi wa maswaniso, ku bushayi, nezi za fwi ko kunyonwa, no ku maroha. 21Ku zwa ku masika a kare mu munzi no munzi a ba ba kutaza no ku bara Mushe mu masinagoge lye Nsabata,''22Ne kwa ba o burotu ku ba apositora ne ba kuru, ne nkereke yonshe, ku keta Juda ozyu ka kuwiwa Banabbasi, ne Silasi, a ba ka bali ba yendesi be nkereke, no ku ba tuma kwa Antioke ne Paulusi ne Banabasi. 23Ne ba ñora eci: '' Ba apositora ne ba kuru ne bakwangu, ku bashi Mashi bakwangu mwa Antioke, Siria ne Silisia,ntumeliso.24Ni twa shuwa zo mukwame zyumwi ozyu kali ni twa ha e ntaero, na zwa kwetu no kezya ku mikataza ne ntuto kayi ka i yendereri no buharo. 25Na ku na ba nenja kwetu twenshe ku zuminizana ku keta a bantu no ku ba mitumina ne bashakiwa betu Banabasi ne Paulusi, 26a ba ne ba toboha buharo ke zina lyo Nfumwetu Jesu Kiresite.27Twa tumini Juda ne Silasi, uzyu na kezye ku misumwina e zintu zi fwanana. 28Ku reta o burotu ku Ruho ru Chenete ni kwetu, ku sha misekesa e miziyo ku nje ye zi zintu zi shakahara: 29ye ne musiye e zintu zi tenderwa a bazimu, maroha, zintu zafwi ko kusungwa,no ku bushayi. haiba mu lizwisa kwezo, na kuna ba nenja, Musiare ho,''30Aha ba rukururwa, bo kezya kwa Antioke; a ha ba kopanya a bantu bangi, ne ba ba ha mañoro. 31Aha ba abara, ne ba taba bakenyisa ensunsuwezo yabo. 32Judasi ne Silas, i ne baprofita, ka ba susueza bakwabo ka mazywi oku ba ngoresa.33Aha ba sinya e nako kwina,ne ba ba rukurura mumboterwa ku bakwabo o ba ni ba tuma kwabo. 3435Kono Paulusi ne Banabasi ne siara mwa Antioke ne bangi bamwinya,o ku ni ba ruta no ku kutaza ezywi lyo Nfumu36Aha ku hita mazyuba Paulusi a ku amba kwa Banabasi, '' Tu bore hanu tu ka potere bakwetu mu munzi no munzi o mu ni ta kutaza ezywi lyo Nfumu, no ku zyiba buti bena. 37 Banabasi ka shaka ye ba hinde Johani ozyo kakwiwa Mareka. 38Kono Paulusi na taye kali kaku boterwe o ku hinda Mareka, ozyu na ka basiya mwa Pampilia ozyu kali na zwira habuso nabo mu musebezi.39Ko ku buka enkani, ye ba kauhane ne bamwinya, Banabasi a ku hinda Mareka no ku ruta ku ya kwa Ciprusi. 40Kono Paulusi na keta Silasi no kuyenda, aha hewa ku bakwakwe ni ke cishemo co Nfumu. 41A ku ya ke njira ya Ciria ne Silisia ku ngoresa e nkerenke.

Chapter 16

1Paulusi neye na kezya hape mwa Derbe ni kwa Lisitra; mubone, o muzyiizwa uzyo a kuwiwa Timotea kena ko, o mwana o muJuda ozyu na zumina; eshi kali muGerike. 2Ka ambiwa nenja ku bakwakwe aba ka bena mwa Lisitra ne mwa Iconiumu. 3Paulusi ka shaka o ku yenda neye; ka bulyaho a ku muhinda no ku mu twara ku mupato, bakenyisa a ma Juda a ba ka bena mwa zina e zibaka, kakuli ka bazyi ye eshi mu Grereki.4A ha ba yenda munjira mukati ke minzi, ne ba reta ku mankereke e ntaero iyi ba swanera o ku mamera, eyi ni ya ñorwa ku ba apositora ni ba kuru mwa Jerusarema. 5Ka bulyaho enkereke ka i ngoreswa mu ntumero no ku wekezeha muparo muzyuba ne zyuba.6Paulusi ne bayenzwe ne ba yenda mu manaha a Firigia ne Galatia, shina a ha ka ba kaniswe ko Ruho ru Chenete o ka kutaza ezywi munaha ya Asia. 7A haba kezya ha fwihi ne Meyisia, bo ku lika ye baye mwa Bithenia, Kono Ruho rwa Jesu ro ku ba binda. 8Ku hitira ya Mesia bo kezya ku hura mu munzi wa Troasi.9Empono ne ya kezya kwa Paulusi masiku: O mukwame wakwa Macedinia ka zyimene ho, a ku mukuwa na tiye,'' 10Mukezye kuno kwa Macedonia mwizye mu tu tuse Aha Paulusi shana boni empono, to ku werangisa o ku rukisa no ku yenda kwa Macedonia, oka maninikiza eco Nyambe na tu kuwira oku kutaza ezywi kwabo.11O ku rukisa o musipili wa mu menji ku zwa kwaTroasi, ne twa yenda mu bure kwa Samotrasi, mi ezyuba licilira to kezya kwa Neopolisi; 12Ku zwaho to kuya kwa Filipi o munzi munene wa Macedonia, o munzi o butokwa mucibaka ce mpuso ye ci Roma, ni twa ka kara mweyo minzi a mazyuba amangi. 13Lye Nsabata to ku yenda kunje ye cizyi e ci ciyenda ku ziba, o ku ka tu hupura o ku tenda eciba co ku raperera. To ku kara hanshi o ku amba ku bakentu aba ne kezya bonshe.14Omukentu zyumwinya we zina lya Lidia, o mu ulisi wa masira wa mu munzi wa Tayatira, ozyu ka rapera Nyambe, na teeza kwetu. oNfumu na arura o mozyo wakwe ya teeze kwezi ka amba Paulusi. 15A ha korobezwa, ni be njuo yakwe, a ku tu ngoresa, natiye, '' Haiba mwa ndiboni o ku sepahara ku Nfumu, mukezye munjuo yangu, mwizye mukare mo.'' A ku tu susueza.16Ni kwa ba ye, aha ka tu ya ku cibaka ce mirapero, zyuminya wa bakentuana o zyu kena o moya o bunuhi a ku tu cilira. Na retera fumwe a mali mangi ko ku nuha. 17Ozyo mukentu ka tu cilire Paulusi neswe na kwesi a shumpura, na amba,'' A bakwame mbeka ba Nyambe ozyu a Hangamite . Ba mi sumwina enjira yo buharo,'' 18Na tenda bulyoho ka mazyuba mangi. Kono Paulusi, ko ku benga hawa kozyo mukentu, a ku zoka no ku amba ku ruho,'' Ndi raera ke zina lya Jesu Krisite ku zwa kwakwe.'' Mi roku zwa haho kwakwe,19Fumwe aha sha bona ye e sepo ye zintu ezi ka ba wana she ineti, bo ku kwata Paulusi ne Silasi no ku ba kokera kunje ya maulisizo ha buso bo murao. 20Aha ba ka bareta ku mubusisi, bo kuamba,''' Aba bakwame ma Juda mi ba retete u bukababu mu munzi wentu. 21Ba ruta ezintu ezi ka zi yendereli no murao we tu zitambure kapa ku zimamera mbwe ma Roma."22Cware e cinalyanga co ku nanuka ku rwisa Paulusi ne Silasi; a babusisi bo ku caraura ezi zwato zabo no ku raera ye ba damiwe ke ncupa. 23Aha ba ba dama hawa ne mafiindi, bo ku ba shohera muntorongo no ku raera bashi ntorongo ku ba mamamera hawa. 24Aha she ba tambura eyo ntaero, bashi ntorongo bo ku bashowera muntorongo ya mukati ne bashiminwe mawenge ku matende.25Ha kati ka masiku Paulusi ne Silasi ka ba rapera no ku zyimba enjimbo za Nyambe, mi a bakwatiwa bamwi ka ba ba teeza. 26Ke nako ecenya ko ku ba ne zikinyeho e nene, mane ne muzyako we ntorongo o ku nyanganya; haho bulyo zonshe zizyi ne za aruka, mi e nceni ezi ka ba shiminwe ni za shimunuka.27Shintorongo aha ba buka ha ñozi no ku bona ezizyi zi arukite ze ntorongo; a ku shomona a ka furo mi ka shako o ku ki yaa, kakuli ka nahana ye bakwatiwa boshe ba na rendeli. 28Kono Paulusi aku shumpura ke zywi nene, na tiye,'' Wa sha liyayi, kakuli ntwenshe ndiswe banu."3129Shintorongo a kumbira o rumwini a kuvutukira mo, ne na muntiya, no ka wira habuso wa Paulusi ne Silasi, 30no ku ba reta hanje no kuamba, ''Enwe, mbuti ndi botere ku tenda ye ndi hazwe? ''Bo ku taye, O zumine ku Nfumu Jesu, mi nono hazwa, ' ewe ni ba njuo yako.''32Ne ba amba ezywi lyo Nfumu kwakwe, ne bamwi munjuo yakwe. 33Mi shintorongo na ba hinda ka masiku aswana ka ba sanza ha zitombo, mi eye ni bashi njuo yakwe ne ba korobezwa haho. 34A ku reta Paulusi ne Silasi munjuo yakwe no ka reta ezilyo habuso wabo. Na botererwa hawa ne bashinjuo yakwe, kakuli boshe ne ba zumina kwa Nambe.35Aha ku ba kamwi, o mubusisi a tumina ezywi ku ba nkanteli na tiye,'' Musiye abo bakwame bayende.'' 36Shintorongo a ka sumwina Paulusi, na amba,'' Omubusisi na tumini e zywi kwangu ku mi reka muyende: Ka bulyaho muzwe, mu yende ke nkozo,''37Kono Paulusi na amba kwabo,'' Ne ba tudaminwa mu mensho a bantu, bakwame aba ka ba nyanswa ma Roma, mi ni ba tu shohera mu ntorongo; ye hanu ba tu zwisize ku nje kecitalifi? Kaku oreseki; mu ba te bo ba kezye beni ba tu zwise hanje.'' 38Omunganteli a ka biha ao mazywi ku babusisi; a babusisi ne ba tiya aha ba shuwa we Paulusi ne Silasi Maroma. 39A babusisi bo kezya ku ba kumbira; mi a ha ba ba zwisa ha nje ye ntorongo, bo ku kumbira Paulusi ne Silasi o ku siya munzi.40Aha Paulusi ne Silasi ba zwa muntorongo bo kezya ku njuo ya Lidia. Aha Paulusi ne Silasi ba bona ba kwabo, ne ba ba susueza ku zwa mu munzi

Chapter 17

1Aho shikaba hitite mukati ke mileneñi ya Ampipolisi ne Apolonia, niba kezya mu muleneñi wa Matesalonika, omo kamwina e sinagoge ya Bajuda. 2Paulus, shina ko mukwa wakwe, a kuya kwabo, mi ka mazyuba e Nsabata wo tatwe aku ambaura nabo kuzwa mu mañoro.3Ka apaura mañoro noku toroka kute ye kaku botere kwa keresite kute ye a shande mi noku buka ku bafu. A kute ye, ''Ozyu Jeso ndi amba zakwe kwenu nde keresite''. 4Bamwi ma Juda niba goreswa mi boku li shanganya ne Paulusi ne Silasi, oku bikaho Bagerike kaba shini okuba muchizo chabo, bungi bwa bakentu bayendesi ne chinalyanga chinene.5Kono aba Juda kaba zumini, ko kufwa muna, boka hinda a bantu babbi mu musika, niba kopanya e chinalyanga hantu honke, noku burumuna bashi mureneñi. Mu kurwisa be njuo ya Jasoni, kaba shaka kureta Paulusi ne Silasi kunje ya bantu. 6Kono aho shiba kangwa oku bawana, boka kokorora Jasoni na bamwi bayenze habuso bwa bayendesi bo mureneñi, niba lira, '' Aba bantu shibana zoli e fasi bana kezyi nabo. 7Aba bantu na tambura Jasoni shibana zokeli marawo ya Siza; bawamba kute ye kwina zyumwi o nfumu-Jeso''.8E chinalyanga na bayendesi bo mureneñi aho shiba shuwe zi zintu, boku seswa. 9Aho shiba tonda kapa akwesi mashereni oku booza Jasoni ni bonshe, boku bareka.10Oro rusiku a bakwabo boku tuma Paulusi ne Silasi kwa Bereya. Aho shiba kahura ko, nibaka kabira mwi sinagoge ya Bajuda. 11Hanu abo bantu kabena o buniti chaha kuhita bo bena mwa Tesalonika, kakuli niba tambura ezywi mu ku libakanya ke nzunu, oku tatuba a mañoro e zyuba ne zyuba oku bona ye ezi zintu mbulyaho kazina. 12Kabulyaho bungi bwabo niba zumina, o kuhinda bamunya bakentu ba Bagerike bakwesi nsusuezo ni bana bungi.13Kono a Bajuda ba Batesalonika shiba lituta ye Paulusi neye kaya bu sumuna ezywi lya Nyambe kwa Bereya, niba ya ko noka ba lyanganisa noku sesa e chinalyanga. 14Haho bulyo, a bakwakwe boku tuma Paulusi okuya kwi wate, kono Silasi ne Timoteya boku kara haho. 15Abo kaba hindite Paulusi niba mutwara kure mbwe ku mureneñi wa Asenisi. Aho shiba nasiyi Paulusi, boku hewa e ntaero ye Silasi ne Timoteya bakezye kwakwe haho bulyo.16Paulusi aho kaba lindile mwa Asenisi, o muzya wakwe shika wu filikene mukati kakwe aho ka bwene o mureneñi uzywire zi swaniso. 17Aku ambaura mwI sinagoge na Bajuda nabo kaba rapera Nyambe nabamwi hape ka shangana e zyuba ne zyuba mu musika18Kono hape bamwi bali azyalira ba Bapikuriya naba Sitoyiki boku shangana neye. Mi bamwi bokuta ye, "Nchinji a yereka ku amba zyu shi gavagava?" Bamwi bokuta ye, A bonahara kuba o mukutazi we mizimu kayi zyibahali," kakuli akuli ku kutaza kaza Jeso nizo kubuka19Boku hinda Paulusi noku mureta ku Baariopagusi, niba wamba ye, "Katubotere kuzyiba kobu buzyiizi obuya obo ko wamba? 20Kakuli oreta ezintu katuzyi mu matwi etu. Kabulyaho, tushaka kuzyiba e ntaruso yezo zintu." 21(Aho bonshe ba Baasenia na babara bakara mo kali niba shinya e nako yabo kono kaba sumuna kapa ku teeza ku zintu ziya.)22Cware Paulusi aku zyimana mukati ka Baariopagusi nokuta ye, "Enwe mu bantu ba Asenisi, ndibwene kute ye muli barumeli chaha munjira zonshe. 23Kakuli aho nda kuhita noku bona ezintu ze mirapero yenu, ndawani kute ha katara hañoretwa ñoretwa, "Kwa Nyambe ka zyibahali." Nchinji aho mu rapera nemu derangiza, ezi ndizi mi sumwina.24Nyambe ozyo na bumba e fasi nezo zina mo, shinaho ali Nfumu we fasi ne wiru, ka hali mu ma tempere a zyakitwe na maanja. 25Kapa oku tuswa ku maanja a bantu, nanga kwinecho ka shaka, kakuli eye mwini aha bantu buharo no muzya ni zonshe zintu.26Mi kuzwa ha muntu yenke na panga e mishobo yonshe ya bantu ihara hanshi, ndeye na ba tendera e nako zo mwaka na maninja e zibaka bahara. 27Kabulyaho, bashake Nyambe hamwinya bawora kuhura kwakwe noka muwana, mi ke niti kali nkure ena ni yenshe wa hetu.28Ke baka lyakwe tu hara noku yenda noku buntu bwetu, shina mbulyaho kaba wamba bashi mpeto benu, 'Kakuli neswe tuli bana bakwe.' 29Kabulyaho, shinaha tuli bana ba Nyambe, twasha azyali ye e mifwanino ya Nyambe ifwana mbwe nji gauda kapa e chilibera kapa a mabuwe, chi bezyetwa nomwi ngazyaro yo muntu.30Kabulyaho Nyambe kali na tonda kwezina zeyina enako kaba deranguza, kono aku raera bonshe bantu konshe ye ba bake. 31Kakuli na bika e zyuba elyo na ature e fasi mu kuchena ko mukwame na keta. Nyambe naha o bupaki bozyu mukwame kubantu bonshe koku mubusa ku bafu."32Cware a bantu ba Asenisi aho shiba shuwa zo kubuka kwa bafu, bamwi boku shwahura Paulusi; kono bamwi bokuta ye, " Mbotu teeze kwako hape kuamana neyi ntaba." 33Okuzwa ho, Paulusi aku basiya. 34Kono bamwi bantu boku shangana neye noku zumina, okubikaho Dionisiusi wo Ariopagite, o mukentu we zina lya Damarisi, na bamunya nabo.

Chapter 18

1Aho kumana ezo Paulusi akuzwa mwa Asenisi nakaya kwa Korinte. 2Oko akawana o Mujuda akuiwa Akwira, o mukwame womu Pontasi, ko mushobo; ozyo kazo kuzwa kwa Itary ne mukentu wakwe Pulisilla; kakuli a Bajuda naba sumwina Kilawudiyasi o kuzwa mwa Roma; mi Paulusi nakezya kwabo; 3Paulusi nahara noku tenda nabo kakuli bakabatenda ezintu zifwana. Kabali batendi ba matente.4Paulusi ka shangananga mwi Sinagogi e Nsabata ne Nsabata. Aku amba ku Bajuda na Bagerike bonshe. 5Kono aho Sirasi ne Timoteya sheba surumuka kuzwa kwa Masedoniya, Mi o Ruho nirwa hambiliza Paulusi ku amba za Jeso ndi Kiresite ku Bajuda. 6Aho Bajuda sheba tatika kusha zuminzana noku mutuka, Paulusi aku zwisa echizyabaro habo sheku amba ye, '' Maroha enu abe ha mitwi yenu; ndaazya murandu. Kuzwa hanu kuba Chishi ndiya.''7Aho shazwa nakaya kunjuwo ya Titusi Jasitasi, o mukwame ozyo karapera Nyambe.Enjuwo yakwe kaibembi kwi Sinagoge. 8Kiripasi, o mukuru we Sinagogi ni bashinjuwo yakwe kabazumina kwa ku Nfumu.Bakorinte bonshe abo neba shuwa kwa Paurusi neba zumina noku korobezwa.9O Nfumu aku amba kwa Paurusi masiku mwi nzozi nokuta ye, '' Washa tiyi, kono ambe mi washa tontoli. 10Kakuli ndikere newe mi kwaazya ozyo naku kubaze, kakuli ndikwesi a bantu bangi mu mureneñi.'' 11Paurusi naahara mo o mwaka ne myezi ye anja ni konke, nazyiya ezywi lya Nyambe mukati kabo.12Kono aho Galliyo shaba o mubusisi wa Achaia, a Bajuda boku muzokera Paurusi noku mureta habuso bwe chuuna che nkaturo; 13Bokutaye, ''ozyu mukwame sha kwesi ata bantu ye baku rapera Nyambe mwinjira ezo kazi yendereli nizo murawo.''14Aho shika shaka kuamba Paulusi, Galliyo akuamba ku Bajuda, "Enwe mwe Bajuda, heba nji ntaba yo bubbi kapa obufosi, ku botere ye ndi kopane nenwe. 15Kono shina ahazili zokubuza za mazywi na mazina no murawo wenu, muzitende mubeni. Ndaazya kushaka ye ndibe o muatuli wezi zintu.''16Galliyo natenda ye bazwe hachuna cho buatuli. 17Boku kwata bonshe Sositenesi, o muyendesi we sinagogi, noku mudamina habuso bwe chuna cho buatuli. Kono Galliyo kali na biraera kwezo niba tenda.18Paurusi, aho shaka kara mo mazyuba mangi, aku reka bakwakwe aku zuwa ne Prisira ne Akwira kwa Syriya. Nashini kuzwa he lizo, Chencare, neba mukurura o mutwi wakwe kakuli nahinda oku konga kwaba Nazirite. 19Aho sheba kezya kwa Efasusi, Paurusi nareka Prisira ne Akwira kuko, eye nakaya mwi Sinagogi noka ambaura na Bajuda.20Aho sheba kumbira Paurusi ye akare enako eyingi, nakaana. 21Kono aku kumbira kwabo, akuta ye, ''Nandira kaboora kwenu heba Nyambe nashaka.'' Akuzwa mwa Efasusi buzuwa.22Aho shaka tura Paurusi kwa Sezariya, aku kambama noka meresa e nkereke ya Jerusarema mi aku surumuka kuya kwa Antiyoke. 23Aho shakara nako mo, Paurusi aku nanuka nakaya ku mikuro ya Garatiya ne Firigiya noku goresa aba bazyiizwa bonshe.24Cware haho O Mujuda we zina lya Aporosi, kokuzarwa, kazwa kwa Alekizanda, nakezya kwa Afesusi. Kazyi hawa kuamba nokuzyiba a mañoro. 25Aporosi natewa oku muku zyiyiwa ko Nfumu. Kokuba no Ruho, na amba noku zyiya nenja ezintu ziamba za Jeso, kono kazyi bulyo e nkorobezo ya Johani. 26Aporosi a kutatika kuamba bugorete mwi sinagoge. Kono Prisira ne Akwira aho bamushuwa, boku litenda o bushere neye noku mutorokera zenjira ya Nyambe murutungu nenja.27Aho ka nunsa okuhita mwa Akashiya, a bakwakwe boku muta noku ñorera a bazyiizwa bakwa Akashiya ye ba mutambura. Aho shahura ko, aku tusa abo kaba zumina ke chishemo. 28Aporosi na amba hakanza ku Bajuda ka manta noku zyiba, kusunda za mañoro ye Jeso kali Kiresite.

Chapter 19

1Apolosi aho kena munaha ya Korinte, Paulusi kahitite munaha inanukite mumureneñi wa Efese, aku wanako avarutiwa vamwi kuko. 2Paulusi aku aamba kwavo, ''Mani ni mwatambura o Ruho Rucenete aho ni mwazumina?'' Voku muta ye, ''Vo kukakana, kwazya eco ni twashuwa ku amana no Ruho Rucenete.''3Paulusi akuta ye, ''Munji ni mwa korovezwa?'' Vo kuta ye, ''Munkorovezo ya Johani.'' 4Cware Paulusi aku vooza, ''Johani naa koroveza ke nkorovezo yo kuvaka. Ka sumwina vantu ye va zumine kozyo asikezya murushara rwakwe, eye, Jeso.''5Vantu aho vashuwa vulyaho, vo kukorovezwa muzina lyo Nfumu Jeso. 6Aho Paulusi aho shavavika maanja, Ruho rucenete rokukezya haavo vo ku tanga kuamba mu mishovo imwi no ku porofita. 7Kavonshe kavali ve kumi ni vo vire.8Paulusi nakaya mu Masinagoge akaamba na gorete ke myezi yo totatwe. Kaeterere engamboro kugoresa vantu kuamana ne muvuso wa Nyambe. 10Kono vamwi va Juda kava lizyuminize no kusa zumina, vo kutatika okuwamba kovubbi mwi njira ya Keresite havuso bwe cinalyanga. 9Cware Paulusi akuvareka naka eterere vazumina kuzwa kwavo. A kutanga kuaamba zyuva ne zyuva munjuo yoku zyiira ya Tairanasi. Eci cokuzwira havuso ke myaka yo vire, Ezywi lyo Nfumu aho shiva lishuwa vonshe avo kavahara mwa Asia, va Juda na va Gerike.11Nyambe kapanga ezintu ezinene kaanja a Paulusi, 12kutaye avo kavarwara kava hozwa, myuzya emibbi kaizwa, aho sheva hinda akatauro ne kabwika vumo ha muviri Paulusi.13Kono kakwina vañanga va ma Juda kavahita ne vaya mu munzi vuhindite zina lya Jesu ko kuli sevelisa omo vashakira. Kavaya vuliwamba kwavo vasi myizya e mibbi; kavata ye, ''Ndiku raera ke zina lya Jesu ozyo kakutaza kakwe Paulusi ozwe.'' 14Avo kavapanga zi kavali ve yanja ni vovire vana vo purisita omukuru wo mushovo we Cijuda, Skeva.15Muzya mubbi okutava, Jesu ndi muzyi, ne Paulusi ndimuzyi; Cware enwe ndinwe vani?'' 16O muzya mubbi kozyo ka cuuna, kuva ñanga okuva koma, no ku vadama. Cware vo kuvutuka munjuo yavo mapunu vuremene. 17Eci coku zivahara kwavo vonshe, a va Juda nava Gerike, avo kava hara mwa Efese. Vo kuva vatiite hawa, ne zina lyo Nfumu Jesu lyo kurumbwa.18Vungi bwavo kava zumina vo kulineera no kuliha kezintu zibbi ezo ni vapanga. 19Vungi bwavo avo kavapanga enkezo za mavivo vo kureta mbuka zavo hantu honke vo kuzihi mumesho ani neni. Aho vavara ovuremu bwazo kazilika otupisi twe silva tuli 50 000. 20Kavulyaho ezywi lyo Nfumu lyo kuhwera okuhasana munjira igorete.21Aho shamana musevezi ovutumwa Paulusi mwa Efese, a kuliketere mu muzya wa kwe ye ahitire mwa Masedonia ne Achaia munjira yakwe kuya kwa Jerusarema; aku tiye aho sendina koo, ndiswanezi kavona ne Roma.'' 22Paulusi akutumina ku varutiwa vakwe vo vire kwa Masedonia, Timotea ne Erasitasi, avo ni va mutusa, Kono eye akusiyalila kacenya mwa Asia.23Keina nako kokuva no kulyangana kunene hawa mwa Efese kuamana yo njira. 24O mufuli we silva zyo kakuwiwa Demetrius, zyo kapanga eziswaniso za Diana, ni ya reta musika munene kuva vezyi. 25Aku kopanya va vereki voshe voo musevezi aku tiye, ''Enwe, haho muzyi ye mou musika tupanga mali mangi.26Haho muvwene ye, kali mwa Efese monke, kono ne Asia yonse, eci nceco kaamba na gorese Paulusi mi akucinca vantu vangi. Aho atiye kwazya emilimu eyo ni ya pangwa na maanja. 27Mi kali ye nji konzi muvuulisi bwetu eyo kaishakahari, kavulyaho ne tempere yo mulimu munene wa Diana ushavi we ntuso. Kuta ye amininwe ovunene bwakwe, o Asia neva sifasi lyonshe va varumbeka.28Aho vashuwa zizo, vo kuvenga no kulila , ne va aamba, ''Munene Diana wa va Mafese.'' 29O mureneñi wonshe okulyanganiswa, vantu vo ku hwerera mucizanino. A vo kavasindikize Paulusi mumusipiri vo kuvazyimikw, Gaius ne Aristarchus, avo kavazwa kwa Masedonia.30Paulusi kashaka kuka kavira mucinalyanga, va rutiwa vakwe vo ku mukanisa. 31Kavulyaho, vamwi avaendesi va Asia avo kavali vashere vakwe ko kugora vo ku mutumina mbuzi kumukumbira ye asha kaviri mucizanino. 32Vamwi kava huweleza cimwi, vamwi navo cimunya, cinalyanga sika cilyangene. Vamwi mani kali shika vezyi ye ncinji vana kunganeri.33Va Juda vo kureta Alexander kuzwa mucinalyanga kumuvika havuso bwa vantu. Alexander akukoveta ke yanja lyakwe ye atoroke ku vantu. 34Cware aho shiva remuha ye kali mu Juda, vonshe ni va lila kezywi lyonke munako zo vire, ''Diana wa Maefese munene.''35Cware aho muñoli sa lyumisa cinalyanga, aku tiye, ''nwe vantu va Efese, ndini kwenu ozyo kazyi ye mureneñi wa Maefese ye mba vava reri we tempere ya Diana ne ci swaniso eco ni cawa kwi wiru? 36Kokuvona ye zintu kazi oreseki kuzikana, muswanezi kulyuma no kusapanga cimwi kokuhwera. 37Kakuli vantu avo mwareti kunu kali mbasa mutempere kapa okunyansa omulimu.38Cware ho, heva Demetrius nava vezyi avo kavena kwa kwe heva vana hambilizi zyumi, va zekisane ava zimanini kuvena muva reke va kihambike vo veni. 39Heva kocina eco musishaka kuamana neimwi ntava, cira rukiswa munjira ya vulyaho. 40Kavulyaho twina muvukavavu kuamana neli zyuva lye nziezi. kakuli kwaazya eco cireta oku kulyangana, mi kali netuore kucitoroka.'' 41Aho shamana kuaamba zizo, aku rukurura omukopano.

Chapter 20

1O mufilifili aho she u mana, Paulusi a ku tumina a bazyiyiswa. Noku bagolesa nga na ba laana na kaya mwa Masedonia. 2Aha sha hita mukati ka zizo e zibaka na golesa hawa a bazumini, nakaya mwa Gerike. 3Aha sha mana mo e myezi yo tatwe, aha shi ka shaka o kuya kwa Siria, Bajuda bo ku mu vutamina, paho sha azyala o ku boola ya Masedonia.4Na a sindikizwa o ka hula kwa, Asia kuba Sopata mwana Piyusi wa kwa Berea, Arisitaku, ne Sikundu bonshe kabali bazumini ba batesalonika, Gayusi wa mwa Deba, Timotea, ne Tichiku, ne Tirofimo ba zwa kwa Asia. 5Kono abo, bantu, ni ba litangiza kwetu, noka tu lindila kwa Turoasi. 6Ni twa yenda mucisepe kuzwa kwa Filipi ka mazyuba e anja kuzwa ha nkoko kayi umelwa, noka bawana kwa Turoasi, noka kara nabo mazyuba e anja ni obire.7Ke zyuba lye ntanzi munviki aha ka tu shangene ne tu camauna enkoko, Paurusi na amba ku ba zumini. Ye kashaka o kuyenda ezyuba eli licilira, paho sha amba mani hakati ka masiku. 8Ka kwina malambi a mangi munjuwo yaku wilu o mu katu shanganine.9Ha mahenjelo e njuo kaha kere o muloba a kuwiwa Eutiku ozyu na ya hawa ha ñonzi. Kakuli Paulusi na a himuka buamba, ozyo muloba ka shilele, nawa ku njuo yo butatu kuwilu, mi a ku toliwa na fwite. 10Paulusi paho sha suka nokulioworora hawiru lyakwe. No ku amba ye, ''mwasha biraeli nera, kakuli ashi hara.''11Paho sha lizya kunjuwo ya kuwilu hape no ka camauna e nkoko no kulya. Aho sha amba bu himuka mani she ku ka subiza muruura, nga na kaya. 12Bo ku boora no mukwameana na hala mi kaba shuwile nenja mu myozyo.13Eswe, ni twali tangiza ke cisepe kusiya Paulusi no ku lutila kwa Asosi, oku katu botere kalonga Paulusi. Kakuli ceco ka shaka o kutenda Paulusi, shi ka shaka o kuyenda hanshi. 14A ha sha ka tu wana kwa Asosi, ni twa ka mulonga mu cisepe ne tu kaya kwa Mitilene.15Aha she tu fuura omo toka hula mabapa ne ongo lya Kiyosi. Ezyuba licilila toka hula mu ongo lya Samosi, mi eli licilila toka hula ku muleneñi wa Mileta. 16Kakuli Paulusi ka shaka o kuhitilila Efese ke cisepe, ye a sha hindi nako mwa Asia, kakuli ka hwelele kwa Jerusarema ke zyuba lye Pentekota, nali kaku woleseka kwakwe kutenda bulyaho.17Nena kwa Mileta na tuma a bantu kwa Efesi oko aku kuwira a bakulu be nkeleke kwakwe. 18A ha ni ba hula kwakwe, na a bata ye, ''Enwe muzyi ye ndali kutanga ne nendi hula mwa Asia, buti ndi hindanga e nako nenwe. 19Ndi na ku zwila habuso ko ku belekela o Nfumu, ko ku li booza hanshi, ni ke zinsozi, na mashando ni a tendahala kwangu, ka mahingira a mabbi a Bajuda. 20Muzyi buti kali ka ndi boola mu mashara, ku ku mi sumwina ezi zina entuso, no mu kandi mi lutila munkanza no kuyenda munjuwo ne njuwo. 21Muzyi buti kandi eleza a Bajuda na Bagerike mu ku zokela kwa Nyambe no ku zumina kwa Nfumwetu Jesu.22Cwale mu bone ye, ndikaya kwa Jerusarema nendi sungitwa ku Muzya u Cenete, kwaazya kuzyibehele eci neci ka tendahale kwangu oko. 23Ka bulyaho, o Muzya u Cenete u ndi sumwina mu muleneñi no muleneñi ye mashando, na mawenge zindi lindile. 24Kono, kandi hindi ye o buharo bwangu mbwa butokwa , o kuta ye ndi wore o ku manikiza o muyendo wangu no mutendo owu ninda tambula kwa Jesu o Nfumu, kuba no bupaki kwizywi lya Nyambe.25Mi mu bone, enwe mwenshe enwe ninda amba kwenu ezywi lyo mubuso, ndizyi ye kali ne mundi bone hape. 26Shila ndi mi sumwina shunu ye, ndaazya o murandu ka maloha ahangani muntu. 27Kakuli ka li ni nda boola mu mashala ku kumi sumwina conshe eci a shaka Nyambe.28Paho, mu libabale mubeni, no mulaka onshe owu ni mwa hewa ku Muzya u Cenete ye mu u tondele. Mu mamela o ku lisa e nkeleke ya Nyambe, eyi nali u lila ka maloha akwe ye mwini. 29Ndizyi ye kuti shi ndeti, ne kula kezya mukati kenu a bantuwu a bahali, abo kali naba haze o mulaka. 30Ndizyi ye no mukati kenu mubeni no kula kezya abantu ba amba ezi zi hambukite, ku wora oku kokela a ba zyiyiswa ye ba ba cilile.31Paho mu mamere, Mu azyare ye, ke myaka yo tatwe kali ndareka oku mi sumwina mwenshe ke zinsozi masiku na kamwi. 32Mi ndimi biha kwa Nyambe noku zywi lye cishemo cakwe, a ba ba wora oku mi zyaka no ku miha o lubono mukati kaba ni ba ceneswa bonshe.33Kali nda shilira e siluva, gauda kapa e cizwato co muntu. 34Enwe beni muzyi ye aa maanja, ni a tenda ezi ka ndi shandite nezi ka ba shandite aba ndi kere nabo. 35Ke zintu zonshe ni nda mi sunda enjila buti mu botele o kuzyaka aba kaba liwoleli ke mitendo, no buti mu botele oku azyala a mazywi o Nfumu Jesu, a mazywi aa Na amba ye mwini ye: ''kwina e nfwiyauzi muku taha ku hita mu kutambula.''36Aha sha mana o ku amba bulyaho, a ku tongama no ku rapera nabo bonshe. 37Bonshe bo kulira hawa no kezya kuwila Paulusi mu nsingo no ku mu nxcumenta. 38Ka ba swabite o bungi bwabo kezi na amba, ye kali ni ba mu bone hape. Paho shiba mu sindikiza ku cisepe.

Chapter 21

1Aho shitwa bbatuki kwavo, mi toku zuwa, tokuhitirira kuya ku mureneñi wa Kosi, mi kelyo licirira ezyuva mu mureneñi wa Rodesi, mi kuzwamo ku mureneñi wa Patara. 2Aho shetuwana cisepe ciya Fenisia, toku kwera noku zuwa.3Aho shetu bwene ewoongo lya Cyprus, netu cisiite kuma monsho, noka fwiika kwa Siria, mi toka sukira ku mureneñi wa Tire, kakuli nkoko cisepe kacika rongwera ezibya. 4Aho shetuwani a vazyiizwa, toka ka karako mazyuva eyanja ni ovire. Vava vazyiizwa vo kuaamba kwa Paulusi ko muzya ye nareke kalyata etende mwa Jerusarema.5Aho shitwakali mazyuva, to kuzwa mi netukaya mu muyendo wetu. Voshe, neva kentu vavo na vanavo, voku tusindikiza munjira yetu mbita aho shikatukena kunje yo mureneñi. To kutongama he liizo, kurapera, mi toku liraana. 6Tokurongama mucisepe, aho kava voora kumunzi hape.7Aho shetwa mani muyendo wetu we cisepe kuzwa mwa Tire, tokahura kwa Ptolemaisi. Kuko to karumerisa vakwetu no kukakara navo ezyuva lyonke. 8Ke zyuva liciririra tokuzwa netukaya kwa Sesaria. Tokukavira munjuo ya Filipi, mukutazi wezywi, ozyo kali weyanja ni vovire, mi tokukara neye, 9Haho ozyu mukwame kakwesi vana vone vanaruyeya vo kava porofita.10Aho shetwakali mumo mazyuva, ko kukezya ozyo kazwa kwa Judea omu porofita ozyo kakuwiwa Agabus. 11Aku kezya kwetu aku hinda musunga wa Paulusi. Kowo akushumina matende na maanja akwe akuta ye, ''Eci nceco uamba Muzya Ucenete, 'Cware Aha a Vajuda mwa Jerusarema mbuva shumine ozyu omwine wowu musunga, kapa okumuha mumaanja ava shifasi12Aho shetushuwa ezo zintu, tweshe eswe na vantu vo kava hara mweco civaka vo kutatika kukumbira Paulusi ye kasa yendi kwa Jerusarema. 13Paulusi akutava, ''Nzinji mupanga, nkulira no coraura mozyo wangu? Ndilitukiseze, kali nkuta ye kushuminiwa vulyo, kono nokufwa mwa Jerusalema kezina lyo Nfumu Jeso.'' 14Shinaho Paulusi kali kali kushirira ye agoreswe, tokureka kulika mi to kuta ye, ''Kutendwe ke ntato yo Nfumu.''15Aho she kuhita awo mazyuva, to kutora emikotana yetu ne tukaya kwa Jerusarema. 16Kuko hape koku kayenda neswe neva zyiizwa vamwi kuzwa kwa Sesaria. Vo kezya no mukwame kakuwiwa Mnason, ozyo kazwa kwa Cyprus. muzyiizwa wa kare, ozyo tuwsanezi kukara neye.17Aho shetuhura wa Jerusarema, vakwetu vo kututambura kemboterwa. 18Aho shelizwa Paulusi akuyenda neswe kwa Jakovo, a vakuru vonshe nkukavena. 19Aho shamana oku varumelisa, akutanga okuviha zumi no zyumwi ecintu co Nyambe nateenda mukati kava shifasi ko musevezi wakwe.20Aho shiva shuwa vulyaho, voku temba Nyambe, voku muta ye, ''O bwene, mukwetu, zikiti zoti mukati ka Vajuda avo ni va zumina. 21Mi voshe vashiilire kuvika murawo. Niva sumwinwa zako, ye ozyiya a Vajuda voshe vahara mukati kava shifasi vareke Mushe, hape oshivata ye vareke kupanga vanavo mupato, no kusa cirira omukwa wecizo wakare.22Ncinji tupange? Mbuvashuwe ye nokezyi. 23Cware otende vuti tukusumwina hanu: Twina vakwame vone vanalikonki. 24Hinde vo vakwame okalicenese navo, ovalihire zikoroti zavo, kuta ye va kurure mitwi yavo. Kutaye yenshe azyive ye ezintu zo ni vaambirwa kuaamana newe nzembuzi. Vazyive ye newe ocirira murawo.25Kono kuamana neva shifasi avo shika vazumine, tuñora nokuha entaero ye valizwise kwezo ni za tenderwa ku matavero amaswaniso, kuzwa mu maroha, ezo zasiniwa, no vuhure.'' 26Cware Paulusi akuhinda a vantu, mi kezyuva licirira, akulicenese navo, nakaya mutempere, kuzyivahaza enako ya mazyuva oku kulicenesa, mbita ho eneu shaka neihewe kwani neni.27Aho mazyuva eyanja ni ovire aho shika amana, a Vajuda vamwi vazwa kwa Asia aho shivavona Paulusi mutempere, ne mboterwa ye cinalyanga yo nshe, voku muvika maanja. 28Kava jangaza, ''nwe vantu va Isiraere, mutu tuse. Ozyu mukwame ndeye kazyiiya vantu konshe ezintu zo kazirwisa vantu, omurawo, neci civaka. Kunje yezo, nareta ava Gerike mutempere noku sirafaza cinu civaka cicenete. 29Kakuli shika vabwene Trofimos o Muefese nena neye mu mureneñi, mi vokuazyara ye Paulusi ndeye nakamureti mu tempere.30O mureneñi wonshe kauvoterwa, mi vantu vo kuvutuka hantuhonke vo kumukwata Paulusi. Voku mukokera hanje ye tempere, eziyazo zokuarwa haho vulyo. 31Aho kava yereka kumu yaya, kokuzwa mbuzi ku mukuru we cisore ye Jerusarema yonshe kaina mu munyunga.32Haho vulyo akuhinda masore nava kurwana vavo no kuvutuka ku cina lyanga. Vantu ho sivavona masore no mukurwana wavo, vokureka kudama Paulusi. 33O mukuru wecisore akumushunina aku mukwata Paulusi, akuraera ye ashuminwe ka mawenge ovire. Aku muvuza ye ndini mi zinji natenda.34Vamwi mucinalyanga kava jangaza cintu conke vami navo cimwinya. Shinaho mukuru we cisore kwazya eco kaswanezi kuaamba kevaka lye ndungati, aku raera ye Paulusi aretiwe munkuta ye tempere. 35Aho sha kezya ha malizyiro, masore kava muhindite kevaka lye mifirifiri ye cinalyana. 36Cinalyanga ca vantu kacicirire neciya vujangaza, ''muzwe kwakwe!''37Aho Paulusi shikaretwa ha nkuta hatempere, akuaamba ku mukuru we cisore, ''ndiaambe cimwi kwako?'' Mukuru we cisore akutiye, ''Nga owamba eci Gerike? 38Kali oli Muigepita, ewe sho hitirira ava zokeri vo muvuso no kuhinda vantu voli 4 000 mukanda?''39Paulusi akuta ye, ''Ndili Mujuda, kuzwa mu mureneñi Tarese mwa Silisia. Ndili muzyaki wo mureneñi ovutokwa. Ndikumbira, ndizuminine ndiwaambe ku vantu.'' 40Aho mukuru we cisole sha muha civaka, Paulusi akuzyimana hamalyatiro no kurava ke yanja ku vantu. Aho shekuva no kutontora hawa, aku aamba kwavo muci Heveru. Akuti ye,

Chapter 22

1Bashere ni beshwetu, muteeze ku kulitabilira kwangu kunu ndimiha. 2E chinalyanga ho chishuwa Paulusi aamba kwabo mu mushobo wa baheru, boku tontora. Akuta ye,3Ndili Mujuda, ndi zarwa mwa Tarisusi ya Silisia, kono ninda litutira mowu mureneñi ku matende a Gamaliele. Ninda tewa kokuya ke njira yo kumamera e mirawo yi beshukurwetu. Ndina e zwalo lya Nyambe, shina bulyaho mwina mwenshe shunu. 4Ninda sehekisa mweyi njira ku rufu; Ninda ba shumina bonshe na bakwame na bakentu kuba twara mu ntorongo. 5Hape aba purisita banene na bakuru bawora kuba e mpaki ye ninda tambura a mañoro a bakwetu mwa Damasikasi, okute ye ndiye ko. Kandi tetwe oku shumina noku ba reta mwa Jerusarema mweyi njira okute ye bezye ba hewe o murandu.6Koku tendahara kute ye aho kandiya buyenda na hafwihi ne Damasikasi, mwi nako ya kamwi haho bulyo e muni nene kuzwa mwiwiru lyoku tanga ku tunya mu mabbali angu. 7Ninda wira hanshi ndoku shuwa ezywi lindita ye , 'Saule, Saule, chinjaho ndi sesa?' 8Ndoku taba, 'Ndiweni, Nfumu?' Aku ndita, 'Ndime Jeso wa Nazareta, ozyo kwesi o sesa.'9Abo kabena neme niba bona e muni, kono kali niba shuwisisa ezywi lyakwe ozyo na wamba kwangu. 10Ndo kuta ye, 'Nchinji ndibotere okutenda, Nfumu?' Onfumu aku ndita ye, Zyimane mi oye mwa Damasikasi; oko mboka sumwinwa ezo oswanera kutenda.' 11Kali kandi wora kubona bakeñisa o kutuba kwe muni, cware ndokuya mwa Damasikasi nendi hitirwa ka maanja abo kabena neme.12Kwina ninda ka shangana o mukwame akuiwa Ananiasi, mukwame a tokomera kuamana no murawo mi ka ambwa ke zirotu ku Majuda kaba kara mo. 13Naakezya kwangu, kazyimene ha mbali yangu, nokuta ye, 'Mushere Saule, tambure kubona kwako,' Mwayiyo nako ndoku mubona.14A kuta ye, 'Nyambe wu beshukurwetu na kuketi ye ozyibe cho a shaka, kubona bo ba rukite, no kushuwa ezywi lizwa mukanwa kakwe yemwini. 15Kakuli nora ba e mpaki yakwe kubantu bonshe kuamana nezo sho noboni no kushuwa. 16Hape hanu nchinjaho oshi liberere? Nanuke, o korobezwe, mi ozwise zibi zako, nokuwa he zina lyakwe.'17Aha shinda kabooli kwa Jerusarema, mi aho nda kurapera mwi tempere, kokuba kute ye ndokuhewa e mpono. 18Ndoku mubona nandita ye, 'Hwere ozwe mwa Jerusarema hahanu, kakuli kali kaba zumine o bupaki bwako kuamana neme.'19Ndokuta ye, 'Nfumu, abo beni bezyi ye ndime ninda kabiza mwi ntorongo no kudama bo kaba zumina kwako mu masinagoge onshe. 20A maroha a Sitefeni e mpaki yako aho kaa tiliwa, Neme mpuka ndi zyimene no kuzumina, mi kandi gantera e zizwato zabo kaba muyaya.' 21Kono aku ndita ye, 'O nanuke, kakuli mbondi ku tandire kube Fasi.'''22A bantu niba mu zuminiza kuwamba mani kuhura ha. Kono hape boku jangaza nokuta ye, ''Azwe hanu hanshi o muntu wa bulyaho: kakuli kakubotere kute ye ahare.'' 23Aho kaba jangaza bulyaho, kushoha e ngubo zabo, no kushoha e dudusa muwiru, 24o mukuru wa bayendesi aku raera Paulusi kuretwa mu ma butukiro. Aku raera kute ye a buzaurwe niba mudama, okute ye eye mwini tema mbwa zyibe ye nchinji ba ku mu jangazira bulyaho.25Aha shibana mushumini ne nkwere, Paulusi akuwamba kwi sore e nene kazyimene ha mbali ye, ''Ku zuminizwa kute ye oshwatire o muntu o Muroma ni kwaazy'o murandu mwa muwanini?'' 26E sore enene aha she lishuwe zi, akuya ku muyendesi mukuru noku muta, na wamba ye, Nchinji shemu shaka kutenda? Kakuli ozyu muntu muzyaki wa mwa Roma."27O mukuru wa masore akezya noku muta ye, "Ndisumwine, oli muzyaki wa Roma?" Paulusi akuta ye, " Ee." 28O mukuru wa masore akutaba, Kaili ka mashereni mangi ninda wanisa obuzyaki." Kono Paulusi aku wamba, "Ninda zarwa nandili muzyaki wo Muroma." 29Mi a bakwame abo kaba kwesi bamu buzaura boku musiya haho bulyaho. O mukuru wa masore neye ka tiite, aho sha zyiba ye Paulusi kali muzyaki wo Muroma, kakuli ka mushumine30Aha shelizwa, o mukuru wa masore ka shaka o kuzyiba e niti kuamana ne nyanso za Majuda kwa Paulusi. Cware aku mu shumununa noku raera o Mupurisita ni bonshe bashi nkuta ku kopana. Mpaho sha reta Paulusi hanshi noku mubika mukati kabo.

Chapter 23

1Paulusi na hitilila kutonda ku ba shi katengo ka babusi no kutiyee, Ba kwangu,Ndahali habuso bwa nyambe mu kutenda obulotu mani shunu hanu. 2Omuprista omukulwana Ananias aku laela bena kabena hafwihi neye okuteye bamu dame hamulomo. 3Cware Paulusi mpaho shika muteye, Nyambe mbwa mi dame, enwee mulichenese hawilu mukati ne muzywire obubbi. Mukalire okundi atura ko murawo, hape mushi raera ye ndi damiwe, kurwisa o murawo?"4Aba kabena he mbali bo kuteye, "Kana mbobulyaho mutuka omuprista omukulwana wa Nyambe?" 5Paulusi akuteye, "bakwangu,Kalindakuzyii, ye ndo muprisita omukulwana. Kakuli kuñoletwa, Kalikamuambe obubi ku muatuli wa bantu benu."6Paulusi aha sha bona yee e nkalulo imwi ye nkuta Masaduki bamwi mba Farisi, Akuamba bu wongoza mwi nkuta, "Ba kwangu, ndili mufarisi, omwana omufalisi. Kakuli ndizumina kokuwoongoza mu kubuka kwa bafu nokute ye ndinaho ndi aturwa." 7Aha sha ambe zi, e nkani zo kubuka mukati ka va Falisi nama Saduki ,mi echinalyanga kauhene. 8Kakuli ma Saduki batiyee kwaazya o kubuka, kwaazya mangiroi ne ,Kono ama Falisi bazi zumina zonshe.9Kokuba no ku jangaza o kunene, mi bamwi aba ñoli ba wila kuva Falisi bo kuzyimana no ku likananisa, yee , "Kwaazya omu landu twawani kozyu omukwame.Cware ati oruho ne ngiroyi za wambi kwakwe? 10Aha kubuka e nkani nene, muyendesi omukulwana ka tiite yee Paulusi mbuba muñataule mu tuyembayemba kwabo, cware aku laela ama sore bayende baka muhinde kokuhambiliza mukanti ka ba shi nkuta, ba murete kwi njuwo ya mabutukilo.11Ezyuba eli lizwa nyambe akuzyimana he mbali yakwe mi akumutee yee," Washatiyii, shina bulyaha ni wa ha o bupaki ba mwa Jerusalema, mu kabe mpanki mwa Roma".12mi aha lizwa e zyuba, kubamwi vajuda boku zuminzana ko kugoresa noku likonka: bokuta yee kali kaba lye kapa okunywa mbita shibana yayi Paulusi. 13Kabali bakwame ba hitilila makumi one aba kaba lela owuu mulelo.14Bo kuya kumu prisita omukulu na ba kulwana nokata ye ,"Twalibiki muchikuto chinene ,okushalya mbita shitwayayi Paulusi 15Kabulyaho, mute e nkuta i sumwine omuyendesi omukulwana wa masole sole ba murete kwenu, shina mbulyaho muazyara ku aturera entaba yakwe, Kono kwetu, tulitukiseze okumuyaya nashini kuhura kunu.16Cware mwana wa nchizi ya Pauluisi akushuwa ye bamulindire, akuyenda noka kabira munjuwo ya mabutukiro aka musumwina Paulusi. 17Paulusi aku kuwa zyumwi kuba eteleli ba vama sole noka mutayee, "Hinde ozyu mushimani mutwale ku mukulu wa masole, kakuli kwinezo ashaka okumusumwina."18cware o mukuru wa ma sole akuhinda ozyu mushimani noku mutwala kumu kulwana noka mutayee," Paulusi omu shuminwa wa mwi ntolongo nandi ndi kuwili kwakwe , mi nandi kumbili ye ndilete ozyu mushimani kwako. Kwina ezi ashaka okuaamba kwako," 19Omukulwana aku mukwata kuyanja nokumukokela kuchi kunduko noku mubuza, "Nzinji ezi oshaka okundi sumwina?"20Ozyo omushimani akuta yee, "a Majuda ba na zuminzani yee zyona nolete paulusi kwi nkuta,mani bulyaho ba shka oku buza ze ntaba yakwe shaka . 21KonoWasha lihi hawa kwabo, kakuli mbakwame ba hitilila a makumi onee bamulindile. Bana nzuminzani no kuli konka okusha lya kapa okunywa a menji mbita shibana muyayi. Mi nahanu ba litukiseze bulyo, no kulindira kwako kutee ohe e nnzibiso kuzwila kwako.22Mi ozyu mukululwana wama sole aku lukulula ozyu mushimani.aha mana okumu tuma." Washa sumwini omuntu ye nondisumwini ezizintu. 23Akukuwa ba kulwana bama sole ye ba lete amasole be myanda yo bile baka be nikwa Caesarea naba ba yenda na ma sole haba mbizyi bama kumi ali 7naba ba kwesi emi kwale be myanda yo bile . 24Akulaela ye mbomuyende ke nako yo butatu masiku akulaela ye kushakahale zimwi e zipau aha kwele paulusi okuya kwa Filix omumubusisi omukulwana.25Mi aku ñora e ñoro kabuti 26,"Claudius Lysias ku Mubusisi omukulwana Felekisi, rumere. 27Ozyu mukwame nakwatiwa ku Majuda mi shika bashaka okumu yaya, aho ndikezya habo na ma sole ndoku mulukulula kwabo," aha ndi zyiba ye kwa muzyaki wa Roma nkokwazwa.28Ndakushaka okuzyiba aha ba munyansa, ninda muhinda ndokumutwala kwi nkuta yabo. 29Ndalituti yee naha nyanswa ke mpuzo kuamana zomulao wabo, kono kali kakwina omulandu owo kawu mu botere orufu kapa kubikwa mwi ntolongo. 30Ndokuzyibza yee kanti kaba muteele kaswa.mpaha ninda mutuma kwako haho bulyo, nokuta banyansi bakwe ye ba rete mirandu yo bamu zekiseza habuso bwako. Akumulaana.31Cware amasole bokukuteka e ntaelo zabo: bokuhinda Paulusi masiku bokumutwala kwa Antipatrisi. 32Eli lizwa ko, bungi bwa masole boku reka a balikisi ba ba mbizyi mi abo beni bokuboola kwi njuwo ya ma butukilo neye. 33A balikisi ba bambizyi aha ba hura kwa Caesarea noku huza ku mubusisi e ñolo, bo kutambika Paulusi kwakwe.34O mubusisi aha sha mana okubala e ñolo, akubuza Paulusi ye kuchilalo nji azwa; aha zyiba ye kwa Celicia azwa," 35Akuta yee, "mbondi kushuwe ko butungi kwaba bakunyaza shaka bahule." Aku balaela yee bamubike mwi njuwo e nene ya Heroda yo Munso.

Chapter 24

1Mazyuba e anja a ha a mana, Ananiasi o mupurisita o mukuru. Na bakuru ba mwi, ne shi murao a ku iwa Tetulusi, ni ba ya ko. Abo bakwame ni ba kareta e mirandu yo kurwisa Paulusi ku mubusisi. 2Paulusi a ha sha zyimana ha buso bo mubusisi, Tetulusi na tanga o ku mu hambiliza no ku ta o mubusisi ye. " Kebaka lyako twina mu mpore enene, no ku bonena ha buso kwako kureta o kucincha nenja ku cicaba cetu. 3kabulyaho ko buitumelo bonshe tu tambura zonshe zintu ezi o tenda, Felekisi ozyo a kutekeha kuhitiliza.4O ku taye nda sha ku kuliyehesi ndi ku kumbira o ku nditeeza kecishemo ko bufwihi. 5Kakuli nitwa wana ye ozyu mukwame nchikatazi mi ndeye areta kute ye a Majuda bonshe mwi fasi ba zokere. Ndo muyendesi we ntuto za Manazareni. 6Shika yereka o kubbisa bbisa e Tempele, shira nitwa ka mushimina.78Aha shake o buze Paulusi ka zinu ntaba zonshe, ewe, newe, mbo wore o ku lituta kezi tu mu nyansa ka zo." 9Nabo, Bajuda bonshe ni ba nyansa Paulusi, no kuta ye ezi zintu ka zili za hawa.10Kono o mubusisi aha sha raba Paulusi ye a ambe, Paulusi na a taba ye, "Ndi shuwisisa ye sho no ba muatuli wa cinu cicaba ke myaka e mingi, shira ndi botelwa o ku li toroka nde mwini kwako. 11O botele o ku ta ye o shuwisise ye ku shini ku hita amazyuba ekumi ni obile kuzwaha ni nda ya mwa Jerusarema ku kurapera. 12mi naha ni ba ka ndi wana mu Tempele, kali ni nda kakana no zyumwi, mi kali ninda lyanganisa e cinalyanga mu sinagoge, kapa mu mureneñi. 13Mi kaba oli oku ku sumwina ezi ndi nyansahara ka zo hanu.14Kono ndi zumina ezi kwako, kutaye kokuya ke njira kaba kuwira e cikwata ci hambukite, ke njira iswana ndi tendela Nyambe u ba shukulwetu. Ndi sepahala kwezi zina mu mulao zonshe ne ziñorantu za baporofita. 15Ndina e nsepo yi swana kwa Nyambe, shina mba baba bakwame ba yi lindire na bo, o kubuka kwa bafu kukezya, ya bo bacenete na ba ka ba cenete bonshe. 16Mi mwa zizi, nditenda ka maikuto ka a nyansahali ha buso bwa Nyambe na bantu ke zintu zonshe.17Hanu ku zwa e myaka e mingi ninda kezya ku cicaba ca bakwangu no kaleta e mipuzo ya mali. 18Aho kandi tendezi, bamwi ba baJuda aba ka ba zwa kwa Asia ni ba ndi wana mu nsebelezo yo ku li cenesa mu tempele, kali ne cinalyanga kapa wumwi o munyunga. 19Abo bakwame mbabo ba ku botere o ku ba ha buso bwako hahanu no ku amba ezi ba ndirwisa kazo; a ti ne zinako.20Kapa, ba ba bantu baswana ba ambe o bubbi ni ba ndi wanina a ha ka ndi zyimene ha buso bwa baatuli ba baJuda. 21Mbita ye ke ci cintu conke eci ni nda amba bu ongoza aha ka ndi zyimene mukati kabo. 'Ka yili yo kubuka kwa bafu e yi o ndi atwira kayo shunu.'"22Felekisi ka sumwinwa hawa keyo njira, ka bulyaho a ku twara o muzeko habuso. A kuta ye, "Honshaha na kezyere Liisiasi o mukuru wa masore o` ku zwa kwa Jerusarema, ne ndi ra azyara ha ntaba yako." 23Pa ho sha raera o mukuru wa masore o ku mamera Paulusi, kono a babarerwa nenja ke ntukuruho, no kuta ye kwaazya ozyu a botere o ku kanisa bayenze kezya ku mutusa kapa kuku mupotera.24Aha she kuhita mazyuba, Felekisi aka boora ne mukazi wakwe Durusila, wo Mujuda, a kutumina Paulusi no ku shuwa kwakwe kaze ntumero kwa Kiresite Jeso. 25Kono Paulusi aha ambaura neye kazo kucena, kuli yereza, ne nkaturo e yi yi kezya, Felekisi na atiya no kuta ye. "Hanu li yendere. Kono shake ne ndi wane cibaka kubuso, ne ndi ra ku tumina."26Ke nako yi swana, ka azyara ye Paulusi mbwa muhe mali;shira ka suni o ku mu tuminanga no kuamba neye. 27Kono e myaka yo bile shiya hiti, Posiasi Fesitasi a ku ba mubusisi mu chibaka ca Felekisi, kono Felekisi ko ku shaka o ku tembwa ku baJuda, ka bulyaho na reka Paulusi kazwira habuso ka ganterwa.

Chapter 25

1Haho, Festus aku kabira mwi chikiriti, aho kuhita mazyuba o tatwe, nakaya kuzwa mwa Caesarea kahura kwa Jerusarema. 2O mupurisita mukuru no Mujuda a sepahara aku reta enyanso hewiru lya Paulusi nikwa Festus mi boku amba bugorete kwa Festus. 3Mi boku kumbira Festus e nfuyauzi kuamana ne Paulusi, okutiye namu mu kuwire kwa Jerusarema okutiye naba muyaye munjira.4Kono Festus akutaba ye Paulusi kali mushuminwa mwa Caesarea, mi ye yemwini nanga naku boora ko. 5''Kabulyaho, abo bawora, ''aku amba, ''ba botere kuyenda neswe kwina. Heba kwina o bubbi ku mukwame , mu munyanse.''6Aho shana kali mazyuba e enja niwo tatwe kapa ekumi, nakaya kwa Caesarea. Mi mwizyuba lichilira, aku kara mu chuuna che nkaturo noku ambira Paulusi oku mureta kwakwe. 7Aho shahura, a Bajuda bazwa kwa Jerusarema kaba zyimene hafwihi, boku reta e mirandu minene eyo kali kaikwina. 8Paulusi akuli ambilira yemwini mi akuta ye, ''Kwaazya echo ninda fosa kuamana no murawo wa Bajuda kapa kuamana ne tempere kapa kuamana ne Caesar.''9Kono Festus kashaka kuwana enfuyauzi kuba Bajuda, mi aku taba Paulusi mi akuta, '' Nga oshaka kuya kwa Jerusarema noku aturwa kwangu kuamana nezi zintu kwina?'' 10Paulusi akuta, ''Ndizyimana habuso bwe chuuna che nkaturo ca Caesar aho ndibotere oku atwirwa. Kakuli kali nda foseza yenshe Mujuda, shina omo muzyivire mwenshe.11Nanga kali ninda fosa mi ati ninda tenda echo chi botere o rufu, ndaazya kukana o kufwa. Mi ati enyanso zabo kwaazya, kwaazya ozyo shake nandi tambike kwabo. Ndikuwa Caesar.'' 12Aho shamana kuamba Festus naba shinkuta, akutaba, ''Niwa kuwa kwa Caesar; nora yenda kwa Caesar.''13Aho shekuhita mazyuba, Nfumu Agrippa ne Bernice aku hura ha Caesarea ke mpoto isepahara kwa Festus. 14Aho shanakali mazyuba mangi, Festus akutwara entaba ya Paulusi ku nfumu; akuta, ''O mukwame nasiyara kurushara haho kwa Felix nali mushuminwa. 15Aho kandina mwa Jerusarema, o mupurisita mukuru na bakuru ba Majuda niba reta o kunyanswa hozyu mukwame kwangu, mi niba kumbira ye ndi munyanse. 16Kwezi ninda taba ye kali nchizo ku Baroma okuha o mukwame ye ibe infuyauzi; kono, ozyu mukwame a nyanswa abotere okuwana echibaka choku litonderera nabo bamu nyansa mi nokutiye ali tabilire kezi bamu nyansa kazo.17Kabulyaho, aho bakezya hatuhonke hanu, kali ninda lindira, kono lizwa ninda kara muchuuna ce nkaturo mi ndoku raera ye o mukwame aretwa mukati. 18Cware aho bamunyansa shibana zyimani noku munyansa, ndoku azyara ye kwaazya ezo bamu nyansa kazo kali nzo vutokawa. 19Kono kaba kwesi bulyo enkani kuamana nizo burumeli vwavo nokuamana nozyu Jeso zyo nafwa, ozyo Paulusi ata ye ahara. 20Ninda lyangana omo ndi shakisise eyi ntaba, mi ninda mubuza ati awora kuya kwa Jerusarema aku atwirweko kezi zintu.21Cware aho Paulus shakuwa oku bikiwa mwi mpabarero okutiye emperor a hinde muhato, ndoku amba ye abikiwe mbita shaka nandi mutumine kwa Caesar.'' 22Agrippa aku amba kwa Fetus, ''Ndishaka neme kuteeza kozyo mukwame.'' ''Zyona,'' Festus akuta, ''Nora mushuwa.''23Cware ezyuba lichilira, Agrippa ne Bernice nakezya manzano manene; bokezya mwi mu muzyako woku shanganina na masore naba bantu basepahara bo mureneñi. Mi aho Festus sha amba koku raera, Paulusi naretwa kwabo. 24Festus akuta, ''Nfumu Agrippa, mi enwe menshe bantu mukere neswe hanu, mubwene ozyu muntu; chonshe chinalyanga cha Bajuda niba amba neme mwa Jerusarema mi nokunu hape, mi kaba jangaza hangu ye kabotere kuhara hape.25Ndazyibi kwaazya naatenda chi botere ye nafwe; kono shina aho kumbili kuaturwa kwa emperor, ndaboni ye ndimu tumine kwakwe. 26Kono ndaazya echine echo ndiñore kwa emperor. Kebaka lyi, ndamu reti kwenu, sihuru kwako, Nfumu Agrippa, okuti ye ndiwane zingi zoku ñora kuamana neyi ntaba. 27Kakuli kubonahara kusha shuwahara kwangu ku tumina o mushuminwa mi kwaazya ku amba ezo nafosa.''

Chapter 26

1Mi Agrippa a kuamba kwa Paulusi, " olitabilile." Cware Paulusi aku zyimika e yanja muwilu, Nokutanga okulitabilila. 2''Ndilishuwire okutaba hawa, Nfumu Agrippa, okuti ye ndili tabilire habuso bwako shunu ke milandu yonshe ya Bajuda; 3Kakuli ndiwe ozyi hawa ze chizo ne mpuzo ya Bajuda.Mi ndikumbira okute ondi teeze hawa noliketete.4Ka hawa, a Majuda bonshe bazyi buti ndahali kuzwa ku bwance bwangu mwi naha yangu ni kwa Jerusarema. 5Ni ba ndizyiba kuzwa kuma tangilo mi ba swanela ku zumina ye ninda hara mbwe Mufarisi, aba ba ba tokomera hawa mwi ntumero yetu.6Hanu ndizyimana hanu nendi aturwa kakuli ndishaka e nsepiso eyi naha Nyambe kube shwetu. 7Kakuli eyii nje nsepiso ye mishobo ye kumi nitobire niya hewa aha kabarapera Nyambe a kamwi na masiku . Cware nkeyiyi nsepo, Nfumu Agrippa ndi nyanswa ku Bajuda. 8Chinji aha muazyara yee mburotu hawa okute ye Nyambe abuse a bafu?9Ke nako imwi ninda liazyalira ye nditende zingi kazi yendereli ke zina lya Jesu wa Nazareta. 10Ni ndatenda ezi mwa Jerusarema. Ninda shumina abangi balumeli muntorongo ke ntumo ya maprisita Bakuru, mi aha ka ba yayiwa, Kandi ba zyimikira amaanja kokuba nyansa. 11Ni ndaba shandisa hawa muma Synagoge mi kandi ba hambiliza okutee yee ba tuke Nyambe . Kandina kanyeezi kanene hawa mi ndokuba shandisa hawa noku mileneñi yokungi.12Aha kandi ntenda zizi, Ndokuya kwa Damaseka na manta ne ntaero zi zwa kuma prisita a bakuru; 13mi munjira kuko, ha kamwi, Nfumu, ndokubona e muni lizwa kwi wuru eli kali munika kuhita ezyuba mi lyo kubohara kwangu na bakwame abo kandiyenda nabo. 14 Aho shetu wira hanshi twenshe, ndokushuwa e zywi liamba kwangu mu mushobo we Chiheberu, 'Saure, Saure chinji aho ondi shandisa? Nkukutu kwako o kuraha kumuwayo.15Ndo kuta yee, 'Ndiweni, Nfumu?' O Nfumu a kutaba, 'Ndime Jesu ozyu noho shandisa. 16Buke zyimane kamatende; kakuli kowu musebezi shira ndabonahali kwako, okuti yee ndikusundike kuti yee obe o mwika ne mpaki ozyo a paka kezi ozyi kangu hanu nezi kandi kusumwine noku ku sunda nenja ; 17Mi mbondi kuhaze ku bantu mi noku bashi fasi aba ndikutuma kwa bo, 18ba arure a mensho abo noku zoka kuzwa mukansikwe no kuya mwi muni nokuzwa mu manta a Satani nokuya kwa Nyambe, okuti yee ba wane oku kwatirwa kwe zibbi zabo kwa Nyambe, mi no ku jobora oko ndibaha aba ndibikila he mbali yangu ke ntumero kwangu, '19Kabulyaho, Nfumu Agrippa kali ni ndakana oku chilila e mpono ze wiru ; 20Kono kwabena bena kwa Damaseka pili, mi ni kwa Jerusalema, mi no mukati ke naha yonse ya Judea, mi nibe fasi, Ndakutazi ye ba bake noku boora kwa Nyambe, ba tende ezi tendantu zisunda o kubaka. 21Mi nzezi niza reta yee a Bajuda bandikwate mwi tempere mi nokushaka o ku ndiyaya.22Nyambe nanditusi mani hanu, mi ndizyimana no kupaka kubantu bulyo naba nene ni kwaazya chimwi kono za ba porofita ne Mushe ezi niba amba yee mbozi tendahare; 23Okuti yee Keresite mbwa seheke , hape mbwabe we ntanzi kwi nzuho ya bafu ne kukubuka no ku amba e zywi ku Bajuda ni ve Fasi.''24Paulusi aha mana okuli tabilila, Festus akuta yee koku wongoza, ''Paulusi ,opukite; okuzyiba hawa kwako kukupurumuna.'' 25Kono Paulusi akuta yee, ''kandipulumuki, ewe o okutekeha Festus; kono ko ku goresa ndiamba mazywi e niti nokuli shonda . 26Kakuli o nfumu azyi kezi zintu; cware , mi cware ndiliambila nendi lukuluhite kwakwe, kakuli ndizyi yee ezi zintu zaazya kuli zikite; kali kazi tenderwa kwi mbali.27Mani muzumina muva porofita Nfumu Agrippa? eme ndizyi yee Muzumina,. 28'Agrippa akuta Paulusi, ''Mwinako nfwihi mani owora okundi susueza okutee yee ndibe omu Keresite?'' 29Paulusi akuta ye ndilapera kwa Nyambe, mwinako nfwihi kapa mwi nako endee, kali ndiwe bulyo, kono naba bandi teeze shunu bonshe, kute babe mbwe ndime, nibaazya oku shuminintwa mwi ntorongo ka mahaka.''30 Onfumu aku zyimana, no mubusisi, ne Bernice bulyaho, naba kaba kere nabo; 31Aha ba siya eyii njuwo, Bokutanga oku ambaura muchabo niba lita ye, Ozyu mukwame kwazya ezo atendete ezi zilukera okuta yee afwee kapa akushuminiwa.'' 32Agrippa akuta Festus,"Ozyu mukwame nana lukuluhi nali kali nali lilira kwa Caesar.''

Chapter 27

1Aha she tuliketera ye tu zuhire kwa Italy, bokubika paulusi na ba shuminwa bamwi mwi nketerelo yo mueteleli omukulwana ozyo a kuiwa Julius we nkalulo Ya Augustan Regiment. 2To kukwera muchi sepe echi kachizwa kwa Adramyttium echi kachiti yee chi yendere kumuro wa Asia. Cware to ku yenda kwi wate ,Aristarchus kuzwa kwa Thesslonica mwa Macedonia na yenda neswe.3Ezyuba lichilila toka hura ku muleneñi wa Sidoni, Oku nkoko Julias naka Babalela Paulusi hawa mi na muzuminina okuya kuba shere bakwe okuti yee aka wane e mpabalelo . 4Kuzwa ho, tokuyenda kwi watee toka zuha noku zimburuka e chiwoli cha Cyprus echi chi bwikitwa ku ruho, kakuli o ruho kaluturwisa. 5Aha tu zuha mumenji aa akoshora aha fwihi ne Cicilia ne Pamphylia, to kezya kwa Myra, Omuleneñi wa Lycia. 6Oko omukurwana wa ma sole aku wana e chisepe echi kachizwa kwa Alexandria echi ka zuha okuya kwa Italy.Akutubika mo.7 Aha shitwa zuhi kokuliketa kama zyuba mangi to ka hura kobukababu ha fwihi ne Cnidus, Oruho kali shikalutuziminina okuhita eyo njira, to kuzuha mweyiyo njira kaibwikitwa ku ruho kwi mbali ye oongo, mwi shilya nemwina, Salmone. 8To 8ku zuha kwi mbali ye wate kobu kababu hawa mbita aha tuhura ha chi baka chi kuiwa Fair Havens, echi china kwi mbali yo muleneñi wa Lasea.9Shitwa hindi e nako ndee, ne nako ya Bajuda yokuli nyima e zilyo sika i manite, shikakutiiza hawa kukuzuha. Mi Paulusi akuba kalimera, 10mi aku ta ye, ''Bakwame, ndibwene me owu musipili she tuhinda mbowube we nkolofaro nokusinyeherwa hawa, hape kali bulyo e zituhindite ne chisepe bulyo kono no buharo bwetu. 11Mi omukuru wa masole ozyo azyi hawa ka tokomere hawa kumuetereli we chisepe no mwini wacho nokusiya ezi ka amba Paulusi.12Kakuli he kamba kali kakuli kutore okukara ho e nako ye mpeho, obungi bwaba kaba zuha boku eleza yee ba zuhe okuzwa ho mi haiba ne kuworeseka baka hure ku Mureneñi wa Phoenix, okutee baka kare e nako ye ceho kuko. Phoenix nji kamba mwi oongo litonderere kwi mbaliyo buzwe. 13O luho luzwa kubuzwe bwe zyuba aha rutanga oku hunga kanini, aba kaba zuha kaba hupura yee ba kwesi zonshe ezo ba shaka. Bokushumununa eli tare lirema hawa eli likwata echisepe mi bo okuzuha kwi mbali ye oongo ne kamba.14Kono ke nako fwihi akanyundwe o luho luzwa kubu zwe, lokutanga okuhunga hawa kudama luli hetu kuzwamushilya lye oongo. 15E chisepe aha chiriwana na ka nyundwe e chisepe kali kachi wora okulitonderera na ka nyundwe. 16Tokubutuka bulyaho naka nyundwe kokutukukisa, tokuyenda kobukababu mukabaka kanini kwi mbali ye oongo likuiwa Cauda ; kobukababu tokuwora oku haza o bwato bwa mahaliro.17Haha shibana nanuni, boku sebelisa e mihara noku shumina e chisepe okutee chisa fwi. Kaba tiite ye echisepe mbochi kakatire mwi sheke sheke lya Syrtis, bokuwisa ezizikwata e chisepe mwi wate okutee e chisepe chisa kukiswi ku kanyundwe kono bokukukiswa. 18Ni twa damiwa hawa ku ka nyundwe Eli lizwa bokutanga oku shohera e zibya ezi kaba longete mwi wate.19Ke zyuba lyobutatu aba zuhi be chisepe bo kushoha e ziraho namaanja abo. 20E zyuba ne ntungwezi kaza tumuniki kama zyuba mangi mi a ka nyundwe kanene kena ho ka ndama hetu e nsepo yoku tuswa kali shika inako.21Aha shibana kali hawa nikwaazya e zilyo. Paulusi akuzyimana mukati kabo abo ka ba zuwa mi akuta yee,'' Bakwame ni mwanditeezi, kali nitwa ka zuwi okuzwa kwa Crete, okutee mani kube nezi nkorofaro noku shinyeherwa. 22Hanu ndimi susueza okutee mugore, kaho kali kakube na mafu mukati kenu, kono e chisepe checho chifwe.23Kakuli masiku anamani e ñiloyi lya Nyambe oku ndiwira ozyu hape ndirapera-E ñiroyi lyakwe lyakuzyimene he mbali yangu 24lyokuta yee, washa tiii, Paulusi. oswanera kazyimana ha buso bwa Ceasar, noku ta yee o bone, O Nfumu muchishemo cha kwe na kuhi na ba bonshe aba ba yenda newe. 25Cware, bakwame mugore, kakuli eme ndisepete Nyambe, okutee mbochi tendahare bulyaho niza ambiwa kwangu. 26Kono mbotu ka yaye e chisepe kwi oongo limwi.27Kezyuba lye kumi ni to nee aho shekuba masiku, aha nitwa timbirwa kukunu mi mwi wate lya Adriatic, hakati ka masiku aba kaba zuha boku hupula yee shiba hura kwi kamba. 28Bokuhinda ezisebeliso ezi zi sebeza kukuwana yee mbuti kuzungite bo kuwana yee kuzungihite kama kumi obire mi aha ba kara kara bokuwana yee she kumi nitwe yanja. 29Shikaba tiite ye mbuba chaise he chweee bokuwisa ama kwatiro echisepe o nee kuma shara acho nokurapera ye nali lihwere lizwe.30Aba zuhi kaba shaka e njira yokusiya e chi sepe mi shika ba bikite amato ama halilo mwi wate, nokuyerekeza yee bana zibiki kubuso bwe chisepe yee ba fuwika. 31Kono Paulusi akuamba ku mukuru we chi sore na ma sore , mbita haiba aba bakwame mbuba kare muchisepe kali ko hazwe. 32Mi ama sole bokukoshaura e mihara ku mato noku siya a mato ye a kukee.33Aha selizwa e zyuba, Paulusi aku ba shikashika ye ba hinde e zilyo. aku cho yee, Eli zyuba lye kumi nito neee nje zyuba shimwalindili nikwaazya echo mulya. 34Cware ndimi kumbira muhinde e zilyo kakuli mbo buharo bweenu. kono kwaazya na nga olushuki lonke kaluzyobe kwenu.'' 35Aha mana kuamba ezii, akuhinda e nkoko akuli tumera kwa Nyambe habuso bwa bantu bonshee. Mi akuchamuna e nkoko no kulya.36Mi bonshe kaba susuwezwe nabo boku hinda e zilyo. 37Mi katuli bantu bali 276 muchisepe, 38Aha sibamana, okulya boku shohera mwiwate obuloto okutee e chisepe chi hube.39Aha shekuba kamwi, kali niba lemuha ye shibana huli he buu,bo ku bona he kamba bokukandeka yee haiba ba wora oku zuhila ko noka hura koo. 40Cware boku koshaula e mihara eeyi ikwata echisepe nokuisiya mwi wate. Mi ke nakoiswana boku shumununa e mihara eyii ikwata e chisepe boku nanuna ne sila eli liyendesa echi sepe cware bokuya kwi kamba kuchibakan echi china menji noku noku. 41Bokezya hachibaka aha kakukopanera e zibuba zo bire mi e chisepe chokuya mwibuu. mi omutwi we chisepe okukakatira mo mwibuu nokusiyara mo neu sanyanganyi mi kumashara e chisepe okutanga okuchoka kebaka lya mandinda; kaaa kalihite.42Omurero wa masore kauli okuyaya aba kwatiwa okutee kwaazya ozyo a shambe noku lendera . 43Kono ozyu mukurwana wa masole kashaka okutusa Paulusi, Aku zyimika o murero wa bo, mi akuraela aba kaba wora okushamba yee ba shambe ye ba shotoke ba zwe muchisepe bayende aha hazyumite. 44Cware bantu bonshe ba chilile, bamwi hama pulanga bamwi hazimwi ezi kazizwa kuchisepe. Ka bulyaho twense to ka hura nikwaazya chimwi hanshi.

Chapter 28

1Aho shetuhuzwa nkempavalero volyaho, tokuremuha ye eoongo kalikuwiwa Melita. 2veni ve naha vokutu tambura kecishemo, vo tumubura muliro kutu amuhera twenshe, kevaka lyo nvura kashoka no kutontora.3Aho Paulusi sha kopanya eñata yenkuni mi akuzivika hamulilo, mo kuzwa eciiri kevaka lyo mutukuta, mi cokulizingaiza kuaanja lyakwe. 4Aho veni ve naha shi vavona rukungwe azeera kuaanja lyakwe, vokuli wambira vo veni, ''Ozyu mukwame nciyazi ozyo naka sheha kuzwa kuwate, ozyo kuazyuminini murao ye ahare.''5Kono aku kunkumwina rukungwe mu muliro na shini kumuremeka. 6Aho kavalindire ye mbwa zimbe kapa okuwa nafwite. Kono hakumana kutonderera enako ende ni kwaazya eco citenda hara, vo kucinca eminahano yavo mi vo kulita ye kali muzimu.7Ahanu muzivaka zaha fuhi kakwina zimwi zivaka ka zi wira kunduna we eoongo, ozyo akuwiwa Publius. Aku tutambura nke nkoozo no tu vavarera kama zyuva otatwe. 8Kwakuva ye ishi wa Publius karwarite kuhisa muviri no kuporoka. Aho Paulusi sha ya kwakwe, aku rapera, kuvika maanja hakwe, mi akuhora. 9Aho she zivako zi, vungi bwa vantu mu coongo avo kavarwara vokezya mi ni va hozwa. 10Vantu navo vo kutukuteka kekute nene. Aho shika tuli tukisa ye tuzuwe, vo kutuha ezyo katushaka.11Aho shikwa hiti myezyi yo tatwe, to kuzuwa mucisepe co ka ci zwa kwa Alexandrian co kacitiverere mwi oongo ha ceho, ku mutwi we cisepe kakwina eziswaniso ze milimu zo vire mbwe ma mbire. 12Aho shetu kahura mu mureneñi wa Syracuse, to ku karamo mazyuva otatwe.13Kuzwaho to ku kafwiika mi toku kahura mu mureneñi wa Rhegium. Aho shekuhita zyuva lyonke omoya wo bwimino okuhunga, mu mazyuva ovire to ku kezya mu mureneñi wa Puteoli. 14Kuko to kawana va kwetu mi vo ku kumbira ye tukara navo mazyuva eyanga ni ovire. Kei njira to ku kezwa mwa Roma. 15Kuzwa aho va kwetu shiva shuwa zetu, voku kutushangana ha musika wa Appiusa na ha manywino otatwe. Aho Paulusi shavona avo va vakwetu, akulitumera kwa Nyambe mi aku gora.16Aho shetu kavira mwa Roma, Paulusi na zumininwa ye ahare ne sore ozya kava mumamera. 17Ni kwava vulyaho aho shekumana mazyuva otatwe Paulusi nakuwa no kopanya vavo va kwame avo kaeterere kukati ka ma Juda. Aho shivakeza hatuhonke, akuvata ye, ''Vakwangu, nanga aho kwina ye kwaazya eco ndatenda co kufapanya vantu kapa ecizo civa shukurwetu, Ninda retwa mbwe mushiminwa kuzwa kwa Jeluserema mu maanja a Varoma. 18Aho shivamana kundivuza, kava shiirire oku ndirukurura, kakuli kali kakwina evaka kwangu lindirukera efu.19Kono aho Vajuda nivaamba kokurwisa entakazo zavo, Ninda hambikwa kukavonahara kwa Sesare, nanga kuve vulyaho kali kuta ye ndireta okunyanswa mu naha ya ngu. 20Kevaka lyo kulilila kwangu, cware, nda kumbiri kukuvona no kuaamba newe. Kakuli ndevaka haho kwina ensepo mwa Isilaere kuamana no kushuminwa ma mawenge.''21Vo kuwambe kwakwe, ''Kali nitwa tambura amañoro kuzwa kwa Judea kuamana newe, kwaazya nanga vakwetu avo ni vakezya ku tuvihera kapa okuaamba ecintu cibbi kuamana newe. 22Kono tushaka kushuwa kwako mbuti oazyara kuamana neci cikwata, kakuti kuzyivahere ye eco ni caambwa citengamite kwi no kwi.''23Aho shiva kara no ku muvikira zyuva, vungi bwa vantu voku kezya kucivaka oko kakara. A kuaamba entava ya kwe kwavo, mi akutoroka kuamana no muvuso wa Nyambe. A kulika kuva goresa kuamana no muvuso wa Jeso, vonshe vazwa kurawo wa Mushe no ku zwa ku murawo wa Vaporofita, kuzwa masikusiku mbita mantengu. 24Vamwi kava tenguruka kuamana ne zintu ni twaamba, kono vamwi kali kavazumina.25Aho shikwavi no kushuwana mukati kavo, vo kureka aho Paulusi shanaambi ezywi lyonke, O Muzya Ucenete shiwaambi ka Isaya o mupolofita o kuva shukurwenu. 26A kuta ye, 'Yende kwa va vantu mi o kate ye, 'Ko kushuwa kamushuwe, kono kali ne mushuwisise; Mi nokuvona muravona, kono kali nemuvonisise.27Emyozyo ya vantu aho shiya sihirwa, A matwi avo shia shuwa kovu kavavu, shiva naali mensho avo; kuta ye va sa shuwi kamatwi avo, mi no kushavona kamenso avo, mi no kusa shuwisisa ke myezo avo, no kuaruka hape, mi mbondi va hoze.'''28Kavulyalyo, ozyive ye empuruso ya Nyambe shi ya tuminwa ku Vashifasi, mi mbuva teeze.'' 29Aho shaamba zizo zintu, a Vajuda vo kuliendeza. Kavakwesi enkani nene mukati kavo.30Paulusi naahara mwi njuo lyo kulihira ke myaka yo vire, no akuhera vonshe avo kavakezya kwakwe. 31Kakutava zo muvuso wa Nyambe ne zintu kuamana no Nfumu Jeso Keresite kokugoresa. Kwaazya ozyo kamuzimika.

## Galatians

Chapter 1

1Paulusi, mu apositola- kali mu apositola azwa mu bantu kapa kusebelisiwa ku muntu, kono ka Jeso Kiresite ne Nyambe Shwetu, ozyu na mubusa ku bafu- 2mi na barumeli bonshe bena neme, ku nkeleke za Galatia:3Chishemo kwenu ne mpore izwa kwa Nyambe Shwetu no Nfumu Jeso Kiresite, 4ozyu nakiha yemwini ku zibbi zetu ye atuhaze ku bubbi bweino nako, kokuya koku shaka kwa Nyambe wetu ne Shwetu, 5kwakwe kube ne tubo kuyo koo. Kube bulyaho.6Ndi komokwa hawa ye muhwera o kuzwa kozyo namikuwa ke chishemo cha Kiresite. Ndikomokwa ye mukwesi muya kwalingi ezywi. 7Oku kali nkuta ye kwina limwinya ezywi, kono kwina bamwi bantu bashaka okureta o bukababu no ku zora ezywi lya Kiresite.8Kono nanga ndiswe kapa ndingiloi lizwa kwiwiru liambe zywi kwenu kunje yeli nitwa misumwina, a kutiwa. 9Shina ho nitwa amba katanzi, nahanu ndita hape, "Haiba kwina ozyu shaka na ambe ezywi kuzora buti ni mwalishuwa, akutiwe." 10Hanu shendi shaka kuzuminwa ku bantu nali kwa Nyambe? Ndi shaka ku tabisa bantu? Haiba ndishi yereka kutabisa bantu, kali ndili mwika wa Kiresite.11Paha ndishaka ye muzyibe, bakwangu, ye ezywi eli ninda amba kali ndi zywi lyo muntu. 12Kali ninda litambura ku muntu kapa o kuli zyiiswa. Kono, kaili ko kuboneswa kwa Jeso Kiresite kwangu.13Ni mwashuwa zo buharo bwangu muchi Juda, buti kandi shandisa e nkeleke ya Nyambe kuhitiliza nokutiye kandishaka kuimanisa. 14Ninda hitiliza ze chi Juda kutanta bungi bwe ntaka zangu, aba kabazwa kuba kwangu. Mbobulyaho kandina ku kwatilila e chizo chi be shwetu.15Kono Nyambe, ozyu nandi sharura mubumo li bama, no kundi kuwa ke chishemo chakwe, 16na boterwa kundi sunda za mwane, ye ndi muambe kubashi zishi, Nendi shini ku kwata e nyama na maroha. 17Kali nindayenda kwa Jerusarema ku ma apositola bakare kwangu. Kono, ninda yenda kwa Arabiya mi hape ndoku boora kwa Damasikasi.18Aha shekuhita myaka yotatwe ninda yenda kwa Jerusarema ye ndikazyibe Kefasi noka kara neye mazyuba e kumi ne anja. 19Kono kwaazya bamunya ba apositola ninda kabona mbita Jakobo, mwancu wo Nfumu. 20Kwe chi ndimi ñorera hanu, ndimiha e niti habuso bwa Nyambe, ye kandihomi.21Paha shika ndiya ziraranda za Siliya ne Silisia. 22Kali kandishini kuzyibahara ku ba ma keleke a Judeya ena kwa Kiresite. 23Mbulyo ni bashuwa neyi ambwa, "O mukwame ozyu katu shandisanga ndeye sha amba ze ntumero eyi kashaka kumanisa." 24Ke baka lyangu bokuha Nyambe entumbo.

Chapter 2

1Aho kuhita e myaka ye kumi ne myaka yone, ndoku yenda kame kwa Jerusarema ne Banabasi, kuhinda Tite neme. 2Ninda yenda kukambama kebaka lyoku kuboniswa noku bikwa bahaso ezywi lya Nyambe elyo ninda amba kubashi Chishi. Ninda amba kumbali kwabo abo bonahara ye mba butokwa, kubona kali nenda butuka kapa kubutika bulyo.3Kono nanga Tite, ozyo kakere neme nozyo kali Mugerike, na sininikwa o mukanda. 4A bayenzetu bokuhoma niba kezya ko kulihiba ye bezye babone e ntukuruho tukwesi kwa Jeso Kiresite. Bashaka ye tuye mu bwika, 5kono kali nitwa libika kwabo munkotera nanga kanini, okutiye o buniti bwe zywi busiyare kwenu.6Kono kwabo kaba bonahara o butokwa ( monshe bulyo omo kabakalire kazi bilaezi kwangu, Nyambe ka sundi e nketururo) - kwabo, nditaye , abo kaba bonahara o butokwa kwaazya echo ni bandi wezera. 7Kumbali imunya, niba bona ye ninda hewa ezywi lya kwabo kali nebaya ku mukanda, shina bulyena na hewa Pitorosi oku yendesa ezywi kwabo nibaya ku mukanda. 8Kakuli Nyambe, ozyo natenda kwa Pitorosi kazo bu apositora kwaba nibaya ku mukanda, nikwangu natenda bulyaho kubashi Zishi.9Aho Jakobo, Kefasi, ne Johani abo kaba zyibahere ye mbabo niba zyaka e nkereke, boku shuwisisa echishemo echo ninda hewa, nibaha e anja lya malyo lyoku shangana kwa Banabasi neme. Niba tenda ezi ye tuyende kuba sizishi, nokuti ye abo na bayende kwabo nibaya ku mukanda. 10Niba kumbira bulyo ye tu azyare abo baazya chabo, echini chintu kandi azyara o kutenda.11Kono aho shakezya Kefasi kwa Antioke, ninda kanana habuso bwakwe kakuli katewa ye azya kwina nenja. 12Nakushini ku kezya bakwame abo kabazwa kwa Jakobo, Kefasi kalya nibashi Zishi. Kono aho sheba kezya aba bakwame, aku reka nokuzwa kwabo bashi Zishi. Katiya babo kaba hambiliza zo mukanda.13Bonshe a Bajuda niba lishanganya moko kuliha. Nanga Banabasi na zyoba nabo mu kuliha kwabo. 14Kono aho ndibona ye mikwa yabo kayi yendereli ne niti ye zywi lya Nyambe, Ndoku sumwina Kefasi habuso bwabo, "Heba oli mu Juda nohara mbwe mwina shi chishi ewe kali oli mu Juda, mbuti owora ku sininika bashi Zishi kuhara mbwe ma Juda?"15Eswe tuli ma Juda koku retwa kali batenda zibbi be Chishi; 16mi swe tuzyi ye kwaazya ozyo a rukite ke mitendo yo murawo kono ke ntumero kwa Jeso Kiresite. Nitwa kezya mwi ntumero ya Jeso Kiresite oku tiye tube bantu ba rukite mwi ntumero ya Kiresite kali ke mitendo yo murawo. Ke mitendo yo murawo kwaazya o mubili shake newu cheneswa.17Kono, ati tushaka oku cheneswa kwa Kiresite, neswe, nitwa waniwa netuli batendi be zibbi, ani Kiresite a zuminina echibbi? Kazumini! 18Kakuli heba nandi zyaka ezintu ninda yaya , ndili tenda ndemwine ku chola murawo. 19Kakuli ko murawo ninda fwa ku murawo, okutiye ndihalire Nyambe.20Ninda kokoterwa ne Kiresite. Kali ndime shendi lihalira, kono Kiresite ndeye shahara kwangu. O buharo ndihara hanu mbo munyama ndihara mwi ntumero yo mwana wa Nyambe, ozyo nandi shaka akuliha yemwini kebaka lyangu. 21Kandi bikili kumbali echishemo cha Nyambe, heba oku cheneswa ku waniwa ko murawo, kwaazya ezo nafwila Kiresite!

Chapter 3

1Magarata ba basiru! Ozyo na mirowa ndini? Habuso bwa mensho enu Jeso Kireste na bonahara kokuzyura ko kokoterwa. 2Chinu che chintu chonke ndishaka ku lituta kwenu: Ni mwatambura o Ruho ke zitendo zo murawo kapa ko ku zumina ezo ni mwa shuwa? 3Mbo bulyaho muli basiru? Koku tatika ko Ruho, hanu she mushaka kumanikiza ke nyama?4Ni mwa shandiswa muzintu zingi bulyobulyo—heba nzachaha kazili zabulyo? 5Kana ozyo amiha o Ruho no kutenda enkezo zi komona mukati kenu atenda bulyaho ke zitendo zo murawo kapa koku shuwa ke ntumero?6Sina Aburahama "na zumina kwa Nyambe mi nikwa baliwa kwakwe ye kucena," 7ke njira iswana, mushuwisise, cware, mbabena bakwesi entumero ba kuiwa bana ba Aburahama. 8E ñoro, o kubonena habuso ye Nyambe nara chenesa basi Zishi ke ntumero, evangeli ni ya kutaziwa kwa Aburahama e nako neyi shini kuhura, neyita ye, "Abantu be fasi lyonshe mbo ba wane enfuyazi kebaka lyako." 9Cware he, bena bakwesi entumero bena enfuyazi hantu honke ne Aburahama, o mukwame we ntumero.10Bonshe ba lizingite he zitendo zo murawo bena mwinshi ye chikuto; mi kuñoretwa, "Akutitwa yenshe ozyo azya kuchirire zonshe ziñoretwa mu mbuka yo murawo, no kuzitenda." 11Hanu she kuzyibahere ye kwazya ozyo achenete habuso bwa Nyambe ko murawo, kakuli aba ba chenete nebara hara ke ntumero. 12Kono o murawo kali ngwe ntumero, kono, "O muntu zyo atenda e zitendo zo murawo, abotere kuhara kazo."13Kiresite natu zyakwira ku chikuto cho murao kokuba chikuto muchibaka chetu—kakuli kuñoretwa, "Akutitwa yenshe ozyo ahanjikwa ha chikuni"— 14okuta ye enfuyauzi za Aburahama zi kezye kuba si Zishi ka Kiresite Jeso, okuta ye ke ntumero tuwore okutambura ensepiso zo Ruho.15Bakwangu, mundireke ndi ambe ke njira yo buntu. Entumererano-itendetwe abuntu, kwazya ozyo awora kuyi bikira kumbali kapa kuweza ho, heba shiya tendwa ko murawo. 16Cware ensepiso niya tewa kwa Aburahama ne shika lyakwe. Ka yi ambi ye "ba sishika," kutoroka ye kubantu bangi, kono ku muntu yenke bulyo, "ne ku shika lyako," nali Kiresite.17Echi nditoroka hanu chechinu: O murawo, owo niwa kezya e myaka yoli 430 shiya hiti, kaubiki kumbali e ntumelerano eyo ni ya bikiwa kwa Nyambe ha katanzi. 18Cware heba ezo zi joborwa ziwaniwa ko murawo, mi kazi shikezyi ke nsepiso. Kono Nyambe naziha kwa Aburahama ke nsepiso.19Chinji cware, entuso yo murawo njeyi? Niwa ekeziwa kebaka lye zibbi, mbita shaka nakezye we shika lya Aburahama kozyo e nsepiso niya tenderwa. O murawo niwa bikiwa mu nkamaiso ka mangiloi ko muzyimanini. 20Cware o muzyimanini kali o muntu yenke, kono Nyambe yenke bulyo.21Ani o murawo ukirwisa ne nsepiso za Nyambe? Inga kali mbo bulyaho! Kakuli nali nikwahewa o murawo ureta obuharo, nali okucheneswa neni kwa kezya ko murawo. 22Kono a mañoro nia shimina ezintu zonshe zina mwinshi ye chibbi. Nyambe natenda bulyanu kuti ye e nsepiso yo kutuhaza ke ntumero kwa Jeso Keresite ihewe kwa bena bazumina.23Cware e ntumero ne ishini ku kezya, katu shiminitwe mwinshi yo murawo, kushiminiwa mbita aho ikezya ku bonahazwa e ntumero. 24Cware o murawo niwa ba mubabaleli wetu mbita aha akezya kuhura Keresite, kuti ye tube ba barukite ke ntumero. 25Kono hanu yina entumero shiya huli, sitwa azya kwina mwinshi yo mubabareli. 26Kakuli mwenshe muli bana ba Nyambe ke ntumero kwa Keresite Jeso.27Enwe mwenshe nimwa korobezwa mwa Kiresite, ni mwa tambura Kiresite. 28Kwaazya o Mujuda kapa Mugerike, kwaazya o mwika kapa ozyo arukuruhite, kwaazya o mukwame kapa o mukentu, mwenshe muli chintu chonke kwa Kiresite Jeso. 29Cware heba muli ba Keresite muli be shika lya Aburahama, aba joboli ke nsepiso.

Chapter 4

1Ndita ye ozyu a jobora, kubona bulyo ye mwance, afwana mbwe mwika, nanga nali mwine we chifumu chonshe. 2Kono ena mwinshi lyo muyendisi naba basepiwa mbita zyuba eli niba bika beshi.3Mi hape, aha katuli bance, katu shuminitwe ku mirawo ye fasi. 4Kono o kuzyulilira kwe nako shikwa huli, Nyambe na tuma Mwane, ku kuretwa ku muketu, ozyu na reterwa mu murawo. 5Natenda zi kute ahaze bena bena mwinshi yo murawo, o kutiye tu añuliwa neswe mbwe mbana.6Kakuli muli bana, Nyambe na tuma Oruho rwa Mwane mu myozyo yetu, ozyu akuwa, "Abba, Tata." 7Cware koshili mwika, kono mwana, mi ati mwana,newe rwaho oli mujoboli ka Nyambe.8Kono mweyina nako, aha kali ka muzyi Nyambe, ni mwa tendwa beka kwabena, bena manta o buntu, kali a bazimu. 9Kono hanu shimwakezyi kuzyiba Nyambe, nali hanu shana mizyibi Nyambe, mbuti shemushaka kuzoka kuboora ku bufokoli bo murawo we fasi waazya entuso? Mushaka ye mube mu bwika hape?10Mu kutika mazyuba ne myezi miya ne nako ye myaka ne myaka! 11Nditiya ye ke njira i munya o musebezi wangu nenwe neuna ba wabulyo.12Ndimi kumbira, bakwangu, mube mbwe ndime, kakuli neme ndabi shina ndinwe. Kwazya bumango obu mwandi tendi. 13Kono muzyi ye kaili butuku bo mubili nibwareta ye ndiwambe ezywi lya Nyambe kwenu ku matatikizo. 14Nokuti ye mazyimo o mubili wangu ami yereka, kali nimwandi zimba kapa kundi kana. Kono nimwa ndi tambura mbwe ndili ngiroyi lya Nyambe, mani shina ndime kandili Jeso Kiresite ye mwini.15Kwi, cware, oku kwina e nfuyauzi zenu hanu? Kakuli ndimita ye, nali kuworeseka, ne muna zwisi mensho enu no ku andiha. 16Cware mpaho, shindazoki chira chenu kakuli ndamisumwini e niti?17Ba lyoherezwa okumi koma, kono ni kwaazya e zirotu. Bashaka kumi ntontoza, o kutiye mu lyoherezwa ku zabo. 18Mburotu oku lyohereza ke baka erotu, kali ye mbita nendi kere nenwe bulyo.19Banangu banini, hape ndimishuwira kukubaza koku reta mwanche mbita Kiresite shaka na be kwenu. 20Ndi tabera ye nali ndiba nenwe hanu no ku zora omu ambiro wangu, kakuli ndi lyanganiswa kuamana nenwe.21Mundi sumwine, enwe mu shilira kuba munkotera yo murawo, kamu teezi ku murawo? 22Kakuli kuñoretwa ye Abburahama kena bana bechikwame bo bire, zyumunya ku mwika we chikazana mi zyumunya ku mukentu arukuruhite. 23Kono ozyu naretwa ku mukazana wo mwika kokuya cho mubili, kono zyumunya naretwa ku mukentu a rukuruhite ke nsepiso.24Ezi zintu mbozi torokiwe mbwe zi zyimanina zintu, kakuli aba bakentu bazyimanina e ntumererano zo bire. Zyumunya azwa ku rundu lya Sinai mi nareta bana ba beka. Ozyu ndi Hagare. 25Cware Hagare azyimanina e rundu lya Sinai lina mwa Arabiya; mi a zyimanina Jerusarema yahanu, kakuli ena mu bwika na bane.26Kono Jerusarema ina kuwiru i rukuruhite, mi ndinyinetu. 27Kakuli kuñoretwa, "Muboterwa, enwe mu bawumba. Mulyolyonteze noku shumpura ke mboterwa, enwe kamushuwi kukubaza ko kuzara mwana. Kakuli a bana bomukentu narekiwa mbangi kuhita bo mukentu akwesi mukwame wakwe."28Kono nwe, bakwangu, mbwe Isaka, muli bana be nsepiso. 29Mweiyo nako ozyo naretwa ko mubili na shandisa ozyu naretwa ko Ruho. Mbobulyaho kufwana nahanu.30Cware zinji ata mañoro? "Tande o mwika wo mukazana ne mwane. Kakuli o mwana wo mwika mukazana kali shaka nali tahire e chifumu choku jobora no mwana wo mukentu wozyu a rukuruhite." 31Kabulyaho, bakwangu, katuli bana bo mukazana wo mwika, kono wo mukentu a rukuruhite.

Chapter 5

1Ke ntukuruho Kiresite natu rukurura. Zyimane ko kugora, kuzwaho, washa libiki hape munkotera ye jokwe lyo bwika. 2Tonde, Eme, Paulusi, ndimita ye heba nemu lisiyilira kutendwa o mukanda, Kiresite kwaazya echo nami tendere mwinjira yonshe.3Ndi amba kame ku bakwame bonshe bali rekerera ye baye ku mukanda ba botere kutika wonshe murawo. 4Mwa koshorwa kwa Kiresite, enwe nemuna cheneswa ko murawo; kamushi boni e chishemo5Ko Ruho, ke ntumero, tulindire e nsepo imunya yoku cheneswa. 6Kwa Kiresite Jeso nozyo naya ku mukanda nozyo kali nayenda kwaazya china ho, mbita e ntumero bulyo njeyo itendahara ke rato. 7Kamu butuka nenja. Ndini nami bindisa oku kutika e niti? 8Oku kusininika kakuzwi kwakwe ozyo nami kuwa!9O mumeno munini utenda ye o mukamu wo busu ye u zimbe. 10Ndikwesi ensepo ku Nfumu ye kali nemu tonde kungi. Yenshe ozyo ami sesa nara liha murandu, kapa ndini bulyo.11Bakwangu, heba ndishi amba zo mukanda, chinji aho ndishi shandiswa? Mwi njira yiyo echo chitompo che chifapano nicha zwiswa mo. 12Kwabo bami sesa, nali ndime neniba lifahura abo beni!13Kakuli nimwa kuwirwa kwi ntukuruho, bakwangu. Kono mwasha tendesi e ntukuruho kuzo mubili; kono, ke rato mulituse mubeni. 14Kakuli o murawo wonshe niwa bumbilizwa ke ntaero yonke; mumo" oshake ozyo ozyakite neye omo olishakira we mwini. 15Kono heba namu lishuma noku liremeka mubeni, mu mamere ye namu reke kuli mana.16Kono ndi amba , muyende ko Ruho mi kali nemu hinde e ntakazo zo mubili. 17Kakuli e ntakazo zo mubili zi rwisa o Ruho, mi kakuli e ntakazo zo ruho kazi yendereli nizo mubili. Kakuli ezi kazi zuminzani, mi nokutiye mwasha tendi ezo mushaka. 18Kono heba muhitirwa ku Ruho mwaazya kwina mwinshi yo murawo.19Cware hanu mitendo yo mubili ibonahara: Bushayi, kushachena, ntakazo, 20kulapera bazimu, bulozi, bukali, kushaba nenja, muna, bukali koku benga, kulirwisa, kukanana, kushashangana, 21ku shaka chintu cho muntu, budakwa, o bulyabi, mi ne zintu zifwana mbwe zizi. Ndi misumwina, omo ninda misumwina hena katanzi, ye abo batenda ezi zintu kali neba jobore o mubuso wa Nyambe.22Kono e zikwata zo Ruho ndi rato, e mboterwa, empore, o buwomba, enshe, o burotu, ntumero, 23kulikokobeza, noku liyendesa nenja wemwini; ezo kazi yendereli nezo haazya murawo. 24Abo bawira kwa Kiresite Jeso niba kokotera o mubili ko ku tabera ne ntakazo.25Heba netu hara ko Ruho, tuyende ko Ruho. 26Twasha rakazi zaazya ntuso, kulibengisa nabamwi, kulirakaza tubeni.

Chapter 6

1Bakwangu, haiba muntu nawaniwa mu zibbi, enwe muchenete mubotere ku mubooza muruho ro kuli kokobeza. Mu limamere mubeni okutiye nenwe mwasha yerekwa. 2Mukulike e miziyo ya ba yenzenu, mi kabulyaho mu bumbilize o murawo wa Kiresite.3Haiba kwina ozyu azyara ye eye muntu mwene eye nahaazya, aki homa. 4Muntu no muntu atatube mutendo wakwe, mi no kulitunta kwakwe kuraba kwakwe yenke kali no zyumwinya. 5Kakuli muntu no muntu nara kulika o muziyo wakwe.6Ozyu na zyiiswa ezywi bashanganine zintu zirotu no mu zyiisi. 7Mwaha homiwa. Nyambe ka shauliwa, kakuli zonshe ezo a byara o muntu, zenzo na zyangure. 8Kakuli ozyo a byara e mbuto ha mubili wakwe nara shinja o kuchoboroka. Ozyo a byara e mbuto ku Ruho nara zyangura o buharo kabumani buzwa mu Ruho.9Twasha kwangi kutenda borotu, kakuli ke nako i rukera tura shangana muku zyangura, heba katu kwangili hakati. 10Mpaho he, bulyena tushina e chibaka, tu tende zirotu ku bantu bonshe, sihuru kwabena bawira munjuwo ye ntumero.11Mubone miñoro e minene ndimiñorera ke anja lyangu. 12Bena bashaka kubonisa oburotu ke nyama ba yereka kumi sininika ye muye ku mukanda. Batenda ezi o kutiye basha shandisiwa ke chifapano cha Kiresite. 13Kakuli kali ye nabo bakitwaranga ku mukanda ba chilira o murawo, kono bashaka ye enwe muye ku mukanda o kutiye ba litunte ke mibili yenu.14Kono nendisiye kuli tunta mbita ke chifapano cho Nfumu Jeso Kiresite, kokuya kobuti e fasi nilya kokoterwa kwangu, neme ku fasi. 15Katubali aba nibaya ku mukanda kapa aba kali nibaya ku mukanda, echi tubara ko chibumbo chiya. 16Mi ku bantu bonshe bahara o buharo obu, empore ne chishemo zibe nabo, mani nikwa Isiraere ya Nyambe.17Kuzwa hanu kwazya ozyu a ndisese, kakuli ndihindite e zibata za Jeso ha mubili wangu. 18E chishemo cho Nfumu Jeso Kiresite chibe no ruho rwenu, bakwangu. Kube bulyaho.

## Ephesians

Chapter 1

1Paulusi, omu apositora wa Jeso Kiresite ko kuya omo ashakira Nyambe, ku bantu ba Nyambe abo ba chenete mwa Ephesusi nabo ba sepahara kwa Jeso Kiresite. 2Chishemo kwenu ne mpore yizwa kwa Nyambe Shwetu no Nfumu Jeso Kiresite.3Nyambe ne Shi wa Nfumwetu Jeso Kiresite ba rumbwa, ozyo na tu fuyaura ke nfuyauzi yo muzya yonshe yina mu zibaka ze wiru kwa Kiresite. 4Nyambe na tusharura kwakwe kuzwa ku matangiro e fasi, o kute ye tube ba chenete no kusha nyanswa mu mensho akwe.5Nyambe ka tu rukiseze a katanzi ye tube bana ba jobora ka Jeso Kiresite, kokuya ko ku mutabisa chaha omo a shakira. 6O kuañurwa kwetu ni kwaba mu kutemba e chishemo chakwe chirotu echo na tuha kabulyo kozyo a shaka.7Ka Jeso Kiresite twina o kuhazwa mu maroha akwe no ku kwatirwa e zibbi, kokuya ke chishemo chakwe ka chimani. 8Na ha echi chishemo hawiru lyetu ko kuzyiba no ku shuwisisa.9Nyambe na zyibahaza kwetu e baka li lizikite lyomo a shakira, kokuya kezo kazi mutabisa, mi na lisunda mwi njira ya Kiresite. 10E mitendo ya Kiresite kaili ntukiso yo ku zyuziliza kwe nako, o kureta e zintu zonshe hantu honke, zonshe zintu muwiru na hanshi, mwinshi yo muyendesi yenke, nanga Kiresite.11Kwa Kiresite nitwa ketiwa kuba ba joboli. Nitwa sharurwa a katanzi kokuya kezo ka azyara ozyo a tenda e zintu zonshe kuya ke baka lyomo a shakira. 12Nyambe na tuketa okuba bajoboli okuti ye netube be ntanzi kuba ne nsepo yi gorete kwa Kiresite, okutiye netu halire ku mutemba ke nkanya yakwe.13Kwa Kiresite, nenwe bulyaho, aho mushuwa ezywi lye niti, e evangeli yo kuhazwa kwi kwenu, mi nimwa zumina kwakwe no ku dintwa no Muzya wu Chenete nimwa sepiswa. 14O Muzya wu Chenete nchisupo cho kujobora kwetu mani netu chi hindilire kuba chetu, mu kutembwa kwe nkanya yakwe.15Kebaka lili, shinga ninda shuwa ze ntumero yako ku Nfumu Jeso ne rato lyako ku bantu ba chenete ba Nyambe, 16Kali ninda reka oku litumera kwa Nyambe kenu handishi mi kuwa mwi ntapero zangu.17Ndi rapera kute ye Nyambe wa Nfumwetu Jeso Kiresite, e shi we tubo, nara miha o muzya wo kuzyiba no kushuwisisa kuhazwa kwakwe. 18Ndi rapera kute ye a mensho e myozyo yenu a yaruke, okuti ye muzyibe e nsepo yi gorete oko na mikuwira no bungi bwe tubo lyi joborwa mukati ka bantu ba chenete ba Nyambe.19Mi mu ntapero zangu ndi kumbira kute ye nemu zyibe o bunene bwa manta akwe kwetu tu zumina, kokuya ko mutendo wa manta akwe a gorete. 20Aa manta a swana awo na tendesa Nyambe kwa Kiresite aho na mubusa ku bafu noku mukalika ku anja lya malyo akwe mu zibaka zo kuwiru. 21Ka kalikite Kiresite kuhita mirawo na babusi na manta oku busa he wiru lye zimunya, na mazina onshe nitwa wulika. Kali nkute ye Kiresite nara busa bulyo mwayinu nako, kono nomwi nako yi shikezya.22Nyambe na bika e zintu zonshe mu maanja a Kiresite mi na muha ku nkereke ye ndo muyendesi we zintu zonshe. 23E nkereke ngo mubili, mu kuzyura kwakwe ozyo aha o buharo ku zintu zonshe.

Chapter 2

1Cware enwe, ka mufwite mu bubbi bwenu ne zibbi. 2Kaili mwezi okutiye nimwa yenda lyonke kokuya ke nako yelinu fasi. Ka muyenda ko kuya ko muyendesi wa manta o kubusa ko ruho. Owu ngo muzya wakwe ozyo a tendera ku mwana ka kuteki. 3Twenshe katwina lyonke mukati kabo ka bazumini. Twenshe katu zana kokuya ko bubbi bwe ntakazo zo mubili wetu. Katu tenda ezo wu shaka o mubili ne ngazyaro. Katuli bana ba bulyo bo bukali mbwee mbamunya.4Kono Nyambe ena e nshe ka zimani kebaka lye rato enene elyo na tushakisa. 5Aho katu fwite mu bubbi, na tureta ku buharo buya twenshe kwa Kiresite. Nitwa hazwa ke chishemo. 6Nyambe na tunanuna hantu honke no ku tu kalika hantu honke mu zibaka ze wiru kwa Kiresite Jeso. 7Na tenda zabulyena okuteye mwi nako yi kezya nawore ku tusunda o bunene bwe chishemo chakwe. A tusunda za bulyena mu mukwa we chishemo kwa Kiresite Jeso.8Ke baka lye chishemo nimwa hazwa mu ntumero, mi hape ezi kali kazizwa kwenu, nchihewa cha Nyambe. 9Kazi zwi mu mitendo cware no kubure ozyo awora ku litunta. 10Kakuli tuli batendi ba Nyambe, tu tenderwa kwa Kiresite Jeso okutiye tutende zintu zirotu ezo ka turukisezere kare Nyambe, ye netu wore kuyenda mwazo.11Kabulyaho mu azyare kute ye heba kamuli bashi Zishi mu nyama lyonke. Mu kuiwa "kushaya ku mukanda" kokuya kecho chi kuiwa mukanda mu nyama oko nikwa tendiwa ka maanja o buntu. 12Mwa yina e nako kamu bbatulitwa kwa Kiresite. Kamuli bezyira ku bantu ba Isiraere. Kamuli basazi ku chilikani che nsepiso. Kali kamu kwesi mazyimo kuamana niza kubuso. Kali kamu kwesi Nyambe mwi fasi.13Kono hanu kwa Kiresite Jeso enwe kamwina kure kure kuzwa kwa Nyambe nimwa retwa hafwihi ne Nyambe ka maroha a Kiresite. 14Kakuli eye nje mpore yetu. Na tenda bobire kuba e chintu chonke. Ko mubili wakwe na xdapurura e mota lyo kubbatuka elyo kali tu bbatwire, e chitoyo. 15Ezo, na manisa o murawo okutiye a tende o muntu muya kwakwe. Na tenda e mpore. 16Na tenda za bulyena o kushanganya bonshe bantu mu mubili wonke kwa Nyambe munjira ye chifapano. Ke chifapano na manisa e chitoyo.17Jeso nakezya noka kuamba e mpore kwenu kamwina o kure waha ne mpore kwabena kabena hafwihi. 18Ka Jeso tukwesi enjira yokuya kwe shwetu mu Ruho.19Cware he, hanu enwe bashi Zishi kamu shili basazi na bezyira. Kono shemuli bantu ba zyakite nabo ba bikirwa ku mbali ba Nyambe na bantu ba munjuo ya Nyambe. 20Nimwa zyakwa ha zanda za Baapositora na Baporofita. Jeso Kiresite yemwini kali cwe ligorete lyamu matefukero. 21Kwakwe o muzyako wonshe wu shangenywe noku kura mbwe tempere ku Nfumu. 22Nkwakwe nimwa zyakwa hantu honke nenwe mu chibaka cha makaro a Nyambe mu Ruho.

Chapter 3

1Kebaka lyezi Eme, Paulusi, ndili mushuminwa wa Kiresite Jeso kwenu bashi Zishi. 2Ndi zumina nimwa shuwa o mutendo we chishemo cha Nyambe owo ninda hewa kenu.3Ndi ñora ezi kokuya kezo ninda sundwa. Eyi nje niti yi lizikite ninda ñora zayo ko bufuhi mwi ñoro limwi. 4Shaka nemu zibare, ni mwara wora ku shuwisisa kute ye ndi shuwa hawa mweyi niti yi lizikite ya Nyambe. 5Mwayina e nako e niti kali niya sundwa ku bana bo muntu. Kono hanu niya sundwa ko Ruho ku Baaposotora na Baporofita bakwe abo niba cheneswa.6Eyi niti yi lizikte njo kute ye bashi Zishi mba joboli ba yenzenu na bantu bo mubili ba yenzenu. Mbakwenu mu shanganine nabo mu nsepiso kwa kiresite Jeso mu evangeli. 7Kakuli ni ndaba o mwika weyi evangeli ke chihewa cha Nyambe che chishemo ninda hewa mu nxdamu zakwe zi berekete.8Nyambe nandiha eyi ntuhu, nanga nendili muchenya kwabo ba bikirwa ku mbali ba Nyambe. Echi chihewa ncho kuteye ndi ambe ku Zishi ezywi kali mani kuzyibahazwa ke nfuyauzi ya Kiresite. 9Ndi botere ku sukurwira bantu bonshe kuamana nezo a azyara kutenda Nyambe zi lizikite. Ezi ngazyaro Nyambe kazi zikite ke zilimo zingi mu rushara, ozyo na tenda e zintu zonshe.10Ezi kazili zo kute ye hanu, ke nkereke. A bayendesi ni bashi nkuta mu zibaka zomwi wiru nibara kezya kuzyiba zingi zi lizikite zo butali bo mukaliro wa Nyambe. 11Ezi nezira tendahara kokuya ke miazyaro kaimani eyo na tenda kwa Kiresite Jeso Nfumu wetu.12Ke baka lya Kiresite katu tiyi mi tuwana e njira netu gorete ke baka lye nsepo yetu kwakwe. 13Kabulyaho ndi mikumbira ye mwasha zwafwi ke baka lyo kumi sehekera. Ezi nji tubo lyenu.14Ke baka lyezo na mitendera zonshe ndi tongama ha mazwi angu ku Batata, 15ozyo na bumba no kuha mazina o rusika ronshe kuwiru ni hanshi. 16Ndi rapera ye na mihe, kokuya ko bunene bwe tubo lyakwe, mu goreswe a nxcamu mu Ruho rwakwe, ozyo ena kwenu.17Ndi rapera ye Kiresite na hare mwi mozyo yenu mu ntumero. Ndi rapera kute ye a mazyimo enu abe mwi rato lyakwe. 18Mube mwi rato lyakwe okute ye muwore ku shuwisisa, nabo ba zumina bonshe, o bumwa, o bure, o bukuru, no buzungi bwe rato lya kiresite kwi bu kuma. 19Ndi rapera kute ye nemu zyibe o bunene bwe rato lya kiresite, obo bu hitilira e nzibo. Nemu tende za bulyena okute ye nemube no kuzyura kwa Nyambe konshe.20Hanu yenshe ozyo awora o kupanga zonshe a hare, kure hawiru ya zonshe tu kumbira kapa tu azyara, okuya ke nxdamu ezo zi bereka kwetu, 21kwakwe kube ne tubo mu nkereke nikwa Kiresite Jeso ku bantu bonshe ni kamuta. Kube bulyaho.

Chapter 4

1Kabulyaho,kabo bena mu ntorongo kebaka lyo kuliketera ku tendera Nyambe, ndi mikumbira muyende ke njira eyo nimwa kuiwa kayo. 2Mube no buikokobezo, o kuruka ne myozyo mire. Mu litambure mubeni mwi rato. 3Mutende omo muworera okuba nemu shangene mu Ruho o kuhara mwi nkozo ne mushangene.4Kwina o mubili wonke no Ruho ronke, shina bulyaho nimwa kuiwa ko murero wu gorete mu ku kuiwa kwenu. 5Mi kwina o Nfumu yenke, e nsepo yonke, e nkorobezo yonke, 6ne Nyambe yenke eshi wa bonshe. A eterere zonshe no kutenda mukati ka zonshe ni zonshe7Kwetu twenshe nitwa hewa e chihewa cha Nyambe kokuya komo ashakira ye tube. 8Kubite bulyaho liwamba e ñoro ye: Aho ka ya mwi wiru, na rukurura bantu mu bukoba. Na ha e mpo ku bantu.''9Nchinji ku toroka o kuteye, " Naya muwiru" o kuzwisa ko kuteye na suka hanshi mu zibaka zire za hanshi? 10Eye ozyo na suka hanshi ndeye yenke na naya mu wiru hape kure mu chibaka e chinene chihita e wiru lyonshe. Natenda ezi okutiye a tende zintu zonshe.11Kiresite naha e chihewa Nyambe bulyena: baapositola, baporofita, abo hasanya ezywi lya Nyambe, a bakutazi, na bazyiizi. 12Natenda ezi oku rukisa a barumeli ko mutendo ku tendera bamwinya, ko kuzyaka o mubili wa Kiresite. 13Akwesi a tenda ezi mani mbita kahura ho kushangana kwe ntumero ne nzibo ya Mwana wa Nyambe. Akwesi ko a tenda ezi mbita netube barumeli bakulite mbwe mbabena bahulite mu kuzyura kweniti kwa Kiresite.14Ezi nkutiye tusiye kuba shina mbanche hape. Ezi nkutiye tusiye ku zoraurwa zoraurwa. Ezi nkutiye twasha yemburuki ko muzya wo buzyiisi, ko kuhomwa kubantu kezo ba amba ko butali bwabo bo kuhoma. 15Kunje ya bulyaho, mbotu ambe e niti mwi rato noku kura mwi njira zonshe kwakwe eye o mutwi wetu, Kiresite. 16Kiresite a shanganya o mubili wonshe wa barumeli hantu honke. Zikwatwa hantu honke ke ntuso ye zifuha okute ye o mubili wonshe wu kure no kulizyaka owo wini mwi rato.17Kabulyaho ndi amba ezi, mi ndimi yereza ko kugora kwa Nyambe: kamu sihali mbwe mbashi Zishi ba lihalira bulyo ke minahano yabo yaazya e ntuso. 18Kaba shi azyali nenja. Kaba shihali mwi njira eyo ashaka Nyambe ye ba hare a bantu bakwe kono bali kambwise kwakwe kebaka lye myozyo yabo yi lizyuminize. 19Ka bafwi nshoni. Niba litaha abo beni mu kutenda ezintu zibbi zi tabisa e ngazyaro zabo, mwi njira yonshe eyo yi woreseka.20Kono kali mbobulyena nimwa li zyiya kuamana ne Kiresite. 21Ndizyi ye nimwa shuwa zakwe. Ndizyi ye nimwa zyiiswa kakwe, shina mbwe njiniti yina kwa Jeso. 22Muzwise e zipangaliko kamwina mwazo kare, ezo niza yayilira ke zibbi ze ngazyaro zenu niza mihomenena.23Muzwise e zipangaliko zenu za kare okute ye nemu tendwa a baya mu muzya we ngazyaro zenu. 24Mutende zi okute ye mubikwa ha zipangaliko e ziya, kokuya ka Nyambe. Zi tenderwa mu kuruka no kuchena kwe niti25Kabulyaho muzwe ku kuamba e mbuzi. "Muambe e niti, neni neni kwa muyenze," kakuli tuli bantu ba Nyambe. 26"Muwora ku nyeerwa kono mwasha tendi zibbi." Mwasha rekereli e zyuba neli mina nemushi nyeerwa. 27Mwasha rekereli dyaburusi nami twara mu zibbi.28Bonshe abo kaba hiba basiye kuhiba hape. Kunje ya bulyaho, ba rukere oku libereka. Batende mitendo ke mboko zabo, okute ye niba wore ku liabera nabo baazya. 29Kureke kuba ne chiambo chibbi chizwa mu kanwa kenu. Kunje ya bulyaho, kuzwe a mazywi awo a tusa ezo bashaka bamwi, o kutusa bena ba teezete. 30Mi mwasha nyeezi o Muzya wu Chenete wa Nyambe. Nji baka lyakwe nimwa hewa e chibata chisunda ye muli bakwe ke zyuba lyo kuwurwa.31Muzwise a kanyeezi, na matapa, ne mikwa yonshe yo bubbi. 32Mube ba rukite kwenu mwenshe. Mube ne rato. Mu likwatire zibbi zenu, shina bulyaho na mikwatira Nyambe ka Kiresite.

Chapter 5

1Ka bulyaho mube batendi bezo ka tenda Nyambe, shinaho muli bane ba shakiwa. 2Mi muyende mwi rato, shina bulyaho ka tushakira Kiresite no kuliha yemwini kebaka lyetu. Kali neu ne chitabero, okuba e chintu chi tabisa kwa Nyambe.3E nkezo zo bubuki kapa zonshe ezo zaazya kuchena kapa e ntakazo zo bubuki zi reke oku kuwaurwa mukati kenu, shinaho kayi botere ku barumeli. 4Kapa oku kuwaura ze nkezo embi, e ziambo zaazya e ntuso, kapa kuambaura zo buyazi, ezo kazi rukere kuambwa. Kunje ya bulyaho kubotere kuba noku litumera.5Muzyibe kute ye no kubure o bubuki, o kusha chena, kapa o musa, eye, a rapera cho kubezya, ozyo naka kabire mu mubuso wa Kiresite ne Nyambe. 6Mureke oku zuminiza bantu niba mihoma na mazywi azya e niti. Kebaka lyezi zintu o kubenga kwa Nyambe kukezya ha bana kaba kuteki. 7Cware mureke oku wanisika ye mutenda ezo batenda.8Kakuli kamwina mu kansikwe, kono hanu shemwina mwi seli ku Nfumu. Cware muhare nemuli bana bomwi seli. 9Kakuli e misero yo mwi seli yina monshe mu rukite, mu chenete, nomwi niti. 10Mu shakisise ezo zi tabisa ku Nfumu. 11Musiye ku wanisika mu zitendo zaazya entuso zo mu kansikwe. Kunje ya bulyaho, muzi ambe kubantu muba limburure. 12Kakuli e zintu batenda ku chikunduko zi fwisa e nshoni nanga kuzi toroka13E zintu zonshe, heba shiza zwiswa kwi muni, shiza zyibahazwa. 14Kakuli zonshe ezo za zyibahazwa shezi bonwa ko kuchena. Kabulyaho yi amba kute ye, "Mubuke, enwe murere, mi mubuke kubafu, mi Kiresite mbwa benye henu."15Kabulyaho mu mamere komo muhalira, mwasha hali mbwe mbantu basiru kono muhare mbwe mbatu ba talifite. 16Mu tende zintu ezo muwora kutenda ke nako kakuli a mazyuba sha mabbi. 17Mwasha siruhi. Kono, mu shuwisise ye omo a shakira Onfumu momwi.18Mi mwasha korwa kwi waine, kakuli ziya mu bushinyi. Kunje ya bulyaho, mube no Muzya wu Chenete. 19Muli ambauze mu njimbo nze ntumbo nize chimoya. Muzyimbe no kurumba e myozyo yenu neyina ku Nfumu. 20Mu litumere ke zintu zonshe e nako yonshe mu zina lyo Nfumu Jeso Kreste kwa Nyambe Tata. 21Muli kuteke mubeni ke kute elyo mukwatire Kreste.22A bakentu, mulibike mwinshi ya bakwame benu, shina mbulyaho mutendera ku Nfumu. 23Kakuli o mukwame ndo mukuru wo mukentu, shina bulyaho Kreste ali mukuru we nkereke. Ndo mu rukuruli wo mubili. 24Shina e nkereke ili bikite kwa Kreste, a bakentu nabo kube bulyaho ku bakwame babo mu zintu zonshe.25A bakwame, mushake a bakentu benu shina bulyaho Kiresite ka shakira e nkereke noku lineera yemwini kwayo. 26Na tenda za bulyena okuteye ayi chenese. Nayi chenesa shina mbwee nkusanza na menji mwi zywi. 27Na tenda zabulyena okuteye ali sunde ye nji nkereke yi chenete, yaazya e chibata, kunyonyobara kapa za bulyaha, kono kunje yo kuchena noku bura mafosisa.28Munjira yiswana, a bakwame ba botere kushaka a bakentu babo shina mbulyaho bashakira e mibili yabo. Ozyo ashaka mukentu wakwe a shaka a lishaka yemwini. 29Noku bure ozyo a toya o mubili wakwe. Kono, awu babarera noku wushaka, shina Kiresite bulyaho a shakira e nkereke. 30Kakuli tuli ba hantu honke bo mubili wakwe.31''Ka bulyaho o mukwame nara reka beshi ni banyina noka lishanganya kwa mukentu wakwe, mi mu bubeli bwabo ba kabe chintu chonke.'' 32Ezi nzintu zinene zi lizikite, kono ndiamba kaza Kiresite ne nkereke. 33Ko kuekeza, o muntu no muntu kwenu arukere o kushaka mukentu wakwe bulyaho a lishakira yemwini, mi no mukentu a rukere ku kuteka mukwame wakwe.

Chapter 6

1Vanche, mukuteke a vashemi venu ko Nfumu, kakuli chechintu cina nenja. 2"Kuteke vesho niva nyoko" ( kakuli nje ntaero ya pili ina e nsepiso), 3"o kutiye ive nenja kwako mi no hare e nako ende hanshi."4Veshwetu, mwasha vengisi a vanenu. Kono, muva kulise ke mirawo ne ntaero zo Nfumu.5Bakana, mukuteke a vantu va miyendesa kekute lyo kwinshi mi namu tutuma, koku sepahara kwe myozyo yenu. Muve ne kute kwavo vulyena muwora kutendera kwa Kiresite. 6Muve nokuli kuteka kali mbita ava kuru nava mibwene, o kutiye muva votise. Kono, muli kuteke vulyena muli vakana va Kiresite, ozyo atenda ezo ashaka Nyambe ko mozyo wakwe. 7Mutende ke myzyo yenu, shina mutendera Nfumu kali a vantu, 8kakuli tuzyi ye zonshe ezi tendantu ezo atenda o muntu yenke, nara tambura o mupuzo ku Nfumu, nanga mukana kapa a rukuruhite.9Vayendesi, mutende nenja a vakana venu mwinjira yonke. Mwasha vapihili. Muzyi ye ozyo vayendesi ni venu vonshe akere mwiwuru, kwaazya oku keturura kwakwe.10Koku maninikiza, mugore ku Nfumu mi ke ngamu zakwe kazimani. 11Muzwete e zizyavalo za Nyambe, ukutiye namuwore oku zyimana ku mirero e mibbi ya diavurusi.12Kakuli a maziyaziya etu kali ngaku rwisa enyama na maroha, kono nava vusa, ne mivuso, ne manta akansikwe, na masore vo ruho rubbi mu zivaka zoku hwiru. 13Kavulyaho muzyavare za nyambe za Nyambe, mi shinga mutenda zonshe, muzyimane koku gora.14Muzyimane namu gorete, namuli shumine o munsunga we niti mwi nyonga zenu, mi namu zyavere hazi zuva oku ruka. 15Mi nama tende enu naa sualitwa okuli vakanya kuzwira hezywi lya Nyambe lya mpore. 16Monshe vulyo kukalire ohinde enteve ye ntumero, keyo owora oku zimisa wonshe masho o muliro wo muntu mubbi.17Mi ne husi yoku hazwa no mukware wo Ruho, elyo ezywi lya Nyambe. 18Ke ntapero yonshe and noku kumbira, rapere nako yonshe ko Ruho. Kaa ma maninikizo, mutonde nako yonshe kokusha siyira hakati aho muha e ntapero kuvantu vonshe va Nyambe.19Mi mundi rapere neme, o kutiye eñusa lihewa kwangu nandi shini ku arura a kanwa kangu. Mu rapere o kutiye ndi zyivahaze nandi gorete e niti izikitwa yezywi lya Nyambe. 20Kezywi lya Nyambe ndili mutumiwa ozyo avikitwa mwi ncheini, o kutiye nandi ambe nandi gorete, omo ndi votere kuamba.21Tychicus, mwanchungu mi o mukana a sepahara kwa Nyambe, nara mi sumwina zonshe, o kutiye namuzyive omo ndihalira. 22Ninda mutumina kezizi vulyo, o kutiye namuzyive omo tukalire, mi no kutiye na jingize e myozo yenu.23E mpore yive kwenu vakwangu, ne rato ke ntumero lizwa kwa Nyambe Shwetu no Nfumu Jesu Kiresite. 24Echishemo chive kwavo vonshe vashaka o Nfumu Jesu Kiresite ke rato lyaazya vubbi.

## Philippians

Chapter 1

1Paulusi ne Timoteya, bataanga ba Jesu Keresite, tuñorera barumelyi bonshe mwa filipi, abo bena kwa Jesu Keresite: 2Muwane cishemo ne nkoozo kwa Nyambe shwetu ne Nfumu Jesu Keresite.3Ndilyi tumera kwa Nyambe wangu handisimi aazyara. 4Bulyaho muntapero zangu ndikwesi ndi miraperera, nendipanga bulyaho nke ntabo. 5Ndilyi tumera koburaperi bwenu kezywi kuzwa kwizyuba lyentanzi kureta hanu. 6Kokurukuruha kwangu kweci, ye ozyo natanga omusebivi murotu mbwa zwire habuso aumanikize kutwara kwi zyuba lya Jesu Keresite.7Mburotu kwangu kulyi shuwa mweyi njira kakuti ndina nenwe mu moozyo wangu. Kakulyi mwenshe kamwina neme mucishemo mane nomwi ntorongo mane namukurwira ezywi kulyi goresa. 8Nyambe njimpaki yangu, kabulyaho ndina nenwe koku kopanera mucishemo ca Jesu Keresite9Mindirapera ye: elato lyenu lyi ekezehe kobungi mwi nziboyenu nomu kushuwisisa kwenu. 10Ndirapera bulyaho ye mulyike no kusharura zintu ziyerere. Ndirapera hape ye mulyi kokobebeze nekureke kuba namafosisa mwizyuba lya Keresite. 11Hape ye mubumbilizwe kokuruka oko kukezya ka Jesu Keresite, ke nkanya nentumbo ya Nyambe.12Hanu ndimisumwina bakwangu ye, eco capangahalyi kwangu ca ekezi hawa kwizywi lya Nyambe. 13Mi kabulyaho, amawenge angu ka kiresite neya zyibahara hawa mwinjuo ye cirena kwanineni 14mi bana bungi bwa bakwangu ku Nfumu banawani okugoreswa nokuamba ezywi bakenisa okushu minwa kwangu nikwaazya entiya.15Bamwi baamba Keresite kokukanana, mi bamwi nike myoozo mibbi. 16abo cware bapanga kerato bazyi ye ninda bikiwa hamusebezi kuzyimanina ezywi. 17Kono abo baamba Keresite kenyama noku shalikokobeza, bahupwire kuekeza kukushuminwa kwangu.18Ncinji hape? kapa kokulihoma kapa keniti, Keresite aambwa, mi mweci ndiboterwa! ee, ndira boterwa. 19Eci ndizyi ye ciraba okuhazwa kwangu, Eci cira pangahara kebaka lye ntapero zenu ni kentuso yo moya wa Jesu Keresite.20Kokuamana neco ndizyumina nokukorwa kaco ye kalyi shaka nendiswabiswa. Kabulyaho, kokususuwezwa, sinara ho nikwaba mi nahanu, ndihupurera Keresite ye ahare mumubili wangu, kokuhara kwangu kapa mukufwa kwangu 21Eme oku hara ndi kiresite, mikufwa kuwana.22Kono haiba kuhara ke nyama kureta misero izwa mabote, kabulyaho ka kandizyi co shaka ndikete. 23Kakulyi ndikakatizwe co shaka ndikete. Ndina entakazo yo kuta ye ndibe ne Keresite, co butokwa hawa! 24Kono kusiyara munyama nkobutokwa kwako we mwini.25Sina ho ndilyishuwisisa kuamana neci, ndizyi ye mbondisiyare no kuzwera piri nenwe mwenshe, kokuzwera piri kwenu ne ntabo mwi ntumero. 26Ko bulyaho o kulitemba kwenu, ka Jesu kiresite, kebaka lyangu kumisimina nomukuba ko kwa ngu. 27Kabulyaho mubike buharo bwenu munjira ya mazywi a Kiresite. Mutende bulyaho, kapa ndikezya kumibona kapa kandakezyi, kono ndika shuwa omo muzyimanine kokugora hantu honke mucimoya. ndishka okashuwa oko muzyimanine hantu honke ko muzya oke kuyereka kusebeza hantu honke ketumero yamazwi28Mi mwasa nyunganiswa kweco cipaniwa kuzira zenu. Eci ncicabo cisupo ce nsinyeho. Kono kwenu ncisupo co kuhazwa, mi eci kwa Nyambe cizwa. 29Kakulyi kwenu ni yabikiwa ye, kebaka lya Keresite, kali kuzumina bulyo kwakwe, kono nokushandiswa ka kwe. 30Cware musikwesi ndwa iswana neyo nimwa bona kwangu, mi neco nimwashuwa cina neme hanu.

Chapter 2

1Ndibwene kwina susuwezo mwa Kiresite. ndiwene kwoina susuwezo murato,kocina cilikani mu Moya, koina susuwezo muchishemo no mukushangana. 2Mutende ntabo yangu mukuazyara kuswana.kuba ne rato lyi swana, kushangana mumoya,nokuba nemaikuto aswana.3Muzwe kulikakabika nokuli kuumusa, nokuli bona ye ontanta bamwi. 4Muntu no muntu mukanti kenu aswanera kumamera kali zo mushaka bulyo kono mumamere nezo bashaka bamwi.5Mube ne munahano owo kaukere kwa Jesu Kiresite. 6kafwana ne Nyambe,Jesu kali nata ye, kulikana ne Nyambe ye mbwa kizinge ho. 7Nalishwaura, Akulibika mumayemo omutanga. Nabonahara muciyemo cobuntu,nawaniwa muciyemo co buntu, 8Nalikokobeza nokuruka kutwara kurufu, o rufu rwe cifapano.9Kelyo baka Nyambe namuhangika hawa. A kumuha zina litata mazina o she. 10Nantenda zo ye muzina lya Jesu amazwii oshe nea mukubamine ,a mazwii abo bena mwiwiru nomufasi nomwishi ye fasi, 11Natenda zo ye ndimi zoshe ne zisumune ye Jesu ndi Nyambe, kuntubo ya Nyambe Tata.12Cware,baketwe bangu,sina ho mushuwa nako yoshe, isiñi bulyo heba ndikere nenwe, hanu ibe hawa no munako yo nda kwaazya, muberekere zo buharo bwenu kentiya ninke tumero, 13Cware Nyambe ndeye a sebeza kwenu ye mushake nokuntenda zirotu zimutabisa.14Muntende zintu zoshe ne musa biraeri nemwazya kutonga. 15Muye kei njira ye mufwiyaurwa no kuba sepahara, baana ba Nyambe abo baazya bubbi , bana ba Nyambe abo baazya bubbi mukati korusika. Mutende mweyo njira ye ne mumunike mufasi mbwe ndi boni lye fasi. mukanti karusika rufosahere. 16Mukwatise hawa kwiizwyi lyo buharo, ye nendiwane ebaka lyo kuba ne ntubo mwizyuba lya Nyambe.Kezo nendinabona ye kali nenda butuka bulyo mahara nokusebeza mahara.17Maroha angu nanga shaka neatiliwe kokuba entuhu ye citabero neseberezo ye tumero yenu, Nendina boterwa noku boterwa. 18mweyo njira iswana nenwe nemuna boterwa nokuboterwa neme.19Ndikwesi sepo ku Nfumu Jesu ye nana tuma Timotea kwenu , ye neme nendi susuwezwe ndisi zyiba zintu kuamana nenwe. 20Ndaazya wo bubeli afwana neye kumikwa, ozyo ashaka zenu. 21Boshe bashaka zoziba tabisa isiñi za Jesu.22Muzyibe ye kusepahara kwakwe, ho kasili mwance,katusa beshi , nasebeza neme muburumiwa. 23Ndinahana kumutumina shaka nendibone buti ziyenda zitu neme. 24Ndizumina ku Nfumu ye neme mwini nendina kezya wangu.25kono nenda bona swanero yo ku tuma Efarafoditasi kwenu hape. ndi nkuruangu zyo ndi sebelisana neye e sore mbwe ndime o muaambi we zwyi nomu tanga mwezo ndi shaka. 26katabera kuba nenwe mweshe, kakuli nemwa shuwa okurwara kwa kwe. 27za caha narwa hawa mane ka shaka kufwa. Nyambe akumufwira enshe, isiñi kwakwe yenke,kono nikwangu, ye nendisiye kuswaba kutwara kukuswaba.28Paho ndimi tumina ye, ye shaka nemunke kumubona hape nemu boterwe neme nendi shuwe ye obubbi ndikishuwire ye bu ceneha . 29Mumu amuhere Epafaroditusi ko Mfumu ketabo yoshe. mukutike bantu bafwana mbwe ndeye. 30Kakuli kemisebezi ya Kiresite nashuna hafwihi nefu. Nalitoboha buharo bwakwe ye a tende co kamu kwangite kunditendera.

Chapter 3

1Kumanikiza ba kwangu , Muboterwa mwi zina lyo Nfumu. E me kumiñora zinu zintu kali kutaye nimikwangise, kono izi zintu zimi tusa ye muhare mukusirerezwa. 2Mumamera aba mbwa, mumamele aba beleki be chibi noku mupato owo kawina nenja. 3Kakuli ndiswe o mupato.Ndiswe tu lapela mu ruho rwa Nyambe, Ndiswe tuli kumusa kuli kora mwi zina lya Jesu Kelesite mi katwina e nsepo mwi nyame.4Noko kwina bulyaho,kandi wola kuba ne nsepo mwi nyama , kapa zyumi kawola kuba ne nsepo munyama kono hamwi ndimu hita. 5Ninda kabila mumupato we zyuba lyobu 8. we chicaba cha Isilaele ni we sika lya Benjamine, muheberu wa ba heberu , omu falisi.6Ninda sehekesa e keleke ke baka lyokuluka ko mulawo kono kali ninda nyanswa, 7noko kuti zintu zonshe ka zina ntuso kwangu. Ninda ziluza ke baka lya kerelesite.8Kobuniti , e chintu ne chintu chaazya kubambanya no koku zyiba ke zina lya Jesu Keresite Nfumwangu. Ka kwe ninda takula e zintu zonshe. Ninda zibona kuba za masila oku taye ndi boorerwa Jesu Keresite hape. 9Mi ninda muwana hape. Kandina oku luka kwangu ndemwini kunje yo mulawo. kono, ndina okuluka ke ntumelo ko kuruka kwa Keresite, Oku ruka kuzwa kwa Nyambe ke ntumelo. 10Kabulyaho ndishaka oku muzyiba na manta zakwe oku boozekezwa no burapeli mumashando akwe. Ndi shaka oku chinchwa no ku bonahara mu rufu rwakwe 11no kutiye imwi nako ndoku remuha amanta oku boozwa kwa bafu oku zwa ku rufu.12Kali njiniti oku taye ezi zintu shini nda ziwana zonshe, kapa ye shendi zywire. Kono ndi kakatize oku taye ndiwane echi ninda waninwa kwa Jesu keresite. 13Bayawe kandi zumini ye shini nda chiwana. Kono kwina chintu chonke. Ndizibere echi china kumashara noku shaka echi chi kezya kubuso. 14Kono ndi shaka okuwana o mupuzo oku kuwiwa kwa Nyambe ka Jesu Keresite.15Twenshe eswe tu kulite tunahane keyo e njira , kono haiba o nahanina mungi Nyambe mbwa i bonahaze kwako. 16Kabulyaho chonshe echi twa huli hacho, tu chi kumarere.17Mundi likanise bayawe . mi mutondese aba ba lika oku yenda mu njila iyi tu yenda mwa yo. 18Bangi momo ba yenda aba ni nda sukurwirwa , nenwe shendi sukurwira hanu ke chinsozi- enwe muzimbite chifapano cha Keresite. 19A mamanikizo abo nji nsinyeho kakuli nyambe wabo mabumo abo, O muikumuso wabo kashwahu kabo. Ba nahana bulyo zahanshi.20Kono kwetu nku wiru oku tulindire omuhazi Nfumu Jesu Keresite oku tiye na kazwe. 21Na ra chinca mubili yetu kuzwa omu ifwanina kui twala omu ufwanina wakwe omu rotu kaubooli. mi usunda ye ezintu zonshe zina munkotela yakwe.

Chapter 4

1Kabulyaho mukwatise bayawe enwe ndi shaka, entabo ne nkuwani, mwainu enjila zigorere ku Nfumu- bashere ba shakiwa. 2Ndikumbila Evodia , ndikumbila Sintike oku tiye babe no mozyo oke ku Nfumu. 3 Mi ndikumbila kwako mushere ke niti yoku sebeza hantu honke neme oku tiye mutuse aba kentu aba niba sebeza hantuhonke neme mwi Evangeli, ne Kementi na ba tusi bamwi ba mazina a mwinya añoletwa mwi buka yo buhalo.4Mulikore mwi zina lyo Nfumu hape mbondi tiye mulikore. 5Mureke a bantu bonshe ba zyibe oku ruka kwenu, O Nfumu shena a ha fwihi. 6Mwasha shaki hawa e zintu kono , echintu ne chintu muci shake noku chikumbira ke ntapero, ke ntuho zo buitumero mi e nkupo zenu zi zyibahare kwa Nyambe. 7E chishemo cha Nyambe chi hita e nkuntwisiso zo nshe chi hite ha buso bwe myozyo ne minahano yenu ka Jesu Keresite.8Kumanikiza , bayawe zonshe zina eniti, zonshe zi kutekeha, zonshe zi chenete, zonshe zina aka lumbwazina, zonshe zi na e nswanero, nezi zibotele oku tembwa, Nzezi kamu nahane. 9Ezi zintu ezi ni mwa lituti noku wana noku shwuwa noku bona, muzitende , Mi Nyambe we chishemo mbwa be nenwe.10Ndilikumusa chaha ko Nfumu kakuli hanu shemu biraera neme hape. Kamu biraera neme kono kali kamushini kuwana e ndawo yoku ndikwasa. 11Kanditi bulyaho kakuli kandishaka e ntuso. Kono ninda lituta oku zyiba chokutenda mu mu fwanino wibo no wibo. 12Ndizyi echi chitorokiwa okuba mubu botana nokuba ne zingi , Munjila yonshe no muzintu zonshe ninda lituta e nkunutu yo ku hewa nenja e zilyo no ku fwa enjara. Nobuti kuwaniwa e zingi kapa noku shaka chimwi. 13Ndi wola kutenda e zintu zonshe kakwe eye ozyo andi goresa.14Noko kwina bulyaho niwa tenda nenja oku ba neme mubu kababu. 15Muzyi nwe mu Mafilipi ye kuma tatikizo o bulumiwa , A ha ndi zwa mwa Masedonia kwa azya e keleke eyo Kai ndi zyimanina kunje yenu bulyo. 16Naha kandina Mwa Matesalonika nimwa ndi tumina e tuso kutanta lyonke. 17Kali kushaka e mpo Kono ndi shaka e zizyambiro zimi kulisa.18Ninda wana e zintu zonshe, Ninda tambura e zintu zingi mi ndi zywire. Nokuti ninda tambula kwa Epafrodite ezi niza zwa kwenu, Mununko omu rotu, Chitabero chi tambulwa kwa Nyambe echi chi kataleha. 19Mi Nyambe wangu mbwa mibone kwezi mushaka zonshe, Ko bufumu,Ka Jesu Keresite. 20Cware kwa Nyambe Shwetu kube e tubo mu nako ne nako. Kube bulyaho.21Mu rumerese aba rumeli bonshe aba bena kwa Jesu Keresite A ba kwangu aba ndikere nabo bami rumeresa. 22Barumeli bonshe bami rumeresa, shihuru bashi njuwo ya Sesare. 23E chi shemo cha Nfumwetu Jesu Keresite ne ruho rwenu. Kubebulyaho.

## Colossians

Chapter 1

1Paulusi, muapositora wa Jesu Kresite ke ntanto ya Nyambe, ne Timotea omukwetu, 2kuba lumeli na ba kwetu aba ba sepahara kwa Keresite bena mwa Kolose. E chishemo chibe nenwe ke zina lya Nyambe Mfumwetu, shwetu. 3Tuhitisa obulitumero Nyambe,Shi wa Nyambe Jesu Keresite, mi tumi laperenga.4Nitwa shuwa ze ntumero yeni kwa kwa Keresite Jesu ne latoeli mu kwesi kwaba babikilwe kwi mbali ba Nyambe. 5Mukwesi e lato kakuli nje ntumero nezi muhupura ye zi bekomuwiru. Nimwa shuwa kezi zintu pili mumazwi e niti, o burumiwa, 6obubwakezyi kwenu. Obulumiwa sebu kwesi o musero miseikura no kuya mwi fasi lyonswe. Mi lyinaha lidenda ezi kwenu kuzwa haa nimwa lishuwa no kulilituta ke chishemo cha Nyambe mwi niti.7Mi eli nji zwyi lya nyambe bulyaho nimwa lilituta kwa Epapras omwika ozyo a sepahara ozyo a sepahara kwa Nyambe, 8Epaphras naturemusi e lato lyako Koruho luchenete.9Kebaka lyeli lato, kebaka lyeli rato katwa siyi okumi laperela.Tunha tukumbila ye muzyure e nzibo ye ntanto yakwe no butali ne nzibo yonse yo luho no kushuwisisa. 10Turapera ye mbomuyende ke nswanero ne kuto lya Nyambe muyend ko mukwa uswanela .Tunaha turapela ye ku kube nemisero mukutenda e zi tendantu zilotu minokuta yee mbomukure mukuzyiba za Nyambe.11Turapera ye mugoreswa mwi njira zonshe ne nsunsumezo na manta e kanya ya kwe mu nsunsumezo nokuliketa. 12Turapera ye mbo muhee obulitumero kentabo kwa shwenu , ozyo na reti ye mube nenkalula mukujobora mwezi ba wana aba rumeli mwi muni.13Na tu zwisi muku hambilizwa muka nsikwe nokutu twara mumubuso wo zyo a shakiwa hawa mwane. 14Mi mozyu mwane tukwesi, e nswarelo ye zibi.15Mi ozyu mwana chiswaniso cho Nfumu ozyu kabonahali. Ndomwana we bere mwi bere mwi mpupo yonshe. 16Kakwe zonshe zintu ni zabumbwa kakwe, kaba bena mwi wuru naba bena hanshi, kezi zibonhara nezi kazibonahali . Kapa ha chuna cho bulena no kuba na manta onshe kumibuso na manta e mibuso zintu zonshe ni zabubwa ka kwe. 17Mi ena habuso bwezintu, zonhsee mi kakwe zonhse zikara hantuhonke.18Mi ndo mutwi wo mubili,ne nkereke.ndiwama tangiro ne bere kwaba niba fwa, a kwesi e chibaka cha pili muzintu zonshe. 19Mi o nfumu nalitumela ye zintu zoshe zibeleke kakwe, 20mi noku likwatila ka mwane mi zonshe kwakwe. Nyambe na tenda e nkozo ka maroha aha chifapano.Nyambe na nakwatira ezintu zonhse nokuzibooza kwakwe, kuzintu za hansi niza kwi wulu.21Mi nenwe bulyaho ,mwi nako imwi kamuli ma zwahure kwa Nyambe mi kamuli zila mwi ngaana nomuzitendantu ezi bii. 22Kono hanu namibooza kwa kwe kokufwa komubili wakwe kokufwa. Na tenda ezi okutiyee mube aba baazya echi ba nyanswa noku chena, mi kusabi, ne nyanso kwakwe, 23haiba ne mu zwira habuso ne ntumero, mi ne mugorela, mo kokukwatisa okutee kamuzwisiwa mo no kugorela mo mweyi ntumero nimwashuwa. Mburumiwa nibwa ba ambiwa kwenu nabantu boshe aba niba bumbwa mwinshi ye wiru . Obu mbulumiwa bu ti yee eme nde, Paulusi, nindaba o mwika.24Hanu ndi taba mu kunyanda kwangu muwana e nfuyauzi mukutee yee e nkereke i tuswa kwenu. Mi kunzyula mumubili ezi za kwaazya muku kushandiswa kwa Keresite ke baka lyo mubiri wakwe mi nji nkereke . 25Nkeyii e nkereke shira ndili mwika ,ke misebezi eyii ninda hewa kwa Nyambe ke nu okutiyee ezwi lya Nyambe li zyuzilizwa . 26Mi eyii nji nkunutu ye niti eeyi kai zikitwa kezi limo zingi nama sika mangi. Kono hanu shiya tolokelwa kwaba bazumina kwakwe . 27Nkaba mbaba kashaka Nyambe okuzyibahaza e chifumu che zintu zobutokwa hawa ke yi niti ye chiziko che niti kuba shi fasi. Mi ndi Keresite ozyo ena mwenu ,ke nsepo yakubuso ke nkanya .28Mi ndeye zyuzyu ozyu tu kuwa . Tu kalimera omuntu yenshe, mi kaho tu ruta omuntu yenshe kobutali bonshe okuta yee tubike omuntu yenshe kokuzyura kwa Keresite. 29Kezi ndi bereka hawa nokusebeza hawa ke ntataa eyii ina mumusebezi kwangu na mantaa.

Chapter 2

1Ndishaka ozyive ezo ndikwesi ndilisesa kovukavavu ye ndimituse, navo vena mwa Laudicea, mi shinaho vungi bwavo kali niva vona cifeteho ca ngu kenyama. 2Ndiseveza ye emyozyo yavo iwane nsusumezo ko kuretiwa hantu honke mwi lato no vufumu ko kuzyura, kenkutwisiso, nke nzivo ye nkunutu yeniti ya Nyambe, eye Kereste. 3Mwake ovu fumu bwe nzivo ne ngana momo zi zikitwe.4Ndiaamba ci okuta ye enke nareke okumihoma kezywi. 5Mi nanga ndaazya kwina nenwe ke nyama, ko muzya ndina nenwe. Ndivoterwa oku vona ovurotu, na maanta entumero yenu ka Kereste.6Aho shimwatambuli Onfumu Kereste, muyende kakwe. 7Okuvyarwe kugore kakwe, muzyakiwe hakwe, muve nentumero vuti ni mwa rutiwa, nemushuminwe kovuitumero.8Muvone muntu asha mi kwati kentuto zo vutli mi noku mishemba kezintu zaazya tuso kokuya kecizo ca vantu, ni kentuto zefasi, nikwaazya Kereste. 9Kakuli ka Kereste momo mwina okuzyuzirizwa konshe ka Nyambe komuviri.10Muzyuzirizwa kakwe. Ngo mutwi wa maanta onshe no muraro. 11Kakwe ni mwa ya kumukanda ko mukanda omo kali niwa pangiwa ka vantu mi no kuzwisa omuviri kunyama, kono komukanda wa Jeso. wa Kereste. 12Ni mwazikiwa neye munkoro vezo. Kakwe ni mwa vuka ke ntumero na maanta a Nyambe, ozyo namu vusa kuvafu.13Enwe kamufwite kwezo ni mwa fosa no kusha ya kumukanda ke nyama yenu, a ku mihaza mwenshe neye mi akutu swarera twenshe enfoso zetu. 14A kutakura ezivi zetu ezo kaziñoretwe ne mirawo eyo kaitushumina. Naazizwisa zonshe no ku kakokoterwa nezo hacifapano. 15Naavatapa maanta no vuvusi, naava swavisa hankanza, a kuva koma keci fapano.16Cware kushavi nozyo aturwa kuco kulya kapa co kunywa, kapa kuaamana nezyuva lyo mukiti kapa okuterema ko mwezi, kapa kuamana nezyuva lye nsavata. 17Ezo kali munzunde wezo kazishikezya, kono omuviri wazo ndi Kereste.18Kosha zyuminini ozo ashaka okulivooza hanshi no rapera ama ngiroi ozyo akuature kentinfo. Mi ozyo akavira zizintu ezo navoni mi akutunduruswa kemihahano ye nyama. 19Kalikwati kumutwi wakwe. oko kumutwi omuviri onshe muma nungo ne misifa nkoko ihazwa hantu honke; ukura ko kukuliswa oko ni kwa hewa kwa Nyambe.20Cware heva ni mwafwa na Kereste kentuto zefasi, ncinji aho musihara kazo mufasi: 21Kosha hindi, kosha rasa, kosha kwati''? 22Zoshe zizi zintu nzezo zisinya okuhara ko kuzisevelisa, kokuya ke ntaero ne ntuto za vantu. 23Eyo mirawo ino vutali vokuli pangira vurumeli no kulikokoveza no kukoliswa ko miviri. Kono zaazya ntuso kuamana kulivika muze nyama.

Chapter 3

1Heva Nyambe naamivusa na Kereste, mutonde zintu kwiwiru, oko Kereste akere kuanja lyecilyo lya Nyambe. 2Muazyare zintu zo kuwiru, kali zintu za hanshi. 3Kakuti ni mwafwa, mi ovumi bwako vuvikitwe kwa Kereste eye ena kwa Nyambe. 4Kereste shaka navonahare, eye vumi bwetu, nwe shaka novonahare neye muntuvo5Muvike efu, cware, kurima zenu mwi fasi, mbu hure, ezo zaazya okucenete, na maikuto mabbi, ne ntakazo zifosahere, nentakazo ze cifumu, ezo zifwana mbwe milimu. 6Mpoho zo zintu na kuve ye ovukali Nyambe vukezye kuna avo kashuwi. 7Nenwe zizi zintu zenzo kamuyenda kazo aho kamusihara mwazo. 8Mi cware hanu mulitovohe kwezi zinku-ovukali no kunyeerwa, minahano mibbi, nkutuka, nezywi liswavisa kalishazwi mukanwa kako.9Musha kihomi nwe veni, kakuli zuli muntu wakare nemisevezi yakwe, 10mi shimwa zwati muntu muya ozyo shana tendiwa eciya mwinzivo kuamana noku swana cozyo nacivumba. 11Aho cware sikwazya omu Gerike no mu Juda, Vashimukanda navo kali ni vava kumukanda, muñete, omu kwa Scythian, mwika, omurukuluhi, kono Kereste ndeye enke, mi ena kuvonshe.12Muzyavare, sina, mbavo vaketetwe kwa Nyambe, okucene no kushakiwa, muzyavare amaikuto ecishemo, okuruka, kuli kokoveza, ovuharo, no mozyo mure. 13Mo kulipanga nenja, muve necishemo mukati kenu. Mi heva zyumwi atongauka kwa muenze, mukitwatire kenjira iswana eyo Onfumu nami kwatira. 14Kwezo zintu zonshe, muve nerato, elyo litushumina koku sepahara.15Mureke ecishemo ca Kereste ci vuse mu myoozyo yenu. Kaili kei nkoozo yakwe mpaho tukuwiwa mu muvili onke. Mi muve novuitumre. 16Mureke ezywi lya Kereste lihare kwenu ko vufumu. Ko vutali vonshe vuruta mi mulishake ka Lisamu korumba ni ke njimbo ze cimoya. Kuzimba kovuitumro mu myoozyo kwa Nyambe. 17Mi conshe co tenda, mwizywi kapa okutenda, mupange zonshe kezina lyo Nfumu Jeso. Muhe ovuitumero kwa Nyambe Eshi kakwe.18Vakentu mulivike kunshi ya va kwame venu, nje swanero kwa Nyambe. 19Vakwame, mushake vakentu venu, mi mwasha va vengesi. 20Vana, mushuwe vashemi venu muzintu zoshe, keci nceco citvisa ku Nfumu. 21Tata kamusha kalihili vanenu ye va voore hanshi.22Veeka, mushuwe va yendesi venu kuamana ne nyama mwezi zonshe, masevezi koku tavisa mesho avatu, kono moozyo ucenete. Mutiye Nyambe. 23Conshe co mutenda mucitende ko vuntu ku Nfumu mi kushavi kavantu. 24Uzyi ye uratambura kuzwa ku Nfumu omupuzo ovufumu. Ndu Nfumu Kereste ozyo murapera. 25Ozyo enshe atenda caazya okurukite ara tambura murandu waazya kurukiti keco na tenda, mi kwaazya ensovozi.

Chapter 4

1Aba mfumu baba ntu baha abakana babo ezi zilukite no bulotu. Mi muzyi ye mukwesi o fumu mwi wuru.2Muzwire habuso mwi ntampero. Mukare ne mutonda moo no kulitumera . 3Murapele hantuhonke mi muturapelele neswe bulyaho, Okute yee Nyambe mwarule e chizyi che zwi, okutee kuambiwe e niti eyii ilizikite ka Keresite. Kebaka lyezi ndishuminitwa. 4Mi ndirapera yee ndizi shuwahaze, kakuli ndi swanela okuaamba.5Yende mwi nzibo kaba bena kunje, mutende ezi lotu ezi muwora okutenda ne nako yenu. mi ama zwyi enu kenako yonshe a be ne chi shemo. 6Mi abe aaa a bikitwe e zwaii, okutiyee muzyibe buti mutaba abantu bonshe.7Kono kezi zintu zindi aama, Tychius mbwa bone ye muzizyiba. mukwetu ozyu tushaka, omukana ozyu asepahara, Mi mwikana ozyo wa Nyambe . 8Ndi mutumina kwenu kezi , okuti yee muzyibe zetu kakwe, okuti yee ba susuweze e myezyo yenu. 9Ni ndamutuma ne Onesmus, Omukwetu ozyo asepahara, wa kwenu. Mbuba misumwine zoshe ezi zapangahali hanu.10Aristarchus, omushuminwa kangu, amirumelisa ne Mareka. No mukwakwe wa Barnabas ( Ozyu kamuwana e ntaelo kakwe; haiba akezya kwenu, mumu tambure), 11Mi ne Jesu ozyo akuiwa ye ndi Justus. Aba nabo nibaya kumupato oowuu mbaba kandibereka naboo kwa Nyambe. Mbaba kandilishuwa nenja nabo.12Epaphras ami rumelisa. Ngwa kwenu mi mwikana wa Keresite Jesu. A seheka neye mwintapero, Okuti yee muzyimane kokugora nokuzyura ke ntato yonshe ya Nyambe . 13Kakuli ndina obupaki bwakwe, kakuli a sebeza kentata kwenu, kwabena bena mwa laodicea, nabena bena kwa Hierapolis. 14Luka o ñanga ozyo a shakiwa ozyo azyi ze mishamu, ne Demas murumele.15Murumerese aba kwetu mwa Laodicea ne Nympha, nenkereke eyii ina mwi njuwo ya kwe. 16Eli ñolo haha kali baliwe mukati kenu, Mulisiye li bariwe kubena Laodicea noko, mimubone okuta e ñoro hape libaliwa nokuzwa kwa Laodicea. 17Muambe kwa Archipus,'' Tonde kumusebezi owoo no wani ka Nyambe, okutee wuzyuzilizwa.18Ezi ntumeliso zizwa mwi yanja lyangu- Paulusi.Muhupure ama wenge angu, Echi shemo chi be nenwe.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Paulusi, Silvano, ne Timoteya ku nkereke ya Batesalonika ka Nyambe Shwetu no Nfumu Jeso Kiresite. E chishemo ne mpore zibe nenwe.2Tuna kuha o buitumelo kwa Nyambe kebaka lyenu mwenshe, shinaho tuna kumi kuwanga mwi ntapero zetu. 3Tu azyare twati reki habuso bwa Nyambe ne Tata wetu e mitendo yenu ye ntumero, mitendo ye rato, ne nsepo yoku lindira kezo zishikezya ku Nfumu wetu Jeso Kiresite.4Bayawe enwe mu shakiwa kwa Nyambe, tuzyi ye namiketa, 5kakuli o burumiwa bwetu kali ke zywii bulyo nibwa kezya, kono nika manta, mu Ruho Ruchenete, nike nkorwisiso hawa. Kenjira iswana, nenwe hape muzyi ye katuli bantu bobuti mukati kenu ke baka lyenu.6Nimwa ba a bantu batu ziiza ni bo Nfumu, shinaho nimwa wana ezywi ko bukukutu ne mboterwa ku Ruho Ruchenete. 7Kabulyaho, nimwa ba o mutala kubonshe mwa Masedonia nibena Acha abo bazumina.8Kakuli okuzwa kwenu zywi lyo Nfumu nilya lira, mi kali mwa Masedonia ne Acha bulyo. Kono, mu chibaka chonse omo niyaya e ntumero yenu kwa Nyambe. Kabulyaho, kwaazya echo tubotere o kuamba. 9Kakuli abo beni baha e mbuzi ye mukezyero nji katu kwesi mukati kenu. Ba amba buti nimwa zokera kwa Nyambe okuzwa kwi mizimu kuku berekera Nyambe ozywa hara niwe niti. 10Baha e mbuzi yokuta ye mulindire Mwane o kuzwa ku wiru, ozyo na busa ku bafu. Ozyu ndi Jeso, ozywa turukurura ku bukali obo bukezya.

Chapter 2

1Kakuli enwe mubeni muzyi, bashere, okuta ye okezya kwetu kali nkwabulyo. 2Muzyi ye mwi nako niya mana nitwa shanda mi nitwa tendiwa ke fwiso lye nshoni kwa Mafilipi. Katu gorete kwa nyambe oku amba kwenu ze zywi lya Nyambe mwi shando e nene.3Kakuli e nsusuezo zetu kali kazili zi tengamite, kapa kwezo zizywire o bubbi, kapa kwezo kazi chenete, kapa kuzo kuhoma. 4Kunje ya bulyaho, shina Nyambe aho natu bona ye tubotere oku hewa e nsebelezo ze evangeli, mbo bulyaho tuamba. Tuamba, kali ko kutabisa bantu, kono ko kutabisa Nyambe. Ndeye a tatuba e myozyo yetu.5Mi kwaazya enako eyo nitwa berekisa a mazywi o kuneya, shina ha muzyi, kapa oku zika e ntakazo yo kufuma, shina Nyambe aho ali mpaki yetu. 6shina ha kali nitwa shaka o kutembwa kuzwa kubatu, kapa oko kuzwa kwenu niba munya. Katu wora oku zeka e ntukero zetu shinaho tuli ba apositola ba Kiresite.7Kunje ya bulyaho, katwine chishemo mukati kenu shina ndi nyina wa bantu ozyo a shenga-shenga bane hawa. 8Kenjira ya bulyanu twina e rato kwenu. Katu tabire oku libbatwira nenwe kali nji zywi lya Nyambe bulyo kono no buharo bwetu. Kakuli shemuli bantu ba shakiwa hawa kwetu. 9Kakuli muazyara, bashere, e mitendo ne seheko lyetu. Masiku na kamwi katu bereka o kutiye tureke oku remesa zyumwi wahenu. Mweyo nako, nitwa mi kutaza o burumiwa bwa Nyambe.10Muli mpaki, ne Nyambe bulyaho, mbuti ku chenete, no kuruka, noku shaba necho chi nyansahara ko mukaliro wetu kwenu enwe mu zumina. 11Kenjira iswana, mwizyi buti zyumi no zyumwi wenu, shina ndishi na bane, nitwa miruta noku mi susueza. Nitwapaka 12ye mu botere o kuyenda ke mikwa ibotere kwa Nyambe, ozyo ami kuwa mu mubuso wakwe ne tubo.13Kebaka lya bulyanu tu litumera neswe kwa Nyambe enako yonshe. Kakuli aho nimwa tambura o burumiwa bwa Nyambe obo kabuzwa kwetu nimwa shuwa, nimwa bu tambura kali kokuta ye ndizywi lyo muntu. Kunje ya bulyaho, nimwa li tambura kuba lye niti komu li kalire, ezywi lya Nyambe. Ndi lyonya lili zywi hape elyo linaho libereka mukati kenu enwe mu zumina.14Kakuli enwe, bashere, nimwa ba bayerekezi be nkereke za Nyambe ezo zina mwa Judea mwi zina lya Jeso Kiresite. Kakuli nenwe nimwa shanda e zintu zi swana kwabo muzyakite nabo, shino mo niba tendera ku Bajuda. 15Kaili Bajuda niba yaya Nfumu Jeso na baporofita. Kaili Bajuda niba tutanda. Kaba tabisi Nyambe. Ka bulyaho, mba kake kake ku bantu bonshe. 16Ba tukanisa o kuamba ku bashi Zishi o kuta ye ba hazwe. Ama manikizo ngokuti ye ba bumbilizanga e zibbi zabo. O bukali bubotere ku sukira habo kuma maninikizo.17Nitwa bbaturwa kwenu, bakwangu, ke nako e nfwihi, ko buntu kali ko mozyo. Katu piherere hawa, netu shilire, oku bona ezi fateho zenu. 18Kakuli katu shilire o kezya kwenu, eme, nde Paulusi, lyonke hape, kono Satani na tuzyimika. 19Mi e nsepo yetu ya kubuso njeyi, kapa e ntabo, kapa o mushukwe wo kutembwa ha buso bo Nfumu Jeso haku kezya kwakwe? Kali ndinwe na bamwinya? 20Kakuli muli tubo ne ntabo yetu.

Chapter 3

1Kabulyaho, aha kali shika tu wora o ku zitenda, to kuazyara ye mburotu kusiyara mwa Azeni twenke. 2Netwa tuma Timoteya, mukwetu no mubeleki wa Nyambe mu rumiwa bwa Kireste, kumi goresa noku mi omba omba ku amana ne ntumero. 3Nitwa tenda zizi o kuteye kwaazya ozyo shaka na nyungiwa kaa mashando. Kakuli mubeni muzyi ye ezi nzezo nitwa keterwa .4Zachaha, aha katu kere newe, nitwa kusumwina neku shina nako kuteye shetwina hafwihi noku shandiswa, mi nikwa tendahara bulyaho, shinaha muzyi. 5Mi ke lyo ebaka , aha kali shika ndiora ku lindira, ninda tuma oku tiye ndi zyibe ke ntumero zenu. Hamwi o muliki na milika, mi musebezi wetu kawuli wa bulyo.6Kono Timoteya na kezya kwetu kuzwa kwako mi na turetera e mbuzi ndotu ye ntumero ne lato lyenu. Natu sumwina ye mukwesi e ngazyaro ndotu ku amana neswe, mi mushilire oku tubona shina omu tushilire oku kumi bona neswe. 7Kabulyaho, bayawe, tu ombwa ombwa kwenu kebaka lye ntumelo yenu, no bu kababu tukere mwabo noku likalilirwa.8Mi hanu tuhara, haiba muzyimana ko kugora ku Nfumu. 9Ko buitumero nji tuwora kuha kwa Nyambe kenu, ke mboterwa zonshe tukwesi habuso bwa Nyambe hawiru lyenu? 10Masiku ne Kamwi turapera hawa ye tubone echi fateho chako mi nokuha echo chi bulisikite mwi ntumero.11Nyambe Shwetu eye yemwini, ne Nfumwetu Jesu, a tusunde njira iya kwenu. 12O Nfumu ami hingise no ku mishanganya mwi rato zyumwi kwa zyumwi mani noku bantu bonshe, shina mbulyaha tu mitendera . 13A tende bulyena okutiye agorese e myozyo yenu muku sha nyansahara mu kuchena habuso bwa Nyambe Shwetu muku kezya kwa Jeso Kiresite wetu ni bakwe bonshe bachenete.

Chapter 4

1Ko ku manikiza, bayawe, tumi susuweza chaha ku Nfumu Jeso. Shinaho ni mwa tambura e ntaero izwa kwetu kuamana omo mubotere kuyendera noku tabisa Nyambe, mi munjira yiyi muyende, okuti ye mutende kuhitiliza. 2Kakuli muzyi e ntaero nitwa miha kuya ko Nfumu Jeso.3Kakuli ezi nzezo ashaka Nyambe, oku cheneswa kwenu, okuteye mu lizwise ku bushayi, 4okuteye neni neni azyi omo ku kalirwa ne mukazi wakwe mu kuchena nomwi kute, 5kali mwi ntakazo zo bushayi (shina bashi Zishi kabazyi Nyambe). 6Mureke oku zuminiza o muntu ye a shotoke no kufosekeza ba rumeli bayenze mweyi ntaba. Kakuli o Nfumu ndeye a boozera obubbi mwezi zintu zoshe, shina omo nitwa miremusa ha ntanzi nokuha o bupaki.7Kakuli Nyambe kali na tu kuwira mu bubbi, kono na tu kuwira mu chenete. 8Kabulyaho, yenshe ozyo a kana zi ka nakani bantu, kono ndi Nyambe, ozyo a miha o Muzya wakwe Wuchenete.9Kuamana ne rato lye chizware cho burumeli, kwaazye ntuso yokute ye zyumwi ami ñorere, kakuli enwe mu zyiizwa kwa Nyambe oku lishaka mubeni. 10Ee, mu tendezi ku bonshe bashere benu abo bena mwa Masedonia. Kono tumi shonga, bakwetu, muzi tende ko kuhitiliza. 11Tumi ereza ye mulike kuhara nemu tontwere, mu twalize mihupuro yenu kuzenu, mi mutende ka maanja enu, shina mbulyaho nitwa mi raera. 12Mupange zi okute ye mwa kuyenda nenja mu ku kutika bena ka bazumini, mi nokute ye nemu siye kubura e chintu.13Katu shaki ye mube nokusha shuwisisa, bakwangu, kuamana nabo ba fwa, okute ye mwasha lili mbwee mbwabena baazya zumina zoku buso. 14Haiba tu zumina ye Jeso naafwa noku buka hape, no bulyaho Nyambe nara reta ne Jeso abo niba fwira kwakwe. 15Kezi tumita ke zywi lyo Nfumu, o kuteye eswe tuhara, abo ba siyere mani nakezye o Nfumu, kali shaka niba rake bena niba fwa.16Kakuli o Nfumu yemwini nara kezya hanshi, Nara kezya ka kashumpu, nezywi lye ngeloi e kuru, mi ne ntorombita ya Nyambe. mi abo niba fwira kwa Kiresite nibara tanga ku buka. 17Cware eswe tuhara, tu siyalire, twenshe nabo tura hindirwa mu mazyoba tuka shangane o Nfumu muwiru. Mwinjira ya bulyena mbutwa ka kalilire no Nfumu. 18Ka bulyaho, muli shenge-shenge naa mazywi.

Chapter 5

1Hanu kokuya ke nako ne nako yo mwaka, bakwangu, mwa azya ku botere ye zonshe ne muna ziñorerwa. 2Kakuli enwe mubeni muzyi nenja hawa ye ezyuba lyo Nfumu likezya mbwe musa masiku. 3Aha ne bateye, "Empore ne mpabarero," Haho o kuzyonarwa nekura kezya habo. Na kuna fwana mbwe kukubaza ko kureta ko mukentu musumba. Kali na kube ne njira yo kusheya.4Kono enwe, bakwangu, mwa azya kwina mukansikwe ye elyo zyuba neli mihite mbwe musa. 5Kakuli muli bana bo mumuni na bana be zyuba. Kali tuli bana ba masiku kapa ba kansikwe. 6Kabulyaho, twa sha rali o mu ba tendera bonshe. Muchibaka chezo, tukare tutonde no ku liketa. 7Kakuli a ba barara ba tenda bulyaho masiku, mi aba ba dakwa ba tenda bulyaho masiku.8Mi shina ha tuli bana ba kamwi, tukare netu liketete no ku zyabara entumero ne rato mbwe chibwika chizuba, no kuzyiba ko kuhazwa kwa kubuso ke chisirerezo chetu cha ku mutwi. 9Kakuli Nyambe kali na tusharwira o bukali, kono ku wana o kuhazwa ko Nfumwetu Jeso Kiresite. 10Ndeye na tufwira okutiye, kapa tu tonda kapa turere, netu kahare hantu honke neye. 11Ka bulyaho muli shenge shenge mubeni, muli zyake, shina mbulyaho muli tendera.12Tu mikumbira, bakwangu, kuzumina a bo basebeza mukati kenu na ba bena hawiru lyenu ku Nfumu na ba bami yereza 13Tumi kumbira ye mu bashake ke rato nene kebaka lye misebezi yabo. Mu be mumpore mukati kenu. 14Tumi susueza, bakwangu, mu kalimere abo ba hambukite, mu susueze bena shibana debezi, mutuse bena kaba liworeli, mutende nenja bonshe.15Mubone ye kwa azya ozyo a bozera o bubbi ko bubbi ko zyumwinya. Kunje ye zo, muzwire ha ku tenda e zirotu kwa zyumwinya ni ku bonshe. 16Muboterwa e nako ne nako. 17Murapere mwati reki. 18Muhe buitumero muzintu zonshe. Kakuli mbobulyaho a shaka Nyambe ka Kiresite Jeso kwenu.19Mwa sha zimisi o Muzya. 20Mwa sha nyansi e chiporofita. 21Mu yereke e zintu zonshe. Mu kwatilire ku zirotu, 22Muzwe ku mikwa e mibbi.23Nali Nyambe we mpore nami chenesa ko kuzyulilira. Nali oruho rwako ronshe, muzya, no mubili na bikiwe neu azya echi chi nyansahara mu kukezya kwa Nfumwetu Jeso Kiresite. 24O musepahali ndozyu a ku kuwa, ozyo na chitende hape.25Bashere, mu tukumbilire neswe. 26Murumelise bashere bonshe noku xchumenta ku chena. 27Ndi mi kumbira ko Nfumu ye eli ñoro nali balirwe bashere betu bonshe. 28Nali e cishemo cho Nfumu Jeso Kiresite chibe nenwe.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Ndime Paulusi, Silvanus, ne Timoteya, kunkereke zaMatesalonika kaNyambe Shwetu ne Nfumwetu Jeso Kereste. 2Ekaanya ne mpore kuzwa kwa Nyambe Shwetu ne Nfumwetu Jeso Kereste.3Muswanezi okuha ovuitumero kwa Nyambe kenu, vakwangu. Ko kulitumera, kakuli entumero yenu inaho ikura hawa, ne lato lyozumwi kwenu limishumine mwenshe. 4Eswe tweveni ndiswe tuaamba koku likumusa kuamana nenwe mukati kenkereke za Nyambe. Tuaamba kemyozyo mire yenu ne ntumero muku shanda kwenu. Tuaamba kokulikalilwa kwenu keshando. 5Eci ncisupo cenkaturo irukite ya Nyambe. Manimani azo ngokutiye muwane okufuma mu muvuso wa Nyambe owo ni mwa shandira.6Kakuli kurukite Nyambe hasi vooza okulikalilirwa kwavo kava mikalize, 7amihe empumulo kwavo kavamikalize neswe. Ara panga vulyaho mukuvonahara ko Nfumu Jeso kuzwa kwiwiru ne mangiroi mu maanta akwe. 8Mwindimi zo muliro ahe enkoto kwavo kavazyi Nyambe navo vataviriri nku ntava ze cirumeri zo Nfumu Jeso.9Vara shanda mweyo nkoto yo kusinywa kushamani kuzwa mumensho a Nfumu no kuzwa mwinkanya ya maanta akwe. 10Ara panga vulyaho shaka nakezye kelina zyuva nara tembwa kuvantu vakwe noku taverwa kwavo vonshe avo vazumina. Kovupaki bwetu ni bwazuminwa.11Kaveka lyo yuzwira havuso okumiraperera. Turapera ye Nyambe mihinde kovuremu kokukuwa kwenu. Turapera ye a zuzirize entakazo zenu ndotu ne misevezi yenu ye ntumero ka maanta. 12Turapera ezi zintu kutaye ezina lyo Nfumu Jeso limbekwe kenu. Turapera ye mulumbekwe kakwe, kevaka lye cishemo ca Nyambe wetu no Nfumu Jeso Kereste.

Chapter 2

1Cware hanu kuamana nokuvoora ko Nfumu Jeso Kereste no kushangana kwetu hantu honke kuva neye: tumikumbira vakwetu, 2kuta ye kwashavi ovuhuva kuzishunshu no kukatazwa, ko ruho, ke kañusa, kapa keñoro linahara sina kwetu lizwa, kokutiye ezyuva lyo Nfumu lya huli.3Kwashavi naenke ozyo amihome kenjira yi kapa yi. Kakuli kali shaka nekuve mbitaho ovukwenuheri nevuveko, no muntu ozyo azya murawo sundizwa, mwana we cisinyi. 4Eci cozyo aopoza no kulihanjika eye mwini kurwisa ezo zonshe zikuwiwa ka Nyambe kapa kweco ciraperwa. Amamani-mani, akara mwi tempere ya Nyambe no kulita mwini ye nde Nyambe.5Kana kamuazyali ye aho kandina nenwe ninda misumwina ezi zinyu? 6Cware hanu nkocina eco nica mutivera, kuta ye okuvonahara kwakwe keina enako iyerere. 7Kakuli enkunutu zaazya murawo seziseveza, enke vulyo amutivere hanu mbita ho shaka namuzwise munjira.8Cware ozyo azya murawo nasundizwe, ozyo Nfumu Jesu nayaye komuzya wa kanwa kakwe. Onfumu namurete hakumumanisa kusinura okukezya kwakwe. 9Kwavo vaazya komurawo kukezya kezitendo za Satani ne maanta onshe, zisupo, no mbuzi ikomosa, 10mi ne mbuzi zonshe zo kusaruka. Zizi zintu zira zavo vafwa, kakuli kali nivatambura elato lye niiti kuta ye vahazwa.11Keli vaka Nyambe ara vatumina emitendo ikeruhite kutaye vazumine mwimbuzi. 12Mamani-mani ni vaaturwe, kwavo kali niva zumina eniti kono nivahinda eminyaka mwinjira yazya kurukite.13Kono tuswanezi okuhanga ovuitumero kwa Nyambe kenu, vakwangu vashakiwa ku Nfumu. Nyambe naamishara ye muve emisero yentanzi yo puruso kokuceniswa ko Ruho no kuzumina mwi niti. 14Eci nceco namikuwira ko kurapeli bwetu vuwane ekanya yo Nfumu Jeso Kereste. 15Cware he, vakwangu, muzyimane koku gora. Mukwatise ecizo cina nimwa rutiwa, kezywi kapa ke ñoro yetu.16Hanu cware Nfumwetyu Jeso Kereste eye mwini, me Nyambe shwetu ozyo atushaka mi no kutuha okugora kushamani ne ntukuruho ikezya ke cishemo, 17okugora no kuzyaka myizyo yenu mumitendo yenu emirotu ne zywi.

Chapter 3

1Ahanu cware, vakwetu, mutu raperere, ye ezywi lyambe lihwere oku rumbiwa, shina vuti kwina kwenu. 2Murapere ye tuzyakwirwe kumuvi no kuvantu vezivi, shinaho kwina ye kali vonshe vakwesi ntumero. 3Kono Nyambe asepahara, ozyo shaka amizyaake mi no kumi vavarera ku muvi.45Turukuruhite ko Nfumu koamana nenwe, ye mwenshe mutenda mi mbomuzwire havuso kutendazo ni twalayera. Onfumu asundize myozyo yenu kwi lato lya Nyambe ne myozyo mire okulindira Kereste.6Hanu tumirayera ye, vakwetu, mwi zina lyo Nfumu Jeso Kereste, ye mureke enshe omukwenu alihalira vulyo nokushaya kecizo eco ni mwahewa kwetu. 7Enwe mweveni muzyi njiswanero oku tuyezekeza. Kali nitwahara mukati kenu mbwe mbava vaazya ekute. 8Mi kali nitwalya ecilyo comuntu nikwaazya kulifa. Kono, katutenda amasiku na kamwi mu mavote makavavu namu kukangwa, kupangira ye twashaviki ovuremu ku wenu. 9Ni twa tenda vulyaho kali keva lyo kuta ye twaazya murawo. kono, eci katu citenda okutaye ive mutara kwenu, okutiye mutu yezekeze.10Aho katwina nenwe, nitwa mirayera ye, ''Heva zyumwi kashaki kutenda, kaswanezi okulyo.'' 11Tushuwa ye mukati kenu vamwi kavaendi kenswanero. Kavatendi kono vakavira ntava kali zavo. 12Avo cware hanu tuva layera noku vayereza ko Nfumu Jeso Kereste, ye vaswanezi okutenda ni va tontwere no kulya zavo veni.13Kono enwe, vakwangu, mwashareki myozyo yenu mukutenda zirotu. 14Heva zyumwi nasha kuteki ezywi mweli ñoro, mumuremuhe mi kasashangani neye, okupangira ye aswave. 15Mwasha muhindi ye ncira cenu, kono mu mukalimere ko vukwenu.16Onfumu ete mwini amihe mpore kensiku zonshe nomwi njira zonshe. Nfumu ave nenwe mwenshe. 17Ezi nze tumeriso zangu, Paulusi, keyanja angu nde mwini, ncecisupo mwi ñoro yonshe. Mbovulyaho ndiñora. 18Ecishemo co Nfumu Jeso Kereste cive nenwe mwenshe.

## 1 Timothy

Chapter 1

1Paulusi, mu apositola wa Kiresite Jesu ko murao wa Nyambe o Muhazi wetu ne Kiresite Jesu e nsepo yetu, 2kwa Timoteya, o mwana we niti mwi ntumero: Chishemo, enshe, ne nkozo kuzwa kwa Nyambe Shwetu ne Kiresite Jesu Nfumwetu.3Ninda ku kumbira oku tenda aho ndiya kwa Masedoniya, kusiara mwa Efese kutaye o raere bantu kusha zyiiza ntuto zingi. 4Mi kamu rukeli ku teeza ku makande niza masika abeshi ubeshwetu ka amani. Mi ezi zireta okusha zuminzana kwanda yoku tusa mu murero wa Nyambe, ili ye ntumero.5Hanu omurelo omurao nji rato li zwa ku mozyo uchena, kuzwa ku muhupuro murotu, mi no kwi ntumero yo buikokobezo. 6Bamwi bantu ni ba ruba echi supo niba zoka okuzwa mwezi zintu no kuya mu ziyambo zo busiru. 7Bashaka kuba bazyiizi bo murao, kono kaba shuwisisi ezo bata kapa oku sininika kazo. 8Kono tuzyi kutaye o murao murotu heba tuwu sebelisa komurao.9Mi tuzyi zi, kutaye o murao kali niwa tenderwa omuntu a rukite, kono ngo zywina kazyi omurao nabena bantu bakana, nabo bakana za mulimu na batendi be zibbi, nabena ba nyansa no kusha chena. 10Niwa tenderwa bena bayaya banyinabo ni beshwabo, ngwa ziyazi, nabo babuka, nabo batenda bubuki mukwame ko mukwame, nabena bahinda bantu kuba wulisa ko a beka, ba basawana, ne mpaki zo busawana, mi nika zonshe zi rwisa entaero ina nenja. 11Eyi ntaero iya ko burumiwa bwe ntubo ya Nyambe we nfuyauzi obo ninda hewa.12Ndi litumera kwa Kiresite Jesu Nfumwetu. Nandi goresa, nandi bona kusepahara, mi nandi bika mu mutendo. 13Kandili munyansi, o mushandisi, no mukwame chishinyi. Kono ninda tambura enshe kakuli ninda tenda ko kushazyiba mu kusha zumina. 14Kono e chishemo cha Nfumwetu nicha zyura che ntumero ne rato elyo lyina mwa Kiresite Jesu.15Eyi mbuzi i sepahara no butoka, kutaye Kiresite Jesu na kezya mwi fasi kezya ku kwatira batendi be zibbi. Ndili mubbi kwezi. 16Kono keli baka ninda hewa enshe, kutaye, Kiresite Jesu ozyo ahitiliza asunde okuruka konshe. Natenda echi kuba o mutara kwabo shake niba musepe ko buharo kabumani. 17Hanu ku murena we myaka, abo kabafwi, kaba bonahali, Nyambe yenke, a kutekiwe no kuhewa e ntumbo kaimani. Amen.18Mi ndi bika eyi ntaero habuso bwenu, Timoteya, mwanangu. Nditenda ezi ko kuyenderera ne chipolofita cho kurushara chatendwa kako, kutaye ozwire habuso ne ndwa endotu. 19O tende zi kutaye obe ne ntumero ne ngazyaro endotu. Bamwi bantu nibazi kana mi ba kangitwe kuwana e kute mwi ntumero. 20Abo bantu ma Himenasi ne Alekizanda, ozyo nindaha kwa satani kutaye ba rutiwe kusha nyansa.

Chapter 2

1Cware tanzi, Ndi mi susueza ina e nkupo, ntapero, kukumbilira, nokuha kulitumera kutenderwa bantu bonshe, 2a marena ni bonshe abo bena mwi nkamaiso, kutaye tuhare ke nkozo no buharo bu tontwere bwa Nyambe no ku kuteka bantu. 3Ezi nzirotu no ku tamburwa habuso bwa Nyambe omuhazi wetu. 4A shaka bantu bonshe kutaye baswarerwe zibbi zabo mi bazyibe e nzunu ye niti.5Kakuli Nyambe yenke, mi yenke o mutusi wa Nyambe no muntu, mukwame Kiresite Jesu. 6Na tufwira kuba e nteko ye ntukuruho, ko bupaki ke nako iswanera. 7Mi keli baka, Eme, ndemwini, ndatendwa omukutazi no muapositola. Ndiamba e niti. Ndazya kuhoma. Ndili muzyiizi wa Machaba mwi ntumero ne niti.8Cware, Ndishaka muntu muchibaka ne chibaka oku rapera noku nanuna a maanja achenete kokusha benga no kukakana. 9Bulyaho, Ndishaka abakentu kulizwatika muzi zwato zina nenja, ezo kazi hapi maikuto aba kwame nokuli yendesa beni. Bashabi ne nshuki zi shiminitwe, kapa e gauda, kapa oburungu, kapa ezi zwato zidura. 10Ndishaka bazyabare ezo zi botere a bakentu ba kuteka Nyambe ke mitendo mirotu.11O mukentu a botere ku lituta natontwere mi nokusha buza e mpuzo. 12Ndazya ku zuminiza omukentu ku zyiiza kapa okuha omurao omukwame, kono kuhara muku tontora.13Adama na bumbwa tanzii, kokeya Eva. 14Mi Adama kali ndeye nahomwa, kono mukentu na homiwa mu cibi. 15Tara bulyaho, nana hazwa ko kureta bana, hati neba zwila habuso ne tumero ne rato, neku licenesa ko kuli kwata.

Chapter 3

1Eyi taba njeniti: Haiba muntu ashaka kuba muetereli, arakaza muntendo omurontu. 2Kabulyaho muetereli kaswanere kunyasahara. Aswanera kuba wo mukentu yenke. Aswanera kuba nobuiswaro, nokushuwisisa, kulikutika, ozyo akwesi tamburo. Ozyo awora kuzyiiza. 3Kaswanezi okuba chindakwa ca waine, kaswanezi kuba simandwa, kabulyaho, abe necishemo, nenkozo. Aswaneli kuba muntu ozyo ashaka hawa mali.4Aswanera kuyendesa nenja be njuo yakwe, bane baswazi kumukutika kekute lyoshe. 5Haiba muntu kawoli kuyendesa be njuo yakwe, mbuti awora kayendesa ekereke ya Nyambe?6Kaswanezi kuba muuya mutumero, ye nasiye kulikumusa ye nasiye ku gwirwa mukunyaswa mbwe ndi Javurusi. 7Ozwa apakwa nenja nakwabo bena hanje, ye nareke kugwira mushoni no kukwatwa mukaswa ka javurusi.8Mutanga we kereke, kabulyaho, aswanera kuba ozyo akwesi kutwisiso, ahavi we ndimi zovire. Ahavi muntu zyo anywa hawa waine, nokulya hawa. 9Bakwante e nkununtu ye ntumero kenzwaro icenete. 10Baswanezi kulikwa hape nabo pili, kaho baswanera kuntenda kakuli kaba nyaswa.11Nebakentu babe nokushuwisisa, Bahavi basheve. Baswanezi kuba bena nenja nokuba ne tumero muzintu zoshe. 12Ama dikoni abe mukwame wo mukentu yenke. baswanera kuyendesa nenja banabo nezibaka zabo. 13Kwabo batenda nenja baswanera kuwana ezituro ne nxgamu mutumero ya Kiresite Jesu.14Ndi ñora zo zintu kwenu, ndiazyara kukaboora kwenu hanu. 15Nanga shaka nendilyehe, Ndimi ñorera ye muzyibe kulibabarera munjuo ya Nyambe, eyo ili kereke ya Nyambe ahara, omusumo nozyo azyimanina e niti.16Nditaba kaikakanwa kakuli neba bonahaza okuruka ye kurotu : '' Nabonahara munyama, natendwa yarukite Komoya. nabonwa kuma ngeroi, nayambwa mumashi oshe, natuminwa mu fasi, nakambamisezwa mukanya.

Chapter 4

1Hanu o Ruho ru amba ko kuchena ye mwi nako zi kezya a bantu bamwi bara reka e ntumero noku teeza ku myoya yoku hona nokwi ntuto zama dimona 2mu buhata bo mwipo. Ezwaro lyabo li yisitwa ne chitare echo chi hisa.3Bara kanisa oku sheshiya noku amuhera e zilyo ezo na tenda Nyambe zoku li abera ko buitumero mukati kabo ba rumera nabo bazyi niti. 4Chonshe cho nicha bumbiwa kwa Nyambe chirotu. Kwaazya echo tu tambura ko buitumero echo chi kaniwa. 5Kakuli chi tonolofazikwe ke zywi lya Nyambe ne ntapero.6Mushi kalika ezi zintu ha buso bwa bakwenu, mura ba o mwika o murotu wa Jesu Keresite. kakuli mukusi mazywi e ntumero nike ntuto endotu ezo nimwa chilira. 7Mi mukane a makande aze fasi ao ba shaka hawa bachembere. Kwanda yo kutende zo, muli twaeze e chirumeli. 8Kakuli e ntuto yo mubili kali njo butokwa hawa, kono e churumeli ncha butokwa mu zintu zonshe. Chikwesi nsepiso zo buharo bwa shunu nizo buharo bushi kezya.9Obu burumiwa bu sepahara hawa noku bu zumina koku sepahara bonshe. 10Ndi kabulyaho aho kwina ho tu shanda bulyanu noku bereka hawa. Kakuli twine nshepo kwa Nyambe ozywa hara, o mupurusi wa bantu bonshe, sihulu ku barumeli.11Muambe noku zyiiza ezi zintu. 12Kwasha bi nozyo a zyonaura o buya bwako, Kwanda ya bulyaho, mube o mutara kwabo ba rumera, mu ziambo, zitendo, mwi rato, mwi nsepo, nomu kuchena. 13Kureta ho nendi hure, mu kalire zoku bara, zoku kutaza noku ruta.14Mwasha keshebisi empo eyo ina kwenu, eyo nimwa hewa ke chiporofita, noku bikiwa maanja kuba kuru. 15Mu tokomere zi zintu. Mube mwazo, okutiye oku zwira habuso kwenu ibe o bupaki ku bantu bonshe. 16Mu tokomere oku li teeza ne ntuto. Mu zwire habuso mwezi zintu. Kakuli ko kutenda bulyaho, muli zwaka mu beni nabo bami teeza.

Chapter 5

1Mukere oku halihira omukuru, kono, kono ambe kwakwe sina ni shwenu. Mu ambe ku baroba shina mbanchubenu. 2Mu ambe kuba kentu aba kuru sina mba nyinenu, noku ba kazana shina mba nchiyenu ku muchena monshe.3Mu kutike a banfwirwa, a banfwirwa chaha. 4Kona haiba ofwirwa na kwesi bene na behwe, mu bareke ba takike oku lituta oku sunda e kute mwi rapa lyabo. Ba tende e zintu zirotu ku bashemi babo, kakuli ezi zi tabisa kwa Nyambe.5Kono ofwirwa hawa asiyara yenke. A bika e nsepo yakwe kwa Nyambe. E nako yonshe a siyara ne nkupo ne ntapero a kamwi na masiku. 6Nanga ne kwina bulyaho, o mukentu ozyo a hara o buharo bwe minyaka a shwiti, naga na hara.7Mi mu kutaze zi zintu ko kutiye bareko ku wanisika na mafosisa. 8Kono ati zyumwi ka reli a bakwakwe, sihuru bashi rapa lyakwe, na kani tumero mi a fwililire oku tanta ozyo kali murumeli.9Mu reko mukentu ozywa baliwa ye ndu fwirwa abe ne zilimo ezo zi hitilira makumi e anja ni chonke, o mukentu wo mukwame yenke. 10A botero ku zyibahara ke zitendo ezi rotu, nali ka babareranga a banche, kapa ka tambura aba bara, kapa ka sanza ama tende aba rumeli, kapa ka tusa abo bashanda, kapa ka litomwere ku misebezi e mirotu.11Kaili ka bafwira abo bashili banche, mureke oku ba bika ha mukoroko. Kakuli shaka niba lihe ku ntakazo zo mubili kwanda ya Jesu, bara shaka ye ba sheshiwe. 12Ke njira ya bulyaho bara ba no bubbi kakuli bara chiruka e ntumererano yabo ye ntanzi. 13Bara twaera hape o kuba e zisusa. Bara yendaura kuzwa kwi rapa limwi kuya kwa limunya. Kali mbulyo baba e zisusa, kono baba bashebeki niba ka buamba ezo kazi swaneli oku amba.14Cware ndi shaka aba fwirwa ba bakaza ye ba sheshiwe, babe na bana, ba rukise e rapa, oku taye a ye ba reke oku ha bashi ku nyansa e chibaka cho kunyaza ko ku tenda obubbi. 15Mi bamwi shiba zokere kungi kwa Satani. 16Haiba enshe ozyywa zumina na kwesi a bafwirwa, aba tuse, oku tendere ye enkereke ireke oku boozwa hanshi, koku ta ye e nkereke iwore oku tusa a bafwirwa chaha.17Mu reke a bakuru abo ba yendesa nenja ba hindiwe ye ba swanerahewe e kute ko bire, sihuli abo ba sebeza ne zywi nomu ku zyiiza. 18Kakuli a mañoro ata ye, "Nemu reke oku ara o muromo we mpuru ne inaho ilya obweke,'' mi, "O mubereki a swanera e ntuwero zakwe.''19Mwasha amuheli e nyanso ku amana no mukuru mbita ati kwina e mpaki zobire kapa zotatwe. 20Mu sikurure aba eza libi habuso bwa bonshe ko kuti ye bonshe ba tiye.21Ndi mi raera ha buso bwa Nyambe niha buso bwa Keresite Jesu na ma ngeloi abo ao a ketetwa, ye mu bike ye ntaero nikwa anzya mwipo no kuta ye kwaazya echo no botere oku tenda ke nketururo. 22Mureke oku hwerera oku biko muntu maanja. Mwasha bi ne nkabero mu zibi zo muntu yenke. Mu libike o kuba ba chenete.23Nemu reki nera oku nywa menji. Kono, mu botere oku hinda a waine e nini ye bumo na matuku enu e chikalira. 24E zibi ziba munya zina ha nkanda zi zyibahere, mi zi yenda ha buso bwabo mwi nkaturo. Kono zimwi sibi ba chilira mu rushara. 25Ko kuswana, e misebezi imunya ina ha nkanda i zyibahere, kono zimunya kazi oli ku zikiwa.

Chapter 6

1Tusiye bonshe bena mwi jokwe yo bwika bahinde barena babo baswanera e kute. Barukere kutenda ezi kutaye ezina lya Nyambe mi e ntuto zasha shwahurwa. 2A beka abo bakwesi marena ka barukere kusha ba kuteka kakuli mba kwabo. Kono, barukere kuba tendera zonshe ko bungi. Mi a marena abo batusiwa ku mitendo yabo mbashi ntumero mi bashakiwa. Mu zyiize mi muambe kezi zintu.3Mi heba omuntu a zyiiza kokusha yenderera mi ka zumini kusepahara kwe ntaero zetu. nga, mazywi a Nfumwetu Jesu Kiresite. Heba kaba zumini e ntuto ziyenderera ne nyambe. 4Ozyo muntu ali kuumusa mi kwazya echo azyi. Kono, a tukufarerwe e zintu zazya entuso nenkani za mazywi. Aya mazywi areta o muna, kusha shuwana, kuamba zibbi kuba munya, no ku azyalira bamwi zintu zibbi. 5mpaho hazwa enfapano mukati kabantu bena engazyaro zo bubbi. Bazwa muniti. Ba azyara kutaye okuswana ne nyambe nji njira yokuba no bufumu.6Mi hanu okuzyiba nokuli korwisa za Nyambe ziwanantu zinene. 7Kwazya echo nitwa reta mufasi. Kapa echo tuwora kuzwisa. 8Kono, turukuruhe ke chilyo ne chizwato echo tukwesi.9Mi abo bashaka obufumu ba wira mu muliko, no mu kaswa. Bawira no mwi ntakazo zingi kazi shuwahali nezo zi sinya, ni mwezo zi dibisa no kusinya noku gxinda gxinda. 10Ke rato lya masheleni nje misi yo bubbi bonshe. A bantu bamwi ba rakaza eli rato niba twarwa kungi kuzwiswa kwi ntumero mi nibali shompa nama zeyazeya.11kono enwe, bantu ba Nyambe, muzwe kwezi zintu. Mususueze o kuruka, burotu, kusepahara, eshako, kuligoresa , no buomba. 12Murwe endwa endotu ye ntumero. Mu kwatise buharo kabumani obo nimwa kuirwa. Kaili kutaye muhe obupaki habuso bwa bantu bangi ku zirotu.13Ndi miha eyi ntaero habuso bwa Nyambe, ndeye nareta zintu zonshe zi hare, mi ni habuso bwa Kiresite Jesu, ozyo naamba ze niti kwa Pontiyasi Pilato: 14mamere e ntaero, ni wazya e nfoso necho ndi nyazhara, mbita shaka na bonahare Nfumwetu Jesu Kiresite.15Nyambe nara mu bonahaza ke nako ibotere-Nyambe, ozyo a Fuyawirwe ena e ngxamu, o murena ozyo ali busa, o Nfumu ozyo abusa. 16Ndeye akwesi e ngxamu zokuhara kakumani. ozyo azyakite mu mumuni kaushuninwa, kapa abo bawora kumu bona, Kwakwe kube ekute namanta kaamani. Amen.17Sumwine banfumu bamufasi basha likumusi, no kusha sepa mubufumu, obo bu mana. Kono, ba sepe kwa Nyambe. atuha tuli kore e niti mubufumu. 18O ba sukurwire batende zirotu, no kufuma mu zitendo zirotu, batuse, noku liabera. 19Mi mweyo enjira, bara wana chirotu echo chikezya noku chi libikira abo beni. kutaye bawane obuharo sakata.20Timoteya, o babarere echo nicha hewa kwako. Washa teezi kuziambo zazya entuso ne nkani zo busawana ezo bahinda ye nji nzunu. 21Bamwi baamba kezi kucicaba mi niba zyawa entumero. E chishemo chibe nenwe.

## 2 Timothy

Chapter 1

1Paulusi, muapositola wa Kiresite Jesu ko kushaka kwa Nyambe, ko kuya ke nsepiso yobuharo bwina kwa Kiresite Jesu, 2kwa Timonteya, mwanangu ozyu ashakiwa: Chishemo, enshee ne kozo kuzwa kwa Nyabe Tata ne Kiresinte Jesu Nfumwetu.3Ndilitumera kwa Nyambe, ozyo Ndi sebereza kuzwa ku bashukurwentu, ke ngazyaro icenete, shina ha ndi mi yazyara ke nako yonshe mutapero zangu masiku ne kamwi. 4Sina ho ndihupura ezisozi zenu, ndiyazyara kumibona, ye ne ndizyure mboterwa. 5Nenda azyara e ntumero yako, eyo neya hara katanzi kwa nyina kurwenu Loise ne njoko Yunisi. Mi ndizumina ye ihara ni kwenu bulyaho.6Lyinu nde baka Aho ndimi hupulisa ye mutatike e mpo izwa kwa Nyambe kokuya kokubikwa mayanja ha mitwi. 7Kakuli Nyambe kali natuha ruho rwe ntiya, kono rwe nxgamu ne rato ne kute.8Kabulyaho mwaha fwi shoni ko bupaki ku amana no Nfumu, kapa me, Paulusi, mukwatwa wakwe. Kabulyaho, muliyabere mu kushanda kezywi ko kuya ke nxgamu za Nyambe. 9Ndi Nyambe ozyo atuhaza noku tukuwa ko kucena. Na ntenda zo, kali ke zintendo zentu, kono kokuya ke mirero yakwe ne cishemo. Natuha zo zintu ka Kiresinte Jesu enako neishini kutatika. 10Cware hanu e puruso ya Nyambe naya bonahara ko Muhazi Kiresite Jesu. Ndi Kiresinte ozyo nabika mamanizo efu nokureta obuharo obo kabumani kwi ntubo kuzwililira muzywi. 11Kebaka lyezi, Nenda supiwa kuba mukutazi, mu apositira, no muzyiizi.12Kezi neme ninda shanda kwezi zintu. Kono kandi swabi, kakuli Ndi muzyi ozyo ndi zumina kwakwe. Ndi misusuwezwa ye awora kubika ezo nenda mita kutwara kwelyo zuba. 13Mubike mu ntara we ntumero i sepahara mu mañusa awo nemwa shuwa kwangu, kentumero ne rato ezo zina kwa Kiresinte Jesu. 14E zintu zirintu ezo Njambe nata kwenu, muzi mamare ko Ruho ru Cenete, oro ruhara kwentu.15Muzyi zi, ye boshe bakara mwa Asia neba ndi zokera. Mwechi cikwata mwina Figilasi ne Hamogenesi. 16Njambe ahe enshee ku be njuo ya Onesifasi, na nditotoza mi kali na ndi swabera mu mawenge. 17Kabulyaho, aho kena mwa Roma, na ndi shaka ke ntokomelo, mi na ndiwana. 18Njambe amuhe kuwana cishemo kwakwe mwelyo zyuba. Nomwi njira zonshe na nditusa mwa Efasi, muzyi nenja.

Chapter 2

1Ewe kabulyaho, mwangu, o ngorere mu chishemo eyi ina mwa Kiresite Jesu. 2Ne zintu ezi newa shuwa kwangu no ku bamwi bangi bapaki, ozihe ku bantu basepahara aba ne baore ku zyiisa bamwi bulyaho.3Shande mu bukababu neme, ko ku ba esore erotu lya Kiresite Jesu. 4Kwa azya esore libereka ne li neli zingibezwe mu mutendo we fasi, ye liore ku tabisa o muyendesi walyo, 5Hape, heba o muntu a rakana shina mu vutuki, ka hewa omupuzo kunje yo ku rakana ko mirao.6Kubotere ye o mulimi o mukozu a hewe zakwe kwezi na limi tango. 7Hupure eci ndi amba, Kakuli o Nfumu mbwa kuhe kushuwisisa muzintu zonshe.8Hupure Jesu Kiresite, ku rutanga rwa Davida, ozyu na buswa ku bafu, eci ceco ndi kutaza mu mbuzi yangu, 9ce co ci ndi shandisizwa ka hura munako yo ka shiminwa mawenge mbwee muyazi. Kono ezywi lya Nyambe lyazyo o kwina mu mawenge. 10Kabulyaho ndi tendela ezintu kwaba ni ba sharurwa, ye nabo ne ba kawane o kuhazwa o ku kwina kwa Kireste Jesu, ne nkanya ikalilire.11Eci ciambo ca hawa; '' Haiba ne twa fwa neye, na tuna ka hara neye. 12Haiba tulikaza, ne tuna ka busa neye, Haiba tu mushampura, neye nana ka tushampura. 13Haiha ka tusepahali, eye a siara na sepahara, kakuli eye ka oli kuli shampura.''14Ozwire habuso no ba hupulisa ezi zintu, Bakanise o ku likananisa ha buso wa Nyambe kumamana ne zywi. Kebaka lye zizo, kwazya eci ne chi oresike. Bakeñisa zizo nji sinyehero kwaba ni ba zi teeze. 15Otende nenja no lireta kwa Nyambe ku ba ozyu azumininwe, mubereki ozyu azya ebaka lyo kufwa enshoni, ozyu a ruta nenja ezywi lye niti.16Muzwe ku ziambo za mazywi mabbi, aa twara ku bubbi bungi. 17E ziambo zabo na zina zyara no kubaba shina chifo. Mukati, kamwina Hemenaeus ne Filetusi. 18Mbakwame aba ni ba hambuka muniti. Kabatiye o ku buka she ka ku tendehere kare. Neba surumuna entumero za bamwi.19Kabulyaho, o musumo ungorete wa Nyambe uzyimene. Wina eswayo: '' ONfumu azyi bakwe'' yenshe ozyu a kuwa ezina lyo Nfumu a zwe ku bubbi,'' 20Munjuo ye cifumu, kali zibya bulyo ze gauda ne siluva. kwina hape e zibya ze zishamu ni ze zupa. Zimwe ye zi sebeliswa muzintu ezikutekeha, zimwi kali mwi zitu zi kutekeha. 21Haiba zyumwinya a li cenesa kuku sebeliswa muzintu ezi za azya ku kutekeha, eye cibya cikutekeha. A kungwirwe ha mbali, ngwa butokwa kwa Nfumwe, na ku litukiseza o mutendo onshe murotu22Zwe ku ntankazo zo buroba, musune o burotu, Ntumero, rato ne nkozo kwa ba kuwa ku Nfumu ku zwa ku ku cena ko mozyo. 23Kono mukane zo busiru, ni zo ku kubura ngana mpuzo, Muzyi ye zi zara enkani.24Abeka bo Nfumu ka ba botere oku likananisa. Kabulyaho a botere kuba ozywe na nenja ku bonshe, ozyu a ora ku zyiisa, no kuruka, 25ku kuruka a botere o kuzyiisa bamwinya aba ba munyansa. Nyambe hamwe nara baha oku linyansa ke nzibo ye niti. 26Ba ora kuba abo ba rukite hape no kuzwa mukaswa ka debulosi, Murushara ro ku hapiwa ko ku shaka kwakwe.

Chapter 3

1Hape muzyibe: kute yee, mu mazyuba ama manikizo nekunaba nobukababu bwe nako. 2A bantu nebana lishaka abo beni, aba bashaka mali, aba balikuhumusa, kushwahura nokusha kutika bakulu, kusha litumera no kusha chilira za . 3Nibala ba naba bantu aba bazya ecishemo, aba bene nkore, aba shebe, kali nebabe no buiswalo, aba kaba shaki obulotu, . 4Nibana ba baleezi, na matanya, naba inuneki, aba batabera zo ku zana kuhita za Nyambe.5Ne ina ba la bonahara mbwe mbatu ba tenda za tenda za Nyambe, Muzwe kwa bo bantu ba fwana bulyaho. 6Bamwinya kwabo bakwame ba kabira mumazyuo aba nketu no kuba susuweza. Aba banketu bazywire a cibi mi ba etelelwa takazo zabo. 7Aba banketu bakwesi balituta nako yoshe, kono kabahuri hazibo yo ku zyiba niti.8Munjira iswana Jenesi ne Jambres kali kaba zumina za Mushe. Munjira iswana baluti bo buhata kali kaba zumina ze niti. Bakweme aba balyangene mu myozyo yabo, aba ba zyobete mutumero. 9Kwazya kure uku nibaye. Ubusilu bwabo nebuna bonahara kubantu boshe, mbwe bobwina bwa bena bakwame.10Kokuya kako, ni wa chilira etuto zangu, zitendo,Kebaka lye, tumero, ne shando, ne lato ne pilutelere, 11 ne nyandiso, ne shando, njezo niza tendahara kwangu kwa Antioke, kwa Ikone ne Lystra. Ninda kabira munyandiso. kono moshe Nyambe nandihaza. 12Bantu boshe aba bashaka kuhara ke cilumeri cikere kwa Jesu kiliste ni bana shandisiwa. 13Bantu aba bazwile ecibi nibana fwililira. Nibana shoha bamwinya. Abo beni niba ni ba ra zyoba.14Kono haili kenu, mungorere mwezi nimwa lituta mi mube ne tumero ingorete. Muzyi ye kwani ni mwa lituta. 15Munzyi kute, kuzwa kubwance ni mwa zyiba mazyiwi a cenete. Zezo zileta yee mube no butali mupiliso ye tumero kwa Jesu Kilisite.16Mazyiwi oshe ni a kezya ko ruho lu chenete luzwa kwa Nyambe. mi likwesi etuso kuku luta, noku sikurura no ku luta bantu mu bulotu. 17Niya ba bulyaho ye bantu ba Nyambe babe ba ngorete, no kulitukiseza musebezi oshe.

Chapter 4

1Ndiha e ntaero habuso bwa Kiresite Jesu, ozyo na ature bahara niba fwire, mi kokaba kwakwe mu mubuso wakwe: 2Mukutaze ezywi. O litukiseze naho kwina nenja naha kwazya kwina nenja. Kusha tambura, kukanisa, ku susuweza, kenshe mi no ku zyiiza.3Kwara kezya enako eyo bantu kali ni ba tambure e ntuto zi haza. Kono, bara libikira abo beni ba zyiizwa kokuya ke ntakazo zabo. Bara likora kuteeza kwi ntuto enja. 4Bara zwisa matwi abo kwi niti, mi bara zokera ku kwi ntuto kali ze niti. 5Kono ewe, mu azyare nenja muzintu zonshe. Mushande mu mi tendo minene; mutede mitendo yo kutwara mazywi a Nyambe; mu tazereze zitendo zenu.6Kangu ndamani kutira. E nako yangu yo kuyenda yahuli. Ni ndarwa e ndwa e ndotu; 7Ndahuli muma manikizo, Nda bika e ntumero. 8O mushukwe oku ruka niwa bikirwa eme, eyo o Nfumu, muatuli arukite, nara ndiha he lyina ezyuba. Mi kali kwangu ndenke, kono nikwa bena bonshe abo niba shaka oku bonahara kwakwe.9Tende komo worera okezye kwangu wangu. 10O hwere Kakuli Demasi na ndisiyi. Ashaka e fasi lya hanu mi shanayi kwa tesalonika. Kresensi naya kwa Galatia, mi Tite naya kwa Dalmatia.11Luka yenke ndeye ena neme. Ohinde Mareka mi okezye neye kakuli ena chahwa entuso kwangu mu mutendo. 12Nda tuma tikiko kwa Efese. 13Shaka no kezye, no ndihindire ebaki eyo ndasiya kwa Troasi ne Karpo, mi ne mbuka, sihuru zikabi ziñoretwe.14Alexandare, mumbuti we zisipi ze kopa nandi tenda zintu zibbi. O Nfumu nara mubozekeza ke ntikanyo ye zitendantu zakwe. 15Newe oli babarele kwakwe, kakuli a rwisa mazywi etu chaha. 16Mu kulitabilira entanzi, kwazya ozyo nazyimana neme. Kono, niba ndisiya. Zisiye kubalirwa kwabo.17Kono o Nfumu ndeye nandi zyimanina no kundi goresa kutaye, kangu, o burumiwa bu bumbilizwe, mi kutaye Machaba a shuwe. Mi ninda zyakwirwa ku muromo wa bandabu. 18O Nfumu nara ndi zyakwira kumitendo yonshe yo bubbi mi nara tusa kutiye ndiwane omubuso we wuru. Kwakwe kube ne tubo kaimani. Amen.19Rumelise Purisila, Akwila, nibe njuo ya Onesiforasi. 20Erasitasi nasiara kwa Korinte, kono Trofimasi ni ndamureka mwa Miletusi narwara. 21Mutende omo muworera ne mukezye e cheho ne chishini kuhura. Eubulusi ami rumelisa, ne Pudensi, Linusi, Klaudia, na bakwenu bonshe. 22O Nfumu abe ne myuzya yenu. E chishemo chibe nenwe.

## Titus

Chapter 1

1Paulusi, omwika wa Nyambe no mwa positora wa Jesu Chresite, ketumelo Nyambe na keta abantu no kuba zyibisa obu niti obu buyenderela ne Nyambe. 2Ezi nje sepo yabo kubuharo ka bumani bwa Nyambe, ozyu ka homi, na sepisa amasika oshe. 3Kenako iswanela, na bonisa amazywi akwe keñusa kwa ba sepete no kurukuruha. Nindasumwinwa bulyaho kwa Nyambe ozyu atuhaza.4Kwa Tite, omwana we cikwame mumukwa wetu we tumero. Cishemo ne nkozo kuzwa kwa Nyambe Shwetu ne kwa Jesu Chreste muhazi wetu. 5Kebaka lili ne nda misiya mwa Crete, kutee mu bike nenja ezintu kutee ozimane no ku bika aba kulu boshe amanja mu munzi bulyaho na nda kusunda.6Omukulu yeshe ashabi ne nyaso, mukwame we mukentu yenke, ne bana aba basepahala kali aba ba nyaziwa no kubure kute. 7Kuhoreseka okuyendesa nenja enjuwo yakwe kutee kwashabi nekunyazahala. A swanezi oba muntuzyu kakakumusi kapa we kacimacima. Kaswaneli okuba muntu zyo aki bengela bulyo, kapa ecidakwa co bucwala kapa ozyu afuma kokuhomenena kapa omunyimi.8A swanezi kuba omuntu ataha, omushere we zirotu. A swanezi ku zyibahala, no kucena, no ku hala cina Nyambe no kuba nobwiswaro. 9A swanezi kukwatisa e zywi eli lisepahala, kutee asusumeze aba mwinya ke ntuto ndotu no kutengurula aba abamunyansa.10Kwina abantu bangi aba ba tuzokele, sihuli aba ne baya kumupato. A mazywi abo azya entuso. Ba lya nganisa abantu no ku bazwisa munjila. 11Kuswanezi kuba zyimika. Ba kwesi baruta ezikazi swaneli kurutiwa ezi zi fwishe neshoni nezaazya ne ntuso no kukauhanya amasika.12Zyumwinya, omukwame wa kwabo ozyu kali muporofita, akuamba, "Macreta be kaswau, buhata ne zi batana zibbi ezizitiiza, nezi bele zikata." 13I ntaba nja niti, muba nyase caha kutae babe ne ntumero no ku haziwa.14Mwasha ba teezi Majuda kapa okushuwe emilaho yabo bantu ba ba zora obu niti.15Kwaba aba bena nenja, ezintu zoshe zina nenja. Kono kwaba ka ba shuwi no kuzumina kwazya eci cina nenja. Engana zabo ne mihupulro yabo izokete. 16Ba porofita kwa Nyambe kono neba mu bengisa kezi tentantu zabo. Mbayanga hape bazya nekute. Bazyibehere no ku bura ezitentantu zirotu.

Chapter 2

1Kono ewe, oambe ziyenderera ne ntaero zisepahara. 2Bakwame bakuru baswanera kuba no buiswaro, kuki kutika, ne nkutwisiso, nentumero irukite, ne rato ne tundamo.3Abakentu bakulwana nabo nji nto iswana baswanera kubona kuti nako yonshe ba kikutika, kali kushebeka. Kaba swaneli kunywa caha bujwara. Baswanera kuruta zirotu 4kuti abakazana bazyibe kuha erato ke nkutwisiso ku bakwame babo ne bana bo. 5Baswanera kuba ruta ku shuwisisa, kucena ko kuki babarera, no kubabarera marapa abo, no kukutika abakwame babo. Baswanezi kutenda ezi zintu ye ezywi lya Nyambe lya shauliwa.6Kenjira iswana mu ereze banenu be cikwame babe ne nkutwisiso. 7Muzonshe, muhare ko mutara omisebezi mirotu, hape entuto yenu isunde kucena ne kute. 8Oambe eñusa ligorete lyazya mafosisa kuti enshe ozyo arwisa aswabe, kakuli kali kawane chimango cho kuamba.9Abatanga ba swanezi kuki bika kwinshi yi banfumu babo muzintu zonshe. Baba tabise kali kuba kakana. 10Bashahibi. Kono, basunde entumero yonshe ndotu, kuti yee muzintu zonshe bakutike entuto yetu ya Nyambe mupulusi wetu.11Kakuli echishemo cha Nyambe cha bonahali ku bantu bonshe. 12Chitu ruta okukana bumango ne ntakazo zefasi. Chitu ruta okuhara ke kutwisiso, ko kucena, mane ni ke chirumeli moinu nako, 13netu lindire okutambura ensepo yetu ifuyaulitwe, kusunda okucena kwa Nyambe wetu omunene ne mupulusi Jesu Kireste.14Jesu nakiha yemwini kwetu ko kutu rukurura kuzintu zonshe zaazya murao, noku cenesa, kebaka lyakwe, abantu bobutokwa aba kitakaleza kutenda misebezi mirotu.15Ambe no kususueza kezi zintu. Usikulure ke manta onshe. Kwashabi ozyo akana kuku shuwa.

Chapter 3

1Bahupulise ku kibika munshi ya babusi neba nfumu, batende mirao yabo, nokuki tukiseza kutenda misebezi mirotu yonshe. 2Bahupulise ee bashaambi bubi kuamana no muntu, bazwe ku nkani, kusiyilila bantu bamwi batende omu bashakira, nokulikokobeza kubantu bonshe.3Kakuli neswe kali katwina engana hape katu coranga omurawo. Katu zyobete hape katuli ezikombwa zentakazo zishutana ne minyaka mingi. Katu haranga mu cibi ne nkumbu. Katukwesi orunya hape katu kitoyete.4Kono aha ecishemo ca Nyambe oMuhazi wetu ne rato lyakwe ku bantu, aha nezakezya kubonahara, 5kali ke misebezi yo kucena kwetu eyi netwa tenda, kono ke cishemo cakwe aha natuhaza. Natuhaza koku sanza ko rupepo ruya ne njafazo yo Ruho Rucena.6Nyambe natutilira Ruho Rucena kobungi ko Muhazi wetu Jesu Kiresite. 7Natenda bulyaho kuta ee, aha shanatu cenesi ke cishemo cakwe, tube aba bajobora ke nsepo yo buharo obo kabumani.8Eli ñusa lisepahara. Ndishaka ee muambe ka manta ne nsepo kuamana nezi zintu, kuta e bena ba sepa Nyambe bakwatise emisebezi mirotu eyi naabaha. Ezi zintu zirotu hape zitusa bantu bonshe.9Kono muzwe ku nkani zobusiru, ne mikowa, kurwa ne mizeko iamana no murao. Ezo zintu zobusiru hape zaazya ntuso. 10Mukane yenshe ozyo areta enkauhanyo hakati kenu, heba shimwamu sikuruli lyonke kapa kobire, 11hape muzyibe ye ozyo muntu shana zwi munjira irukite, imi a tenda ecibi hape aki nyansa yemwine.12Shaka nendi tumine Atemasi, kapa Takikasi kwenu, mutende wangu mukezye kwangu kwa Nikopolisi, koko ndakiteli kukara ha anu maliha. 13Mutende wangu mutume Zenasi, omucaziba wo murao, ne Apolosi, mubone kuta e kali mboba shake cintu.14Abantu betu baswanera kukituta kutenda emisebezi mirotu eyi itusa wangu ye bashabi bantu baazya emisero.15Bonshe abo ndikere nabo bami meresa. Mumerese bena batushaka mu ntumero. Cishemo cibe nenwe mwenshe.

## Philemon

Chapter 1

1Paulusi, omushiminwa wa Kreste Jesu, mukwakwe Timotea kwa Filimoni, mushele wetu ne mubeleki muyenzetu, 2no kwa Afiya nci yetu, nikwa Akippasi muyenzetu mundwa, noku nkereke ei kopanela munjuo yako. 3Echishemo chibe nenwe ne nkozo izwa kwa Nyambe shwetu ni kwa Jesu kreste.4Nikitumelanga kwa Nyambe nako yonshe. Ndimikuwanga muntapelo zangu. 5Ni ndashuwa ze rato ne ntumelo eimukwesi ku Nfumu Jesu ne kubalumeli bonshe. 6Ndilapela kuti echilikani cenu ce ntumelo ci zwire habuso ke nzibo ye zintu zonshe zirotu zikere mukati ketu mwa Kiresite. 7Ka ndikwesi e ntabo nene caha nokuli shuwa okugoreswa omozyo, ke rato lyako, kakuli emyozyo yaba lumeli niya shweniswa kwako wemukwangu.8Cware, nanga nendi kwesi amanta onshe mwa kiresite okumiraera kutenda zintu ezo muswanela kutenda, 9mihape kebaka lyerato, Ndimikumbira eme, Paulusi, mudara, mi hanu mushuminwa kebaka lya Keresite Jesu.10Ndikubuza kuamana nemwanangu Onesimusi, ozyo nindareta nendi kere muma wenge. 11Kakuli kali kena obutokwa kwako, kono hanu shena ntuso kwako ni kwangu. 12Ndamu tumi kwako, eye omozyo wangu. 13Ndishaka nali ndimu libikira, ye andi sebereze mucibaka cako, nendikere muma wenge kebaka lye ebangeli.14Kono kali kandi shaka okutenda ecintu nendishini kuku sumwina. Kali kandishaka emi sebezi yako emilotu ibe yokuku hambika kono kentato yako ndotu. 15Tema shira aha nakauhana newe keyo nako, kuti ee obe neye kutwara kumamanikizo. 16Nera kali nabe mwika, kono abe zyo tanta omwika, omukwetu ozyo ashakiwa. Ashakiwa caha sihuru kwangu, mane nikwako, munyama noku Nfumu.17Mi cware hosindi tambura shina muyenzo, mbomu tambure mbwe ndime. 18Haiba naku nyezi kapa aku korota ecintu, ocindilihise. 19Eme, Paulusi, ndiziñora ezi keyanja lyangu: Mbondi zikulife. Kali kukuta yee ondikorota we mwine. 20Ee, muzware, ondi tendere ecintu cirotu ku Nfumu, ohe mpumuro kumozyo wangu mwa Kiresite.21Ndikuñorera kakuli, ndina nensepo mukute lyako. Ndizyi e mbotende ezingi kuhitila ezi ndikumbira. 22Mwinako iswana, ondirukiseze ama raro, ndisepa mwi ntapero zako mbondi bozwe hape kwako.23Epafarasi, ozyu ena mwintorongo neme kebaka lya Kiresite Jesu, aku meresa. 24Bulyaho ne Mareka, Arisitakosi, Damesi, ne Ruka, abo basebeza neme. 25Ecishemo co Nfumu wetu Jesu Kiresite cibe ne moyo wako. Amen.

## James

Chapter 1

1Jakobo, omwika wa Nyambe newa Nfumu Jeso Kiresite, ku mishobo ye kumi ni tobire ikere kunje ya Isilaele: murumere. 2Bakwangu, muzihinde ke ntabo, hamu si liwana mu bukababu bungi. 3Muzyi ye entatubo ye entumero yenu i reta ku kwatisa.4Musiye oku kwatisa kumanikize o mutendo wateni, kuti ye muhure ho kusepa bulyo kwa Kireste noku tenda omu ashakira muzintu zonshe. 5Kono heba zyumwinya kwenu ashaka butali, abu kumbire kwa Nyambe, ozyo aha ko bungi ozyo ka kalihili bena ba kumbira, mi mbwa muhe.6Kono akumbire kentumero, nazyi ye mbwamu tabe Nyambe. Kakuli yenshe ozyo akakana afwana mbwe nji kumpesi lyomu wate litimbiwa ku ruho noku twaliwa konshe-konshe. 7Mi ozyo muntu asha hupuli kuti ye mbwa wane chitu kwa Nyambe. 8O muntu wa bulyaho akwesi engana zobire, kakwatisiki muzintu zonshe.9Musiye ozyo kali wanini ali tembe ke chibaka chakwe chi hanzi, 10kono omukwame ozyo afumite kechibaka chakwe chi dana, kakuli mbwa fwe shina empalisa yomu mutemwa ina mu sozu. 11Kakuli ezyuba liñatura no kuhisa kwalyo mi lizyumisa e sozu. E mpaliisa yiwa, no burotu bwayo bumana. Kenjira iswana, o mukwame zyo afumite mbwa manine hakati ko musipili.12Akwesi nfuyauzi muntu ozyo a kwatisa mu nako ye miliko. Kakuli shaka na mane kuwora entatubo, nara wana o mushukwe wo buharo, owo niwa sepiswa kwabena bashaka Nyambe. 13Kwasabi omuntu ena mu miliko ozyo ata ye, "Ndi Nyambe andi lika," kakuli Nyambe kalikiwa ku chibi, mi kame neye ka liki muntu.14Kono muntu yenshe a likiwa kuya ke ntakazo yakwe, imu kokorora noku muhomenena. 15Cware hai si paka entakazo, ireta e chibi. Mi aho shi chakuli hawa e chibi, chireta efu. 16Bakwangu bashakiwa, mwasha homenenwa.17Empo ndotu ne mpo irukite izwa kuwiru. Ikezya hanshi kukazwa ku Shi wa mamuni. Kwakwe kwazya kuzoka kapa o munzure kebaka lyoku zoka. 18Nyambe na liketera kutu reta ke zywi lye niti, kuti ye tube mufuta we ziyangantu zama tatikiro kuzintu zonshe ezi na tenda.19Muzizyi ezi, bakwangu bashakiwa: kube ye muntu yenshe ahwere ku kushuwa, noku liyeha ku kubenga. 20Kakuli hasi benga o muntu kawoli kutenda musebezi wo kuchena kwa Nyambe. 21Mi cware mu zwise masira e chibi onshe no bungi bo bubbi. Muku li bozekeza hanshi mutambure ezywi elyo nilya byarwa, elyo liwora ku haza o myuzya yenu.22Mube batendi be zywi kali bashuwi bulyo, nemu lihoma. 23Kakuli heba muntu mushuwi we zwyi kono kali mutendi, afwana mbwe o muntu zyo atonda echifateho chakwe mucimboni. 24Ali tonda mo mi cware azwa ho noku yenda mi haho bulyo azibara omu afwanina. 25Kono o muntu ozyo atonda nenja mu murao murotu we ntukuruho, mi azwira habuso kutenda bulyaho, kali kuba bulyo mushuwi ozyo azibara, ozyo mukwame mbwawane enfuyauzi mu zitendantu zakwe.26Heba muntu ali hinda ye ngwe ntumero, kono heba kamameli o rulimi rwakwe, ahoma mozyo wakwe, mi nentumero yakwe yazya ntuso. 27E ntumero yichena yazya masira habuso bwa Nyambe ne Shwetu nje yinu: kutusa ba azya beshwabo naba nfwirwa mu kushanda kwabo, noku ki chenesa ku fasi.

Chapter 2

1Bakwangu, mwa shakali ne ntumelo kwa Nfumu Jeso Kreste, Nfumu we tubo, nemu sharura bantu. 2Tuteye zyumwinya akezya kukabila mu mukopano nazwesi sale lye gauda ne zizwato zi rotu, kame ku kabira mukwame wo njebwe mu zizwato za masira. 3Haiba mutonda o muntu a zwesi zizwato zirotu no kutaye, "Mukare ha chibaka chirotu," kono nokuta mukwame wo njebwe, "Ewe zyimanine kwina," kapa, "Kare kuma tende angu," 4kamuli atuli mukati kenu? Kali shemwa kali baatuli kemihupulo mibbi?5Muteeze, bakwangu ndishaka, nga Nyambe kali nia shara babotana bo mufasi kutiye bakale ba fumu noku jobola mubuso wa Nyambe wina niwa sepiswa kwabena ba mushaka, 6Kono nimwa bulisa ekute babotana! Ye kali bafumi kabami lyatilile? Kame kali mbabo niba mitwala kunkuta? 7Kaba tuki ezina ndotu oku mu wira?8Kono, haiba ni mu bumbiliza mulao o chizo mbwe muntimana, "shake bakwako omo oli shakira" mutenda nenja. 9Kono haiba mushaka bulyo ba mwinya bantu mutenda echibi,Mi omurao umiatula ye muli bacholi bo omurao.10Yenshe akutika omurao wonshe,kono akwanga nanga munjira yonke, aba nomurandu oku chora omurao wonshe. 11"Wa zywina nata ye, "Washa tendi bushahi," Kame nata ye, "washa yahi."Heba kamu tendi bushahi, kono muyaya, muba aba choli bo murao.12Cwale muambe nokutenda mbwe mbaa bena aba ni ba aturiwe ko murao we ntukuruho. 13Kakuli enkaturo ikezya kwa azya enshe kwa bena kali niba sunda enshe.Enshe zihita enkaturo.14Entuso njehi ba kwangu, heba zyumunya ena entumero, kono azya emitendo? Nga ina entumero iwora kumuhaza? 15Tuteye mukwetu kana zwati nenja kame aazya e chilyo mwa lilyo zyuba,, 16Tuteye zyumuinya ata kwabo, "yende kempore, katukutilwe noku kuta." Kono ko muhi ezi zibotele omubili, chinji mwaa tusi? 17Munjira ya bulyaho entumelo aiba, yaazya emitendo ifwiite.18Tema zyumwinya mbwate ye, "akwesi ntumelo eme ndikwesi zitendantu, "Ndi sunde ntumelo yako yaazya ezitendantu, cware eme mbondi ku sunde ntumelo yangu ke zitendantu. 19Muzumina ye kwina Nyambe yenke, mutenda nenja. Kono nima dimona azumina bulyaho, nokututuma. 20Oshaka ku zyiba, mukwame musiru, entumelo eyi yazya ezitendantu yazya entuso?21Shwetu Abrahama kali nia bikiwa ozyo arukite ke zitendantu aho niya ha mwane Isaka aka tara? 22Mutonde entumero niya bereka nezitendantu zakwe, mi kezi tendantu entumelo yakwe niya kura hawa. 23Entimana niya libumbiliza ina ita ye "Abrahama nazumina Nyambe mi nabaliwa ozyo arukite." Mi noku kuwiwa mushere wa Nyambe. 24Mubwene kuti ye ke zitendantu muntu atendiwa ozyo arukite, kali ke ntumelo bulyo.25Munjira yi fwana, Rahaba e hure naa bikiwa ozyo arukite kemitendo, anaa tambura ba vara nokubata ye ba yende e njira yingi? 26tutiye omubili waazya oruho ufwite,ko bulyaho entumelo ya azya emitendo yi fwite.

Chapter 3

1Kali mbantu bangi abo baswanera kuba bazyiizi, bakwangu. Tuzyi kuti ye twara wana e nkaturo e nene hawa. 2Kakuli bantu bonshe bakwanga munjira zingi. Heba zyumunya ka kwanga mu ku amba mazywi mabbi, ozyo muntu akulite hawa, awora nanga kuyendisa o mubili wakwe wonshe.3Hanu heba netu bika e ntoli mukanwa ke nkambe kuta ye itu kutike, tuwora oku yendesa e mibili yayo. 4Muremuhe kuti ye a mato manene, nanga neali manene a timbiwa kuruho rugorete, a yendeswa kuchi rabo echinini konshe oko ashaka o muyendisi wao kuti ayende.5Kenjira iswana o rulimi chibbamu chinini ha mubili, kono ruki nanuna ke zintu zinene. Mu bone aka liro kanini omu kawora ku yisikiza o mutemwa o munene. 6O rulimi noro muliro, e fasi lye zibbi likere mukati ke zibbamu zemibili yetu. U sihisa omubili wonshe mi no ku bika ho muliro o buharo bonshe. Ndoro rwini rukibika ha muliro ke here.7 Ezi pau zo mu mutemwa zonshe, zizyuni, ziyenda ke bumo, nezi bumbantu zo muwate zikwesi zitengururwa mi kazi tengururwanga kubantu. 8Kono ko rulimi, kwazya o muntu o zyo awora kuru tengurura. Mbubbi bo kabuwoli ku yendeswa, ruzywire omuzwakera uyaya.9Tutemba o Nfumu ne Shwetu karo, mi tukuta bantu karo, abo niba tendwa mu chiswaniso cha Nyambe. 10Mu muromo uswana kuzwa e nfuyauzi ne chikuto. Bakwangu, ezi zintu kazi swaneli kutendahara.11Nga eziba lyonke liwora kutira amenji a lyoha nawo a rura? 12Ba kwangu, nga e chikuni che feiga, chi bika olivera? Kapa e chishamu cha manjembele chibike feiga? Kapa amenji e zwai kuba menji a lyoha.13Ndini atalifite no ku shuwisisa mukati kenu? Mu musiye ozyo muntu a sunde buharo burotu ke misebezi yakwe muku kibika hanshi ko butali. 14Kono heba okwesi o munna urura no kushaka zintu zo mozyo wako, osiye kuki nanuna no kuhoma kurwisa buniti.15Obu kali mbutali buzwa kuwiru. Kono, bwe fasi, bwazya o Ruho Ruchena, bwa mademona. 16Kakuli oko kwina o munna nechi shaka mozyo, kwina kulyangana ne zitendantu zibbi. 17Kono o butali buzwilira kuwiru buchenete hawa kokutatika, mi ne mpore, kuliketa, kubiraera za bamwi, kuzyura chishemo ne chiyangantu chirotu, kwazya chishweka, nokuba ne niti. 18Mi echiyangantu cho kuchena chi byalitwe mu mpore mukati kabo ba tenda e mpore.

Chapter 4

1Kwi zizwa enkani nokusa shuwana hakati kenu? Kali ye zizwa ku ntakazo zenu ezo zilirwisa mukati kenu? 2Mu rakaza mi mwazya. Muyaya noku shaka, mi kamuoli kuziwana. Murwa noku kanana. Mwazya kakuli kamu kumbili. 3Mukumbira mi kamuwani kakuli mukumbira ko bubbi, kuti ye muzi sebelise ku ntakazo zenu.4Enwe kaba sepahali kwa Nyambe! Kanti kamuzyi ye chilikani ne fasi chitoyo ne Nyambe. Mi cware ozyu ashaka kuba muyenze wefasi alizora e chira cha Nyambe. 5Kapa haho muhupura kuti ye entimana zi amba zintu za azya ntuso, "O Ruho oru nabika mwetu rukwesi hawa muna?"6Kono Nyambe aha e chisemo chingi, cware e ntimana ita ye, "Nyambe a rwisa balitemba, kono aha chisemo kubena bali bozekeza hanshi." 7Cware mulihe kwa Nyambe. Mukane Diyabulosi mi mbwa butuke kuzwa kwenu.8Mukezye kumbali ne Nyambe, mi mbwa kezye kumbali nenwe. Muchenese ma anja enu, enwe batendi be chibi, mi mu chenese myozyo yenu, enwe be ngana zobire. 9Muchoke myozyo, mu kumba kumbe, mi mulire! Okusheka kwenu kuzoke kube kuchoka myozyo, ne ntabo yenu izoke ibe ku lishonda. 10Muli bozekeze hanshi habuso bwa Nyambe, mi mbwa minanune.11Mwasha ambi zibbi kuamana nabakwenu, bakwangu. O muntu zyo a amba zibbi kuamana nomuyenze kapa ku atura muyenze, a amba zibbi kuamana no murao mane a atura o murao. Haiba mu atura o murao, koshibi o mutendi wo murao, kono muatuli. 12Yenke bulyo ozyu aha murao noku atura. Ndeye yenke zyo awora kuhaza nokushinya. Ndiweni we, ewe o atura muyenzo?13Cware muteeze, enwe mu amba ye, "Shunu kapa zyona mbotu ka kabire mou munzi, no kuka kara mo mwaka, nokuka wulisa, noka tenda mali." 14Ndini azyi ezo shaka nezi tendahare zyona, no buharo bwako chinji? Kakuli oli mume ubonahara kenako endana no kumana.15Kono, mu ambe bulyena, "Heba ashaka Nyambe, tura hara noku tenda echi ne china." 16Kono hanu mukitemba ke mirero yenu ya azya e ntuso. Okuli temba kobulyaho kubbi. 17Cware ku yenshe ozyo azyi kutenda zirotu kono kazitendi, kwakwe chibi.

Chapter 5

1Mukezye hanu, enwe mu fumite, mulire no ku kumba kakuli e shando limi kezyera. 2E chifumu chenu chi borete, ne zizyabaro zenu siza liwa ku maharantene. 3E gauda ne chilivera zenu sezabi ne ngura. E ngura yazo yaraba bupaki bumi kwata. Yara mana mibili yenu mbwe muliro. Mubikire zi chifumu chenu ku ma manikizo a mazyuba.4Mubone, aa nga masheleni aba bereki benu- a masheleni aya nimwa kwatira aba niba zyangura mawa enu. Mi echiliro chaba zyanguli nichaka shuwahara mu matwi o Nfumu atu rwira. 5Nimwahara nenja mu fasi nokuli kora. Nimwa nunisa e myezyo yenu mu zyuba lyoku yaya. 6Ni mwa atura no kuyaya o muntu a rukite. Kali na kana.7Mulikete, bakwangu, mbita nakezye o Nfumu. Mutonde, ozyo alima alindira kuzyangura nenja mwibu. A lindira nali kekete, mbita zishiwana onvura wo kujora niwa mamanikizo. 8Nenwe, bulyaho, mulikete. Mugore myezyo, kakuli okukezya ko Nfumu kwina hafwihi.9Mwasha biraeli, bakwangu, kulizokera, koti ye ne mureke ku atuliwa. Muwene, muatuli azyimene ha chizyi. 10Muhinde mutara, bakwangu, kuku shanda no ku gora myezyo kwa ba porofita, aba kawamba muzina lyo Nfumu. 11Muwene, tu hinde bena niba kwatisa ye ba fwiyawirwe. Nimwa shuwa ze shando lya Jobo, kame muzyi no butokwa bo Nfumu, buti a nfwira enshe ne chishemo.12Hawiru lyezi, bakwangu, mwasha fwizyi, ke wiru ne hanshi, kapa koku konkeswa. Shali bulyaho, Oreke o "Kuzumina" kwako ibe "Kuzumina" kame "Kukana" kwako ibe "Kukana", koti mwaha gwili munkaturo.13Kwina zyumunya kwenu a kere mushando? Mumu reke a rapere. Kwina zyo a boterwa? Mumu reke a zyimbe njimbo ze tubo. 14Kwina zyumunya kwenu a rwara? Mumu reke a kuwe bakuru be nkereke, bake bamu raperere. Bamu singe mafuta muzina lyo Nfumu. 15E ntapero ye ntumero ihoza murwere, mi no Nfumu mbwa mubuse. Heba na tenda zibbi, Nyambe mbwa mukwatire.16Muwambe e zibbi zenu ku bayenzenu, mi muli raperere, koti ye muholisiwe. E ntapero yo muntu a chenete i gorete hawa mu mitendo yayo. 17Eliya kali muntu mbo ndiswe. Na rapera cho buniti ye onvura asha shoki, kame kali na shoka mu chishi ke myaka yo tatwe ne myezi ye anja ni konke. 18Kame Eliya oku rapera kame. E wiru lyoku tira onvura, mi nefasi lyoku reta eziyangantu.19Bakwangu, heba zyumunya kwenu azwa mwi niti, zyomunya aku mutengurura, 20ozyo muntu azyibe ye yenshe ozyu a zora ozyo a tenda zibbi kwi njira zakwe mbwa muhaze kurufu, mi mbwa zike e zibbi zingi.

## 1 Peter

Chapter 1

1Pitorosi, omu apositora wa Jeso Kiresite, kubazazi bo bokure, bashalitwa, monshe mwa Pontasi, Galatiya, Kapadosiya, Asiya, ne Bitiniya. 2Eyi iya ke nzunu ya matatikizo ya Nyambe Shwetu, ibikitwa kumbali ko Ruho roku kuteka noku hasa a maroha a Jeso Kiresite. Chishemo chibe nenwe, kame ne mpore yenu iyingihe.3Nyambe kame Shwetu wo Nfumu Jeso Kiresite awane e nfuyauzi. Muchishemo chakwe chinene, na tuha echibumbo echiya okutiye tu jobore ke nsepo. Oku kujobora itoloka okubuka kwa Jeso Kiresite kubafu. 4Oku kujobora oku kali nakumane, kali naku kakatire kame kali nakumane. Ku bikirwe enwe mwi wuru. 5Mubabarerwa kwa Nyambe ke ngamu ze ntumero, noku hazwa kukere ko oko naku zyibahazwe kuma maninikizo enako.6Muli tembete kezi, nanga kube ye koshuwi oku choka mozyo mwinjira zingi ze seheko. 7Ye entumero yenu ibonahare, endotu hawa kuhita e gauda imana, nanga niya yerekwa ku muliro. Eyi itendahara okutiye ye ntumero yenu neiwaniwe neiha entumbo, tubo, nekute lyoku zyibahaza Jeso Kiresite.8Ka mushini ku mubona, kono mumushaka. Mwaazya ku mubwene hanu, kono muzumina kwakwe kame mulitembete hawa ne mboterwa kai ambiwa. 9Shemukwesi mutambura e nepo ze ntumero, yoku hazwa ko muzya wenu. 10Aba polofita neba shakashaka noku buza nenja zoku hazwa, ze chishemo echo nachibe chenu.11Niba shakashaka kuzyiba zozyo kame ne nako yo Ruho rwa Kiresite karwina kwabo naho karu amba kwabo. Ezi kazi tendahara aho kaba sumwina ku matatikizo ze seheko lya Kiresite ne tubo ye zintu. 12Niza boniswa kwabo ye kali mbabo bulyo, kono, aho niba amba ezintu ezo niza ambwa kwenu mbabo kaba kutaza ezywi lya Nyambe kwenu ko Ruho ru chenete ruzwa kwi wiru - ne zintu ezo Mangiroi ashaka kuba nezo.13Cware mulishumine munyonga oku shuwisisa kwenu. Mulikuteke. Mubike ensepo mu chishemo echo namuhewa choku sunda Jeso Kiresite. 14Ka bana bena ekute, mwasha libiki kwi ntakazo eyo kamu chilile hena kamushini kuzyiba.15Shina ozyo na mikuwa a chena, nenwe, muchene mu mukaliro wenu. 16Shina omo kuñorerwa, "Muchene, kakuli eme ndi chena." 17Heba namu kuwa "Shwetu" ozyo a atula nikwaazya e nketururo kokuya kezitendo zo muntu no muntu, muyende munjira yenu namu tiite aho mushina hanshi.18Muzyi ye kali ke chilivera kapa egauda eyo nimwa hazwa kayo izwa kuzo mukaliro wo busiru ezo nimwa lizyiya kube shwenu. 19Kono, nimwa hazwa ka maroha a marotu a Kiresite, ozyo kafwana mbwe nji ngu yaazya echintu cibbi ne cibbata.20Kiresite na ketiwa habuso bwe chizyimo che fasi, kono hanu na boniswa kwenu mu mazyuba a maninikizo. 21Kakwe muzumina kwa Nyambe, ozyo namubusa kubafu oko nahewa e tubo okutiye e ntumero yenu ne nsepo zibe kwa Nyambe.22Nimwa tenda o muzya wenu koku kuteka e niti. Ezi nzokutiye mulishake ke lato lyo bundambo, cware mulishake hawa kuzwila ku mozyo. 23Nimwa pakwa hape, kali mwi mbuto ifwa, kono mwi mbuto kaifwi, kezywi lihara lisiyalire lya Nyambe.24Kakuli o muntu a fwana e sozu, kame ne tubo yakwe ifwana e mpalisa ye sozu. E sozu lizyuma, kame e mpalisa iwa ko, 25kono ezywi lya Nyambe lisiyara bulyaho kutwala oko," Eyi nje mbuzi endotu eyo nimwa sumwinwa.

Chapter 2

1Cware he mubike obubbi bonshe kumbali, bu homi bonse, buharo bwazya e niti, kushali tumera kuzo mukwesi, mi mureke kusinya amazina aba yenzenu. 2Sina ka banche abo niba pakiwa nobwangu, muli kumbute omuzilili uchena we chi Moya, kuta ye ko wo mukure mu kuhazwa, 3Heba ni mwa wana kuti Nfumu murotu.4Mukezye kwakwe eye ebuwe lihara elyo nilya kaniwa ku bantu, kono elyo nilya ketiwa kwa Nyambe kuba lyo butokwa kwakwe. 5Nenwe mufwana mbwe mabuwe ahara awo akwesi azyakiwa kuba enjuwo ye chi Moya, kuti mube ma puristita ba chena aba baha chitabero chi tambuliwa kwa Nyambe ka Jeso Keresite.6Entimana ikwesi zi:"Bone, ndibika e buwe lyo munkona yo muzyako mwa Zioni, liketetwe mi liswanera. Yenshe ozyo azumina kwakwe kali ka nfwe enshoni."7Cware he ekute ndyenu enwe muzumina. Kono, "ebuwe elyo nilya kaniwa ku bazyaki, ndelyo seli omutwi we enkona"— 8mi, "nde buwe encenya lye sitataliso mi ne buwe enene lye sitataliso. "Ba sitatala, ku sha chilira ezywi, elyo kaba bikirwe.9Kono muli bantu ba ketetetwe, ma purisita batompeha eshika lichena, abantu ba Nyambe, mbo muzyibahaze enkezo endotu zo zyo na mikuwira kuzwa mufifi kuya museli erotu. 10Kumatangiro kali kamulichintu, kono hanu muli bantu ba Nyambe. kali nimwa tambura echishemo, kono hanu mukwesi echishemo.11Mubone, ndimikuwa mbwe ba zwakure ne bayendabii kuti ye muzwe kuntakazo ze nyama, ezo zirwa mu myiuzya yenu. 12Mube ne mihaliro mirotu mukati kabe Chishi, kuti, ye, basi amba koku mihambika mbwe mwa tendi ezintu ezibii, ba bone ezitendo zenu ezirotu no kuha entumbo kwa Nyambe mu zyuba shaka na kezye.13Mukutike abayendesi be mibuso ya bantu kebaka lyo Nfumu. Mukutike no Nfumu we chishi ko bunene bwakwe, 14mane ne babusisi bulyaho, abo batumitwa okuha enkoto batenda ezibbi mi no kuha entumbo ba tenda burotu. 15Kakuli zezo ashaka Nyambe, kuta ye koku tenda oburotu mutontoze ziambo za azya enzibo za bantu basiru. 16Ka bantu barukuruhite, mwasha zebelisi entukuruho yenu mbwe maliziko obubbi bwenu, kono mube mbwe zikombwa za Nyambe. 17Mukutike abantu bonshe. Mushe bakwenu. Mutiye Nyambe. Mukutike onfumu.18Zikombwa, mulibike munkotera ya ba Nfumwenu ke kute lyonshe, mane nikwa bena bazya echishemo abahali. 19Kakuli ndinswanero kuti omuntu ahite mushando na kubazitwe kwa azya omurandu kabaka lyo kuzyiba Nyambe. 20Zinji uwana ho kuti utende chibi mi kuhewe enkoto nako nde? Cware heba notendi oburotu mi hape, ushandisiwa no kuhewa enkoto, echiha entumbo kwa Nyambe.21Chinu choo nimwa kuwirwa, kakuli Keresite neye namishandira. Namiisira enjira yo kuchilira mu matende akwe. 22Kali natenda chibi, kali nikwa wanika obuhomi nali bonke mukanwa kakwe. 23Aha na tukiwa, kali na bozera okutuka. Aha na shandisiwa, kali natiza bantu, kono naliha ye mwini koo zyo aatura kenswanero.24Eye mwini nahinda ezibi zetu mu mubili wakwe ha chikuni, kuti ye twa shabi ne nkabero mukutenda echibi kame, tuhare ko kuchena. Ke zibata zakwe ni twahozwa. 25Mwenshe kamuhungurukite mbwe embelele zazya omulisani, kono hanu semwa zokelii ku mulisani no muzyimanini wo myiuzya.

Chapter 3

1Mweyi njira, enwe muli betu muli bike mwinshi ya bakwame benu. 2Mupange ezi nanga ye abantu bamwi kaba kuteki ezywi, bawora oku koma nikwazya ezywi, ko buharo bwa betu. Ni bara bona e niti yo buharo bwako ne kute.3Kulizyabika kwenu kureke kuba kwa hanje: e nshuki zi shiminwe, tusinde twe gauda, kapa zizyabaro zirotu. 4Kabulyaho, kuzyabara kwenu kube ko mukati ko mozyo, no burotu kabumani no ruho rutontorwe , orurotu habuso bwa Nyambe.5Abakentu bachenete nabo niba tenda zizo kuli botesa. Kabena e nsepo ku Nfumu mi niba libika mwinshi ya bakwame babo. 6Mweyi njira Sara na kuteka Aburahama no kumukuwa nfumu wangu. Muli bane heba mutenda ezi rotu no kusa tiya obu kababu.7Mwinjira iswana, bakwame muhare na betu benu kokuya ko kushuwisisa, mbwe chibiko chazya manta, o mukentu.O rukere kubaha entumbo mbwe bakwenu ba jobwere mpo yo buharo. Mupange chi ye entapero zenu zasha kani ku tabiwa.8Ko ku manisereza, mwenshe, mufwane muku azyara, mube nenshe, kuli shaka mbwe bakwenu, kuba mozyo mirotu, no kuli bika mwinshi yibamwi. 9Musiye kubozekeza bubbi ko bubbi kapa kutuka ko kutuka. Kabulyaho, muzwire habuso kufuyaura, kakuli kechi ni mwakuyiwa, kuta ye muwora kujobora e nfuyauzi.10"Ozyo ashaka kushaka buharo no kubona mazyuba marotu a rukere kuzyimika o rulimi ku bubbi no muromo uhoma. 11Mumu reke azoke kuzwa ku zibbi no kutenda zi rotu. Mu mureke ashake empore no kuichilira. 12A mensho o Nfumu abona bachenete, mi matwi akwe ashuwa enkupo zabo, Kono echifateho cho Nfumu kachi shuwani nabo ba tenda obubbi."13Ndini ozyo nami remeke heba mushaka ezi rotu? 14Kono heba mushanda che baka lyo kuchena, mu fuyawirwe. Mwasha tiyi ezo ba tiya. Mwasha seswa.15Kono, mubike o Nfumu Keresite mu myozyo yenu ko kuchena. Moku litukiseze kutaba enkarabo kumuntu yenshe ozyo ami buza aho mwina ensepo kwa Nyambe. Mutende bulyaho ko kuli boza hanshi ni kekute. 16Mube noku azyara nenja koku taye abantu abo batuka buharo burotu mwa Kiresite bawora kufwa enshoni kakuli bawamba kumirwisa mbwe muli batendi be zibbi. 17Kwina burotu, heba Nyambe ashaka, kuta ye o shande koku tenda burotu kuhita kutenda bubbi.18Kiresite neye na shandira ezibbi. Ozyo achenete natu shandira, eswe kali katu chenete, kutaye batu rete kwa Nyambe. Na yayiwa ko mubuli, kono na busiwa ko Ruho. 19Ko Ruho, nayenda noka kutaza ku ruho rwina muntorongo. 20Kali kaba chilira aho Nyambe kashina o mozyo mure aho kalindire mu mazyuba a Nuwe, mu mazyuba oku zyaka Areka, mi Nyambe nahaza a bantu abachenya - myuzya ye anja nito tatwe - ka menji.21Echi che chisupo che nkorobezo eyo imihaza hanu - kali koku sanza etukuta ha mubili, kulishumina ke zwaro lya Nyambe - koku buka kwa Jeso Kiresite. 22Kiresite ena kwi anja lya malyo a Nyambe. Na yenda mwi wiru. Mangiroyi, be mirao, ne ngamu babotere kuli bika kwakwe.

Chapter 4

1Cware he, kakuli Kiresite na shanda mumubili, mulikwatise nenwe kowo muhupuro. Kakuli yenshe ozyo na shandi mu mubili nasiya chibi. 2Ka bulyaho, ozyo muntu, ke nako yonshe eyi nahare, kali nahalire e ntakazo za bantu, kono okushaka kwa Nyambe.3Kakuli e nako shiya mani yo kutenda ezi kaba shaka bashi chishi- zo bushayi, e ntakazo, budakwa, mbulyabi no kunywa chaha, ne kezitendo zimango za bazimu. 4Ba azyara ye kamu kabili nabo muzitendo zabo, mpaho ba amba e zibbi kwenu. 5Ni bara ki tabilira kozyo alitukiseze ku atura bafu naba bahara. 6Keli baka ezywi nilya wambiwa no ku bafu, kuti ye, nanga shebana aturwa ko mubili wo muntu, bahare ka Nyambe mu ruho.7Ama manikizo ezi zonshe hafwihi ena. Kobulyaho mu likete, no kuliketa mu ku azyara kwenu che baka lye ntapero. 8Hawiru lyezi zonshe, muli shake hawa, kakuli e rato libwika e zibbi zingi. 9Mulitambure ne kwazya ku tongauka.10Shina muntu no muntu kwenu nahewa empo, muisebelise kuli tusa. Mutende zi koku botera e chikombwa cha Nyambe mwine we mpo za mahara. 11Heba kwina a wamba, ibe ezywi lya Nyambe. Haiba kwina ozyo atusa, atuse ke ngamu zizwa kwa Nyambe. Mutende zi kute ye munjira zonshe Nyambe a hewe tubo ka Jeso Kiresite. Kwa Jeso Kiresite kube ne tubo na maanta kuy'o koo. Amen.12Bashakiwa, mwaha hindi ye kutiyiza e miliko eyi ya tendahali kwenu, mbo ye chintu chinene chitendahara kwenu. 13Shali bulyaho, monshe omu mulishuwira kushandira Kiresite, mu botere, kuti ye nenwe mubotere no ku taba ku mboneso ye tubo yakwe. 14Heba no tukirwa e zina lya Kiresite, o fuyawirwe, kakuli oRuho rwe tubo no Ruho rwa Nyambe zina hako.15Kono kwaha waniwa ye kwina ashandira okuyaya, busa, kutenda zimango, kapa obuherehere. 16Kono heba kwina ozyo a shandira chirumeli, aha swabi; kono mumusiye ahe Nyambe e tubo ke zina lye chirumeli.17Kakuli she nako ye nkaturo ye itatike ke njuwo ya Nyambe. Heba ne itatika neswe, mbuti shaka nekube kwa bena kaba kuteki ezywi lya Nyambe? 18Kame heba "omuntu a rukite nahalili ha ruzyara, mbuti shaka kubonahare kozywina kali wa Nyambe no zywina a tenda zibbi?" 19Kabulyaho mureke bena ba shanda che baka lyo ku shaka kwa Nyambe basepe buharo bwabo kwakwe a sepahara ozyu na bumba nenja.

Chapter 5

1Ndi misusuweza abakuru bena mukati kenu, eme, zyumwinya wa bakuru. Eme kame ndili mpaki wa mashando a Kiresite, mi kame neme ndili zyumwinya we tubo eyo shaka nei bonahare. 2Kabulyaho, ndimi susweza, bakuru, mumamere ezighughi zo mberere za Nyambe zikere mukati kenu. Muzi babarere, kali kebaka lyokuta ye muswanezi kutenda bulyaho, kono kebaka lyo kushaka kwenu, kuya kamomu ashakira Nyambe. Mu zibabarere, kali ka mali obuhomi, kono ko kushaka. 3Mwasha tendi mbwe muli ba nfumu ba bantu bena mumpabalelo yenu. Kono mube mitara ku zi ghughi ze mberere. 4Mi cware shaka nabonahare o Mulisani Mukuru, mura wana o mushukwe ou kaumani tubo.5Kenjira iswana, enwe bakwame badana, mukibike kunshi ku bakwame bakuru. Mwenshe, muzwate kuliboza hanshi noku tusana. Kakuli Nyambe a kana bali nanuna, kono aha e chisemo kubena bali bozekeza kunshi. 6Cware he, mu libozekeze kunshi, kunshi lye anja lya Nyambe, kuti ye, ami nanune mwi nako irukite. 7Mubike empiraero zenu kwakwe, kakuli abiraera newe.8Mu mamere e ngana zenu, mu rwere nenja. Chira chenu diyabulosi, akwesi ayenda-yenda mbwe ondabu ozyu alira, nashaka muntu woku lya. Mumurwise. 9Mugorese mu ntumero yenu. Muzyi ye e chinalyanga chenu cha bantu be ntumero bena mu fasi bakere mu mashando aswana.10Hasimwa shandi muka nako kadana, Nyambe wechisemo chonshe, ozyu nami kuwira mu tubo yakwe eyo kaimani mwa Kiresite, nara mitenda nenja, kumizyakisa, noku migoresa. 11E mpuso ibe kwakwe kuya okoo. Amen.12Ndihinda ye Silivanus mukwangu ozyo asepahara, mi nda miñoreli ko bufuhi kakwe. Ndimi susuweza nokumiha obupaki ye ezi ndañoli chisemo cha Nyambe che niti. Muzyimane mwacho. 13O mukentu ozyo ena mwa Babbiloni, ozyu naketiwa hantu honke nenwe, ami meresa. Ne mwanangu Mareka, ami meresa. 14Muli merese koku lichunchuna ke rato. E mpore ibe nenwe mwenshe mwina mwa Kiresite.

## 2 Peter

Chapter 1

1Simone Pitorosi, o mwika kame mu apositora wa Jeso Kiresite, kwabo niba tambura entumero endotu ifwana shina omo nitwa itambwira, entumero yoku chena kwa Nyambe, kame muhazi wetu. 2Echishemo ne mpore liwezwe kubunene ku nzunu ya Nyambe ne Jeso Kiresite o Nfumu.3Ezintu zonshe ze ngamu zichenete zo buharo ne zywi lya Nyambe niza hewa kwetu ke nzunu ya Nyambe, ozyo natukuwa ke tubo yakwe ne ngamu. 4Kezi, natuha e nsepiso endotu enene, ye namube kukuli bbatwila mwezo niza tendwa, shake na mushehe mububbi bwe fasi.5Kabulyaho, mutende ezirotu kokuweza kwi ngamu ke ntumero, ke ngamu, enzunu. 6Ke nzunu yenu, muweze kukuli kuteka, mi kokuli kuteka, muweze kuku zyimana koku gora, kuku zyimana koku gora muweze ko chirumeli. 7Ku chirumeli, muweze ko erato lyo bundambo, kwi rato lyo bundambo, muweze ko erato.8Heba ezi zintu zina kwenu noku kulira kwenu, kali namube ba zyanguli be nzunu yo Nfumu Jeso Kiresite. 9Kono yenshe ozyo azya ezi zintu abona bulyo za fwihi; mofu. Na zibara zoku cheneswa mububbi bwakare.10Kabulyaho, bakwangu, mutende hawa ye oku kuyiwa kwenu noku sharurwa kwenu. Heba na mutenda ezi zintu, kali namuwe. 11Mwi njira eyi echizyi choku kabila mu mubuso wa Nyambe o muhazi Jeso Kiresite nazila hewa kwenu.12Kobulyaho ndili bakanyite oku mikumburusa ezi zintu, noko muzizyi, noko mugorete mwi niti hanu. 13Ndi azyara ye kwina nenja kwangu kumibusa ne ngazyaro ye zintu, aho ndishi kere mwi tente. 14Kakuli ndizyi ye hahanu nandira zwisa e tente yangu, omo Nfumu Jeso Kiresite nandi sunda. 15Nandira mitendera hawa okutiye nimwa ku azyara ezi zintu eme shendi neti.16Shina omo kali nitwa humpa ko butali etangu zokuli pangira aho katu misumwina zokezya ko Nfumu Jeso Kiresite. Kabulyaho, nitwa bona zo bunene bwa Nyambe. 17Kakuli na tambura kwa Nyambe ekute lya Shwetu ne tubo enene eyo niya retwa ezywi nalita ye, "Ozyu ndi Mwanangu, ozyo ndishaka, kakwe ndili temba." 18Nitwa shuwa ezywi elyo nilyazwa kwi wiru, aho katu kere neye he rundu lichenete.19Tukwesi eli zywi lyechi porofita elyo nilya tendwa koku gora. Mutenda nenja kubika ko engazyaro. Shina nji rambi i munika mwina kansikwe mbita kezya kwa masikusiku kame nokuzwa koru tungwezi masikusiku mu myezyo yenu. 20Muzyibe ezi tango, Kwaazya o muporofita ozyo a toroka zakwe. 21Kakuli kwaazya echi porofita nicha kezya koku shaka ko muntu. Kabulyaho, a bantu kaba hinditwa ko Ruho ruchenete kaba amba kuzwa kwa Nyambe.

Chapter 2

1Ba porofita bahoma nabakezya kuba ntu, bazyii be mbuzi nibana kezya nebana kwenu.Nebareta ntuto zi kauhanya, niba kana Nfumu ozyo naaba wura. Bareta kusinyeha mukati kwabo. 2Bangi nabara chilira zo bushahi,kabo enjira yoniti niyina nyanswa. 3Kobunyimi nabawana mupuzo hawiru lyenu ka mazywi o kuhoma. Kuhoma kwabo kakuliyehi nako nde kusinyeha kwabo kakulali.4Kakuli Nyambe kali na rekelela mangiroi ana tenda zibbi. Kabulyaho na hewa kwa Tatarasi kuti abikiwe muma wenge muchibaka cho kusiha mbita e nkatulo. 5Kali naa rekerela efasi lyo kale. Kono nahaza Nuwe ozyu ka rukite, niba mwinya bo anja netobire, aho nareta mashanjiba mufasi lyabo kabatenda kali Nyambe. 6Nyambe na manisa minzi ya Sodoma ne Gomora kureka bulyo e nzuliya kutwara ku ma maninikizo, kuti ibe mutara kwezo nazi tendahare kwabena kabatendi za Nyambe.7Kono Lota ozyo ka chenete, ozyo ka lyatilirwe ko mukaliro wabena kali kaba chilire nobushahi, Nyambe naba ramwina. 8Okuti mukwame arukite ozyo kahara mukati kabo mu zyuba mu zyuba kakatazitwe muruho lwakwe lo ku chena kezi kabona noku shuwa. 9Nfumu azyi moku hazikisa bantu ba nyambe mumiliko nokuhwa nkoto kwabena baazya ku ruka mwi zyuba lyo nkaturo.10Eyi nji niti kwabena ba bazwira habuso mwi ngazyaro zo mubili nokusa kutika nkamaiso.Kabatiyi mi batenda zabo. Kabatiyi ku nyansa bena barukite. 11Mangiroyi akwesi hawa ngamu na manta, kono ka reteli matuka enkatulo kwa Nfumu.12Kono zipau zaazya nzunu naza tendelwa ku kwatiwa noku yaiwa.Kabazyi ezo batuka. 13Nabana maniswa. Nabana wana mupuzo wabo kezitendantu zabo zibbi .Bahazyara ye kuhara nenja kamwi mburotu hawa. Ezibata zabo ne mirandu. Balikora ezitendantu zibbi nabazana nenwe ze mikiti. 14Bakwesi mensho azwyire bushahi bwa bakentu; kaba kalikolwisi ne zibbi. Bahambiliza e myuzya yaazya kuliketete mukutenda zibbi, e myezyo yabo ina kutenda ezzibi. Mbana be chikuto!15Niba reka njira endotu. Neba zyoba ne bahumpite njira ya Balamu mwana Beore, kashaka ku hora kuzintu kazikere nenja. 16Kono Nawana kukanwa koku shotoka murao. E mbongoro kai ambi kezywi lyo muntu niya siya obu purupuru bo porofita.17Aba bantu bafwana mbwe ndiziba lyaazya menji. Bafwana mbwe mazyuba ayendishwa ku ruho. Kansike kanene kabikirwa abo. 18Baamba kobubbi. Ba jingiza bantu ke ntakazo yo mubili. Ba jingiza bantu bashaka ku rendera mwabena bahara mukusha tenda zirotu. 19Ba sepisa entukuruho kwabo, kono kwabo beni mbeka bachora mirao. Kakuli o muntu mwika kuzintu zimuwora.20Yenshe ozyo azwa mububbi bwe fasi ke nzunu yo Nfumu muhazi Jeso Kiresite, aboola kwabena kame batenda izintu zibbi, mazyimo obubbi bwabo a maninikizo ahita a matatikizo. 21Nakura ba nenja kwabo kusha zyiba enjira endotu yoku ruka kapa kusha izyiba noku zoka ku mirao ichenete eyo niya hewa kwabo. 22Ezi ntangu nzeniti kwabo:" Ombwa aboora ku burusi bwakwe. Echi gurube echo chazazywa chiboola kwi tapa."

Chapter 3

1Hanu, ndimiñorera enwe bashakiwa, eli eñoro lichilira nji nkupuzo yoku nyunga engana zenu ze niti, 2kuti ye mwara hupure a mazyi ao niya ambiwa ku mapolofita bachena ne ntaero yo Nfumu ne Muhazi kuma apositola benu.3Muzyibe echi tango, abashauli bara kezya mu mazyuba amanikizo. Bara shaura mi bayenda kubuso kuya ke ntakazo yabo. 4Bara amba ye, "E nsepiso yoka boora kwakwe njeyi? Kuzwaho barara beshwetu, ezintu zonshe zishi swana, kuzwa ku matatikiro oku bumba."5Bazibara kokushaka kuti ye ewiru ne chishi zakezyi kubako kuzwa mu menji ni ka menji, karee oko, ke ntaero ya Nyambe, 6nokuti ye kazezi zintu, efasi lye ina e nako nilya shinyiwa, nilya mina mu menji. 7Kono hanu ewiru ne chishi zibikirwe omuliro ke ntaero iswana. Zibikirwe e zyuba lye nkaturo nensinyeho ya bantu abo kaba zumini kwa Nyambe.8Mwasha kangwi oku shuwisisa, bashakiwa, kuti ye ezyuba lyonke ne Nyambe lifwana mbwe e mwyaka yoli 1000, mi e mywaka yoli 1000 ifwana mbwe ezyuba lyonke. 9O Nfumu kayendi ko kuliyeha kuamana ne nsepiso zakwe, shina kamo bazyibire kuliyeha bamwi. Kono a liketete kwenu. Katabeli ye zyumwinya kwenu ashinyehe, kono muntu yenshe atende echibaka chokubaka.10Kono, ezyuba lya Nyambe lyara kezya mbo musa: E wiru lyara mana ke rata enene. Ezintu zonshe zizyaka efasi zara hiswa no muliro, mi e fasi ne zitendantu zalyo zara bonahazwa.11Kakuli ezi zintu zonshe zara shinyeha mweinu e njira, mbantu munji shaka ne mube? Mu hare obuharo buchena ni bwe chirumeli. 12Muli tukiseze noku hweresa okukezya kwe zyuba lya Nyambe. Helyo zyuba, ewiru lyara hisiwa mu muliro,mi nezintu zibumba e fasi zara nyanyumunwa mukuhisa kunene. 13Kono kuya ke nsepiso yakwe, tulindire mawiru maya ne fasi nja, omu nemu kare kuchena.14Mi cware, bashakiwa, shina aho muziliberere ezi zintu, mutende komo muworera muwaniwe mwazya e zibbata nokusa waninwa mafosisa habuso bwakwe, mwi mpore. 15Kame, muazyare omozyo mure wakwe ube empuruso, shina mu namiñorera mushakiwa wetu Paulusi, kuya kobutali obu nibwa hewa kwakwe. 16Paulusi a amba kezi zintu mu mañoro akwe onshe, omu mwina e zintu zi kababu kuku shuwisisa. Bakwame abo kabatwali ko mozyo nokusa ba nenja bazyonaura ezi zintu, shina mu batendera entimana zimwinya, ku nshinyeho yabo bene.1718Cware, bashakiwa, shina aho muzyi ezi zintu, muli babarere mubeni kuti ye mwasha zwi munjira ko buhomi bwa bantu ba azya omurawo mi mu zyoberwa o kusepahara kwenu. Kono mukure mu chisemo ne nzunu yo Nfumu ne Muhazi Jeso Kiresite. E tubo yibe kwakwe kuzwa hanu mbita o koo. Amen!

## 1 John

Chapter 1

1Eco kacizwa kukatanzi-eco ni twashuwa, eco ni twa vona kamensho etu, eco ni twa vona, mi amaanja etu niya cikwata-ci amana ke Zywi lyo vumi. 2Hape, ovuni nibwa tenderwa okuzywibwa, mi nitwa civona, mi tukwesi ovupaki kweeco. Tumisumwina kovumi kavumani, ovo kabwina ne Tata, mi ni bwatendwa ye vuzyiviwe kwetu.3Eco ni twavona no kushuwa tumisumwina nenwe, kutaye muve ne cizwaale neswe, Ecizwale cina ne tata no mwane, Jeso Kereste. 4Hape, tusi miñorera zizintu ye entavo yetu imanikizwe.5Eli ndeñusa nitwashuwa kwakwe mi ndere tuaamba kwenu: Nyambe ndiseli, mi kwakwe kwaazya efifi, 6Mi hatusita ye tukwesi ecilyikani neye mi netuyenda mwififi, tuhoma mi twaazya kulika kutenda eniti. 7Kono heva tuaamba keseri sinaho eye ali seri, tukwesi cirikakani kuzumwi nozwimi, mi amaroha a Jeso mwane atucenesa kucivi conshe,8Hatusita ye twaazya zivi, tukihoma tweveni, mi eniti yaazya kwina kwetu. 9Kono hatusiliamba ezivi ezivi zetu, eye asepahara mi mbwatu kwatire ezivi zetu noku tucenesa kuvuvi bwetu. 10Mi heva tuta ye twaazya ecivi, tumupanga kembuzi, mi ezywi lyakwe lyaazya kwina neswe.

Chapter 2

1Enwe vance, ndimiñolera ezi zintu ye kamusha tendi ecivi. Kono heva kwina ozyo atenda civi, tukwesi muzyimanini kwe Shwetu, Jeso Kereste, ozyo arukite. 2Eye nga ma vutukiro ezivi zetu, mi kali nzetu vulyo, kono efasi lyonshe. 3Kakwe mpaho tuzyi ye tumuzyi: heva tulivika muntaero zakwe.4Ozyo ata ye, ''Ndizyi Nyambe,'' kono nasha viki entayero, ndisi mbuzi, mi eniti yazya kwina neye. 5Kono yenshe ozyo avika ezywi lyakwe, ovuniti, bwina kozyo muntu ye ne lato lya Nyambe nilya peteha. Keci tuzyi twina kwakwe. 6Ozyo ata ye ndisiyara kwa Nyambe aswanezi eye mwini kuyenda mbwe ndi Jeso Kereste vuti kayenda.7Vashakiwa, ndaazya me kumi ñolera omurawo muya kwenu, kono owo murawo ya kare ni kamukwesi kuzwa kuntanzi. Omurawo wakare ndi zywi elyo ni mwashuwa. 8Ee ndimi ñolera murawo muya kwenu, owo weniti ka Kereste ni kwenu, kakuli efifi selizwako, mi eseri lye niti seli munikite ko.9Ozyo ata ye eye ena mwi seri natoyete mukwakwe mwi fifi ashina kurata hanu. 10Ozyo ata ye ashaka omukwakwe asiyara mwiseri mi kwaazya ecivaka ce zishunshu kwali. 11Kono ozyo atoyete mukwakwe mwi fifi ena mi mwi fifi ashiyenda; kazyi oko aya, kakuli efifi libwikite ha mensho akwe.12Ndimi ñolera kwenu, yera vance, kakuli ezivi zenu zakwatirwa kevaka lye zina lyakwe. 13Ndimi ñolera kwenu, tata, kakuli muzyi ozyo azwa kuntanzi. Ndimi ñolera kwenu, mwevarova, kakuli nimwa koma ovuvi. Ninda ñolera kwenu, kuvance vadana, kakuli shemuzyi Tata. 14Ninda ñolera kwenu, tata, kakuli mumuzyi ozyo azwa kuntanzi. Ninda ñolera kwenu, mwevarova, kakuli mugorete, mi ezywi lya Nyambe lisiyara kwenu, mi nimwa koma omivi.15Mwasa shaki efasi kapa ezintu zina mufasi. Heva kwina ozyo ashaka efasi, elato lya Nyambe lya kwaazya kwakwe. 16Kakuli zonshe zina mufasi-nji ntakazo yenyama, entakazo za mensho, mi nokulikumuseza ovumi-kazizwi kwa Tata kono zizwa kufusi. 17Efasi ne ntakazo zalyo zimana. Kono enshe ozyo apanga okushaka kwa Nyambe arakara oko kakumani.18Vance vadana, nji nako ya ma mani-mani. Shinaho nimwa shuwa ye omuzokeri akezyite, hanu vungi bwa vazokeri shiva nahuli. 19Kezi tuzyi ye eyo nji nako ya ma mani-mani. Nivazwa kwetu, kono kali kavazwa kwetu. Kakuli nali kwetu kavazwa nali nani vakara neswe. Kono aho shivaya kunje, nkokusunda ye kali kwetu kava zwa.20Kono mukwesi okusingiwa kuzwa kozyo Acenete Enke, mi mweshe muzyi eniti. 21Kali ninda ñora ye tema kamuzyi eniti, kono kakuli muizyi mi kakuli kwaazya embuzi kuzwa kuvuniti.22Cware omuhata ndini kono ozyo ashampura ye Jeso kali ndi Kereste? Ozyo muntu muzokeri, kuzwa ho ashampura Tata mi no Mwana. 23Kwaazya ozyo ashampura Mwana akwesi Tata. Enshe ozyo azyi Mwane akwesi Tata.24Kenu cware, mureke eco nimwashuwa kuzwa kuntanzi cikare kwenu. 25Heva eco ni mwashuwa kuzwa kuntanzi necikara kwenu, nenwe mbomukare ku Mwana mi nikwa Tata. Mi eyi nje nsepiso naha kwetu: ovumi kavumani. 26Ninda ñolera ezi zintu kwenu kuamana navo ni va mihome.27Kwenu cware, okusingwa oko ni mwatambura kuzwa kwakwe kukere nenwe, mi kali nemushake zyumwi ye amirute. Kono okumisinga kwakwe mbokumirute ezintu zonshe mi njiniti mi kali nkuhoma, mi shina ho ninda miruta, kukare kwenu. 28Mi hanu, yela vance, mukare kwakwe, kupangira ye aho shaka nali vonahaze, netuve okugora mi kali netuve nenshoni havuso bwakwe mukukezya kwakwe. 29Heva muzyi ye arukite, muzyi ye yenshe atenda nenja na pepwa kwakwe.

Chapter 3

1Muvone ye ndi lato munji natuha Tata, okatiye tuvotere okukuwiwa ye tuli vanakwe, mi eci mbovulyaho twina. Keli vaka, efasi kali tuzyi, kakuli kali ni lya muzyiva. 2Vashakiwa, hanu shetuli vana va Nyambe, mi kali kacishini kovonahara eco netuve. Tuzyi ye Kereste shaka na vonahare, twarava mbwe ndiye, kakuli tura muvona vulyaho akalire. 3Enshe ozyo akwesi nsepo okuliceniseza kukezya alicenesa eye mwini shinaho acenete eye.4Enshe ozyo azwira havuso necivi apanga eco caazya murawo, kakuli ecivi caazya murawo. 5Muzyi Kereste navonahara komukwa okuzwisa ecivi. Mi kwali kwaazya ecivi. 6Kwaazya ozyo akere kwakwe apanga ecivi. Kwaazya ozyo azwira havuso mucivi ozyo namuvona kapa okumuzyiva.7Yela vance, mwashareki muntu yenshe kumihoma. Yenshe ozyo apanga zirukite arukite. 8Ozyo apanga ecivi azwa kwa satani, kakuli satani napanga ecivi kuzwa kukatanzi. Keli vaka Mwana Nyambe navonahara, okutaye tusinye emisevezi ya satani.9Yenshe napepwa kwa Nyambe kapangi kakuli orutanga rwa Nyambe rukara kwakwe. Kaoli kuzwira havuso muku tenda civi kakuli napepwa kwa Nyambe. 10Keyi vana v Nyambe mi navana va satani va vonahara. Enshe ozyo kapangi ezi rotu kazwi kwa Nyambe; nozyo kashaki omukwakwe.11Keli nde ñusa ni mwa shuwa kuzwa kuntanzi: ye tuswanezi kusha zyumwi kuzyumwi, 12kushafwana mbwe ndi Kaine, ozyo kazwa kumuvi mi nayyaya mwanciwakwe. Mi ncinji namu yaira? Kakuli emitendo yakwe kaili mibbi, mi yo mwance kairukite.13Mwasha komokwa, vakwangu, heva efasi neli mitoya. 14Tuzyi ye ni twa zwa murufu kuya muvumi, kakuli yushaka vakwetu. 15Enshe ozyo kashaki akara murufu. Enshe ozyo atoyete mukwakwe muyazi. Mi muzyi ye ovumi kavumani kavukali ku muyazi.16Keci tuzyi lato, kakuli Kereste na neera vumi bwakwe kwetu. Neswe vulyaho tuswanezi oku neera ovumi bwetu kuva kwetu. 17Kono enshe akwesi ovufumu bwe fasi, nabweene mukwakwe ashakite, mi akuara mozyo we nshe kwakwe, mbuti shaka likare erato lya Nyambe kwakwe? 18Yela vance, twasa shaki kezywi niko rulimi, kono kezi nkezo ni ke niti.19Keci mpaho tuzyi ye kwi niti tuzwa, mi tugoresa emyozyo yetu havuso vwakwe. 20Mi heva emyozyo yetu neitunyansa, Nyambe munene kutanta myozyo yetu, mi azyi zonshe zintu. 21Vashakiwa, heva emyozyo yetu kaitunyansi, twina ensepo kwa Nyambe. 22Conshe eco tukumbira tuciwana kuzwa kwakwe, kakuli tukuteka emirawo yakwe mi nokupanga zinti zitavisa havuso bwakwe.23Owu ngo murao wakwe: ye tuswanezi oku zumina mwi zina lya Mwane Jeso Kereste mi nokulishaka zyumi kuzyumwi, shina ho natuha omurawo wakwe. 24Ozyo avika emirawo ya Nyambe akara kwakwe, mi ne Nyambe neye akara kwakwe. Kezi tuzyi ye mbwakare kwetu, ko Ruho oro naha kwetu.

Chapter 4

1Vashakiwa, kamwa sha zumini kuruho ronshe. Kavulyaho, mutereke oruho muvone kapa kwa Nyambe ruzwa, kakuli vungi bwa ma porofita vembuzi shiva nakiyenderi mufasi. 2Kezi mbomuzyive Ruho rwa Nyambe-ronshe ruho ruaamba ye Jeso Kereste na kezya kenyama kwa Nyambe ruzwa, 3mi oruho ronshe ruaamba Jeso kazwi kwa Nyambe. Oru ndoruho rwa vazokeri va Kereste, avo ni mwashuwa ye vakezite, mi shivena kare mufasi.4Kwa Nyambe muzwa, yela vance, mi ni mwa vakoma kakuli ozyo ena kwanu munene kutanta ozyo ena mufasi. 5Mufasi vazwa; kavulyaho ezo vaamba mufasi zizwa, mi efasi liva teeza. 6Eswe kwa Nyambe tuzwa. Enshe ozyo azyi Nyambe atu teeza. Yenshe ozyo kazwi kwa Nyambe katu teezi. Kezi shetuzyi ruho rwe niti mi no ruho ruteenzi.7Vashakiwa, tukishake zyumwi kuzyumwi, a lato kwa Nyambe lizwa, mi yenshe ozyo shaka napepwa kwa Nyambe mi azyi Nyambe. 8Omuntu ozyo kashaki kazyi Nyambe, Nyambe nji lato.9Kakuli keli lato Nyambe naavonahara mukati ketu, Nyambe naatuma Mwane enke mufasa ye tuhare kevaka lyakwe. 10Mweli lato, kali kutiye tushaka Nyambe, kono eye ndeye atushaka, mi naatuma Mwane okutiye ake alife zivi zetu.11Vashakiwa, heva Nyambe naatushaka, neswe tukishake zyumwi kuzyumwi. 12Kwaazya ozyo navona Nyambe. Heva tukishaka, Nyambe mbwa kare neswe, mi elato lyakwe lipetehete kwetu. 13Keci tuzyi ye tukere kwakwe neye akere neswe, kakuli naatuha ku Ruho rwakwe. 14Hape, nitwavona mi tuli mpaki ye Tata naatuma Mwane okuta ye ave muhazi we fasi15Enshe ozyo aamba ye Jeso Mwana Nyambe, Nyambe akere kwakwe neye akere kwa Nyambe. 16Hape, nitwazyiva mi no kuzumina elato ena nelyo Nyambe kwetu. Nyambe ndi lato, mi ozyo akere mweli lato akere kwa Nyambe, mi Nyambe neye akere kwakwe.17Kelyi vaka, eli lato liva nokupeteha mukati ketu, okutaye tuwane okugora muzyuva lye nkaturo, kakuli vulyaho ena, shina vuti twina mufasi. 18Kwaazya entiya mulato. Kavulyaho, elato lipetehete litanda entiya, Kakuli ensavo isupa enkoto. kono ozyo atiya apangwa koku peteha mulato.19Tushaka kakuli Nyambe naatushaka kaatanzi. 20Heva zyumi ataye, ''Ndishaka Nyambe'' kono natoyete mukwakwe, ndi si mbuzi. Kozyo kashaki mukwakwe, ozyo abwene, kaoli kushaka Nyambe, ozyo azya kubweene. 21Hape, owu ngo murawo tukwesi uzwa kwakwe: Kozyo yenshe ashaka Nyambe aswanezi kushaka omukwakwe.

Chapter 5

1Yenshe ozyo azumina ye Jeso ndi Kereste apepwa kwa Nyambe. Mi yenshe ozyo ashaka tata aswanezi kushaka mwana apepiwa kwakwe. 2Kevaka lyezi tuzyi ye tushaka vana va Nyambe: hatusishaka Nyambe no kupanga emirawo yakwe. 3Kezi nde lato lya Nyambe: ye tukuteka emirawo yakwe. Mi emirawo ya kwe yaazya vuremu.4Kozyo yenshe napepwa kwa Nyambe akoma efasi. Mi eci nceco ni ca koma efasi: entumero yetu. 5Ndini ozyo akoma efasi? Mbita ozyo azumina ye Jeso Mwana Nyambe.6Ozyo ndeye enke akezya ka menji na maroha: Jeso Kereste. Kakezyi vulyo ka menji, kono ka menji na maroha. 7Zintu zotatwe zikwesi ovupaki. 8Ruho, menji, mi na maroha. Ezo zotatwe zizukinzene.9Heva tutambura ovupaki bwa vantu, ovupaki bwa Nyambe mbunene. Kovupaki bwa Naymbe mbovu, naava ovupaki ka Mwane. 10Yenshe ozyo azumina ku Mwana Nyambe akwesi ovupaki eye mwini. Yenshe ozyo kazumini Nyambe nali zwisi kuva we mbuzi, kakuli kazumini ovupaki ovo Nyambe naha kuamana no Mwane.11Mi ovupaki mbovu: Nyambe naatuha ovumi kavumani, mi ovu vumi bwina ku Mwane. 12Ozyo akwesi Mwane akwesi vumi. Ozyo aazya Mwana Nyambe aazya vumi.13Ni ndañora zi zintu kupangira ye muzyive ye mukwesi vuumi kavumani-kwenu muzumina mwi zina lyo Mwana Nyambe. 14Hape, eyi nje nsepo tukwesi havuso bwa kwe, okutaye conshe co tukumbira kokushaka kwakwe, atushuwa. 15Hape, heva tuzyi ye atushuwa-conshe eco tumu kumbira-tuzyi mbwatuhe conshe co twa mukumbiri.16Heva nkwena ozyo abwene mukwakwe napanga ecivi eco kacireti orufu, aswanezi oku rapera, mi Nyambe mbwamuhe vuumi. Ndita kwavo ezivi zavo kazireti orufu. Koncina ecivi eco cireta orufu; Kandiaambi ye aswanezi okurapera kuamana neco. 17Zonshe ezo zaazya kurukite ncivi, kono nkocina ecivi ka ci reti rufu.18Tuzyi ye yenshe ozyo apepwa kwa Nyambe katendi civi. Kono ozyo apepwa kwa Nyambe aliungura, mi omuvi kamukwati. 19Eswe tuzwa kwa Nyambe tuzyi vulyaho, mi tuzyi ye efasi lyonshe liwira kozyo muvi.20Kono tuzyi ye Mwana Nyambe naakezya mi naatuha okushuwisisa kutiye tuzyive ozyo akwesi niti. Hape, twina mozyo akwesi niti, ku Mwane Jeso Kereste. Ndi Nyambe we niti no vuumi kavumani. 21Vance, muliungure ku milimu yo kuvumba.

## 2 John

Chapter 1

1Kuzwa kumu kuru kuya kumu kentu ozyo naketiwa na vane, ozyo ndishaka mwiniti-mi kali ndenke, kono navo vonshe nava zyiva ovuniti- 2kakuli ovuniti ovo vukre neswe vukara neswe kuyoko kakumani. 3Ecishemo, enshe, empore mboive neswe kuzwa kwa Tata mi ni kwa Jeso Kereste, Mwana Tata, muvu niiti ne lato.4Ndi voterwe hawa kutiye ni ndawana vana venu vamwi vayendete mu vuniti, shina vuti nitwa tambura owu murawo kuzwa kwa Tata. 5Hanu ndilivonahaza kwako, mukentu-kali kovuti kandiñolera omurawo muya, kono owo ni twashuwa kuzwa kukatanzi-okiye tuswanezi kulishaka zumwi kuzyumwi. 6Mi eli ndilato, ye tuswanezi kuyenda koku ya ko mirawo wakwe. Owu ngo murawo, shinaho ni mwa shuwa kuzwa kukatanzi, ye muswanezi kuyenda kowo.7Ovungi bwavo va shi naili yendezi kare mufasi, mi kavaambi ye Jeso Kereste na kezya ke nyama. Ava mbavo vahoma mi vazokeri va Kereste. 8Mutonde kwenu mweveni, okutiye kamu shareki ezi zintu zonshe katuseveza, kono ye mukawane omu puzo uzwire.9Yenshe ozyo azwira havuso mi kakali muntuto za Kereste aazya Nyambe. Ozyo akere muntuto, ozyo akwesi vonshe Tata mi ne Mwane. 10Heva yenshe ozyo akezya kwenu nasareti ezi ntuto, mwasha mutambuli mu njuwo yenu mi kamu sha mu rumerisi. 11Kakuli ozyo amurumerisa ashangana neye muzitendo zibbi zakwe.12Ndikwesi zingi zoku miñolera, kono kali ndirakaze ye ndiziñore ke pepa neinki. Kavulyaho, Ndina ensepo yo kezya mi ndiaambe newe netuki tonderere. 13Avance voyo mukentu aketetwe amirumelisa.

## 3 John

Chapter 1

1Eme ndemukuru mi kozyo ashakiwa Gaius, ozyo ndishaka ko vuniiti. 2Ozyo ndishakiwa, Ndirapera ye ozwirfe havuso muzintu zonshe mi kuve na makete, kavuti muzya wako uzwirire havuso. 3Kavulyaho ndivoterwa hawa vakwetu ko kezya mi kupaka eniti yako. 4Ndaazya emboterwa itanta yiyi, kushuwa ye vanangu vayenda munjira ye niiti.5Ewe oshakiwa, olike-like mukusepahara hositendera va kwako nava nyenda, 6avo ni vapaka elato lyako havuso bwe nkereke. opanga nenja hasi vatuma mu muyendo wavo vuti kuswanehere kwa Nyambe, 7kakuli kevaka lye zina mpaho niva yenda, kwaazya eco kava amba kuva Shifasi. 8Kavulyaho tuswanezi kumbura vavulyaho, okutiye tutendisane ko vuniiti.9Ndiñorera enkereke, kono Diotrefi, ozyo ashaka kuva we ntanzi mukati kavo, ka tutambuli. 10Kavulyaho, handishikezya, ndira aazyara ezitendantu zakwe ezo natenda, vuti aamba zintu kovuvi kotuturwisa namazywi mabbi. Kali nzitendo zina nenja, eye mwini katambuli vakwakwe, akanisa avo vasha kutenda mi ava tandira kuunje ye nkereke11Ewe oshakiwa, kosha yezekezi ovubbi, kono eco cina nenja. Ozyo atenda nenja ngwa Nyambe; ozyo atenda ovubbi kashini kuvona Nyambe. 12Demetrius apakwa kwavo vonshe mi no vuniiti ovo bwini. Neswe tumupaka, mi muzyi ovupaki bwetu mbo vuniiti.13Ndikwesi zingi zo ku kuñorera, ndaazya kutavere kuziñora ke boropeni kapa keinki. 14Kono ndiswanezi oku kuvona nabwangu, mi turaamba netu litonderere. 15Empore ive newe. Avashere va kurumerisa. Orumelise vashere kama zina avo.

## Jude

Chapter 1

1Juda, omwika wa Jeso Kereste, no mwanci wa Jakovo, avo vakuwitwe, va shakiwa kwa Nyambe Tata, avo vavikirwe Jeso Kereste: 2Ecishemo ne mpore ne rato zi mihingihire.3Enwe vashakiwa, aho kandipanga koku shiirirwa okumiñorera ko kuhazwa oko tushanganine, hape ndisimiñorera ye murwire entumero yo natuha lyonke kwavo vonshe vazumina. 4Kakuli vamwi vantu vakizikite mukati kenu, Avo vantu mbavo ni va waninwa kare okunyanswa. Kali mbantu vava raperi avo vangekete cishemo ca Nyambe wetu kucizora ovushahi, mi vakana Omukuru no Nfumu, Jeso Kereste.5Hanu ndi shiirirwa oku mihupulisa-nihaike muzwire okuzyiva-ye Nyambe naahaza vantu kuzwa mwivu lya Egepita, kono kuzwho na sinya avo kali niva zumina. 6Nemangiloyi ao kali vika amazyimo awo omurao. kono kwavo ni va siya ezivaka zamaro avo ovutokwa-Nyambe naava vika muma wenge ao kaamani. mwififi, kulindira ezyuva nene lye nkaturo.7Kufwana mbwe ndi Sodoma ne Gomora ne mireneñi eyo kaivamburukite, eyo kavalivikite vo veni muvushahi no kuhungururwa nku ntakazo ezo zaazya mutwi. Niva sundizwa ko mutara kwavo va 8shsnda ke nkoto yo mulilo kaumani. Kenjira iswana, Kezo eziroto ni va sirafaza emiviri yavo. Ni vakana omurawo, mi kavaamba ko kushwahura kuaamana navo vena kaanya.9Kono ne Mikaere onduna wa mangiroi, aho kazeka ne satani kuamana ne citupu ca Mushe, kali namu atura koku shwahura. 10Kono namuta ye, ''Nyambe akukalimere!'' Kono avo vantu vareta o kushwahurwa kuamana neco conshe eco kavashuwisisi. Mi vashuwisisa-koku shazeza ezipau kuzyiva komutwi-zizo nzezo ziva sinya. 11Vumai kwavo! Kakuli ni va yenda munjira ya Kaine, mi niva kavira mukufosa kwa Balam ko vufumu. Niva fwa muvuzokeri bwa Kora.12Avo mbavena va kizikite macwe mumi kiti ye lato lyenu. Va swavite mu mikiti, avo vakilira vo veni. Mazyova ao azya menji, ao ahindiwa ku ruho. Nzikuni zasimwenge zaazya ezicero-zifwite kovire, kucorwa emisi. 13Makepe amakali mu wate, ao ava retera okuswava. Nzintungwezi zinyandaera vulyo, ezo kusiha kwezo kwe fifi kuvikitwe oko kakumani.14Inoke, we yanja ni vovire kuzwa kwa Adama, naa porofita kuamana nezo zintu, aho aamba ye, ''Mutonde! Nyambe akezya no lule lule lwavo vacenete. 15A kezya ake apange enkaturo kuvantu vonshe. A kezya ake aatwire ava nyansi vonshe ne zitendantu zavo ezo nivapanga munjira itenzi, onshe namazywi ama kavavu ao niva aamba vatendi ve zivi kokutengeka okumurwisa.'' 16Avo mbasi cikaani, entongausi, avo vacirire entakazo ze civi. Vaongweza mukulikumusa, avo, vapanga vamwi, vawane kavo.17kono enwe, vashikiwa, mu zeeze amazywi ao nitwa aamba kuntanzi kava apostola vo Nfumu wetu Jeso Kereste. 18Niva misumwina ye, ''munako za mamani-mani kurava nava somi avo niva cirire eminahano yokusarapera kuya kentakazo zavo.'' 19Avo vantu vafapanya. Mba shifsi, mi vaazya Ruho.20Kono enwe, mulizyake mweveni muntumero icenete hawa, mi murapere mu Ruho Rucenete. 21Muliviki mweveni mwi lato lya Nyambe, mi mulindire ecishemo co Nfumu wetu Jeso Kereste eco cireta vuharo kavu mani.22Muve necishemo kwavo vazunzunya. 23Muhaze vamwi kokuvazyakwira mumulilo. Kumwinya muve necishemo koku tiiya. Mutoye ezizwato zamasira enyama.24Hanu kozyo enke aora kumizwisa kuzi shunshu, mi ami zyimanike avuso bwekanya yakwe, nikwaazya enyanso mi ne ntavo nene, 25kwa Nyambe enke Omuhazi ka Jeso Kereste Nfumwetu, kuve kaanya, ovurena, ovuvusi, mi na maanta, kutanga kusiku zonshe, ahanu, no ko kushamani. kuve vulyaho.

## Revelation

Chapter 1

1Oku ku kuvukura kwa Jesu Kiresite oku namuha Nyambe ye asunde a vakana vakwe kwezo zi votere kuli tahanera o kutendahara. Naazi zyivahaza ku mukana wakwe Johani ko kutuma Engiroyi lyakwe. 2Johani naa paka zezywi lya Nyambe novu paki ovo nibwa hewa kaza Jesu Kiresite, ne zintu zonshe ezo naa vona. 3E nfwiyauzi njozyu a vara a mazywi eci porofita, hape e nfwiyauzi nzavena vashuwa noku mamenra ezi zi ñoretwa mo, kakuli enako sheyi shunine.4Johani, kwi enkereke ze anja-ni-zovire za mwa Asia: Echishemo ne mpore zive nenwe ezo zizwa kozyu enako, nozyu kena ko nozyu na kezye, neyi izwa ku myuzya ye anja-ni-yovire yina havuso vo ruvona rwakwe, 5nezi zizwa kwa Jesu Kiresite, e mpaki yi sepahara, e veere lyava vavuka ku rufu, no muvusi wa vanfumu vefasi. Eye ozyu naa tushaka mi naatu rukurura ku zibbi zentu ka maroha akwe. 6Mi shana tutenda o muvuso, na vapurisita va Nyambe wakwe ni Veshi - etuvo na manta zive kwakwe kuya oku kakumani. Amen.7Muvone, akezya na mazyova; mi a mensho onshe naara muvona, nanga mbavena niva mushompaura. A vantu vefasi vonshe navara lira kevaka lyakwe. Mi mbovulyaho neku tendahare, Amen. 8Ndime alpha ne omega,'' Ndu Nfumu Nyambe a amba vulyaho, ''ozyu enako, nozyu kena ko, nozyu nakezye, Ndi Manta -Onshe.''9Ndime, Johani - nkuruyenu no muyenzenu mu mashando no muvuso nomu kugoresa mukuli ombeka mi ecici cetu ka Jesu - kandina muwongo lya Patimosi kevaka lye zywi lya Nyambe no vupaki bwa Jesu. 10Ninda va mu muzya mwizyuva lyo Nfumu, mi mu mashara angu ninda shuwa ezywi li ongoza mbwe ntorombita. 11Eli nilya ndita ye, ''O ñore mwivuka eci obwene nokuchi tumika ku makereke e anja-ni-ovire - kwa Efase, kwa Simina, kwa Pegamo, kwa Tiyatira, kwa Sade, Kwa Firaderufiya, Laodesiya.''12Ninda futuruka ye ndi vone shizywi eli kali amba kwangu, mi aho shendi futuruka ninda vona a marambi e gauda e anja-ni-wovire. 13Mi hakati ka marambi kakwina o muntu kafwana shina ndi mwana muntu, ka zyavere muci zyavaro echire cikahura hanshi ku matende akwe, no munsunga we gauda ku zimburuka e cizuva cakwe.14O mutwi ne nshuki zakwe kazi tuva shina bwanda - kapa shina meni a gangire, mi a mensho akwe shina muliro u tumbuka. 15A matende akwe shina chitare ca beyi mu muliro munene, mi ezywi lyakwe shina menji avuva. 16Mu anja lyakwe lya malyo ka kwesi entungwezi ze anja-ni-zovire, mi mukanwa kakwe kamuzwa o mukware o muceku u funda noku-noku. E cifateho cakwe kacifwana mbwe zyuva limunikite hawa.17Aha shendi muvona, ndoku wira ha matende akwe mbo muntu afwire. Mpaho shandi kambika e anja lyakwe lya malyo nokuta ye, ''Washa tiyi. Ndime we ntanzi niwa kamani-mani, 18ndime ozyu ahara. Ninda fwa, mi vone, shendi hara vuharo kavumani! Mi ndikwesi enkii zo rufu nize civaka ca vafu.19Mpaho ñore ezi novoni, ezi zinako, nezi nazi tendahare mu mashara. 20Mi kezo zi zikitwa zitoroka ze ntungwezi ze anja-ni-zovire ezi novoni mu anja lyangu lya malyo niya marambi e anja-nii ovire e gauda nje yinu. Entungwezi ze anja-ni-zovire nga mangiroyi a makereke e anja-ni-ovire, mi a marambi e anja -ni - ovire nga makereke.''

Chapter 2

1Oñole e ngiroi llye nkeleke ya mwa Efese ye: "Anu nga manzwi wo akwatilire e ntungwezi ze anyini- zobire mu anja lyakwe lya malyo no kuyendauranga mukati ka malambi e arya-ni-obire e gauda. 2Ndizyi ezitendantu zako, okuli kataza kwako no ku li goresa kwako. Ndi zyi ye ko nzumizani na bantu a babni, mani ni wa lika aba balikuwa aba apositola kanti kwaazya, no ku ba waha ye mahata.3Niwa goresa mozyo noku cupama mu zikababu ke baka lye zina lyangu, mi kalyi niwa kwanga. 4No ku ndina eci ndi nyansa kwako, ni wa reka e shako lyako lya katanzi. 5O likumburuse obure boku niwa hozomoka okuwa. Ozoke no ku tenda e zintu ezo ko tenda katanzi. Ati ko zoki, nendira kezya kwako no kezya kuzwisa e lambi yako mu cibaka cayo.6Kono eci o tembwa kaco ke cici. O zimbite e zitendantu za banikolai, ezo ndi zimbite neme. 7Ozyo ena amatwi, a shuwe eci wa ta omuya mu makeleke . Kozyu na wore , ne ndi ra enswanelo yo kulya ku cikuni co bulyaho, eci cina mu paradaisi ya Nyambe.8O ñolele e ngiroi lye nkeleke yamwa Simina ye: "Anu nga manzwi ozyu ari wa matatikiro na mamanikizo, ozyu na afwa mi na boora kuhara hape. 9 Ndizyi oku shanda kwako no bunjebwe bwako kono o fumite. Ndizyi otushwahu kwa bo ba likuwa ye majuda kanti kali mbabo , kono mba shi cigugi ca satani .10Wa sha tiyi ke shando eri sho botere okushandiswa. Ndi ku sumwina, Diaburusi na ra bika bamwi benu mu ntorongo o ku mi tatuba, mi ne mu ra shandiswa ka mazyuba e kumi. Mu sepahare , nanga kutwara ku rufu ye, mi ne ndi ra miha enkuwani ye cifumu co buharo. 11Ozyu ena amatwi a shuwa eci wu amba Omuzya ku makeleke. Ozyu na wore kari na tendwa bubbi ku rufu lwa biri.12Oñolele e ngiroyi lye nkeleke ya mwa Pegamu ye: 'Anu nga mazwyi wo zyu a kwesi o mukware o muceku owu ofunda noku-noku. 13Ndizyi oku ohara, Satani oku ena no rubona lwakwe. Kono ni wa siyara mu niti ku zina lyangu. Kalyi ni wa shambura e ntumero yako kwangu, tara mu mazyuba a antipasi, e paki yangu a sepahara, ozyu na yayiwa mu muleneñi wenu omu a zyakite Satani.14Nanga kube bulyaho, ndi shi na e zicenya ezi ndi ku nyansa kazo. Oshina na bantu aba ba shi ki kwesi ku tunto za balami, ozyo na shonga Balaki oku homonena a bana ba Isilaele ye ba fose ko kulya e zilyo za tendwa e zitabelo ku maswaniso ni ko kutenda zobushahi. 15Oshina kame na ba ba shi ki kwesi ku ntuto za banikolai.16Zoke mpaho, ati ko zoki , mbo ndi hwere o kezya kwenu no kezya kuba kwisa ko mukware wa kanwa kangu. 17Ozyu ena matwi ashuwe, e ci wu wamba omuzya ku makeleke . Ozyu na wore , ne ndi ra m u ha yimwi ye manna eyi yi zikitwa. Hape ne ndi ra mu ha ebwe lyo ku kutuba aha ha ñoretwa ezina lyakwe eya , eri azyi ozyu na ri tamburi bulyo.18Oñolele e ngiroyi lye nkeleke ya mwa Tiyatira ye: " Anu nga manzwi a mwana Nyambe. Shi mensho afwana mbo mulilo u tumbuka shi matende e citare ca beyi. 19Ndizyi e zitendantu zako, e rato ne ntumero yako, e zitendantu zako no ku li goresa kwako , no kuta ye hanu shotenda e zingi kuhita ezi kotenda a katanzi.20Nanga kube bulyaho, ndisina eci ndi kunyansa kaco. O rekete zywina o mukentu Jezebele, o zyu a likuwa o mupolofita we cikentu. Ke ntuto zakwe naa hambusiza a bakana bangu mu bufokori bo bushahi no mu kulya e zilyo za tendelwa e zitabero za maswaniso zo kubumba-bumba. 21Ni nda muha e nako yo kuzoka ku bufokori bwakwe, mi kashaki.22Shira ne ndi mutimbire ha buro bwe shando, mi nendi ra tenda ye naba ni ba tende zo bushahi neye ni ba shande hawa , mbwita ba na zoki ku mikwa yakwe. 23Ne ndi la yaya bane, mi a makeleke onshe ni ara zyiba ye ndime ndi sefa e myozya ne miazyaro, mi ne ndira lifa o muntu no muntu ko kuya ke mitendo yakwe.24Hanu se ndi wamba kwenu mwina mwa Tiyatira mwenshe, enwe mwaazya ku li kwesi mwi ntuto za kwe mi mwaazya ku li tutite ezo zitewa ye ze nkunutu za Satani e nene. Kalyi ndi mi kambike umwi omuziyo. 25Mu kwatise bulyo eci mwina neco mani ne ndi hure.26Kozyi na wore no ku tenda eci ndishaka kutwara ku ma manikizo, ne ndi ra muha obuyendesi ha wiru lya macaba. 27Nara a yendisa ko muramu we nsipi, na ra bwacauha e zibbamausi mbwama mankwama o buma, shina bulyaho ni ndawana obuyendesi kuba Tata. 28Ne ndi ra muha kame e ntungwezi lya masikusiku( erungwe). 29Ozyu ena matwi, ashuwe eci wu amba omuzya ku makeleke.

Chapter 3

1Oñolele e ngiroyi lye nkeleke ya mwa Sade ye: "Anu nga mazywi ozyu a kwatirire e myuzya ye arya -ru-yobire ya nyambe ne ntungwezi ze anja-ni-zobire. Ndizyi e zitendantu za ko, O bubene ye o hara, kono o fwite. 2Buke, gorise eci shi siyarire ho mi shi ca ku fwa. Kakulyi ka nda wani e mitendo yi sepahala mu mensho a Nyambe wa ngu.3Kumburuke, mpaho, eci ni wa tambura neci wa shuwa , o ci mamere no kuzoka, kono atiko buki, nendi ra kezya mbo musa, mi kari no zyibe ye nji nako nji ne ndi kezye kwako. 4Kono mwa Sade kusina bantu bacenya, aba kaliniba vundavunda e zizyabaro zabo mwivu. Ni ba ra yenda neme, ni ba zyabele ezi zi tuba, kakuli kuba botere.5Ozyu na wore naraba, shina mbabo, nara zyabara ezi zi tuba. Kalyi ne ndi swaye e zina lyakwe mwi buka yo buharo, kono ne ndi ra zyibahaza e zina lyakwe mwi buka ha buso bu ba tata na mangiroyi abo. 6Ozyu ena matwi, a shuwe eci wu ta omuzya ku makeleke.7O ñolele e ngiroyi lye nkeleke ya mwa filadelufia ye: " Anu nga mazywi akwe, ozyu acenete ne niti, ozyu a kwatirire enki za Davida. Eci na aruri kwaazya ozyu aci ara, mi ne ci na ari kwaazya ozyu a woro ku ci arura. 8Ndizyi e zitendantu zako, bone , nda biki e cigwaro ci arukite ha buso bwako eci kaci na ozyu a woro kuci ara, Ndizyi okwesi tumanta-ana , mi ni wa mamera enzywi lyangu mi kalyi ni wa shampura ezina lyangu.9Ne ndira tenda bena bashi Sinagoge ya Satani, aba ba lyita ye majuda no ku ka ba lyi mbabo, kono mbahata. Nendira ba cita ye bake batongame habuso bwamatende ako mi ni bazyibe ye ni ndakushaka. 10Bulyaho ni wa mamera entaero yangu ko ku rigoresa kuku liombeka , Ne me ndira kuzyakwira mwi nako yo muliko owu ne wu kezye mwi fasi lyoshe. 11Nanga nda kezya, kwatise kweci okwesi. Okuta ye enkuwani yako ye cifumu ne ku bulisike ozyu na yi kutape.12Ozyu na wore, ne ndi ra mutenda e wutwana enene mu tempele ya nyambe wangu. Nera kalyi mo hape. Ne ndira mu ñola e zina lya nyambe wangu ne zina lyo muleneñi wa nyambe wangu, Jerusalema o muya, o wu neusuke hanshi kuzwa ku wiru kwa nyambe wangu, mi hape nendi ra muñola ezina lyangu eya. 13Ozyu ena amatwi, a shuwe eci wu amba o muzya ku makeleke.14Oñolele e ngoroyi lye nkeleke ya mwa Laodesia ye: " Anu nga mazwyi a Amen, epaki yi sepahara ne niti. omubusi we zibumbwa Nyambe. 15Ndizyi e zitendantu zako, ye waazya kutontora kapa okuyisa. Ndishaka ye no ntotora kapa no yisa. 16Mpaho kakuli otukuta bulyo ko yisi ko tontori. Nanga ne ndi ku suhe mukanwa kangu.17Otaye, ndi fumite, ni nda shanganya orubono mi na eci ndi shandite. Kono wa azya kuzyi ye oromberere, no kuswabisa olyi murumba, olyi mofu ne cishenshe o kere. 18Ndi kuereza ye o li wurire kwangu e gauda eyi ni ya ceneswa mu mulilo, o kutaye o fume. ne zizwato zo kutuba o zwate , ye o zwate ye owore okuwira a maswabi e cishenshe cako, no mushamu wa mensho wo kulyi bika mu mensho ye owore kubona.19Ndi karimera no kudama bonshe aba ndi shaka. Mpaho osepahare no kuzoka. 20Ndime zyunu hanu! Ndi zyimene ha cizyi ne ndi odisa, Ati o muntu na shuwa ezwyi lyangu no kuarura ecizyi, mbondi kabire ndi lye neye, neye a lye neme.21Kozyu shake nawore, ne ndi ra muha e ntukero yo kukara neme mu rubona lwangu, shina bu lyaha ni nda wora mi ni nda kara ni ba Tata mu rubona lwabo. 22Ozyu ena amatwi, a shuwe eci wuta O muzya ku makeleke.

Chapter 4

1Mu mashara ezi ni nda tonda, mi kuko kubuso bwangu muwiru kakwina e cizyi ci arukute. Mi ezywi ni nda tanga kushuwa ku ntanzi ne li amba mbwe ntorombita kwangu lyo kuta ye, kambame kezye kunu, mi mbondi ku sunde eci ci botere oku tendahara mu mashara ezi. 2Haho bulyo ndo ku ba mu muzya, mi kuko kubuso bwangu mu wiru ka kwina o rubona nozyu ka kere mwaro. 3Mi ozyu ka kere mu rubona ka bonahara shina nji jasipa ne kameliani. O muciyanvura u kozete e imeraluda, ka wu zimburukite o rubona.4Kakwina a mabona a mwi a makumi-obire-ni-one aha ka ba kere a bakuru ba makumi-obire-ni-bone aa kaa zimburukite oro rubona. ka ba zyabere zo kutuba mi kaba kwesi a makuwani-e-cifumu e gauda ku mitwi yabo. 5Mu rubona ka muzwa e mimuni-yo-nvura, e milikitizo ne miringa yo nvura o muhali. Ha buso bo rubona a malambi e anja-ni-obire kaa kwesi ni a tumbuka, eyi nje myuzya ye anja-ni-obire ya Nyambe.6Hape habuso bo rubona kwina eci kaci bonahara mbwe wate lye botera, kucena shina ndi kiresitale. mukati, o ku zimburuka o rubona, ka kwina e zibumbwa-Nyambe zone ezi zihara, mi ka zi raminizwe a mensho, kubuso no ku mashara.7E cibumbwa-Nyambe cihara ca matatikiro ka cifwana o ndavu, ca bili ka ci fwana e puru, ca tatu ka cina e cifateho mbo muntu, co bune ka ci fwana ensika yi wurukite. 8Cimwi ne cimwi ce zibumbwa-Nyambe zone ezi zihara ka cina a mabando e anja-ni-lyonke mi kaa raminizwa a mensho konshe konshe, mani no mwinshi ya mabando. A kamwi na masiku kali za siya o kuta ye: A cenete, A cenete, A cenete O mfumu Nyambe a manta onshe, ozyu kena ko, nozyu ena ko, mi naraba ko.9Honshe aha e zibumbwa-Nyambe zi hara kazi ha etubo, e kute no buitumero kozyu ka kere mu rubona nozyu a hara okuya oku kakumani no ku kakumani. 10A bakuru ba makumi-obire-ni-bone kaba wa habuso bwakwe ozyu a kere mu rubona, no ku mu rapera ozyu a hare okuya oku kakumani no ku kakumani. Kaba dansika a mahusi abo e cirena ha buso bo rubona no kuta ye: 11Ndiwe o botere mfumwetu ne Nyambe wetu o kuhewa etubo ne kute na manta kakuli ni wa bumba e zintu zonshe mi ko kushaka kwako ni za bumbwa mi niza ba ko.

Chapter 5

1Paho ninda bona ye muanja lya malyo lyozyu ka kere mu rubona mwina ebuka yina o muñoro noku-noku ne yi ramikitwe ke ziramatera ze anja-ni-zobire. 2Mi ninda bona er ngiroyi lina a manta kali shumbura ke zywi li wongoza ye, ndini a botere o kucerura e ziramatera no kuarura e buka.3Kono ka kuazya muwiru kapa hanshi kapa kwinshi lye fasi ozyu kawora o kuvukura e buka tara kuyi tonda mukati. 4Mi ninda lira no kulira kakuli kali ni kwa wanahara ozyu a botere o kuarura ebuka tara o kuyi tonda mukati. 5Zyumwi wa bakuru paho shandita ye. Washa liri, tonde, ondavu wo rusika rwa Juda, Omwisi wa Davida, na a wora. Mi a wora o kuarura ebuka ne ziramatera zayo ze anja-ni-zobire.6Paho shendi bona enguana kayi bonahara shina sheyi yayiwa, kayi zyimene mukati ko rubona, karu zimburukitwa ku zibumbwa-Nyambe zone ezi zi hara na bakuru. Keena a manaka e anja-ni-obire na mensho e anja-ni-obire, eyo nje myuzya ya Nyambe ye anja-ni-yobire eyi ni ya tumiwa mwi fasi lyonshe. 7Naa kezya no kuhinda e buka mu anja lya malyo lyo zyu ka kere mu rubona.8Mi aha sha hinda e zibumbwa-Nyambe zone e zi zinhara na bakuru ba makumi-obire-ni-bone ni ba wa hanshi habuso bwe nguana. Zyumwi no zyumwi ka kwesi e gitaya mimka ba kwatilire a mankwana e gauda a zywire insense, ezo nze ntapero za ba bacenete.9Mi kaba zyimba o ruzyimbo o ruya ye: O botere o kuhinda ebuka no ku ramutura ezi ramatera zayo, kakuli sho yayiwa, mi a bantu ni wa ba wulira Nyambe ka maroha ako, bazwa mu masika onshe ne ndimi ne mishobo na macaba. 10Ni wa ba tenda o mubuso we cifumu na bapurisita aba ba sebezera Nymabe wetu, mi ni bara busa hanshi.11Paho shendi tonda no kushuwa a mazywi a mangiroyi a mangi, emparo aha kaa kuma zikiti ze zikiti ze zikiti ze kumi zi kambisanywa. Kaa zimburukite o rubona ne zibumbwa-Nyambe zone ezi zihara na bakuru. 12Ni ba zyimba ko kuwongoza ye: Ozyu a botere ndi nguana, ozyu na yayiwa oku hewa o buyendesi no bufumu bo butali na manta ne kute ne tubo no kutembwa.13Paho shendi shuwa hangani cibumbwa-ntu muwiru na hanshi no kwinshi lye fasi no mu wate ni zonshe ezi zina mwazo, ne zizyimba ye: O kutembwa ne kute ne tubo no buyendesi zi be kozyu a kere mu rubona ni kwa nguana, ke nako ezi ka zimani nezi kazimani. 14E zibumbwa-Nyambe zone ezi zi hara ni za ta ye: Ameni, na bakuru bo kutongama no kurapera.

Chapter 6

1Kandi tonderere Nguana aha na ramatura e ciramatera ce ntanzi cezi ramatera ze anja-ni-zovire. Mpaho shendi shuwa cimwi ce zivumbwa Nyambe zone zihara neci taye kezye kezywi lifwana mbo mulinga - wo-nvura. 2Ninda tonda noku vona ye haho havuso bwangu kahena embizyi yo kutuva. Ozyu kai bberesa ka kwatilire ovuta, mi nahewa enkuwani ye cifumu. Mi nakezya kowora mi kawora.3Nguana ahasha ramutura e ciramatera caviri, ninda shuwa e civumbwa - Nyambe chihara caviri neci taye, ''Kezye!'' 4Mpaho sheku kezya embizyi yimwi, yo kusuvira - vu- vundukire. Ozyu kayi bberesa naa hewa a manta o kuzwisa empore mwifasi noku tenda ye a vantu vayaye vayenzavo. Ozyu ka beresa nahewa o mukware o munene.5Nguana aha na ramutura e ciramatera co vutatu, ninda shuwa, ninda shuwa e chivumbwa - Nyambe cihara co vutatu necita ye, ''Kezye!'' Ninda tonda havuso bwangu kahena embizyi yo kusiha. Ozyu kayi bberesa ka kwatilire e cikara muanja. 6Mpaho ninda shuwa ezywi mukati ke zivumbwa - Nyambe zone ezi zihara litaye, '' E lita yonke yo vuroto yi lingana entifo yo mutendo we zyuva, mi otatwe a mahira a lingana entifo yo mutendo we zyuva mutumbi, mi washa sinyi e woili ne waine.''7Aha sha ramutura nguana e ciramatera co vune, ndoku shuwa ezywi lye civumbwa - Nyambe chihara co vune ne litaye, ''Kezye!" 8Ninda tonda mi haho havuso bwangu kahen embizyi yoku vundukira, ozyu kayi bberesa ka kuwiwa Rufu, ne civaka ca vafu kacimu chilire. Niva hewa e ngamu ha civaka co vune ce fasi o kuya ko mukware, rukubwe ne nkozi nike zivatana zamu mutemwa zefasi.9Aha sha ramutura e ciramatera ce anja, ninda vona mwinshi lye arutare e myuzya yava niva yayiwa kevaka lye zywi lya Nyambe niko vupaki ovu kavatenda. 10Niva kuwa kezywi kali wongoza ye mbohinde enako yihura he, Nfumu ozywa a vusa, ozyu a chenete ne niti, o kutaye o ature ava vazyakite mwifasi nokuva lifisa kaza maroha etu. 11Paho sheva hewa zyumwi no zyumwi e cizyavaro co kutuva, mi voku tewa oku lindira enako endeana, mbita e mparo ya bakana bayenzavo na vashere vavo ava va votere oku yayiwa shina mbabo neyi kwaninine.12Kandi tonderere aha ka ramutura eci ramaterace anja-ni-chonke, nikwava ne nzikinyeho yefasi enene. Ezyuva nilya zoka lyoku siha shina ndi sira lye saka elyi nilya tendwa ha vozya mbwe mpene, o mwezi niwa zoka mbwe maroha. 13Ne ntungwezi nizawa ku mbimbiwiru kuwira mufasi, shina zi nkwizyu ze citompo ziwa ku vukuzyu kuti bwa nyungiwa kwi ruho orunene. 14Ewiru nilya livunga shina nji vuka ya vungiwa mi erundu ne rundu ne wongo ne wongo nilya zwiswa mucivaka calyo.15A vaNfumu befasi na vantu vovu tokwa, ava kuru ve nkondo ava vafumite, ava vagorete, ava vamunitwa nava valivusa nivali zika mu marambo a mabwe nomu mabwe a marundu. 16Nivate a mabwe na marundu ye mutu limbame, mutu zike havuso vozyu akere muruvona ni havuso bwa kanyeezi ka Nguana. 17Kakuli ezyuva enene lya kanyeezi kavo shilya huli, mi ndini shake a wore oku zyimana?''

Chapter 7

1Mu mashara ezi ninda vona a mangiroyi wone a zyimene mu makokona wone efasi, niya zyimikite o ruho rwe fasi o kuchinga ye hangani o ruho rwasha hungi hanshi kapa ha wate kapa mu zishamu. 2Mpaho shendi vona engiroyi limwi kali kambama mwiwiru kuvuzwe zyuva, kali kwesi eci ramatera cha Nyambe ozyu ahara.Nilya kuwa koku wongoza ku mangiroyi wone aa niya hewa a manta oku zyonawura efasi ne wate ye. 3Mwasha zyonawuli efasi kapa ewate kapa e zishamu mbwita netu mane ku swaya a vakana va Nyambe wetu ha zifateho zavo.4Mpaho ninda shuwa emparo yava niva swayiwa ava vazwa mu mashika onshe a Isiraere ndi 144, 000. 5Ava vazwa mu rusika rwa Juda ndi 12 000 ava niva swayiwa, 12 000 mu rusika rwa Rubbeni, ava vazwa mu rusika rwa Gadi ndi 12 000, 6ava vazwa mu rusika rwa Ashere ndi 12 000, ava vazwa mu rusika rwa Nafetali ndi 12 000, ava vazwa mu rusika rwa Manase ndi 12 000.7Ava vazwa mu rusika rwa Simiyoni ndi 12 000, ava vazwa mu rusika rwa Livi ndi 12 000, ava vazwa mu rusika rwa Isakare ndi 12 000, 8ava vazwa mu rusika rwa Zeburoni ndi 12 000, ava vazwa mu rusika rwa Josefa ndi 12 000, ava vazwa mu rusika rwa Benjameni ndi 12 000 avo niva swayiwa.9Mu mashara ezi ninda tonda mi haho havuso bwangu ninda vona e cinalyanga e cinene eci kaci woli o kuvaliwa ku muntu, nivazwa mu macava, mu mishovo, mu vantu nomu ndimi niva zyimene havuso vo ruvona na havuso bwa Nguana. Kava zyavere e zizyavaro zi tuva mi kava kwatilire o tutavi to turali mu maanja avo, 10mi kava shumpura kezywi liwongoza ye: ''Okuhaza kwa Nyambe wetu, ozyu akere mu ruvona, nikwa Nguana.''11A mangiroyi wonshe kaa zyimene niya zimburukite o ruvona na vakuru ne zivumbwa-Nyambe zone ezi zihara, Niya wa hanshi ke sifateho zawo havuso vo ruvona noku tongama kurapera Nyambe, 12Niya taye, ''Ameni! Okutembwa, ne tuvo, novutali, no vuitumero, ne kute, no vuyendesi na manta zive kwa Nyambe wetu kuya oku kakumani noku kakumani! Ameni!''13Zyumwinya wa vakuru mpaho nandi vuza ye, ava va zyabere ezi zyavaro zoku tuva, mbani, mi oku niva kazwa kokwi?'' 14Ninda mutava ye, ''Enwe, muzyi,'' mi akundi vuza, ''Ava mbavo niva kazwa mu nkalirwa enene, niva sanza e zizyavaro zavo nokuzi tuvisa mu maroha a Nguana.15Nde vaka aha vena havuso vo ruvona rwa Nyambe noku musevezera mu tempere yakwe a kamwi na masiku, mi neye ozyu akere mu ruvona nara wumbwa etente yakwe hawiru lyavo. 16Nera kali niva shuwe enjara kame, nera kali niva shuwe enyota kame. Ezyuva kali nelyi yiise hawiru lyavo, kapa wonshe o mutukusa u kuvaza. 17Kakuli Nguana ozyu akere hakati ko ruvona narava mulisana wavo, nara vahitira kuya ku mapopaizi a menji o vuharo, mi Nyambe nara siingura e zinsozi zonshe ku mensho avo.''

Chapter 8

1Aha sha ramutura e ciramatera che anja-ni tovire, nikwa mwena muwiru kukuma ha nako ya koshorwa hakati. 2Mi ninda vona a mangiroyi e anja-ni-tovire niya zyimene havuso bwa Nyambe, mi niya hewa a mantorombita e anja - ni tovire.3Engiroyi limwi nilya kezya, eli kali kwesi a kasumikiro ke ensense ke gauda, noku zyimana ku arutare. Nilya hewa e insense e yingi yo kutuhura ne ntapero zava vachenete vonshe, ha arutare ye gauda eyi yina havuso vo ruvona. 4Ovusi bwe insense ne ntapero zava vachenete niza yendera hantu honke okuzwa mu maazya engiroyi kukambama kuya havuso bwa Nyambe. 5Engiroyi mpaho nilya hinda a kasumikiro ke insense, nilya kavumba o muliro wuzwa ha arutare, nokuka vukumina mwifasi, mi kokezya e milikitizo ye milinga, e mizuma, e mimuni yo kuvesa ko nvura ne nzikinyeho yefasi.6Cware a mangiroyi e anja-ni-tovire aa kaa kwesi a mantorombita e anja-ni-tovire okuki tukiseza okua shiva. 7Engiroyi lye ntanzi nilya shiva entorombita yalyo, mi nikwa kezya o rubwe no muliro u jovene na maroha. Mi nikwa vukuminwa hanshi mwifasi okutiye ecibbema co vutatu nica yisiwa ne sozu eteke lyonshe nilya yisiwa.8Engiroyi lyavili nilya shiva e ntorombita yalyo, mi eci kachi fwana erundu enene, lyonshe neli bbukuka o muliro, nilya shoherwa muwate, e cibbema co vutatu ce wate nica zoka a maroha. 9E cibbema co vutatu ce zivumbwantu zihara za muwate nizafwa, mi ecigugi co vutatu ce zisepe niza zyonawurwa.10Engiroyi lyo vutatu nilya shiva e ntorombita yalyo, mi entungwezi enene li munika mbwe taci, lyo kuwa ku mbimbiwiru kuwira ha cibbema co vutatu ca marwizyi naha wiru lya mapopayizi a menji. 11Ezina lyo rutungwezi ndi bururu.E cibbema co vutatu ca menji niya zoka shiya rura, no vungi bwa vantu vo kufwa ku meni aa shikaa rura.12Engiroyi lyo vune lyoku shiva e ntorombita yalyo, mi e cibbema co vutatu ce zyuva nica damwa, nico vutatu co mwezi nico vutatu ce ntungwezi, o kutaye e zibbema zazo zo vutatu zive mu kansikwe. Cho vutatu ca kamwi kali shika china etuvo mani nica masiku vulyaho.13Shina aha kandi rwerete, ninda shuwa e nsika kayi hita vu wuruka hakti ke mbimbiwiru neyi shumpura ko kuwongoza ye: Mbushomani! mbushomani! mbushomani kwavo va zyakite mufasi kevaka lye mirumo ya mantorombita aa shake a shiviwa ku mangiroyi amwi o tatwe.

Chapter 9

1Engiroyi lyovu anja nilya shiva e ntorombita yalyo, mi ninda vona o rutungwezi oru nirwawa ku mbimbiwiru kuwira mwifasi. O rutungwezi nirwa hewa enkii ya kucizyi ce rambo lye here. 2Aha sha arura ha rambo lye here, o vusi nibwa zwa mo mbwe mbwa liro enene li yisa o mutemwa. E zyuva no ruho niza sihiswa ku vusi ovu vuzwa mu rambo lye here.3Mi mubusi ni mwazwa e ziye ni lya surumuka hanshi mwi fasi mi ni lya hewa a manta a fwana shina nga ngee ze fasi. 4Ni lya tewa ye lya sha zyonauli e sozu lye fasi nanga hangani cimenantu nanga cishamu, kono a bantu aba kali kabena e swayo lya Nyambe ha zifateho zabo.5Kalyi ni lya hewa a manta o kuba yaya, kono kuba shandisa bulyo ke myezi yoli anja. Mi oku kubaza oku kaba shanda noko kakufwana shina kwa kanaona ke ngee kuti yi dohadoha ha muntu. 6Mwawo mazyuba a bantu ni ba shaka o rufu, kono kali ni ba ruwane, niba ra shilira o kufwa, kono o rufu ne ru ra ba rendera.7Eziye kali bonahara mbwe mbizyi zi rukisezwa o kuya kundwa. Ha mitwi yalyo ka li zyabere e cintu ci fwana e nkuwani ze cifumu ze gauda, ne zifateho zalyo kazi kozete e zifateho za bantu. 8E nshuki zalyo shina zi nshuki za bakentu, mi a meno alyo mbwa meno a bandavu. 9Kali na ni zo kuzyabara ha cizuba ezi zi cinga e cizuba kundema ezi zi fwana ze nsipi, mi o murumo wa mabando alyo kaufwana mbwa mbizyi e zingi ni wa mankoroyi a butukite ku ndwa.10Kalina e micira no tumona shina zinge, mi ku micira yalyo kakwina a manta o kushandisa a bantu ke myezi ye anja. 11Kalina mfumwalyo e ngiroyi lye here, shi zina lya Abaddonni mu Ciheberu ne Apoliyoni mu Cigerike. 12O bushomani bwe ntanzi bwa hiti, kono nanga kwa kezya bumwi o bushomani bobire.13E ngiroyi lyo bu anja-ni-konke nilya shiba entorombita yalyo, mi ninda shuwa e zywi li zwa mu manaka e alutare ye gauda eyi yina habuso bwa Nyambe. 14Ni ya amba ku ngiroyi lyo bu anja-ni-konke eli kali kwesi e ntorombita ye: O shumunune a mangiroyi one aa a shumininwe ku rwizyi o runene rwa Yufuretisi. 15Mi mangiroyi one aa kaali tukiseze eyi nako ne zyuba no mwezi ne cilimo ni a shumununwa ye a yaye eci ci kuma ne cikwata co butatu ca bantu.16E mparo i bashi nkondo aba kaba bberesa mamiliyoni e myanda yobire. Ninda shuwa e mparo yabo. 17Embizyi ezi ninda bona na ba kaba zi bberesa mu mpono yangubuti kazi fwana. E zizyabaro zabo ezi zicinga e cizuba ka zili zo kusubira,ne zo mubala wa mavuna mateke a siha ni zo ruanja mbwe ndi sirufura. E mitusi ye mbizyi zabo kayi fwana ya bandavu, mi mu tunwa twazo ka muzwa o muliro, no busi ne sirufura.18E cikwata co butatu ca bantu ni ca yayiwa ku nkozi ezo zo tatwe zo muliro, o busi ne sirufura ezi kazi zwa mu tunwa twazo. 19A manta ezo mbizyi kaena mu tunwa twazo no ku micira yazo, kakuli e micira yazo kai fwana a mazyoka, kayina ne mitwi bulyaho eyi ka zi wora o kureta e ndema kayo.20Mi o bungi bwa bantu aba kali ni ba yayiwa kezi e nkozimkali niba zoka kame ku mitendo ya maanja abo, kali ni ba reka o kurapera a badimona, ne ziswanisi zo kuvumba ha gauda, silivera, bburinzi, ha mabwe na ha zikuni ezi kazi woli o kubona kapa o kushuwa kapa oku yenda. 21Kapa o kuta ye ba zoke ku buyazi bwabo, ku zitendantu zabo za mabibo, ku bushayi bwabo kapa ku busa bwabo.

Chapter 10

1Mpaho ninda bona limwi engiroyi lina a manta neli surumuka hanshi kuzwa kuwiru. Kali zyabere mwi zyoba no mucirayanvura hawiru lyo mutwi walyo, e cifateho calyo shina ndi zyuba, mi a mawuru alyo shina misumo ya beyi mu muliro. 2Kali kwatilire e bukaana, eyi kayi kambi ha anja lyalyo, lyo kulyata e tende lyalyo lya malyo ha wate ni lye cimonsho ha fasi.3Mi nilya shumpura bu wongozambo ndavu a vopa. Aha sheli shumpura, a mazywi e milinga yo nvura yoli anja-ni-tobire ni a amba. 4Mi aha sheyi amba e milinga yo nvura yoli anja-ni-tobire, shika ndi shaka o kuñora, kono ndoku shuwa ezywi lizwa kuwiru nelita ye: Are ke ziramateraezi za ambwa ku milingayo nvura ye anja-ni-yobire no kuñora washa zi ñoli.5Engiroyi ninda bona neli zyimene ha wate ni ha fasi paho nilya zyimika e anja lyalo lya malyo kusundika kuwiru. 6Mi nilya konka kwakwe ozyu a hara okuya oku kakumani noku kakumani, ozyu nara bumbwa a mawiru ne zi zina mwawo zonshe, ne fasi ne zi zina mwalyo zonshe ne wate ne zi zina mo zonshe, no kuta ye: Kali shake ku be no kuzinazina. 7Kono mu mazyuba engiroyi lyo bu anja-ni-tobire shake ne li shibe e ntorombita yalyo, e nkunutu za Nyambe ne zira bumbilizwa, bulyaho na sumwina a bakana bakwe a baporofita.8Ezywi eli ninda shuwa neli zwa kuwiru mpaho nilya amba kwangu lyokuta ye: Yende ka hinde e buka yi vukukite yina muanja lye ngiroyi eli li zyimene ha wate na ha fasi. 9Paho ninda ya ku ngiroyi no kali kumbira ye li ndihe e bukaana. Lyo ku ndita ye: Oyi hinde, mi oyi lye, mboyi ku nyone muvumo, mu kanwa kako omo mboyi lyohe shina mbuci.10Ninda hinda e bukaana muanja lye ngiroyi no ku yilya. Niya shuwahara o kulyoha shina mbuci mu kanwa kangu, kono aha shendi man'o ku yi lya, muvumo lyangu mo kunyona. 11Paho sheli ndi sumwina ye: O botere o kuporofita hape ke baka lya bantu a bangi, macaba, e ndimi na bamfumu.

Chapter 11

1Ninda hewa o rutaka oru rufwana a kashamu ko kulinganisa no kusumwinwaye: Yende oka linganise e tempele ya Nyambe ne alutare mi o bare na barapeli bena mo. 2Kono e rapa lya hanje o lireke, wa sha li linganisi, kakuli ni lwa hewa kumakosikosi, ni ba ra lyataura o mureneñi u cenete ke myezi ya 42.3Mi nendi ra ha a manta ku bapaki bangu bobire, mi ni ba ra porofita ka mazyuba e 1260 ni ba zyabare mu masira-e saka. 4Aba nze zishamu zo bire za olive na malambi o bire aba ba zyimananga ha buso bo mfumu we fasi. 5Ati kwena ozyu na yereke oku ba rwisa, o muliro mbu wa kuzwanga mu tunwa twabo no kuyisa e wonga lyabo. Mbo bulyaho a botere o kufwa, ati kwena ozyu a shaka o ku ba rwisa.6Aba bakwame bakwesi a manta o kuara e wiru ye onvura a sha shoki mwi nako eyi ba porofita, hape bena a manta o kuzora menji ye abe maroha no kudama e fasi ke nkozi yonshe omu ba shakira, na ha bashakira. 7Cware aha shiba mana o bupaki bwabo, e cibatana eci cizwa murambo lye here ne cira kezya ku ba rwisa, no ku ba wora noku ba yaya.8E mibili yabo ne yi ra tuntumana mugwagwa enene lya hakati ko mureneñi o munene owu wu kuwiwa ko kokuliniswa ye ndi Sodoma ne Igepita, mu mo hape momo na kokoterwa mfumwabo. 9Ka mazyuba o tatwe ne li lya kosholwa hakati, a bantu aba bazwa mu bantu bonshe, mu mishobo, mu ndimi no mu macaba ni ba ra bona e zituntu zabo no ku ba kanina o kuzikiwa.10Aba ba zyakite mwi fasi ni bara ni ba ra boterwa ke baka lyo rufu rwabo mi ni ba ra tangarara ko ku li tumika e mpo bamwi ku bamwi, ye aba baporofita bobire niba shandisa aba ba zyakite mwifasi. 11Kono aha she kumana a mazyuba o tatwe ne zyuba lya kosholwa hakati, o muzya wo buharo wu zwa kwa Nyambe ni wa ba kabira, mi bo kubuka kuzyimana ka matende abo, mi entiya ni ya wira abo ni ba ba bona. 12Mpaho shiba shuwa ezywi li wongoza e li lizwa ku wiru ne li ba ta ye: Mukambame mukezyw kunu. Mi bo ku kambama o kuya kuwiru mwi zyoba ne wonga lyabo ne li tonderere.13Mi mwa yiyo enako bulyo ni kwaba ne nzikinyeho ye fasi enene mi e cibaka co bukumi co mureneñi ni ca hobaukira. A bantu ba kuma ha zikiti ze anja-ni-zobire ni ba yayiwa mu nzikinyeho, mi aba ni ba banduka ni ba tiya no kuha ekute kwa Nyambe wa kuwiru. 14O bushomani bwa bili bwa mani, o bushomani bwa tatu mbo bu hwere okezya.15Engiroyi lyo bu anja-ni-tobire ni lya shiba entorombita yalyo, mi nikwa shuwahara a mazywi a wongoza muwiru, aa kaa ta ye: O mubuso we fasi shiwa zoki o mubuso wa mfumwetu niwa kiresite wakwe, mi nara busa o kuya oku kakumani noku kakumani.1617Mi a bakuru ba makumi obire-ni-bone, aba kaba kere mu mabona abo habuso bwa Nyambe, ni ba wa ke zifateho zabo no kutongama kurapera Nyambe. Ni ba ba ta ye: Tuli tumera kwako, mfumu Nyambe a manta onshe, ozyu ena ko nozyu kena ko, kakuli no hindi a manta ako a manene mi no tangi o kubusa.18Ba shi macaba kaba bengete, mi o buhali bwako ni bwa kezya. Enako shiya huli yo kuatura a bafu, ni yo kuha o mupuzo ku bakana bako a baporofita ni bako aba bacenete na ba ba kuyika ezina lyako bonshe a banene na bacenya, ni yo kuzyundisa aba ba zyundisa e fasi.19Mi e tempele ya Nyambe ni ya atulwa muwiru, mi mukati ke tempele ka kubonahara e areka yo bushere bwakwe. Mi ni kwa kezya e mimuni yo nvura, e mizuma ne milikitizo ye milinga yo nvura, e nzikinyeho ye fasi ne huho lyo rubwe o runene.

Chapter 12

1Mi e cisupo cinene cikomokisa co kubonahara muwiru. Co mukentu ozyu a zyabere e zyuba no mwezi kwinsi lya matende akwe ne nkuwani ye cifumu ye ntungwezi ze kumi ni zobire ku mutwi wakwe. 2Kali musumba mi kena hafwihi no kuleta mi o kukubaza ne shando lyo kuleta o mwana zezo kazimu takumisa.3Cimwi cisupo ci komokisa co kubonahara muwilu: Bone! E dirakoni lyo kusubila enene lye mitwi ye anja ni yobire na manaka ekumi ne nkuwani ye cifumu ku mutwi no mutwi walyo. 4O mucila walyo woku hurumuna e ntungwezi kuzi zwisa muwiru nokuzi shonjera mwi fasi, e zikwata zazo zotatwe nilya wisa cikwata catatu. E dirakoni nlya zyimana habuso bo mukentu ozyu shika reta, ye limine mwane shake a retiwa bulyo.5A kureta o mwana we cikwame, mwana we cikwame ndeye na buse ezishi zonshe ke nkoli ye nsipi. Mi mwane naa twaliwa kuwiru kwa nyambe noku rubona lwakwe. 6O mukentu naa tiyira mwi haraupa mucibaka eco naa tenderwa kwa nyambe, oku a botere oku babarerwa ka mazyuba oli 1260.7Mi nikwaba ne ndwa muwiru. Maikulu na mangiloi akwe niba rwisa e dirakoni mi e dirakoni na mangiloi alyo niba li rwira. 8Kono e dirakoni kali kali gorete nenja, mi boku zyawa e cibaka cabo muwiru. 9E dirakoni enene nilya shonjerwa hanshi, lilina ezyoka lya kare likuwiwa dyaburusi, kapa satani, ozyu a lyanganisanga e fasi lyonshe, Naa shonjera mwi fasi, neye na mangiloi akwe.10Paho ninda shuwa muwiru ezywi liongoza lita ye: hanu shikwa kezyi oku huzwa na manja no mubuso wa nyambe wetu, na manta a kiresite wakwe. Kakuli o muhambilizi wa bance betu, ozyu na ku ba hambikanga habuso bwa nyambe wetu a kamwi na masiku, na shonjerwa hanshi.11Ni ba muwora ka maroha e ngu nike zywi lyo bupaki bwabo; kali nina shaka hawa o buharo bwabo ye ba picuke o rufu. 12Kabulyaho muboterwa, enwe mumawiru nenwe nuzyakite mwawo! Kono mbu shomani kufasi ne wate, kakuli dyaburusi na surumukira hanshi kwenu! Kazywire kanyeezi, kakuli azyi ye enako yakwe njin nfwihi.13E dirakoni aha sheli bona ye lya shonjerwa mufasi, lyo kutanda o mukentu ozyu nareta o mwana we cikazana. 14O mukentu a kuhewa a mabando obire e manje nene, kokuti ye awore oku wurukira ku cibaka eci naa rukisezwa muharaupa, o ku kabotere oka babarerwa mwi nako yonke, nako zobire ne nako niya koshorwa hakati, o kure oku kali kahuli ezyoka15Ezyoka paho sheli suha a menji mbo rwizyi kuzwa mukanwa kalyo ye a katante o mukentu nokumu kumpusa ka makumpe. 16Kono efasi nilya zyaka o mukentu ko kuzyashura a kanwa kalyo no ku mina o rwizyi oru nilya suha e dirakoni kuzwa mukanwa kalyo. 17E dirakoni paho nilya bengera o mukentu no kuyenda karwisa bonshe be mitumpira yakwe aba kaba mamera entaero za nyambe no ku kwatisa ku bupaki bwa Jesu. 18Mi e dirakoni ni lya zyimana ha lizo lye wete.

Chapter 13

1Mi ndo kubona e cibatana ci bomboka muwate. Kacina a manaka e kumi ne mitwi ye anja-ni-yo bire, ne nkuwani ze cifumu ku manaka aco, mi kumutwi no mutwi kaku ñoretwa zina lya kashwahu. 2E cibatana ninda bona cifwana o ngwe, kono kacina a matende mbwe nga bbere na kanwa mbwe ka ndavu. E dirakoni lyo kuha a manta alyo kucibatana no rubona rwa lyo no buyendesi o bukuru.3Wumwi we mitwi ye cibatana kau bonahara o kuremana hawa, kono eyo ndema enene niya hozwa. mi e fasi lyonshe nilya komokwa no kucilira e cibatana. 4A bantu niba tongamina e dirakoni kakuli ni lya ha o buyendesi ku cibatana, mi hape bo kutongamina ne cibatana no kubuza ye, ndini a fwana ne cibatana? Ndini awora o ku cirwisa?5E cibatana nica hewa a kanwa koku amba a mazywi o ku li kumusa no tushwahu no kutenda zo buyendesi bwakwe ke myezi ya makumi-o-ne ni yo bire. 6Naa zyashama o kushwahura nyambe, no kuhubisa ezina lyakwe, ne cibaka oku a zyakite naba ba hara kuwiru.7Naa hewa a manta o rwisa aba bacenete nokuba wora. Hape naa hewa o buyendisi hawilu lya hangani mushobo, bantu, rulimi ne cicaba. 8Bonshe aba ba zyakite mufasi ni bara tongamina e cibatana bonshe bashi mazina a a kaa ñoretwa mubuka yo buharo ye nguana eyi niya yayiwa kuzwa ha li bumbiwa e fasi.9Ozyu a kwesi o kutwi, mumu reke a shuwe. Ati kwina ozyu a botere o kumuniwa, naraya ku kumuniwa. 10Ati kwina ozyu a botere oka yayiwa ko mukware, ko mukware na yayiwa. Eci ceco cisunda o kugoresa mu buomba no muzuminino ku lubazu lwaba bacenete.11Paho ninda bona e cibatana cimwi ne ci zukuka mwi fasi. ka cina a manaka o bire shina nji nguana, kono kaci amba shina ndi dirakoni. 12Nica tenda zonshe zo muyendesero we cibatana ce ntanzi, ce ndema enene eyi ni ya hozwa.12Haho ndoku vona chimwinya echibatana cizwa mwifasi. Kakwesi a manaka shina ndi nguana, mi nicha amba shina ndi diragoni. Natenda a manta wonshe ecivatana chapili havuso bwakwe, mi natenda efasi navo vahara mo ye va rapere ecivatana chapili - nozyo shichi tombo ye chihore.13Mi nica tenda e zisupo zinene zi komona, tara kutenda ye o muliro uzwa kuwiru kezya hanshi mu fasi, a bantu bonshe niba bwene. 14Kebaka lya manta aa ni ca hewa o ku tenda e zisupo kutendera e cibatana ce ntanzi, nica homa aba ba zyakite mwi fasi. Co kuba raera o ku bumba e ciswaniso o kukutika e cibatana eci ni ca remekiwa ko mukware mi ni ca hara.15Ni ca hewa a manta o kuha o muzya ku ciswaniso co kubumba ce cibatana ce ntanzi, ye ciwore o kuamba no ku reta ye bonshe aba ba kana o kutongamina no ku rapera e ciswaniso co kubumba ba yayiwe. 16Ni ca hambiliza hape hangani muntu, mucenya no munene, o zywa fumite no mukana, o zywa rukuruhite no zyu a munitwa, ye a tambure e swayo ha anja lyakwe lya malyo kapa ha cifateho cakwe. 17Ko kuta ye kwaazya sha wora o kuwura kapa o kuwulisa mbwita nena e swayo, eli lili zina lye cibatana kapa e mparo ye zina lyakwe.18Eci ci shaka o kutalifa. Ati nkwena ozyu a vonesesa, a kopanye e mparo ye cibatana, kakuli nji mparoyo muntu. E mparo yakwe ndi 666.

Chapter 14

1Mpaho shendi tonda mi ndoku vona e Nguana a zyimene he rundu lya Sione. Mi kena nivoli 144 000 ava kava ñoretwa ha zifateho zavo ezina lyakwe ne zina libeshi. 2Kame ndoku shuwa ezywi lizwa kwiwiru shina kuchuumina kwa menji a vuva hape shina mulinga onvura wa rengi hawa. O murumo ninda shuwa shina ngwa magitaya a ombiwa kwavena vana kua ombanga.3Kava zyimba o ruzyimbo oruya havuso vo ruvona naha vuso bwe zivumbwantu zone ezi zihara niha vuso bwa vakuru. Kwaazya ozyu awora ku zyiyazyiya oro ruzyimbo mbwita voli 144 000 ava niva zyakwirwa kuzwa mwifasi. 4Ava mbavo kali nivaki zyonauraka vakentu, kakuli nivaki vavarera kuchena kuzo vushahi. Mbavo vachilira o Nguana konshe oko aya. Niva wurwa kuzwa mukati ka vantu vonshe noka hewa nivali mitamuno kwa Nyambe nikwa Nguana. 5Kwaazya kayama nika waniwa mutunwa twavo; kava nyansahali.6Ndoku vona engiroyi limwinya neli wurukite hakati ke mbimbiwiru, mi kali kwesi embuzi endotu kaimani ku sumwina ava va vahara mwifasi - ku machava, mishovo endimi na vantu. 7Aku shumpura hawa kezywi enene, ''Ye mutiye Nyambe mi mumuhe entuvo. Kakuli enako yo kuatura kwakwe shiyahuli. Mutongame mumu rapere ozyu natenda a mawiru, efasi, ewatene mirapo ya menji.8Limwinya engiroyi - engiroyi lyavili - nilya chilira kutaye, '''naagwa, naagwa Babirona o munene, ozyo natenda ye vonshe vashi machava vanywe ku waine yo vubbi vo vushayi bwakwe.9Engiroyi limwinya - lyo vutatu - lyokuva chilira, kezywi li wongoza no kutaye , ''ozyo a tongamanga noku rapera echivatana ne chiswaniso chacho choku vumba, noku tambura e swayo lyakwe ha chifateho kapa ha anja. 10Neye kame nara nywa ku waine yo vukali bwa Nyambe, eyi shiya sintirwa mu nkomoki yo kuvenga kwakwe yati xomborwa. O muntu ozyo anywa ko nara kuvazwa ko muliro ne sirufura havuso bwa mangiroyi achena a Nyambe na havuso bwe Nguana.1112Mi ovusi bwe shando lyavo vuhangama kuyoku kakumani, mi kwaazya kushwena kwavo masiku kapa a kamwi - kwavo va tongama noku rapera e chivatana ne chiswaniso chacho choku vumba, kapa nenineni ozyu tambura eswayo lye zina lyakwe. Hanu kukumbirwa ava vachenete ava vamamera e mirawo ya Nyambe ne ntumero kwa Jesu.''13Mpaho shendi shuwa ezywi lizwa kuwiru litaye, ''ñore ezi: Vena e nfuyauzi a vafuavav fwira ku Nfumu.'' ''Eni, ''kuamba o Muzya, mbuva kashwene ku mitendo yavo, kakuli ezitendantu zavo mbozi vachilire.14Ninda tonda, mi kuko kuvuso bwangu kakwina ezyova lyo kutuva, nozyu kakere ha zyova kafwana shina ndi mwana wo muntu. Kakwesi e husi ye chifumu ye 15gauda ku mutwi wakwe ne jekesi enceku muanja lyakwe. Mpaho shekuzwa limwi engiroyi mu tempere noku kuwa kezywi li wongoza kozyu kakere ha zyova ye, hinde e jekesi lyako o shinje, kakuli enako yoku shinja shiyahuli, kakuli orukawu lwe fasi ru vizwite. 16Kavulyaho ozyo kakere ha zyova na zunza e jekesi lyakwe hawiru lye fasi, mi efasi lyoku shinjiwa.17Limwi engiroyi nilya zwa mu tempere ya muwiru, nelyo kame kali kwesi e jekesi enceku. 18Engiroyi limwinya kame, eli kalina a ngamu ku mulilo, nilya zwa mu arutare noku kuwa kezywi li wongoza ozyo kakwesi e jekzi echeku ye, o hinde e jekesi lyako echeku o shinje ezi jokotoli za cisansa muwa lya chisansa we fasi, kakuli chisansa walyo sha vizwite.19Engiroyi nilya zunza e jekesi lyalyo hawiru lye fasi mi lyoku zyangura chisansa walyo nokumu shonjera mu chikandiro che waine echinene cho buhali bwa Nyambe. 20Naa kandiwa mu chikandiro che waine kunje yo muleneñi, mi maroha nia era kuzwa mu chikandiro, niya hingiha o kuya muwiru kuhura ha vure bwe mihara yi sungiwanga ku mazyuru e mbizyi zaku vantu, muvure kayili 1,600 sitadia.

Chapter 15

1Ninda vona muwiru chimwi chisupo echinene noku komokisa: Kakwina a mangiroyi e anja niwo ovire kaakwesi enkozi ze anja niwo ovire zama maninikizo, kakuli kazo nevu manikizwe o vuhali bwa Nyambe.2Hape ninda vona echi chivonahara shina ndi wate lye votera nilya shanganiswa no mulilo mi kuwezera ha wate kaku zyimene vena niva wora echivatana nechi swaniso chacho choku vumba ne mparo ye zina lyacho. Kava kwesi a magitaya aa niva hewa kwa Nyambe.3Kava zyimba o ruzyimbo rwa Mushe, o mukana wa Nyambe, no ruzyimbo rwa Nguana: '' Ye Ezitendantu zako nzinene no komokisa, Nfumu Nyambe, wa Mantawonshe. Okuruka ne niti nze njira zako, O Nfumu wa machava. 4Ndini kali kakutiye, Nfumu, noku temba ezina lyako? Kakuli wenke vulyo o chena. Machava onshe naara kezya noku tongama havuso bwako kakuli ezi tendantu zako zi chenete niza vonahara.5Aha she kumana ezi ninda tonda, mi e tempere eyo yina o vupaki niya arurwa muwiru. 6Mu tempere nimwazwa a mangiroyi e anja niwo vire kaa kwesi e nkozi ze anja nizo vire. Kaa zyavere mu lineni yi chena, yi kevera niya zwesi e minsunga ye gauda kuzimburuka e zizuva zavo.7Cware chimwi che zivumbwantu zone ezi zihara nicha tambika a mangiroyi e anja niwo vire enkwana ze gauda ze anja - nizo - vire ezi kazi zywire o vuhali bwa Nyambe, ozyu ahara vuharo kavumani. 8Ne tempere niya zyura echusi kachizwa ku tuvo na manta a Nyambe mika kuazya ozywa wora ku kavira mu tempere mbwita enkozi ze anja nizo vire za mangiroyi e anja niwo vire shiza manikizwa.

Chapter 16

1Paho shendi shuwa ezywi lizwa mu tempere kali shumpura ku mangiroyi e anja-ni- ovire nelyo ye, ''Muyende mukatire a mankwana e anja-ni-ovire o vukali bwa Nyambe.''2Lye ntanzi engiroyi nilya yenda no katira enkwana yalyo hafasi; mi aromaronda a mabbi noku kuvaza oku tuntauka ha vantu ava kava kwesi e swayo lye chivatana noku tongamina echi swaniso chacho chokuvumba.3Engiroyi lyavili nilya tira enkwana yalyo ha wate, mi nilya zoka a maroha afwana mbua muntu o mufu, mi ezintu zonshe zihara muwate niza fwa.4Engiroyi lyatatu nilya tira enkwana yalyo ha marwizyi naha mapopayizi a menji, mi niya zoka maroha. 5Paho ninda shuwa engiroyi livona za menji litaye, ''O rukite mwezi nkaturo - Ewe ozyu enako, nozyu enako, Ozyu a chenete - kali mbovulyaho no atuli ezi zintu. 6Kakuli niva tira a maroha ava vachena vako nia vaporofita, mi novahi a maroha ye vanywe; shina vulyaho kuva votere. 7Mi ninda shuwa e arutare aha yitaye, ''Eni, Nfumu Nyambe Manta - onshe, Enkaturo zako zi rukite kame nzahawa.''8Engiroyi lyane nilya tira enkwana yalyo ha zyuva, mi nilya hewa a manta o kuhisa a vantu ko muliro. 9Niva yisiwa ku kamwi a kanene katiiza mi niva nyansaura ezina lya Nyambe, ozyu kakwesi engamu hewiru lyezi enkozi. Kono voku kana oku zoka kapa kumuha e tuvo.10Engiroyi lye anja nilya tira e nkwana yalyo ha ruvona lwe chivatana, mi o muvuso wacho wokuva mukansikwe. A vantu vokuli shuma endimi kevaka lyoku kuvaza. 11Mi niva nyansaura Nyambe wakwi wiru kevaka lyoku kuvaza kwavo na maronda, mi niva kana oku zoka kwezi niva tenda.12Engiroyi lye anja-ni-lyonke nilya tira enkwana yalyo ha ruzyi o runene lwa Eufurati, mi a menji aro niaya hwira o kurukisa enjira ya vanfumu ava vazwa kuvuzwe - zyuva. 13Paho shendi vona e myuzya e mibbi yo tatwe eyi kayifwana e zimbotwe kayizwa mukanwa ke diragoni nike chivatana no mukanwa ko muporofita wa kayama. 14Eyi myuzya ya madimona eyi yitenda e zisupo zi komona, mi kayizwa ne yiya ku vanfumu vefasi lyonshe okuva shanganya ke vaka lye ndwa ye zyuva enene lya Nyambe a manta- onshe.15Bone, ndikezya mbo musa, a fwiyawirwe ozyu akara na tonda nali bikire e zizyabaro zakwe, o kuta ye na reke o kuyenda e cishenshe no kubonwa bu swabisa. 16Cware paho shiba shanganisa a banfumu bonshe ku cibaka ci kuwiwa Amageddon mu Ciheberu.17Engiroyi lye anja-ni-obire ni lya tira e nkwana ya lyo muruho mumbimbiwiru, mi mutempere ha rubona ni mwa zwa ezywi li ongoza, lita ye, ''shikwa tendahali!''. 18Paho she kukezya o kubesa kwe mimuni yp nvura, kuzuma, milikitizo ye milinga yo nvura ne nzikinyeho ye fasi e nene yi tiza. Kwaazya e nzikinyeho yi fwana neyi eyi shi ya tendahara shinga a bumbwa o muntu hanshi, ka yi li nene no kutiza hawa eyo nzikinyeho. 19O muleneñi o munene niwa bbamauka e zi bbema zo tatwe, mi e mileneñi yi ba shi macaba neya hobaukira, Nyambe sha na ka azyali Babilona o munene no ku mutambika e nkomoki yi zwyire e waine ya kanyezi ko buhali bwakwe.20A maongo o kutiya ko onshe na marundu na marundu kali kaa shi wanahara. 21Ku mbimbiwiru ni kwarawa orubwe ro nvura o ru nene oru ru kuma ha 45 kilogiramu ebwe ne bwe ni rwa wira hawiru lya bantu. Mi ni ba nyansaura Nyambe ke baka lye nkozi yo rubwe, kakuli e nkozi kayili nkuru hawa no kutiza.

Chapter 17

1Limwi lya mangiroyi e anja-ni-obire aa kaa kwesi a mankwana e enja-ni-obire ni lya kezya kwangu no kundita ye, ''Kezye, mbondi kusunde e nkoto yo mushayi o mukemtu ozyo akere ha menji a mangi. 2Ozyu kaba shaintika neye a banfumu be fasi naba ba zyakite mwi fasi niba dakwa ke waine yo kushaintika kwakwe.3Paho engiroyi nilya ndihinda ko muzya kuya muharaupa, mi mumo ninda kavona o mukentu kakere ha chivatana choku suvira echi chi vwikitwe ka mazina a kanyanso mi kachina mitwi ye anja-niyo- vire na manaka ekumi. 4O mukentu ka zyavere zo mivira wa mavuna noku suvira, hape ka kevera - kevra mu gauda, mavuwe o vutokwa nomu perera. Ka kwesilili e nkomoki ye gauda mu- anja, eyi kai zywire e zintu zi nyansahara ne zibbirara zo kushaintika kwakwe. 5Ha chifateho chakwe kaha ñoretwa ezina lyoku zikazika: ''Babirona o munene, nyina wa vashayi nezi zinyansahara ze fasi.''6Ninda vona ye o mukentu ka koretwa a maroha ava vazumina na maroha ava niva fwira Jesu. Aha ninda muvona ninda komokwa hawa. 7Kono engiroyi mpaho sheli ndita ye, ''Chinji aho ndi komoketwe? Mbondi ku torokere echo chitewa cho mukentu ne chivatana echi a paramite, echi china e mitwi ye anja-niyo- vire na manaka ekumi.8Echivatana echi novoni, nkuka cina hanu cha kuazya kono nanga nica kezya kuzwa mwirambo lya hanshi. Nga naciye ku kufwililira. Ava vazyakite mwifasi vashi mazina aa kali nia ñoliwa mwivuka yo vuharo kuzwa aha hakuvumbwa kwe fasi nivara komokwa shake niva vone ecivatana kakuli nkuka cina, hanu ca kuazya, mi kame necirava ko.9Ezi zi shaka e ngana zo butali! Emitwi ye anja-ni-yobire nga marundu e anja-ni-obire aa kere hawo o mukentu. 10Hape kwina a banfumu be amja-ni-bobire. Be anja shiba naa wa, yenke ndeye na ho, zyumwi ashini kuba ko, kono shake nabe ko, a botere o kukara enakoana bulyo.11E cibatana eci ka cina ko, mi hanu ca kuazya, ndu nfumu we anja-ni-botatwe. Ngwa ba bo be anja-ni-bobire hape sha ya ku kufwililira.12A manaka e kumi no boni mba nfumu be kumi aba ba shini o kuwana o mubuso, kono aba mbabo ni ba wane o buyendesi bo bunfumu ke nako yonke ne cibatana. 13Bena o mulero onke mi in ba ra tambika a manta abo no buyendesi bwabo ku cibatana. 14Nibara cita endwa yo kurwisa nguana, mi nguana nara ba wora kakuli ndo mubusi wa babusi no nfumu wa banfumu. Mi eye nara kara ni bakwe aba na kuwa, na ba na li sharwira, na bacilili bakwe ba sepahara.15Engiroyi paho sheli ndita ye, ''A menji aa no boni,aha karanga kashaigwe, mbatu, macaba, nduzekete ne ndimi.16E cibatana na manaka e kumi no boni ni ba ra zimba kashaigwe. Ni ba ra musiya mu matongo no ku mu reka e cintenentene, ni ba ra lya enyama yakwe noku mu sumika ko mulilo. 17Kakuli ndi Nyambe na bika owu murero mu myozyo ya bo ye ku bumbilizwa eci a rerete ko kuzumina o kuha manta ne mpuso yabo ku cibatana, mbata mazwyi a Nyambe shi a na bumbilizwa.18O mukentu no boni ngo muleneñi o munene owu wu busa hawiru lya banfumu be fasi.

Chapter 18

1Mu mashara ezi ninda bona engiroyi limwi ka li surumuka hansi kuzwa kuwiru. Kali na o buyendesi o bunene, mi efasi nliya zura e tubo lya lyo. 2Ni lya shumpura kezwyi li gorete ye, ''Nawi, nawi Babilona o munene! Sha na zoki o munzi wa badimona na makaro e myuzya e mibbi yonshe, na makaro ezizyuni zonshe ezi zaazya kucenete ne zi zi zilitwa. 3Kakuli ba shi macaba onshe ni ba nywa ku waine yi purumuna yo kushaintika kwakwe. A banfumu be fasi ni ba fumiswa ke ngamu zo vuharo vo vushayi.''4Paho shendi shuwa limwi ezwyi lizwa kuwiru lita ye, ''muzwe kwakwe bantu bangu, o kuta ye mwasha tambuli ku zibi zakwe, ye mwasha wani ku nkozi zakwe zimwi''. 5Kakuli ezibbi zakwe zi hompelwa mani kuwiru mi Nyambe shana ka kumburuki ezi tendantu zakwe ezibbi. 6Mu voozere vulyaho kataha kwava munya, mu mulihe kovire keci naatenda; mwi nkomoki eyo naashanganisa, mushanganise kobire eco cimu likene chake.7Shina vulyaho naa liha evuvo no vumbombo mumuhe o kushandiswa noku swaviswa. Mu mozyo wakwe kali kumusanga ye, 'Ndikere mbo nfumu - kentu; kali ndili mufwirwa, kali nendi vone ozyo alira.' 8Kavulyaho enkozi zakwenezira kezya mwizyuva lyonke: o rufu, o kulira a vafu, no rukubwe. Nara yisiwa ku muliro kumana, kakuli Nfumu Nyambe ndeye zyo akwesi manta, ndeye amu atura.''9Ava Nfumu vefasi ava niva shaintika ko kurara neye nokuki tahisa zo vumbombo zakwe shake niva vone ovusi vokuya kwakwe nivara mutakumina noku lilira. 10Kokutiya a mashando akwe, nivara kazyimana o kure noku lira ye, ''mbu shomani, mbu shomani ku mureneñi o munene, Babirona, o mureneñi wina a manta!Mwi nako yonke kwa kezyi e nkonto zako.''11A bawulisi be fasi nibara takuma no ku mu lira kakuli ashi azya ozyu shake a kuuranga e zi suantu zakwe nera. 12E zi suantu ze gauda, ze silivera, mabwe o butokwa, ni ze perera, ze line i cena, ze pulipela, ze siluki ni ze masila a subira ne mishobo yonshe ye zikuni zi nunka nenja ne mishobo ye zi suantu zonshe ezi zi tendwa ha manaka a banjovu, ze zikuni zi dura, ze nsipi nize mabburu. 13Zisuantu ze sinamoni ni za malungiso o tulyo, ze insense, ze mira ni ze furankiinsense, ze waine niz e oli ye olive, ze fulauro yi nakite ni zo buloto, eñombe ne ngu, embizyi za ku bantu ne zi zironga ezintu ne bakana za bantu ne myuzya ya bantu.14Ni ba ra taye, e zikwata ko shako kuli fulira za kushonshoroki. O rubono rwako ronshe ne bubo za mani, ka li ne zi waniwe hape.15A baulisi aba kaba wulisanga ezi zintu kwakwe no kuwana ko e zi munantu ni ba ra ka zyimana a hare, ni ba tiyite ku shando lyakwe. Ni ba ra takuma no kulira o muliliro wo kulira o mufu. 16No kulira ye, Mbu-shomani! mbu-shomani, hii e leneñi e nene. Owu kawu zyobere ze line e ndotu, mu pulipera no kusubira, no kukebera-kebera mu gauda, mu mabwe o butokwa no mu perera. 17Ke nako yonke e cifumu cinene bulyena shi ca zyundiswa kusiya matongo. Bonse a bayendesi ba kuwate, na ba ba yendanga ke zisepe bonshe, na bazuwi bazo, na ba ba wana zo buharo bwabo ezi zizwa muwate bonshe, ni ba ka zimana a hare.18Shake ni ba bone o busi bo kuya kwa kwe, ni ba ra amba ye, Mani shiwa ba ko o muleneñi u fwana no wu muleneñi o munene? 19Ni ba ra li zyumbaira eruli ku mitwi yabo, ko kutakuma no kulira ni ba shumpure ye, mbu-shomani! Mbu-shomani, hii muleneñi o munene. Omu ni ba fumina bonshe aba ka ba kwesi e zisepe muwate ko rubono rwakwe. Mwi nako yonke na zyundiswa kusiya matongo. 20Ewe wiru o botelelrwa, ke baka lyakwe! Mubotelerwa, enwe mucenete na baapositola na baporofita. Kakuli Nyambe na lete e nkaturo zenu hakwe.21Cwale e ngiroyi li lima a manta ni lya nanuna ebwe e nene li kuma ha bwe enene lyo kutwisa no ku li shonjera muwate no ku taye: Ka wuwo mukwa u fwana, u tiza, o muleneñi o munene wa Babilona no ura shonjerwa hanshi, kali ne u bonwa kame. 22E njimbo zi ba shi magitaya na bazyimbi, bashibi ba mampeta na bashibi ba mantorombita, ka ri niba shuwahare mwako hape, kakushina o mubezyi wanahare mwako hape. Kali ne kushuwahare o murumo we nkunju yitwa e zilyo hape mwako.23Kali ne ku munike e tubo lye rambi mwako kame, kali neku shuwahare ezywi lyo musheshi no musheshiwa mwako kame, kakuli bako bantu kavali vaana vo nfumu ve fasi, mi vashi machava niva homiwa kuzako zo vulozi. 24A maroha ava vacenete nia vaporofita mwakwe nia wanahara, na maroha ava niva yayiwa vonshe hanshi.''

Chapter 19

1Aha sheku mana ezi ninda shuwa muwiru o murumo o munene kau shuwahara mbwa mazywi e cinalyanga ecinene nia shupura ye, ''Areruya. Okuhazwa ne tuvo na manta nza Nyambe wetu. 2Kakuli enkaturo zakwe nza niti noku sepahara, na atuli o mushayi o munene ozyu na zyonaura efasi koku shayintika kwakwe. Namu lifisi a maroha a vakana vakwe, awo naatira.''3Voku amba lyavili: ''Areruya! O vusi vuzwa hakwe vusuma kuya mwiwiru enako ne nako.'' 4A vakuru va makumi - ovire - ni-vone ne zivumbwantu zihara zonenivawa hanshi noku tongamina Nyambe, ozyu kakere muruvona. Mi niva shumpura, ''Ameni. Areruya!''5Mpaho shekuzwa ezywi muruvona, litaye, ''Mu mutembe Nyambe wetu, enwe mwenshe muvakana vakwe, enwe mu mutiya, vonshe a vacenya na vanene,''6Mpaho shendi shuwa shina ncinalyanga ecinene mbo murumo wa menji avuva mi shina milikitizo ye milinga yo nvura, neyi shumpura ye, Areruya! Kakuli o Nfumu a vusa, Nyambe ozyo zetu zonshe.7Tu tangarare noku voterwa noku muha etuvo kakuli epobwe lya masheshwa wo nguana sheya huli mi nomu sheshiwa wakwe nali vakanyi. 8Na zumininwa oku zyavara mwi sira likevera noku cena'' (Esira erotu li zyimanina ezi tendantu ezirotu zavantu vacena).9Mpaho shelindita engiroyi ye, ''ñore ezi: E nfuyauzi nzavena niva kuiwa ku mukiti wa masheshwa a nguana.'' Mi nilya wezera ye, ''Anu nga mazywi eniti a Nyambe.'' 10Mpaho shendi wira ha matende oku murapera, kono akundi taye, ''Washa tendi vulyaho! Neme ndili mukana muyenzo mi avo vashili kwatise muvupaki bwa Jesu. Mu murapere Nyambe, kakuli oku paka za Jesu ngo muzya we ciporofita.''11Mpaho shendi vona ewiru li aruka mi haho havuso bwangu koku vonahara embizyi yi tuva. O mulizyi wayo ka kuyiwa o kusepahara ne niti. A atura no kurwa koku sepahara. 12A mensho akwe afwana o muliro, mi ha mutwi wakwe azwesi a mahusi a mangi e cifumu. Akwesi ezina liñoretwa hakwe lizyivitwa eye yemwini kwaazya ozyo alizyi. 13Ka zyavere eci zyavaro nica vombekwa mu maroha, mi ezina lyakwe likuyiwa Ezywi lya Nyambe.14Empi ze wiru kazi mucilire nava lizyite hava mbizyi voku tuva, nava zyavere mwi lineni endotu, ituva noku cena. 15Mukanwa kakwe muzwanga o mukware o muceku owu kashauza a machava kuva wisiza hanshi, nara vavusa ko muramu we nsimbi. Ndeye naku kandanga muci kandiro che waine yaka nyeezi ko vuhali bwa Nyambe ozyu ena manta - onshe. 16Hachi zyavaro chakwe naha kuwuru kwakwe ha ñoretwa ezina lyakwe: ''Muvusi wa Vasi no Nfumu wa Vanfumu.''17Mi ninda vona engiroyi kali zyimene mwi zyuva. Nilya kuwa kezywi liwongoza kukuwa ezi zyuni zonshe ezi kazi wuruka muwiru ye, ''Mukezye, mushangane hantuhonke kwi pobwe enene lya Nyambe. 18Mukezye mulye manyama a vanfumu, a manyama a vayendesi ve zigugi za mandwa, na manyama a vakwame a vakozu, a manyama e mbizyi niva lizyi vazo, na manyama a vantu vonshe, va rukuruhite na vakana, vachenya navanene.''19Cware mpaho shendi vona echivatana nava nfumu vefasi na mampi avo. Kava shangana ye varwe varwise ozyu kalizyite ha mbizyi ye mpi yakwe. 20Kono ecivatana nica kwatiwa no muporofita wa kayama ozyu katenda ezisupo naa hambusa ava niva wana e swayo lye civatana mi niva tongamina noku rapera e ciswaniso caco co kuvumba. Avo vovire niva shoherwa nivahara mu muliro wu tumbuka we sirufura.21Ovungi bwavo niva yayiwa ko mukware owu kauzwa mukanwa kozyu ka lizyite ha mbizyi. Mi ezi zyuni zonshe nizali rera ha manyama avo.

Chapter 20

1Mi ninda vona engiroyi neli surumuka hanshi o kuzwa ku wiru. Neli kwatilire enki ye rambo lye here, mi muanja lyalyo neli kwatilire enceini enene. 2Nilya kwata e diragoni, lina ezyoka lya kare, ozyu ali diyavurusi, kapa Satani, noku musunga ke myaka ye cikiti. 3Nilya mushohera mu rambo lyaazya entanta, noku mukiira mo noku vika e ziramatera ha wiru. Ezi niza tendwa ye areke o kuhoma vashi machava hape mbita e myaka ye cikiti shiya mani. Kuzwa aho, a votere oku sungururwa ke nako enfwihi.4Mpaho shendi vona a mavona. Hawo kaha kere avo niva hewa a manta oku atura. Kame ndoku vona e myuzya yava niva koshorwa e mwitwi kevaka lyovu paki bwa Jesu ni kezywi lya Nyambe. Kali niva tongamina ecivatana kapa echiswaniso caco co kuvumba, mi niva kana oku tambura eswayo hazi fateho zavo kapa he - anja. Niva kezya kuvuntu, noku vusa ne Kiresite ke myaka ye cikiti.5O vungi bwa vafu kali niva kezya ku vuntu mbita e myaka ye cikiti sheya mani. Oku nkoku vuka kwa matatikiro. 6Bena e nfuyauzi no kucena mba vena vena echi bbamu muku vuka kwa matatikiro! Kwezi Orufu rwabili rwaazya a manta. Navara va avapurisita va Nyambe niva Kiresite mi nivara vusa neye emyaka ye cikiti (1000).7Shake neyi mane e myaka yoli 1000, Satani nara zwisiwa mwi ntorongo yakwe. 8Mi nara yenda mu makokona one efasi ku kuhoma vashi macava va hanshi - Gogi ne Magogi - (ndu zekete rwa mazekete) kuva shanganya kukurwa. Navara hingiha mbwa njeke yahe lizo lya wate.9Nva yenda kufwiinkanya efasi noka zingiza a mafuro a vantu avo vazumina, o mureneñi owo u shakiwa. Kono muliro okuzwa kwi wiru nokuva zyongesa. 10Diyavurusi, ozyu nava homenena, naa shoherwa muziva eli litumbuka o muliro oya wa sirufura, omu nimwa shoherwa ecivatana no muporofita wa kayama. Nivara shandiswa a kamwi na masiku enako kayimani.11Mpaho Shendi vona o ruvona -o- runene ro kutuva nozyu kakere haro. Havuso bwakwe efasi ne wiru nilya vutuka, mi kali kakwina ecivaka cavo kokuya. 12Mi shendi vona a vafu - a vanene na vachenya niva zyimene havuso vo ruvona, mi a mavuka nia vukurwa, Nikwa vukurwa ne yimwinya evuka - eyi kayili Vuka yo Vuharo. A vafu niva aturwa kokuya kezi kazi ñoretwa mu mavuka, kokuya ke zitendantu zavo.13Ewate nilya zwisa a vafu avo kavena mwalyo. O rufu na mavita niya vooza avo kavena mwawo, mi a vafu niva aturwa kokuya kezo niva tenda. 14Cware o rufu na mavita niza swoherwa muziva lyo muliro. Eziva lyo muliro ndo rufu rwavili. 15Ati ezina lya zyumwi o muntu nelya azya kuwanahara neli ñoretwa Mwivuka yo Vuharo, ka shoherwa muziva lyo muliro.

Chapter 21

1Mpaho shendi vona ewiru eya ne fasi eya, kakuli ewiru lye ntanzi ne fasi lye ntanzi nilya mana, mi ne wate kalishi kalina ko. 2Ninda vona o mureneñi ucenete, Jerusarema enja, neu kezya hanshi kuzwa ku wiru kwa Nyambe, kauli tukiseze shina musheshiwa na zwatili nenja mukwame wakwe.3Ninda shuwa ezywi liwongoza lizwa muruvona nelitaye, ''' Vone! Hanu mu makaro a Nyambe she mwina a vantu, mi mbwahare navo. Mbuvave a vantu vakwe, mi Nyambe ye mwini mi mbwave Nyambe wavo. 4Nara singura e zinsozi zavo zonshe ku mensho avo, kali nakuve no rufu kapa o kulira a vafu, kapa o kulira kapa oku kuvaza. Kakuli o mufwanino we zintu za kare niwa mana.5Ozyu kakere ha ruvona naataye, ''Vone! Zonshe ezintu shendi zitenda ovuya.'' A kutaye, ''O ñore ezi kakuli anu mazywi a sepahara ne niti.'' 6A kunditaye, Ezi zintu sheza tendahali! Ndime alpha ne omega, a matatikizo nama maninikizo. Kozyu ashuwire e nyota nendira muha o kunywa vulyo ni kwaazya kuliha ku mapopayizi a menji o vuharo.7Ozyu na wore nara jovora zizi zonshe, mi Nendirava Nyambe wakwe mi neye nave mwanangu we chikwame. 8Kono vashilyowa, ava kavazumini, nivashi zitendo ezibbi, a vayazi, va kashaigwe, ava vatenda e zimperemesi za mavivo, ava varapera e ziswaniso zo kuvumba nizo kuvezya, nava sawana vonshe, ecivaka cavo muziva litiiza eli litumbuka o muliro ne sirufura iya. Oru ndo rufu rwavili.''9Limwi lya mangiroyi e anja-ni-ovire aa kaa kwesi a mankwana e anja-ni- ovire-zovire zama maninikizo nilya kezya kundi taye, ''Kezye hanu. Mbondi kusunde o musheshiwa, mukentu wa Nguana.'' 10Mi nilya ndi hinda ko muzya kundi twara ha rundu enene linanukite nokundi sunda o mureneñi ucenete wa Jerusarema nausuka hanshi kuzwa kwiwiru kwa Nyambe.11Jerusarema kawina e tuvo lya Nyambe, mi o mukeverero wawo u fwana shina ngwabwe lyo vutokwa hawa, shina ndi jasipa licena shina ndi kiresitare. 12Kawina e moota enene ere, lye zizyi ze kumi-nizo-vire, na mangiroyi e kumi-ni-ovire ha zizyi. Ha zizyi kaha ñoretwa a mazina a mashika ekumi-ni-ovire a vana va Isiraere. 13Kuvu zwe zyuva kakwina e zizyi zo tatwe, kwa mboera zo tatwe e zizyi, kwa muturo zo tatwe, kubwimino zo tatwe.1415Emoota lyo mureneñi kalina e zanda ze kumi-ni-zovire, mi a mazina a vaapositora ve kumi - ni- vovire va Nguana kaa ñoretwa hayo. Ozyo ka amba kwangu ka kwesi a kasata ke gauda koku tepesa o mureneñi ezizyi zawo nama moota awo.16O mureneñi niwa tendwa ka makokona wone a lingana; muvure kulingana nomu vunfue. Naa tepa o mureneñi ka kasta noku uwana ye ucita 12000 masitadia (2,200 km) muvure, nomu vunfue, nokuya mwiwiru kakufwana. 17Naa tepa e moota lyawo, mi niyava 144 kubbiki o mudika koku tepa ko muntu.18E moota kali zyakitwa ke jasipa mi o mureneñi ke gauda yi cena, kucena we votera. 19E zanda ze moota lyo mureneñi kazi kavisitwa ka macwe o vutokwa e mishovo yonshe. E canda ce ntanzi kaili jasipa, wavili ndi safire, watatu ndi agate, wovune ndi emerarudi, 20we anja ndi onikisi, we anja-ni-wonke ndi kaneliani, we anja-ni-yovire ndi kilisolite, we anja-ni- yotatwe ndi beriro, we anja-ni-yone ndi topazi, we kumi ndi kilisopurasi, we kumi ni-wonke ndi jakinisi, mi we kumi ni-yovire ndi ametisito.21E zigwaro zo rukwakwa nze kumi-nizo vire kaali maperera e kumi ni-ovire, echi gwaro ne cigwaro co rukwakwa kaili perera yonke. E gwagwa enene lyo mureneñi kaili ye gauda yicena, shina votera lika vonahaza kushilya. 22Kali ninda vona e tempere mu mureneñi, kakuli Nfumu Nyambe Amanta wonshe ne Nguana mbuva tempere yawo.23Owu mureneñi kau zundi e zyuva kapa o mwezi oku munikira kakuli etuvo lya Nyambe ndelyo li sunda ho, ne Nguana ndi rambi yawo. 24Vashi machava nivara yenda mwituvo lyawo. A vaNfumu ve fasi nivara reta mo ekute lyavo. 25Ezigwaro kwaazya kuara enako ye zyuva, mi kali nakuve na masiku oko.26Navara reta etuvo ne kute livashi macava mo, 27mi kwaazya eci kacicenete neci kavire mo, kapa yenshe ozyu a tenda eci ci nyanzahara kapa eci ci swavisa, kono mbavena va ñoretwa vulyo mwiVuka ya Nguana yo vuharo.

Chapter 22

1Engiroyi mpaho shelindi sunda orwizyi rwa menji o vuharo, okucena mbwe kiresitare. Karuvuva ne ruzwa mu ruvona rwa Nyambe nirwa Nguana 2neru vuvira vuya hakati ke njira yo mureneñi. Mushilya ne shilya limwi lyoro rwizyi kamu zyimene e cishamu co vuharo, neci jakatira ezi zyambiro ze kumi ni zovire zi cincana cincana, mi cikwata ezi zyambiro zaco o mwezi no mwezi. A mavuna e cishamu co vuharo nga kuhoza a vantu.3E cikuto kali nica kena mo. O ruvona rwa Nyambe nirwa Nguana neru rava mu mureneñi, mi a vakana vakwe navara muverekera. 4Nivara vona eci fateho chakwe, mi ezina nelira ñorwa ha zifateho zavo. 5A masiku kali niya kushina ko; Kali niva shake o mumuni we rambi kapa we zyuva kakuli eye Nfumu Nyambe narava munikira. Ni vara vusa kuya oku kakumani.6Engiroyi lyo kundita ye, ''Anu mazywi a sepahara mi nga niti. O Nfumu, Nyambe we myuzya ya vaporofita, na katumi engiroyi lwakwe o kezya kusunda a vakana vakwe ezintu ezi shezina hafwihi noku tendahara.'' 7''Vone, Nanga ninda kezya! E nfuyauzi nzozyu a mamera a mazywi e ciporofita cina mwa yimu e vuka.8Eme, Johani, ndime ninda shuwa no kuvona ezi zintu. Mi aho shendi zishuwa nokuzi vona ezi zintu, ninda wira hanshi noku tongama kurapera ha matende engiroyi eli kali kwesi lindi sunda. 9Naa ndita ye, ''Washa tendi vulyaho! Ndili mukana afwana mbwee ndiwe na vamwinya a vayenzo a vaporofita ni vonshe ava vamamera a mazywi a muvuka yinu. Tongame rapere Nyambe!''10Mpaho shandita ye, ''Washa alili kezi ramatera a mazywi o vuporofita bwayinu evuka, kakuli enako yi shunine. 11Ozyu a tenda e zibbi azwire havuso muku tenda o vubbi. Shizi azyara e zibbirara a zwire havuso muvu birara bwakwe. Ozyu a tenda nenja, a zwire havuso muku tenda nenja. Ozyu a cenete a zwire havuso mukuli cenesa.''12''Vone! Ndikezya hahanu nabwangu. Ndi hindite o mupuzo wangu, mi nendiraha hangani muntu kokuya kezi naa tenda. 13Ndime alpha ne omega, wa havuso noku mashara, wa matatikiro niwa ma maninikizo.14Vena e nfuyauzi ava vasanza ezi zyavaro zavo ye niva wore kuwana e ntukero yo kulya ku cishamu co vuharo mi niva wore ku kavira muzizyi okuya mu mureneñi. 15Kunje nekura siyara avambwa, ava vatenda ezi mperemesi za mavivo, ava vashayintika, a vayazi, ava varapera ezi swaniso zoku vezya nizo kuvumba vumba ni vonshe ava vashaka zo vusawana nava vazitenda.16Eme, Jesu, ninda tuma engiroyi lyangu kwako kezya kukuha kezi zintu zo vupaki muma kereke. Ndime o mwisi na matumpira a Dafita, rutungwezi rukevera rwa masikusiku(e rungwe).''17O Muzya no musheshiwa vokutaye, ''Kezya!'' Mureke ozyu a shuwire ateye, ''Kezye!''Yenshe ozyu ashuwire enyota, mureke akezye, mi nozyu ashaka yenshe, mu mureke aki hindire a menji a vulyo o vuharo.18Ndi amba ku muntu yenshe ozyo ashuwanga a mazywi e ciporofita ca mwaino evuka: Ati nkwena ozyu na weze cimwinya hawo, Nyambe nara muwezera enkozi zi ñoretwa mwayinu evuka. 19Mi ati zyumwi na zwisa ku mazywi a mwayinu evuka ye ciporofita, Nyambe nara mutapa ecibbema cakwe caku cishamu co vuharo nica mu mureneñi owu wucenete ezi ziñoretwa mwayinu evuka.2021Ozyu a sumuna zinu ezintu ataye, "Eni! Nanga nda kezya nabwangu.'' Amen! Kezye, Nfumu Jesu! E chishemo co Nfumu Jesu cive ku muntu yenshe. Amen.